محمد بنشريفة

تاريخ الأمثال والأزجال
في الأندلس والمغرب

بحوث ونصوص

الجزء الثالث









تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب

بحوث ونصوص

محمد بنشريفة
عضو أكاديمية المملكة المغربية
والمجامع العربية









تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب (الجزء الثالث)
الإيداع القانوني : 2006/0249
ردمـــك : 9954-0-5051-5
سحـــب : مطبعة دار المناهل - 2006





مجموع ابن عاصم

760هـ - 829هـ / 1359م - 1426م



ينتمي صاحب هذا المجموع الثاني من أمثال العامة إلى أسرة غرناطية نبيهة كان لأعلامها أثر بارز في الحياة الثقافية والسياسية بمملكة غرناطة خلال القرنين الثامن والتاسع الهجريين، وفي القرن الثامن ترجم ابن الخطيب في الكتيبة الكامنة لاثنين من بني عاصم القيسيين، وجاء بعده في القرن التاسع أبو يحيى ابن عاصم المحلَّى بابن الخطيب الثاني فكتب تقييداً عرف فيه بأهل بيته.

ومن الطريف أن أعلام هذه الأسرة ـ وهم ستة ـ يسمون كلهم بمحمد وأسوقهم حسب التسلسل التاريخي فيما يلي :

أولهم محمد بن عاصم القيسي، ولانعرف عنه إلا ما أشار إليه ابن الخطيب من أنه كان ذا جلالة أورثها ولده من بعده[1]، وهو الجد الأعلى لأبي بكر ابن عاصم صاحب الأمثال.

وثانيهم «الشيخ الكاتب أبو عبد الله محمد بن عاصم القسيي» هكذا عنون ابن الخطيب ترجمته[2] ثم مدح جمال خطه فقال : «فاضل يزدان بخطه الإنشاء، ويتلى عند رؤيته : « يزيد في الخلق مايشاء[3] »، ويعترف بفضله الطائر والمشاء، لاَ بلِ الصبح والعشاء، أخجل برقاعه أدواح الأزهار بين الأنهار، وأبدى بين ليل نقسه[4] ونهار طرسه عجائب الليل والنهار، فبلغ الغاية، ورفع للمَجْدَيْن الراية[5]» وأثنى بعد هذا على أخلاقه السمحة وهمته العالية وأورد له قصيدة يمدح بها السلطان محمد الغني بالله، ونستفيد من كل هذا أنه كان من الكتبة في الدار السلطانية. ولما

---

1. الكتيبة الكامنة : 298 قال ابن الخطيب في ترجمة حفيد المذكور هنا «وورث الجلالة عن أبيه وجده».
2. انظر هذه الترجمة في الكتيبة الكامنة : 172ـ 174.
3. يشير إلى قول بعض المفسرين إن معنى هذه الآية الخط الحسن.
4. النِّقس : المداد الأسود.
5. يشير إلى قول الشاعر: إذا ماراية رفعت لمجد   تلقاها عرابة باليمين.
وفي الكتيبة المطبوعة : ورفع للمجيدين الرايه.



مات رثاه ولد أخته أبو إسحاق إبراهيم المعروف بابن الحاج النميري بقصيدة طويلة[1] وفي الدرر الكامنة أن ابن عاصم هذا كان حسن الخط كتب بالدار السلطانية وولي الحسبة وناب عن صاحب القلم الأعلى وأنه ولد سنة 696 هـ ومات سنة 743هـ[2].

وثالث هؤلاء المحمدين هو «الكاتب أبو القاسم محمد بن محمد بن محمد بن عاصم» هكذا ورد عنوان ترجمته في الكتيبة الكامنة[3]، وهو ولد الذي قبله ووالد أبي بكر محمد بن عاصم جامع الأمثال التي نعيد نشرها هنا، وقد وصف ابن الخطيب هذا المترجم بالفضل والأصالة والبهاء والحياء والتثبت فيما يكتب والمشاركة في الأدب ونظم الشعر، وذكر أنه كان من الكتاب الذين تباروا في نظم قصائد لزومية مدحوه فيها، وهؤلاء الكتاب هم أبو القاسم محمد ابن قطبة وأبو القاسم ابن سماك والشريف أبو العباس الحسني وأبو القاسم ابن عاصم، وكلهم كانوا كتبة في الدار السلطانية[4] حينما كان ابن الخطيب وزيراً للسلطان محمد الغني بالله، ومما جاء في لزومية ابن عاصم هذا :

لله أيام أنس قد نعمت بها ... والسعد من أعين الحساد واقيها
في روضة جمعت شمل السرور وقد ... حفت حوالي سواقيها سواقيها
غدَت عليها قيان الورق منشدة ... وبات نجم الثريا وهو يسقيها

1ـ نثير فرائد الجمان : 134 وقد اشتملت القصيدة على 60 بيتا منها قوله :
الا إن قيساً بعد يوم ابن عاصم ... لأنضاء أحزان وأدواء فقدان
2ـ الدرر الكامنة 4 : 180.
3ـ الكتيبة الكامنة : 298ـ 299.
4ـ أنظرها في الكتيبة : 291 ـ 292، 298 ـ 299، 300، 302.

وقد ختمها بقوله :

أنوار علم وآداب قد اقتبست   من حضرة ابن الخطيب الله يبقيها[1]

ويفهم مما رأيناه أن أبا القاسم بن عاصم هذا خَلَفَ والده أبا عبد الله في وظيفة الكتابة بالدار السلطانية بعد وفاته.

ورابع المحمدين هو أبو بكر محمد بن محمد بن محمد بن محمد ابن عاصم جامع الأمثال الآتية، وهو يحلى بنعوت متعددة منها ما جاء في ظهير صادر عن السلطان النصري محمد الغالب بالله ففيه أنه «كبير العلماء، شهير العظماء، حجة الأكابر والأعيان، ومصباح البلاغة والبيان، وقاضي القضاة وإمامهم، أوحد الجلة وطود شمامهم»[2]. عرف بأبي بكر ابن عاصم هذا ولده أبو يحيى في شرحه على التحفة[3] وفي تقييد خصصه لأهل بيته[4]، وقد أطال في ترجمته في أوراق عدة. بدأها بذكر تاريخ ولادته فقال : «مولده في الربع الثالث من يوم الخميس ثاني عشر جمادى الأولى من عام ستين وسبعمائة كما نقلته من خط أبيه[5]» وأبوه كما رأينا هو أبو القاسم السالف الذكر أما أمه فهي بنت أبي القاسم محمد ابن جزي الكلبي من ذوي الأصالة والنباهة في غرناطة[6].

كان مولد أبي بكر ابن عاصم في السنة التي خلع فيها السلطان محمد الغني بالله الذي تمكن من العودة إلى ملكه بعد ثلاث سنوات مرت فيها

1ـ الكتيبة الكامنة : 299.

2ـ أزهار الرياض 1 : 173.

3ـ مخطوط الخزانة العامة رقم 273 ق (ص1 ـ 2) وقد كان هذا التعريف كما قال : «على سبيل الإيجاز والاكتفاء بالحقيقة من المجاز».

4ـ نيل الابتهاج 285، 289.

5ـ نفسه ونفح الطيب 5 : 21 تحقيق د. إحسان عباس، وفيه : من خط ابنه والصواب ماذكرناه.

6ـ أنظر ترجمته في الكتيبة الكامنة : 46 وأزهار الرياض 3 : 184 والديباج والمذهب : 295 ونيل الابتهاج : 235 ونفح الطيب 5 : 154 ـ 517.



مملكة غرناطة بفترة مضطربة قتل خلالها عدد من رجال الدولة وسجن آخرون وصودرت أموالهم، ومنهم الوزير ابن الخطيب الذي كان والدُ ابن عاصم من كتاب الدار السلطانية في عهده[1]، ولسنا ندري كيف كان حال أبي بكر في هذه الفترة التي كانت قصيرة ولكنها عصيبة[2] ثم رجع الغني بالله الذي كان لاجئا عند بني مرين إلى ملكه ومعه ابن الخطيب وذلك عام 763هـ وقد طال ملك هذا السلطان إلى أن توفي عام 793 هـ.

في هذه الفترة الممتدة من عام 760هـ إلى عام 793هـ كانت دراسة أبي بكر ابن عاصم، وقد درس على عدد من كبار الشيوخ منهم - كما يقول ولده أبو يحيَى - «مفتي الحضرة وقطب الجملة الأستاذ الشهير أبو سعيد ابن لب وإمام الأداء الأستاذ أبو عبد الله القيجاطي وناصر السنة أبو إسحاق الشاطبي وقاضي الجماعة الحافظ أبو عبد الله ابن علاق وخالاه (أي خالا أبي بكر)، قاضي الجماعة أبو بكر أحمد ورئيس العلوم اللسانية أبو محمد عبد الله ابنا الخطيب الشهير أبي القاسم ابن جزي والشريف الشهير أبو محمد عبد الله ابن الشريف العالم أبي عبد الله التلمساني والقاضي الرحال أبو إسحاق ابن الحاج النميري - وهو ابن عمته - والشيخ الحاج الرواية أبوالحسن علي بن منصور الأشهب والأستاذ أبوعبد الله البلنسي»[3] وهؤلاء هم شيوخ العصر بغرناطة في القرن الثامن الهجري، درس عليهم أبو بكر ابن عاصم ودرَسَ عليهم كذلك أبو عبد الله المنتوري وأبو عبد الله المجاري وأبو القاسم ابن سراج وأبو

---

1. الكتيبة الكامنة : 298 - 299.
2. أنظر حديث ابن الخطيب عنها في نفاضة الجراب وفترة مضطربة في تاريخ غرناطة للدكتور أحمد المختار العبادي في صحيفة معهد الدراسات الإسلامية في مدريد 1959.
3. نيل الابتهاج. 329.



العباس البقني وغيرهم من أعلام الطبقة التي خلفت طبقة الشيوخ المذكورين قبلهم[1] وقد تدرج في الدراسة تدرجا يشبه البرنامج الذي سار عليه ابن الخطيب قبله وبسطه في ترجمته الذاتية، فبدأ بحفظ القرآن في الكتاب ثم بتجويده ومعرفة علومه على شيخ القراء وإمام الأداء في وقته أبي عبد الله محمد بن علي القيجاطي[2]، ثم انتقل إلى دراسة علوم اللسان على خاله أبي محمد عبد الله ابن جزي الذي كان قائما على فن العربية مشاركا في فنون لسانية[3]، وأقبل بعد ذلك على تحصيل علم الفقه على شيخ الشيوخ مفتي غرناطة أبي سعيد فرج ابن لب[4] وعلى أبي إسحاق إبراهيم بن موسى الشاطبي مؤلف الموافقات، وقد تأثر به وبكتابه، واختصره في نظم له سماه نيل المنى[5]، ودرس الفقه أيضا على أبي عبد الله محمد بن علي بن علاق قاضي الجماعة بغرناطة وشارح مختصر ابن الحاجب الفرعي[6]، وعلى أبي بكر أحمد بن جزى قاضي الجماعة وكان خال أبي بكر كما تقدم[7]، ودرس على الشيوخ الآخرين وغيرهم العلوم التي تخصصوا فيها وكان كما يقول ولده أبو يحيى «لا يغيب عن حلقات المشيخة ولا يريم عن مظان الاستفادة ولايفتر عن المطالعة والتقييد ولا يسأم من المناظرة والتحصيل» ولم يبلغ سن الثلاثين حتى كان قد اكتسب ثقافة واسعة جمع فيها بين الثقافة الأدبية

---

1. تكلمت عليهم في مقالة لي عن المنتوري.
2. ترجمته في الاحاطة ونيل الابتهاج : 282.
3. ترجمته في الاحاطة والكتيبة الكامنة : 96 ونفح الطيب 5 : 539 ـ 540 ونيل الابتهاج 129.
4. ترجمته في الاحاطة والكتيبة الكامنة : 67 ونيل الابتهاج : 211 وبغية الوعاة : 372 ونفح الطيب 5 : 509 ـ 514.
5. نيل الابتهاج : 290 ونفح الطيب 5 : 21.
6. نيل الابتهاج : 282 وفيه مايلي : له شرح مطول على مختصر ابن الحاجب الفرعي في عدة أسفار»
(26) أنظر ترجمته في الاحاطة 1 : 48 والكتيبة الكامنة : 138 وأزهار الرياض 3 : 187 ونفح الطيب 5 : 157 ـ 525.
7. نيل الابتهاج : 289 ونفح الطيب 5 : 21.



والثقافة الفقهية، وأصبح مؤهلا لتقلد الوظائف السامية ويبدو أنه بدأ كاتبا في الدار السلطانية كوالده وجده، ولا نعرف متى كان هذا غير أننا نجده في ديباجة كتابه حدائق الأزاهر يطنب في الدعاء للسلطان أبي عبد الله محمد الغني بالله وقد يدلُّ هذا على أن الكتاب ألف برسم هذا السلطان[1]، وقد كان ابن عاصم دخل في العقد الرابع من عمره عند وفاة الغني بالله[2]، ثم إننا نجده بعد هذا يقدم للكتابة عن السلطان محمد السابع خلفا لابن زمرك الذي عزله السلطان وبقي أبو بكر ابن عاصم في هذه الوظيفة السامية لمدة تقرب من عام وذلك من سنة 794هـ إلى سنة 795هـ[3]، ثم أعاد السلطان ابن زمرك إلى منصبه وبقي فيه إلى أن قتل بأمر هذا السلطان بعد عام 797هـ[4].

ولما توفي محمد السابع عام 810 هـ وتولَّى الملك أخوه يوسف الثالث أصبح أبو بكر ابن عاصم الوزيرَ الرئيسَ في البلاط النصري وصار يتقدم خدام الدولة في تهنئة هذا السلطان في المناسبات، ويشتمل الجزء الذي نشرناه من مجموع مظهر النور الباصر لابن فركون على قصائد للوزير الرئيس أبي بكر ابن عاصم في تهنئة يوسف الثالث بمناسبة عيد الأضحى من عام 811 هـ وقد مهد ابن فركون لقصيدة التهنئة بالعقيقة بقوله :

«وفي يوم الموسم المشهود، وإجراء عوائد الكرم والجود، وعقيقة هذا المولود، أنشد الوزير الرئيس أبو بكر ابن عاصم وصل الله عزته ووالى

---

1. راجع ديباجة الحدائق.
2. ولد ابن عاصم سنة 760هـ وتوفي الغني بالله سنة 793هـ.
3. أزهار الرياض 2 : 19.
4. له قصيدة في السلطان المذكور مؤرخة في 22 شوال من عام 797هـ أنظر ديوانه ص105.



مبرته ورفعته[1]» ومهد لقصيدة التهنئة بعيد الأضحى بقوله : «وأنشد رئيس كتاب مقامه الكريم، المخصوص بالتجلة والتكريم، الوزير المعظم أبو بكر ابن عاصم وصل الله عزته مهنئا بعيد الأضحى من عام أحد عشر وثمانمائة[2]» ولسنا ندري كم بقي أبو بكر في عزته هذه، وفي عام 814 هـ اعتقل لسبب لم يذكر يقول ولده أبو يحيى في كتابه جنة الرضا : «وذلك أنه كان من قدرالله التمحيص الجاري على أبي رحمه الله في عام أربعة عشر وثمانمائة بالاعتقال المطاول الأمد الذي يقول في أثنائه بعد مدة من أبيات :

أَوْدَعوني تَحْتَ الثَّرَى ونَسُوني فَمُقَامِي فيه مُقَامٌ طَوِيلُ
أَنَا حَيٌّ وحَالَتِي حَالُ مَيْتٍ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ للخروج سبيلُ
رَاحَةُ النفس زَوْرَةٌ منْ خليلٍ أَوْ كِتَابٌ وأَيْنَ أَيْنَ الخَلِيلُ
إن أَرَتْنِي الأَيَّامُ غَيرَ جميلٍ وأحالتْ حَالي فصبرٌ جميلُ
أَوْ دَهَتْنِي الخُطُوبُ فَالله حَسْبِي مِنْ جَمِيعِ الوَرَى ونعمَ الوكيل[3] »

ولما طال سجن أبي بكر في مطبق الحمراء كتب إليه ولده أبو يحيى يستشيره في استعمال «عمل» يفك أسره قال : «وكنت إذ ذاك في زمن الحداثة وعدم استحكام العقل وكثر جنس المشير بأمور يزعمون نجحها ويسندون للتجربة حكمها، فكتبت له بذلك مُسْتَشيراً فيه، فأجابني رحمه الله بما القصد منه : «قد استوفيت ماذكرت لي البارحة، ومرادي في أن لا يلتفت لشئ من تلك الأمور . فهي من قبيل واحد ولست ـ والمنة لله ـ في

1ـ مظهر النور : 31.
2ـ نفسه : 54
3ـ جنة الرضا 2: 203 ـ 204. وفي هذا البيت والذي قبله إشارة إلى قوله تعالى «حسبنا الله ونعم الوكيل» وقوله في سورة يوسف : «فصبر جميل»

شيء مما يحتاج له ذلك، وأنا ـ ولطف الله متعرف في كل حال ـ في ثقاف مقضي علي لأمد محدود وأجل معدود لو اجتمع أهل الأرض أن يزيدوا فيه ساعة واحدة أو ينقصوا من مدته لحظة زائدة لم يقدروا وأنا موقن بذلك محتسب صابر حتى يحكم الله وهو خيرالحاكمين، وأنتم أهلي وولدي فينبغي لكم أن تكونوا على ديني، وأن تثقوا بالله وحده، حتى يمن الله بفرج من عنده إذا شاء، ووالله ياولدي ماأسيت على شيء من الدنيا ولا باليت بما أنا فيه من البأساء والضراء، مَنَّ الله بعفوه، ولطف الله الخفي متعرف، وصنعه الجميل متعود، وأنا مستبشر برؤيا رأيتها، عسى الله أن يجعلها صادقة فأتلو بإثرها «هذا تأويل رؤياي من قبل قد جعلها ربي حقا وقد أحسن بي[1]» ولم يفصح أبو يحيى عن هذه الأمور التي أشار بها الناس عليه وزعموا أنها تنفع في فك الأسر، ويبدو أنها إما من قبيل استعمال الجداول والتمائم أو كتابة رسائل التنصل والاعتذار، وقد كان أبو يحيى خلال هذه النكبة ـ كما يقول ـ «بحال مخافة عظيمة ورهبة كبيرة فكنت أستخفي في المواضع المغفلة والأماكن غير المطروقة[2]». وهيأت له الألطاف الإلاهية من يعينه على الاستخفاء ويجيره ويخدمه إلى أن من الله بتفريج الأزمة واجلاء الغمة بعد سبعة أشهر من الثقاف والإختفاء وقد ذكر أبو يحيى هذه المحنة في ثلاثة مواضع من كتابه جنة الرضا[3] ولكنه لم يشر إلى سببها وإنما ذكر كلاما قد نستنتج منه هذا السبب قال : «وأكيد على من استوزره السلطان أن لا يتجهم حاشيته الأقربين ولا يتنكر لخاصته المقربين، فكثيرا ما يجد هؤلاء السبيل إلى

1ـ نفسه 2 : 204.
2ـ نفسه 2 : 258.
3ـ نفسه 2 : 203 ـ 205 ـ 258 ـ 259 ـ 3 : 57 ـ 58.

دس الدواهي العظيمة والتسبب في النكبات الشديدة، ولن ينجي من ذلك إلا الدفع بالتي هي أحسن، والعمل على شاكلة المداراة فهي أقوم وأمتن، مع توخي الحق في الإيراد والإصدار، وتحري مرضاة الملك في اعتماد خاصته بالتكليم والايثار[1]».

ونحن نظن أن عزل الوزير أبي بكر ابن عاصم وثقافه لهما علاقة بأحداث جبل طارق عام 813هـ فقد اختار أهل هذا الجبل الانضمام إلى المغرب وأعلنوا بيعتهم للسلطان المريني أبي سعيد عثمان وكان على رأسهم قاضي جبل طارق أبو القاسم، ابن حاتم المالقي وخطيب الجبل يحيى السراج[2]ولما وصل الخبر إلى غرناطة تحرك السلطان يوسف الثالث من غرناطة إلى مالقة ثم إلى جبل طارق، وحاصره فلم يجد إليه سبيلا، ورجع إلى غرناطة حيث احتفل بعيد الفطر عام 814هـ وأسند كتابة سره إلى أبي الحسين إبن فركون ولعله استغنى به عن الوزيرالرئيس أبي بكر ابن عاصم المغضوب عليه لتقصيره في موضوع حادثة جبل طارق حسبما يفهم من قول ابن فركون :

وقد كان فيها الحزم ضُيِّعَ برهة   وصُدِّقَ فيها الماكر المتنصح[3]

ويبدو أن أبا بكر بقي بعد خروجه من السجن مبعدا من عام 814هـ إلى عام 820 هـ ففي شهر صفر من هذه السنة ولي القضاء بمدينة وادي آش[4]، وكان هذا قبل موت السلطان يوسف الثالث بشهور إذ أنه توفي في

---

1. نفسه.
2 أنظر مقدمتنا لديوان ابن فركون : 70 ـ 78.
3. ديوان ابن فركون : 205.
4. شرح التحفة (مخطوط).

التاسع والعشرين لرمضان عام عشرين وثمانمائة[1]، وكأن هذا السلطان أراد أن يرد لابن عاصم شيئا من الاعتبار قبل وفاته، وقد نظم أبو بكر رجزه المسمى تحفة الحكام في هذا التاريخ كما يقول ولده عند شرح هذا البيت :

وذاك لما أن بليت بالقضا بعد شباب مر عني وانقضى[2]

قال : «لما فرغ من ذكر السبب الذي له نظم هذه الأرجوزة وذكر الوقت الذي سماها فيه بهذا الإسم... أرْشدَ رحمه الله إلى تاريخ ذلك وأنه كان حين ولايته القضاء بعد أن أخذ يتقدم في السن وأشار بذلك، إلى ولايته القضاء بمدينة وادي آش حاطها الله في شهر صفر عام عشرين وثمانمائة إلى أن نقل عنها إلى قضاء الجماعة بالحضرة أمنها الله في العشر من ذي القعدة من عام أربعة وعشرين وثمانمائة».

ومعنى هذا أنه مكث قاضيا بوادي آش أربع سنوات نظم في بدايتها تحفة الحكام ونظم في بدايتها كذلك كتاب الموافقات للشاطبي وسماه نيل المنى، وتوجد منه نسخة مخطوطة محفوظه بمكتبة الاسكوريال، جاء في آخرها : «تم والحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى وذلك بمدينة وادي آش كلأها الله في أواخر ربيع الثاني من عام عشرين وثمانمائة».

ويبدو أن أبا بكر لما نقل إلى قضاء الجماعة بالحضرة[3] ظل في هذه الخطة الرفيعة إلى أن توفي فيما بين صلاة العصر وصلاة المغرب من يوم الخميس الحادي عشر لشهر شوال من عام تسعة وعشرين وثمانمائة

1ـ ديوان ابن فركون : 379

2ـ شرح التحفة (مخطوط).

3ـ نفسه.

كما ذكر ولده أبو يحيى[1]، وقد كان توليه قضاء الجماعة ووفاته في العهد الأول من ملك محمد التاسع الملقب بالأيسر (822هـ/1419م-831 هـ/1427م)[2] وفي هذا العهد وفيما بعده ظهرت الخلافات والانقلابات في مملكة غرناطة واستمرت إلى نهايتها المعروفة، وقد سجل أبو يحيى ولد قاضي الجماعة صورا منها في كتابة : جنة الرضا، في التسليم لما قدر الله وقضى[3].

ترك أبو بكر ابن عاصم أعمالا علمية عديدة، وقد ساعدته قدرته الكبيرة في النظم على صياغة عدد من العلوم كالنحو والفقه والفرائض والأصول في أراجيز وقصائد أصبحت تحفظ وتشرح في عصره وبعد عصره إلى يومنا هذا في المغرب وهذه الأراجيز والقصائد هي :

1. تحفة الحكام التي شرحها أبو يحيى ولد الناظم وشرحهاعدد من علماء المغرب وظلت من زمن ناظمها تحفظ وتدرس في الأندلس والمغرب إلى زمننا هذا، وقد ترجمت إلى الفرنسية.

2. مهيع الوصول في علم الأصول

3. مرتقى الوصول للأصول.

وهما معا في أصول الفقه والأرجوزة الثانية أصغر من الأولى، وهي متداولة في شنقيط، وقد شرحها العلاّمة يحيى الولاتي وشرحه مطبوع.

---

1. نفسه.
2. أنظر كتاب لويس سيكو دي لوثينا عن محمد التاسع.
3. مطبوع بتحقيق الدكتور صلاح جرار.

4. نيل المنى، وهو رجز نظم فيه ابن عاصم كتاب الموافقات للشاطبي ولكن توخى فيه الاختصار، وقد أشرنا آنفا إلى أنه مخطوط بالاسكوريال ونورد أبياتا من مقدمته فيما يلي :

وبَعْدُ فالعلْمُ حيَاةٌ ثانيَهْ لَها دوامٌ والجسُومُ فَانيَهْ
ومُذْ غدَا ظلُّ الشَّبابِ زائِلا ولَمْ أنَلْ من الزمان طائِلا
جعَلْتُ في كُتْبِ الْعلُومِ أُنْسي وعَنْ سوَى العِلْمِ صرَفْتُ نَفْسي
فالعِلْمُ أوْلَى مَا انْقَضَى بِهِ الزَمَنْ وكُتْبُهُ هيَ الْجلَيسُ المُؤتمَنْ
والموْرِدُ المستَعْذَبُ الْفُراتُ ومَنْ أجَلّهَا الْمُوافقَاتُ
لِشَيْخِنَا العلاَّمَةِ المراقِبِ ذاك أبو إسحاقَ نَجْلُ الشاطبي
فهْوَ كتابٌ حسنُ المقاصدِ ما بَعْدَه منْ غايةٍ لقاصدِ
وقد سَمِعتُ بَعْضَهُ لَديْهِ ومِنْهُ في تردّدي إلَيْهِ
لاكنَّ لمْ يَكُنْ له اختلافي إلاَّ يسيرَ القَدْرِ غيْرَ شافِ
لأَنْ ثنَى التَّقصيرُ منْ عِنَاني وصَدَّني عنْ قُرْبِهِ زمَاني
حتَّى غدَتْ حيَاتُهُ منْقَضِيَهْ في عام تسعينَ إلى سبْعِ مائَة
والآنَ مُذْ نَبذْتُ عنّي شغَلي وصارَ نَيلَ العِلْمِ أقْصَى أمَلي
جَدَّدْتُ عهْدي باجتناء زَهْرِهِ ورُضْتُ فِكْري في اقْتِفَاءِ إثْرِهِ

5. الموجز في النحو، وقد حاذى بهذا الرجز الألفية والبسط والتعريف لابن مالك ويوجد هذا الرجز أو مختصره ضمن مجموع مخطوط في الخزانة العامة بالرباط رقمه 1588د. ومما جاء في مقدمته :

وبعد فالنَّحوُ من الكلام بمنزل المِلْح من الطَّعامْ
فلا غِنى عنه لكلِّ طالبْ وعِلْمُه منْ آكدِ المَطالِبْ

6. إيضاح المعاني، في القراءات الثماني.

7. الأمل المرقوب في قراءة يعقوب.

8. كنز المفاوض في علم الفرائض[1]، ولانعرف شيئا عن هذه الأراجيز والقصائد الأخيرة، ويبدو أنه نظم جميع هذه الأراجيز والقصائد لمساعدة الطلبة والدارسين الذين أصبحوا في هذا العصر وما بعده يعتمدون على المنظومات في تحصيل العلوم لسهولة حفظها وانعدام كلفتها وسرعة استحضارها، ويبدو أن أبا بكر كان يقوم بشرحها في دروسه، وقد حدثنا ولده أبو يحيى عن طريقته فقال :

«يقوم أتم قيام على النحو على طريقة متأخري النحاة جمعا بين القياس والسماع وتوجيه الأقوال البصرية واستحضار الشواهد الشعرية واستظهار اللغات والأغربة والاستبصار في مذاهب المعربة، محليا أجياد تلك الآعاريب من علمي البديع والبيان بجواهر أسلاك[2]، ومجليا في آفاق تلك الآساليب من فوائد هذين الفَنَّين زواهر أفْلاك، إلى ما يتعلق بذلك من قافيةٍ للعروض وميزان، وما للشعر من بحور وأوزان، وذكر بعد

1ـ ذكر هذه الأراجيز أحمد بابا في نيل الابتهاج : 290 والمقري في نفح الطيب : 5 : 21.
2ـ نفح الطيب 5 : 20.

هذا أنه «تضلع بالقراءات أكمل اضطلاع، مع التحقيق والإطلاع[1]» وأنه بلغ فيها مرتبة الداني والشاطبي وابن شريح وابن الباذش وأنه كان «يشارك في المنطق وأصول الفقه والعدد والفرائض والأحكام مشاركة حسنة ويتقدم في الأدب نظما ونثرا وكَتْبا وشعرا إلى براعة الخط وإحكام الرسم وإتقان بعض الصنائع العملية كتسفير الكتب وتنزيل الذهب وغيرهما[2]». وذكر بعد هذا أنه كان لا يفتر عن المطالعة والتقييد ولا يسأم من المناظرة والتحصيل والمفاوضة في الأدب ونظم القريض والفكاهة التي لا تقدح في وقار.

ومما جاء في كلام أبي يحيى عن شخصية والده قوله : «فقد كان رحمه الله علم الكمال ورجل الحقيقة وقارا لايخف راسيه، ولايعرى كاسيه، وسكونا لايطرق جانبه، ولايرهب غالبه، وحلما لاتزل حصاته، ولاتهمل وصاته، وانقباضا لايتعدى رسمه، ولايتجاوز حكمه، ونزاهة لاترخص قيمتها، ولاتلين عزيمتها، وديانة لاتحسر أذيالها، ولايشف سربالها وإدراكا لايُفَلُّ نصله، ولايحصل خصله»[3] وقد أطال في مثل هذه الأوصاف مما يدل على إعجابه الشديد بوالده.

وانتقل بعد هذا إلى خامس المحمدين العاصميين، وهو أبو يحيى محمد بن محمدبن محمد بن محمد ابن عاصم، وهوأخ أبي بكر ويعرف بأبي يحيى الشهيد، قال فيه ابن الأزرق في روضة الأعلام : «هو الشيخ العلامة الصالح السيد صاحب الإمام أبي إسحاق الشاطبي ووارث طريقته[4]» وقال فيه ابن أخيه أبو يحيى في التقييد الذي عرف فيه بأهل

---

1. نفسه
2. نفسه
3. نفسه
4. روضة الأعلام 2 :721.

بيته : «كان عمي أبو يحيى رحمه الله سابغ الدين رائق الزهد خصيف الورع فضفاض الصلاح متلاحك الحزم مسدول الهيبة مطبق الإغضاء مبسوط الإيثار بليغ الصدق حمي الأنفة نافذ البصيرة رصين الحلم وضاح الفهم ساطع الحجة عباب العلم متين الحفظ قوي المناظرة مديد التحصيل متسع المعرفة سديد الرواية متعدد الإفادة عربيته أصلية متمكنة التنظير موطدة القواعد ومستحضرة الشواهد ومنزهة عن ارتكاب الشواذ والنادر، ومستوفاة المتعلقات من البيان والغريب والقافية والعروض والفقه مع الوقوف على واضحة الجادة من المشهور، يحوط بصلب العلم على اتباع الرخص ويغني بواضح السنة عن البدع ويطلع من كنه التصرفات الاجتهادية على الغاية إلى القيام على الأصلين قياما سلب به الفخر الإمامة، وطوق به أبا هاشم وأباه الملامة[1]».

ويقول أحمد بابا إنه أورد هذا الكلام ملخصا من التقييد وإن أبا يحيى أطال في التعريف بعمه وتحليته في عدة أوراق ثم قال في وفاته :

«فقد يوم المناجزة الكبرى بظاهر أَنتقيرة الجاري على المسلمين فيها التمحيص العظيم صابرا محتسبا رابط الجأْش ثابت القدم في ذلك الموقف الصعب وقد طاشت الأحلام ودهشت الأعلام[2]» وذكر بعد هذا أنه لما انكشف المسلمون وتراجعوا تركهم وقصد العدو مقبلا غير مدبر يدافعهم بجهده ورماحهم تنوشه إلى أن استشهد مقبلا غير مدبر وذلك في صدر المحرم عام 813 هـ[3].

---

1. نيل الإبتهاج : 285. والفخر هو الفخر الرازي المشهور وأبو هاشم هو أبو هاشم الجبائي وأبوه علي الجبائي وهما إمامان كبيران في علم الكلام.
2. نفسه
3. نفسه ويذكرنا استشهاده هذا باستشهاد أبي الربيع الكلاعي وغيره من العلماء الذين استشهدوا في ساحات الجهاد رحمهم الله.

وهذا العالم العامل الشهيد لم يدخل في شيء مما دخل فيه أعلام أسرته من تولي الخطط والوظائف، فعاش زاهدا في ذلك سالكا نهج شيخه أبي إسحاق الشاطبي في الانتصار للسنة وانتقاد البدع، وقد ألف كتابا ينتصر فيه له ويرد على أبي سعيد ابن لب في مسألة الدعاء بعد الصلاة، ووُصف هذا الكتاب بأنه جزء كبير وأنه في غاية النبل والجودة[1]».

وأما سادس هؤلاء المحمدين فهو جوهرة عقدهم ومسك ختامهم أبو يحيى محمد بن محمد بن محمد بن محمد بن عاصم ولد أبي بكر. نعته أحمد بابا بالنعوت التالية : «العلامة الحافظ النظارالوزير الجليل الرئيس المعظم الكاتب الخطيب البليغ الشاعر الفصيح الجامع الكامل[2]» ووصفه بمثل هذا أحمد المقرى فقال : «هو الإمام العلامة الوزير الرئيس الكاتب البليغ الجليل الخطيب الجامع الكامل الشاعر المفلق الناثر الحجة خاتمة رؤساء الأندلس بالاستحقاق[3]».

درس على والده الذي عني عناية كبيرة بتثقيفه وتكوينه وأخذ عن غيره من أكابر علماء غرناطة وفقهائها الجلة كالإمام أبي الحسن على بن سمعة والإمام أبي القاسم ابن سراج قاضي الجماعة والمحدث الرواية أبي عبد الله محمد بن عبد الملك المنتوري وغيرهم[4]» وقد ظهرت نجابته وهو صغير السن فحبر القصائد الجيدة وهو في سن العشرين أو قبلها ودعي بالقائد المرفع وذلك في عام 811هـ.

1ـ نفسه
2ـ نفسه ص 313.
3ـ نفح الطيب 6 : 148 وأزهار الرياض 1 : 145.
4ـ نيل الإبتهاج : 313.

وقد ذكر في كتابه جنة الرضا أنه لما اعتقل والده عام 814هـ كان «في زمن الحداثة وعدم استحكام العقل[1]» ولعل سبب اختفائه وخوفه من الاعتقال أنه كان ملحقا بالدار السلطانية في عهد وزارة والده رغم صغر سنه، ويبدو أنه تولى الكتابة في العهد الأول من ملك السلطان محمد الغالب بالله الملقب بالأيسر، وقد استمر هذا العهد من عام 822هـ إلى عام 831هـ[2] ولعل أبا يحيي بقي في وظيفته بعد خلع الأيسر الذي سيتمكن من العودة إلى الملك في عام 834هـ ثم يخلع ويعود ويخلع ويعود وكانت عودته الرابعة وهي الأخيرة من سنة 851هـ إلى سنة 857هـ[3] وقد ارتبط مصير أبي يحيى بمصيره فكان في خدمته كلما عاد إلى ملكه ولكنه كان يخدم أيضا غيره من الذين تصارعوا على الملك خلال هذه الحقبة لخوفه منهم وحاجتهم إليه إذ كان آية في الإنشاء وغيره و قد وصلت إلينا بعض الأخبار الدالة على أعماله، فمنها أن السلطان محمد الأيسر الملقب بالغالب بالله المذكور آنفا وقف نسخة من كتاب الإحاطة لابن الخطيب على المدرسة اليوسفية بغرناطة، وكان الذي كتب هذه الوقفية هو أبو يحيى ابن عاصم وذلك «بتاريخ رجب الفرد من عام تسعة وعشرين وثمانمائة[4]» ويفهم من حكاية ساقها في جنة الرضا أنه كان كاتب السر في عهد يوسف بن المول الذي استولى على ملك غرناطة عام 835هـ[5] وذكر في شرحه على تحفة والده أنه تولى قضاء الجماعة عام 838هـ[6] وذلك في الدولة الثالثة للغالب بالله ولعله بهذه الصفة عين ابن

---

1. جنة الرضا 2 : 204
2. كتاب سيكودي لوتينا السالف الذكر.
3. نفسه.
4. أنظر الوقفية في نفح الطيب 7 : 104 وأزهار الرياض 1 : 58.
5. جنة الرضا 1 : 171.
6. شرح التحفة (مخطوط).

طركاط قاضيا في المرية وكتب إليه رسالة في آداب القضاء مؤرخة «في أوائل ذي الحجة عام خمسة وأربعين وثمانمائة[1] » ولما كانت دولة يوسف بن أحمد بن نصر اشتغل معه وكتب عنه وسفر له وكان يستدعَى للحضور في مشاهد تلك الدولة ومحافل شوراها ومجالس مفاوضتها[2] . وقد حكى في جنة الرضى مجلسا فاوضه فيه هذا السلطان وسأله عن مسألة وكلفه الكتب في موضوعها وذلك في أوائل العشر الأخر من رمضان من عام تسعة وأربعين وثمانمائة[3]. ولأبي يحيى في مدح هذا السلطان قصيدة في منتهى الغرابة والتكلف[4]، وعندما مات هذا السلطان «في أواخر جمادى الأولى من عام إحدى وخمسين وثمانمائة[5]» رجعت الدولة الغالبية «واستقر منها كل ذي ولاية في محل ولايته[6]» ومن هؤلاء أبويحيى الذي كان من خاصة السلطان الغالب بالله ويبدو أنه في دولته الأخيرة «تولى اثنتي عشرة خطة في وقت واحد من القضاء والوزارة والكتابة والخطابة والإمامة وغيرها[7]» ويشهد لهذا الظهيرُ الخطير الطويل الصادر عن السلطان محمد الغالب بالله للرئيس أبي يحيى بتقديمه «للنظر في أمور جميع القضاة الأصفياء والعلماء الأرضياء والخطباء الأولياء والمقرئين الأذكياء وحملة الأقلام الأحظياء» وهو مكتوب في صفر عام 857هـ[8] وبعد شهور لانعرف عددها حدث ماكان يتوقعه هذا الأديب الكبير والحسيب

1ـ نفح الطيب 6 : 148 ـ 149.
2ـ جنة الرضا 2 : 456 ـ 61.
3ـ جنة الرضا 2: 456 ـ 61.
4ـ أنظر القصيدة في أزهار الرياض 1 : 146 ـ 157.
5ـ أنظر القصيدة في أزهار الرياض 1 : 146 ـ 157.
6ـ أنظر القصيدة في أزهار الرياض 1 : 146 ـ 157.
7ـ أنظر القصيدة في أزهار الرياض 1: 146 ـ 157.
8ـ أنظر القصيدة في أزهار الرياض 1 : 146 ـ 157

الأصيل، فقد ذكر أحمد بابا في نيل الابتهاج أنه «توفي - على ماقيل - ذبيحا من جهة السلطان» ثم قال : «ولم أقف على تاريخ وفاته»[1] وذهب أحد الباحثين المتخصصين في تاريخ هذه الحقبة أنه ذبح بعد تصفية مخدومه السلطان محمد التاسع الملقب بالأيسر على يد المتغلب عليه وهو سعد بن علي الذي تولى كتم نفسه بيده وأمر بالقضاء على خدامه ومنهم أبو يحيى ابن عاصم وكان هذا في أواخر سنة 857هـ أو أوائل سنة 858هـ[2] وهكذا كانت نهاية من دعي بابن الخطيب الثاني شبيهة بنهاية ابن الخطيب الأول.

وأعود بعد هذا إلى والده أبي بكر ابن عاصم جامع هذه الأمثال فأذكر أنها - كأمثال الزجالي السابقة - جاءت ضمن كتاب سماه : «حدائق الأزاهر، في مستحسن الأجوبة والمضحكات والحكم والأمثال والحكايات والنوادر» وهو - مثل كتاب ري الأوام للزجالي - يعد من كتب المحاضرات التي أشرت إليها في الجزء السابق[3] وقد جمع ابن عاصم في هذا الكتاب كما يقول «مايستحسن ويستظرف، ويستملح ويستطرف، من كل نادرة غريبة، أو نكتة عجيبة، أو حكاية بارعة أو حكمة نافعة أو قطعة شعر رائقة، أو مخاطبة فائقة[4]» وذكر أنه أراد بكتابه هذا أن يكون «روضة آداب ومتعة أحداق وأسماع وألباب، فيه تسلية للنفوس وترويح للأرواح، واستجلاب للمسرات والأفراح» وهو يشتمل على ست حدائق وفي كل حديقة أبواب، وتقع أمثال العامة في الحديقة الخامسة وتعتبر

---

1. نيل الابتهاج : 313.
2. أنظر كتاب دي لوثينا عن محمد التاسع ص : 225. ص 77.
3. أنظر ص : وما بعدها
4. حدائق الأزاهر : 67

هذه الحديقة أهم مافي الكتاب لأنها تحتوي على مجموعة مهمة من أمثال عامة الأندلس تنيف على ثمانمائة وخمسين مثلا، وأما الحدائق الأخرى فإن المادة المشرقية هي الغالبة فيها ولكنها لم تخل من ملح أندلسية نعرض بعضها هنا على سبيل المثال، ففي الحديقة الأولى نجد في باب الأجوبة المسكتة مايلي : «ودخل رجل بجانة فقال : ماأكثر هذه البلاد بكلاب، فأخرجت امرأة رأسها من طاق وقالت : أكثرهم برانيون[1] » وقد أورد ابن عاصم عددا من المضحكات في الحديقة الثانية منها : «وجاء رجل للصلاة فوجد الناس يصلون فقال : ترى كم معهم من ركعة، فقال له رجل وهو في الصلاة : دش[2]» ودش هي الكلمة الإسبانية Dos «أي اثنان، قال ابن عاصم : «ومثل ذلك ما حكي لي أن رجلا دخل مسجد القيسارية ليصلي والناس في الجلسة الأخيرة فقال له إبراهيم النجار، وكان يصلي عند الباب : مابقي شيء فلم يلتفت الرجل إليه ودخل فقال : عار بن عار نصحناهم فما قبلوا[3]» وهذه حكاية غرناطية السمات، وقد أصبحت العبارة الأخيرة فيها مما يتمثل به وذكرها ابن عاصم في الأمثال[4]، ونجد بعدها بقليل حكاية نظن أنها قرطبية قال «وأعطى ابن قزمان مؤدِّبه يطبخ له الخبز وكان الطين فوقع ووقع الخبز في الطين، فرجع إلى المؤدب فقال له : ياسيدي : ماتقول في العثرات؟ فقال : ياولدي إنها مكتوبة، فقال : ياسيدي : وَصْلَتُك في الطين مقلوبة[5]» ونظن أن ابن قزمان هذا هو الزجال المعروف، والوصلة هي اللوح الذي يحمل فيه الخبز إلى الفرن وماتزال الكلمة مستعملة عندنا[6] ومن حكايات هذا

1. نفسه ص 76.
2. 81 ص 152.
3. نفس الصفحة
4. المثل رقم 770.
5. ص 153.
6. أنظر قاموس دوزي 2 : 813 ومعجم كولان 8 : 2059.

الباب التي ترجع إلى العهد الغرناطي مايلي «وكان لرجل من آهل بلفيق بغل فالتقى مع بغل آخر للقاضي، فضرب بغله بغل القاضي ركضة فكسره فترك بغله لابنه، وذهب قبل آن يصل الخبر للقاضي فدخل عليه فوجده مع جماعة من الناس فقال له : ياسيدي، احكم على بغلك كسر بغلي بركضة، فقال له القاضي : لايحكم على بهيمة إذا فعلت شيئا فقال الرجل للناس : اسمعوا مايقول سيدي القاضي، قالوا : الحق مايقول لله، قال : فإن بغلي هو الذي كسر بغله»[1] والحديقة الثالثة في نوادر العقلاء وحكايات المغفلين وقد أورد فيها ابن عاصم من النوع الأول حكاية الجيارين والجباسين التي تنسب إلى المعتمد ابن عباد وصاحبه ابن عمار[2] وحكاية ابن باجة مع ابن خاقان[3]، وهما موجودتان عند غيره، ومن حكايات هذه الحديقة التي ماتزال مسموعة هذه الحكاية . «واختصم رجلان عند قاضٍ في خصومة بينهما فأهدى إليه أحدهما مرآة والآخر بغلة فلما وقفا للخصومة رأى مهدي المرآة القاضي يميل عليه في الحكومة، فقال : أعز الله القاضي إن حقَي أشهر من مرآة وردّدَ ذلك مرارا فقال يا هذا إن البغلة كسرت المرآة برجلها »[4].

ولما وصل ابن عاصم إلى أخبار المغفلين في هذه الحديقة ذكر عددا مما يحكى في ذلك عن غفلة أبي علي الشلوبينى على جلالة قدره وشهرته في النحو[5]. وذكر مثل ذلك عن ابن عبد النور من أهل المرية وكان مع فطنته

---

1. ص : 154.
2. ص : 204
3. ص : 210
4. ص : 213 وص 214 وصيغة المثل اليوم البغل زدم فالمرايا. ابن سودة : 166.
5. ص 254 وص 255 وانظر ترجمة الشلوبين في الديل والتكملة 5 : 460 وفي هذه الترجمة بعض ما يحكى عن غفلته وذهوله

في العلم كثير التغفل ويبدو أن بعض الحكايات والنوادر التي أوردها ابن عاصم في هذه الحدائق انتقلت إلى الإسبانية، ومنها ثلاث حكايات درسها صديقنا المرحوم فرناند دي لاجرانخا أولاها هذه

وجد رجل في شجرة تين باكورتين في غير إبان الباكور فجعلهما في طيفور على رأس غلام ليهديهما للملك فأحس الغلام بخفة الطيفور وأراد أن يعلم مافيه فرفع الغطاء وأدخل يده فلم يجد في الطيفور غيرالباكورتين فأخذ واحدة وأكلها، فلما وضع الطيفور بين يدي الملك بمحضر صاحب الهدية أمر أن يرفع الغطاء عن الطيفور فلما رفع لم يجد في الطيفور غير باكورة واحدة فقال للغلام مافعلت بالأخرى؟ فقال هكذا، وأخذ الباكورة التي بقيت ورمى بها في فمه وأكلها فضحك الملك من فعله»[2] والحكاية الثانية مشهورة وهي : «صعد أبو العنبس منبرا من منابرالطائف فحمد الله وأثنى عليه، ثم قال أما بعد، فَأُرْتِجَ عليه، فقال أتدرون ماأريد أن أقول لكم، قالوا . لا، قال . فما ينفعكم أن أقول لكم مالاتدرون ونزل، فلما كان الجمعة الثانية صعد المنبر فقال · أما بعد، فأرتج عليه، فقال · أتدرون ما أقول لكم، قالوا · نعم، قال : فما حاجتكم إلى أن أقول لكم ماقد علمتم، ثم نزل، فلما كان في الجمعة الثالثة صعد المنبر فقال أمابعد، ثم أرتج عليه، فقال أتدرون ما أقول لكم، فقالوا بعضنا يدري وبعضنا لايدري، فقال فليخبر الذي يدري للذي لا يدري ثم نزل» والثالثة حكاية أفلح التركي والمعلم الأحمق التي رواها الشريشي في

---

1. ص 259 وينظر ترجمته ابن عبد النور في الاحاطة 1 196 وقد ذكر ابن الخطيب بعض الحكايات التي تروي عن غفلته.

2. ص 137 وينظر TRES CUENTOS ESPANOLES DE ORIGEN ARABE AL ANDALUS 125 . VOL XXX III 1965 وتأثيرات عربية في حكايات إسبانيه : 26. ترجمة الدكتور عبد اللطيف عبد الحليم

3. [illegible] 1 / 201 [illegible] ص 131 ـ 132 وص 31. وأبو العنبس الصيمري شاعر عباسي ظريف والحكاية تنسب أيضا إلى جحا

شرح المقامات وبعد أن أورد لاكرانخا هذه الحكاية وتتبع قبل ذلك أماكن وجودها في التراث الإسباني قال [1] «أمام هذه الحكايات الثلاث في كتاب - ابن عاصم - وهو متأخر وكان مصنفه ذائعا جدا وحفظت منه مخطوطات كثيرة توقعت أن هذه الحكايات ترجمها أحد الموريسكيين، وأولجها في الأدب الاسباني في القرن السادس عشر، وليست هذه الحكايات وحدها التي تشير إلى ذلك فإنني آمل أن أدلل على ذلك قريبا بنماذج جديدة» وقد حقق ماوعد به في مقالات نشرها في مجلة الأندلس ونقلها إلى العربية الأستاذ الدكتور عبد اللطيف عبد الحليم

هذا وليس في الحديقتين الرابعة والسادسة أي أثر أندلسي أما الحديقة الخامسة فإنها كلها من التراث الأندلسي الخالص فهي في أمثال العامة كما كانت تسمع من أفواه الناس في مدينة غرناطة وغيرها من المدن والقرى في مملكة بني نصر، وتعتبر هذه الحديقة في نظر الباحث في تراث الأندلس أهم مافي الكتاب لأنها تقدم مادة جديدة تفيد دارس اللهجة الأندلسية «وتصلح أيضا لأن تكون مجالا لدراسة المجتمع الأندلسي في آخر مراحله. بحيث نطل من نافذتها على نفسية أهل غرناطة وحياتهم الإجتماعية [2] ».لقد طبع كتاب الحدائق أول مرة طبعة حجرية بمدينة فاس في أوائل القرن الماضي ولكن لم يلتفت أحد من الباحثين إلى الأمثال العامية الموجودة في الكتاب، وبعد مرور نحو خمسين عاما على الطبعة المذكورة تنبه أستاذنا وصديقنا المرحوم الدكتور عبد العزيز الأهواني إلى قيمة هذه الأمثال فأعاد نشرها كاملة

---

1. تأثيرات عربية في حكايات إسبانية : 39.
2. أمثال العامة في الأندلس (ضمن كتاب الى طه حسين في عيد ميلاده السبعين) ص : 249

غير منقوصة وحققها بمقابلة الطبعة الحجرية مع خمس نسخ من مخطوطات الحدائق توجد في مكتبات القاهرة وباريس ومدريد والاسكوريال ولندن، وقد مهد لها بدراسة عن أمثال العامة في الأندلس وكان الأستاذ الأهواني رحمه الله راندا في هذا الموضوع ومثالا حذوت حذوه فيه - بإشارة منه - وذلك بقيامي بتحقيق أمثال أبي يحيى الزجالي التي لم تكن معروفة، وإذ أعيد اليوم نشر أمثال ابن عاصم في هذه السلسة فاني أستحضر مقالة الحريري في ديباجة المقامات واستشهاده بقول الشاعر :

فلو قبل مبكاها بكيت صبابة بسعدى شفيت النفس قبل التندم
ولكن بكت قبلي فهيج لي البكا بكاها فقلت : الفضل للمتقدم

وإنما أعيد نشر هذه الأمثال لتكون حلقة من حلقات هذه السلسة من مجاميع الأمثال الأندلسية والمغربية القديمة ثم إني خرجت أمثالها بالإحالة على ماجمع قبلها وبعدها كأمثال الزجالي وغيرها كما أني قابلتها على بعض النسخ الخطية التي لم تكن معروفة وهي تصحح بعض الأخطاء الواقعة في النسخ السابقة، ولكن جميع هذه النسخ تخلو من أمثال مزيدة في نسخة المتحف البريطاني رقم or 3178 وقد قام بنشر هذه الأمثال المزيدة صديقنا وزميلنا المرحوم إميليو غرسية غومث في مجلة الأندلس سنة 1970 أي بعد مدة على ظهور عمل أستاذنا المرحوم الأهواني ونحن نظن أن هذه الأمثال المزيدة وعددها 357 هي من أمثال الخاصة، ولعل بعضهم أقحمها في هذه النسخة لجعلها قسيما لأمثال العامة كما هوالموجود في عدد من كتب الأمثال كمجمع الميداني أو الكتب

---

1. نشرت ضمن كتاب إلى طه حسين في عيد ميلاده السبعين، دار المعارف بمصر 1962 من ص 235 إلى ص 367

المشتملة على الأمثال ككتاب ري الأوام للزجالي ففيه أمثال الخاصة وأمثال العامة وقد استغربنا معاملته هذه الأمثال الخاصية معاملة الأمثال العامية وذلك بعدم مراعاة الإعراب فيها.

هذا وقد ظهرت في السنوات الأخيرة أكثر من طبعة لكتاب حدائق الأزاهر ولكن ليس فيها خدمة تذكر للأمثال، فقد نشرت ساذجة بدون شكل ولاضبط ولا مقابلة وإنما أشرت إليها من باب العلم بالشيء والإخبارِ به.

كما أن باحثة إسبانية قامت أخيرا بترجمة أمثال ابن عاصم إلى اللغة الإسبانية مع تدوين نصوصها العربية بالكتابة اللاتينية ودراستها دراسة لسانية ووضع مسرد لألفاظها[2] بالكتابة الآتينية كذلك، وقد استفادت من عمل أستاذنا المرحوم عبد العزيز الأهواني، واعتمدت اعتمادا كليا على أطروحتنا المنشورة : أمثال العوام في الأندلس، ولكني وجدتها مثلا تحيل على رسائل ابن عباد الكبرى مباشرة دون الإشارة إلى أني مكتشف الأشياء التي تحيل عليها فلم تعرفها إلا بواسطتي ولذلك كان يجب عليها ذكر الواسطة في هذا وغيره، ومهما يكن فقد رحبنا بهذه الترجمة كما رحبنا بالترجمة التي أنجزها الباحث أحمد سالم ولد محمد بابا لأمثال الزجالي، وقد كان في منتهى الأمانة العلمية وتجلى ذلك في حرصه الشديد على نسبة الإفادات إلى أصحابها، ولاتكاد تخلو صفحة في عمله من الإحالة علي. والواقع أن صديقنا الأستاذ ف. كورينتي كان صاحب فضل في توجيه الباحثين المذكورين والإشراف على عملهما، وهو كما نعلم عالم

1ـ منها طبعة الدكتور عفيف عبد الرحمان في بيروت 1987 وطبعه الدكتور عبد اللطيف عبد الحسم في بيروت 1992.

(98) هي Maria Marugar güemez وعنوان بحثها

El Refranero andalusi de Ibna Asim al garnati Ediciolnes Hiperion 1994

2ـ عنوان أطروحته ESTUDIO DIALECTOLOGIO Y LEXICOLOGICO DEL REFRANERO ANDALUSI De ABUYAHYA AZZAJJALI

نيب وحجه في اللهجه الاندلسيه، وجهوده في خدمتها عديدة، اما نشرنا الجديد لامثال ابن عاصم فنقصد به تحقيق التسلسل التاريخي لسيرورة الامثال ومحاولة الرصد الزمني لحركتها ومتابعة انتقالها وتطورها عبر العصور وملاحظة المستمر والمتجدد منها كي نتمكن من معرفة الدلالات الاجتماعية والثقافية واللغوية التي يمكن استخلاصها من ذلك. وقد حافظنا في هذه النشرة على ترتيب الحروف في نشرة أستاذنا الأهواني لما سبق لنا من الاحالة عليه في تحقيقنا لامثال الزجالي وهو ترتيب مشرقي مخالف للترتيب المغربي الموجود في أصل الكتاب.

ولابد لنا في اخر هذا التقديم من تجديد التنويه بمقدمة اسناذنا المرحوم الاهواني التي أرخ فيها للأمثال العربية والمولدة والاندلسية وقارن بين أمثال ابن عاصم وأمثال المركيز دي سنتلانا وتحدث عن صورة المجتمع كما تبدو في أمثال ابن عاصم، وقد اخذنا بهذا المنهج وتوسعنا فيه في أطروحتنا أمثال العوام في الاندلس لابي يحيى الزجالي





نموذج من مخطوطة الحدائق (أمثال ابن عاصم)



بقاصر . كنت أشقى من الجليد يوما . ضربت أنجلي والتعرق فرن .
إذا ما خلت بلد خذ من خير أهل وهذا كقول الشاعر .
من كان أعمى الكبير إذا كنت فيهم وان كنت في القمقا فكن انت أحمقا .
إذا أنت لا كل أمرئ . وإذا أنت التمعز عاهرن . إذا كن الكريم لم تر عليك من بعضنا ذا في البرزني
بدولة . إذا أشربت الكرع يوم تبيع . إذا كنت الكبير خرد بعض لبعض . إذا كان لا تعله
أشر قحط أشر بعمل الكبير في البيت القارع وهذا كقول الشاعر .
. تكاثر في الكلاب على خداش . فلا يدري خداش ما يصيد .
أشر في اعز من القلب . أشر ما في الغار يحمل الدار . أشر حل تكل حلايم تضع الشمل تدرد
أكثر بهيمة وهذا كقول الشاعر وهو حازم .
. أم هل دار عاريه وجيد . أم ما لم يدر أكثر منها فذو دراء .
أشر قة . أن يدري فار تحت لا يبري اشر أسود . إذا قال يسيد احمد . أشر ادخل ضرطه للعجل
أشر ادخل بسم الله بحجر تالشر أدخل است لعلب فار النعر وهو متصل . أشر بين خزنج دنكيم
فل ميت لين فقه أشر أسرع من البرق فاريد يجد اذا أقل خد اشر أكلنا حتى نشرب عليه . أشر
يركل واشر مرا في وحش لزم في شتاء واشر ما كنت أنت تريت اذا اشرين لا خمو والعادل فار
كشف عورة . اشر براد كوسى يبزو فيه ادم وهذا كقول الشاعر وهو أبو فراس .
من أنا زاجر أكثر متكلمين . إذا لم تكن بالعز تلك المكانينا .
أشر لو الشابع بن الجلاح . أشر ينفع الضراط عند الموت . اشر برجل عرقة لا هلى تبع الشرق
أجنب وبالعز إنما أشر الشحيحة من يد مطو . أشر ما قالدير الصغير في يخرج اشر ملو بن العز
في اراد بلاغ نخليه قحط أشر بعوم حيك مرحيط لديه عطار . أشر بالالع
لدا الذي يعرو دات . أشر العمه فذا العدح . أشر لليل لا ما حار . أشر ينوح الا مفروخ . أشر النير
ما تشري العجيبة . اشر كل مرها وهذا كقول ابي فراس .
. ومن الغصة الشيطان واحبر واجبه نعوعار للمكيد وتيقظا جرمه .
أشر لمرأة من النعر من الشمس . أشر تريد الكنه ولد احد . أشر تعلم اليتيم البكا قال الشاعر
. فلا تصعد الفرز عنه قبل نفلا . كصعلوك من تعب الصبا وشراب .
أشر اعمل الصورة لا تبنا والخلال . اشر تسعى العقبى في راس كل أحد . أشر ينكب لا حنو لدينا
لغدار أشر في كبير اهم مشعرها . أشر زاد لا حرب حدبة اشر متلع عين . أشر عليه النعل
ركض اخ . اشر يخرج هديل لريح . أشر يكبل يبيع لبيع الترع على سو . أشر يقول الخوا الصغر



نموذج من أمثال ابن عاصم
تحقيق الأستاذ الأهواني



٧٢٠ – من آيْ تدخلك يا نُص خبُزه .

٧٢١ – من شية تتنوع (؟) .

فصل

٧٢٢ – ما لا يقضى صعب .

٧٢٣ – ما أطيب العرس لولا النفاقة .

٧٢٤ – ما بعد السمى صباغ .

قال المتنبى :

والهجر أقتل لى ممن أراقبه   أنا الغريق فما خوفى من البلل

٧٢٥ – ما بقا للسَّقا فالويد الكبير .

٧٢٦ – ما يُغلط فالزق بقُلَّة .

٧٢٧ – ما كان أولُ شرط كان آخرُ سلامه .

٧٢٨ – ما بعد العصر ما ينتظر .

وهذا كقول الشاعر :

تمتع من شميم عرار نجد   فما بعد العشية من عرار

٧٢٩ – ما أهين ما هو الحرب عند النظَّارا .

٧٣٠ – ما سوى ترس ولد مبارك .

٧٣١ – ما يدرى قيمة الشىء حتى يُفقد .

---

(٧٢٠) س : اين – ب : تدخلك .

(٧٢١) س : من شيت . والمثل ليس فى ع ولا فاصل بينه و بين سابقه فى (ب) .

(٧٢٢) ع : من . . .

(٧٢٣) ب : النفقة .

(٧٢٤) س : السهان . ع : صباع – ب ، ق ، س : من أن أراقبه .

(٧٢٥) ب : ما بقى – ع : فالرادى . . – ب : فالواد .

(٧٢٨) ع : ما بعد العصر ينتظر .

(٧٢٩) هو والذى يليه رسما مثلا واحداً فى أكثر النسخ .

(٧٣١) ع : ما يدرا . . . يفتقد .

وهذا كقول مهيار :

ما كنت أعرف ما مقدار وصلكم　　　حتى هجرتم وبعض الهجر تأديب

فصل

٧٣٢ — متى دخلت القصر قال أمس فى العصر .

٧٣٣ — متى يعمل أبو فسّيس عسل .

٧٣٤ — متى تربنى وخرّنى نهار .

٧٣٥ — متى كان الباز نديم الرخام .

فصل

x ٧٣٦ — مع من تسكن بحال تكون .

x ٧٣٧ — مع كل ريح اقلاع .

وهذا كقول الشاعر :

صعدة نابتــة فى حائــر　　　أيـنما الريح تميلْها تـَميلْ

٧٣٨ — مع ساعتك كن .

وهذا كقول الشاعر :

ما مضى فات والمؤمل غيب　　　ولك الساعة التى أنت فيها

فصل

x ٧٣٩ — ميزت الكلب ومْ تميز وبنْر .

وهذا كقول الشاعر :

متى كان الخيام بذى طلوح　　　سقيت الغيث أيتها الخيام

---

(٧٣٣) س : بوفسيس = ابو فسيس هو الجعران .

(٧٣٤) س : وخرينى . ع : أنهار .

(٧٣٥) ب : الرخم .

(٧٣٦) س : تسكون .

(٧٣٧) ع ، ق . . . جائز — ع : تملها — ب . حيز

(٧٣٩) ع : . . . وما أتميز — ب : تميز .

٢٢ـ٢



نموذج من الترجمة الإسبانية

لأمثال ابن عاصم

من عمل د. مارينا ماركان جويمث



792.- /wáḥid min míyya watbá' al-baqíyya/
"Uno de cien y haz seguir al resto".

793.- /wáḥid amír wáxar yuqúd al-ḥamír/
"Uno es príncipe y el otro lleva los burros".

794.- /wáhid bimaṣárinu 'alá ḍirá'u wáxar yiqúl árra ṭuráyfa lal-qiṭṭ/
"Uno con las tripas en el brazo, y el otro dice: 'Dame piltrafilla para el gato".

795.- /wáhid yuqúd wáxar yadráb bal-'úd/
"Uno manda y el otro toca el laúd".

796.- /wáhid yiqúl wáxar yizakkí/
"Uno dice y el otro paga azaque".

797.- /waṣṣál al-ḥimár lal-má šaráb aw lá šaráb/
"Lleva el burro al agua, beba o no beba".

798.- /waṣṣál al-kaḍḍáb libáb dáru waṭlíqu/ *
"Lleva al mentiroso a la puerta de su casa y suéltalo".

799.- /wafá+ l-ahmáq xáyr min 'aṭáh/ *
"El cumplimiento de un necio vale más que su dádiva".

800.- /wajád al-maqála faqálah/
"Encontró qué decir y lo dijo".

801.- /wájh+an lá yurá álfī miṭqál sawí/
"Rostro que no se ve, mil meticales vale".

803.- /wábra min ást+ al-xanzír xáyr+an kiṯír/ *

"Un pelo del culo del cerdo, gran cosa es".

804.- /waládi wa 'ábdi 'alá qárḍī sá'di/

"Mi hijo y mi esclavo son cual mi fortuna".

805.- /walád bilá lúqma bahál xúbzī bilá ráším/

"Niño sin bocado es como pan sin marca".

LETRA LĀM ALIF

806.- /lá tuqúl wáḥid hattá tihassálu fal-'ídl/

"No digas uno hasta que lo tengas en el costal".

807.- /lá talṭám min daná aǰálu/

"No abofetees a quien está cerca de morir".

808.- /lá min al-kiláb wa lá min as-ṣayyáda/

"No está entre los perros, ni entre los cazadores".

809.- /lá ma' aṭ-ṭuyúr wa lá ma' al-wuhúš/

"No está con los pájaros ni con las fieras".

810.- /lá sítti šáy wa lá sáyyidi šáy/ *

"Nada es mi señora, ni nada mi señor".

811.- /lá dídi wa lá ḥább+ al-mulúk/ *

"Ni amaranto ni cereza".



الحديقة الخامسة
في أمثال العامة وحكمها
مرتبة على حروف المعجم



حرف الألف

1. أَشْهَرْ مِنْ الَّرِيْحَان فِي دَار العُرسْ

أَخَذَهُ الشَّاعر فقَال :

فَضْلُه بيـنَ الـوَرَى مُشتهـرٌ   شُهْرة الريحَان في دَار العُرُسْ

2. أسخَفْ مِنْ عَبُّو الفَحَّام الذي يُزَّين الفَحْمَ بالوَرْدَ
3. أَذَلْ مِنْ قط ابْن أَحْمَدْ الِذي يَغْرَم الجِزْيَة للْفرِينْ
4. أَضدْ مِنْ أَقْرَع
5. أَثْقل مِنْ غَرِيمْ
6. أَسَلْط مِنْ مُجْذَم
7. أَرَقْ مِنْ دين طُبِينَ
8. أَقْدَمْ مِنْ إِبْلِيسْ
9. أَكْسَى مِنْ بَصَالَه.

1ـ لعله يشير إلى عادة عرفت في الأندلس وغيرها وهي قديمة يقول النابغة :
يُحَيُّونَ بالريحان يوم السباسب. وهو يوم عيد لهم. راجع مادة سبسب فياللسان، وقد ورد في الأمثال على وزن أفعل عند الزجالي : أشهر من الآس، في الأعراس.

2ـ عبو من الأسماء المعروفة في المغرب وهو اختصار عبد الله والمثل عند الزجالي رقم 493 وأبي مدين رقم 8 وعند تيمور زبال وفي أيده وردة. ومثل هذا المثل قولهم : زبال وفي يده وردة. ابن شنب رقم 901.

3ـ ابن أحمد اسم شخص أو مكان. للفرين = للفيران (الإمالة الغرناطية) وعند الزجالي قط ابن أحمد : أكل سردينه ورجع أسد. رقم 1805.

4ـ أضد أي أكثر عنادا وفي نصوص من طنجة ص : 114 «ومن علامات الأقرع كايكون مغانن» ومغانن معناها معاند مضاد.

5ـ الغريم : الذي له دَيْن على أحد فهو يلازمه في طلبه.

6ـ مجذم = مجنوم، وأسلط أي أكثر إلحاحا.

7ـ طبين = طبينة يبدو أنه اسم علم، وسيأتي قولهم : أرق من دين يهودي رقم 13 ولعل طبينة اسم يهودي.

9ـ بصالة = بصلة، وهذا مثل قديم ذكره حمزة الأصفهاني بالصيغة التالية . أكسى من البصل، وذكره الميداني بصيغة ابن عاصم أكسى من بصلة وقال يضرب لمن لبس الثياب الكثيرة (2 : 169).

10. أكْسَى مِنْ جُمَّاره

11. أعزّْ منْ مُخْتار فِي قَرْيَة ضَيْفُ يُقَلُّ : قُومْ من أيْ يجلِس الكلب

12. أزْلَط منْ فرِّ الجامِعْ.

13. أرقْ مِنْ دِينْ يَهُودِي.

14. أعْجَزْ منْ الضُّرَيسْ الذِي يَخْرَا فَعُشّْ

15. اضْيعْ منْ قنْدِيل مع الشمْسْ.

16. أسْخفْ منْ قطاطُ الذِي يحْرز الغنَم بِالْبطِينْ

17. أغْزر مِنْ حجَيمْ

18. أغَشْ مِنْ ثَعْلَب

قال الشاعر :

كُلُّهمْ أرْوَغُ مِنْ ثَعْلَبِ ۔ مَا أشْبَهَ اللَّيْلَةَ بِالبَارِحَةْ

19. أحْوَجْ مِنْ أنْقَر لعَيْنْ

---

10. جمارة : واحدة الجمار، وهو مايعرف بقلب النخيل، وهو مكسو بأوراق وألياف كثيرة

11. اعز : على سبيل التهكم، كما في قوله تعالى : (ذق إنك أنت العزيز الكريم) ومختاراسم شخص. وفي قرية ضيف أي في غربة سيده. أنظر كلمة ضيف بمعنى سيد في قاموس دوزي 2 : 16. يقلّ = يقال له. وقوم : قم من أي : من اين، والمعنى انه يؤمر بترك الموضع ليجلس عليه كلب السيد

12. ازلط : افقر، فر : فار، وهو عندالزجالي رقم 98 : 4 أفقر من فار المسجد وهو مسموع بصيغة ابن عاصم في المغرب والجزائر ابن شنب رقم 116.

14. اعجز : اكسل، وانظر تخريجه في أمثال الزجالي رقم 501.

15. عند حمزة الاصفهاني والابي : اضيع من سراج في شمس وفي معناه عند ابن سودة 202 : تايسوى تا يسوى القنديل في نهار كهر ونهار كهر اى في رائعة النهار

16. قطاط : لقب شخص، يحرز : يحرس والبطين Patin وهو حذاء من خشب

17. اغزر : اكثر كلاما (دوزي 2 : 120) وحجيم (بالإمالة) = حجام والحجام معروف بكثرة الكلام وفي المصنوع : حجمه

غش : في بعض النسخ : اروغ، وفي أخرى : أعرش ولا معنى لها، والعش والروغان متقاربان وفي امثال حمزة الأصفهاني : أروغ من ثعالة، والبيت لطرفة وقبله :

كل خليل كنت خاللته ۔ لاترك الله له واضحه.

19. انقر : الاعور وقد فسر بالكلمة بعضهم (دوزي 2 : 711) والمعنى أن الأعور شديد الحرص على عينه وفي شد : لسعي على بعضهم وحدي به كمثل وجد الأعور بعينه ان ذهبت لم يبصر وفي الامثال بعضهم : عور عينك والحجر انظر تخريجه في أمثال أبي عبيد : 225

20. أَحْوَجْ مِنْ مَبْطُولْ لمَدّ ساقْ

21. أَخْفَ مِنْ بَقّ فشَقّ

22. أقلْ عقْل من خيّاط الْمِي

23. أشَطْ مِنْ عام الجُوع

ينْظُر إلى قول الشّاعِر :

نُبِّئْتُ أَنَّ فتاةً كُنْت أَعْشَقُها عُرْقُوبُهَا مِثْل شَهر الصَّوْم في الطُّول

24. أَهْيَن مِنَ البَوْل فالسَّرِيرْ

25. إِذَا كَان المُحَدِّثْ أَحْمَق يَكُون المُسْتَمِعْ عَاقِلْ.

26. إِذَا رَأَيْتَ لِحْيَةَ جَارَكَ تُنتف اجْعَل متَاعَك فَالدبّا غْ.

27. إِذَا حَجْ جَارَكْ بع دَارَك وإِذَا حَجْ مَرَّتَيْن بيع بالدَّيْنْ.

28. إِذَا رأيت الدَّجَاجَ تَبقْ عَيْن الفَرُّوج يَسَّر السَّلَّ للبيض.

29. إِذَا بلِيت بالسَّعِي قْصُدْ الدِّيَار الكِبَار.

---

20 المبطول : المشلول . وعند الزجالي رقم 500 : أحوج من أعرج .

21 أخف = أخفى، بق = بقة، فشق = في شقة وهي الشقة من الكتان

22 المي = الماء، وعكسه المثل العربي هو يرقم في الماء، يضرب للحاذق في صنعته والمثل في مجموع الموريسكي الغرناطي بحل خياط المي مكد فارغ رقم 580 ويقال في المغرب كيفصل الدروب ويخيط الزناقي. داود رقم 527.

23 أشط أطول، وعند حمزة الأصفهاني أطول من السنة الجدبة والمي بالإمالة الماء وفي أمثال الزجالي : أشط من الدخان : رقم 510.

25 مثل مشهور أنظر على سبيل المثال مجموع وستر مارك رقم 415 ومجموع ابن شنب رقم 90

26 مثل مسموع في البلاد العربية وإسبانيا راجع أمثال الزجالي رقم 2. وفيه فالبلل ومرادفها في اللهجة الغرناطية · في الدباغ أنظر دوزي 1 : 423 نقلا عن، Alc.

27 هو بنصه عند الزجالي رقم 1 راجع تخريجه هناك.

28 الدجاج = الدجاجة تبق تنقب الفروج الديك يسر حضر، السلّ = السلة، وهو في مجموع الموريسكي الغرناطي إذا ترى الدجاجة تبق عين الفروج بصر الصنيناج للبيض، رقم 392.

29 هو عند الزجالي رقم 49 راجع تخريجه هناك

ينْظُر إلى قَوْلِ الشَّاعر .

وَإِذَا لم يَكُـنْ مِـنْ الـذلّ بـدٌّ   فـالـقَ بالذلّ إن لقيـت الكبـارا

30. إِذَا وَقعت البَقَرة اجْتَمعت السَّكَاكِينْ.

31. إِذَا وَصلْت لحاجَتَكْ لاَ تتَكلَّفْ.

32. إِذَا كَانَ القَاضِي خَصِيمك لِمَنْ تَشْتَكِي.

قال الشاعر :

يَئِستُ منَ الإنْصاف بيْني وبَيْنَهُ   ومَنْ لي بِالإنْصَاف وَالخَصْمُ يحكمُ

33. إِذَا انْطَارَبُ الزَّمَّارَ طَابَ العُرُسْ.

34. إِذَا كُنْتَ مِيجَم هَرَّاس وإذا كنت وَتَد انصبْ راس.

35. إِذَا كُنْت قَادرْ كُنْ نعْمَ القَادِرْ.

36. إِذَا فَاتَكَ الطَّعَام قُلْ شبْعت.

37. إِذَا بَاتَ الْهَم فَاتْ.

30- عند الرجالي رقم 23 وهو سائر في البلاد العربية ويوجد في الأمثال الإسبانية راجع الرقم المذكور

31- مثله عند الفقيه داود : إذا صبت الهنا والسرور لا تزيد للتعب والشقا رقم 34.

32- عند ابن شنب إذا عاد القاضي خصيمك غير طبق حصيرك. رقم 72. وعند داود إذا كان القاضي خصيمك غير ارفد رسومك. رقم 33. والمثل قديم ورد في شعر لبعضهم :

والمرء لا يرتجي النجاح له   يوما إذا كان خصمه القاضي

33- انطارب = انطربو أي طربوا.

34- الميجم المطرقة. هراس = هرس أي حطم وكسر، وهو بلفظه عند ألونسو القستلي رقم 122 وفيه مسمار بدل وتد وعند وستر مارك رقم 427 : إذا كنت مرزبة دق وإذا كنت وتد اصبر وهو من أمثال المولدين إذا كنت سندانا فاصبر، وإذا كنت مطرقة فأوجع الميداني 1 . 89

35- معناه واضح وهو كالمثل الذي قبله ويوجد عند الموريسكي الغرناطي بلفظ خف بدلا من كن رقم 123

36- شائع في بلاد المغرب وعند ابن شنب 1 20 : إذا فاتك الكلام قل سمعت، وإذا فاتك الطعام قل شبعت. ويقال في المغرب إيلا بدلا من إذا والمثل بلفظه عند الونسو القستلي رقم 157.

37- ورد بهذه الصيغة وبصيغ أخرى عند ألونسو القستلي. انظر رقم 96 : 213.

38. إِذَا اجْتَمَعُ القَمَّارا يْتَنَاصَفُ.

39. إذا عَطَبَ الفيل فَعظامُ راسْ مِيلْ.

40. إذا أَصَبْتَ الزِّيَادَ أَبْشِرْ بالنُّقصان.

41. إِذَا أَرَاد اللَّه يَعطيك دَارَكْ يدلُّ.

42. إِذَا غَابَ الوَجْه إشْ لْلقفَا مِنْ حُرْمَه.

43. إِذَا لَمْ يَنْفَعك البَازْ انْتَفْ رِيش.

وهذا قول الشاعر:

إنْ لَمْ يكن رُشد الفَتَى نافعًا   فَغَيُّه أَحْسَنُ من رُشْدِهِ

44. إِذَا رَأيت أَحْدَبْ يُصلَّبْ زيدُ شَدًا.

45. إذا جِئتْ تَقْلِي سَوْفَ تَدْرِي.

يَنْظر إِلى قول الشَّاعِر وَهُو أبو فراس الحَمْداني.

سَيَذْكرني قَوْمي إِذَا جَد جَدُّهُمْ   وَفي اللَّيْلَةِ الظَّلْمَاء يُفْتَقَدُ البَدْرُ.

46. إِذَا جَازَ الرِّيحْ فَالبَنِّيس يَدْخُلْ.

47. إِذَا رَيْتَ حمارك يَمشي لاَتَزِيدُ مَنْخَصْ.

48. إِذَا فَاقَ العَلِيل اشْتَهَى خَبْط الطَّبِيب.

---

38. القمارا   اللصوص جمع قمار وهو عند الزجالي رقم 43 وفيه الحلالين   جمع حلال أي اللصوص راجع نظائره هناك.

39. أنظر تخريجه في تحقيقنا لأمثال الزجالي رقم 48.

40. هذا كقول الشاعر   توقع زوالا إذا قيل تم وكقول الرندي   لكل شيء إذا ما تم نقصان

41. هو عند الزجالي وفي الأمثال الإسبانية. أنظر رقم 14 في مجموع الزجالي.

42. أنظر تخريجه في أمثال الزجالي رقم 35. واش : ما

45. هو بلفظه عند الزجالي رقم 13 وقد ذكرت فيه نظائره.

46. عند الزجالي رقم 6 : إذا هبت الريح فالبنانيس تدخل. أنظر مايماثله هناك

47. هو بلفظه عند الزجالي رقم 5 وله مايماثله في الأمثال الإسبانية والعربية وقد ذكرناها هناك

48. هذا مثل أندلسي قديم ورد في شعر لأبي الطاهر السرقسطي من أهل القرن الربع الهجري قال

لا كنت مثل الطبيب تبصره   يدق إهليلجا ونانوخا
يلتمس البرء للعليل وقد   شكا دماغا له ويافوخا
حتى إذا ما الشفاء لاح له   اراد راس الطبيب مطبوخا

49. إِذَا رَيْتَ حَنَشْ يلمَعْ ادْرِي أَنَّ آخَر بلعْ.

50. إِذَا عُدم الصُّوف يِجُزُّ الكِلابْ.

يَنْظر إلَى قول الشَّاعِر :

خلت الديارُ فسدتُ غَيْرَ مُسَوَّدٍ ومن الشَّقاء تَفَرُّدي بِالسُّؤْدَدِ

51. إِذَا أَكَلْت الخَنْزِير كُولُ سَمِين

52. إِذَا غَلاَ القَمْح إِشْ لو حُصَاله

53. إِذَا أُصيب القَمْح أُهْرِقَ الشَّعير

54. إِذَا كُنْت فُضُولِي كُنْ في جيهة المَخْزَن.

55. إِذَا كَانَ السَّخَا من الشَامِلْ لا يسبَقك بهِ أَحَد.

56. إِذَا كثُر هَمَّكْ ارقُدْ لُ.

57. إِذَا حَبَّك القَمر لاتُبَالِي بالنُّجُومْ.

---

49. عند الزجالي بلفظه رقم 5 أنظر شرحه هناك.
50. أصله مثل مولد ذكره الجاحظ في كتاب (الحيوان) والميداني بالصيغة التالية : احتاج إلى الصوف من جزّ كلبه. (I : 230) وفي الأمثال المصرية : هو حيلة اللّي يجز الكلب صوف. تيمور رقم 2979. والبيت بعد المثل منسوب لرجل من خثعم في الحماسة ونسبه ياقوت في معجم البلدان لعمر بن النعمان البياضي
52. هو عند الزجالي رقم 24 واش : أداة نفي وحصالة حثالة أي أنه يؤكل بدون تنقية.
53. أصيب : وجد وكثر وعند ألونسو القشتلي : أرى القمح اهرق الشعير. رقم 465.
54. المخزن : الحكومة في كلام أهل الأندلس والمغرب.
55. ذكره ألونسو القستلي بالصيغة التالية إذا كان الصّخا من راس شمل لا يغلبك أحد به. رقم 778 ولعل المعنى كقول بعضهم :

يجود علينا الخيرون بما لهم ونحن بمال الخيّرين نجود

وعند الزجالي رقم 2054 : يكون كريم ومايخسر شي. ومما يتصل بهذا المعنى قول البحتري

وعطاء غيرك إن بذلـ ت عناية فيه عطاؤك

وقوله :

ليس الذي يعطيك تالدَ ماله مثل الذي يعطيك مال النّاس

56. وهو بلفظ إذا طال. عند الونسو القستلي رقم 43 وقد ذكرنا هناك بعض ما يتعلق به وهو كالمثل السابق : إذا بات الهم فات رقم 37. ويشبهه قول الإسبن Consultarlo con la Almohada
57. عند ابن شنب رقم 49 والخميري رقم 45 إذا حبك القمر بكماله واش عليك من النجوم إذا مالوا وانظر صيغته في مجموع الونسو القستلي رقم 111.

58. إِذَا كِنْ مَعك جَارَانْ لطيف ادعِي إلى الله أن لايزولْ.

وَهَذَا كَقَول الشَّاعِر :

كنتُ أَشكو من التبَاعدُ يومًا   صرتُ أبْكِي من التَّفرُّق دَهْري

59. إِذَا دَخَلْت بلَد خُذْ من سيرْ أَهْلً.

وهذا قول الشاعر:

وكُنْ أكْيَس الكَيْسَى إذَا كُنْتَ فيهم   وإن كنتَ في الحمقى فكُنْ أنْتَ أحْمَقَا

60. إذَا تَرِي الأَكْلَ أَقْرب وَإذَا تَرِي المَقْرَع اهرَب.

61. إذا كَان الطَّرِيق آمن لاَ عَلَيْك مِن بُعْدُ

62. إذا جِي الرِّزق يِجى بِدُولَ.

63. إِذَا اشْتَرَيْت افْتَكَر في يومَ أنْ تبيعْ

64. إذا كثر الطير خرى بعْض لبعض

65. إذا طارت لاتقلَّهْ أُش .

66. آشْ تَعْمَلْ الكَيِّسَ فَالبَيْت الفارِغْ.

وهذا كقول الشاعر.

لَقد أَسمَعْتُ لَوْ نَاديتُ حَيًّا   ولَكن لاَ حيَاةَ لِمَنْ أُنَادي

---

59. البيت بعده لماجد الأسدى وقبله

وللدهر أيام فكن في لباسه   كلبسته يوما أجد واخلقا

وصيغة المثل عند الزجالي : ادخل البلد وخذ من سيرة. رقم 457.

60. هذا كقول بعضهم : يهمهم للشعير إذا رآه   ويعبس إن رأى وجه اللجام

62. جي = جاء، بدول = بدولة أي مرة وفي الأمثال المغربية عند ابن سودة 472 . مناين تايجي الخير تايجي في مرة واحدة.

63. هو أيضا عند ابن سودة 708 . يالشاري فكر يوم تبيع.

64. يوجد بلفظه عند ألونسو القستلي رقم 245.

65. اش صوت لزجر الطير ولعل معناه كقولهم إذا طلقتها لا تورها دار باها

66. استعمله الشقندي في رسالته الفخرية إذ يقول مفاخراً ابن المعلم بابن بسام صاحب الذخيرة «وهب أنه كان يكون لكم مثله فما تصنع الكيسة في البيت الفارغ» نفح الطيب 3 : 193 والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 212.

67. أشْ يَعْمَل العَقْرَب بين الجَراد.

وهذا كقول الشاعر :

تَكَاثَرت الظِّبَاءُ عَلى خِداشٍ ... فَلاَ يَدْري خِداشٌ مَايَصِيدُ

68. آشْ تِجِي عزيزَ مِنَ القَاضِي.

69. آش مايصيب الغبَّار يَحْمَلُ للدَّار

70. أشْحَلْ تاكُلْ صايِمْ تَصْبَحْ.

71. أشْحَل تَدْرِي أَكْثَر يخَصَّك

وَهَذَا كَقَوْل الشَّاعر وهَو حازم

أَمْ هَلْ دَرَى عارِف وجْدي أَنَّ مَا ... لَمْ يَدْرِهِ أَكْثَر مِمَّا قَدْ دَرَى

72. آشْ شَيَّ أَنْ لاَيُدْرَى قَالَ شَيْ أَنْ لاَيُنْوى.

73. آشْ أَسْود إِذَا أُقلُّ سِيدي أَحْمد.

74. آشْ دخَّل ضَرْطَ لَمنْجل.

75. آشْ دَخَّلْ بِسْم الله في خُبْزنا.

76. آشْ ادْخَلْ أَسْتُ لَقَلْبُ قَالَ العُروق مُتَّصِلَ.

---

67. هو أيضا بفظه عند الزجالي رقم 213 والبيت بعده يفسره وهو في متاذر عديدة دون عزو

68. هو بلفظه في مجموع ألونسو القستلي. رقم 294.

69. هو عند الزجالي رقم 155 وأوله : أشما وجد.

71. البيت بعده المثل لحازم القرطاجني وهو من مقصورته المعروفة، ومثله قول أبي نواس

وقل لمن يدعي في العلم معرفة ... علمت شيئا وغابت عنك أشياء

وقبل هذا كله قوله تعالى : «**وما أوتيتم من العلم إلا قليلا**».

72. عند الزجالي : اشما لايدري، قال : ما لاينضمر. رقم 71.

73. إش أسود : ليس بعبد، اقل = قيل له.

74. صيغة أندلسية للمثل المولد إيش في الضرطة من هلاك المنجل الميداني I : 89 قال يضرب في تباعد الكلام من جنسه وأصله أن إمرأة ضرطت عند روجها فلامها فقالت وأنت ضيعت منجلا، فقال : إيش في الضرطة من هلاك المنجل؟ والمثل وحكايته عند الخوارزمي أيضا.

76. هو بلفظه عند الزجالي رقم 87.

77. آش بين قَرْقَجْ وبطِّيخْ قَال مَبيت ليلَ.

78. آشْ شَيى أَسْرع من البَرْق قال يَد فَقِي إِذَا أُقِلَّ خُذْ.

79. اشْ أَكَلْنا حَتَّى نَشْرَبُ عَلِيهْ

80. آشْ بَرطل وَاشْ مراقْ وش لزْمَ في سَاقْ.

81. آشْ ماكْتَبْت أَنْتَ قَرَيْتُ أَني.

82. آشْ بَيْن الأَحْمَق وَالعَاقل قَالَ كَشْف عَوْرَةُ.

83. آش يُرادْ طَسْ يُبْزَق فِيه الدَّم.

وهذا كقول الشَّاعر وَهُوَ أَبُو فراس.

وَلاَ أَنَا رَاضٍ إنْ كَثُرْنَ مَكَاسِبِي إذَا لَمْ يكن بِالعِزِّ تِلْكَ المَكَاسِبُ

84. أَشْ لُو الشَّابِعْ مِن الجَايعْ.

85. آشْ ينفَع الضُّراط عنْد المَوت.

86. آشْ يوصَّل غُرْبتِي لأَهْلِي.

---

77. هو بلفظه كذلك عند الزجالي رقم 85.
78. إذا أقل = إذا قيل.
80. هو نفسه عند الزجالي رقم 101 وعنده أيضا اش في برطال مايقدد وبرطال Pardal هي بالإسبانية وتعني اسم طائر معين والمثل ـ كالذي قبله ـ يقل في التي، لقليل التافه
83. أشار الشاعر السميسر إلى هذا المثل فقال :

قالوا المرية فيها نظافة قلت : إيه
كأنها طست تبر ويبصق الدم فيه

وفي الأمثال المغربية الله ينعل كاس الذهب ينشرب فيه المرار. الفقيه داود. رقم 67 وفي الأمثال المصرية قطع الطشت الذهب اللّي أطرش فيه الدم، تيمور رقم 2254 والأصل في هذا لمثل المولد لا أحب دمي في طست ذهب. الميداني 2 : 259.
84. عند ابن شنب رقم 1009 : الشبعان ما درى بالجيعان وقد ذكر بعض نظائره وأصله مثل مولد ورد في شعر ابن حجاج البغدادي يقول في عجزه متخم يفسو على جائع التمثيل والمحاضرة : 119.
85. هذا من الأمثال التي ذكرها المرحوم ابن سودة بالصيغة التالية الحزاق ما نا يفكشي من الموت ص 250.
86. عند ابن سودة 225 : أجا ما وصل غربتي لأهلي.

قال الشاعر :

في الشَّرْقِ أَحِبَّتي وفي الغرب أنا

87. أَشْ السَّخينة من يَد سَلْوَه.

88. آشْ مَافي القُدَيْرَ المُغَيْرَف تَخْرِجُ.

89. أَش ماوفَّر العَنزي في دَار الدَّبَّاغ يخلِّيه.

90. اِشْ يقوم حَيْط مِنْ حَيْط إلَّى فِي عِمَاره.

91. اِش بنا أَلف إلَّى الذي يِجي وَرَاهْ.

92. آشْ المُد قدَّ القَدَاح.

93. اِش لَلْباز إلَّى ماحاز

94. اِشْ يِنُوحْ إليَّ مَقْرُوحْ.

95. اِشْ فِي البقَيْر ماتَشْرَب العُجَيْلا.

96. اِشْ طَا مِنْ طَا

وهذا كقول أبي فراس :

وَلاَ الفِضَّةَ البيضاءُ والتِّبر واحِد   نَفوعان للْمُكِدي وبينهما صَرْفُ

97. اِشْ لَلرّاس أَنقى مِن المُسْ.

---

87. السخينة في اللهجة المغربية اسم لون من الطبيخ يحضره اليهود ليوم السبت، وسلوة اسم علم
88. هو عند الزجالي رقم 1345 وأوله : ما. . وآخره : قال : لا والله إلا المقرع.
89. ورد عند الزجالي كما يي ما عمل العنزي فالجبل الجزار يخرج من رقم 1311.
90. صيغته عند الزجالي : مايقوم حيط.1331.
91. لعل ما وراء الألف هو الآحاد والعشرات والمئات.
92. قد قدر القداح القدح وفي مخطوط الزركلي رقم 134 : قد المد قد القدح؟ وعند الزجالي رقم 1154 : كرودح، قد القدح؟ والقدح مكيال يكال به الزرع والدقيق، وهو طبعاً أصغر من المد
93. هو عند الزجالي في حرف الميم : مالباز، إلا ما حاز. رقم 1343.
95. ورد عند الزجالي بالصيغة التالية لس فالبين ما ترضع العجيل رمم 1178.
96. عند الزجالي : لس ذا من ذا ولاغزال من زرافة، رقم 1164.
97. الزجالي رقم 1162 وأوله لس أي ليس ومثلها إش في اللهجة الأندلسية، وراجع شرح المثل هناك.

98. اِشْ تربّي الكَشْفا وَلَدْ أَحَدْ.

99. اِشْ تِعَلَّم اليتيم البُكا.

قال الشاعر :

وَلاتَصِفنَّ الحربَ عِنْدي فَإِنَّها   طَعَامِيَ مُذْ بعْتُ الصِّبا وَشَرابي

100. اِشْ عُمِل الصُّور إِلِّي لأبناء الحَلاَّلْ.

101. اِشْ تَسعْ العَفيَ فِي راس كُل أَحَد.

102. اَشْ يَنطب الأَحْمق إِلِّي بالغُدْران.

103. اِشْ يِجِي كيس إلاَّ مِن مَشْعُوف.

104. اِشْ يَرَى لاحْدَب حدبةُ إِلَّي مَتَا غَيْرُ.

105. إِشْ عَلِيه البغل مِنْ رَكْض أمُّ.

106. إِشْ يُخْرَجْ قَنْديل لَرِّيحْ.

107. إِشْ يَكُل سَبَعْ لِسَبَعْ إِلّي في عام سَوْ.

108. إِشْ يَقول الحَق إِلّي الصَّبي أَوْ أَحْمَقْ.

---

98. الكشفَا البئيسة نعت للدجاجة، وهي لاتربي أولاد غيرها. وقد وردت كلمة لكشف نعتا للدجاجة في زجل لابن الخطيب يقول فيه (نفاضة الجراب 3 : 245) :

من لا يعرف النعما   فزوالها يرقب
وفلالس الكشفا   بيض ولدها تنقب

99. الزجالي رقم 1173 : لس يعلم اليتيم البكا. وانظر نظائره هناك.

100. الصور= السور. أبناء الحلال (بتشديد اللام) هم اللصوص، وهذا كقول الشاعر

وماسدت الأبواب إلا لكي تقي   من الكلب والعربيد والرجل النذل

101. العفي = العافية ومعناها هنا السلوك الحسن، وتسع : تدخل.

102. الرجالي رقم 1328 : ماتقاس المخاض إلا بأحمق وله صيغ في أمثال البلدان المغربيه

103. الزجالي رقم 1190 : لس يجي كيس إلامن مشعوف' والمشعوف من ربته حوادث الأيام أو أدبه العقاب

104. متا غير : متاع غيره أي حدبة غيره. والمثل ما يزال مسموعا.

105. الزجالي رقم 1209 : لس يموت البغل من ركاض أم، وله صيغ أخرى

106. عند ابن سودة : 629 : شكن اللي يخرج قندل للريح.

107. انظره ونظائره عند الزجالي رقم 1197.

108. هو عند الزجالي رقم 1177.

109. إشْ تَشْبه ضَرْط لجَرْ قُبَّ.

110. إشْ الخَل طعام القَطاطيِس.

111. إِشْ يُضْرب السَّارق على سرِقَتُ إلي على قلت دِريَةُ.

112. إشْ يْنَبح الكَلْب إلاقدَّام دارٌ.

113. إشْ ينبع الحَلَقَيْنَ بَالرَّاطْل.

114. إشْ يَصطاد باز قُدَّامْ عُقابْ.

115. إشْ يَهْرَبْ قط مِنْ مَطْباخْ.

وهذا كقول جرير.

لَقَدْ أَصْبحتْ عِرْس الفَرَزْدَق ناشزاً   وَلَوْ رَضيتْ رُمْح استْهِ لاستَقَرّت

116. إِشْ يِلُومْ الشَّيْء إلاَّ من لاَ يَقْدَرْ عَليه.

117. إش يَمْشِي مَرْكَب في البر.

118. إش تَبقى الْحَم دُون مَبْطول.

109ـ لجرقب = لجرقبة، وجرقبة كلمة لم نقف عليها، وقارن بالمثل السابق : آش دخل ضرطة لمنجل رقم 74.

111ـ أي ليس ضرب السارق على سرقته ولكن على قلة درايته.

112ـ يوجد هذا في شعر لبعضهم يتمثل به (التمثيل والمحاضرة : 354) .

كل كلب ببابه نباح   وعلى باب غيره سلاح

وفيه صيغة أخرى : الكلب لا ينبح من في داره.

113ـ يعني أن حلقان الذهب لاتباع بالرطل ولكن بميزان الذهب

114ـ هو عند الزجالي رقم 1199 لس يصطاد باز تحت عقاب، ابن سودة : 243.

115ـ في الامثال المغربية : حتى قط مايهرب من دار العرس

116ـ أي لايلوم (لايذم) الشيء إلا من لايقدر عليه

وهذا كقول بعضهم :

أيها العائب سلمى   أنتَ عِندي كثُعالَهْ

رام عنقوداً فلما   أبصر العنقود طالَهْ

قال هذا حامض لـ   ما رأى أن لا ينالَهْ

117ـ صيغة عامية لشطر يتمثل به وهو :

إن السفينة لا تجري على اليَبَس.

118ـ الحم = الحمة، والمبطول : المشلول، والمعنى أن الحمات لاتخلو من ذوي العاهات والمثل عند الزجالي رقم 192.

119. إشْ يَبكي اللِّي علَى مَا يِخَلِّي.

120. إشْ خَلَف؟ كما تَعْرف .

121. إشْ يَسَع فالقَلْب نَفْسَيْ.

وهذا كقول الشاعر :

وَهَلْ يُجمع السيفان ويحكِ في غمد

122. إشْ تخْرج شوْكَ بقُطنَ.

123. إش يسْمَع القاضي منْ ساكتْ.

124. إشْ تغلى قَدْر بَيْ نَفْسَيْ.

125. إشْ الجَرَاز بكِبر اللُّقَم.

وهَذا كقول ابن عمَّار :

عَيرتَّموني بالنّحول وإنّما شرَفُ المهنَّد أنْ ترِق شِفارُهُ

126. إشْ كُل مدوَّر كعك

وينْظُر هَذا إلى قَول الشَّاعر :

أكلَّ امرئ تَحْسَبين امْرَءاً ونارٍ تَوَقَّدُ باللَّيل نارا

---

120. هو عند الزجالي رقم 1165 : لس خلف كالذي تعرف.

121. نفسي = نفسين. والمثل عند الزجالي رقم 1195 : لس يسع فالقلب نفسن، ولا فالغمد سيفين والشطر المستشهد به عجز بيت لأبي ذؤيب الهذلي وأوله

تريدين كيما تجمعيني وخالداً وهل يجمع السيفان ويحك في غمد

وراجع المثل : لا يجتمع السيفان في غمد. عند أبي عبيد : 279 والميداني 2 : 230. والزمخشري 2 : 390 والعسكري 2 : 392.

122. هو عند الزجالي رقم 1355.

123. عند الزجالي رقم 1189 : لس يسمع الله من ساكت

124. بي = بين. نفسي= نفسين. وصيغته عند الزجالي رقم 1794 قدربين نفسين ماتغلي أبدا

125. الجراز = الجرازة : النهم والشراهة وبيت إبن عمار يفسر المثل وهو من غزلية أولها

قالوا أضربك الهوى فاجبتهم ياحبذاء وحبذا إضراره

126. لرجالي رقم 1304 . ماكل مدور كعك، وقد ذكرت نظائره هناك و لبيت لابي دواد الايادي. وهو من شواهد النحو

127. إش يُكَل الكَعْك إلّى منْ يد صنّْاَ ع.

128. إشْ تَقَع حجَّة إلّى بَيْ نفسَيْ.

129. إشْ يوكَلْ الحَرامْ إلا بَالتَّفَقْ.

130. إش يُقُولْ أحَدْ عَنْ قطٌ خَرِّيْر.

131. إشْ يقال الحق إلّى بشُوَاىْ منْ باطلْ.

132. إشْ يُنْفض الجوْز إلّى بالْمَقْرَعْ.

133. إشْ يَدْري حمار أشْ زَنْجَبيلْ.

134. إشْ قَدَرْ لَلْحمَارْ رَجَعْ لَلْبَرْدَع.

135. إشْ يُقْرَن الخَز لوبَر المَعْز.

136. إشْ يَصْطاد الكَلْب إلاّ كاره.

137. إشْ يحب الكَلْب إلا خانقُ.

138. إشْ يلَد الحَنْش إلاّ طويل.

---

127. يكل يوكل. إلى = إلا ومثله في الأمثال المصرية ادّى العيش لخبازينه وهو قريب من المثل المشهور : أعط القوس باريها. أنظر تيمور رقم 92.

128. بي = بين، نفسي = نفسين وعند الزجالي، رقم 1352 : ما تقوم حجة إلابين نفسين

129. بالتفق : بالإتفاق

130. مثله عند الزجالي كل أحد يمدح قط ولو كان منتوف الذنب وخرير يقال في المغرب خراي

131. عند الزجالي رقم 1194 : لس يخذ الحق إلا بشوي من باطل

132. الجوز شجر الجوز والمقرع العصا. الهراوة، وفي هذا المعنى يقول بعضهم

رأيتك مثل الجوز يمنع لبه صحيحا ويعطى خيره حين يكسر.

133. مسموع في المغرب وغيره، وهوعند تيمور رقم 174: إيش عرف الحمير باكل الجنزبيل يضرب لمن يتعرض لما لايعرفه فلا يحسنه لجهله به، وعند ابن سودة 589 : فاين الحمار تايعرف سكنجبير

134. صيغته عند الزجالي خلى البغلة واتكا على البردع رقم 920 وانظر عنده أيضا رقم 2052.

135. عند الزجالي رقم 1883 : شبهت الخز، بوبر المعز.

136. في التمثيل والمحاضرة للثعالبي (353) الكلب لا يصيد إلاّ كارها. وقارن بالمثل عند الزجالي لس يصطاد قط لله. رقم 1168.

137. ورد في شعر لعربيب يقوله في أهل طليطلة (المقتبس س. 2 ص 176)

أحب شيء لديكم من أضربكم كالكلب آلف ما يلقى إذا خنقا

ويقول أمير الشعراء أحمد شوقي في أسواق الذهب الذليل بغير قيد مقيد. كالكلب لو لم يُسدْ لبحث عن سيد ومثله عند ابن شبب كالكلب على الدايم سلسلته في عنقه رقم 1467 وأصله المثل العربي أحب أهل الكلب إليه خانقه الميداني 1 201 قال يضرب للئيم أي إذا أذللته يكرمك وإن أكرمته تمردا وهذا من قول المتنبي

إذا أنت أكرمت الكريم ملكته وإن أنت أكرمت اللئيم تمردا

138. صيغته عند الزجالي رقم 1958م ولايلد الحنس إلا طويل

139. إِشْ زَلَّت الحَوْل حَتى أرَت الدَّوْل.

140. إِشْ يُقُومْ كَفُوهَ بِجَفُوهَ.

141. إشْ قُطعَت أُذُنَيْها إِلَّى أنْ تُكونْ صيَاد.

142. أَشْ، قالَ علَى الطَّيَرانْ أَصَبْتَنِي.

143. أَشْ، غَيْرك فالعُشْ.

144. اللَّه يجْعل آخرنا أحْسن من أوَّلنا.

145. الله يخَلَّطنا مَعَ مَنْ هو أَحْسَنْ منِا.

146. الله لايورِّ لنا نَهَارَانْ نَمْداح.

147. اللَّه يعْطينا رزْق ويَعطْينا فاشْ نَجْعلوه.

148. البَيَان فِي الفَدَّان خَير من اللِّطَام فالأنْدَرْ.

149. الغُرِيْبَل الجديد أربعينْ يَوْم يُعَلَّقْ.

150. النَّاسْ فالْغَرَقْ وَهُوَ يُقولْ المَرْدَدُّوشْ لَلغْرَسْ.

151. المُفْتَح في حزَّتى والنَّاس في غُرْفتى.

152. الكَيْس فَالسَوْم وغَيْر ذي سرِقْ.

---

139. هو عند الزجالي رقم 1984 : عاشت الحول، حتى رت الدول، وعند ابن شنب الله لايعطي سولة لحولاء رقم 173.

140. ورد بصيغة أخرى عندالزجالي رقم 778 : جفوه يكفوه

141. وردعند الزحالي بالصيغة التالية علش قطعن أذنيه إلا أن تكون صيادة رقم 1655.

143. هو بلفظه عند الزجالي رقم 479 وفي الأمثال العربية : ليس هذا بعشك فادرجى

144. مثل شائع في المغرب أنظر ابن سودة : 30.

145. دعاء شائع كذلك في المغرب بالصيغة التالية الله يلاقينا مع ما أحسن منا ابن سودة 38

146. معناه الله لايحوجنا إلى سؤال الناس

147. عند ابن سودة ص41 : الله يعطينا الرزق ويعطينا فاش نعملوه وهو في الأمثال الاسبانية
Diosre dé bienes y casa en que los eches. (H.NUNEZ)

148. هو عند الزجالي رقم 200 واللطام : العراك . والفدان : الحقل

149. في الأمثال المصرية : الغربال الجديد له علاقة ! تيمور رقم 2047.

150. عند الزجالي رقم 1556 : نحن فالغرق وذا يصيح المردوش للغرس

151. في حزتى في حوزتي وقد كان الرجل، إذا خرج من داره يقفل باب الدار على اهله ويحمل المفتاح معه

152. الكيس المكايسة والسوم المساومة والمفاصله في البيع والشراء، وكأنه في معنى قوله تعالى (ولاتبخسوا الناس أشياءهم)

153. الْحمار يدْري في وَجْه مَن يَضْرَطْ.

154. الزَّلْط مالوا مروَّة.

155. الكلب الجوَيل اش يكُلْ منْ عظام دارْ.

156. العشتْ الطَيَب منْ بِحينْ تَظْهَرْ.

157. البَوّيلْ فَالسَّرير أَقْوا صَوْلَ.

158. البيت ميَتْ.

159. الجبَالْ لَها عَيْنَيْ والحيطان لَهَا أذنَيْ.

160. الشَّيْء كثيرْ والشَّاكلَ قَليلة.

161. الفقيه الدُكَالي إعمال بِقْوالي ولا تَعْمل بأعمالي.

162. اللَّوْن يبيع الْبَرْذون.

163. النَّاس مَعَ النَّاس والْهَريوَ مع الفاس.

164. الدَّراهم تَجْلب الدَّراهِمْ.

165. الهروب في وقتْ زُغْلا.

---

153. عند الزجالي رقم 2141 : يدري الحمار فج من يضرط وعند ألونسو القسطلي والصواب هو يدري الحمار في وجه من هو يضرط رقم 1065.

154. صيغته عند الزجالي رقم 1332 : مامع القلة مروة والزلط الفقر في لهة أهل الأندلس والمغرب

155. هو عند الزجالي رقم 347 وفي هذا المعنى يقول بعضهم كالكلب ياكل في بيوت الناس التمثيل والمحاضرة : 355 وقد قالوا في هذا المعنى أيضا : كلب جوال خير من أسد ربض

156. هو عند الزجالي . العشي الطيب من بكري تظهر رقم 299.

157. البويل = البوال وراجع المثل السابق : أهين من البول فالسرير. رقم 24.

158. في الأمثال المصرية اللي فات مات، وهو شائع في جميع البلاد العربية. وقارن بالمثل مالم يمت لم يفت. الزجالي رقم 1338. والبيت = البايت. وميت : في بعض النسخ فيت.

159. عيني = عينين وأنني أذنين، وهو مثل شائع، أنظر الزجالي 135.

160. هو بلفظه عند الزجالي رقم 346.

161. الدكالي نسبة إلى دكالة وهي جهة معروفة بالمغرب وفي معنى المثل يقول بعضهم (الابتهاج 2 : 126) :

اعمل بقولي ولا تنظر إلى عملي ينفعك قولي ولا يضررك تقصيري

162. هو بلفظه عند الزجالي رقم 222 وراجع شرحه هناك.

163. هو بلفظه عند الزجالي أيضا رقم 209 والهريو = والهراوة.

165. في نسخة الهروب في وقت الخوف، وزغلا رجولة وسجاعة وقد لقب أحد أمراء بني نصر بالزغل وانظر نظائر هذا المثل عند ابن شنب رقم 1913.

166. الْبيض الشَقَر كيف السّود النَقَر.

167. الْمُريب يَقول خُذوني.

قال إبراهيم بن سهل اليهودي

هَيْهَاتَ لاتَخفى علاماتُ الهوى   كاد المُريبُ بأنْ يقُول خذوني

168. الزَّمْر فَالأَصابع.

169. السَّلف مَرْدود وصاحبٌ مشكور.

170. الكُركُر والعيش المُرّ.

171. البالغْ لا تُوصَيه.

172. السَّبَعْ أَيْ يَوي اشْ يَذى

173. الجلوسْ بِلاَ شُغْل يحَمَّقْ.

174. الحَديد في يد الأَحْمَقْ يَمْتد.

175. التِّجارَ مضْمونَة، إكَنْ اشْ تَرْبَح تخْسَر.

176. الكِبار ولَو كُنَّ حَصارِمْ.

وينظُر هذا إلى قول المتنبي :

التَّاركيـنَ مـنَ الأشيـاء أهونَهـا   والراكبيـنَ من الأشيـاء ماصَعُبـا

---

166. النقر جمع نقر. وهو الاعور وقارن بالامثال التالية عند الزجالي ازرو هو اصدق هو وانفر هو أوقر هو

168. هو عند الزجالي رقم 307.

169. عند الزجالي السلف، إما عداوة وإما تلف رقم 133. وهذا هو الشائع

170. تكرر هذا المثل عند الزجالي وذكر في حرفي الألف والفاء رقم 218 ورقم 1773

171. البالغ = البليغ أي الفصيح ولعله كقول الشاعر فارسل حكيما ولاتوصه

172. عند الزجالي [illegible] ورقم 345 والـ Lobo وهو [illegible] الاندلس [illegible] المثل هناك

173. ورد هذا المثل أيضا في رسائل ابن عباد الكبرى : 162 وقد ذكرناه وغيره في الجزء الأول

174. هو بلفظه عند الزجالي رقم 205.

176. الكبار [illegible] والمثل عند الزجالي رقم 151. [illegible] من قصيدته التي مطلعها

دمع جرى فقضى في الربع ما وجبا   لأهله وشفى أنى ولا كربا

177. الْغازي والْفارْ، لاتعَلَّمْهُم الدّارْ.

178. الظّن اللّطيفْ لاَتِفارَقُ.

179. السِّيَاط لَلسَّيْف سلامه.

180. الضُّراط مع الأصم نُزَيْهَه.

181. الفُرْن انبنى قَبل الجَامِعْ.

182. الضَّرْب يعلِّم الرقْص.

قال ابن الجهم :

وَلَكِنَّ إحسانَ الخليفة جَعْفَرٍ دعاني إلى ما قُلْتُ فيه من الشّعْرِ

183. المطْيَرْ في بَيْض يَعْثُر

184. الكُلُّ ذلك الرَّجل.

قال الشاعر :

وَلا تحسبَنّ هِنْدا لها الغَدْر وَحْدَها سَجيةُ نفسٍ كُلُّ غانيةٍ هِنْدُ

185. الجَالِس عَلَى الْغَدير عوَّام.

186. الرَّهْن بيد القَصّار.

---

177. الغازي . المقصود به عند الأندلسيين هو المغربي. راجع الدراسة في القسم الأول ص 45.

178. الظن اللطيف أي الظن السيئ أو سوء الظن ومن المروي من الحزم سوء الظن ولأبي حيان الغرناطي في هذا المعنى (درة الحجال 2 : 253) :

وأوصاني الرضي وصاة نصح وكان مهذبا شَهْماً أبيا
بأن لا تحسنن ظنا بشخص ولا تصحب حياتك مغربيا

180. هو بلفظه عند الزجالي رقم 243 وللمثل صلة بالحكاية التالية . «دخل أصم الحمام فجعل رجل يخرج ريحا فلما كان بعد ساعة قال له في أذنه أولا تسمع شيئا، قال لا والله يا حبيبي إلا خروج الريح أسمعه خيالا.» حدائق الأزاهر لابن عاصم · 146

181. ما يزال مسموعا بلفظ «القرآن سبق الجامع» وهو عند ابن سودة ص · 591.

182. عند ألونسو القستلي : الزمر يعلم الشطح، رقم 59 الغني يعلم الشطح رقم 100.

183. عند الزجالي المنحوس في بيض يعثر رقم 323 مع نظائره والمطير المنحوس الشقي

184. العبارة المسموعة عندنا هي : كلنا ذلك الرجل

185. هو بلفظه عند الزجالي رقم 252.

186. عند الزجالي رقم 208 وأصله مثل فارسي انظره هناك

187. الحك أوْكَد من الْفلي.

188. القَرْض مِن القَرْض والزَّريع وَحْدْ.

قال أبو الأسْود :

فَإلا يَكُنْها أو تكنهُ فإنه أَخوها غذتْه أُمُّه بلبانها

189. الطُّرق الكبارْ وإن طالَتْ والعَزْبات وإنْ بارت.

190. اللفيتة الرَّملي من فُسَيْوَة تَقْلَى.

191. القسَّام الرَّدي من روحُ يبتدي.

192. الأَقْربون أولى بالمَعْروف.

193. الجيّد في قاع السَّل يبقَى.

194. الدُّخول فالمروّ هين والخُروج منها صاعب.

195. الدوْرَ والتَّحليق على الدَّقيق.

196. المقْتول منْنَا، والدىً علينا.

197. العوينت الذي تِيدَك من بعيد تَضْحَكْ لَك.

وهذا كقول الشاعر :

أصادقُ قلبَ المرء من قَبْل جسْمه وَأَعْرِفُهَا في لَحْظه والتَّكَلّم

---

187. ورد عند الزجالي في حرف الشين : شغل الحك عن الفلى. رقم 1877.

188. هوبلفظه عند الزجالي رقم 338.

189. عند ابن سودة : طريق السلامة ولودارت. ص 333 وطريق الجادة ولو طالت ص 333. وعند ابن شنب در الدورة ولو دارت وخذ البنت ولو بارت رقم 777. وفي الأمثال المشرقية اتبع الطرق ولو دارت وخذ الأصيلة ولو بارت. شقير : 59.

190. اللفيتة : تصغير لفتة وفسيوة : تصغير فسوة، والرملي : التي تنبت في الأرض الرملية.

192. مسموع وكانه أثر أو حديث، وهوعند بن سودة ص 7.

193. عند الزجالي رقم 317 : الراي الجيد في قاع التعليق يبقى ومايزال مسموعا بصيغة : الراي الزين فقاع السة يبقى، قصص وأمثال 2 : 279.

194. هو عند الزجالي رقم 331 مع مايشبهه وفالمروّ = في المروءة، وصاعب = صعب.

195. يوجد في زجل لابن قزمان بصيغة : التحليق على الدقيق.

196- هو عند الزجالي رقم 328 وابن سودة : 608.

197. العوينات تصغير العيون وتيدك تريدك وما يزال مسموعا وهو عند ابن شنب رقم 1342 . عينين من يحبك من البعد يضحكوا لك

198. الهدىً مقبولَ ولو كينت فُولَ.

199. الطَّلِي مِنْ أَوَّلْ شَيْ مَاهُو شَيْ.

200. القطيعَ لي نُصْرا إذا كن قطعَ بأخرى.

201. الْجَواجل فَالْمَحْفَلْ عَرْبَذَ.

202. الْمَنَاكِي تولّد التَّنَصُّر.

203. الشَّي فالزَّيد نقص منُّ.

204. الْعلَه فالْغُذْ لَه لا تُري ولا تدوي.

205. الفول إذا نوَر شهر يدوَر.

206. أرَى الجُبْن ولَمْ يري القط

207. انْبُت اكُمَيْمَنْ حَتَّى يزْرَعَكْ سلَيْمَنْ.

208. انصف النَّاس وشاركْهُم في أموالهم.

209. اقْسَم البَحر يَرْجَع سواقي.

210. اربْط اصْبعك صَحِيحْ صَحيحْ تَجَادْ.

211. أَوْرِ لِيَ حَقِّي وكولْ.

---

198. بلفظه عند الزجالي رقم 163 وابن سودة : 663

201. الجواجل جمع جوجلة [illegible] الوسوسة أو التناجي بين اثنين وقد جاء في حديث "لا يتناجى اثنان وبينهما ثالث" وعربذ = عربدة

202. عند الزجالي رقم 186 "المعانقة تولد النار" وصيغة المثل هنا فيها إشارة إلى قصة جبلة بن الأيهم

203. صيغته عند الزجالي "الزائد في الشيء كالناقص من". رقم 115 وأنظر نظائره هناك.

204. الغذلة "لعلها الغدة بصيغة التصغير الإسبانية"

205. في بعض المخطوطات "شهري أي شهرين، وهو عند الزجالي رقم 349 بلفظ "شهرين"

206. صيغته عند الزجالي "الفار المنحوس "يرى الجبن ولايرى القط رقم 312.

207. صيغته عند الزجالي "أكبر ياكميمن، غدا يسقيك سليمن". رقم 297.

208. هو بلفظه عند الزجالي رقم 452.

209. مسموع في المغرب، وهوعند ابن سودة : 618 قسم البحر يولي سواقي

210. هو بلفظه عند الزجالي رقم 431.

212. انْطَحْ موسى يَقَعْ عيسى.

213. أما قيمت اليوم ولَوْلاَ مادخَل اللَّيل كنَّخُذْ واحِد أَوأَثْنَي.

214. أَحْول بوقيع يِجِي منُّ أَعْمَى.

215. أسْأَل العَليل ولاتسأل الطبيب.

216. أعْط الكَبْش لمن يَهنّك الكَرْش.

217. آخِرْ الْعَصير سَلّ.

218. آخِر الصَّيْف مَذ يرى.

219. احتكَّت الحمارَ فالزَّيتونة جِي منها أَهل وختونَه.

220. اذْكُر الكلبَ يسَّر المقْرع.

221. اذْكُر الْحَبيب يسَّر الزَّبيب.

222. اعملْ خير وارْقُد فالطَّريقْ.

223. أمَّنا تَغْزِي ولْدَنا يجى بالأَخْبَار.

224. أضحَكْ للصبِّي يكْشَفْ لَك أسْتُ.

---

212 صيغته عند الزجالي : ابطح سعيد يقع أبو بكر . رقم 407.

213 كنخذ = كنت آخذ، أي أتزوج، واحد = واحدة اثني = اثنين وقيمت أنعظت

214 بوقيع : بسقوط، يجي من = يجيء منه، والمعنى أن سقطة الأحول ينتج عنها العمى

215 مثل شائع. وصيغته عند الزجالي اسئل المجرب ولاتسئل الطبيب رقم 448 و نظر تخريجه هناك

216 أنظره بلفظه مع مايشبهه عند الزجالي رقم 417.

217 العصير هو وقت جني العنب والتين وغيرهما. و لسل ـ السنة يقال في آخر ما يفصل من الشيء.

218 مذاري جمع مذري، وهي معروفة تستعمل لتصفية الزرع المدروس ومعناه كسابقه

219 يقارن بمثل عند الزجالي وهو إذا وقعت الحتوية، وقعت التنونه 36 والحتويه المصاهرة

220- هو بلفظه عند الزجالي رقم 420.

221 هو كذلك بلفظه عند الزجالي رقم 419

222 مثل شائع في البلاد العربية ذكره الحميري بلفظ صفي النيه وارقد في التنبه ص 165 وذكره التكريتي مع نظائره في كتابه الأمثال البغدادية المقارنه 3 : 77 ـ 78.

223 تغزي تخرج إلى الغزو ولدنا والدنا ومن الواضح أنه يقال في استغراب الامر. فالمعروف هو كما قال ابن أبي ربيعة

كتب القتل والقتال علينا وعلى الغانيات جرّ الذيول

224 هو عند ألونسو القسطلي اضحك للاحمق يكشف لك اسطه رقم 374 وأيضا اضحك لصغير يكشف لك اسطه رقم 387 والاصل المثل المولد لا ترِ الصبي بياض اسنانك فيريك سواد استه الميداني 2 : 258

225. إخْوَ من شَتَّي زيادَ فَالأعْدي.

قال أبو فراس :

فَأَقْصاهم أَقْصاهمُ منْ إساءتي وَأَقْربهمْ مِمَّا كرهتُ الأَقَارب

226. اخْدَمْ باطل ولاتجْلَسْ عاطلْ.

227. اسمُ عَلَيَّ وهُ اِشْ يغطِّي رِجْلَيَّ.

228. إمَّا نُمُوتُ بالعَطَشْ وإما نَمْشوا فالسَّيل.

وهذا كقول أبي فراس :

ونَحْنُ أُناسٌ لاتوسّط عنْدَنَا لنَا الصَّدْرُ دُونَ العَالَمِين أَو الْقَبْر

229. أَسيرِ الصلْح اشْ لُو فدْيَ.

230. أَعمش يلْعَب غبَّارا؟

231. أَعْطيني قُطَيْر نَبكي ماعك دُمَيْعَة.

232. أَنْزَلْ عَلَيْهَ عمَّك خالَكْ، أي وَحْشَ تُقضا لك.

225ـ هو عند الزجالي رقم 330. وبيت أبي فراس من قصيدته التي مطلعها :

أشر عدويك الذي لا تحارب وخير خليليك الذي لا تناسب.

226ـ هو عند ابن سودة : 276 : حدم باطل ولا تكن عاطل، وله صيغ أخرى في البلاد العربية أنظر الخميرى : 19 ويقال في المغرب أيضا الخدمة مع النصارى ولا الجلوس خسارا. الفقيه داود رقم 266 وابن سودة : 276.

227ـ صيغته عند الزجالي اسم علي ولاغطى رجلي رقم 146 وما يزال مسموعا. ذكره ابن سودة ص : 129 اسمو عليا وما غطشي ودنيا.

228ـ يشير إلى طبيعة المناخ في الأندلس والمغرب، وفي الحوليات التاريخية ما يؤكد المثل وبيت أبي فراس من قصيدته التي مطلعها :

أراك عصي الدمع شيمتك الصبر أما للهوى نهي عليك، ولا أمر

229ـ إش لوفدي إي لا فدية له، والمثل يشير إلى حكم فقهي أو عرفي، فأسير الحرب هو الذي فيه الفديه أما الأسير الذي يوخد في أوقات الصلح فلا فديه فيه.

230ـ عند الزجالي صاحب فردعين ما يلعب الغبار. رقم 1591. وصاحب فردعين . من له عين واحدة

231ـ قطير= قطيرة تصغير قطرة دميعة تصغير دمعة. وصيغة المثل عند الزجالي كما يلي لو عطيتني بضيعه كان نبكي معك دميعه. رقم 1246.

233. أعطيني متَاعَك أَوْ إِلّي انكْسَرْ ذِراعَكْ.

234. أخْزِي الصَغاريشْعُوفُ الكِبارْ.

235. أدب حَمُّوا يَدَّنْ فالحَبْص ويِصَفَّر فالجامِعْ.

236. أَسْوَد بِلا سِياط بَحال جامع بلا حُصور.

237. اكسر قدَحْ يِجِك أملح.

238. أُقلْ للمَحْروم اتقصَّص قال . بَعْد العيد أَرْخَص.

239. أَطْيَب تِينة وقعَتْ في الزَّيت.

240. انْتظار المُجَبَّنا خَيْر منْ أَكْلَه.

241. أيام انْ مضتْ إشْ تَعود.

242. اشكرني نمدحك.

243. اسلُفُ يطْليكْ.

244. ازوَّج في غرناطة ومُتْ في بلِّيش.

245. انجبرت الخَرَجَيْر بصاطل.

---

233 هو بلفظه عند الزجالي رقم 104 وعند ابن سودة 551 عطيني دبالك أو نرميك في الواد

234 معناه أذل الصغار يتأدب الكبار

235 يدن = يؤذن، فالحبص = في الحبس. وحمو : يتسمى به الأمازيغ وهو تصغير حمد أي أحمد

236 أسود أي عبد مملوك ومعنى المثل كقول المتنبي

لا تشتر العبد إلا والعصا معه إن العبيد لأنجاس مناكيد

237 عند الزجالي : اكسر قدح يكون املح رقم 425 وقد ظلت هذه العادة موجودة في المغرب فقد حكى مؤلف كتاب [illegible] فيما أحدث من البدع بعد الزوايا على كسر الزلافة (أي القدح) مرة في كل [illegible] سنة أنظر ص : 34.

238 المحروم : الفقير المسكين، اتقصص : احلق شعرك يشير المثل إلى الازدحام الذي يكون على الحلاّقين في الأعياد وارتفاع ثمن الحلاقة

239 هو بلفظه عند الزجالي. رقم 116.

240 هو كذلك عند الزجالي رقم 116

241 إش تعود : لا تعود وهذا كقول الشاعر : يا ليت أيام الصبا رواجعا

243 يطليك : يغشك

244 بليش : هي بلش مالقة Velez صحفت إلى مالقة لقربها منها وقد مدحها ابن الخطيب في معيار الاختيار وعدد مزاياها وحسناتها وقال فيها : نعم البلد الطيب كما وصف في الإحاطة حريم غرناطة بالجمال والسحر والعفة والحشمة والظرف والتفنن في الزينة وهذا المثل يقارن بآخر عند الزجالي [illegible] امدح البلدان، واسكن جيان. رقم 465. فراجعه هناك.

245 الخرجير : الخرجير هي نوع من النعل التي يلفت عليها الخراج وانجبرت : عثر عليها وصاطل : [illegible] سطل

246. أَضْعَف ساق اللَّه يكْسَار.

وَهَذَا كَقَول أَبِي فِرَاس.

رَعَى اللَّه أَوْفَانَا إِذَا قَالَ ذِمَّةً   وَأَنفَذَنا طعناً وَأَثْبَتنا ضَرَبا

247. إبْلِيس بِلاَ بِطَاقَة أَرَى إذا بُطِّق لُو.

248. افتح كرنب سقُتْلُكُم إن اللَّحم غَالي.

249. أَما تَسْتر الثِّيَابْ.

قَال أبُو فِراس :

وقَدْ صَارَ هَذَا النَّاسُ إِلاَّ أَقلّهم   ذئابا علَى أَجسادهن ثيابُ

250. إِنْ حَضَر إِشْ يُشَوَرْ وإِن غاب إِشْ يُنْتَظَرْ،

قال الشاعر :

فَيُقْضَى الأَمْـر إن غابـتْ تَميمٌ   وَلاَ يسْتَـأْذنـون وهُـمْ شُهُـود

251. اقرا النَّقيصَ مَعَ كُلِّ أَحَد تفلح.

252. اخْرج عَنْ بلدك وبُل بالواقِف.

246_ يكسار = يكبيره وبيت أبي فراس من قصيدته التي مطلعها.

أتزعم يا ضخم اللغاديد أننا   ونحن أسود الحرب لا نعرف الحربا

247_ هو عند الزجالي رقم 144 وفيه فكيفت بدلا من أرى.

248_ يوجد شطره الأول عند الزجالي رقم 393.

249_ صيغته في مجموع ألونسو القسنتلي   الله يدري أش تستر الحيطان 499 وفي هذا المعنى قال أبو العتاهية : أحسن الله بنا أن   الخطايا لا تفوح

فإذا المستور منا   بين ثوبيه فضوح

وبيت أبي فراس من قصيدته التي مطلعها :

أما لجميل عندكن ثواب   ولا لمسيء عندكن متاب

250_ إش يشور   لا يشاور، إش ينتظر   لا ينتظر. وصيغة المثل عند الزجالي   بعد أن يحضر، لس يشور. رقم 574. انظر تعليقنا عليه.

251_ أي ظن سوءاً بالجميع تفلح وهذا كقولهم : من الحزم سوء الظن.

252_ هو عند الزجالي رقم 456 وفيه من بدل عن ويقال في المشرق   البلد الّي يعرفوك فيها، شمر واخرى فيها وعند ابن شنب رقم 472 : البلد الّي ما يعرفوش شي فيها امش وهزكمك فيها.

253. ارْمِ أَحْدَب تَجِد أَحْدَبَ.

وهذا كقول الشّاعر :

وَلَيْس يهلك منّا سيّد أبداً إلا افتلينا غلاما سيداً فينا

254. انْتظِر مَنْ تَوعَد يجِكْ مَن لَمْ تظن به.

255. أَيْ مَ يَمشي المحروم بُقَيلة فَحْص يجادْ.

256. أشْقُطير تَحْتَ يَد فُونَيَّر.

257. ارحَمْني وارحَمْ خضيّر والمجيذم إلي على الحمَيَّر.

258. ارحَمْني وارحَمْ جارتي مَتَّى الساحِل.

259. احبسوا لي ذا الحُميَّر ندخل في ذا الشُرَيَّر.

260. أعجز أولدك شيَّاعُ للحَطَبْ.

261. اتبع القَلَبَّقْ حَتَّى تَعْميه.

262. أَنَا أَمِير وَأَنْتَ أَمِير فمنْ يَقود الحمير.

263. أَقلْت للكَلْب قاله الكلب لذَنَابُ.

---

253. ارم أي ارمه بسهم واقتله، والبيت لبشامة بن حزن النهشلي.

254. هو بلفظه عند الزجالي رقم 446 وهو كقول طرفة :

ويأتيك بالأخبار من لم تبع له بتاتا ولم تضرب له وقت موعد

255. اي م أيما المحروم الفقير. والفحص الفضاء خارج المدينة. البقيلة تصغير بقلة وبقلة الفحص هي البقلة البرية وهي تكون سامة ويجاد = يَجِد أي يجد

256. اشقطير هي الكلمة الاسبانية Escudero وهو الوصيف تابع الفارس وحامل سلاحه. وفونير تصغير فنار أي مصباح.

257. دعاء لبعضهم وفي كلماته صيغة التصغير وهي شائعة في اللهجة الأندلسية والمغربية.

258. متى= متاع والساحل المرعى على الساحل ينتقل إليه الناس ببهائمهم زمن الشتاء.

259. هو بلفظه عند الزجالي رقم 325 وفي المثل التصغير الذي أشرنا إليه آنفا.

260. أعجز: أكسل. شياع : ابعثه وأرسله لجمع الحطب.

261. هو بلفظه عند الزجالي رقم 404.

262. هو بلفظه عند الزجالي رقم 226.

263. عند الزجالي رقم 89. أقل للكلب قال الكلب لذناب

264. آخِرِ اللُّقْمَ عَجين.

265. أكل فقي دُن زُرَيَّبْ.

266. امدح العَرَّامَ ولَو كِينُوا أَعْدِيك.

267. أعطيني مميَّز ننفَقْ عليه، قال المميز ينْفق علَى رُوح.

268. أرنب تكُل لحم قال يَا علَى بجلْدِي كَنَّخْلُصْ.



264ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم 249.

265ـ دن زريب . أي بلا حد . أو بسرعة ومن هذا المعنى قول حميد الأرقط

م بين لقمته الأولى إذا انحدرت وبين أخرى تليها قيد أظفور

266ـ هو في حرف الياء عند الزجالي : يا على مميز تنفق عليه إلخ ومثله عند ابن سودة ص 551 عطيني الكيس نخدم عليه. قالو : الكيس يخدم عى راسو

267 هو عند الزجالي رقم 72 وفيه لت لو سلمت بجلدي

وهو كقول الشاعر

وقد طوفت في الآفاق حتى رضيت من الغنيمة بالإياب

وقول الآخر

ن السلامة من سلمى وجارتها أن لا يحل بوادينا نواديها

ومثل هذا في الأمثال المغربية السله بلا عنب وللمثل صلة ببعض قصص الحيوان

حرف البـاء

269. بَحالْ مَنْ مَضالُ ماشْط وأصاب حَمَّام.

270. بحالْ غازي لاَيَنْكَرَكْ ولاَ يَعْطيك.

271. بحالْ سوق بلِّش فَالهَبْطَ

272. بحالْ بُندق أكبر من الَّذي عَمال.

273. بحالْ مَوْج إذَا أَرَادَ يُجُوطْ يُجُوطْ وإذا أراد يَمُو يمُوا.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعر :

فَإِذَا مَا أردت كُنْتَ رشاءً وَإِذَا مَا أَرَدْتَ كُنْتَ قَلِيبا

274. بحَالْ رَخَامَ يسكُت عامْ وَيُقولْ نَخْرا.

275. بحَالْ يد كَيْبوسْ اجعلُ منْ فَوْق يَهْبَطْ منْ آسفَل.

276. بَحالْ فخَّارَانْ مَعْيوبْ زَوْج في واحد.

277. بَحالْ امْشَاط يَتْضارَبُ طول النَّهارْ وَيَبِيتُ اللَّيل مُعَنَّقين.

278. بَحَالْ مَنْ سَعَا وَاهْتَرَقْ لُ.

---

269 هو عند الزجالي رقم 610 وفيه : مضى لويدل مشى لو.

270 الغازي المتطوع للجهاد في الأندلس. وقد كان الغزاة من المغرب وكان لهم في غرناطة رئيس يسمى شيخ الغزاة. ويشبه هذا المثل عند بن سودة مدين زواغةماينكر مايخلص ص464. وعند الخميري 232 كيف اولاد بحر، لا ينكر لايدي حق وفي الأمثال العراقية دين كردي، لا ينكر ولا ينطى.

271 بلش بلدة بالقرب من مالقة ويقال لها بلش مالقة تعيينا لها لانه يوجد غيرها بهذا الاسم وقد تقدم ذكرها تحت رقم 244.

272 بندق حزمة أو كبة، وهي في الإسبانية Albondigor عمال = عملها

274 رخام - رخم، وهو طائر معروف ومعنى هذا المثل كالمثل المشهور سكت لفا ونطق خلفا الميداني 1 : 330.

276 الفخار : الخزف.

277 المقصود بالامشاط تلك التي يجلج بها الصوف لإعداده لنغزل.

278 سعا - سعى أي طلب واستجدى. ل له. ويشبهه عند ابن عاصم والزجالي المنحوس في بعض بعثر رقم 323 ورقم 183 ومن الأمثال التي تضرب للمحروم قولهم لو بلغ الرزق فاه، لولاه قفاه الميداني 2 : 258. ولا مرئ القيس في هذا المعنى :

صبت عليه وما تنصب من أمم إن الشقاء على الأشقين مصبوب

279. بحالْ فاسْ يخْدَمْ باللُّقْمة

280. بحَالْ اسْبرَنْج في فجْ .

281. بَحال خَروف جنَّان.

282. بَحَالْ فرس القَيُّوني أوَّلْ خَرْجتُ اشْ يعْجَبَكْ ومَا مضَى يُخلَى.

283. بَحَالْ ميزْ غُمارا نفسَيْ في كُدْيَ،

284. بَحال فَرَوج يَذَّن واشْ يصلَى.

285. بَحَالْ عُرس إبْليسْ يسمع واش يرى.

286. بَحالْ شرُطي ياكل معَكْ ويكسر الصَّحْفَا فِي رَاسَكْ.

287. بَحَالْ قَنْديلْ يِضِي لَلنَّاسْ وَيَحْراقْ رُوحُ.

وهذا كقول الشاعر :

كمرضعة أولاد أخرى وَضَيَّعت بَني بَطْنِهَا هذا الضَّلالُ عن الرَّشْدِ

ويشبه أيضا قول أبي فراس

وَأَظمأُ حتَّى ترتوى الأَرْضُ والقَنَا وأسْغَب حتَّى يَشْبع الذئبُ والنسرُ

279ـ هو عند ابن عباد الرندي في الرسائل الكبرى الفاس لايخدم إلا باللقم ص223 وعند الونسو القستلي : بحل فيس يخدم باللقمة.

280ـ اسبرنج يقال أيضا اسفراجْ واسفارنج وهو بالفرنسية asperge وبالإسبانية esprrago وإسمه العربي : الهليون، وهو ينبت في البراري وفجاج الجبال وإلى هذا يشير المثل.

281ـ لعله كالمثل رقم 2077 عند الزجالي يبهت بحل كبش في نارنج والجنان بتحفيف النون البستان وبتشديدها البستاني وانظر قولهم : ايلا شافتو الغنم ما ترعاشي. اشماعو رقم 871.

282ـ القيوني : شخص، ولانعرف هذه النسبة ويخلَى : يحسن تركه.

283ـ غمرا = غمارة قبيلة معروفة بالمغرب ونفسي = نفسين، في كدي = في كدية والمير والتمبير عرض الجند أو استعراضهم، وفي المثل تهكم على قبيلة غمارة.

284ـ عند الزجالي رقم 553 : بحل ديك يودن ولايصلي، وأنظر نظائره هناك.

285ـ هو عند الزجالي رقم 665 وفيه . يسمع به ولايرى

286ـ ومثله في الأمثال المصرية ياكلوا الهدية ويكسروا الزبدية رقم 221 يضرب لسوء الجزاء.

287ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم 615 مع الإشارة إلى نظائره

288. بَحالْ صِياحْ بلَيْل عَمْدَ ولا مَنْ يَخْرِج.

289. بحالْ أعمى لأَنْدرَانْ مذَرّي

290. بَحال عَجُوز لقَوْل البَاطلْ.

291. بَحال شُقْرَا اكّنْ اشْ تَتْكَلَّم تهَز رَاسَهْ.

292. بَحَالْ قُفَّه بَنّي تصَلْ لَلسَّقْف وتَرجَعْ.

293. بَحالْ فَرَس سُلْطان مَليح وعَاقلْ

294. بَحالْ حانوتْ فَخَّار فَالْبَسيِّسْ فالْوَجْ

295. بَحالْ برغُوتْ الأكْل وَالكَفَنْ.

296. بَحالْ رَحَا ابزازَرْ يدور على الشِّميلْ.

297. بَحالْ يَهودي فِي غَضَب اللَّه.

298. بَحالْ محروم في مالُ.

299. بَحالْ تَسْقِيف ابْن قُحَافَة لِفَرْد أمّي.

---

288 عمد يبدو انها كانت كلمة الاستغاثة وطلب لنجدة عدهم ولفظ المثل عند الزجالي بحل صياح عمد ولا شي. رقم 636.

289 لأندر هو مايسمى في المشرق بالبيدر حيث يجمع الحصاد ويدرس ويذرى وحال الأعمى في الأندر المذري من الصعوبة بمكان لأنه لايستطيع إغلاق عينيه.

291 شقرا هي الكلمة الأسبانية Suegra أي حماة الرجل وعند ألونسو القسْتلي بحل شقرة إذا اش تتكلم تهز راسه، وعند الفقيه داود : العكوزا إذا ما هدرت تهز راساه. رقم 706.

292 بني – أي بناء وقفته التي يرفع بها مادة البناء من أسفل إلى أعلى

293 وجدت ما يشبه هذا لدى الشاعر عبد الكريم بن مضال الذي يقول في مدح سلطان

ويختال بك الطرف كما يختال نشوان
تراه وهو لا يدري درى أنك سلطان

الخريدة ق 4 ج 2 ص 53

294 فخار هو الذي يسمى بالمشرق فاخراني وفاخوري. البسيس = السباس إناء سبول فالوح في الوجه. وعند الونسو بحل حانوت فخار بالباسس قدم ولعله يوضع في وجه الحانوت و قدامه ليراه الناس ويشتروه

295 وفي رواية : الفرك والكفن، وفي رواية أخرى : الاكل والشطح

296 ابزازر : اسم شخص، الشميل –الشمال

297 غضب الله على اليهود متكرر في القرآن الكريم. ومن الامثال في هذا المعنى كفقير اليهود لا دين لا دنيا. ابن شنب رقم 1463. زى فقرا اليهود لا دنيا ولا أخرى تيمور. رقم 1492.

298 لعله يقال في الغني البخيل الذي يحرم نفسه في حياته من ماله ويتركه بعد مماته لغيره

289 ابن قحافة : اسم شخص، والتسقيف : وضع سقف للبيت.

300. بَحالْ شَرِيطَ تكسى بالنهار وتعرى في النّهار.

301. بحالْ شمْس في خنْدَقْ.

302. بَحالْ بلُّوط زوَّال الشيِ وَارْمِ فِي النَّار.

303. بْحال بقر الجامُوس الْقرن والحَفِي وَالرُّقاد فالْمِي.

304. بَحالْ طيْزَفينْ فَرْدْ اذن وميَّة قرن.

305. بَحَالْ من يرقَّص رَبيب كَبر أَوْ فَلُو كَبَرْ.

306. بَحالْ سوس يَكُلْ واشْ يَشْرُوبْ.

307. بَحالْ عَزِي في حَبْس.

300ـ شريط : شريطة أي شريط وحبل. وقد دخلت إلى اللغة الاسبانية Jareta ولعلها تعني الحبل الذي ينشر عليه الغسيل. وفي هذا الحبل يقول ابن شرف :

ما ضئيل له الهواء مقيل	مكتسٍ يومه وفي اللَّيل عار
وترى فوقه صنوف ثياب	وهو ذو فاقة حليف افتقار
تعتليه الكسى ثقالا ويلقيـ	ـها خفافا في أخريات النهار

ومن كلام المولدين : حبل قصار يقال في الكناية عن الرجل إذا كان حسن اللباس قليل الطائل.

302ـ الأندلس بلاد البلوط كما دعاها الأعرابي أبو محمد العذري الوافد على الأندلس قال مفاضلا بين البلوط الفحصي وبين التمر ومتحدثا عن ناقته : تحن إلى البلوط حتى اذا اتت بلادا بها البلوط حنت الى النخر والشي المقصود بها قشرة البلوط العليا تشبيها لها بشاشية الرأس المعروفة ببوط شاه ويبدو في المثل إشارة إلى كيفية شي البلوط أو المسمى بالقسطل قال الغساني وليس من نبات بلادنا هذه (يعني المغرب) وإنما هو من نبات عدوة الأندلس ومنها يجلب إلينا» حديقة الأزهار : 57.

303ـ في المثل وصف لهذا النوع من البقر الذي لا يوجد في بلادنا والقرن الذي يوضع على عنق كل من الثورين، والحفي (بالإمالة) =الحفاء في المي (بالإمالة) في الماء.

304ـ طيزفين : لم نقف عليها، ولعلها اسم حيوان أو نبات له أذن واحدة وقرون متعددة

305ـ الربيب : معروف، والفلو هو ولد الحمار. ولعل المعنى أن التعلم إنَّما يكون في الصغر

306ـ السوس : هو دود الحبوب والفاكهة. وإش يشرب أي لا يشرب

307ـ عزى = عراء بمعنى أن التسجا ببعث كما قال الشاعر. وقد تكون عزّي بتشديد الزاي ومعناها في اللهجة المغربية أسود وهو لا يظهر في السجن الذي كان في ذلك الزمان مظلما تحت الأرض ولعل ابن قزمان يشير إلى هذا المثل وغيره إذ يقول :

لا حلال لحقتك ولا بحرام
طال علي نطلب زيبر في رخام
أنت هو كما قيل : أسود في ظلام
او عنب في علبق قريب في بعد

308. بَحَالْ فَسَيِّس في جنينَ.

309. بحال غربيل شدق وشاعر.

310. بَحال جَرعود راسُه فَالْخَرا وَذَنُبُه مَرْفُوعْ.

311. بَحَالْ قِط بِأَخْراص.

312. بحَال خابِيَه تَارَمي وَمصارِينْ.

313. بَحَالْ قَنْبَرا الخَوا وَالفَرْحَ.

314. بَيْدَمَ تَتقَنَّع العمْش يَفْتَرق سوق الْغَزل.

وَهَذَا كَقَول الشَّاعِر :

لاَ أَمَل مسْعِفُ وَلاَ عَمَلُ ونَحْنُ في ذَا وَالْمَوْتُ قَدْ حصلا

315. بَيْدَم التَّمَّقْ حُسَيْ الرَّامي أُخذ الحِصْن.

316. بَيْدَم يجى التِّرياق من بيت المقدس يَذْهَب صَحب الوَجع.

---

308 فسيس . يقصد بها الجعرانة وجنين : تصغير جنة أي بستان

309 غربيل = غربال، شدق : طوق، إطار، شاعرْ = شعر

310 عند الونسو : بحل جرعوده قحفه فالخرا وذنبه مرفوع. والجرعود الخنفساء، الجعل، أبو جعران وعند ابن شبب : كالجرانة كرشها في الماء وظهرها في السماء، رقم 1430.

311 الاخراص [illegible] الاقراط، وعند الزجالي رقم 2091 نفرح بحال قط باخراس و نظيره هناك

312 الخابية [illegible] عند المغاربة مثل الزير عند المشارقة وترامي لعلها جمع ترمس، والمقصود بها الأليات (جمع آلية) وهي لحم وشحم العجز. والمصارين جمع مصران. وكأن المثل يشير إلى خابية [illegible] التي كانت توجد في البيوت [illegible] وما تزال توجد في البيوت الفاسية وغيرها

313 قنبرا هو المعروف عندنا بالجنبري وهو آلة موسيقية ذات وترين خاوية الجوف

314 هو عند الزجالي رقم 564 وله نظائر وغيرها ذكرتها هناك.

315 بيدم بينما التمق = لبس التماق، وهو نعل خاص يلبسه الفرسان في أرجلهم وحُسَيْ = حسين [illegible] يقولون [illegible] حسي، وهو [illegible] في [illegible] حد الحصن أي استولى عليه [illegible]

316 هذا بلفظه عند الزجالي رقم 565 ويذهب يموت وهو مثل قديم له نظائر راجعها هناك

317. بيدم تمتد مَريً يرقد زب جُوَانْ.

318. بْرور الشَيخ بيدْ.

وهذا كقول الشاعر :

وَمَنْ يَجْعَلَ المعْروف منْ دُون عِرْضه   يَفِره وَمَنْ لا يَتَق الشَتم يشتم

319. بَيْنَ الأَخ وَالخَالاَ تَمْضي الإِبْنَة خَسَارًا

320. بُل صاف وادْخل اصْبَاعَكْ فِي عيْن الْحكيِمْ.

321. بالكيل الَّذي تكيِّل يكيِّل لَك.

322. بيْع القِط بالْيَدْ فالذَّنَبْ.

323. بدْلَة لَون أَحْسَن مِنْ مَعَسلْ.

324. بنُخَّالتنا نَسْتَغْنُو عن دَرْمك جَارَتْنا.

325. بَين أَخْذ الدِّك ولطلاقُ ينْكَسر سَاقُ.

326. بُرْجُ أَبُو دُلاَمَه كُل حَمَامَةَ انْ انْقَرا إليه تَطْرَقْ.

317ـ مرية وجوان من أسماء العجم، وهذا من التنكيت عليهم.

318ـ هدا من أمثال الحواص التي تمثل بها العامة، وقد ذكره الزجالي في أمثال الخو ص كما يلي بر الشيخ بيده وفي مخصوط الزركلي وقر الشيخ بيد، لا يسمع بوه وجد، رقم 367 وعند داود وقر الشيخ بيدو، ما يسمع باباه ولاجدو رقم 952 ومن أمثال المولدين عند الميداني 2 : 382 وقر نفسك تهب والبيت بعد المثل من معلقة زهير.

319ـ تمضي الابنة خسارا أي أنها تضيع بسبب الخلاف بينهما.

320ـالحكيم الصبيب، اصابعث = أصبعك وهذا مثل قديم ورد في شعر للصنوبري يقول فيه (التمثيل : 182)

وللسقاط أمثالٌ فمنها   تمثلهم لدى الشيء المريب

إذا ما كنت ذا بول صحيح   ألا فاضرب به وجه الطبيب

321ـ هذا كقولهم : كما تدين تدان! وقولهم : الجزاء من جنس العمل.

322ـ هو عند الزجالي رقم 562 وأنظر نظائره هناك.

323ـ المعسل حلو يختم به الاكل، ومعنى المثل أنه إذا كان هناك لون زائد من الاكل فهو أحسن من المعسل

324ـ الدرمك هو الدقيق الخالص، وهو مسموع في تونس نخالتي تغنيني عن سميد جارتي الخميري : 284. يقال في الكفاف والعفاف والغنى عن الناس.

325ـ هو عند الزجالي رقم 550 وفيه ينتتف ذنب بدل ينكسر ساق ورواية ابن عاصم لطيفه لأنها مسجوعة

326ـ ورد عند الزجالي في حرف الكاف وصيغته كل حمامة انْ نقر لبرج أبي دانس نقطع وأنظر سرحه هناك

327. بالطُّولْ يتْمشَّى المَبْطولْ.

328. بُنْيان العَمَالِق بالخرا والطَّوج.

329. بدّلْ جَنْب تصِب راحَ.

330. بَيْدق حاشى خَيْر مِنْ لاَشي.

331. بطْنُ يدلُّ، أي صُنَيْع تشكلٌ.

332. بَشْ لَكَ قَلْ بُكل شَيْ.

333. بالْجَديد يغنّي.

334. بَرْطَلْ فِي فَمَك أَحْسَنْ مِنْ مىً فِي كُمَّكْ

335. بِشهوةُ لَلمَوْت أَصْبَحْ فَالْمَقابِرْ.

336. بُرْج حَمَام أبيضْ مِن بَر أَسْوَدْ من داخِلْ.

---

327. المبطول : المشلول الكسيح، وبالطول يمشي أي أنه يسير ويتحرك ببطء

328. العمالق = العماليق : من الأقوام السالفة، والطوج: الحلفاء.

329. يقال تبديل المنازل راحة. داود رقم 142 وابن شنب رقم 495 ومثل ابن عاصم عند الزجالي رقم 553 وفيه : تجد بدل تصب.

330. أصله من كلام الشطرنجيين ومن العبارات الشائعة . شيء خير من لاشيء.

331. عند الزجالي رقم 564 : بطنك يدلك. أي صناع تشكل لك. راجع شرحه هناك

332. لعل معناه بماذا تحتاج؟ قال بكل شيء وفي مخطوط الزركلي بشلك؟ قال بالكل. رقم 71.

333. عند الزجالي : علَى القديم تغنّي. رقم 1688.

334. عند الزجالي : برطال في الفم، خير من وز فالكم. رقم 558.

335. بشهوة لموت أي من شهوته لها وقارن بالمثل الآتي يزين الحبس حتى تتمنى فيه رقدا رقم 830.

336. ذكره الزجالي في حرف الباء وأوله : بحل. وأنظر شرحه هناك.

حرف التـاء

337. تحْلق ابْن بياضة نقعْ شري فالْخنفبنْ
338. تَرْبيَة الحَبْس لا أدَب وَلاَ شَاكْل.
339. تَعْرف الخيل رُكَّابْهَ.
340. تاجرْ بلا قَطاعْ قليل الْخُروجْ.
341. تَشَذَّذْ امّ حكَمْ إلَّى اسْتَنْجت بيد الْمهْريزْ
342. تبْيين الواضح فاضحْ.
343. تحْليق لَلْجنّة خير من الْقُصودْ لَلنَارْ.
344. تَنْظيمْ قناوَه، جَوْهَره وقوقَنّه.
345. تَنْبَرتْ مَرْماد أَطَمْ مَنْ فَسوة مُجْذَمْ.
346. تدْ تكْسَبْ عدو ضَرّيلْ سيرَ واقْطَعْهَا لُو.
347. تَدْ تَرْبح لاَ تَفْتَحْ.
348. تدْ تعيش كثير، لاَ تَطْلَع ثِمَارْ وَلا تَهْبط في بير.

337ـ التحليق [illegible] ابن بياضة شخص. والخناقون السماكون وسوق الخناقين حيث يباع السمك، والمثل عند الوسنو النورسكي الغرناطي تحبقه ابن بياضه حلق سبع كدي وخندق وافتل في رحبت رقم 729
338ـ الشاكل = الشكل، وهو المظهر.
339ـ عند ابن سودة الخيل تا تعرف ركابها : 290 وعند ابن شنب مثله رقم 2422 وعند الخضيري في الامثال [illegible] 121 الخير تعرف فرسانها واصله المثل القديم الخيل اعلم بفرسانها وهو عند ابي عبيد والميداني وغيرهم
340ـ القطاع النقود اي ان التاجر بدون رأسمال قبل الخروج إلى الاسواق
341ـ ام حكم كنية امرأة وكلمة تشدد أو تشذذ أي شذوذ وغرابة والمهريز = [illegible] المذكورة في غاية القذارة.
342ـ شائع بصيغة تفسير الواضحات من المفضحات. ابن سودة 213.
343ـ التحليق اللف والدوران، والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 277.
344ـ تنظيم نظم العقد، قناوة : بلاد السودان، قوقنه : ضرب من الخرز
345ـ [illegible] في الخصا والمرماد [illegible] في مجموع الوسنو النورسكي الغرناطي [illegible]
346ـ [illegible] ويوجد مثله عند الزجالي رقم 980 [illegible] واقطع لو [illegible] رقم 980
347ـ يشبهه عند الزجالي ترك التجر تجر رقم 710.
348ـ تد = تريد وعند الزجالي لاتطلع في صمع ولاتهبط في بير رقم 2024 وثمار أشجار.

حرف الثاء

349. ثوبَيْ فالعُنْقْ مِنْ أمارة الحُمْقْ .

350. ثَوْب العَيْر لاَيَدوم وَلاَيدَفّي .

351. ثَوْب العَيْر قَصيرْ.

352. ثِمَا وَدِيَشْ ذِلْ بلا طَعْم.

349ـ ثوبي توبين وقد ورد عند الرجالي في حرف الطا، بالصيغة التالية طوقبن في العنو، من علامة الحمق . وأنظر شرحه ومايقابله هناك.

350ـ عند الزجالي . ثوب العيرة مايسخن، رقم 743.

351ـ هو كالذي قبله.

352ـ ثما : هكذا في بعض النسخ وفي نسخ أخرى ثمار، وحذف أواخر الكلم معروف في اللهجة الأندلسية لغرناطية. وذل = ظل وعندالزجالي ثمار وادي آش لاطل ولاطعم رقم 745 ووديش هو وادي آش مدينة تبعد عن غرناطه بنحو 55 كلم والثمار في اللهجة الأندلسية هي الأشجار. وقد وصف ابن الخطيب مدينة وادي س بما يخالف المثل فقال كثيرة الجداول والمذانب مخضرة الجوانب، إلى الفواكه الكثيرة والكروم الأثيرة، الذي يسد الخلة، ويضاعف الغلة. (معيار الاختيار) وانظر مدح بعض الشعراء لوادي ش في نفح الطيب

حرف الجيم

353. جِي يَدعي لرَبُّ حزق الفرُّوج في عينْ.

وهذا كقول الشاعر :

إذَا كَانَ غَيْرُ اللَه لِلْمرْء عُدّةً أتتهُ الرّزايا منْ وجوهِ الْفوائد

354. جي يَعْمَل حَسَنَه خَرَجَتْ لُو سَيِئَة.

وَيُشْبِه هَذَا قَول الشَّاعِر :

إذا لم يرزق الإنسان بختا فمَـا حَسنـاتُـهُ إلاَّ ذنوبْ

355. جي يَعْمَل حكْمَه عَمل نِقْمَه.

356. جي يَفْسُو عَملْ بو.

357. جَلْسَه خَيْر منْ أكْله.

358. جُخدون حَدَرُّو يسْبَح بالخرافي فمٌّ.

359. جَوْل بجولَ للشَّرْق أولا.

360. جُوعَ انْ تهدَّدُ بشَابْعَ لاَ عَلَيْك مِنٌّ.

361. جَوَاب أَبْنَاء القَحْبَات السُّكوتْ.

353ـ الفروج الديك، وحزق : ذرق. والبيت بعده لأبي فراس الحمداني

354ـ يوجد عند الزجالي رقم 770 وهو مثل شائع وفي مجموع ابن سودة : 168 : بغى يعمل حسنة خرجت لو سيئة

355ـ حكمة : هكذا في الأصل، ولعها نعمة فهي التي تقابل نقمة.

356ـ عمل بو [illegible] ضرط، وبو حكاية صوت الضراط وجي في هذا المثل وما قبله هي جا (بالامالة) أي جاء

358ـ الجخدون الضفدع. وحدرو نهر في غرناطة ويبدو انهم كانوا يرمون فيه القاذورات كما هو الشأن في نهر فاس وغيره من أنهار المدن.

359ـ في مجموع ابن سودة وغيره جولة جولة، في المقربين أولى

360ـ جوع ان جوعا. تهدّد تهدده. بشابع بسبعة وعند الزجالي جوع أن تهدد بالتبع لس جوع رقم 775

361ـ عند الزجالي . جواب أولاد الزنا السكوت رقم 789.

قَالَ الشَّاعر :

إذا نَطَقَ السَّفِيهُ فَلاَ تُجِبْهُ فَخَيْرٌ مِنْ إجَابَتِهِ السُّكوت

362. جَرادَ في يدك أَحْسَن منْ بَرْطال يَطير.

363. جُوَيْجَلْ مَنْصور تُسْمَع منْ وراء السُّورْ.

364. جَوزَّني ذا الخَنْدقْ واذْبَحْني في آخِرُ.

365. جَنيزَت يَهودي الْجَري والسُّكوت.

366. جن رِحا أسود مغبرّ.

367. جَمَل بدْرَهم وأيْن الدَّرْهَم.

---

362. يقال بصيغ متعددة منها : عصفور في اليد خير من عشرة على الشجر. ابن شنب رقم 1211 وقدذكر عددا من النظائر.

363. جويجل تصغير جوجلة أي التسار والتهامس والفعل جوجل أي همس ومنصور اسم شخص ومن وراء السور أي سور البلد. والمراد أن مناجاته تسمع من بعيد.

364. يوجد بلفظه عند الزجالي رقم 766.

365. جنيزت (بالإمالة) جنازة. وفي الأمثال التونسية كيف دفينة اليهود الجري والسكات الخميري رقم 1664.

366. جن رحا كان العامة يعتقدون أن الرحا تكون مسكونة بالجن، وقد ذكر هذا أبو البركات البلفيقي في شعر له جاء فيه :

زعم الذين عقو لهم إن عرضت للبيع غير ثمين
أن الرحا معمورة بالجن والحمام عندهم كذا بيقين

367. هو بلفظه عند الزجالي رقم 763. مع نظائره.

حرف الحـاء

368. حَاجَة بقَطاع يَهُودي يَقْضيها.

369. حَاجَة انْ لا يَدْريها جَارَك فاضْلْ هي صَاف.

370. حُكْمُ العَزِيزْ.

371. حَديثَ انْ شاطْ في حاجَة يَسِيرَه.

372. حَسَب ذَبّوري لاَقِرْ وَلاَعسَلْ.

وَهَذا كَقَوْل الشّاعر :

هُوَ الكُشُوثُ فلاَ أَصْل وَلاَ وَرَقٌ وَلاَنَعِيم وَلاَظِلٌّ وَلاَ ثَمَرُ

368- هو بلفظه عند الزجالي رقم 805. وفيه إشارة إلى ما عرف به اليهود من حب للمال والقيام بأي خدمة في سبيله

369- حاجةَ أنْ – حاجتا (بالتنوين). بالألف والنون، أي حاجةٌ وفاضل - فضل. وصيغة المثل عند الزجالي رقم 894 خسارة لايدري بها جارك مضل هي كله والاحتياج مثل الخسارة وعند ابن سودة 323 : الزلة اللي ما ساقلها حد خبار ماشي زلة.

370- عند الزجالي : حكم العزيز على الذليل. رقم 845.

371- حدث ان شاط اي حدث طويل، و صيغته عند الزجالي. كلام ان كثير في حاجه سير رقم 1123 وقد ورد في أثناء كلام لابن عباد الرندي في رسائله الكبرى ص : 222.

372- حسب أصل. دبوري زنبوري. والقر- الفار وهو الشمع والكشوث في البيت بعده نبت يتعلق بالاعصان ولا عرق له في الارض كما في قاموس الفيروزبادي وذكر شارحه البيت ولم ينسبه.

373. حُوت الشَّمال اِشْ لُو شَوْكَه.

374. حُزْنُ الجَمَاعَة فَرَحْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الخَنْسَاء :

وَلَوْلاَ كَثْرَةَ البَاكِين حَوْلِي عَلَى إخْوَانِهِمْ لَقَتَلْتُ نَفْسِي

375. حِمَار بِحِمَار أَحْسَنَ اللِّي يدل الدَّارْ.

376. حَبَلتْ الرَّقِيقه وجَدت السَّبيل.

377. حَقَّنا إِشْ نصلُو لُو نَطْلُبُوا عِيار الوزَّانة.

378. حُمورا فَالوَجْه وَلا تُخْمَ فَالقَلْب.

373. عند الزجالي حوت الشَول مال سوك رقم 830 ويمكن أن يكون حوت الشمال هنا ما يدعى الحوت الشمالي وهو مجموعة من النجوم، أما الشول أي الشولي فهو سمك معروف

374. هو بلفظه عند الزجالي رقم 798 راجع شرحه ونظائره هناك.

375. في بعض النسخ : الذي يعرف الدار، وعند الزجالي : حمار بحمار الذي يدري الدار أجود. رقم 801.

376. الرقيقة الامة ولعل معنى المثل ان الأمة لما تلد تصبح أم ولد ويتغير وضعها ويكون ذلك سببها إلى الحرية.

377. عند الزجالي حق لس نعطى عيار القف كنطلب رقم 811 راجع نظائره هناك، وإش نصلو لو : لا نصل إليه، وعيار الوزانة : التي يوزن بها.

378. في بعض النسخ حمره في الوجه تزول ولاعصة في القلب تبقى. وعند الزجالي حمر فالوجه أخير من غص فالقلب. رقم 803.

حرف الخـاء

379. خُذْ منْ المَوْقَفْ ورُدْ مُشَرَّفْ.

380. خُذ السَّارق قَبل أنْ يَأْخُذَكْ.

381. خُذْ فالأَحْمَر خُذْ فَالأَصْفَرْ.

382. خُذْ منْ يدٌ وبقَّط في الحيْط .

383. خوذُ بالموت حَتَّى يَرْضَى بالحُمَّى.

384. خُذ واشْ تَجْعَل.

قَالَ المَعَرِّي

إذَا مَا النَّارُ لَمْ تُطعمْ ضِرَاماً فَأَوْشِكْ أَنْ تَمُرُّ بها رَمَادا

385. خَرَجَ الفَذْق أَكْبَر مِن الرُّقَاعَ.

386. خَرَجَ خُروج الْوَبَر مِنْ الْعَجِينْ.

387. خَرَجَت الشَّبْعَا فَالْعَرَقْ.

388. خَرَجَ خُروج خِضْري اصْباعُ فاسْتُ يَجْرِي.

---

379. هو بلفظه عند الزجالي رقم 869. وأنظر تعليقنا عليه هناك

380. مثل عربي قديم ورد عند الميداني وغيره ومازال يتمثل به في المشرق والمغرب وقد نظمه بعضهم فقال . وقد قيل في مثل سائر. خذ اللص من قبل أن يأخذك. أنظر ابن شنب رقم 712.

381. يوجد بلفظه عند الزجالي رقم 879.

382. هو كذلك بلفظه عند الزجالي رقم 870 ولعله يقال في الهدية التافهة ومن المعروف أن الهدية لا ترد وبقّط ألصق

383. يوجد عند الميداني من أمثال المولدين حذه بالموت حتى يرضى بالحمى. (1: 262 ـ وهذا يدل على سيرورة المثل في البلاد العربية.

384. عندالزجالي رقم 1455: من اي تاخذ ولاتجعل للقاع تصل.

385. عند الرجالي رقم 909 . خرج الفتيق أكبر من الرقاع وقد ذكرنا نظائره هناك.

386. عند الزجالي رقم 888 : خروج الشعر من العجين وله نظائر ذكرناها هناك.

387. يوجد بلفظه عند الزجالي رقم 882.

388. خضري . قد يكون لقب شخص له حكاية أو أن المقصود به بائع الخضر.

389. خبزاً لِسُّ لَكَ دَا عُ يَحْتَرَقْ.

390. خُبزَ المَقيت مَرَّتَيْ يُكَلْ.

391. خُبْزَ أَرْمُلَة واحْدا وصَغيرا.

392. خَلِّي جَدّي وجدَّك وارْجَعْ لجِلْدي وَجِلدَك.

393. خَلِّ مَن قَلَّ خَيْرُ فالناس غَيْرُ.

394. خير السِّلَع مَا عَجَب لَلْمُشْتَرِي .

394م. خَطَفَنِي صبَّاغْ مَا عَجَب لَلْمشتري.

395. خَبطنَهُم عَلَى البول خَرَوْا.

396. خِفَّة عليلش إلَى اسقَى لأُمُّ بالدَّرَجْ وتَنِّي بالغُرَفَة.

397. خَادم شنوغَ شَاقِي مَلْعون.

398. خَلِيقَة مُوسَى العَطَّار ماعَكْ حِنَّة قال ما عِ عِلَّة.

399. خير الخير عاجل.

قال الشاعر :

خُذُوا مـا أَتَـاكُمْ بِـهِ واعْذُرُوا فـإنَّ الـغنـميـةَ فـي العـاجـلِ

389ـ لفظه عند الزجالي رقم 1900 : شوية س لت دعها تحترق وعند المورسكي الغرناطي الاش لك داع يحترق. رقم 96.

390ـ المقنت البخيل مرتي = مرتين، يكل = يوكل وهو بلفظه عند الونسو القسطلي رقم 894 وقد تكرر عنده

391ـ صيغته عند الزجالي : وحد وصغير بحل خبز أرمله.

392ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم 923 وفيه : وأنظر جلدى بدل وارجع لجلدي

395ـ عند الزجالي : خبطناه على البول خر لنا. رقم 883.

396ـ عليلش : اسم شخص ومثله عليش علوش واسقى لام : أعطاها تشرب

397ـ شنوع = شنوعة وهي معبد اليهود وفي الاسباني SiNagoga والكلمة موجودة في النصوص الأندلسية والمغربية أما المثل فنجده في مخطوط الزركلي خديم الكنسي شاق معون رقم 67 ولكن الكنسي هنا هي كنيسة النصارى.

398ـ خليقة = خلق ويفهم منه أنه يقال في سيء الخلق وقد ورد المثل في مخطوط الزركلي هكذا خلوق بَا موسى العطار. رقم 113.

399 متداول بصيغة خير البر عاجله، والبيت بعده للمتنبي.

حرف الدال

400. دُقْمِ وشُفَتَيَّ مقاد الْهم لِيَّ.

401. دُقْم دَوَةُ الحَبْس.

402. دَخَلْنيهم أَخْرجونا ارْمَينا عليهم جَرَّدونا.

403. دَع النَيِّس يِصيرُ اكْدِيسْ.

404. دُنْيا بِلاَ أَكْل أخرَى أَحْسَن مِنْهَا .

405. دُرْ دَوْرا وارْجع لقَوْرا.

---

400. دقم : فم، مقاد الهم : يعني تقود الهم

401. دقم فم، دوة داوؤه وهو كالذي قبله وعند الزجالي رقم 1772 فم داوه الحبس وانظر هناك نظائره

402. عند الزجالي ارمين عليهم جردونا، وهو مسموع في المغرب بصيغة ابن عاصم انظره عند ابن سودة : 297.

403. النس الناس (بالاماله) وقد وصف شاعر معربي قراءة إمام اندلسي سورة الناس فقال

قد بدل الوسواس بالوسويس وكذلك الخناس بالخنيس

وكذاك بدل آية في آية حتى يوسوس في صدور النيس

واكديس أكداس أي أكوام يقال كدس من تراب وكدس من موتى، ولعل هذا يقرب معنى المثل

404. أخرى اي الاخرة، يقال دنيا واخرى وعند ابن تشب الدنيا بلا شراب خراب رقم 794.

405. هوبلفظه عند الزجالي رقم 936.

حرف الذال

.406 ذيبَ التهمتْ الجدَّ لثَقْب أذْنيها.

وهذا كقول المَعَرِّي:

أَبَعْدَ حَوْلٍ تُنَاجي النَّفْس ناجِيَةٌ هَلاَّ ونحنُ عَلَى عَشْرٍ من العُشُرِ

.407 ذِيبَ عَوَّلْ انْبَهَك الطَّوْسْ.

.408 ذَكَروا الأَوَانِي قَام البَسيس قَالَ تَرَانِي.

.409 ذُكِرت الْمُدُون قَامت اللُّقون.

.410 ذا الجَواجِلْ عَلَى بَرْغَاتِ هيَّتْ.

---

406. ذيب = ذاب اي الآن. التهمت انتهت. الجدَّ - الجدّة والمثل عند الزجالي رقم 960.
407. ذيب = ذاب إي الآن. الطوس = الصووس وهو يتخذ في البيوت لتنبيه أصحابه وهناك من يتشاءم من اتخاذه في الدور
408. البسيس (وفي نسخة البنيس) من اواني الاستعمالات الدونية، قال تراني هاأنذا
409. المدون - المدن. اللقون من الحصون المعروفة في مملكه غرناطه، وعند الزجالي ذكرت المدن قامت إسجة تمجن. رقم 963. وله نظائر. ذكرناها فيه.
410. الجواجل جمع جوجلة، وهى التهامس. والبرغات النعل ولعه يقال في الشي التافه الذي لايستحق أن يكون موضع سر.

حرف الراء

411. رَاسْ بِلاَ خُرْبْ قَرَاعَ أحسن مَنٌّ.

412. رَاسْ بِلاَ عينَيْ مايَسْوَى حبتَيْ

413. رَجَع حَسَنْ كَمَا كَانْ.

414. رجع الخرا لِمَجْراه والعبد لمولاه.

415. رَيْ عَيْشه الّي باعت فَدينَه بَسْبُولُ.

416. رَيْ قَحْبَةَ انْ سَكْرَانَه طرفه مَحْلُول، وَسطه مَبْلول.

417. رضي الشرطي بالشرطنة ولم يرضى بالفرصنة.

418. رَكَضَ الحِمَار وماتْ.

419. رَخِيصْ هُ كَسْرْ القَراعَه بِمَوْت الْفَار.

420. رَحِمَ الله ذيك الحُمَيِّرْ إلّي كِيَّخْرا الإنْجَاص.

---

411. بلا خرب أي بدون حيلة، وقراع = قرعة (أي واحدة القرع) وعند الزجالي راس بلا كند أقرع أخير من رقم 98 وقد ذكرنا نظائره هناك.

412. بلاعيني = بلا عينين وحبتي = حبتين والحبة تعني حبة الزرع كما تعني العمة الصغيرة

413. لعله كالمثل العامي المشرقي رجعت حليمة لعادتها القديمة (نزهة الحبيس 2 : 245) وعند تيمور رجعت ريمه .. والمثل القديم عند الميداني وغيره : عادت لعترها لميس.

414. في الطبعة الحجرية الفاسية رجع المالمجراه. وهذه الصيغة هي الموجودة عند الزجالي رقم 975

415. فدينه = فدانها، والفدان الحقل، بسبول = بسنابله ولعل المعنى أن ربحها كان في حصاد الفدان واستغلال محصوله قبل بيع أرضه.

416. طرفها محلول لعل الصواب مكحول كما عند الزجالي حرها مبول، وطرفها مكحول رقم 837.

417. الشرطنة وظيفة الشرطي وعمله والفرصنة = والفرسنة من الفروسية المعنى أنه يرضى أن يكون شرطيا ولا يرضى أن يكون جنديا في خدمة أحد ما.

418. هو مع شرحه وأشباهه عند الزجالي رقم 992.

419. عند الزجالي : رخيص كسر الخبي بعقر الفار. رقم 991.

420. ورد في زجل لابن قزمان بالصيغة التالية «قد عقر بعد ذاك الكلب الذي كبخر الانجاص» وفي الأمثال أيضاً : ماتت الدجاجة التي تبيض الذهب

حرف الزاي

421. زِيدْ لَلْمَلِيح مَرْوَدْ وَيتَّقَدْ.

422. زِيدْ لَلطِّين بَلَّه.

423. زاد الله للكُدْس كُدَيَّسْ.

424. زِيَادَ لَلقِراحْ قَطاعَةَ البَرَّاحْ.

425. زَقْلي مَقْلي إِشْ تَقُمْ خِدْمَتِي بِأَكْلِي.

426. زَبَّلِين أَخْشارِش أَرْبَعَة عَلَى منْقاش.

427. زِوَاج أهل بَسْطه بِالْحِبَال بِالْأَرْقابْ.

428. زَوْج مَباطِل يغلَبُ لواحِد صَحِيحْ.

429. زَوَّجني وَاضْمَن لِي بَخت.

430. زَجَّةْ انْ نافذة خَيْر مِنْ سَقامَ انْ طَويلْ.

---

421. المرود : الذي يكتحل به، ويتقد : يكتمل حسنه. وقد تكون فيه تورية ما.
422. هو بلفظه عند الزجالي رقم 101 وهو مثل شائع، وعند ابن سودة زاد في الصب بله، وفي الوتر نعمة. وعند ابن شسب رقم 894 : زاد في الطين بلة وزاد في لصنبور نعمه وهو في الامثال لتي استخرجتها من التبيان
423. عند ابن سودة (327) زيدها على الكدس
324. هو عند الزجالي رقم 1014 مع نظائره
425. زقلي حوصلة الطائر و لمعنى أنها لاستاهل الجهد الذي بذل في قنيها
426. زبلين = زبالين، أخشارش : من أرباض غرناطة . والمنقاش : المجرفة
277. بسطة مدينة مشهورة في الاندلس والأرقب جمع رقبة. لعل المعنى انهم كانوا مجبرون بانهم على الزواج بمن لا يرضين أو أن من عوائدهم جر الزوجة كذلك يوم العرس
428. مباطل جمع مبطول وهوالكسيح وقارن بالمثل عند لزجالي الكثرة تغلب لعرامه رقم 2.7
429. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1040 وفي رسائل ابن عباد الرندي الكبرى كل شيء عمله معك لا السعد.
430. أنظره مع شرحه عند الزجالي رقم 1006.

431. زَبَل خَرَأز لاَ للْجنَان ولا للْفدّانْ

432. زَزْ الطَرّار يلْتهمْ لِروحْ.

433. زَزْ النُّقَيْله فَالقَيْلَهْ.

434. زَامرْ قَرِيَ إِشْ يلْهِي.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشّاعِر

واطْوِ المرَاحِلَ عَنْ أرْض تُهان بهَا   فَالمندلُ الرّطْبُ في أوْطَانه حَطَبُ



---

431. في بعض النسخ: حرار وفي بعضها الآخر: خراز، ومن المعروف أن زبل الخراز هو من بقايا الحبوب وهي لاتصلح للسماد

432. زز: أي اصفع، والطرار: الذي يلعب بالطار، و يلتهم: ينتبه

433. زز: ويمكن أن تكون رز، والنقلة: النبتة المعدة للغرس. والقيلة: القائلة اي وقت الحر

434. هو عند الرحالي رقم 1026 وانظر أمثاله هناك

حرف السين

435. سَوْدَ باخْفَافَ، منِ الْخلاَف.

436. سَوْدَ زَنَتْ، معزَ فَسَتْ

437. سَلاَمَةَ القَدَرْ لِشي مَحْمُودَا

وَهذَا كَقَوْلِ الشَّاعِر :

وَمَن تعرَّضَ للْغربان يَزْجُرُهَا عَلَى سَلامَتِه لاَبُدَّ مَشْئُومُ

438. سَلاَمَةَ الفُنْقَعْ لاتضُر وَلا تَنْفَع.

439. سَبْع إِخْوا عَلَى شَرْبِيل مُرْتابين وَقَالُوا أُوَاهْ عَلَى العَزْبَه.

440. سَلِيخَة ودَمْ ورَيل الْهَمّ.

441. سَوْم سُو عَداوا.

442. سَارِق وَيبْغَض السُّرَّاق

---

435. سود = سوداء أي أمة. بَخفاف جمع خف وهو الذي يلبس في الرجل، من الخلاف أي من خلاف العوائد ولعل المعنى أن الأمة من شأنها أن تمشي حافية القدمين

436. سود = سوداء. ومعنى المثل أن ذلك لايستحق الاهتمام وصيغته عند الزجالي سود زنت قال : قلة انكسرت. رقم 1831.

437. البيت بعده يفسر معناه وهو عند الزجالي : سلامة الغرر لس محمود رقم 1840.

438. عند الزجالي : سلامة الفقاع : لاتكلها لس تضرك رقم 1832.

439. غير واضح وفيه كلمة شربيل وهو نعل للنساء معروف عندنا وفي كلمات المثل اختلاف بين في النسخ

440. لعله يشير إلى أضحية العيد الكبير وقد كانت وما تزال من الهموم الاجتماعية، وفي هذا يقول ابن قزمان : (زجل : 48) :

كبش باسم الضحية يشتريه كل مراد
فهو ظاهر لله والقصد فرح الأولاد
واش يقاس الانسان من حراره فالأعياد
بالخروج للمصلى تنطفي ذا الحرار

441. سو = سوء. وسوم السوء بخس الثمن. وكأن المثل في معنى قوله تعالى ولاتبخسوا الناس أشياءهم

442. يقال للإستغراب لأن السارق لا يبغض مثيله بل يحبه كما يقول بعضهم الخارب اللص يحب الخاربا والخارب أو الخرب الذي يخون الأمانة انظر التمثيل والمحاضرة : 224.

قَالَ أَبُو الأَسْوَد الدُّؤَلِي :

لاَ تَنْهَ عَنْ خلق وتَأتْيَ مثلَهُ عارٌ عليكَ إذا فعلْتَ عظيمْ

443. سَعْد بَزْوي حرَّاك بَزْوِي.

444. سَلاَم عَلَيْك قال يَجِيكْ فِي خَدَّيْك.

445. سَفَر فَالشِّتَا نَقِيمَة الأَعْدَا.

446. سِكِّين حَلْوَي لَيِّن قَاطِعْ.

447. سَخَّر العَاجِزْ يَرْجَعْ كَاهِنْ.

448. سَيْف يِنّير، يَبْرَق وَشْ يَقْطَع.

449. سُوَّة اللّى مَا تَضْرَا سَرَاوِل يَجِيهَا الحَالْ صَعْب.

وَهَذَا كَقَوْل الشَّاعِرِ :

وَ مَاكُنْتُم عَوَّدتم الصَّبَّ جَفْوَةً وَصَعْبٌ عَلَى الإِنْسَان مَا لَمْ يعود

---

443. بزوي : مفلس، حراك = حركه. ولعله كقولهم : تمسك غارق بغريق. ابن شنب رقم 526.

444. ظاهره أنه في الرد على التحية بالشتيمة ومجازاة الحسنة بالسيئة ولكني أظن أن ملقي التحية نطق كلمة السلام بكسر السين ومعناها الحجارة فردت التحية بمثلها، ومن هنا نرى أن المثل أرسله بعض المثقفين الملمين بمثلث قطرب الذي نظمه أحد الأندلسيين نظما وكان من المتون التي تحفظ وفي كلمة السلام يقول :

تحية المرء السَّلام. واسم الحجارة السِّلام.

رووه في لفظ النبي.

445. يعني أن لمسافر في وقت الشتاء يشمت به أعداؤه. وفي معناه عند الزجالي الميلاد، لا يجدك برا دراك ولا ورا واد. رقم 477.

446. عند الزجالي :سكين حلوى : يلمع ولايقطع رقم 1838.

447. أنظره مع نظائره في أمثال الزجالي رقم 1855.

448. ينير يقال لرأس السنة الميلادية، وفيه تكون حلواء معروفة وهي تقسم بسيف صفته ماذكر والمقصود أنه لايصلح لقطع الأشياء الصلبة، والمثل كسابقة.

449. سوة – سوءة ويكنى بها عما يجب ستره من الاعضاء. تضرا تتعود والشطر الأخير من لبيت يفسر المثل. وعند ابن سودة 337 الطبز اللى مامتساتس بالسروال في كل درب نايحلو وهذا معنى أخر وهو عند ابن شنب : مشتاق سروال في كل زنقه يحله. رقم 1768.

حرف الشين

450. شُيُخ الخنَّاقين أكبرُهُمْ أَحْمَقُهُمْ.

451. شُيوخ بِجاية يحنُّ ولِشْ يَرْحامُ.

452. شِري الْجُبْن فَالمَرَاحِل سَعَيَهْ.

453. شِري فَقِيه طَيِّب وَرَخِيصْ وموصَّل للدَّار.

454. شُغْل العَكرَكْ لاَ يَعْجَبَك وَلاَ يسُرُّكَ.

455. شَوْكَه مَعَ عُرُوجَه يَجي مِنْهَا بُطلان.

456. شَمْس اللَّه أَكْثَر مِنْ شِقَاق القَصَّارِينْ.

457. شَقْفَه بلَقْفَه.

---

450. الخناقين جمع خناق وهم صيادو السمك. وشيخهم امين حرفتهم. وفي بعض النسخ شيخ المضاربيين أكثرهم حمقا وفي قاموس دوزي المضاربيون هم الحاكة، والمضربيون هم صناع القرميد والمثل عند الزجالي شيوخ الحواتين اكبرهم أحمقهم رقم 1870 والأنسب أن يكون المضربيون الذين يصيدون بالمضربة

451. بجاية مدينة معروفة في الجزائر (وقد تكون بجانة كما وردت في أمثال الزجالي رقم 1880) وفي هذا المثل يجن (بالجيم) وهو خطأ والصواب يحن بالحاء، وفيه مفارقة وهي رواية الزجالي

452. عند الزجالي رقم 1892 وفيه شرى اللبن وشري (بالإمالة) = شراء المراحل مراحل السفر، وسعية – سعاية أي استجداء ولعل ذلك لأنهم لم يكونوا يبيعون اللبن والجبن وإنما يعطونه

453. عندالزجالي شر فقي جيد ورخيص رقم 1876 وشري في المثلين بالإمالة شراء ويقال اليوم : عشاة الطالب سمينة ورخيصة. ابن سودة · 574.

454. عند الزجالي : عكرك، لايلهيك ولايسرك. رقم 1650

455. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1905

456. شقاق جمع شقة وهي ثوب من الصوف يلتحف به، والقصارون جمع قصار، وهو الذي يعالج الثياب بتبيضها وتمديدها في الشمس راجع المثل رقم 208 عند الرحالي

457. أنظره مع شرحه في أمثال الزجالي رقم 1872

458. شوَار دَجِيجَة شَقْفَ وَ خِرَابَهْ.

459. شُرْب الخَلّ وَلاَ العَطَالَة.

460. شُرْبُ الدَّوِيب يعَكّر المَي

460م. َشرُّ الدَّواب مَا بَقي عَلَى الْمَعَالِفْ.

461. شَرارَ تَحْرق بِلاَد.

462. شَحْم قَرْد لاَ يُكَلْ وَلاَ يُدْهَن بِهِ.

463. شَجَرة بِلّشْ كُلْ مَن جي يعلَّق مُزَيْوَدُ.

---

458. الشوار : أثاث العروس، دجيجة = دجاجة والشقفة إناء من طين وخرابة : خربة..

459. هو عند الزجالي رقم 1886 وفيه : خيرمن

460. الدويب =الدواب (بالإمالة) وشرب في بعض النسخ وفي بعضها شر، ويشبهه المثل عند الزجالي : إن لم يشرب يعكر. رقم 379. وانظر مايماثله هناك.

360. و رد هذا المثل في بعض النسخ بدل المثل قبله.

461. عند تيمور رقم 1658 شراره، تحرق الحاره وهو كالمثل القديم أشرى الشر صغاره وله قصة، ولبعضهم : ومعظم النار من مستصغر الشرر.

462. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1897.

463. بلش بلدة بقرب مالقة، وفي بعض النسخ بليس ومزيود تصغير مزود وجي = جاء ولعل شجرة بلش كانت شجرة ضخمة في ساحة البلدة يستريح الناس في ظلها ويعلقون حمالهم في فروعها

حرف الصاد

464. صَفَا مَا طَبَخ.

465. صَفَا عُرْس سلُيْمَن مَنْ لو يَسْعَى يَسْعَى.

466. صَفَا حُبِّي مِنْ عِتَابُ.

467. صَاحِبْ بِخَسَارا عَدو أَحْسَنْ مِنٌّ.

468. صَاحِب مَدينة فَتّشْنِي عِنْدَك أَحَدْ.

469. صَاحِب الدَّابَّة أَوْلَى بِمُقَدَّمهَ.

470. صَاحِب الحَاجَة أَعْمَى.

قَالَ الشَّاعِر :

صَاحِب الحَاجَة أَعْمَى لاَيَرَى إلاَّ قَضَاهاَ

---

464. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1609.

465. صفا . انتهى. ولعل معنى الجزء الأخير من المثل : من له شغل فليذهب إليه.

466. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1589.

467. هو عندالزجالي رقم 1610 وفيه : أخير بدل أحسن، وانظره مع نظائره هناك.

468. صاحب المدينة عندهم هوصاحب الشرطة، والمثل له نظير فيالاسبانية : Alcalde, Demandame alguno

469. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1581 راجعه مع نظائره ويضاف إلى ذلك قولهم الحمار حماري ونركب من لورا . اليوسي وابن شنب رقم 673

471. صحبت الاسيْود يشجَعني برَقْ عينْ وفزَعنْي

472. صَاعْب هُو الأكْل حتَّى يبْتَدِي.

473. صُدْفَ خَيْر منْ وَعْد.

474. صَباحْ العَمْش لَلْمرِيَ.

475. صَارَ الْبيرْ يِعَيَّرْ لَلْمَهْرِيزْ يِقُلُّ مُر يامحفور .

قَال َالمعَرِّي :

إذَا وَصَفَ الطَائي بِالبُخْل مادِرٌ وَعَيَّرَ قُسًّا بِالفَهَاهَة بَاقِلُ
وَقَالَ السهَا للشَّمْس أَنْتِ خَفِية وَقَالَ الدُّجَى يَا صُبْحُ لَونَك حائلُ

---

471. هو بلفظه عند الزجالي صحبت بسجعني، حل عين وفزعني رقم 1608 وانظر مع نظائره هناك
472. يقرب منه عندالزجالي : كل مبتدي سهل رقم 1107 وانظره مع ما يشبهه هناك.
473. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1607. أنظره مع نظائره هناك.
474. صباح هكذا في بعض النسخ ، وفي بعضها صاحب وفي مخطوط الزركلي صبح العَمْش اعمى الكحول وعند ابن سبب صبح عليه صباح العمشا على الكحل رقم 1060 وعند ابن سودة 527 ورسالة رقم 527 صبح الديك على الفريك وصبحت العمشا على الكحول وكلمة للمري هي للمرأة
475. للمهريز للمهراز وحفرته صغيرة وقصيرة بعكس البير ومعناه واضح وبيتا المعري في حاجة إلى بيت بعدهما فيه جزاء الشرط وهو قوله :

فياموت زر إن الحياة ذميمة ويا نفس جدّي إن دهرك هازل

حَرفُ الضَّاد

476. ضُرَيْبَت الْحَبِيب محبَّه، وَلَو كينَت بِمَرْزَبْ.

477. ضَرْبَه فِي جَنْب غيرك أَوْ فِي الحَيْط سوَى.

478. ضَرْىَ هي الصَّخْرا بالقَصَّارا.

479. ضَبَّة صالِح إلي حَمَلت النَّاسْ فالسَّيْل.

480. ضَرَطْت لَكُمْ اغْفِرُوا لِي.

---

476. ضريبة تصغير ضربة، والمرزبة تكون غليظة وضربتها شديدة وهو عندالرجالي رقم 1617 وفيه ضربة الصدر أنظره مع نظائره هناك.

477. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1619 أنظر نظائره هناك

478. هو كذلك بلفظه عند الزجالي رقم 1618

479. يوجد في مجموع الوسو المورسكي الغرناطي بحل ضبت صالح حملت النّس فالسيل رقم 1457 ورقم 1594 و يبدو ان المثل يشير إلى ناقة صالح التي ورد خبرها في القران الكريم وهذا على عتبار ضبة محرفة عن دابة وقد يكون المقصود بها الخشبة التي يغلق بها الباب ولهذا وجه مقبول

حرف الطاء

481. طلع الرّيح منْ شَرَنْدَه.

482. طَلَعَ فِي قُصَيْبَة سُنْبُل.

483. طَلَعْ لُو الشَّرْق مِن الغَرْب.

484. طيّرْ عينُ وَادْهَن لو بِشُحَيْمَه

485. طالع البَكُور أسود مخطّط.

486. طَارَ طَيْرَك وَ خاذُ غَيْرَكْ.

487. بْتّا فَرّحْناك.

---

481. شرنده: كلمة فرسية معناها الغربال أو المنخل. و عند ابن سودة 196 تيصيد الريح بالشبكة

482. قصيبة: تصغير قصب وسنبل. والعصفور هو الذي يقدر أن يضع عليها. لعله يقال في ذي اللحية كالذي قبله والذي بعده.

483. في مجموع الونسو المورسكي الغرناطي: الغرب تمشي للشرق تطلع رقم 440

484. طير عين: فقأ له عينه.

485. البكور = التين

486. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1047 وله نظائره راجعها هناك.

488. طاقْ طاقْ أَحْسَنْ مِنْ سَلاَم عَلَيْك.

489. طجون أَحْسَنَ مِن الجُوع.

وَهَذَا كَقَوْل أَبِي نَواس

لَقَدْ قَنَعُوا بَعْدى من القَطْر بالنَّدَى ... وَمَنْ لَمْ يَجِدْ إلاَّ القنوع تَقَنَّعَا



488- عند ابن سودة وغيره . ميات طاق طاق ولا واحد السلام عليكم

489- عند الزجالي رقم 1051 طشطون. آخير من الجوع وطجتون أو طشتون هي الكلمة الإسبانية القديمة Toston ويقال اليوم Tostado. وانظر شرحنا للمثل فى آمثال الزجالي

حرف الظاء

490. ظَنِّي بِهِ صَيْدوَهُ قَيْد.

491. ظَنِّي يَتَّجَرْ وَهُ فَالرَّسَمِيل ينقر.

492. ظَالِمْ أَوْ مَظْلُومْ، مَعْ مَتَاعَكْ تْقُومْ.

493. ظُلْم بِظُلم الْبَادي أَظْلَم.

494. ظَهَر الفَسَادْ بِذُنُوب العبَادْ.

495. ظَلاَمُ اللَّيْل، يَسْتُرِ الوَيْل.

496. ظُلْمَة الْهَم اِشْ تَضِي بقَنْديل.

---

490. هو عند الزجالي رقم 1074 وفيه إذا به بدل وَهُ وأصله مثل مولد ذكرناه هناك

491. يتجر. أي يتاجر، فالرسميل ينقر أي يأكل في الرأسمال.

492. هو عند الزجالي رقم 1068 وفيه : مع أخوك بدل مع متاعك.

493. مسموع بالصيغة التالية الخير بالخير والبادي أكرم، والشر بالشر والبادي أظلم.

495. هو المثل القديم : الليل أخفى للويل. التمثيل والمحاضرة : 242

496. هو عند الزجالي رقم 1073 وفيه : مايزولها قنديل.

حرف العين

497. عاد الفاخِرْ لَلدَّاخِلْ.

498. عَدْ يِجي مِنْ مُوسَى رَجُلَ.

499. عَلَى سَاحِلِ كِسيكْ تِمُدّ رَجْلِيك.

500. عَلَى وَجْه البَهيمة تِميَّزْ زُبدهَ.

501. عَلَى فَرْد اسْت نبُولُ.

502. عَيْشَةَ إِشْ مَعْهَ ما تلعَق علَى الْجِرِين تِصَدَّقْ.

503. عَيْشَةَ تعطِي مَتاعْه مَنْ يَمْنَاعْه.

504. عَيْنَيْن ضَرَاط فِي حَمَّيِم.

---

497. عند الزجالي رقم 298 الفاجر داخل وعند ابن سوده 586 الفاخر، راه للداخل لهلا يحطيه من الدواخر

499. هو عند الزجالي رقم 1640 وفيه على قس كسك. وله نظائر تراجع هناك ومما لم أذكره نظم بعضهم للمثل وهو :

على قدر الكساء مددتُ رجلي ولو طال الكساء لها لطالت

501. فرداست = است واحد.

502. إش معه ليس معها الجرين = الجيران وفي مخطوط الزركلي مصيب عيش ماسعق، عن متنوق رقم 203

503. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1690 وقريب منه مثل عند ابن شنب ماتعطى خيره لغيره غير عيشة المهبولة رقم 2931

504. قريب منه عند الزجالي: عينين قحبه فالحر. رقم 1686 وحمّيم = حمّام

505. عَينيً واش بكَّكُمْ.

506. عَيْن الاَ يرَا قَلْبَ انْ لا يوجَاعْ.

507. عنَب السَّبِيكة أَسْوَدْ وبَارِدْ.

508. عنَب الغرُوسْ أَبْيَضْ مَسوُّس.

509. علَشْ خَطَبوهَ قَال هُمْ يَدْروا.

510. عَزَّك الرّايسْ وعْطَكَ دُوَيْرا فاخْشارِشْ.

511. عَجَمِية مَرْتِين أَخَذُ الجُوعْ أكله.

512. عَيْبَك يَا وَليً رُدَّه عليً.

513. عِشْ نَهار، تَسْمَعْ خَبَر.

---

506. هوعند الزجالي. رقم 1648 وفي نسخة : عين لاترى قلب لا يوجع.
507. السبيكة : من متنزهات غرناطة، تغَنَّى بها ابن زمرك وغيره.
508. مسوس : غير حلو، والغروس : اسم موضع.
509. خطبوه = خطبوها أي طلبوها للزواج.
510. اختسارس من أرباض غرناطة وفيه ولد ونشـ النحوي المفسر أبو حيان. ودويره دار صغيرة ويبدو أنه يقال في المعزة الكاذبة.
511. عجمية اسم نوع من الحلوى، تعمل باللوز وقد تكون عجينة ومرتين اسم أعجمي
512. عندالزجالي رقم 1730 وفيه غيظك بدل عيبك وقد ورد بصيغته عند ابن عاصم في الأمثال القاسية لابن سودة · 577
513. مثل شائع، أنظر على سبيل المثال · ابن شنب رقم 1205

514. عِلَّه مِن الحفيه وَأُخْرَى مِنْ الجُرِي.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِر :

فَيَبْكِي إِنْ نَأَوا شَوْقاً إِلَيْهِمْ وَيَبْكِي إِنْ دنَوا خَوْف الْفِرَاق

515. عُرْيان يَجْرِي وَرَا مُجَرَّد.

516. عِزَّة الزَّمَّار، يَمْشوا رُكْبَان يِجُوا عَلَى سَاقَيْهُمْ.

517. عَنْكَبُوتْ يَلْعَبْ رَكْض.

518. عُرِضَت الْجُوْهَرَ عَلَى الْبَصَّالِينْ قَالُوا عِنْدنا مَاهُو أَجَلَ وأَنْتَنْ.

519. عُودْالبَرْقُوق أَسْوَدْ معقَّدْ.

521. عُد سَبْع أَضَالِع وَانْحَرْ.

522. عَمْد يَالفَقُّون مِن فَوْق تُكونْ.

523. عِنْدَ الحَقِيقَة تَنْحل البَنِيقَة.

---

514 يوجد عند القستلي : عله من الحفيه، علة من الجري ، رقم.

515 يشبهه عند الزجالي : إذا ريت لحياني يهرب ادر أن اشكز وراه، رقم 21

516 الزماره : جمع زامر، يجو : أي يرجعون راجلين وعند الهنس القستلي : عيزه الزمار يمشي ركب ويرجع عى صقيه رقم 146 أي على ساقيه وعلى ساقيهم أي على سوقهم

518 هو عند الزجالي رقم 1669 وفيه : عندنا ماهو أفخر من ذا وأبيض

519 عند الزجالي رقم 134 . عود الحريق، أسود رقيق

520 هو عند الزجالي رقم 1637 مع نظائره

521 عند الزجالي رقم 1677 وفيه : أصابع بدل أضالع

522 الفقون : التين المبكر ولعله يكون في أعلى الشجرة حيث يصعب الوصول إليه

523 البنيقة : شريط من ثوب مصرز بحرير ملون تلف به المرأة شعرها (راجع الكلمة في معجم الملابس لدوزي : 90)

524. عُطِي لِلبَرْبَرِي شِبْر طَلَب ذِرَاعْ عُطِيهْ ذِرَاعْ طَلَبْ مَرِي فَاشْ يَتْمتَّاعْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِرِ :

وَهَبْتَ عَلَى مِقْدَارِ كَفَّيْ زَمَانِنَا وَنَفْسِي عَلَى مِقْدَارِ كَفَّيك تَطْلُب

524ـ صيغته مختصرة عند الزجالي عطي لبربري شبر طلب دراع رقم 1644 وعند الهنس القسنطي عضي للبربري شبر طلب صراع عطيه ضراع طب فدن بتش يزرع رقم 292 والبيت بعده المثل لمتنبي من قصيدته في مدح كافور ومطلعها أغالب فيك الشوق والشوق أغلب

حرف الغين

525. غُزْر الشَّدّْ حَلّْ.

526. غُزْر الذَّهَبْ يِحَمَّقْ.

527. غُزْرُ الْهَم يِضَحَّكْ.

528. غُزْر الجَفَا يَقْطَع أُصول الْمَحَبَّة

---

525 عندالزجالي : كثرة الشد حل. رقم 1114

526 في كتاب قصص وأمثال من المغرب: الربح كيد هش. رقم 1636 وقوة الربح تعمي، رقم 1637 وعند بن شنب رقم 212 إلى جاءه الغنى بعد فقره ادع له بثبات عقله وعند تيمور رقم 468: الي يتسع بعد جوعه ادعو له بثبات العقل

527 مسموع في المغرب وغيره وهو في مجموع الخميرى 22: كثر الهم يضحك. وعند ابن سودة: الهم إلى قوى تايضحك ص 674 وفي هذا المعنى يقول بعضهم: وشر البلية ما يضحك ويقول آخر

أعاتب نفسي أن تبسمت خاليا   وقد يضحك الموتور وهو حزين

ويقول آخر

وربما ضحك المكروب من عجب

ويقول آخر

لا تحسبوا أن رقصي بينكم طرباً   فالطير يرقص مذبوحاً من الألم

528. هو عند الزجالي رقم 1143 وصيغته : كثره الجفا يقلع أصل المحبة.

529. غُزْر الأيْدِي يخَرَّقُ اسْت النَّفِيسه.

530. غُزْر الجراد يرخَّص القَمْح.

531. غُزْر الصُّحْبَا تسَوْدَن.

قَال حَبيب :

فإني رأيتُ الشَّمسَ زَادت محبَّةً إلَى النَّاس أن ليسَتْ عليهم بسَرْمَدِ

532. غالِي السُّوقْ خَيْر مِنْ رَخِيص الدَّارْ.

529ـ هوأيضا عند الزجالي رقم 1120 وفيه كثرة بدل غزر. وأنظر مايشبهه هناك.

531ـ تسودن : تسبب الملل ويقال زرغبا تزدد حبا. وقال بعضهم :

أكثرت من زوره فملك وزدت في الوصل فاستقلك

لو كنت ممن يزور غبا آثر في قلبه محلك

حرف الفاء

533. فِي فُمّ خَالَكَ مَا تَقْبَل وَمَا يَبْقَى لَكْ.

534. فِي سَاقِي وَلاَ فِي السَّبَّاطْ.

535. فِي كُلِّ قريَّة بليَّه.

536. فآخِرْ عُقْد يضْراط النَّجَّارْ.

537. فَالدَّنْيا إِشْ نيدك مِن الآخِرَة نبلَغ لَكَ السلِيمْ

538. فَالأَوَاخِرْ، تكْبَر الْمَفَاخِرْ.

539. فَالوَجْه مِمْلاَسَه فِي القفَا مِكنَاسه

540. فَرْخ القُقْ وَاحدْ وَمِطْيَارْ

---

533 هو بلفظه عند الزجالي رقم 1738

534 [illegible] في رجة ولا في [illegible] رقم 1342 و[illegible] النعل وفي امثال [illegible] 29 [illegible] ولا في لسباط (او في الهركوسة)

535 هو بلفظه عندالزجالي رقم 1742 وأنظر معناه ونظائره هناك

536 عند الزجالي رقم 1765 وفيه : فالعقد بدل في أخر عقد

537 نيدك = نريدك وإش نيدك وردت في "الضعة الحجرية" هكذا [illegible] والمعنى واحد وفي هذا المعنى يقول بعضهم

لأعرفَنَّكَ بعد الموت تندبني   وفي حياتي ما زودتني زادا

539 هو عند الزجالي رقم 1767 [illegible] مع الإشارة إلى [illegible] ويضاف إليها [illegible] رقم 1346 في الوجه مرايه وفي القفا مقص

540 القق هي الكلمة الإسبانية cuco ومعناها الغول أو البعبع ومطيار : مشئوم

541. فَرْخ الصَّقر مَبْرومْ مْحْروم.

542. فَرْخ أَبُو جِعْرَان لَوَرا لَورا.

543. فُضول مَن أكْره، قَالَ أَنَا جِيتْ بَاطِلْ.

544. فُضُولِ فِي رِحَا عَبْدونْ.

545. فَدّين بشَريك، مَا يُوكَلْ مِنٌّ فَريك.

546. فَارًا قَلوقْ مَا يجى مِنٌّ طُوبه.

547. فِمَ نَحْنا أَيْ كُنا وَ كَشْفْ الْعَوْرَا زِياد.

548. فُولَ فِي قَاع مَطْمُورَا.

549. فَقِي فَجَرْ كَلب أَحْسَن مَنٌّ.

550. فَالأَمْوَالُ وَلاَ فَالأَبْدَان.

---

541. هذا عند الزجالي بالصيغة التالية : بحل قرد، مبروم محروم.

542. ورد عند الزجالي في حرف اللام لورا لورا نحل أبو جعران رقم 1241 أنظر معناه ونظائره هناك.

543. فضول = فضولي، من اكراه من اكتراه، باطل بدون ثمن وعند الزجالي فضولي يجب قال : تراني باطل. رقم 1774

545. الفريك هنا حب القمح الأخضر، ويطلق في اللهجة الأندلسية أيضا على اللوز الجديد وفدين = فدان وهو الحقل.

546. عند رقم 301 وفيه القار بدل فارًا وطويه : فارِ كبير وهِو الجرذ.

547. فم نحنا = فيم نحن؟ أي كنا = أين كنا؟ العور = العورة، زياد = زيادة.

548. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1762.

549. فقي فقيه، فجر فاجر، وفي بعض النسخ بحر وهو تصحيف

550. عند ول، وعند الحميري 207 في المال ولا في الأبدان ويروى بزياده وفي الأبدان، ولا في الأديان

551. فَارَحْ بِأَحْزَانْ.

552. فَالإِشَارَة مَا يُغْنِي عن السُّؤالْ.

قَال الشَّاعر :

قَدْ كَانَ مَا كَانَ مِمّاً لستُ أَذْكُرُه   فَظنَّ خَيْراً وَلاَ تَسْأَلْ عَن الخَبَرِ



---

551 فارح = فرح ولعل معناه أن الفرح قليل والأحزان كثيرة ففرح، واحد تعقبه أحزان عديدة، وانظر شرحنا لمثل الزجالي رقم 823 ! الهم رطال والفرح رطل

552 يقرب منه قولهم حالي، يغنيك عن سوالي وقولهم البيب يفهم بالإشارة وقول الشاعر

العبد يقرع بالعصا   والحرّ تكفيه الإشارة

والبيت بعد المثل لابن المعتز

حرف القاف

553. قُمْ من الْمَكِينْ، قد جِي مَنْ هُوَ أَحْسَنَ مِنْكَ.

554. قُمْ أَجَدتِي أَنْتِ أَخَفْ مِنِّي.

قَالَ الشَّاعر:

قَوْمٌ إِذَا اسْتَنْبَح الأضياف كلبهم　　قـالوا لأمهم بـولي عـلى الـنار

555. قِيرَاط الْبَخيل أَلف مِثْقَال هُوَ.

556. قِيراط للسُّوق وَتَزُولْ شَهوة الدَّنوق

557. قَرَّبوا لِي نَعْجَن لَكُمْ.

558. قَبَّل فُمْ تَنْسَى آخَرْ.

559. قَرْد مُهَاوِدْ خَيْر مِنْ غَزَال نَفُور.

553ـ المكين = المكان جي = جا وهو عند أبي مدين الفاسي رقم 113 وفيه : المكان، وجاء.

554ـ قم = قومي يقال في الصغار لا يحترمون الكبار والبيت للأخطل وبعده

فتمسك البول بخلا أن تجود به　　ولا تبول لهم إلا بمقدار.

والمثل عند أبي مدين الفاسي رقم 114 وهو كقولهم .

قم أيما باش تجلس مراتي

556ـ هو عند الزجالي رقم 954 وأوله . درهم. والدنوق : الأكول الشره.

557ـ عند ابن سودة : وجد لي يا حماتي نعجن لك، الى جبتي ولدك ياكلك. ص : 687.

558ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم 1785 وله مايشبهه في الأمثال الاسبانية والفرنسية راجع تعليقنا على المثل هناك

560. قَيْجَطْ لِي نِجَبَّنْ لَكَ.

561. قِسْمَة حَنَشْ النِّصْف لي وَالنِّصْف بَيْنِي وَبْينَك.

562. قُشَيْرَة بلُّوطه مِنَ اللَّه يَعْطِيك تِهْبَط.

563. قَرّقُولْ مَنْ سَعَى.

556. قَلِيلْ وِيدُومْ خَيْر مِنْ كْثِيْر وِيَنْقَطَعْ.

565. قُفْل عَلَى مَقْبَض قَلَّ.

566. قُلْ لَلْحِمَارْ سِيدِي حَتَّى تِجُوز الْوَادِ.

---

560. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1800 أنظر شرحه هناك.
561. عند الزجالي : قسمت حنش · النص لي والنص بيني وبينك. رقم 1801.
562. قشيرة . تصغير قشرة. وكأن معناه إذا أعطاك الله تهبط وتنزل بدون جهد
563. قر أي استقر واستراح. قول هي الكلمة الإسبانية Culo أي موخرة المرء، ومعناه فيما نفهم أن من يقوم بشغله يستريح وهذا كقول الشاعر أعدت الراحة الكبرى لمن تعبا
564. هو بنصه عندالزجالي رقم 1803 وقد أحلت على نظائره.
565. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1793 وأنظر تعليقي عليه هناك.
566. مايزال يتمثل به في بلدان المغرب، وصيغته عند الخميري قل للكلب ياسيدي حتى يقطع بك لواد رقم 1468 وهو هكذا عند ابن سودة ص 619 وعند ابن شنب قل للكلب يا خالي رقم 1391 وقريب من هذا مثل الزجالي : جوزني ذا الخندق. واذبحني فاخر رقم 766

567. قلْب عليكْ ملِي كَلَّمْني وَتَرِي.

568. قَرَابَه منْ شَوْق أَهْلُ.

569. قلُوقْ مَا يَطْحَنْ فَالرِّحَا .

570. قَصَب الفول شَطْ خاَوِي.

571. قَبْر يَهُودِي شَطْ ضَيَّق.

572. قَنْدِيلُ الرِّحَا لاَيِضيِ وَلا يَنْطَفِي.

567ـ هو عند الزجالي رقم 567 وقد ذكره أيضا أبو مدين الفاسي في المحكم.

569ـ القلوق العجلان ، والطحن في الرحا يطول، والمعنى أن الذي لايصبر لايظفر ببغيته وقد ورد المثل عند الزجالي بصيغة اخرى وهي من واظب الرحا يطحن رقم 1421 وفي هذا المعنى قول بعضهم

اخلق بذي الصبر أن يحظى بحاجته ومدمن القرع للأبواب أن يلجا

570 سط طويل وهذا يذكرنا بالمثل المغربي كل طويل خاوي غير النخلة والمغراوي والمغراوي زجال عاش في العصر السعدي

571ـ لهذا المثل دلالة تاريخية وإجتماعية حيث إنه يسجل شكل قبور اليهود

572 كانت ارحية الطحن تقع على ضفاف الانهار ويبدو انها كانت تعمل ليلا ونهارا ولهذا كانت تضاء بالقناديل كما يشير إلى ذلك هذا المثل

حرف الكاف

573. كُلْ مَنْ يَجِي فِينَا يَتْهَجَّى.

574. كُلْ شَيْ فِيهِ مليحْ حتّى بويلتُ فالطّسْ تِصيحْ.

575. كُلُّ الطُيُورْ خرَتْنَا حتّى لمُنْتَفِين الأَذْنِيبْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الفَرَزْدَق :

فَيَا عَجَبًا حَتّى كليبُ تَسبّني   كأنّ أَبَاهَا نهشل أوْمُجَاشِعُ

576. كُلْ أَحَدْ يَضُمّ النَّار لخْبَيْزَةْ.

---

573. يتهجى = [illegible] الفاسي: كل من جا فينا [illegible]

574. بويلت: بولته بالتصغير أي بوله، فالطس = في الطاس، وتصيح: يعني تسمع وراجع المثل السابق: بل صاف وادخل اصباعك فى عين الحكيم. رقم 319

575. هذا عند الزجالي رقم 1085 وقد شرحناه هناك.

576. نص المثل العربي عند الميداني 2: 154: كل [illegible] النار إلى قرصه أي كل يريد الخير لنفسه

577. كَلُّ طَرِيق للجَامِع يَنْفُذْ.

وَهَذَا كَقَول الشَّاعِر :

وَمَنْ لَمْ يمُتْ بالسَّيف مَاتَ بِغيْره   تَنَوَّعتِ الأَسْبَابُ وَالمَوتُ وَاحِدُ

578. كُلُّ أَحَدٍ لأَصْلْ يُرْجَعْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِر :

وَإِنْ يَتَخَلَّق امْرُؤٌ لَكَ لاَيَدُمْ   وَتَغْلِب عليه منْ قَرِيبٍ طَبَائِعُهْ

579. كُلُّ مَوْجُود رَخِيصْ.

577ـ هو عند الزجالي رقم 1088 وقد شرحته وذكرت نظائره هناك والبيت بعده لابن نباته، المتوفى سنة 405هـ وله حكاية ذكرها ابن خلكان المتوفى سنة 405هـ.
وقد رواها عن ابن نبته قال . «كنت قائلا في دهليزي فدق على الباب فقلت من؟ فقال رَجل من أهل المشرق، فقلت : ما حاجتك؟ فقال : أنت القائل :

ومن لم يمت بالسيف مات بغيره   تنوعت الأسباب والداء واحد

فقلت : نعم، فقال : أرويه عنك؟ فقلت : نعم فمضى، فلما كان آخر النهار دق علي فقلت من؟ فقال رجل من أهل تاهرت من الغرب. فقلت : ما حاجتك فقال : أنت القائل

ومن لم يمت بالسيف مات بغيره   تنوعت الأسباب والموت

فقلت نعم فقال أرويه عنك؟ فقلت نعم، وعجبت كيف وصل إلى الشرق والغرب.» وفيات الأعيان 3 : 193. تحقيق الدكتور إحسان عباس
578ـ يقال الرجوع إلى الاصل أصل وعند ابن سودة 362 كل واحد يا يجبد لأصل وعند داود كل واحد كيجبد لأصلو رقم 502 ويضاف إلى الشاهد المذكور بعده قول الشاعر :

كل امرئ راجع يوما لشيمته   وإن تخلق أخلاقاً إلى حين

579ـ هو عند الزجالي رقم 1098 وقد ذكرت نظائره هناك.

580. كُلْ دِيك فِي مَزْبَلَة أَمِيرْ.

581. كُلْ شَهْرَانْ لِشْ لَكَ فِيه رِزْق لاَ تِعد أَيَّامُ.

582. كُلْ قَرِي بَلِيّ .

583. كُلْ شَيْ فِي وَقْتُ حَتَّى البلُّوط في ينِّير.

584. كُلْ أحَدْ يَدْرِي مِنْ أَشْ يَوْجِعُ راسُو.

585. كُلٌّ أَحَد فِي شَرّ غَيْرُ حَلِيم.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَاعِر :

يُصَبِّرُنِي إِنْ ضِقْت ذَرْعًا بِهَجْرِهِ   وَيَجْزَعُ إِنْ ضَاقَتْ عَلَيه خَلاَخِلُهْ

586. كُلْ مَاهُو باطِل، يِعَشَّشْ فِيه البراطِيلْ.

---

580. هو عند الزجالي أيضا رقم 1079 وفيه : يصرخ، وانظر أصه وأشباهه هناك.
581. يوجد عند الزجالي بالصيغة التالية شهران لالك فيه رزق لاتعد أيام رقم 1919 وانظر نظائره
582. تقدم في حرف الفاء رقم 535 ومثله في الأمثال التونسية كل قبية فيها هبيلة رقم 1577
583. هو عند الزجالي رقم 1078 وأنظر شرحنا له هناك .
584. أي كل واحد يعرف من أي شيء يوجعه رأسه وقريب منه عند ابن شنب : كل راس بوجعه، رقم 1489
585. البيت بعده يفسره. ولعله مأخوذ من قول الشاعر

يَغيظُني وهْو على رسْله   والمرء في غيظ سواه حليم

586. باطل بدون ثمن أي بالمجان والبراطل جمع برطال وهو طائر صغير يسكن الدور ولذلك يسمى حوري وصيغة المثل عند ابن سودة كما يلي الحرباطل، يعشش فيه البراطل قال يقال عن المرأة التي لازوج لها. ص . 248

587. كُلُّ أَحَد يَعْجَبهُ غُنيهْ

588. كُلْ برْطلْ على سنْبُلْ.

589. كُلْ بلَدْ وَهلال وكُلْ زمَانْ ورجالُ.

590. كُلْ أَحَد فِي سُوقْ، يَبيعْ خُرُوقْ.

591. كَلْب الوَرْد لاَيشَم ولاَ يخَلِّي مَنْ يشَم.

592. كِيف مَا يبِيع السَّارِق بالفَاضْل هُوَ.

593. كَيْف دَفَن جُحَا أمُّ لاَ للظُّهْر ولاَلَلْعَصْرْ.

594. كَمْ مِنْ حَمَّال عَلَى ذَا المَيِّت.

595. كَمْ مِنْ سَلاَمَة فِي طُرق الغرَرَ.

587ـ غنيه = غناه أي غناؤه.

588ـ هو عندالزجالي رقم 1104 ويوجد في الأمثال الإسبانية

589ـ عندالزجالي رقم 1108 وفيه كل شهر والشطر الثاني منه مسموع هكذا لكل دهر دولة ورجال ابن شنب رقم 1641 وابن سودة 392 ولعل الشطر الأول يشير إلى اختلاف البلدان الإسلامية في رؤية الهلال

590ـ مازال مسموعا في المغرب كل واحد في سوق، تايبيع خروقو. ابن سودة 364 وداود رقم 503 وعنده : كيبيع.

591ـ هو عند الزجالي رقم 1125 انظر شرحه ونظائره هناك.

592ـ صيغته في المغرب : باش ماباع السارق ربح. وفي الجزائر : اللي جا للسارق ربح، وفي تونس . باللي يبيع السارق رابح. ابن شنب رقم 208 والخميرى : 83.

593ـ في الأمثال المغربية : كل واحد يدفن بماه كيف يحب. داود رقم 504.

594ـ هو عند الزجالي رقم 1139.

595 لعل معناه كقول بعضهم (التمثيل والمحاضرة : 225).

وقد قيل في الأمثال آمن مسلك   طريقٌ بها قد كان بالأمس يقطع

وانظر المثل رقم 1798 عند الزجالي : قطعت القافله وكانت خيرة

596. كَثْرة الوصيَّة مِنْ قِلَّة الإطْمَانية.

597. كَثْرة أْلإ طْمَني توَلَّد القُرُونْ.

598. كَلاَمْ عَمِّي أَحْمَد شَطْ بَارِدْ بِلاَ فَايدَ.

599. كَلاَم بِجَوَابْ اش يَنْتَقصْ منٌّ.

600. كَلاَم الحَبِيب يَبْكِي وَمَتَى العَدُو يضَحَّكْ.

601. كُنْ حَبِيب امْلِيحْ ولطام الرِّيحْ.

602. كَرَّارُ، يخْرجْ ضَرَارُ.

603. كُنَّا أَصْدِقَا صِرْنَا مَعَارِفْ.

---

596. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1121. وعند ألونسو المورسكي الغرناطي غزر الواصية من قلة الطمانيه. رقم 1009.

597. يقرب منه مثل الزجالي رقم 256 : أول مايعطى للقران حسن الظن.

598. عمي أحمد أى العم أحمد وليس الأعمى احمد كما في الترجمة الإسبانية وشط طويل

599. عند الزجالي : كلام بجواب : مايصفى أبدا. رقم 1128.

600. ومتى = ومتاع وعند داود كلام الحبيب كيبكي وكلام العدو كيضحك رقم 477 وعند ابن سودة كلام الحبيب تايبكيك وكلام العدو تايضحكك ص 347 وعند الخميري اللي يحبك يبكيك واللي يكرهك يضحك عليك ص : 61.

601. عند الزجالي رقم 1117 : كن سيد مليح، والطم الريح.

602. هو بلفظه عند ألونسو المورسكي الغرناطي. رقم 355

603. عند الزجالي رقم 1134 وفيه : رجعنا بدل صرنا. وقد ذكرنا هناك أصله ونظائره.

604. كُل البقْلة ولاتسلْ عن الَمبَقلة

605. كَذي وَجَدْنيها وكَذي نَخلُوها

606. كيِكُون ذا الْغرْس فِي مرْس كيجي أبْريل يصيبْ بُكَير

607. كلاَب الْحدَّادين يرقود للزَّيار وَيَقُوم للُّقَمْ



---

604 ذكره الثعالبي من أمثال العامة "كل البقل ولا تسأل عن المبقلة". التمثيل والمحاضرة 272 وعند الميداني في أمثال المولدين "كل البقل من حيث يؤتى به" مجمع الأمثال 2 171

605 عند الرجراجي رقم 1137: "كذا وجدن الدنيا وكذا نخلوها" وهو هكذا عند ابن سودة 344

606 صيغته عند الرجراجي "ليس كل يكون ذا الغرس قبل مرس" رقم 1161 وهو مسموع في المغرب بهذه الصيغة "فات الغرس قبل مرس" ابن سودة 586

607 يقصد أنهم يرقدون وقت العمل ويقومون وقت الأكل

حرف اللام

608. لَوْ زُوِّيج الكَلْب مَا نَبَحْ.

609. لَوْ كَانَ فَالْغُرَاب خَيْر مَا يَكْرِموه الصَيَّاد.

610. لَوْ جِي أحْسَن مِنَّنَا كِينْكسر فَالطَّرِيقْ.

611. لَوْ كَان فَالبُوم خَيْر مَا كيَسْلَم عَلَى الصَيَّادَ.

612. لَوْ مَشَى لِلْبَحر كِيصِيبُ مَرْجَ.

613. لَوْ كَانَ مَاعْ أَسْوَد عَاقْل مَا كَيَّعَشَّشْ فِي قَراعَ.

614. لَوْ درَى السَّارِق مَا يَدْرِي صَاحِب الدَّار اشْ كيقْدَرلُ أَحَد.

615. لَوْ كَانَ فَالْبَرَّاني خَيْر ما كِيرْمَى مِنْ الكُرُنْب.

616. لَوْ جِي الرِّزْق بِالطَيَبْ مَا كَيملُ أحَدْ.

617. لَوْ أَرَدْتِ خُبْز وَ زَيْتُون حُرَّة دَارِي كَتكُونْ.

---

608. زويج = زوج وهو عند الزجالي بلفظه رقم 1219 مع شرحه

609. [illegible] عند الميداني (2 : 257) من امثال المولدين لو كان في البومة خير ما تركها الصياد

610. يقارن بالمثل السابق : أضعف ساق الله يكسار. رقم 245

611. مسموع في المغرب وغيره ففي تونس يقال لو كان البومة فيها خير ما يخليوها الصيادة وفي سورية لو البومة فيها خير ما فاته الصياد وانظر نظائر هذا عند ابن شنب رقم 1651 لو كان فيها خير ما رماها طير

612. يبدو أنه يقال في المحروم

613. ماع = مع. عاقل = عقل. ما كيعشش اي ما اتخذ عشه في قراع اي قرعة وهذا من أمثالهم في ضعف عقول العبيد

616. عند الزجالي رقم 1240 : لوكان الرزق بالطياب مامل أحد

617. ذكره الزجالي تحت رقم 1221 لو أردت أن تاكل خبز بزيتون، حرة بيتي كان نكون وفي الامثال المغربية : الخبز والزيت في كل بيت. داود رقم 262.

618. لَوْلاَ حَاجَتِي مَا زُرْتَك يَا جَارَتِي .

619. لَوْلا أَبْنَاء القَحْبَات كَيَمْشِي السَّبَع فَالسُّوقْ

620. لَوْلاَ مَا أَصْبَحْ كِيعَسَلْجْ.

621. لَيْلَة بِلاَ عَشي مَا تُخْلف أبدي.

622. لَيْلَة هِيَتْ مَعَ مُعَرْبِدْ.

622م. اللَّحْمَ اِشْ فَالسُّوقْ فَذَا الْأَحْرْش مِنَيْ.

---

618. هو عند ابن سوده لولاحاجتي، ماررتك باجارتي ص403 ويشبهه عند الخميري لو كن ماي مصلحتي فيك، ماننشد عليك ص 255 وما ننشد أي ما نسأل في اللهجة التونسية.

619. عند الزجالي لولا كلام الناس كن يمشي الذيب فالسوق رقم 1214.

621. صيغته عند الزجالي : نهار بلا غدا، مايخلف أبدا رقم 1555.

622. هيت : هي، ولعل المعنى أنها ليلة ليلاء.

622م. الاحرش اسم نوع من الطعام يعمر باللحم. ومنى من أين. يقول اللحم غير موجود في السوق فمن ابن ج. هذا الاحرش المعمول باللحم. ويبدو ان له حكاية وقد ورد متصلا مع سابقه في بعض النسخ

623. لَقَا مَا يَلْقَى فَلُو العَطَّار إذَا اهراق الرَّبْعَا .

624. لِسَانَ الْعِزِّ فَصِيحْ.

625. لَبَذْ بْحَال شَيْخ عَلَى بُلَيْطَ .

625م. لِلضُّرَاطْ مَفَاصِلْ.

626. لَيْسَ الْبَذِيلْ، بَيْذَق بِفِيل.

627. لَطْمَة الْجَار مَخْلُوف.

[illegible]
[illegible] : 258 : لسان
لـظل عي الظاهر والباطن.
625. لبذ : سكت وبلط : عصيدة
625م. يوجد عند الهنس القستلي : الضراط لو مفاصل. رقم 301
626. يرد عند الزجالي في حرف البا. وأوله بيس البديل رقم 571 وانظر نظائره هناك
627. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1238.

حَرْفُ الْمِيم

628. مَنْ بَغَض الكَسْبُور فِي شَارِبُ يَكْبُر.

629. مَنْ بَغَض يدٌ قَطَاعُ.

630. مَنْ يَعْمَل مَا يِرِيدْ يَلْقَى مَا لاَ يِرِيدْ.

631. مَنْ وفَّر الزَّزْ فِي رقَابَةُ تَحْصَلْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ زُهَير:

وَمَنْ لاَ يَذُدْ عَنْ حَوْضِهِ بِسلاحه يُهَدَّمْ وَمَنْ لا يَظْلِمِ النَّاس يُظْلَم

632. مَن مَلَّك مَلُّ وابْزُقْ فِي ذِلُّ.

وَهَذَا كَقَوْلِ امْرِئِ القَيْس :

وَإِنْ كُنتِ قَدْ سَاءَتْك مِنِّي خَلِيقَةٌ فَسُلِّي ثيابي منْ ثيابك تَنْسُلِ

---

628. الكسبور = الكزبرة وعند الزجالي رقم 1381 : من بعض الكرنب في شارب ينبت. وأنظر نظائره هناك.

629. أنظر مع نظائره في أمثال الزجالي رقم 1401.

630. عند القستلي من يعمل ما يبد يلقى ما لا يبد. رقم 1056 وفي أمثال المولّدين : من فعل ما ساء، لقي ما شاء. الميداني 2 : 329.

631. الزز صفع القفا، ووفره لم يستعمله أو قلّل استعماله. في رقابة = في رقبته. والبيت بعده يفسره.

632. وابزق = وابصق، في ذل = في ظل أي في ظله. وله نظائره في الأمثال العربية ومنها المثل السوري : الي بيريدك ريده واللي يبغضك زيده. أنظر الخميري : 60.

ومثله قول أبي فراس

إذا الخلَ لمْ يهْجُرْك إلاَ ملالةً   فليْس لهُ إلاَ الْفراقُ عتابُ

.633 مَنْ أرَادْ كُلُّ فاتُ جُلُّ .

.634 مَنْ حَبَ السقَا يَحْملْ قلالُ .

وَهَذَا كَقَوْلِ أَبِي فِرَاس

تَهُونُ عَلَيْنَا فِي المَعَالِي نُفُوسُنَا   ومنْ خطَبَ الحسناء لم يُغْله المهرُ

.635 مَنْ لَطَمْ يدُّ لخدُّ اِشْ ماعُ لِمَنْ يَشْتَكي .

.636 مَنْ وَقَعَ فَالبيرْ يِقَلَّل بَالدُّعا .

.637 مَنْ حَصَلَ لاَ يِطَّرَبْ.

.638 مَنْ خَطَبَكْ ازْوَاجُ.

.639 مَنْ اتَكَلْ عَلَى أَدِيم جارةْ تصَبح قُشيْرة على الْغطا

.633 هو عند الزجالي رقم 1448 : من أراد بجل فات كل وأنظر شرحه ونظائره هناك
.634 هو بلفظه عندالزجالي رقم 1398 وله نظائر تراجع هناك
.635 [illegible]
.636 عند الزجالي رقم 1372.
.637 [illegible]
[illegible] قشيرة [illegible]
[illegible] 1900 [illegible]
لهذا المثل

.640 مَنْ هَدَّدَكَ ارْقُدْ فِي بِيبْ دارُ.

.541 مَنْ خَرَجَ عَنْ رفٍّ انتتفْ رِيشُ.

.642 مَنْ خَرَجَ عَنْ بزٍّ حَان زَزُّ.

.643 مَن جِي بِوَحْدُ لاَ تَلْعَبُوه.

.644 مَنْ زِدْت علَيهْ بِرِيشَ لاَ تِعَامْلُ إلاَّ بالنَّتْف.

.645 مَنْ زَادْ عليك بِنَهار زادْ عليك بخَبارْ.

.646 مَنْ رَفَع مِنْ غَديه لعَشيه لِشْ يَنْتَقْموه أَعْدِيه.

.647 مَنْ عَمال الخَصْلَة ؟ قَالَ : ولدْ سَهْل. قال : سَيّفُ سدْ موم.

.648 مَنْ عَمَل الذَّنْبَ لاَ ينكر العقوبة.

.640 في بيب = في باب، وهو عند الزجالي رقم 1384.

.641 عن رف = عن رفه أي عن سر به وفي التمثيل والمحاضرة كل طير مع شكله. ولبعضهم إن الطيور على أشكالها تقع. ومن الأمثال القديمة ليس هذا بعشك فادرجي وانظر رقم 1480 عند ابن شنب، وقد ذكره ألونسو القستلي بصيغة طويلة . كل إلب لإلبه وكل طير لرفيه، ومن خرج عن رفه حل نتفيه. رقم 1001

.642 البز في العامية الثدي والزز الصفع وهذا في الرضيع من الحيوان ومعناه كسابقه.

.644 يفهم منه أنه يقال في استقواء الأغنياء على الفقراء. وهذا كقولهم الغني يورث البطر · وكقول الشاعر إن الغني طويل الذيل مياس.

.643 جي – جا أي جاء يبدو أنه يقال في للعب الذي يحتاج إلى شهود ولا تلعبوه = لا تلعبو، معه

.645 هو بلفظه عندالزجالي رقم 1450.

.646 هو أيضا بلفظه عند الزجالي رقم 1377 وغديه ولعشيه وأعديه هي وغداه ولعشاه وأعداه جاءت عند ابن عاصم بالإمالة التي كانت غالبة في لسان أهل غرناطة.

.647 الخصلة في اللهجة الأندلسية العمل القبيح. ولد سهل شخص، وسيف اضرب رأسه بالسيف وسدموم شخص اخر ولعله يقال في أخذ البريء بذنب الجاني وذلك كالمثل طاحت الصومعة علقوا الحجام ويبدو أن المثل يشير إلى حادثة وقعت في غرناطة التي كان فيها بيت بني سهل من أكبر البيوتات وأعزها وكان منهم ستة أعلام باسم سهل ومنهم سهل ابن مالك .لمعروف انظر الاحاطة 4 : 295.

.648 هو بلفظه عند الزجالي رقم 1436.

649. مَنْ ضَرَا لَعْق الْعَسَل يَمْشِي بِاصْبَاعُ مُعَوَّجْ.

650. مَنْ مَاتْ مِنْ شَبْعَة لاَ أَقَامُهْ اللَّهْ مِنْهَا.

651. مَنْ لاَ مَاع بَالِي إِشْ مَعُ جَدِيدْ.

قَالَ العَرْجِي :

سَمَّيْتَنِي خَلَقاً لِحلَّةٍ قَدُمَتْ ... وَلاَ جَدِيد لِشَخْص مَالَهُ خَلَقُ

652. مَنْ دَخَل بَيْنَ الضَفْرْ وَاللَّحْم يَنْتَنْ.

653. مَنْ صَبَر ظَفَرْ.

وقَال الشاعر :

أَخْلِقْ بِذِي الصَّبْرِ أَنْ يَحْظَى بِحَاجَتِهِ ... وَمُدْ مِن القَرْعِ لِلْأَبْوَابِ أَنْ يَلِجَا

---

649. هو بصيغته عند الزجالي رقم 1378 وضرى = ضري أي تعود وقد وردت الاشارة إليه في زجل يتغنى به في نوبة الاستهلال وهو

كم نت تعذبني وترضى بالمنى ... وتحمل تقلب شيلاً يحتمل

أنا سمعت الناس يقولو في المثل : ذاك الذي يلعق بأصبع العسل

يمشي ولا يزول على ذاك العمل

650. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1445 وقد ذكرنا هناك شرحه ونظائره

651. لا ماع : ليس معه، بالي : قديم، إش : ليس، مع = معه. وأصل هذا المثل القديم . لا جديد لمن لا حق له الميداني 2 231 وذكر أن أم المومنين عائشة رضي الله عنها تمثت به وعند ابن سودة 68 اللي ما عندو بالي ما عندو جديد

652. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1443.

653. مثل فصيح قديم

654. مَنْ افْدَى نُكْتَة مِنْ عَام قَلُوقْ يُفْتَى فِيهْ.

655. مَنْ تَوضَى قبل الوَقْت يصلّي فَالوقت.

656. مَنْ عَلِيك أَنْ تِفَارَقْ لا تِخاسَروا.

657. مَنْ ربَّا جَرُو نَجَر عَرَاقِبْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ المُتَنَبِّي :

ومن يجعل الضرغام للصيد بازه تصيده الضرغام فيما تصيدا

658. مَنْ مَدَح العَرُوس قَالَ أَمَّهُ وَخَالَتَه.

659. مَنْ تَزرا عُ يْقلاعَكْ.

660. مَنْ لامَاعُ راحَ إِشْ مَاعُ تِجَارًا.

661. مَنْ انْتَلَفَتْ انْسِيلُ تدُلّكْ أَعْمِيلُ.

---

654. [illegible] في المغرب بالصيغة التالية : [illegible] ابن سودة 70 [illegible] في النفس. وفوق [illegible] والمعنى [illegible] في قرب وقت

655. [illegible] عند الزجالي رقم 1250 وفي [illegible] من توضى [illegible] حاضر. (العمد) وعند تيمور رقم 436 اللّي يتوضى قبل الوقت يغلبه

656. [illegible] في معنى الآية الكريمة [illegible] بالمعروف أو تسريح بإحسان [illegible] وفي الأمثال المصرية الي ما تقدر توافقه نافقه. تيمور رقم 346

657. [illegible] عراقب [illegible] وهذا كالمثل القديم سمن كلبك يأكلك وإليه يشير الشاعر :

واني وقيسا كالمسمن كلبه فخدشه أنيابه وأظافره

658. أنظره مع نظائره في شرحنا للمثل عند الزجالي رقم 1480.

659. عدن ابن سودة : 360 : كل شي غرسو ينفعك غير بنادم غرسو يقلعك.

661. انتلفت ضاعت انسيل = أنساله أى نسله وأصله، اعميل = أعماله. ونجد مثله عند ابن [illegible] عن أصله [illegible]

[illegible] ولصفي الدين الحلي

اذا غاب أصل المرء فاستقر فعله فإن دليل الفرع ينبي عن الأصل

662. مَنْ أُعْطِيَ وَلَمْ يَخُذْ طَلَبَ وَلَمْ يُعْطَ .

663. مَنْ كَذَبَ مَرا لا تَصَدَاقُ أكثر.

664. مَن خيرَك حيرَكَ

665. مَن ماعُ خُبَيْزٌ يُعْطَ باش يكُلْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَاعِر :

وَالنَّاسُ من يَلْقَ خيراً قائِلُونَ لَهُ   ما يَشْتَهي ولأمّ المُخْطِئ الهبلُ

666. مَنْ ماعُ مَغْرافه إِشْ يَحْتَرَقْ يَدُ.

667. مَنْ مَاعُ فالْفُرن راسْ ما يِجِيهْ نُعاسْ.

668. مَنْ هُوَ عَبْد اللَّه فِي عباد الله.

669. مَنْ هُوَ بِرْنَاطْ فِي جِنْوَا.

670. مَنْ أَمَّنك لاَ تَخونُوا.

---

662. ولم يخذ = ولم يخذ ذكره الزجالي في امثال الخواص بهذه الصفة وذكره في امثال العوام كما يلي : من يعطاش ويأباه يطلب وليس يعطاه. رقم 1493.

663. في امثال الميداني 2 309 من عرف بالصدق جاز كذبه، ومن عرف بالكذب لم يجز صدقه

664. راجع نظائر في شرحنا للمثل رقم 913 عند الزجالي

665. خبيز = خبيزة أي الخباز أو الخبازى وهي بقل معروف والبيت المستشهد به للقطامي وقبله قد يدرك المتأني بعض حاجته وقد يكون مع المستعجل الزلل

666. هو عند الزجالي رقم 1458 وفيه : ماتحترق بدل إش يحترق.

667. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1251م وعند الحميري اللي عنده المقروض في المرود، لا يجيه نوم ولا يرقد رقم 286 والمقروض نوع من الحلوى وفي المغرب يقال المفروط

668. ذكره العبدلي في امثال المولدين 2 329 من عبد الله في خلق الله

669. برناط اسم عجمي، وجنوة مدينة مشهورة كبيرة ويبدو ان اسم برناط كان شائعا فيها

670. عند الزجالي من امنت لاتخون رقم 1293 وأمنك اعطاك الامان ونصح بعضهم بعكس هذا فقال :

خُنْ مَنْ أمنت ولا تركنْ إلى أحدٍ   فما نصحتك إلا بعد تجريبي

671. مَنْ اخْتَلَط مَعَ النُّخال أكَلُوه الْكِلاَب.

672. منْ ارْقى امْ في سوق النخَاسين يسْمع من نهاقه ومنْ ضُراطه

673. منْ لا يشكل قفيل يشكل حُبيَل.

674. مَنْ لاَ يَسْمَع مِنْ كَبِيرُ يَرْجَع الخَرا نَصيرُ

675. منْ هُو نصيبْ جناحْ إشْ يخُدْ صدْره.

676. منْ صفتْ قطاعْ فشياعْ.

677. مَنْ قَدَّم زَيْت يِصِبْ قَنديلْ.

وَهَذَا كَقَوْل الشَّاعر :

خدم العُلا فخدمْنهُ وهْي الّتي لا تخدمُ الأقْوامَ ما لمْ تُخْدَم

678. منْ عُرفت كسْوتُه جاز عُريهْ.

---

671. عند الزجالي كذلك رقم 1484 وفيه: لعقت بدل اكلوه وجاء في حدائق الازاهر لابن عاصم 148 وجاء رجل الى سعد فقال له [illegible] نفسي وانا اطيبها بالنخال فقال له المعبر [illegible] [illegible] من اختلط مع النخال اكلته الكلاب [illegible] [illegible] عندهم بعضب والاصل مثل المولدين [illegible] [illegible] [illegible] الميداني 2/ 327

672. [illegible] عند الزجالي رقم 1268 وفيه من ادخل بدل من ارقى، وارقى اصبحا [illegible]

673. صيغته عند الزجالي: بيت ان لا يشكل قفيل، يشكل حبيل رقم 547.

674. عند [illegible] رقم 1179 [illegible] [illegible] [illegible] 55 [illegible] [illegible] لكبيرو، الهم تدبيرو رقم 350

675. [illegible] 917 اللي ما [illegible] يعني [illegible]

676. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وقرب [illegible] الآتي: من لا ينفع ادفع

677. [illegible] رقم 249 [illegible] وعند الزجالي [illegible] بضياه رقم 1278 والبيت بعده لأبي تمام.

678. [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] العنى لا يضره ذلك

679. مِنْ لاَ أَرَى فِي دار أمُّ حَنَيَه يتعَجَّب مِنْ قُبَّة الفُرن.

680. مَنْ صَبَر عَلَى جوعْ بِلادُ يَنال مِنْ رخاها

681. مَنْ مَاعْ ترُنْجَه ليَنِير يَرْفاعْهْ.

682. مَنْ هُوَ عَيْبُ فِي وجْهُ كَيْف يَخْفِي.

683. مَنْ اهْتَرَقْ زَيْتُ فِي دقِيقُ يعْمَل كَعْك ويكُلْ.

684. مَنْ دَخَلَ بِلاَ تفْقه خَرَجَ بِلاَ أُجْرَا.

685. مَنْ لاَ يَقْبَل النَّصِيحَة أَوْغِيه.

686. مَنْ لاَ يَنْفَع ادْفَع.

وَهَذَا كَقَوْلِ حَازِمٍ فِي مَقْصُورَته :

وَأَبْعِدْ مِمَّن لا يُفيدُ قُرْبُهُ   فَائدةً حَقِيقَةً أَن تَقْتَنى

687. مَنْ افْتَقَر اتْخَلَّصْ.

---

679. يوجد عند الزجالي رقم 1409 وفيه : من لم ير، وقبو ومن لا أرى هنا هي من لا رأى

681. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1412 وقد توسعنا في شرحه هناك

682. ما يزال مسموعا وهو عند ابن سودة 79 : اللى عيبو في وجهو ما تا يتغطاشي
وفي ملحون لبعض الأعراب رواه اليوسي في المحاضرات وأعجب به

يارأسي عيبك بان   واللي عيبو في وجهو ما يصيب يدسو
قالو علة بنادم شيطان   وانا نقول علة بنادم نفسو
قبل لا يزيغ ابليس اش يكون ابليسو

683. هو عند الزجالي رقم 1393.

684. بلا تفقه : أي بدون اتفاق ولا شرط (دوزي 2 : 824) وهو عند الهبطي الفاسي : اللي يدخل بلا صبع يخرج بلا أجرى رقم 495 وبلا صبع أي بلا شرط واتفاق (دوزي 2 : 22 - 224) وهو في معنى مثل السابق [illegible] رقم 148 وفي المطبوع والمخطوط : من دخل بلا نفقة. وهو تصحيف

686. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1252 أ، وفي الأمثال الاردنية : اللي ما ينفع باخذه النعس ويدفع

687. أنظره مع شرحه في أمثال الزجالي رقم 1408.

688. مَنْ وَاظَبَ الرَّحَا يَطْحَنْ.

وهذا كقول الشاعر :

أخلق بذي الصَّبر أن يحظى بحاجته ومُدْمِن القَرْع للأبواب أنْ يلجا

689. مَنْ غَاب عَنْ الْعَيْن غَابَ عَنْ الْقَلْب .

690. مَنْ غَابَ خَابَ وَأَكَل نَصيبُ الأَصْحَابْ .

691. مَنّ اسْطَحَى مَنْ ابْنَة عَمَّ إِشْ تَنْفَسَ لُو أَوْلِدُ.

692. مَنْ كَثُرتْ صِنَاعُ قَلّت قِطَاعُ.

693. مَنْ لِشْ تَنْفَعَكْ حَياةُ فَمَوتُ عُرْس.

وَ هَذَا كَقَوْلْ الشَّاعِر :

وَالمَرْءُ مَا لَمْ تُفِدْ نَفعاً إقَامَتُه غيمٌ حَمَى الشَّمْس لَمْ يُمْطِر ولَم يَسِر

694. مَن غرَّ الرّخيص وَقَعَ فِي الدَّحيصْ.

---

688. عند لزجلي بلفظه رقم 1421 وهو كالمثل السابق من صبر ظفر، رقم 653

689. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1263.

690. هو في لأمثال التي نسبها ابن هشام إلى العامة رقم 62 وصيغته اليوم اللي عاب غاب حقو ابن سودة : 79

691. ستضحى ستحي إس تنفس لم تلد اولد أولاد وهو عند الميداني في أمثال المولدين 2 328 عن استحيا من بنت عمه لم يولد له ولد وذكره الراغب في المحاضرات 1 . 418 وفي لامثال المصرية اللي يستحي من ست عمه ما يجبش منها غلام تيمور رقم 466.

692. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1248. وصناع = صنائعه، وقطاع = قطاعه أي دراهمه

693. اصله من مثل المولدين من لم تنفعك حياته فموته عرس الميداني 2 . 328 والتمثيل والمحاضرة : 44. والبيت بعده للمعري ولبعضهم في هذا المعنى :

لاتأسَيَنّ لوفاةِ من لم تنتفع بحياته
وليجر عندك ميتا مجراه قبل مماته
فوفاته كحياته وحياته كوفاته

694. عند الزيسو القسنلي من ذهب لبراخص يقع في الداحس والداحس أو الدحيص هو لزحم والمشادة، والمسموع في المغرب : عند رخصو تخلي نصو

695. مَنْ بَدَّالُ يَخْسَرَ العُرْبان.

696. مَنْ بَدَّل لَحيتهُ بأُخْرَى خَسَرَ الاثْنَين.

697. مَنْ عَمَل حزْمَةَ انْ ثَقِيلَة لعنقْ يَحْمَاله

698. مَنْ اشْتَغَل بوتَدَيْ واحِدْ يِسعْ فِي سُوَةْ

699. مَنْ قَرَا لشْ يَشْقَى.

700. مَنْ لُو حَاجَة يِغَبَّرْ الْمَحَجَّة.

701. مَنْ لاَ يَبِيتْ إشْ يَنْتَظَرْ.

702. مَنْ عَمَلْ بحمْقْ يَحْمَل لعُنْقُ.

703. مَنْ هُوَ فِي سعُود النُّميلة تَقودُ.

704. مَنْ كُثُور بَنَاتُ كينُ الكِلابْ اخْتينوا.

---

695. عند الزجالي رقم 1441 : من بدل العريان بكل و لعريان لغة في العربون. وهو أن يشتري الرجل شيئا ويعطي بعض الثمن ثم يقول إن تم العقد احتسبناه وإلا فهو لك. المصباح المنير

696. عند الزجالي كذلك رقم 1397 : من باع لحي بلحي خسرهم جميعا

697. هو أيضا عند الزجالي رقم 140 وفي أخره . على صلب يرفعه

698. هو كذلك عند الزجالي رقم 1272 وفي آخره : الواحد يدخل فاس وبوتدي بوتدين

699. عند القسنطيني . من قرا ماشقا رقم 196

700. هو عند الزجالي رقم 1396 وفيه . يركب المحجة، وأنظر شرحنا هناك

701. صيغته عند الزجالي رقم 1411 : من لم يبت اش ينتظر وعند القسنطيني : ملا بيت أش ينتظر رقم 178.

702. يعني في الحضر الثقيل يعني صاحبه ثم ينوء بحمله وهو كالمثل السابق رقم 697 : من عمل حزمة ان ثقيله لعنق بجماله

703. عند الزجالي : من هو في سعود الربيع يحضر له رقم 1280 وصيغة المثل عند ابن عاصم توجد في الأمثال الإسبانية

704. عند الزجالي رقم 1446 : يكبر = كثر ختنوا : احسانه في اصهاره

705. مَنْ بني في غير بلادُ لاَ لُوَ ولاَ لَوْلاَدْ.

706. مَنْ عانَد حمار الوَحْش ينْقَطَعْ فِي صِفاق قلْبْ.

وَهذَا كَقَوْل الشَّاعر :

وَفي تَعَبٍ مَنْ يَحْسُدُ الشَمْسَ نورَهَا

وَيَطْمَع أَن ياتي لَهَا بِضَرِيب

707. مَنْ طْيور غانَقْ بِجبي يحْزاقْ ينْسى الطَيرانْ

708. مِنْ بَنِي أُمَيَّة يَرَوا النَّعْمَة وَيضْرَاطْ.

709. مِنْ اللِّي فَزَع فِيه وَقَع.

710. مِنْ أيْ ما يَدُور القَمْح لعين الرَحَا يَرْجَعْ

711. مِنْ طَيب الحَنَّه وَمِنْ رُطُوبة الْكَف.

712. مِنْ دَرَجَ لمدْرَج حَتَّى لِقُبَّة الفُرن.

713. مِنْ بَيِّ لَبُوا حَتَّى لضُراطْ مِنْ قِنْطَار.

---

705. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1485.

706. حمار الوحش : سريع الجري، والبيت بعده للمتنبي.

707. عافق : حصن ساحية قرطبة ذكره الاصطخري وابن حوقل والادريسي وخصه الحميري بمادة [illegible] في امثال فاس : شطارة بوقفاز على الزرب جابضر [illegible] ابن سودة 649 وبوقفاز [illegible] كبير من الجراد. وعنده أيضا ص 146 : [illegible] زراق البر [illegible] ماشي [illegible]

708. [illegible] أن المقصود بهم ذرية الأمويين الذين حكموا الاندلس ثم فقدوا ما كان لهم من نعمة وعز

709. عند الزجالي : من الذي تفزع، فيه تقع. رقم 1477.

710. [illegible] عند الزجالي : [illegible] القمح لعين الرحا يرجع. أنظره مع نظائره هناك

711. [illegible] في بلاد المغرب وفي تونس (الحميري 160) [illegible] من الحنه وسوية من رطابة اليدين. وعند ابن سودة : شواي من الحنه وشواي من رطوبة اليدين ص 656.

712. ورد مختصرا عند الزجالي : دارج ومدارج رقم 950.

713. يبدو أنه والذي قبله يقال فينا بقع بالتدريج

714. مِنْ اهْنا لِغَدِي كَمْ مِنْ أَمْرِي يِنْقَضِي

قَالَ الشَّاعِر :

مَا بَيْنَ غَمْضَةِ عَيْنٍ وانْتِبَاهَتِهَا   يُصَرِّفُ الحَالَ من حال إلَى حَال

715. مِنْ ذَا العَيْب انبَاع الدَّار.

716. مِنْ كثْرة المصايِب رَجَاعُ الأَعْدِي حبَايِب.

قَالَ الشَّاعر :

يَاوَيْحَ مَنْ يرْثِي لَه الشَّامِت

717. من النُّقَطْ تَتَأَلَّف الأَوْدِية.

718. مِنْ خُلَاَّع بَجِّينَه يَدَّرُسُ الزَّرجونَة ويسْكَرُ

719. مِنْ اللَّه جِيت ذَا السْفَيْنَجِيتْ.

720. مِن أَي نَدْخُلَك يَا نُص خُبْزَة.

---

714. هو بلفظه عند الزجالي. رقم 1492

715. في كتب النوازل الأندلسية حالات من العيوب الخفية التي كانت تكتشف فيها بعد بيع أصحابها [illegible] ولعل المثل يشير إلى أن العيب في الدار يكون أحيانا هو الباعث على بيعها

716. عند الزجالي رقم 978 رجاع الرياب حباب وصيغة المثل كما رواه ابن عاصم تشير إلى قول المتنبي

ومن نكد الدنيا على الحر أن يرى   عدوا له ما من صداقته بد

717. عند الزجالي أيضا رقم 1459 وفيه : تجتمع بدل تتألف

718. بجينه (بالإمالة) بجانة بلدة بالقرب من المرية كان فيها مرفأ تجاري مزدهر والخلاع جمع خليع والزرجونة كرمة العنب ويدرس أي يدرسها بالأرجل ويقال في المغرب تابزضم على الزبيبة وتاتطلع معه حلاوتها. ابن سودة 192

719. السفينجيت = تصغير السفنجات والاسفنج عجين يقلى في الزيت وهو معروف في المغرب ومما يقال فيه [illegible] إلى ضرب الكف [illegible]

720. من أي = من أين. ندخلك [illegible] بدول بانصف خبزة. وهو عند القسنطيني بالصيغة [illegible] مع المعيرة من [illegible] خبزا رقم 531 وقارنه بقولهم [illegible] نشوف [illegible] صحين الحوت وهو عند داود رقم 924 وابن سودة 657 وزاد في آخره [illegible] ما طاب وانا ما ناكلك

721. مِن شيه تتنوع.

722. مَالاَ يُقْضى صعْب.

723. مَا أَطْيَبَ العُرْس لَوْلاَ النَّفَاقَة.

724. مَا بَعْدَ السَّمي صباغ.

قَالَ المُتَنَبِّي :

والهجر اقتلُ لي ممّن اراقبُه　　انا الغريقُ فما خوْفي من البللِ

725. مَابَقَا للسَّقَا فَالْويد الْكَبير.

726. مَا يُغْلَط فَالزَّق بِقَلَّة.

727. مَا كَانَ أَوَّل شَرْط كَانَ آخرِ سَلاَمه.

---

722. هو عند الزجالي رقم 315 وفيه مالم، وقد ذكرنا شاهدا يفسره

723. النفاقة = النفقة

724. [illegible] صباغ [illegible] اي ان صبغة [illegible] له صبغة [illegible] صبغ اخرى [illegible] لا [illegible] لاكحل [illegible] رقم 473 [illegible]

725. [illegible] في الاندلس معروف [illegible] رقم 1314 [illegible]

فالواد دون زيادة

726. ورد عند الزجالي في حرف اللام لس يغلط فالزق بقلة رقم 1191.

727. أصله مثل مولد قديم وقد ورد منظوما في قطعة لبعضهم

ما كان أوله على　　شرط فاخره سلامة

وفي الأمثال المصرية الى أوله شرط اخره سلامه

728 مَا بَعْدَ العَصْرِ مَا يُنْتَظَرْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِرِ :

تَمَتَّعْ مِنْ شَمِيمِ عَرَارِ نَجْدٍ فَمَا بَعْدَ العَشِيَّةِ مِنْ عَرَارِ

.729 مَا أَهْيَنَ مَا هُوَ الْحَرْبُ عِنْدَ النظَّارا.

.730 مَا سَوَى تُرْسِ وَلَدِ مُبَارَكْ.

.731 مَا يُدْرَى قِيمَةُ الشَّيْءِ حَتَّى يُفْقَدْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ مِهْيَار :

مَا كُنْتُ أَعْرِفُ مَا مِقْدَارَ وَصْلِكُمُ حَتَّى هَجَرْتُمْ وَبَعْضُ الهَجْرِ تَأْدِيبُ

.732 مَتَى دَخَلْتَ القصرِ، قال أمس في العصر.

.733 مَتَى يَعْمَلَ أَبُو فَسِيِّس عَسَلْ.

.734 مَتَي تَرِيني وخَرِّني نَهارْ.

---

729. عند الزجالي : ماأسهل الحرب عند النظارة، رقم 1356.

730. يبدو أن له قصة

731.ورد في بيت لا أذكر الآن منه إلا عجزه وهو

إنما يعرف الشيء إذا ما يفقد

وفي هذا المعنى يقول بعضهم

المرء ما دام حيا يستهان به ويعظم الرزء فيه حين يفتقد

732. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1401 وأنظر نظائره هناك.

733. أبو فسيس : بوجعران، الجعل

734. مايزال مسموعا وهو عند الخميري وقتما تشوفني اصبر علي نهار رقم 2306 وعند ابن سودة ص 599 فوق ما شتيني اصبر عي عام قال يذكرون ان رجلا كان له على اخر دين وطالما طالبه به وهو يسوفه فلما ألح عليه قال له اجعل لي موعدا تؤدي لي فيه الدين فقال فوق ما شتيني اصبر علي عام، وهذا يعني عدم الأداء، يضرب في عدم الوفاء بالوعد

735. مَتى كَانَ البازْ نَديم الرَّخامْ.

736. مَعَ مَنْ تَسْكُن بَحالُ تُكونْ.

737. مَعَ كُلِّ رِيح اقْلاَعْ.

وَهَذَا كَقَوْل الشَّاعِر :

صَعْدَةٌ نَابِتَةٌ في حَائِرٍ   أَيْنَمَا الرِّيح تميلْها تَمِلْ

738. مَعْ سَاعَتك كُنْ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعر :

ما مضى فَاتَ والمُؤَمَّل غَيْبٌ   ولَكَ السَّاعَةُ الَّتي أَنْتَ فيهَا

739. مَيَّزَت الْكَلْب وَمَ تَمَيَّزْ وَبرُ.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِر :

متى كَانَ الخيام بذي طُلوح   سُقيتِ الغَيْثَ أَيَّتُها الخيامُ

740. مَدْغ الزَّفت أَسْوَد عَلَى الْبَاطِنْ

---

735. الرخم: [illegible] وهو لا يستوي مع الباري [illegible]

وشر ماقنصته راحتي قنص   شهب البزاة سواء فيه والرخم.

737. هو [illegible] عند الزجالي رقم 1407 [illegible] وفي هذا المعنى يقول بعضهم

عن المرء لا تسأل وسل عن قرينه   فكل قرين بالمقرن يقتدي

739. هو في حرف النون عند الزجالي : نميز الكلب ولس نميز وبر. رقم 1558.

740. [illegible] بالنطر رقم 1548

741. مَسْرُوقَة هِيَ ذَا الْغَنَمْ.

742. منْكَ فيكَ يُوتَى عَلَيْكَ.

قَالَ أَبُوفِرَاس

فَقَصَاهُمُ أقصاهم من إِسَاءَتي وَأَقْرَبُهُم مِمَّا كَرِهْتُ الأَقَارِبُ

743. مُشْرِفْ رِحَا تَطْحَنْ؟ قَالَ : للسَعِيَّ جِتْ.

744. مَشْغُول هُوَ الفُولْ بنوَّار.

745. مِن إِلَّى مَشت الحمارَ بِأُم عَمْرو، لاَ الحمارَ رجاعَتْ وَلاَ أُم عَمْرو سُمِعْ لَهُ خَبَرْ.

746. مَضَى الحَبَلْ وَبَقى الْفَدِّينْ.

747. منِّتْ عَيْشَ بدشيشَه البارِدْ.

748. مَاعَنْ مَا تَاكُل قَالَ لاَ وَمَا تَغْرِم قَالَ نِدَبرْ فيهْ.

741ـ يبدو أن له حكاية

742ـ [illegible] 1547 [illegible] الطيب محمد بن [illegible] من [illegible] (ت [illegible] هـ) [illegible] حكى لي صاحبنا القاضي أبو عبد الله محمد بن سعد بن [illegible] قال [illegible] القاضي أبو جعفر حاضر وإذا الشيخ أبو عبد الله بن [illegible] على صدره كأنه [illegible] لا يعلم. قال القاضي أبو عبد الله فغلبني الضحك لغرابة تلك الهيئة فغمزني من حضر من الجلساء ففطن بالحال، وكان بيني [illegible] على حاله [illegible] الحجال 2 : 78

743ـ للسعي جت أي جئت أسأل صدقة

744ـ صيغته عند الزجالي اشتغل الفول بنوار، والدرد بعكار رقم 272.

745ـ هذا حل نثري عامي لبيت معروف هو

إذا ذهب الحمار بأم عمرو فلا رجعت ولا رجع الحمار

746ـ [illegible] 1075 [illegible] 1261 [illegible] العرب [illegible] لنفسه [illegible] الأمثال العربية [illegible]

748ـ هو عند الزجالي رقم 13 وفي اخره قال نحتال بدلاً من قال نفكر فيه

749. مُحَمَّدْ بِسَرَاوِلْ وِلْدُ.

750. مُتْ مَعَ النَّاسْ وَلاَ تعشْ وَحْدَكْ.

قَالَ الشَّاعِر :

ولو اني حَبيتُ الخلْد فرْدا لمّا أحبَبْتُ بالخلْد انْفرادا

751. ميت بلا نياح. قال اخر اللَّيل تسْمع الصياح

752. مَنُّ ريح وَمَنُّ بْرِيحْ.

753. مَدَحْنَاهُمْ حَتَّى خَرَّيْنَاهُمْ.

754. مُرْ افْسِي فَالرَّمَادْ يَقْمْ وَسْطَكْ بِرَغِيفَه.

755. مَحَبَّةُ الرَّايِس فَالْقَلاَعْ.

749ـ ولْدُ أي والده ولعل له حكاية لم تصل إلينا.

750ـ [illegible] في المثل المولد: الموت مع الجماعة طيب الميداني 2: 330 وهو عند الزجالي بالصيغة [illegible] حط مع الجماعة ولاتصب وحدك رقم 119 وقريب منه عند الزجالي أيضا: العق الحر مع الناس ولا تعق العسل وحدك رقم 439 والبيت المستشهد به للمعري. ويوجد معناه في المثل المصري: جنة من غيرناس ما تنداس.

751ـ [illegible] حكاية ذكرها [illegible] في الحدائق قال: [illegible] وهو يطوف بالمدينة [illegible] فقال له [illegible] فقال له [illegible] البكاء [illegible] قال آخر الليل تسمع الصياح (ص 109)

752ـ عند الزجالي رقم 1521: منك ريح، ومنك بريح. حاشية رقم 754

753ـ أي بالغنا في مدحهم

755ـ عند الزجالي: من محبة الرايس فالقلاع رقم 1497.

756. مُسْمعين الرِّيا الخَرا وَأخَوْه.

757. مُتْعلَم قزيز وقيح زبلَح.

758. مُسلِم ضَايِعْ يَهُودي أحْسَنْ مِنٌّ

759. ملِيح ويِغنَي

760. مشَيْنَا لِمِصْرَان نُعزٌ صبنَا الْفُقَها تَدَ يُرَزٌ

761. منَاقِر اللّحْم مُعَوَّجَ هِيَتْ .

---

757. قريز (بالإمالة) قزاز أي بائع القز، وقيح = وقح زبلح = أبله

758. ضايع = سيء وقد تقدم مثله تحت رقم 549 ففي فجر كلب أحسن منّ وفي بعض النسخ صابِغ وهو مجرد تصحيف

759. لعل المعنى أنه جمع حسنين

760. [illegible]

لعصار و يرزّ = أي يصفعون حاشية رقم 762

761. هيت = هي ومن المعروف أن مناقر جوارح الطير تكون معقّفة

حرف النون

762. نَفْسَيْ فَالقَارِبْ قَالَ مَنْ سَرَق القَيْدومْ.

763. نَفْسَيْ عَلَى الحَاجَ صَاحِب الْمَتَاعْ.

763. نحْن نَقْرَو ولِشْ نَفْلَحُ أَدْعِي إذا نغَنّوا.

765. نِحْن نبَخَّرُوها وَهِيَ تَنْتَنْ

766. نحْن نَتَضَارَبْ عَلَى المَيْس وهُ يَطْلَبْ عَقِيدُ.

---

762. نفسي = نفسين. القيدوم القدوم والمثل عند القستلي زوج فالقريب فمن سرق القيدوم وفي الامثال التونسية أنا وانت فمن سرق الفاس الخميري 72 وجاء في شعر لبعضهم (المستطرف 1 :37)

إذا ضاع شيء بين أمٍّ وبنتها فإحداهما لا شك ذلك آخذه

763. عند الزجالي نفسين نحتاج. صاحب الحاج أولى. رقم 1553 ومثله صاحب الدابة أولى بمقدمها

764. عند أيضا نحن نقروا ولس نفلاح. كيفت لو غنين رقم 1551 وقد يفهم من المثل عموم الكساد في العلم والغناء وربما كان هذا في فترة من الفترات، ومن المعروف أن سوق الغناء كانت في الغالب رائجة. ولا بأس من إيراد شاهد بهذه المناسبة وهو قول العالم عبد الملك بن حبيب مقارنا بين حاله وحال المغني زرياب

صلاح أمري والذي ابتغي سهل على الرحمن في قدرته
ألف من الحمر واقلل بها لعالم أوفى على بغيته
زرياب قد ياخذها دفعة وصنعتي أشرف من صنعته

765. عند الزجالي أنا نبخرها وهي تخرا فوق الريح رقم 97

766. الميس (أو المبص) هو سائل يفرزه اللبن الخاثر والعقيد هو الخاثر من اللبن

667. نكونوا نفْسيْ نسيروا صفَيْ.

768. نمْل الشجَر يمْشْوا مع الْعلى ويجو مع الفْروغْ

769. نَزَلْ مَعَ الجُخْدُن الأَخْضَرْ.

770. نصَحْنهم فَما قبلُوا.

771. نُصْ غُبَّارا تَكْفي لِلأعْمَشْ.

772. نَظر الله وَمْ يعْطي لْلمَعْز ذَنَب بَشْ يغطي سوتُّه.

قَالَ الشّاعِر :

فَلا حَسَبٌ نفخرت بِه لتيم ولا جَدٌ اذا ازْدحم الْجُدُودُ

---

767. [illegible] صفي [illegible] نسيروا [illegible] وهو عند الرجالي رقم 1564 وعند ابن سودة كان واحد صدقو زوج (ص : 341).

768. الفروغ [illegible] الفارغ دوزي 2 [illegible] 58 [illegible] عند الرجالي [illegible] على الشجر [illegible] فارغ [illegible] فارغ

769. الجخدون = الضفدع

770. ورد هذا المثل في حكاية ذكرها جامع هذه الأمثال في كتابه حدائق الأزاهر الذي اقتبسنا منه [illegible] قال [illegible] حكي لي أن رجلا [illegible] القيسارية [illegible] والناس في الجلسة الاخيرة فقال [illegible] النجار وكان يصلي [illegible] الرجل إليه [illegible] فقال النجار [illegible] عار [illegible] عار نصحناهم فما قبلوا.

771. [illegible] عبارة [illegible] رقم 229 وعند الرجالي صاحب فرد عين، مايلعب الغبارا

772. [illegible] يعطي [illegible] للشعر [illegible] سوعه، ومن الأمثال المسموعة : الله لا يعطي للنعجة قرون

حرف الهاء

773. هنْد غُمارَ يَعْطي الجزَي للرَّصاصْ.

774. هَشوشْ مَا يَقْضي خَصلْه.

775. هَمْ الرَّاسْ أَوْكَد من الأَضْرَاسْ

776. همْ العشيِ والْغدي ما يتم ابدي.

777. هَمّك ثَقَب الطَاجِين.

778. هَمّي وهَم النَّاسْ مَتَى نَفْلَحْ.

779. هَم البَنَاتْ لَلْمَمَاتْ.

780. هرب أخْزاه الله أحْسَن منْ قُتل رحمهُ الله.

---

773. هند غمار أي حديد غمارة (او حديد غماري) والمعنى انه ضعيف وان الرصاص أقوى منه [illegible]
وغمارة قبيلة في شمال المغرب.

774. هشوش: بشوش وفي مخطوط الزركلي رقم 260 مزهز ما يقطى خسل ومزهز: أصلها مستهزى، ما يقطى = ما يقضي، خسل = خصلة.

775. هم الراس: أي المشاغل أقوى من وجع الأضراس [illegible] في الأمثال التونسية [illegible] وهم الضرس [illegible] رقم 29 [illegible] والعرض مرض العينين رقم 3052

776. [illegible] في المغرب [illegible] وهي التي يخرج بها الرجل لشراء لوازم البيت

780. [illegible] رقم 492 وفي [illegible] بهذا اللفظ عند شقير 110 و انظر أمثالا بصيغ أخرى في هذا المعنى عند ابن شنب رقم 1913

781. هُوَ يقلُّ اِشْ تبِتْ شي وَهُوَ يجَرَّدْ سَرَاولُ.

782. هَرْوِلاَ تَخْبَطْ.

783. هَدْرَة حاوي لاَ تِهوَّلَكْ.

784. هَزَّ المُحَسَّا فِي دَارِ الخَيْل يقوم المَدْبَرْ بالزَّوْج

785. هُمْ عَجَنُوهَا وَهُمْ يلَطَّموها.

786. هَرَبَ إلي قَالَهَا.

787. هَلْ أكْسِبَ مَالاَ، هَلْ أموت غَرِيباً.

وهذا كقول امرئ القيس.

فَقُلْتُ لَهُ لاَ تَبْكِ عَيْنُكَ إنَّمَا نُحَاوِلُ مُلْكاً أَوْ نَمُوتَ فَنُعْذَرا

---

781. اش تبت شي : هل تبيت، وقريب منه المثل الذي ذكره الحميري [illegible] عنه تتغشى حل حرامه [illegible] رقم 740

782. أي هدّد ولا تضرب

783. حاوي : [illegible] وعند الزجالي : ثلاثة لاتهولك غضب ظاري رقم 755 والصاري الموسيقي

784. صيغته عند الزجالي : حرك المحس في دار الخيل يقلق صاحب الدبر . رقم 808

785. معناه : من بدأ عملا فليكمله

786. مثل فصيح

حرف الواو

788. وَاحدْ فرَانْ وَآخَر يَسْعَى فيه

وَهَذَا كَقَوْل الشَّاعِر :

وَلَجُنْدب سَهْلُ البِلَادِ وعَذْبها   ولي الْمِلاح وحَزَنْهن المجدب

789. وَاحِد سَوْط وَآخَر ارْبَتَعْش.

790. واحد مِنْ ميَ واتْبع البقَىَ

791. واحد أمير وَآخَر يُقُود الْحَميرْ.

قَالَ الشَّاعِر:

وإذا تكون كريهة ادعى لها   وإذا يحاس الحيس يدعى جندب

---

788. فران صاحب فرن، يقال في تفاوت الأرزاق والبيت بعد المثل ينسب لهني بن أحمر الكناني وقيل هو لزرافة الباهلي وبعده البيت الذي سيشتشهد به بعد قليل،

وإذا تكون كريهة أدعى لها   وإذا يجاس الحيس يدعى جندب

789. اربتعش = أربعة عشر. لعله يقال في عدم التساوي في العقوبة.

790. عند الزجالي خذ درهم من مي واطلب البقي. رقم 878

791. [illegible] الحمير رقم 226 وقد سبق هكذا عند اس عاصم تحت رقم 261 وهو مثل شائع بهذه الصيغة في البلاد العربية

792 وَاحِد بِمَصَارِنُ عَلَى ذِرَاعُ وَآخَر يَقُول أَرَ طُرِيْف للقِط.

قال الشاعر :

كَعُصْفُورَة في كَفّ طِفْلٍ يَسُومها وُرُود حِياض المَوْت والطِّفْل

793. وَاحِد يُقُود، وَآخَرْ يَضْرِب بَالعُود.

794. وَاحِد يِقُولْ وَآخَرْ يزكَي.

795. وَصَّلَ الحِمَارْ لِلْما شرَبْ أوْ فَلاَ شرَبْ.

796. وَصَّلَ الكَذَّاب لِبَاب دَار وَطْلِيقْ.

797. وَفَى الأَحْمَقْ خَيْر مِنْ عَطَاهْ.

798 وَجَدَ المَقَالاَ فَقَالاَ.

799. وَجْهَ انْ لاَ يُرَى أَلْف مِثْقَال سَوِي.

---

792. [illegible] في تونس [illegible] الخميري ص : 294 والبيت بعده بدون نسبة في التمثيل والمحاضرة 220.

796. مثل شائع، وهو عند الخميري 398 وابن سودة 697

797. عند الزجالي زيادة الأحمق خير من عطاه رقم 1013

798. هذا من قول الشاعر

قد وجدت مجال القول ذا سعة فإن وجدت لسانا قائلا فقل.

799. في المستطرف 1 : 50 وجه لا يرى بالذهب يشترى

800. وَقَعَ الحُك وَأَصَابْ غِطاهْ .

قَالَ الشَّاعر :

وَشِبْهُ الشَّيْءِ مُنْجَذِبٌ إِلَيْه   وَأَشْبَهُنَا بِدُنْيَانا الطَّغامُ

801. وبْرَ مِن اسْت الخِنْزِير خَيْرَان كَثِيرْ.

802. وَلدي وَعَبْدِي عَلَى قَرْض سَعْدِي.

803. وَلَدْ بِلاَ لُقْم، بحالْ خُبْز بِلاَ رَشْم.

---

800. هو عند الزجالي رقم 1944 وقع الحت على غطاه وعند ابن سودة 329 طاح الحك وصاب غطاه ويقال في تونس طاح الحك لقى غلاقه الخميرى 173 وعند داود وابن سودة أيضا : طاح الحك فالماء وصاب (أو وجد) غطاه تما وأصل هذا المثل وافق شن طبقة. الميداني 2 : 359 والبيت المستشهد به للمتنبي. .

801. عند الزجالي رقم 1874 : شعر من اسط الخنزير، كثير

802. هو عند الخميرى ولدك وعبدك، على قدر سعدك ص 300 وكذلك عند ابن شنب رقم 1980

803. بلا لقمة أي بلا دمعة وبلا رشم أي بدون نقش، وقد كان من عادتهم رشم الخبز كي لا يختلط بخبز اخرين. والمثل يشير إلى ضرورة تاديب من أخطأ من الأولاد أو تهاون في القراءة والدراسة. وفي هذا المعنى يقول ابن خفاجة

نبّهْ وليدك من صباه بزجرة   فلربّما أغنى هناك ذكاؤه

وانهره حتى تستهلّ دموعه   في وجنتيه وتلتظي أحشاؤه

فالسيف لا يذكو بكفّك تارة   حتى تسيل بصفحتيه دماؤه

حرف لام ألف

804. لاَ تُقُلْ وَاحِدْ حَتَّى تِحَصَّلُ فَالعِدْلْ.

805. لاَ تَلْطَم مَنْ دَنَا أَجَلُ.

806. لاَ مِنْ الكِلاَبْ وَلاَ مِن الصَيَّادْ .

807. لاَ معَ الطُّيور وَلاَ مَعَ الوُحوُشْ.

808. لاَستِّي شَيْ وَلاَ سِيدِي شَيْ.

809. لاَ دِيدي وَلاَ حَبْ الملوك.

810. لاَ استْ وَلاَ طُوَيَرْ.

811. لاَ يُكْذَب إِلاَّ عَلَى مَيِّتْ.

وَ هذَا كَقَوْلِ الشَّاعِرِ :

نَقَدت عَلَى المُبَرِّدَ ألْفَ بَيْت   كَذَاكَ الحَيُّ يَغْلبُ ألْفَ مَيْتِ

---

804. عند ابن سودة 378 . لا تقول واحد حتى بكون في التليس والعدل وعاء كبير توضع فيه الحبوب ويقال أيضا تجوالق أما التليس في اللهجة المغربية فهو وعاء له عدلان وانظر عند ابن شسب لا نقل زرعي حتى يولي في المضمورة رقم 1604 وكذلك لا تقول فول، حتى يولَى في المكيول رقم 1605 وراجع أيضا. لا تمدح العصير حتى تقلع النوالة. رقم 2018 عند الزجالي

805. يعني أنه إذا لطم ومات يتهم من لطمه بقتله.

807. هذا كالشطر المتمثل به : مثل النعامة لا طيرٌ ولا جمل التمثيل والمحاضر : 362.

808. هو بلفظه عند الزجالي رقم . 1995

809. هو أيضا بلفظه عند الزجالي رقم 1979 وراجع شرحه هناك

811. صيغته عند الزجالي مايكذب إلا على من مات رقم 1325 ويحكي بخصوص البيت المستشهد ... بن مالك لما قال في أول ألفيته : فائقة ألفية ابن معطى. رآه في المنام يعاتبه على قوله وينشد البيت المذكور فاعتذر ابن مالك بعد ذلك وقال

وهو بسبق حائز تفضيلا   مستوجب ثنائي الجميلا
والله يقضي بهبات وافرة   لي وله في درجات الآخرة

812. لاَبِشَطَاطُ عَزِيزًا وَلاَ بِقِصَرِ ابْنَته.

813. لاَ قُرْبَة أن تَهْدِي وَلاَ زُبْدانْ يَجْتَمِع.

814. لاَ صَبِيَّ أنْ يَحْفَظْ وَلاَ مُؤَدِّبَ أنْ يُعْذَرْ.

815. لاَ مَعَ أمٍّ وَلاَ فِي الْعُرْسِ .

816. لاَ حَاجَة انْ قَضَيْنا وَلاَ وَجْه انْ بَقَيْنا .

وَهذَا كَقَوْلِ الشَّاعِرِ :

إذَا الجُود لَمْ يُرْزَقْ خَلاصاً منَ الأذَى فَلاَ الْحَمْدُ مَكْسوباً وَلا المَالُ بَاقِيا

817. لاَ تُلْهِم الدُّب لِرَمْي الْحَجَرْ.

818. لاَ تَرَى القِرْدْ فِي طُلُوعُ إلاَّ فِي هُبُوط .

819. لاَ تلمَّ العَصِير حَتَّى تَقْلَع النُويله.

820. لاَ رَاحَه مَعَ عِقَابْ.

821. لاَ يُجاع الذِّيْبُ وَلاَ يظْلَم الرَّاعِي.

---

812. [illegible] الأصول وهو موجود في مخطوط الزركلي . لمن شطاط اعزير لمن قصر بنتبا

815. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1978.

816. نص [illegible] المثل العربي القديم : لا مالك أبقيت، ولا درنك أنقيتِ وهو عند الميداني وغيره ورواية الميداني : والبيت المستشهد به للمتنبي.

817. ورد عند الزجالي بالصيغة التالية : الهم الدب لرمي الحجر. رقم 432.

818. عند الزجالي: لاتنظر القط فطلوع، إنما أنظر في هبوط. رقم 2019.

819. العصير [illegible] لعب أو [illegible] والنويلة = النوالة وهي كالعريش من القصب او عود، والمثل عند الزجالي. رقم 2018 وأوله : لاتمدح.

820. عند الزجالي رقم 2007 لاراح قبل عقبة.

821. [illegible] رقم 1998 وعند ابن [illegible] رقم 1617 : لا يجوع الذئب ولا يشكي الراعي وقد أورد بعض نظائره. وورد في زجل يستعمل في نوبة العشاق وفي نوبة رصد الذيل، وهو

راعي يا مليح راعي راعي صحبتك ماعي
واعمل لا يجوع الديب ولا يقبض الراعي

حرف الياء

822. يبِيع النَّهار ويَشْتَري اللَّيل.

823. يَطْلُب بَجاجن في إِسْفَنج.

823. يَطْلُب الاسْفَنْج فاطراف الذَّرُو.

825. يَعْمَل منَ الْجَرِيحَ قَرِيحَ.

826. يَا عَلَى بيَّاع الدَّقيق يَعْقَلْ.

827. يَدخُل بيْنَ الظَفْرا وَاللَّحْم.

828. يفَرَّق مَالُ عَلَى مُتَعلَّمين.

وهذَا كَقَوْل حَبيب :

وتَكفَّلَ الأَيْتام عَنْ آبائهم حتَّى وددْنا أنَّنا أيْتامُ

---

822. [illegible]
التمار أو سيقانها والمثل والذي بعده فيمن يطلب المستحيل.

823. [illegible]
مثل البحث عن الكمثرى تحت شجرة الدردار. ترجمة ع. بدوي ج 2 ص 498

825. مسموع في شمال المغرب. وقد ذكره وسترمارك تحت 1832

826. ياعلى تستعمل للتمني مثل ياليت

827. [illegible] 1904

829. يَدْخل الجَنَّة برَحْمَة رَبّ.

830. يزِّين الحَبْس حَتَّى يَتْمَنَّي فيه رَقْدا.

831. يَتَّكي عَلَى رزْقُ بالْوَظَفَ.

832. يَعِيش فَالخَنْزرا بَاطلْ.

833. يَخْدَمْ جَهَنَّم وَيَمُوتْ بالبَرْد.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِرْ :

جُلُّ حظّي مِنْهَا إذَا هي دَارَتْ　　　أنْ أرَاهَا وَأنْ أشَمّ النَّسِيمَا

834. يَا رايدين العَصِير أيْ كنتم وَقْتَ الزَّبير.

وَهَذَا كَقَوْلِ الشَّاعِر :

أَفِي الْوَلاَئم أَوْلاَدٌ لِوَاحِدَةٍ　　　وَفِي الكَرِيهَة أَوْلاَدٌ لِعَلاَّت

835. يخَلِّي الصَّيد ويتَّبع الأثَرْ.

836. يَضْرَبْ فِي حَدِيدَانْ بارِد.

830ـ هو عند ألونسو القسْتلي : بزينك الحبس حتى تتمنى فيه رقدا. رقم 1557.
832ـ الخنزر، الوساخة والقذارة، باطر محاث وفي طبعة فاس الحجرية يعيش الخنزير باطل
833ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم 2101 وقد ذكرت نظائره في المغرب وتونس هناك والشاهد من شعر لأبي نواس.
834ـ العصير زمن جني العنب والتين الزبير زبر الأشجار وتقليمها، وأولاد علات في البيت بعده يعني أنهم من نساء شتى وأخوه غير أشقاء.
835ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم 2041 وأصله عند الميداني 2 427 يدع العين ويطلب الأثر
836ـ في حديدان في حديد، (ينطقون التنوين ويكتبونه بالألف والنون) وأصل المثل فصيح مشهور

837. يَطْلب الغَنِيمَة فَالْهَزِيمَة.

838. يَبْنِي قاَصْر يَهْدَم مَدِينة.

839. يَضْرب الطَّبْل تَحْتَ الكِسَا.

840. يِوَقّفْ زِق انْ نَاقِص للحَيْط.

841. يَسْرِق مَعَ السَّارِق وَيَنُوحْ مَعَ صَاحِب الدَّار.

842. يَرْقِي يَدُّ لعَيْن الشَّمْس.

843. يَغْسَل الْبول بِالْخَرا.

844. يَقْسَم الخَرا بِعَظْم الجِيفَة.

---

837. فالهزيمة = في الهزيمة يقارن بقولهم مهزوم ويضرب طبل. الزجالي رقم 1471

838. ورد في رسائل ابن عباد الكبرى ص 9 بني قصرا وهدم مصرا وصله لمثل المولد يبنى قصرا ويهدم مصرا. يضرب لمن شره أكثر من خيره. الميداني 2 : 428

839. ذكره الثعالبي من أمثال بغداد فلان يضرب بالطبل تحت الكساء. التمثيل والمحاضرة 45

840. هو عند الزجالي رقم 2042 وفيه . فارغ بدل ناقص .

841. عند ابن سودة تايسرق مع السراق وتايبكي مع موالين الدار 202 وفي أمثال المولدين فلان يقول لسارق سرق، ولصاحب المنزل احفظ متاعك التمثيل والمحاضرة 224 والميداني 2 428 وكلها تضرب مثلا لذي الوجهين

842. يرقي = يبقي أي يضع مثل فصيح عند الميداني 2 426 يطين عين الشمس وعند الزجالي يطلع في عين الريح. رقم 2098.

843. عند الزجالي : اغسل الخرا بالبول. رقم 445 وقد ذكرت هناك نظائره

844. هو بلفظه عند الزجالى رقم 2080.

845. يُمَيَّم سَهل يِكُلْ رزْقُ بالسُّكُوت.

846. يِقُول لَكَ آشْ هُنا شَيْ

قَالَ الشَّاعر

لالا ابُوحُ بحبِّ بثَينة إنَّها   أَخذَتْ عليَّ مواثقا وعُهُودا

847. يَجْعَل اللّه لِكُل شَيء سَبَب.

قَالَ الشَّاعر

نَذُمُّ من جَهْلِنَا الدُّنْيَا و تَعْجبنا   وَكُلُّ شَيء الى شَيء لَه سَبَبُ

848. يُغَطِّي عَيْن الشَّمْس بسُلَّم.

قَالَ الوزير المهلبى

وَ أنِّي لأُخْفي فيكَ مَا لَيْسَ خَافِياً   وَأَكْتُمُ وَجْداً مِثْله لَيْسَ يُكْتُمُ

---

845. يميم تصغير يمام، وسهل = سهلي.

846. لعله كمثل سابق : صاحب مدينة فتشني عندك شي .والبيت بعده لجميل بثينة.

847. كذا في الامثال المولدة للخوارزمي لكل أمر سبب. وهذا أيضا عند ابن عبد ربه رقم 1643 ولبعضهم

كم نعمة زالت بادنى زلّة   ولكل شي في تقلبه سبب.

848. يذكره الرحالي في حرف العين تغطي عين الشمس بالغربال وعند الخميري ص 314 يغطي عين الشمس بالغربال

849. يَرَى الجُمَّار من النَّعايِمِ الْكِبارْ.

وهذا كقول الشاعر:

تَعُدُّون عَقْرَ النِّيب أفضلَ مَجْدِكُمْ ... بَني ضَوْطرى لَوْلاَ الكمىَّ المقنّعا

850. يَدانْ لاَ تَقْطَعَ قَبَّالَ.

851. يَخْرُجُ مِن الوَرْدَ شَوْكَه ومن الشَّوْكَه وَرْدَة



---

849. الجمار [illegible] النعايم [illegible] جاء في الروض المعطار ما يلي [illegible] وساحل شدونة [illegible] Medina Sidonia [illegible] الذي يعصد جمارة حتى يكون مثل قلب النخل وكانت ترد منه العرائس على [illegible] في قرصه [illegible] المستشهد به لجرير.

850. لا تقطع - لا تقطعينا [illegible] مع نظائره عند الزجالي رقم 2130.

851. [illegible] الزجالي في حرف [illegible] من الشوكة ورده ومن الورده شوكه رقم 714 وانظر نظائره [illegible]



مجموع الموريسكي الغرناطي
الهُنْس قَسْتِلُي
1530م.1610م*



*تاريخ الولادة والوفاة المذكورين هما على السبيل التقريب

ذهبت غرناطة وأهلها وبقي في الناس أمثالها، كما بقيت حمراؤها وشعارها :« ولا غالب إلا الله »، وهاهو مجموع آخر من الأمثال التي كان الغرناطيون وعموم الأندلسيّين في مملكة غرناطة يتمثلون بها في مخاطباتهم وأحاديثهم في المجالس والأسواق والشوارع والبيوت، وهذا المجموع هوالحلقة الثالثة في هذه السلسة من الأمثال الأندلسية المغربية القديمة، وإذا كان المجموع السابق يرجع إلى حقبة كانت فيها غرناطة تعيش أزهى أيامها الإسلامية فإن هذا المجموع الذي نقدمه يذكر بأيام أصبح فيها الغرناطيون أو من بقي منهم يعيشون تحت وطأة محاكم التفتيش المنكره، وصاروا بعد أن أجبروا على التنصر يدعون بالموريسكيين لا بالأندلسيين وصاحب هذا المجموع موريسكي غرناطي يدعى Alonso del Castillo وهو يكتب اسمه بالحروف العربية كما يلي الهنس قستلي، وقد كتب المستعرب الإسباني Dario cabanelas سيرة مفصلة لهذا الموريسكي الغرناطي وهي تبرز الدور الكبير الذي كان له في خدمة فليب الثاني ومحاكم التفتيش ونبلاء إسبانيا، وقد قام بهذا الدور مخلصا لسادته ومهدئا بني جلدته وعينا عليهم أحيانا.

لا يعرف شيء عن أصل القستلي أو إسم أسرته قبل التنصير ولا عن تاريخ ميلاده ويقدر مؤلف سيرته أنه ولد بين 1520 و 1530 على سبيل التقدير، وكانت ولادته بغرناطة في أسرة كانت قد تنصرت واتخذت اسما عجميا ونسبة إسبانية، ويبدو أن حالتها المادية كانت حسنة أتاحت لابنها ألونسو أن يدرس الطب في جامعة غرناطة ويحصل على الإجازة منها ويصبح طبيبا ناجحا ومعروفا في المجتمع الغرناطي ولمعرفته اللغة العربية عين في البداية ترجمانا للمجلس الغرناطي وكان عمله يتمثل في نقل الكتابات العربية المنقوشة على جدران الحمراء والمباني الإسلامية الأخرى في مدينة غرناطة، وقد وصل إلينا عمله هذا في

مخطوط بقلمه تحت العنوان التالي : «استيعاب ما بحمراء غرناطة من التواريخ والأشعار» ثم إنه اشتغل ترجمانا كذلك مع محاكم التفتيش، ولما كانت انتفاضة الموريسكيين (1568 ـ 1572) أصبح القستلي مكلفا بترجمة وتحرير الرسائل والوثائق المتعلقة بهذه الانتفاضة وصار يُعِينُ القائمين على هذه المحاكم طوعا أو كرها على السيطرة على بني جلدته الموريسكيين ويدعوهم إلى الاستسلام.

ولما أخبر الملك فيليب الثاني بخدمات الهنس قستلي التي أداها بمهارة وكفاءة أمر بإرساله إلى الإسكوريال لوضع فهرس للمخطوطات العربية التي نجت من الإحراق وجمعت في هذا الدير ـ دير سان لورنثو ـ الذي بناه الملك المذكور ليكون مخزناً لتراثه ومدفنا لرفاته، وقد أرسل الموريسكي الغرناطي إلى دير الإسكوريال بموجب رسالة ملكية مؤرخة في 18 أغسطس 1574 تذكر اسمه وحيثياته، وتنوه بمعرفته الكبيرة باللغة العربية، وخدماته السالفة في الترجمة ومهارته وكفاءته، وتقول إنه بناء على ذلك تقرر إرساله لينظر المخطوطات العربية ويدقق أسماءها إذ هو ـ كما ورد في الرسالة ـ خير من يقوم بهذا العمل، وقد قام بما أمر به وأنجز فهرسا لا يعرف مصيره وهو أول فهرس للمخطوطات العربية في الإسكوريال كما أنه نبه على مخطوطات عربية توجد في أماكن أخرى، وفي سنة 1579 كلف بترجمة الرسائل التي كان السلطان أحمد المنصور السعدي يوجهها إلى فيليب الثاني، وأصبح ترجمان هذا الملك، وتعددت أسفاره بين غرناطة ومدريد ومدن أخرى، واشتغل بعد ذلك بالوثائق التي عثر عليها عند هدم صومعة توربيانا La Torre Turpiana وقد تحدث الموريسكي أحمد بن قاسم الحجري المقلب بأفوقاي عن هذه الوثائق في كتابه ناصر الدين على القوم الكافرين وخصص لها الباب الأول، وخلاصة ما ورد فيه أن القسيس الكبير بمدينة غرناطة أمر بهدم صومعة قديمة كانت في الجامع الكبير، ولما هُدمت وُجد في حائطها صندوق من

حجر وفي داخله صندوق من رصاص يحتوي على رَقٍّ كبير مكتوب بالعربية والعجمية مع نصف خمار للسيدة مريم وعظم من جسد اشطبان الصالح عندهم، وعثر بعد ذلك في موضع بالقرب من غرناطة يسمى بخندق الجنة على أوراق أخرى من رصاص مكتوبة بالعربية، وقد أمر القسيس الكبير بتكليف المورسكي الأكيحل والمورسكي الفقيه الجبس بترجمة ما يوجد في هذه المخطوطات الرصاصية بإشراف أحد القساوسة، وقد ذكر الحجري أنه حضر هذا الحدث وشهد هذه الأوراق الرصاصية وكان يشارك في الترجمة، ويهمني من كلامه أنه ذكر الترجمان الأكيحل مراراً وقال إنه «كان ترجمانا بالإجازة» أفلا يكون هو El Licenciado Custillo الَّسِنْسِيَض قَسْتِلْيُ؟ ولست أدري لماذا لم يهتم الأستاذ كابا نيلاس بكلام الحجري ولم يشر إليه مطلقا مع أن كلامه واضح في أن الاسم العربي لهذا الترجمان هو الأكيحل ونظن أن له علاقة بعائلة غرناطية كانت معروفة في وقت ابن الخطيب واستمرت معروفة بعده، وذكر الحجري مترجما آخر كان مع الأكيحل هو الفقيه الجبس ونعته بالشيخ الصالح فهل يكون هو صاحب الدار الجميلة الباقية التي تسمى CASA DEL CHAPIZ ولست أدري كذلك لماذا لم يخصص الأستاذ كابا نيلاس في كتابه القيم حَيِّزًا لعمل من أهم الأعمال التي أنجزها الهنس قستلي، وهو مجموعة في الأمثال العامية الأندلسية، وقد اكتفى بالإشارة إليها وعبر عن رغبته في العودة إليها في مناسبة سانحة ويبدو أن أعمالا أخرى مستعجلة لديه لم تسمح له بتنفيذ تلك الرغبة التي وردت في كتابه الذي طبع عام 1965 وفي هذا التاريخ كنت في مصر بصدد الاشتغال بأمثال الزجالي للدكتوراه التي نوقشت في أوائل 1969 وطبعت في منتصف 1971 ثم لما كان الصديق الزميل الدكتور حسين بوزينب في إسبانيا يبحث في الأدب الالخميادي وقف على المخطوط رقم 7453 في المكتبة الوطنية بمدريد الذي لم يكن يسمح بالاطلاع عليه إلا بإذن

خاص، فتنبّه إلى العلاقة بين آمثال الزجالي والأمثال الموجودة في هذا المخطوط، وتفضل بإخباري بذلك، ولما لم أتمكن من الإطلاع عليه كتبت إلى الصديق الزميل الدكتور فيديريكو كورينتي راغبا في الحصول على صورة للأمثال المذكورة فتكرم بتصويريها وإرسالها إلي مع رسالة رقيقة تدل على سمو خلقه ولطف شمائله أقتطف منها مايلي : «ومن ناحية آخرى لم أنس اهتمامكم بمجموعة الأمثال التي اكتشفها الأخ الدكتوربوزينب في المكتبة الأهلية الإسبانية ورغبتكم في الحصول على نسخة مصورة منها لما خالج قلبكم من أنها قد تكون مجموعة البسطي[1] المفقودة الأثر، ولم أستطع الحصول على تصويرها إلا حديثا فأمرت بإعداد صورة أخرى لأجلكم وهي ملحقة طيه، مع أنني أيقنت بعد إطلاعي على هذا الأصل بأنها ليست تلك المجموعة المفقودة، لأن هذا الجزء من مخطوطة الونسو ديل كاستيو عبارة عن كشوف أمثال كثيرة بنفس الصيغ أو بصيغ متشابهة، وبينها فوارق أخرى من حيث اللغة والوضع الأخلاقي، وهي بالجملة مادة مفيدة جدا لدراسة الحزمة اللهجية الأندلسية والأمثال في الأندلس ولا شك في أنكم ستجدون فيها فوائد كثيرة تفوتني أنا، وبحثي منحصر في المظهر اللغوي و المعجمي. ومن الجدير بالملاحظة أن التصوير لم يلتقط الهوامش الداخلية التقاطا حسنا مما يضطرني إلى مطالعة المخطوطة في المكتبة وأنتوى أن آفعل هذا في المستقبل العاجل بمجرد ماتسمح لي الظروف بالسفر إلى مدريد لقضاء عدة أيام فيها ولن أدع إطلاعكم على ما أحصل عليه من قراءات جديدة.» وقد حررت هذه الرسالة الجميلة بسرقسطة في 9ـ1ـ1992 وبعد مرور سنتين من هذا التاريخ ظهرت الأمثال المذكورة منشورة ومترجمة

1ـ الاشارة إلى مجموع ابن القفال الذي نوه به الشاعر البسطي انظر كتابنا عنه : 154ـ155

إلى الإسبانية باشتراك الصديقين الزميلين ف. كورينتي وح. بوزينب تحت العنوان التالي :

RECOPILATION DE REFERANCES ANDALUSIES DE ALONSO DEL CASTILLO

وقد تَمَّ طبعها بجامعة سرقسطة عام 1994 وتفضل الصديقان مشكورين بإهداء نسخة إلي وكنت قد شرعت في تحقيقها، وإذْ أنوه بعملهما العلمي الدقيق وسبقهما إلى نشر هذا المجموع المفيد فإني - بعد مرور عشر سنوات على هذه الطبعة الجامعية المحدودة - رأيت أن أعزّز عملهما بإعادة نشره ضمن هذا المشروع الذي أقصد به توثيق الذاكرة الشعبية الأندلسية المغربية، وقد رأيت أن أرتب الأمثال - قياسا على المجاميع الأخرى - ترتيبا هجائيا مغربيا وأن أشرح ألفاظها وأذكر نظائرها السابقة واللاحقة كما فعلت في مجموعي الزجالي وابن عاصم وكما سأفعل إن شاء الله في المجاميع الآتية، ومن فوائد هذا الصنيع أنه سيمكننا من رصد التطور الذي يحصل لهذه الأمثال عبر العصور ويدلُّنا على معرفة التي تتغير صيغتها والتي تظل على حالها والتي تنقرض والتي تدوم، ولعل هذا هو الذي أشار إليه الصديق الكريم بتواضعه المعهود إذ يقول في كلامه الذي ذكر آنفا :«ولاشك في أنكم ستجدون فيها فوائد كثيرة تفوتني أنا، وبحثي منحصر في المظهر اللغوي والمعجمي» وقد قدم الزميلان الكريمان بين يدي ترجمتهما لأمثال الهنس قستلي دراسة تقنية مركزة بالإسبانية في المظاهر العامة للهجتها وذيلا عملهما - الذي هو كتابة الأمثال بالحرف اللاتيني مع ترجمتها إلى الإسبانية - بمسرد لألفاظها بالحرف اللاّتيني كذلك، وليس في نيتي الآن أن أضيف شيئا إلى جهدهما المشكور في هذا المجال، فحسبي ماقمت به في دراستي لأمثال الزجالي.

وأود أن أبدي في آخر هذا التقديم الموجز بعض الملحوظات التي أجملها فيما يلي :

1- يشتمل هذا المجموع على 1640 مثلا بإدخال الأمثال المكررة التي أبقينا عليها وقد دونت في الأصل من غير ترتيب معنى كما يقول الجامع ومن غير ترتيب هجائي أيضا ولذلك عمدت كما ذكرت آنفا إلى ترتيبها على الحروف.

2- كتب الهنس قستلي الأمثال بخط أندلسي جميل وكذلك فعل في أشعار الحمراء، ويدل العنوان الذي وضعه لمجموع الأمثال والعنوان الذي وضعه لمجموع أشعار الحمراء وضبطه لها على أنه كان ذا مستوى طيب يحسن قراءة النص ويبحث في فهم ألفاظه ويشرحها بالرجوع إلى صحاح الجوهري ومما يدل على مستواه قوله من رسالة كتبها إلى بعضهم يوصي بقريب له :

«الهنس قستلي يسلم عليكم حبيبكم وشاكر فضلكم السنسيض قستلي. أدام الله أيامه وأطال عمره آمين.» ومن رسالة أخرى وجهها إلى أخ له كان يقيم في جهة شريش : «الخط الحسن جمال المرء، الله يعطينا، يا هنش، تعلم، وكن رجل، وخل المعاب والزبلح، والسلام عليكم ورحمة الله تعالى، ثم يعود السلام الكريم على أخي غرسيه القسطلي الذي هو في جرزدي لا افرنطر جنب شان لقار من طاعة إشبيليا. العافية الباقية، اليمن الدائم، العز القائم».

وأما في كتابته أمثال العامة فإننا نستغربها أحيانا، ولسنا ندري هل هي تمثل النطق المسموع أم أنها تمت حسب المصادر التي نقلت منها ولهذا نجد بينها أمثالا فصيحة ومن الظواهر البارزة في لغة هذه الأمثال ظاهرة الإمالة وقد ذكرت المصادر التاريخية أنها كانت غالبة على لسان أهل الأندلس عموما وأهل مملكة غرناطة خصوصا، ومن هذه الظواهر أيضا إشباع الحركة حتى تصير حرف علة مثل مور = مر المدون

= المدن، البداوي = البدوي، ومنها نطق السين صادا مثل يصمع = يسمع والصاد سينا مثل حسد = حصد والتاء طاء مثل المسطمع = المستمع والذالِ ضادا مثل اضبحني = اذ بحني ومثل هذا مما لاحظه قديما الزبيدي وغيره من الذين ألفوا في لحن العامة وكذلك الحلي في العاطل وغيرهم.

3ـ لست أدري هل جامع هذه الأمثال سمعها من أفواه الناس أو نقلها من مجاميع الأمثال الأندلسية التي قد يكون وقف عليها عند الزجالي وابن عاصم وابن القفال. والباعث على هذا التساؤل أن التحدث باللغة العربية كان قد منع منعا تاما في غرناطة سنة 1567 وأصبحت العربية تسمى اللسان المعجم كما ورد في عنوان المجموع وكان التنصير طبق قبل التاريخ المذكور وفرض تغييرالأسماء العربية فالهنس قستلي ـ على سبيل المثال ـ ولد لأب متنصر، ثم إن عدد الأمثال الموجودة عند هذا هي ضعف الأمثال التي دونها ابن عاصم في زمن كانت فيه اللغة العربية ملء الآذان في كل مكان، ولهذا نميل إلى أن هذا المورسكي الغرناطي ـ وإن رأيناه يكاتب أقرباءه بالعربية ـ إنما نقل هذه الأمثال من مصادر وقف عليها في مكتبة الاسكوريال وغيرها، ولعل هذا الرأي هو الذي عبر عنه الأستاذ ف. كورينتي في الفقرة السابقة من رسالته فهو يقول إنها عبارة عن كشوف أمثال شتى اقتصر جامعها على استنساخها واحدا إثر الآخر ثم أضاف إليهما جدولا ثالثا على هوامش الصفحات بشروح وأمثال أخرى من روايته هو في معظم الحالات».

ومهما يكن من أمر فإن عددا كبيرا من أمثال هذا المجموع يوجد بلفظه عند الزجالي وابن عاصم ولا أستبعد أن يكون الهنس قستلي وقف على كتاب ابن القفال الذي ألف في الحقبة الأخيرة من مملكة غرناطة ولعله

أخذ منه الأمثال التي لا توجد عند الزجالي وابن عاصم كما أنني لا أستبعد أيضا أن يكون عدد قليل فقط من أمثال هذا المجموع هو الذي بقي متداولا بين بعض الموركسيين، وقد كان صاحب المجموع نفسه من المتشبعين بالأمثال ونجده ينسب بعضها إلى نفسه ويضع قبل بعض الأمثال كلمة (لي) ولكنني وجدت أحدها مستعملا قبله، فقد كتب كلمة (لي) قبل المثل رقم 1333 «مضى الحبل بقا الفدن» وهذا المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 746 وفي الأمثال التي قال إنه صنعها ما يعبر عن انتقاده لبني جلدته واستهزائه بهم كهذا المثل الذي تكرر في المجموع تحت رقم 731 ورقم 1222 الأندلوس، الشر والنحوس، وفي شرح المثل رقم 104 يسخر من عوائد الموركسيين، ومما يدل على هذا أيضا تدوينه أشعارا لبعضهم في ذم غرناطة وأهلها ومنها هذه الأبيات.

غرنـاطـةٌ هي بلدة الـحسّاد ومظنّة الأضغان والأحقاد
ما إن تَرَى فيها سوى متكبر معَ حاسدٍ أو عائبٍ نقّادِ
نار التباغُض والتحاسد بينهم قـد أوقـدوها أيـما إيقادِ

لا يعرف تاريخ وفاة الهنس قستلي غير أنه كان ما يزال على قيد الحياة في سنة 1607. ويقدر كابانيلاس أنه توفي بين (سنة 1607 وسنة 1610) كما أنه أشار إلى احتمال أن تكون زوجته هي MARIA DEL CASTILLO DONA التي توفيت سنة 1612 ودفنت في كنيسة SAN MIGUEL بغرناطة، وهي الكنيسة التي دفن فيها زوجها، ولم يذكر كابانيلاس هل كان له أولاد أم لا غير أنه ردد ما ذكره CARO BAROJO اعتمادا على تاريخ الفقيه الرهوني من وجود عائلة موركسية الأصل في مدينة تطوان تحمل اسم قستلي، وقد ذكر - الفقيه داود - منها الحاج محمد بن علي قشتليُ وأحمد

بن محمد قشتلي، كان حيًا عام 1078هـ (1668م) ويقول الباحث ابن عزوز حكيم إن هذه الأسرة انقرضت عام 1191هـ (1777م) ويبدو أن لهذه الأسرة علاقة بأسرة قستلي الموريسكي الغرناطي التي كان منها هو وأخ له يدعى غرسيه قستلي وقريب له إسمه آلونسو قستلي وقريب آخر إسمه برنالد قستلي ويبدو أن بعض أولاد هؤلاء لجئوا إلى تطوان بعد طرد الموريسكيين والله أعلم.





صورة رسالة الصديق العزيز الأستاذ الدكتور
فديركو كوريينتي في موضوع مجموع
أمثال ألونسو القستلي



ESTUDIOS ARABES E ISLAMICOS
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
50009 ZARAGOZA

حضرة السيد الاستاذ الدكتور محمد ابن شريفه
مدير الخزانة العامة للكتب والمستندات بالرباط ــ المغرب

صديقي العزيز،
تحية طيبة، وبعد

فطالما اشتهيت الى مكاتبتكم بعد لقائنا الاخير بمدريد في شهر سبتمبر الماضي ولكن مشاكل اعادة ضرب اصابني بالمدينة البيضاء التي ما برح بعضها شق علي الى الآن حالت دون ذلك، خاصة واني كرهت ان اكتب اليكم رسالة غير مفيدة لا تحتوي على بحث او خبر متعلق باحدى القضايا التي تهمنا، ثم وافتني هديتكم النفيسة، اي، نسختا التنبيهات ومظهر النور اللتان جاء بهما من المغرب الاخ الدكتور اغوادي، فخفت ان ابدو سيء الادب ان لم اتبادر الى اعلامكم بوصولهما والى تقديم الشكر لكم على ارسالهما كما انتم به اهلون.

ومن ناحية اخرى لم انس اهتمامكم بمجموعة الامثال التي اكتشفها الاخ الدكتور بوزينب في المكتبة الاهلية الاسبانية ورغبتكم في الحصول على نسخة مصورة منها لما خالج قلبكم من انها قد تكون مجموعة السبطي المفقودة الاثر، ولم استطع الحصول على تصويرها الا حديثا فأمرت باعداد صورة اخرى لاجلكم وهي ملحقة طيه، مع اني ايقنت بعد اطلاعي على هذا الاصل بأنها ليست تلك المجموعة المفقودة، لان هذا الجزء من مخطوطة الونسو دل كاستيو عبارة عن كشوف امثال متباينة قصيرة من اصول شتى اقتصر جامعها على استنساخها واحدا اثر الآخر في جدولين ثم اضاف اليهما جدولا ثالثا على هوامش الصفحات بشروح وامثال اخرى من روايته هو في معظم الحالات، يتجلى ذلك من تكرار امثال كثيرة بنفس الصيغ او بصيغ متشابهة، وبينها فوارق اخرى من حيث اللغة والوضع الاخلاقي، وهي بالجملة مادة مفيدة جدا لدراسة الحزمة اللهجية الاندلسية والامثال في الاندلس ولا اشك في انكم ستجدون فيها فوائد كثيرة نوعيا، وحتى ينحصر في المظهر اللغوي والمعجمي. ومن الجدير بالملاحظة ان التصوير لم يلتقط الهوامش الداخلية التقاطا حسنا مما يضطرني الى مطالعة المخطوطة في المكتبة وانتوي ان افعل هذا في المستقبل العاجل حيثما تسمح لي الظروف بالسفر الى مدريد لقضاء عدة ايام فيها ولن ادع اطلاعكم على ما احصل عليه من قراءات جديدة.

هذا ونحن مهتمون الآن، في نطاق مشروعنا الرامي الى توعية مثقفي هذا الاقليم باهمية الدراسات العربية والاسلامية ووجوب فتح قسم تام لها في جامعة سرقسطة، بأن نقوم بأوجه من النشاط، منها تحضير مؤتمر دولي عن دور المسلمين في حضارة البحر الابيض المتوسط نعالج فيه قضايا ثقافية وادبية واقتصادية ودينية الخ، وقد حصلنا على الميزانية الضرورية وسنبدأ دعوة المشاركين عما قليل، وسؤالي اليكم بل طلبي منكم ان تقبلوا المشاركة في هذا المؤتمر الذي سينعقد في اوائل اكتوبر ١٩٩٣ ان شاء الله، وستكون هذه فرصة عظيمة لكي تتعرفوا على عاصمة بني هود، ان لم تسمح لكم الظروف بان تشرفونا فيها قبل ذلك الموعد كما هو املي.

اتمنى لكم النجاح في جميع اعمالكم وخير ما يكون من الصحة والعافية لكم ولعائلتكم الكريمة، والسلام من مخلصكم،

ف . كورينتي

تحريرا بسرقسطة في ٩/ ١/ ١٩٩٢



أول مخطوط أمثال ألونسو القستلي بخطه



ومن أمثال وقول الأندلس العامة من اللسان المحسن

من غير ترتيب معنى

لا تلتمس الزبد من الماء الجامد ...

مالا يشترى ما يبقى عش

كل شي أدب والزمان أدب

من أقبل إلى تعبير ولا خير والقياس

ان تقل يحضر وتقع أنبا مون

الخبز المسمى ... ومن

أم القرائح ما يقف ولا عز فرحة

من طلب شيا قبل ابانه يلتحق حرمانه

بين تنكر ولن ... أعمال

من يحب اسود مات الاسود ابيض من

... سبيل البقا

ان الكبير الرجل بصوم ... الصغر واخرا

رانبح الغايب بالحجر أنفل الهوى بالهوى ...

ان كشف سترك لم ... معانيهم

سرك اسيرك ان ... جوا يلعب بالقوا لعب الهوايم

مناى وان ... حسدا لك

بركة الزين ... السن يحمل

أصبر للحج والغير ... الحمل والقلب يحمل الزوجل

اخرموا واعطوا للشوش

لا تلبسوا خلوس

اخرج باطل ولا ...

خليت للاعرى والجيه

للأحبب

من ليه ما ... الزم برنج



بداية مخطوط من تأليف ألونسو القستلي بخطه



استيعاب

ما يحمل غرناطة

من التواريخ ونزه الأشعار

ومن ذلك تاريخ بابها

الشريعة المسمى اليوم باب الشريعة

أمر ببناء هذا الباب المسمى بباب الشريعة

أسعد الله به شريعة الإسلام كما جعله

فخرا باقيا على الأيام مولانا أمير

المسلمين السلطان المجاهد العادل

أبو الحجاج يوسف ابن مولانا السلطان

المجاهد المقدس أبي الوليد نصر كافا الله

في الإسلام صنائعه الزاكية وتقبل

Traslado delos letreros questan
sobre la puerta del alhambra

... الله الجهادية ... شهر ... في شهر المولد
الذي ... عام تسعة وأربعين وثمانمائة ... جعله
... وأتيه ... في الأعمال الصالحة ...

وبدارها السريعة منها المسلمي صح ... رسم لحائك الركي مزدوج ... على قباله المبهج بشعر نصه

1 تبارك ... أمر ... [illegible] ... متهللا وأنعما
2 وكم بلد للكفر ... أهلها ... وأسست في أغوارهم ... [illegible]
3 وكم ... فوق الأسارى وأمعنوا ... بنور ... [illegible]
4 وفتحت بالسيف ... [illegible] ... فتحا مبينا منعما
5 ... [illegible] ... بعزمه
6 ولو ... [illegible] ... أن يعيش وتسلما
... [illegible] ...
7 ... أنوار ... [illegible] ... بشرا وأبسما
8 وتلك ... [illegible] ...



ومن أمثال
قطان الأندلس العامية
من اللسان المعجم
مانصه من غير ترتيب*



*هذا هو العنوان الذي افتتح به هذا المجموع

حَرْفُ الألِفْ

1. إنْ كُنْتَ عَقِل وجَسورْ، فكَّر فَي عوَاقِب الأمُورْ.

2. الحَذِر الجَسُورْ يُرْمَى بِزَوْج اسْهُومْ.

3. أُمْ الفزَّاعْ مَابكَتْ ولاعدْ فرحتْ.

4. الطَمَعْ سُمِّي أبو الفَضَايِحْ.

5. إذا كِين الدَّليل بَصق فاتركن (؟) الصف واخْرًا.

6. اصْبَرْ لَلْعَجْ وَالْغَيْر يَسْقِيكْ.

7. اخْدَموا واعْطُوا لَلسُّوسْ، وَلاَ تَلُّسوا جلُوس.

8. اخْدَمْ باطِلْ وَلاَتَبْقَ عَطَلْ.

---

1. من أمثال العرب ليس للأمور بصاحب، من لم يفكر في العواقب الميداني 2 : 200.
2. في المضبوع الخبر. والصواب الحذر وأصله هذا المثل العربي الحذر قبل إرسال السهم قال الميداني 206 «تزعم العرب أن الغراب أراد ابنه أن يطير فرأى رجلا قد فوق سهما ليرميه فطار، فقال أبوه اتئد حتى تعلم ما يريد الرجل. فقال له يا أبت الحذر قبل إرسال السهم» وبزوج اسهوم أي بسهمين.
3. الفزاع = الخواف الكثير الفزع. وفي الأمثال العربية أم الجبان لاتفرح ولاتحزن الميداني 1 61 قال لأنه لا يأتي بخير ولاشر أينما توجه وذلك لجبنه. والمثل مسموع في المغرب بلفظ الخواف ما خافت عليه يماه. داود رقم 282
4. عند الزجالي : الطمع أبو الفضايح. رقم 4.
5. الدليل القائد والمرشد. ولعله كقول القائل ضاع الدليل ومن بقوده وقول الآخر

ومن يكن الغراب له دليلا   يمر به على جيف الكلاب

وقول الآخر.

ومن يكن الغراب له دليلاً   فناووس المجوس له مصير

وعند ابن سودة 89 إلى حزق الإمام خرى الصف.

6. العج = العاج وسيتكرر هذا المثل بصيغة زم للعج والغير يسقيك رقم 1012.
7. السوس : دود يصيب الحبوب وغيرها، تلسوا = تجلسوا ومعناه كالمثل بعده.
8. هو عند ابن عاصم رقم 226 وما يزال مسموعا في بلاد المغرب ذكره داود رقم 9 وابن سودة 276 ويشبه في الأمثال المصرية اعمل بخمسة وحاسب البطال تيمور رقم 161

9. اهلْ الهوى بالهوى رقّت معانيهمْ   جوْ يلْعبْ بالهوى لعب الهوى بهم

10. السِّينْ بَحلْ العَسَلْ وَالقلْب بَحلْ الدَّفلْ.

11. امسْوَدْ، مَنْ يلْتجي لأوْلَدْ.

12. الحسب الدّبوري، لاَقيرْ ولاَعَسَلْ.

13. اللي بِيدْ يَقْلَبَكْ، لاتَسْطَحِي تَكْسَرْ.

14. المَوْتْ زَايْر كُلْ حَيْ.

15. الضَّحكْ بِمَا يُسْلِي الصُّدُورْ.

16. الْبَدَوي والفرْ، لاتدِلْلُ الدَّارْ.

---

9. لعل أصل هذا المثل بيت من الشعر أوالزجل، وفي هذا المعنى يقول بعضهم

لحب أول مايكون مّجانَة   يّأتي به وتسوقه الأقدار
حتى إذا اقتحم الفتى لجج الهوى   جاءت أمور لا تطاق كبار

10. السين = اللسان، الدفل = الدفلى، وهي نبت مر، ومن هذا المعنى قول الشاعر

يعطيك من طرف اللسان حلاوة   ويروغ منك كما يروغ الثعلب

وفي الأمثال المغربية السن تايضحك للسن والقلب فيه الخديعة ابن سودة 634 ولابن الصفر السرقسطي.

كمْ من فتىً ألقى بوجهٍ باسم   وجوانحي تنقدُ من بغضائه

11. امسود ... ما أسود أيامه أي ما أشقى من يحتاج لمساعدة أولاده ويلجئه الكبر والهرم إليهم

12. عند ... بن عاصم حسب دبوري رقم 372 دبوري نسبة إلى الدبور وهو الزنبور، والقير الشمع.

13. بيدْ = يريد، يقلبك يسقطك على الأرض. لا تسطحى = لا تستحي.

14. في القرآن الكريم كل نفس ذائقة الموت

15. سيتكرر هذا المثل، انظر رقم 296

16. مثل قديم وله صيغ عديدة ذكرناها عند شرحنا مثل الزجالي رقم 175

17. الخوف فالثَّقال، الجلُوس أَحْسَنْ مَنْ.

18. إذا كان الكَلاَم فضَة كان السُّكوت ذَهَب.

19. الزَوَجْ بَحَلْ جُوتِ السِلَّه، اللّي هو بَرَّكِيِدْ يِكُنْ داخِلْ، واللّي هو داخِلْ كِييدْ يكُنْ بَراًّ.

20. احْنَتْ في ذي الاَّ والرَّاسْ حِذِي.

21. الْعَيْن يَنْظُرَكْ، وَالقَلْب يَنْحورَكْ.

22. العَجْزُ بَاب الفَقْر، والعافية أمُّ الخَيْر.

23. الْمِي الْجَرِي وَلَوْكين عَلَى المَجرِي.

24. الكِبْر ضَمين الْهلاَكْ.

---

17. التقال المشي على الحبل ويسمَى الذي يقوم بذلك بحريا لكونه في الأصل يمارس ذلك في السفن الشراعية. وقد شاهد ابن الخطيب بحريا تلاعب على شريط صاعداً ونازلا في الفضاء مما قضى منه العجب فقال :

وبحري تلاعب في شريط   وجيء الفعل متصل الصموت
تدلى و رتقى وسما وأهوى   فأعجب في التماسك والثبوت
فقلت ان يكن بشرا سويا   ففيه غريزة من عنكبوت

18. ..كر ابن شنب عددا من نظائر هذا المثل تحت رقم 1083 وهو مثل قديم يوجد في كتب الأمثال وغيرها وقد نظمه بعضهم فقال :

لو كان من فضة تكلّم ذي   نُطْق لكان السكوت من ذهب.

محاضرات الراغب 1 : 69

19. الزوج = الزواج. كييد = يريد. ولست أدري الآن أين قرأت القول التالي الزواج كالبحر الداخل إليه مفقود والخارج منه موجود.

20. احنت = نحن. حذي = حذاء. وقد تكرر هذا المثل هنا بصيغ متعددة أكملها كما يلي احنا في ذي لا وزوجه والأسود الآخر وصيغة المثل عند الزجالي بين ذا وذا. وزوجها قد جا رقم 551 وكأنه في الزوجة يضبطها زوجها متلبسة بالخيانة.

21. بحورك = بحرك. ومعناه كالمثل السابق اللّسين بحل العسل والقلب بحل الدفل رقم 10

22. العجز : الكسل. والعافية : في الأصل : والعاقبة. وهذا كقول الحطيئة

دع المكارم لاترحل لبغيتها   واقعد فإنك أنت الطاعم الكاسي

23. المي = الماء. كين = كان. المجري = المجاري يقال في تجنب الماء الراكد وعدم استعماله وشربه

24. ضمين = ضامن. و سيتكرر تحت رقم 303 والهلك = الهلاك. ومن أمثالهم في هذا المعنى من قال أنا وقع فالعنا الزجالي رقم 1279 ومن أمثال الخاصة الكبر قائد البغض التمثيل والمحاضرة : 444.

25. الرَّاسْ الاشُ لك دَعْ يَحْتَرِقْ.

26. اشْ بيْن قرقجَة وبطَيخة قالُ مابتْ ليْله

27. لحْرُسْ أحارِسْ ماتَخْ إلاَّ مَاعُطكْ.

28. الزَّلْط مايخَلِّي مُرُوا ولاَصَحَبْ تخُّ بِه حِينْ اش تميَز قرانْ

29. الهَنَا وَالسرُّورْ: مَرَا تُقوم بالبُرُور، وَصَنْعا ما لاتبُور، ودْوَيْرا داخِل الصّور.

30. اصْغُر واخْضَعْ تَرْتَفَعْ، إنَّ الْكِبْر لأحَدٍ مَانَفَعْ.

31. ارْمِيهَا مُعَوَّجا تصْدُقْ مُصَوَّبا.

25_ الآش لك الذي ليس لك، وسيذكر بالصيغة التالية خبز ما لاهو لك دع يحترق وهي موجودة عند ابن عاصم خبزا لس لك داع يحترق. رقد 389 وعند الزجالي قبله شويه (شواء) لس لك دعها تحترق. رقم 1900

26_ مابت = مبيت. والمثل وارد بهذه الصيغة عند الزجالي رقم 85 وابن عاصم رقم 77 وقد شرحاه هناك

27_ احرس احارس = احرص أحريص ماتخ = ماتاخذ. ماعطك = ما اعطيك يقال في ذم الحرص والطمع ولبعضهم في هذا المعنى :

فوالله ما حرص الحريص بنافع فيغنـي ولا زهـد القنوع بضائر

ولعروة بن أذينة :

لقد علمتُ وما الإسراف من خُلُقي أنّ الذي هو رزقي سوف ياتيني
أسعـى اليه فيـعييني تطـلّبه ولو قعدت أتاني سوف يعـييني

وفي الأمثال المصرية تجري جري الوحوش، غير رزقك ما تحوش تيمور رقم 874

28_ الزلط الفقر مروا = مروءة، تخ = تاخذ ونصفه الأول عند ابن عاصم الزلط مالو مروه رقم 154 وصيغته عند الزجالي : ما مع القله مروه. رقم 1332.

29_ مرا امراة. صنعاً = وصناعة. وصنعا وصناعة، ودويرا = دويرة. وداخل الصور = داخل السور، والمقصود السكنى داخل المدينة المسورة من أجل الأمن.

30_ يقال في مدح التواضع وذم الكبر. وفي هذا أقوال وأشعار عديدة وراجع المثل رقم 24 ومن المسموع عندنا : من تواضع لله رفعه

31_ ارميها : أي السهام. ولعل معناه كالمثل : رب رمية من غير رام.

32. ازْهُدْ فَالأُمُورْ تَاتِيكْ.

33. اعْمَلْ خَيْر وَارْقُدْ فَالطَّرِيقْ.

34. العَيْش فِي أَطْرَافِ الاسِنَا

35. المَرَاسِي مِنَ الجَنَّه.

36. أَني ماعُ في قُدُورْ وَهُوَ ماعِي فِي طَوَاجِينْ.

36م. إذا أذِيكْ جارَكْ، بِيعْ دارَكْ.

37. اللَّه لايوَدِّبْنَا بِجُوعْ.

38. اشْ تفدِ التَّبَاخِرْ والدِّي مِنْ دَاخِلْ.

39. النَّفْخَا وَالرُّقَادْ فالتِّبن.

40. الحَك أوْكَد من الْفَلي.

41. الثِّيَابْ المِلاحْ تزيد فالنِّعمة.

---

33. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 222. وعند الخميري رقم 473 : امش بالنية، وارقد في الثنية

34. الاسنا = الأسنة. هذا من أمثال الخاصة، وهو كقول بعضهم والعز تحت ظلال السيف معدنه

35. المراسي جمع مرسة أي الحبل وهو كالمثل المغربي الترابي خرجت من الجنة أو العصا خرجت من الجنة.

36. أني = أنا، ماع = معه، ماعي = معي.

36م. أذيك = اذاك وفي المستطرف 1 : 42 إذا أبغضك جارك، حول بابا دارك وعند تيمور إن جر عيك جارك رقم 563 وعند الزجالي وابن عاصم وابن سودة إذا حج جارك بع دارك

37. مثله أو قريب منه عند ابن سودة 398 لهلا يجوع لنا كبدا.

38. تفد = تفيد. التباخر البخور. والدي = والداء والمثل عند الزجالي رقم 269 وفيه تنفع بدل تفيد

39. في مخطوط الزركلي النفخ، والرقاد فالكلخ رقم 32 وعند الخميري النفخة، والرقاد في السبخة. رقم 2210 وعند ابن شنب رقم 188 النفخة وركوب الكلخة.

40. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 187 وعند الزجالي شغل الحك عن الفلي رقم 1877.

41. يشبهه عند الزجالي البها يزيد فالرزق رقم 350. ومن المرددات في المغرب كل أكمي وله حكاية ومن المسموعات المحفوظات ثيابك ترفعك قبل جلوسك، وفي الأمثال الانجليزية إنما الناس ملابسهم وهو عنوان رواية ترجمها المرحوم عبد المجيد ابن جلون ويقال عكسه أيضا

42. اقْضار مَاهُو الكَلْب حين ينتقَعْ.

43. إذَا طَال هَمَّكْ ارْقُدْ لُ.

44. إذَا جيتْ المَسيرْ أبريت.

45. الرَّايْ لَّلرَّايْ مَصْقَلا.

46. ارقي يَدكْ على فُؤادك، قدْ اللّي تدْنِي نريدكْ

47. ابْزُقْ للسَّمِي يَرْجَعْ لوَجَّكْ.

---

42. اقضار = أقذر، ينتقع : يدخل في الماء، وعند الزجالي أنتن ماهو الكلب إذا اغتسل رقم 294 وأصله مثل مولد ذكرت مصادره هناك.

43. هو عند ابن عاصم إذا كثر همك ارقدله رقم 56 وفي النسخة اللندنية إذا كثرعليك الهم نم لو. ولبعضهم في هذا المعنى :

ارقدْ إذا كانت الأيامُ راقدةً — ولا تعاندْ زمان السوء إن قصدكْ

ولا تقم لطلاب الرزّق مجتهداً — حتى تقول لكَ الأيّام : هاتْ يدك

وفي الأمثال الفصيحة إذا نزا بك الشرُّ فاقْعدْ به ويروى «إذا قام بك الشر فاقعد» الميداني 1 44

44. المسير = المسيرة أي السفر، أبريت لعلهاَ تحريف أبرد، ومعناها لا تسر حتى ينكسر الحر

45. ذكر ابن عبد الملك المراكشي في ترجمة أبي الحسن الأشوني (الذيل 5 389) أمثلة من شعره ومنها قوله «في نظم المثل الجاري على ألسنة الناس «الرأي للرأي مصقلة»

إذَا صَدِئتْ مرآةُ فهمك فاجلُها — برأي أخي نصْحٍ مُصيبٍ يُقَرْطِسُ

ولاتُـمْضِ رأيـاً منـك دُونَ مشُورَةٍ — فإنَّ اقترانَ الرأي بالرأي مدوَس

وفي هذين البيتين نظم لصيغتين أولاهما «إذا صدئ الرأي صقلته المشورة» وقد ذكرهاالميداني في أمثال المولدين 1 89 والثانية هي «الرأي للرأي مصقلة» أو «اقتران الرأي بالرأي مدوس والمدوس أداة الصقل.

46. ارقي [illegible] لق، أي ضع تدني = تريدني ومثل هذا استفت قلبك ويشبهه عند ابن شبيب حط يدك على قلبك. كما توجعك توجع غيرك رقم 662 وعند داود اعمل يدك على قلبك وجرب رقم 88

47. لسمي = للسماء، ولوجك = لوجهك، وعند الزجالي من بزق للسما لج برجع رقم 1277 وقد ذكرت نظائره العربية والإسبانية هناك.

48. اَمّ رانَه وَوِلْدْ طير الْمُرُوجْ، الولد لمنْ يخْرُجْ.

49. الزَمْ اصباعَكَ يوجَعَكْ.

50. أَتْلَفَت النَّقيطيتْ وحَمَلت المُعَيْزِتْ.

51. أَعُوذ باللَّه منْ قَوْم يَشيخوا قَبل آن يَشيخوا فاحْذَرُوهُمْ إِنَّهُمْ فَخُوخْ.

52. إذَا جيكْ الرَّواحْ اذري.

53. البَرْد يْعَلِّم سَرْقَت الفَحْمْ

54. العلَه إذا طَالَتْ اقْبَرَتْ.

---

48. اَمّ = أمه جرانة أي ضفدع، وولْدُ = ووالده وطير المروج طائر طويل الساقين يكون في الماء دائما

49. الزم اصباعك أي عض اصبعك

50. عق عليه صاحب المجموع بقوله «حكاية صاحب اللبن، يعني أنها معروفة في وقته والنقيطت جمع نقطة، والمعيزت جمع معزة.

51. هذا من شعر ابن ليون الذي يتمثل وهو محرف وصوابه (نفح الطيب 5 : 597)

أعوذ بالله من أناس تشيخوا قبل ان يشيخوا
احدودبوا وانحنوا رياء فاحذرهم إنهم فخوخ

ويقال أيضا : أبرد من يخ، شيخ يتصابى وصبي يتمشيخ.

52. الرواح = الريح، اذر = ذر، جيك = جاك = جاءك لعله من أقوال الفلاحين ويحتمل أيضا أن يكون في معنى قول القائل

إذا هبت رياحك فاغتنمها فإن لكل عاصفة سكونا

53. ما يزال مسموعا بلفظه في الجزائر انظر رقم 444 عند ابن شنب وعند ابن سودة 153 البرد تا يعلم سريق الفاخر

54. أقبرت أي أماتت و أوصلت صاحبها إلى القبر، وسنذكره فيما بعد بلفظ اعوذ بالله من علة إن طويلا.. أنظر رقم 316

55. التَّجارَه مَضْمُونه مَا لاَيَرْبَحْ يَخْصَرْ.

56. الْهَدِيا مَقْبُولَه وَلَوْكِينَتْ فُولاَ.

57. الفُرْنْ أو الرِّحا أو الطَّرِيقْ يِغْبَرْ.

58. إذَا نزلت الرَّصاصية بأرضِ قومٍ فَعَلَى الساكِنِينِ بالرَّحيل.

59. الزَّمْر يِعَلَّم الشَّطْح.

60. ابْرُدْ أبَرِيدْ عَلَى سَهْرج من خلْ.

61. أخوكْ أخوك، والنِّسْ لايِغُرّوكْ.

62. اعمّلي قِشْرَا وَلاَ عَلِيكْ مِنْ نَصيبِي.

63. الوَحْشَ خَير مِن الأذَا.

64. احْمُوقْ تْهَبْ.

---

55. يخصر = يخسر وعند ابن عاصم التجار مضمونه اكن اش اربح نخسر رقم 175

56. الهديا = الهدية. كينت = كانت، فولا = فوله، وقد ورد هذا المثل عند الزجالي رقم 163 وابن عاصم رقم 197 ومايزال مسموعا أنظر ابن سوده : 663.

57. يغبر = يغبرون أي يصيب غبارهم من ذهب إليهم.

58. الرصاصية كناية عن المرأة الثقيلة، أو الجماعة الثقيلة والرصاص يضرب به المثل في الثقل، يقال أثقل من الرصاص. (الميداني 1 :157) والمثل تحريف لقول بعضهم

إذا نزل الثقيل بارض قوم فما للساكنين سوى الرحيل.

59. سيتكرر عنده بصيغة الغني يعلم الشطح، وصيغة الزمر يعلمك الشطح أنظر رقم 100 ورقم 358 وعند ابن شنب رقم 1098 : الضرب يعلم الشطيح. وقد ذكر بعض نظائره.

60. أبريد أيها البارداي الثقيل، سهرج = صهريج، ويبدو أنها عبارة دعاء على الشخص

61. مايزال مسموعا في بلاد المغرب بصيغة خوك خوك، لايغرك صاحبك أنظر مخطوط الزركلي رقم 112 وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

أخاك أخاك إن من لا أخاله كساع إلى الهيجا بغير سلاح

والنس= والناس (بالإمالة).

62. قشرا = قشرة. ولعلها هنا قشرة البيضة، ومثله عند ابن سودة عطيني بيضة اليوم وخذ دجاجة ديال غداً. ص . 551

63. الوحش = الوحشة أي الوحدة، الأذا = الأذى، وهو كقولهم الوحدة خير من جليس السوء

64. احموق = احمق أي تحامق. وهو المثل المغربي اهبل تربح. ابن سوده : 662 وعند ابن شنب رقم 156 اعمل روحك بهلول تشبع كسور ونهب تحتمل أن تكون توهب أي تعط أو تهاب أي تخشى

65. اللّهْ ينَجينا من الفَريه حَق أو باريًا.

66. ارْحَم السَايِل يرجَعْلَكْ مُعَامِلْ.

67. أَيْنُ حَبِبَك فَمّ هُو عَدوك.

68. الحِيطَانْ لَها عَيْنَيْنْ والطّيقانْ لها أُذُنِي.

69. العاقِلْ بِغَمْزَا وَالأَحْمق بِزَزًّا.

70. الجانزة كبيرة والمايت قط.

71. اللّي يهددك اخرا فِي بِبْ دارُ.

72. افْحَلّي كِينْ قَداحْ مُبَخّرْ.

---

65. الفرية: التهمة، ومما يقال في المغرب: الله يبجينا من الباطل وكلمة باريا اي بريء

66. مثله عند الزجالي: واس الضعيف، يرجع لك حريف رقم 1942 وفي الأمثال المغربية: دخل ياكل القريك، أصبح شريك. زمامة رقم 479

67. حبك = حبيبك، فم = ثم، وقد ورد المثل في زجل يتغنى به في نوبة المايه وهو

سرّك هو أسيرك	قالوا في المثل
ضمه في صدرك	أحلى من عسل
إن بحت لغيرك	ما عندك عقل
لاتبح بسرك	الاعدا يرقبوك
أين هو حبيبك	ثم هو عدوك

وفي الأمثال التي نقلها بوشتى الخمار: فاين صديقك ثم يكون عدوك رقم 235 وهو عند وستر مارك وهذا كقول بعضهم: احذر عدوك مرة/ واحذر صديقك ألف مره

فلربما انقلب الصديق فكان أعلم بالمضره.

68. أذني = أذنين وعند الزجالي: الحيطان لها أذنان رقم 315 وعند ابن عاصم: الجبال لها عسين، والحيطان لها اذنين رقم 158 وأصل هذا المثل قديم انظر الطالقاني رقم 426 والميداني 88

69. هو عند الزجالي: العاقل يغمز والاحمق يركز رقم 306 وقد ذكرت نظائره هناك وبغمزا = بغمزه وبززا بززة أي بصفعة على قفاه

70. الجانزة = الجنازة، والمايت = والميت والمثل عند الزجالي رقم 279 وقد ذكرت نظائره هناك

71. صيغته عند الزجالي رقم 1384 وابن عاصم رقم 640: من هددك ارقد لباب دار وفي بب = في باب

72. افحلي: هكذا في الأصل، ويرى كوريبت انها قد تكون أفْحل أي افخر لي (بعد فك الادغام) والقدح معروف، ومن أنواعه قدح يوضع تحت السرير للتبول فيه ولعله المقصود هنا دوزي 2، 312.

قداح = قدح

73. الرَّهَنْ بِيَد القَصَّار.

74. إذا آشْ كنت خَرَّازْ، اتَّبَعْ الغُرَازْ.

75. الجوع الدَّاحِسْ، بَيْن القَلْيا والهاريسْ.

76. إذا أَرَيْت التَّين وَالرُّمَان، افْكَرْ في ثَوْبَك ياعُرْيان

77. الضَّرْس غَيُّورْ.

78. الأَحْدَب إشْ يَري حَدُبَّتُ حَتَّى تَوْرِلُ بِبَّلْ.

79. أَلْف فَجْ ولا فَرْد دَلَّلْ.

80. الله يَرْحم الحجَّام لِوَلَدُ.

81. الفَرْح رَطَلْ والهَم رَطْلَيْ فافرَح وكين أن أني آشْ نَرْفَعْ ثَقِيلْ.

82. أيْ سِفَ إبْلِيسْ يَقَل اشُّ ذِي الْعارْ.

---

73. سيتكرر هذا المثل فيما يأتي، وهو موجود عند الزجالي رقم 208 وابن عاصم رقم 186 وأصله مثل فارسي. راجعه في أمثال الزجالي .

74. عند الزجالي رقم 895 خراز باب عيد، يمشي على الثقب، واستعمله ابن عباد في رسالته الكبرى 204 «بمنزلة الخراز يتبع في خرزه الثقب» وهو في مخطوط الزركلي إذا كنت خراز، تبع الغراز، 46 ومايزال مسموعا. فقد سجله برونو وابن شنب وابن سوده وزمامة.

75. القليا = القلية : من ألوان الطبيخ، والهارس = الهريس : من ألوان الحلوى.

76. هو عند الزجالي إذا ريت الخوخ والرمان، فكر في ثيابك أيها العريان وورد قبل ذلك عند ابن قزمان. راجع شرحنا للمثل المذكور عند الزجالي رقم 9

77. يبدو أنه قريب من معنى قولهم : الجوع كافر. وسيتكرر بلفظه

78. إتر ليس. ببل أي بعصا وبل هي الكلمة الاسبانية Palo والمثل معروف ومسموع وصيغته عند ابن عاصم : إش يرى الاحدب حدبة إلاّ متاغير. رقم 104

79. الفج المسلك بين جبلين. ودلل دليل، وهو المرشد وقد ترجمت في المطبوع بدلال السوق، ولا علاقة له بالفج ولعله يقال في الدليل الذي يبالغ في ثمن خدمته أو يخشى من غدره

80. الحجام هكذا في الأصل. ولعلها الحجاج، وهو ما يزال مسموعا بالصيغة التالية يرحم حجاج قدام ابو داود رقم 993 وعند ابن سوده 183 وزمامة رقم 800 يتحمل الحجاج قدام ابنو داود قال : يعني أن هذا الابن أقسى من أبيه الحجاج الثقفي

81. صيغته مختصرة عند الزجالي الهم رطل والفرح رطل رقم 382 ورطي رطلين

82. سف = صفة. يقل= يقال له. آش دى = ماهذا.

83. إشْ ماعُ الفسِّيسْ مايقل للضَّرّاط.

84. أَحْسَنَ هُو الغذِي من الدِّوِي.

85. الشُّخْدون من قَرْض البَرْكَهْ.

86. الخَديم لايكونْ نَديم.

87. ازْهَم الاشْيَتْ الشُّرْب فَالقُلَّه والَغَنِي فالْعِرصَهْ.

88. الِّلي يرْقُدْ يرقَدْ علِيه.

89. اليَد الواحِد يَغْسَل الاخر والزَّاج يَنْجَمَعُوا فالوَجْه.

90. الفُول مَشْغُولْ بِنَوَارْ.

91. إكِينْ فالشَّرابْ خَير هُو يغني.

92. الجُنُونْ فُنُونْ.

---

83 يش أداة نفي، والفسيس = الفساس الكثير الفسو، وبعبارة أخرى ماعند الفساء مايقول لضراط.

84 الغذي = الغذاء، الدوي = الدواء. أي الغذاء خير من الدواء.

85 الشخدون أو الجخدون هو الضفدع، من قرض أي من نصيب، والبركة = بركة الماء

86 مثل معروف وهو عند الزجالي بلفظه رقم 109.

87 أزهد الأشيت أنكر الأشياء، والغني فالعرصة الغناء في البستان وسيتكرر هذا المثل

88 سيتكرر بصيغة : من يرقد يرقد عليه ويفسره قول ابن قزمان

شرب حبيبي شرب حتى سجد/ في غير ضماني كل من سكر ورقد

وقوله : واسكر المعشوق وزيد كاس/ وان رقد احكي أبو نواس/

وازحف كزحف الناس إلى التراس واجعل بطن ملصوق لظهر.

89 هو عند الزجالي ذا اليد يغسل ذا اليد رقم 964 والزاج = الزوج والمثل عند سنتلانا ص 235

La una mano laVa laotra las dox alrotzo

90 عند الزجالي اشتغل الفول بنوار، والدرد بعكار رقم 272 وعند ابن عاصم مشغول هو الفول بنوار رقم 744 وهو مسموع في تونس : كل فول لا هي في نواره

91 هذا أيضا عند الزجالي : إن كان فالشراب خير فيغني. رقم 273

92 قول مشهور وهو بهذا اللفظ عند ابن سودة رقم 582

93. البخيلْ يبْخلْ بلِيمة والْكرِيمْ ترْنْجة يعْطي، وإذا حقّت الَهازِمة مايُرد الْقلْعة حَيطْي.

94. النَسالْ الدَسَس، ملاَ يخْرُجْ ضرَاط يَخْرُجْ فسَيس.

95. أشْ قال الْقزْوزْ، اللَي يِلَفْقْ في ظَهْر شَيْ بِهْ يفُوزْ.

96. الهَم إذا بَتْ فَتْ.

97. الضُرَاط لوُ مفاصِلْ.

98. الحَك أوْكَدْ من الفَلي وَالبَيع أوْكَدْ من الشّري.

99. الشّرِي يِعَلمَك البَيْع.

100. الغني يعَلّم الشّطْح.

101. اللّي يَزْوج سَتّ، قَرّان بشَهَدَاتْ.

102. أعَر الدّواب يخوّض المي.

---

93. الهازمة = الهزيمة، وهويبدو كبيت من الزجل من بحر الرمل.
94. النسال الدسيس النسل الدساس، ملا = من لا، وفسيس = فساس أي كثير الفسو وسيتكرر هذا المثل مرتين بعد هذا أنظر رقم 473 ورقم 719. ومن المتداول العرق دساس
95. القزوز لقب شخص، ويلفق يعمل ويحمل، وسيكرر المثل بلفظ «اللى يطح في عنق» بدلا من «لي يلفق في ظهر» انظر رقم 428
96. سيتكرر بهذه الصيغة وبصيغة إذا بت الهم فيت، وعند ابن عاصم البيت ميت رقم 158 وعند الزجالي مالم يمت لم يفت رقم 1338 وقارن بالمثل اللي مات فات وهوشائع في البلاد العربية
97. لعل معناه أنه يمكن التحكم فيه.
98. تقدم ذكر الشطر الأول تحت رقم 40 وهو موجود عند ابن عاصم رقم 187 ويوجد عند الزجالي بالصيغة التالية : شغل الحك عن الفلي رقم 1877.
99. الشري = الشراء، وهو عند الزجالي رقم 191 وقد ذكرت نظائره وأشباهه هناك.
100. تقدم ذكره في رقم 59.
101. هذا عند الزجالي من ازوج قحبة قران بشهاده رقم 1249 ومايزال مسموعا فقد ذكره ابن شنب : الي يزوج خليلته، طحان من ليلته. رقم 355 والطحان عندهم : القرنان.
102. هو عند ابن عاصم شر الدويب يعكر المي والدويب = الدواب ،المي= الماء،(حسب الإمالة التي كانت مستحكمة في لسان أهل الأندلس) وصيغة المثل عند الزجالي إن لم يشرب يعكر رقم 379 وقد ذكرنا فيه أصل المثل ونظائره

103. اللِّي يَهْدِي الْمُلُوكْ يَبْق بِلاَ قحفْ.

104. الوَلَد المخاطِر لايبِتْ في دَارَكْ.

105. الخُبْز اقْطَعْ مِن السَّيف.

106. ارْمِي الشَّرِيف من دارَك وَلْوكَانْ اَبُوكْ.

107. الرَّافِق قَبْل الطَّرِيق

108. اسْمَر من يِعز قُرْقي ولا أَبيض من يَغْرُزْ عُنْقِي.

109. اسكُنْ المُدُونْ وَلَوْ غَلَتْ واطْرُقْ عَلَى الطُّرُق وَلَو طَالتْ وازْوَج العَزْبَات وَلَوْ بَرتْ.

109م. افْتَشْ لبَنْتَكْ مَنْ يَرْكَبَهْ وَيَحْلَبَهْ وينْشَبَه.

110. الجديد جَدَّ في جدًّا والقَديم أَكْثَر مودًا.

111. إِذا يُضيلَك القمر لا عليك مِن النُّجوم.

---

103. قحف راس، ومثل هذا في أقوال القدماء من والى سلطانا أخذ ماله، ومن عاداه أخذ رأسه.

104. المخاطر الذي يخاطر ويرابي ويقامر ويغش، وقد دخلت هذه الكلمة - فيما دخل - إلى الإسبانية في قاموس كورينتي Mohatra , Mohatrar, Mhatrero

105. لعل معناه أن أستئلاف الناس بالإحسان أقوى من استعمال القوة وسياتي مثل يشبهه بل الحلوق وقد باللحا. رقم 766م.

106. الشريف = الشارف أي العجوز لعل المقصود تفضيل الشباب ولا سيما من النساء وقد ورد عند ابن سودة بصيغة «الشارف بيعو ولو يكن أباك» وبصيغة «الشارف من غيرا باك بيعو» ص : 642.

107. الرافق = الرفيق. وهو مثل معروف

108. لقرق حذاء خشبي مشهور عندهم. ويعز يحترم ويغرز يطعن لعله في تفضيل الخادم الأسود على الأبيض

109. من الواضح أنه يقال في تفضيل سكنى المدن وسلوك الطرق المامونه وزواج الأبكار الصغار، وأنظر صيغة المثل عند ابن عاصم رقم 189

109م. لقد شرح الموريسكي الغرناطي هذا المثل فقال (يحلبه أي ياخذ مالها، ينشبها أي يكثر أولادها) ومعنى ينشبها في الأصل : يشغلها

110. مثل معروف ومتداول. وقد ذكرنا نظائره في شرحنا لمثل الزجالي البالي يتبع، والجديد يرفع رقم 154

111. ما يزال مسموعا في المغرب والمشرق. فعند ابن شنب رقم 49 إذا حبك القمر بكماله، واش عيت من النجوم إذا مالوا. شقير 71 إذا القمر معك لا تبال بالنجوم.

112. إذا يذِيكْ جارَكْ، بِعْ دارِكْ.

113. إذا ادْفَ الحَمَيِّم خَرَجُوا البَلاَتْ.

114. القِياسْ قبل الغِياسْ.

115. اعملْ الخيْر لأهْلْ ولغير اهْلُ وإنْ لمْ تُصِبْ اهْلْ كُنْ أنْت اهْلْ

116. إذَا طَمَنَت اللَّحا نُتِفَتْ.

117. أيْ مايدُرالقَمْح لعَيْن الرحا يَرْجَعْ.

118. البَخْت في ثَلاثَة هُوَ يَظْهَرْ، فالزَّوَجْ وَالإِسَرْ وجَوْز البَحرْ.

119. أحْسَنْ هُوَ حِمار يَحْمِلنِي وَلاَ فَراسْ يَقْلبْني.

120. إذَا قال القَلامْ زيْر قال العِشْق فرْ.

121. أوبِب التّهامْ تسد.

---

112. يذيك = يؤذيك، وقد تقدم ذكره، راجع رقم 36م

113. ادف = دفئ وسخن، الحميم = تصغير الحمام، البلاَت الصراصير وغيرها من الحشرات

114. مسموع بلفظ : قس قبل لا تغيس ابن شنب رقم 1378 وقد ذكرنا ما يماثله كقول الشاعر

وَإذا هممت بأمر وردٍ فالتمس   من قبل مورده طريق المصدر

115. فعل الخير مأمور به في القرآن الكريم «وافعلوا الخير لعلكم تفلحون» وهناك من يفعل الخير لأهله ولغير أهله كما يقول الشاعر : بث الصنائع لاتحفل بموقعها.

وهناك من يرى غير ذلك كالشاعر الذي يقول :

ومن يصنع المعروف في غير أهله   يكن حمده ذما عليه ويندم

116. طمنت = اطمأنت. ولعله يقال فيمن لا يستعدّ لعدوه.

117. هو عند الزجالي أيما كان القمح لعين الرحا يرجع رقم 295 وعند ابن عاصم من أي مايدر القمح لعين الرحا يرجع رقم 710 وأصل المثل عند الميداني وغيره راجع أمثال الزجالي

118. أي أن السعد يظهر في الزواج الناجح والسلامة في الأسر والبحر أو أنه كمثل اخر كثرة الإطمئنان تولد القرون. ابن عاصم 597

119. فراس= فرس، يقلبني : يوقعني، لعله يقال في إيثار السلامة.

120. القلام = القلم : ذكر المرء. وهذا كقول الشاعر : إن نكح الحب فسد.

121. أويب = أبواب، التهام = التهم، تسد : أي يجب أن تسد.

122. إذَا كُنت مِيجَامْ هرس وإِذَا كُنت مُسْمَار انصْب راسْ.

123. إِذَا كُنت قادِرْ خاف نِعْم القَادِرْ.

124. أَي سفّ هو أسْوَدْ يقَلّ سِدِي.

125. اسْوَدْ صَلاَح فَسَدْ.

126. العاشِيَ الطّايِبا مِنْ بحِينْ هِي تَظْهَر.

127. السّوال أُنْثَى والجَوبْ ذَكَر.

128 أرقي بَلاك من الكَلْب، إِنُّ يَنْقَلَبْ.

129. إِذَا بِت الهَم فيتْ.

130. الهَاربُ إليك هاربُ عَنْك.

131. الدَّالّ عَلَى الخَيْر كفَاعِلِه.

---

122. هو عند ابن عاصم رقم 34 ووستر مارك رقم 427 وابن شنب رقم 94 وقد أورد عددا من صيغه
123. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 35
124. عند ابن عاصم : اش أسود إذا أقل سيدي أحمد. رقم 72
125. من أقوالهم في العبيد، وصلاح فسد أي صلاحه فساد.
126. العاشي = العشاء، الطايبا = الطيبة، من بحين اي باكراً والمثل عند الزجالي رقم 299 وعند ابن عاصم رقم 156 وقد ذكرنا له نظائر عربية وإسبانية في أمثال الزجالي.
127. عند الميداني 2 162 الكلام ذكر والجواب أنثى، ولابد من النتاج عند الازدواج، وسيتكرر المثل ...ظ الكلام وهو بهذا اللفظ عند الابشيهي في المستطرف 1 33 وابن شنب رقم 1531
128. ارقي = القي أي انتبه واحذر، بلاك = بالك ينقلب بدور ويغدر وفي الامثال سمَن كلبك ياكلك، ولبعضهم

وإني وقيسا كالمسمّن كلبه فخدشه أنيابه وأظافره

129. تقدم ذكره، راجع رقم 96
130. لعله يقال في العبد الآبق أو فيمن يترك مخدومه ويلجأ إلى غيره ومن أقوالهم في هذا المعنى :. رأيت كلبا ترك صاحبه وتبعك فارجمه فانه تاركك كما تركه الثعالبي 354
131. هو عند الميداني 1 268 قال «هذا يروى في حديث عن النبي صلى الله عليه وسلم وقال المفضل أول من قاله اللجيج بن شنيف اليربوعي من قصة طويلة وقد ذكرها في كتابه الفاخر فانظرها فيه ومايزال مسموعا. و أنظر صيغه عند ابن شنب تحت رقم 768

132. النَّحو فِي الكَلَامِ كَالمِلْحِ في الطَّعام.

133. الآن يمدّ أبو حنِيفة رِجْله.

134. إذَا صَحَّ الرَّأس صَحَّ الجَسَد.

135. الرَّأيُ قبل الحَرْب.

136. الحرِّية في القناعة.

137. الصَّيفَ ضَيَّعت اللبَنْ.

138. أَرْبَعةٌ لاتَشْبَعُ مِنْ أَرْبَعَة : عَيْنٌ مِنْ نَظَر، وَأُذُنٌ مِنْ خَبَر، وأَرْضٌ مِنْ مطَر، وأُنثَى مِنْ ذَكَر.

139. إنْ سَلمْت مِنْ هذا مَانَحْضَرْ أَكْثَرْ عُرْس في سَمِي.

140. اليَاتِيمَة، مَاتَحْتَج زِينَة.

141. احْنَا فِي ذي الاَ وَزَوْجَهْ وَالأَسْوَد الآخر.

---

132. نظمه ابن عاصم الغرناطي في رجزه النحوي فقال

وبعد فالنحو من الكلام   بمنزل الملح من الطعام

133. يذكر في مجالس التعليم والمناظرة وله حكاية موجزها أن أبا حنيفة كان في حاجة إلى مدّ رجله واستحى من رجل معه فلما سمع منه مايدل على جهله قال هذه العبارة التي ذهبت مثلا

134. هذا كالمثل المغربي المسموع : إذا عاش الراس مايعدم شاشية. ابن شنب رقم 74 ويوجد عند غيره

135. مثل معروف وفي هذا يقول المتنبي :

الرأي قبل شجاعة الشجعان   هوأول وهي المحل الثاني.

136. عند العسكري والاصفهاني والثعالبي : الحر عبد إذا طمع والعبد حرإذا قنع. التمثيل والمحاضرة 41 وهو عند ابن شنب رقم 640.

137. مثل قديم ومشهور : أنظره وقصته عند الميداني 2 : 68 ويروى أيضا : في الصيف ضيعت اللبن

138. يروى أيضا بصيغة : ثلاثة لايشبعن من ثلاثة : فرج من ذكر، وحطب من نار، وأرض من مطر فرايتاخ 11 : 347.

139. في سمي = في سماء. لعلّ المثل يشير إلى حكاية عرس أقيم في العلالي فتهدمت من كثرة الناس.

140. الياتمة = اليتيمة، وزينة : يعني زينة العروس وهذا يذكر بالمثل المصري : الكحكة في يد اليتيم عجبه، وسيتكرر وفي مخطوط الزركلي : ما خص اليتيمة إلا التزيينة. رقم 201

141. تقدم ذكره، راجع رقم 20.

142. إيَّاكم وَخضرَاء الدَمنْ (أي المرْأة الحسنة منْ أصْل سُوء)

143. الوَهْم قاتُول.

144. الزِّيت المرْ وَالذَّبَّن فيِه.

145. الخَتَانَا تُعْبين، فالْعتابَا عُقْدَ حَسَانا، ولوْ كينتْ منْ سَنَا.

146. الامْرَأةْ أخو تُعْبينا فالْقَابُ.

147. القِطَاعْ تُطَاعْ، وتِطلَع المي للصَوماعْ.

148. اسَوِيدْ مَلاَّ يَخْرُجْ مِنْ بَطْن أُمْ أُجيْعَدْ.

149. ارْبَط اسْبَاعَك صَحيح صَحيح تجد.

150. الاسْطين المُنْتن يصَفَّروا بعضاً على بعض.

151. إشْ نقِلْ فيك يَامَعْشُوق أُمّي، اللّي نقلْ فيك نقلُ في أُمّي

152. الغَالِي مَايَنْبَع مَرْتَيْ.

---

142. هذا حديث نبوي يذكر في كتب الأمثال، أنظر الميداني 1 : 32.

143. الوهم [illegible] التوهم والتخيل وقاتول اي يقتل. ولعل المعنى أن التوهم قد يتسبب في القتل

144. صيغته عند الزجالي [illegible] ماكفى الزيت المر إلا فيه الذبان رقم 1514 ومابرال مسموعا راجع ماذكرناه هناك.

145. الختان = الحنتة [illegible] الصهرة. تعبين [illegible] تعبانة وعند الزجالي [illegible] من يريد الحسنة، يذبح الحنتة رقم 1464

146. أي أن امرأة الأخ كالتعبانة في القنو ويقال عنه في البوسة وهي أحب الروح [illegible] اللوسة سوسة، تنقب عينها فلوسه. ابن سودة [illegible] 404

147. هو عند الزجالي [illegible] القطاع تطلع الما للصمع رقم 336 وقد ذكرت نظائره هناك

148. اسويد = اسواد اي باسواد. ملا [illegible] من لا. اجيعد [illegible] تصغير أجعد أي اجعد الشعر لعله يقال في مدح الشعر الجعد وسيأتي مثل يشبهه وهو [illegible] باسويد ملا في عين سويد. [illegible] القحول بحول رقم 1543

149. اسباعك [illegible] اصباعك [illegible] هو بلفظه عند الزجالي رقم 431 وابن عاصم رقم 209 وقد ذكرنا نظائره العربية والإسبانية في شرحنا لمثل الزجالي.

150. هذا أيضا عند الزجالي رقم 309 وقد شرحناه هناك

151. سيتكرر بلفظه تقريبا.

152. مرتي = مرتين

153. أرِي الجوبان وَاشْ أرِي القط.

154. العينِنْ طارَتْ والْبّجَايْنت كَتَبْقَى.

155. الصنيدَقْ باوْتِيدُ لِمَنْ يخلّي ميلُ في حَياتْ لا وليدْ

156. الصلْعَة اللّطيفَة مَرْدُودَة عَلَى صَاحِبَهْ.

157. إذا فيتَكْ الطّعام قُلْ شبَعْت.

158. إذَا رُزِقَت مِنْ بَاب فالتَزَمْهُ.

159. إذَا وَقعَت الْبَقَارَه اتْجَمّعَت السّكاكينْ.

160. التَهَمَت جَدَّتي لثَقْب أذنيها.

161. اللّي ينيكَكْ يَدْرِي أَيْ يَرْقِي قِحْفَكْ.

162. أهْلين الجَنيزَه صَبَاروا والمعزيين كَفَروا .

163. إذا لايغبَّر الحَيْط عِنْد وُقُوعِه فَلَيْس بَعْد وقوعه غُبَار.

---

153. الجوبان = الجبن يعني رأى الجبن ولم ير القط وسيتكرر بلفظ. بحل فار يري الجوبان واش يرى القط.

154. والبجاينت : الأهداب، والمعنى : ضاعت العينان وبقيت الأهداب.

156. الصلعة = السعة أي البضاعة، اللطيفة : السيئة التي بها عيب.

157. مثل معروف، وهو عند ابن عاصم بفظه رقم 36 وقد ذكرت هناك بعض نظائره وفيتك = فاتك

158. سيتكرر بصيغة «من رزق من باب فليلتزمه».

159. مثل مشهور وقد أشرت إلى أصله ونظائره عند شرحنا للمثل رقم 23 عند الزجالي

160. هو عند الزجالي ذيب كن اتنبهت جدتي لثقب أذنيها رقم 960 وعند ابن عاصم رقم 405 ومايزال مسموعا في بلاد المغرب راجع أمثال الزجالي.

161. يرقي يضع، والقحف الراس وصيغة المثل عند الزجالي الذي يمدك، يدرى آين يجعل ر سك رقم 352

162. مايزال هذا المثل مسموعا في بلادالمغرب، وقد ذكرت صىغه في شرحه بمخطوط الزركلى رقم 250 وأهلين : أهل، والجنيزة : الجنازة، والمعزيين : والمعزين.

163. هذا تحريف لبيت يتمثل به وهو إذا وقع الجدار ولم يغبر فليس له بعد الوقوع غبر

وصيغة المثل عند الزجالي : مايغبر الحيط إلا إذا وقع. رقم 133.

164. اللّي يتّكل على عشتْ جراتُ يبْق بالجوعْ.

165. المخَطَّطِ معْزُولِ، وَالرّاعية ماتزول.

166. اللّي يزَوّجْ ينَسَبْ.

167. اللّي يَدْخُل بلا طْبع يَخْرِجْ بلا أُجْرى.

168. الُحمقَا في نَزيهَه والعُقَلا حاروا فيها.

169. اسْتِخبْيَتْ قِط ورَا بَلَبْرَه.

170. العزْبات وَلَو برَات والطُّرُق ولو طالَتْ والمُدُونْ وَلَوْ خالَتْ.

171. احْرزْ فلوسَكْ لعَرضْ أو لغَرْض أو لمَرَضْ.

172. أعوذ باللّه مِنْ غَيْرَة الضّرس.

173. الجَبَل ولا الحَبَلْ.

---

164. عشت = عشاء، جرات = جارته. والمثل معروف وصيغته عند الزجالي : من اتكل على مريق جارت أصبحت كسيرة لراس رقم 1290 وقد ذكرت فيه نظائره.

165. المخطط = الذي في خطة من الخطط كالوالي وغيره، وعند الزجالي : كل والى معزول والرَعي لا تزول، وما يزال مسموعا. راجع شرح هذا المثل.

166. أي أن من تزوج من أسرة أصبح منها وفي الأمثال المصرية : النسب أهلية، والنسب حسب وإن صح يكون أهلية. تيمور رقم 2941 ورقم 2942. والنسب هنا المصاهرة.

167. عند ابن عاصم : من دخل بلا تفقة يخرج بلا أجرا. رقم 684 وبلا طبع أي بدون شرط ولا اتفاق، وكذلك ولا تفقه : بلا اتفاق راجع قاموس دوزي : 22، 824

168. في نَزَيهة = في نزاهة أي في نزهة. وهذا كقول بعضهم

كم عالم عالم أعيت مذاهبه وجاهل جاهل تلقاه مرزوقا

هذا الذي ترك الأوهام حائرة وصير العالم النحرير زيديقا

169. استخبيت = استخباء، وبلبْرة : كلمة لا تينية معناها المغزل وسيذكر في الأمثال المبدوءه بكلمة بحل، ويشبهه عند الزجالي : الحمار مخبي واذنيه من برا. رقم 267.

170. برات = بارت، والمدون = والمدن، خالت = خلت، وقد تقدم ذكره تحت رقم 109

171. احرز فلوسك أي ادخرها والمعنى أن الفلوس يحتاج إليها فيما ذكر.

172. تقدم مثله بصيغة الضرس غيور رقم 77

173. صيغته عند الزجالي : رجل فالجبل، أخير من رجل فالكبل. رقم 981 والطوع للجبل هربا من السلطان أو إعلان للثورة عليه شيء معروف في تاريخ الأندلس والمغرب

174. اشْ برْطلْ واشْ مرقْ واشَي لُزيْما في صاقْ

175. الدُّقَم الّذي اشْ ضَرَا يقُلْ خَيْر مايقُلْ.

176. اَخْدَمْ باطِل ولاتَبْقَ عَطِلْ.

177. النَّوْ والقَدارْ يَطْلِق المُنَجّم حمَار.

178. اِحانْ فِي ذي إلاّ وَزَوْجَه.

179. اِحَانْ في ذي إلاّ والرّاس حِذي.

180. اِذا كِينَتْ فالْكَبيرَة افتح لَهْ أَوْ بَابْ كَثيرَة

181. اِذا كِينَتْ فالكَبيرَة ارْقيها فالْغَويرَة.

182. اَمَبْدَاعْ ماهُو رَوَاح العِز.

183. النّاكيا تِوَلَّد التّنَصرُّ.

---

174. هو بهذه الصيغة عند الزجالي رقم 501 وابن عاصم رقم 80.
175. الدقم = الفم. اشْ ضرا = ما تعود، يقل = يقول. أي أن الفم الذي لم يتعود قول ما هو خير لا يقوله، وهذا كقول المتنبي:
ومن يك ذا فم مر مريض　　يجدْ مُرّاً به العذب الزلالا.
176. عطل = عاطل، وقد تقدم ذكره راجع رقم 8.
177. النو = النوء، والقدار = القدر، يقال عندما لايصدق كلام المنجم ومعنى يطلق : يجعل
178. إحان= نحن، في ذا أي بينما نحن في هذا وزوجها جاء.
179. الرأس = المراد به الزوج، وحذى = حذاء، والمثل كالذي قبله، وهما مكرران راجع رقم 20 ورقم 41. ولعلّ هذه الأمثال تقال في المرأة التي يضبطها زوجها متلبسة بالخيانة
180. كينت كانت، فالكبيرة : وضع الجامع أمامها كلمة : فالعلوفة. أو باب : أبواب
181. كينت = كانت، ارقيها = القها واجعلها، فالغويره = في الغار. وقد شرح الجامع المثل بقوله (أي ارقيها إي ما تيد فلم تنضر).
182. أي مابدع ريح العز إذا هبت، والرواح بمعنى الريح لهجة أندلسية، وقد قالوا = كلام من رواح. وذلك في الكلام الذي يذهب مع الريح.
183. الناكيا = النكاية، تولد = تسبب والمثل بصيغته عند ابن عاصم 201 وعند الزجالي : امغايظ تولد النار رقم 185 وفيه إشارة إلى تنصر جبلة وقوله : تنصرت الأشراف من أجل لطمة.

184. اشْ مازَمَّرْنا لِلّهْ.

185. أحْسَن طاقْ طاقْ وَلاسَلاَمْ عليكم.

186. الجهل غُمَّة.

187. أسْوَدْ بِقِطاعُ طَلَعْ.

188. القِطاعْ لَها حُرْمَه.

189. انْصَبْ واتَّكَلْ.

190. الصَّبْر عَلَى قَد المُصِيبَة.

191. إذا نَزَل الْبَلى نَزَل الصَّبْر.

192. احْرَقَه افَرَانْ مامَعَكْ مَعَ مَنْ تاكُلَهْ.

---

184. يراد مسموعا بلفظ كل ما زمرناه راح لله. داود رقم 485 وابن سوده 352 وعند تيمور: لي زمرناه راح لله رقم 296.

185. مثل عامي قديم ذكره الاشبيهي في المستطرف بلفظ: ألف دقدق ولاسلام عليكم (ص 42) وهو عند تيمور رقم 235 وابن شنب رقم 184.

186. ورد هذا المثل هنا وسيرد في مكان اخر ويقال أيضا: العلم نور والجهل عار أو ظلام

187. بقطاع = بقطاعه أي بدراهمه وهذا كقولهم: لقرع بفلوسو يرى ذال الراس سوسو. داود رقم 560 وفي الأمثال المصرية: اقرع بياكل حلاوة قال بفلوسه رقم 82 وعنده أيضا: بفلوسك بنت السلطان عروسك. رقم 805.

188. القطاع : الدراهم. يقال كسابقه في قيمة المال، وسيتكرر فيما بعد

189. هذا على مثال الحديث المعروف: أعقلها وتوكل

190. على قد = على قدر. ويقول بعضهم في هذا المعنى

على قدر فضل المرء تاتي خطوبه ... ويحمد منه الصبر مما يصيبه

فمن قل فيما يلتقيه اصطباره ... لقد قل فيما يرتجيه نصيبه

191. البلى= البلاء

192. أفران: ياصاحب الفرن

193. الوَحْشا ولا الأذَا.

194. الإنسانْ ساعَة مَعَ قَلْبُ ساعَة مَعَ رَبُّ.

195. الصَبي خِبي.

196. الفَقر هو المَوْت الأحْمَر.

197. الانْبِساطْ مَع النّاس يوَلّد القُرون السَوء والإنْقِباض منهم يولّد العَدِوَة فكنْ مابين القابض والباسِط.

198. أُم الفزّاع مابكَتْ ولاعَدْ فَرَحَتْ.

199. أرِث العُموشَة مِنْ أبيه وكان جَدّه أَعْمَى.

200. إذا شَهِدوا فيكْ نَفْسَيْ بإن أنْتَ حِمار اسْتَخرِ اللّه وانْهُوق.

201. إذا تَرى قَوْم يَعْبُدو حِماره اعمل أنْت الربيع.

202. الحَرْب خُدْعَه.

---

193. تقدم ذكره تحت رقم 36

194. صيغته المسموعة ساعة لربي وساعة لقلبى ابن سودة 623 وعند داود شواي لربي. وشواي لقلبي. رقم 922، في هذامعنى قال بعضهم :

وِلله مني جانب لا أضيعه وللّهو عندي والخلاعة جانب

195. أي الصبا خباء أي ستر.

196. مثل قديم ذكره الثعالبي بلفظ الفاقة الموت الأحمر التمثيل والمحاضرة 395

197. هذا في أمثال الخاصة الانقباض عن الناس مكسبة لعداوة وإفراط الأنس مكسبة لقرنا. السوء (عند فريتاخ)ويولد القرون السوء أي يولّد قرناء السوء.

198. تقدم ذكره، راجع رقم 3

199. أرث = ورث.

200. نفسي = نفسين وانهوق = وانهق. والمثل عند الزجالي إذا أقلك حمار استخر الله وانهق رقم 35 وقد ذكرت نظائره في الأمثال الإسبانية وغيرها..

201. مثل معروف، ولفظه المسموع عندنا إذا رأيت قوما يعبدون الحمار فعليك بالحشيش وهو عند سيوري إن دخلت بلد يعبد عجل حش واطعمه رقم 579 أنظر ابن سودة 18 وقصص أمثال من المغرب 1 43

202. هذا عند الميداني وغيره. أنظر تخريجه عند ابن شنب. رقم 639

203. أعوذُ بالله من كيد النِّساء.

204. الركوب عِزًّا ولَوْ على قَرْن معزا.

205. افْتَشْ في أَركانَكْ وَلاَ تَلْتَجِي لِجَارَك.

206. امْدَحْ العرّام ولَوْ كِينوا اَعْدِكْ.

207. الصَّحْبَه لِوَقت والصحبه لآخَرْ.

208. أنِي غُلاَمْ منْ جيتْ أَيَّامُ.

209. إذا كِين اليَد مِيزِين لاخَيْر في الزَّمينْ.

210. أَحْسَنْ هُو المَوْت مِن اللَّجِيَا.

211. الله مَع اللّي يِلْتَجِي.

212. الهُروبْ في موضعُ زُغْلا.

203ـ أنظر أمثال كيد النساء على سبيل المثال عند ابن شنب رقم 1578 وفي سورة يوسف ذكر لكيد النساء ومنه (إن كيدكنّ عظيم).

204ـ هو عند الزجالي : الركوب عزا، ولو كان على معز. رقم 105.

205ـ في أركانك أي في أركان بيتك وانظر المثل الآتي رقم 210

206ـ كينو = كانوا، أعدك = أعداك أي أعداءك، والمثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 266 وعند ابن شنب : اشكر العروم ولو كان يكون عدوك.

207ـ لآخر أي لوقت آخر. ولعل المثل يقال في أن الصحبه لاتدوم على نمط واحد فهي تتأثر بفوارق طارئة

208ـ من أمثال المولدين في هذا المعنى الناس مع من غلب الميداني 2 358 ومن جيت من جاءت ومثله . الله ينصر من صبح. ابن سودة 40.

209ـ ميزين= ميزان. في الزمين = في الزمان وصيغة المثل عند الزجالي من نحس الزمان، يرجع العين ميزان رقم 1468 وهذا المثل نقيض للمثل المغربي المشهور عنك هي ميزانك داود رقم 739.

210ـ اللجيا اللجوء لغير. وسيرد عايشبهه وهو تخليته للاعدي ولا لجيته للاحبب. رقم 791

211ـ أي كان الله في عون المسكين الذي يجعله الاحتياج يلجأ إلى الغير وفي الأمثال المغربية الله معاك يا غريب. داود رقم 59 ابن سودة . 40

212ـ زغلا شجاعة، وهو بهذا اللفظ عند ابن عاصم رقم 195 وقد اورد ابن شنب عددا من نظائر هذا المثل تحت رقم 1913.

213. الهم إذا بتْ فيتْ

214. الصَالحه بعْد الأرْبعين.

215. احْن نطْمَعُو نبخْروها وهِي تنَتَنْ.

216. ادهُنْ ظهْرَكْ واد ْخُل مابيْن المَظْروبين.

217. إذا أَثلجت ْأَفْلَجتْ.

218. أَحسنْ نَفْسِي ونَظْرَط ولانيان ونَقْنَطْ.

219. انْتظار المُجَبْنَة خَيْر من أكْلَهْ.

220. الطَّمَع سُمّي أبو الفَضَايِحْ.

221. إِيَاك وصُحْبَه التّاجِرْ.

222. المايِتْ لِحفْرتُ والْحَي لخُبْزَةُ.

---

213. تقدم ذكره، راجع رقم 96.

214. شرحه صاحب المجموع بقوله (أي هي المرآه الصالحه تعق لطبيعة النساء بعد أربعين سنة)

215. صيغته عند ابن عاصم . نحن نبخروها وهي تنتن. رقم 765 وعند الزجالي أن نبخرها وهي تخرا فوق الريح. رقم 97 وقد ذكرنا نظائره فيه.

216. يقال في الكون مع الجماعة.

217. أثلجت أي إذا كان في السنة ثلج، أفلجت أسعدت وأفرحت ومايزال المثل مسموعا، وقد ذكره ابن سودة 88 و زمامة تحت رقم 239 إلى ثلجت خَلجت. وخلجت أي كثر خلجان الماء ووقع الخصب

218. كتب جامع الأمثال أنه صنع هذا المثل، ونفسي = نفسو (أفسو) ونظرط = نضرط (أضرط) نيان = نئن وراجع المثل : من لا يضرط للحكيم يهبط الزجالي رقم 1276.

219. مثل أندلسي صميم وهو بلفظه عند الزجالي رقم 616 وابن عاصم رقم 239 وأنظر شرحنا عند الأول، وسيكرر الجامع هذا المثل تحت رقم 462.

220. تقدم ذكره تحت رقم 4

221. سيذكر مرة أخرى بصيغة أطول من هذه. أنظر رقم 300 ورقم 489

222. المايت الميت، لحفرة = لحفرته أي لقبره لخبزة = لخبزته أي لعمله. ومثله عند داود رقم 345 دمات الله يرحمو ود عاش الله يرزقو. وعند ابن سودة ص : 65 : اللي مات إلخ.

223. اتْرُكْ طَرِيق اللّجاجْ وانْظُرْ بعين الاعْتبار، من هُو سقُوفُ من ْزجاج لا يرمي على واحد بِحجر.

224. أَحْسَن أَحْوال وَلا أَعْمَى وأحسن أَصْلع ولا أقْرعْ.

225. الاسْم لمَيْمون والمَنْفَعة لِسيدُ.

226. احرَزْ روحَك ْمن أَقْرْع طاسي وأحول فاصي واوكعْ قرْصي.

227. أَحْسَن وَلْد قَحْبة ولا مُسَيْكن.

228. آشْ عَقَرَك أَبْغَلْ قالُّ اسْمي.

229. اشْ نقُلْ فيك ياسِدْ امي واللّي نقُلْ فيكْ نقُلْ في أُمّي.

230. أَوْلِد الزّمان حامي مُرْمِي من سَرَّقت ْمِي.

231. إذا مُتْ أنِي لا خْضَرَت الدُّنيا بَعْدي.

232. المُحِق حبيب اللّهْ.

---

223 هذه الصيغة مركبة على مثل معروف، وصيغته عند تيمور اللي بيته من قزاز مايرميش الناس بالحجارة رقم 248.
ولعلّ أصل هذا المثل من زجل لبعضهم ويبدو هذا من كتابته على النحو التالي
اتــرك طـريق الـلجاج وانـظر بـعيـن الاعــتبـار
من هو سقوف من زجاج لا يرمي على واحد بحجار
224 أحوال: أحول وعند ابن شنب أعمش خير من أعمى رقم 3121 وهو عند ابن سودة 566
225 ميمون اسم العبد وسيتكرر هذا المثل تحت رقم 309 ومثله الخدمه للخادم والتسعة لمولانها (أو نلالها) داود رقم 267 وابن سودة 276
226 طاسي أي راسه لاشعر فيه أملس كالطاس. وفاصي فصي أي في عينه فص واوكع أعرج، قرصي : مثل القرص
227 لعله يقال فيمن يستعملون في الحدمات وأن الحادق الجري، أحسن من السادج المسكين
228 اش عقرك ما الذي قتلك. وسيتكرر بلفظ قال ندني وعند الزجالي المول، اسم يقتول رقم 231 والمول هي الكلمة الإسبانية al mulo أي البغل
230 أولد = أولاد، حامي - حمئ أي طين. سرقت مي سراقه الما، وهي المرشة وقد شرح الجامع هذا المثل بأن أولاد زمنه يتجملون في الحاره ويلتقطون الشهوة بالنظر إلى النساء المكشوفات ثم يفرغون شهوتهم في أزواجهن وكأن المثل يشير إلى الاثر العينان تزنيان وزناهما النظر
229 ياسيد امي - ياسيد امي أي زوج امي. وقد تقدم ذكره تحت رقم 151
231 ما يزال مسموعا وقد ذكره ابن سودة بأكثر من صيغة ومنها من بعدي لا خضارت ص 477
وقول الأخر ليت ان الشمس بعدي غربت ثم لم تطلع على اهل بلد
ومعناه كقول أبي فراس الحمداني إذ مت ظمآناً فلا نزل القطر
232 المحق : الذي يعرف الحق ويعمل به

233. احْسبْني بحلْ اخوك وحصبْني بحلْ عدوكْ.

234. إلَىْ تهْرب الأرض قُدَام السما.

235. السّاكِن يزَيَن الْمَساكِن.

236. المَقْروحْ كُلّ يعْثر في بَيْض.

237. أَعوذ بالله مِنْ قحبة إذا تيبتْ ومن حُرَة إِذا خرجت

238. الْعِتاب تيسرُ المَحَبَه ويذْهب إهانة ادْلال المُعاشْره

239. إِذا كان الصّخا منْ راس شمل لايغْلبَكْ بِهْ أَحَدْ.

240. أَخْرُجْ مِن بْلَدَكْ وبُلْ بالوقِيف.

241. اشْ يَلْزم شي كلب لاخُرْ.

242. اللّه يْجعَلْني في غابَه والنّس لِي حَطّابا.

233ـ احسبني عدني، وحصبني = وحاسبني، والمثل عند الزجالي صاحبني بحل أخوك، وحاسبني بحل عدوك رقم 1586 ومايزال مسموعا ذكره ابن شنب بصيغة عاملني كيف خوك، وحاسبني كيف عدوك رقم 1172 وهو أيضا عند زمامة رقم 554 ومن أقدم الصيغ في هذا المعنى تعاشروا كالإخوان وتعاملوا كالأجانب. المستطرف 1 : 33 وراجع شرحنا للمثل عند الزجالي

234ـ إلي = إلين أي إلى أين. وقريب من هذا قول بعضهم : ومن ذا رأى أرض بغير سماء.

235ـ مثله : السر في الساكن لا في المسكن.

236ـ عند الزجالي : المنحوس في بيض يعثر. رقم 323

237ـ تيبت = تابت، إذا خرجت : أي خرجت إلى الشوارع، وسيتكرر هذا المثل

238ـ قال الجامع إن هذا من صنعه ومما يقال العتاب حياة المودة، العتاب صابون القلوب

239ـ الصخا= السخاء، شمل = شامل، والمثل عند ابن عاصم إذا كان السخا من الشامل لايسبقه به أحد. رقم 55 وقريب من هذا المعنى قول بعضهم :

يجود علينا الخيرون بمالهم ونحن بمال الخيرين نجود.

240ـ بالوقيف = بالواقف، وهو عند الزجالي رقم 456 وابن عاصم 252.

241ـ يلزم يعض، وهذا عند تيمور الكلب مايعضش في ودن أخوه رقم 4239 وعنده أيضا مو الكلب يعض ودن أخوه رقم 8129 وعند ابن شنب الكلب ماياكل خوه رقم 1550

242ـ والنس = والناس وهو عند ابن سودة 31 الله يجعلنا غابه، والناس حطابه، واللي حطب شي عود يسخن به.

243. إِذا تَري حمارك يمشي لاتزِيد مَنْخَصْ.

244. أمَرَّ هِي التبَرْنُونَه من الحَجَرْ.

245. إذَا كثر الطّير خَري بَعْض لبَعْض.

246. العبد من طينة سيّده.

247. اللّي يحْصَلْ فالبير يقَلّل فالدّعا.

248. الأندلُوسْ الشّر والنّحوس.

249. الغَلا جَلّيبْ.

250. افْتَشْ لبَنتَك رَجلْ، ولولَدَكْ وَصُولْ.

243ـ هوعند الزجالي رقم 5 وقد ذكرنا نظائره، فارجع إليها هناك ومنخص = منخس

244ـ التبرنونه البرد (وفي اللهجة المغربية الحالية تبروري) ومن المعروف آن البرد يكون أحيانا كبير الحجم ويفسد المحاصيل. وأمر أي أضر.

245ـ هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 64.

246ـ استعمله بهذا اللفظ ابن الصباح المدجن في رحلته عند حديثه عن عوائد أهل فاس في عهد سوكيهم عن بني مرين (56) وورد هذا المثل في شعر الأندلسيين، يقول السميسر

إذا رأيت العبد فاحكم على	مولاه من ظاهر مرآه
دليل حال المرء عبدانه	والعبد من طينة مولاه

ويقول ابن مضاء القرطبي (وهو غير ابن مضاء النحوي المشهور)

قد جاءكم فاضح الهلال	يعبق بالمسك والغوالي
لاتنكروا نشرها عليه	فالعبد من طينة الموالي

الذخيرة 1/1 : 886.

247ـ هو عند الزجالي من وقع في البير يقلل في الدعا رقم 1372ـ ومثله عند ابن عاصم رقم 636

248ـ قال الجامع إن هذا الكلام له وقد كرره. وانظر رقم 406 والأندلوس الاندلسيون.

249ـ جيب = جلاب. وهذا المثل عند الزجالي تحت رقم 286 وقد أشرنا إلى نظائره في المغرب والمشرق

250ـ رجل : يعنى يصونها ويرعاها، وصول أي مطيعة

251. إذا اتْرَفَه الانْسان فَسَق، وَإذا افْتقَر سَرَق.

252. الملك الضَايِع صفات الممْلَكة وبقت الطبايع.

253. اصمَعْ واسْمُتْ وانْظُرْ واسكُتْ.

254. المُحْقَرات هِيَ المُهْلِكات.

255. أَرْقي القلبَق فالخَل، قال : مَراق انْ اخر هُوذِي.

256. إذا أُذيلَك القَمَر لا عليك مِن النُّجومْ.

257. اللّهْ اللّهْ فَالْحَسَبْ.

258. أَممَّر ماهِي الغُرْبا.

259. احان ماعُ في قُدور وهو مَعْنا في طَواجِن.

260. الصَّدَقه تَدْفع البَلِي عن العَبْد والعَبْد لايعْلَم.

251ـ هذا في أمثال المولدين كالزنجي إن جاع سرق، وإن شبع زنى الميداني 2 : 173 وفي القرآن الكريم إذا أردنا أن نهلك قرية أمرنا مترفيها ففسقوا فيها، تنقل الى رقم 246 وتوضع بعد كلمة السميسر

252ـ صفات = صفت أي انقضت وانتهت. وصيغة المثل عند الزجالي ولد ملوكي ان ضابع. صفا الملك وبقت الطبايع. رقم 1945.

253ـ اصمع = اسمع، واسمت = واصمت. وفي الأمثال المغربية المسموعة شوف واسكت مترية بميات مثقال. داود رقم 925 وابن سودة : 657.

254ـ هذا كقول الشاعر :

ومعظم النار من مستصغر الشرر.

وقول الآخر

قد يبعث الأمر العظيم صغيره.

255ـ القلبق السلحفاة، ارقي = القى، مراق ان : مرقاً أي هذا مرق آخر.

256ـ اديلك = أضيء لك، وقد تقدم ذكره تحت رقم 111.

257ـ يقال في الحفاظ على الحسب والنسب أو في العناية بذوي الحسب كما قيل ارحموا عزيز قوم ذل

258ـ أي ما آمر الغربة.

259ـ تقدم ذكره تحت رقم 36 وإحان . احنا أي نحن.

260ـ البلي = البلا. والمثل مأخوذ من قول بعضهم صدقة قليله تدفع بلايا كثيرة صاحبها/لايعلم ولايدري (فرايتاغ) وعند ابن شنب الصدقه تنفي البلا رقم 1069 وعند بن سودة 530 : الصدقه تا تدفع البلا.

261. الْبدَاوِي والْفَرْ لاتدلْل ُالدّار.

262. الوِلايَة تَحْتّج جلْسَه ولَبْسَه وعَبْسا.

263. اخْرُج مِنْ بلَدَك، وبُلْ بالواقِفْ.

264. التَهمَت ْجَدَّتى لثَقْب ادْنَيْها.

265. البَخْت فالاصَرْ وفالبَحَرْ وفالمَهَرْ.

266. إذا انْكَملت نَقَصَتْ.

267. الفُضُولي يَحْتج يكون مُرَسْمَل.

268. الرَّجيِل بَحَلْ قَنْجيرْ ارْمِيلُ عَظَمْ وخلّيه.

269. المُرِيب يِقُل خُذوني.

270. احْمَل جَفَاها في كَفاَها.

271. الجارْ قَبْل الدّار.

261ـ تقدم ذكره تحت رقم 16

262ـ تقدم ذكره

263ـ تقدم ذكره تحت رقم 240

264ـ تقدم ذكره تحت رقم 160

265ـ تقدم تحت رقم 118

266ـ في هذا يقول الشاعر

إذا تم شيء بدا نقصه   ترقب زوالا إذا قيل تم

ويقول الرندي : لكل شيء إذا ماتم نقصان

267ـ مرسمل : أي صاحب رأسمال. ويقال اليوم : الفضولي بشكارتو كما يقال : فضولي بلا شكارة (الشكارة : وعاء من الجلد تحفظ فيه النقود واستعمالها قديم انظر دوزي 1 : 77

268ـ الرجيل = الرجل، وقنجير : كلب، وارميل = ارم له

269ـ صيغة عامية للمثل المعروف : كاد المريب أن يقول خذوني

270ـ عند الزجالي : جفوه يكفوه رقم 778 وابن عاصم : إش يقوم كفوها بجفوها رقم 139.

271ـ مثل معروف ومسموع. داود رقم 161 وابن شنب رقم 145.

272. أري بَخْت وخُو زُغْلَه.

273. المَرَا موَّاره، للْخَيْر نَكْرَه، للدّقيق دَمْرا.

274. أرْبعين يَّام بقى ذنب الخنزير فالتَّخْت وخرجْ بزيادة عوْجا

275. الوَفا زَيْن العبادْ.

276. الفَظَالْ بَحَلْ مِسْك اقل شِي يفوحْ.

277. أوليد الرّجِيل إوْبار مغَطّيا.

278. البداوي حينْ يلّس في راسْ بشُ يفتّش عظمْ.

279. الهروب في مَوْضعُ زُغْلا.

280. البَحَرْ كُلّ مليح.

281. إشْ يصَاعُو زاج مَتِي الرّوس في فَرْد قَدْرا.

---

272. اري هات. اعطيني وخو- وخذ. زغلا شجاعة وهو كالمثل الفصيح قاتل بسعد ولا فرع
273. موّاره متقلبة. نكره = نكاره. دمرا دمارة وسيتكرر وفي الحديث ينكرن العشير
274. يام - أيام التخت القالب ويقال في مصر ديل الكلب عمره مايتعدل ولو عقت فيه قالب تيمور رقم 1264.
275. تقدم ذكره.
276. الفظال = الفضل والفضيلة وقريب من هذا المعنى قول أبي تمام :

وإذا أراد الله نشر فضيلة طويت أتاح لها لسان حسود

والمسك يضرب به المثل في فوحان الرائحة.
277. أي أولاد الرجال أو بآر مغطاة، وهذا يذكر بقول الحطيئة :

ماذا تقول لأفراخ بذي مرخ زغب الحواصل لا ماء ولاشجر

278. البداوي - البدوي. يلس = يجلس. بش دبره وهذا المثل عند الزجالي من جلس بلا شعر يطلب في راس قول عظم. رقم 1433 وقد ذكرنا نظائره هناك.
279. تقدم ذكره تحت رقم 212
280. مليح = مالح أي ملح.
281. يصاعو - يسعو. أي يتسعون زاج = زوج. متي - متاع. في فرد قدرا في قدرة واحدة. وصيغة المثل عند الزجالي لس يسع فالقلب نفسين، ولا فالعمد سيفين رقم 1195 وعند ابن عاصم ... يسع قالب نفسي اي نفسين. وقد ذكرنا نظائره في شرحنا للمثل عند الزجالي

.282 الفَراع مَقْسومْ.

.283 إذا أَرَيْتْ السَّنه بَكير مَثْلوجا، والله يَعْلَم أنْ تِكُنْ مَفْلوجا

.284 إِذا رأيت في ذِي الزّمان زاهِد كُن ازْهَد وازْهَد، وإذا رأيت لايِم كُنْ اليمْ والْيَمْ.

.285 الصَّبْر مِن الصبِّرْ.

.286 الجنيزَه في دارْ جارَكْ نزيها.

.287 المَوْت عَلَى كُل رَاقَبه.

.288 الله يَنجينا ممّن يَعْرَفْنا.

.289 الله الله فالخَيْر.

.290 الخَيْر هو اللّي يَبْق.

---

282 الفراع = الفرع، مقسوم : مكسور، والمثل بلفظه عند الزجالي. رقم 194.

283 إذا أريت = إذا رأيت. وقد تقدم بصيغة إذا أثلجت أفلجت والمعنى أن السنة الفلاحية تكون جيدة

284 شرحه الجامع بقوله أي كن أنت أزهد وأزهد في صحبته وأليم وليم في صحبته. هذا في حال الماقت (المقيت) الذي هو زاهد في الدنيا من أجل الفقر ويرغب فيها به.

285 لعله كقول بعضهم :

الصبر كالصبر مرٌ في مذاقته لكن عواقبه أحلى من العسل

286 الجنيزة = الجنازة. نزيهة = نزاهة أي نزهة. ولعل معناه ما يكون فيها من اكل وسماع أو أنه كقول الشاعر مصائب قوم عند قوم فوائد

287 يقدم بصيغة الموت زايركل حي رقم 14 ويقال اليوم الموت علينا حق وفي القران الكريم (كل نفس ذائقة الموت)

288 هذا كقول أعرابي : اللهم احفظني من الصديق فقيل كيف قال لأني متحرز من العداوة. ولعلي بن عيسى

احذرِ عدوك مرة واحذر صديقك ألف مره
فلربما انقلب الصديق فكان أعلم بالمضره

289 فيه حض على فعل الخير. وفي القران الكريم ايات كثيرة في ذلك منها (وافعلوا الخير لعلكم تفلحون).

290 ماخوذ من قول عبيد بن الأبرص

الخير يبقى وإن طال الزمان به والشر أخبث ما أوعيت من زاد

291. احْرُسْ أحارِسْ ماتَخ الا ماعْطِك.

292. الفَقْر مَتْلَفة لِلْعِلْم والأدب.

293. المالْ في الغُرْبة أهْلٌ وأوْطان والْفقْر في الأحِبَة همٌّ وأحْزان

294. احْشَلْ تَدْري احشَلْ يِخَصَّك.

295. الرُّقادْ فالتلَّس، والحديثْ مع إبْليسْ.

296. الضَحْك بما يُسلى الصُّدور.

297. الْتَهمْ لِلْمالِح وتَهْواه، واذْكُرْ فَعايِل وتَنْساه.

298. إذا كَثُرَت القدْرَا قلّت الشَهْوَة.

299. إذا وقَعَت الضَّرُورَة ارْتَفَعت الْمَشُورَة.

300. إياك وصُحْبة التّاجرْ.

301. الياتيمَة ماتَحْتَجْ زِينَة.

291ـ تقدم ذكره تحت رقم 98

292ـ مما يقال في هذا المعنى : نعم العون على طلب العلم : المال.

293ـ هذا من أمثال الخواص غنى المرء في الغربة وطن، وفقره في الوطن غربة. وهو منظوم في قول بعضهم

الفقر في أوطاننا غربة والمال في الغربة أوطان

294ـ احشل = اشحل أي كم وسيأتي ذكره تحت رقم 424

295ـ فالتلس = في التليس. والتليس كلمة لا تينية الأصل، وهو نوع خشن من النسيج العبط كان بعض الفلاحين والعمال والمتصوفة يتخذون منه لباسا (أنظر دوزي) وقد علق الجامع على هذا المثل بقوله هذا في حال الماقت (المقيت) الذي هو زاهد في الدنيا من أجل الفقر ويرغب فيها به،

296ـ تقدم ذكره تحت رقم 46.

297ـ التهم = تذكر،للمالح = للمليح.

298ـ القدرا = القدرة أي إذا كثر الطعام قلت الشهوة

299ـ من أمثال الخاصة

300ـ تقدم ذكره تحت رقم 221

301ـ الياتيمة = اليتيمة، وقد تقدم ذكر المثل تحت رقم 140

302. أُقِيصَت البُحُور واشْ أُقيصَت القُلُوبْ.

303. الكِبْر ضَامِن الهَلاَكْ.

304. انْكَسَيْنَا وَانْتَسَيْنَا.

305. اللّٰهْ يَعْطِينا منْ كُل شَيْ القوتْ.

306. الْمِي الراقِد لاتجوزُ.

307. اللِّي يفْتش أصول القَمْح إِشْ يَكُل.

308. اغشت أَوَّلُ تين واخرطينْ.

309. الاسم لِمَيْمُونْ وَالمَنْفَعَة لِسِدُ.

310. الرَّاتب راتبًا العَلوفَةُ عَلوفَةً الصَّيِّفَةُ صيفَةً العَصِيرُ عَصِيرانْ.

311. أَفْعَالْ الْغَايِط أوّ لهارَحَه، وَآخرها فَيْحَا.

312. الفَاهِم بِغَمْزَا والحِمَارْ بِهَمْزَا.

302- أقيصت قيست. ولعل المعنى أن قلب المرء لايدرك غوره وفي هذا المعنى يقول بعضهم

وتزعم أنك جرم صغير وفيك انطوى العالم الأكبر

303- تقدم ذكره تحت رقم 24

304- صيغته عند الزجالي : اكتسين وكسين. رقم 389

305- لعل معناه الله يعطينا مايكفينا وعند ابن سودة الله يعطينا حقنا بالرفق ص 41.

306- المي= الماء وهو مسموع ذكره ابن سوده بالصيغة التالية دوز على الواد الهرهوري، ولا تدوز على الواد السكوتي (ص : 303)

307- لعله يقال فيمن يبحث في مصدر الشيء هل هو حلال أم حرام.

308- صيغته عند الزجالي إذا ريت التين، ابشر بالطين رقم 17 ومايزال مسموعا بلفظه في تطوان غشت اولوتين وآخر وطين. راجع شرحنا لمثل الزجالي .

309- تقدم ذكره تحت رقم 225

310- شرحه الجامع باللاتينية ولعل معناه أن كل شيء ينبغي أن يكون كما يدل عليه لفظه

311- الغائط العذرة، رحه = راحة. فيحا = فائحة وفاح في الاستعمال الفصيح لا تقال في الرائحة الخبيثة وإنما تقال في الرائحة الطيبة.

312- مثل معروف، وصيغته عند الزجالي العاقل يغمز، والأحمق يركز رقم 306 وقد ذكرنا نظائره في شرحه

312م. الأُصول، هي تَصُول.

313. المَلِيحْ منالتُّفَّاحْ وَلَوْكين مع الكُرَّاثْ.

314. اللِّي فالقُلَيْبَا تِخَرَّج الشُّرَيْبَا.

315. الجَلِيسْ عَلَى الغَدِيرْ عَوَّام.

316. أعُوذُ بِاللَّه مِنْ عِلَّةً انْ طَويلا، ونَضْرا نُون فَتِيلا، وقيلَه بِمسيلا.

317. الحُبَارِي، أَنِي منُّ بَارِي.

318. الفَحَلْ كُلْ مِنْ أَي ياكُلْ وَلاَ تَشْرب مِنْ أَيْ يشْرب.

319. أَش مَاتَعْمَلْ مَعَ أَحْوَل جَنْبِيا يِنْظُرْكْ.

320. اللي يَكْرِي سوتُ اشْ يَلّس عليها.

321. اتْرُكْ صاحِبْ سُو بِماجِزْ عندَهْ.

312م. عند ابن سودة الأصول، تاتصول (ص7) وقد ورد في آخر زجل يغني به في نوبة الاستهلال
الأصول تصول وخل من قال يقول.

313. كين = كان والكرّاث بقل فيه أنواع فمنه الكراث الشامي و الأندلسي والكراث البستاني وكراث المائدة إلخ. راجع قاموس دوزي.

314. القليبا القلب، الشريبا الشراب، و هذا كقولهم اسقه وسقصه، وكل ماعنده ينطق به ابن شنب رقم 26 وقد ذكر مصادره، وهو مسموع عندنا، ومثله عند الفرنسيين .Le vin delie la langue

315. الجليس= الجالس. والمثل عند الزجالي بلفظه رقم 252 وقد ذكرنا نظائره عند ابن عاصم وغيره

316. تقدم ذكره تحت رقم 54 بصيغة العلة إذا طالت أقبرت، وقوله : وقيلا أي وقله، وبمسيلا أي بمسألة وقد علق جامع الأمثال على هذا الكلام بقوله «الأول معلوم والثاني امرأة غيرمحصنة لحكمة عين نظرتها تريد أي (أين) والثالث الفقر المخجل الذي يدعي (يدعو) للمسألة»

317. الحباري . فرس يشبه لونه لون لحم طائر الحبارى عندما يشوى (راجع دوزي) أني = أنا من باري = منه بريء.

318. الفحل = الحيوان مثل الثور ونحوه من أي = من أين.

319. جنبيا ينظرك أي ينظر إليك شزرا.

320. سوت سواته، اش يلس لايجلس والمثل ونظائره في شرحنا لأمثال الزجالي رقم 1259

321. سيتكرر تحت رقم 331 وصاحب سو يقال أيضا شيخ سو وبما جز= بما جاز. وهو معنى الحديث : إذا لم تستحي فاصنع ماشئت

322. أَحْسَن أمْرَة مَن وَلاَ بِنْتْ من.

323. الأحْوَلْ فِي بلَدِ العُمي يُسَمَّى أبُو العُيُون.

324. البَغَلْ عَلَى كُليه وَالزّميل من أَيْ يَريهْ.

325. ارْغَب السَّفيهْ يَطْلَعْ عَلَى مُخَّكْ.

326. اعْطِي الكَبْش لِمَن هَنّك الكَرْش اعْطِي الكَرْش لِمَنْ يهّنك مَرَاقُ.

327. اللَّه يَجْعَل شَتْوَتْنا شَاتِية وَصَيْفَتْنَا صَافِيا.

328. ادْفَع صَاحِب سو بِمَا جزْ عِنْدُ.

329. اللِي يزْرَع الشّوك لايَمْشي حَافِي.

330. الرَّافق لَلرَّحا زِحَامْ.

331. اترِكْ صاحِب سَوْ بِما جزْ عِنْدُ.

332. الَّسْ لَهَرْق الغَدَار وَاشْ يخصَّك مَرَقُ.

---

322. لعلّه يقال في الحرص على تزويج البنات.

323. عند الزجالي : الأنقر في بلاد العمي يسمي أبو العيون. رقم 147

324. كليه = كلاه، والزميل = والزمال أي البغال أو الحمار من أي يريه = من أين يراه

325. على مخك : أي على راسك، وهذا من قبيل قول المتنبي :

وإن أنت أكرمت اللئيم تمردا

326. ورد عند الزجالي مختصراً اعط الكبش، لمن يهنيك الكرش. رقم 417 وهو أيضا عند ابن عاصم، وله أشباه ذكرنا بعضها في شرح الأول.

327. مايزال مسموعا وقد ذكره ابن سودة الله يجعل صيفنا صيف واشتانا شتا ص 32

328. سيتكرر تحت رقم 331 وصاحب سو يقال فيه أيضا شيخ سو. وبما جز = بما جاز ويبدو أن معنى المثل قريب من معنى الحديث إذا لم تستحى فاصنع ما شئت.

329. سيتكرر هذا المثل تحت رقم 1099 بلفظ من زرع وتحت رقم 1136 بلفظ من يزرع.

330. له علاقة بمثل الزجالي وابن عاصم من واظب الرحا يطحن والرافق = الرفيق ولعل معناه أن المرء لايذهب إلى الرحا مع آخرين يذهبون للغرض نفسه فيزاحمونه.

331. تقدم ذكره تحت رقم 321.

332. الس = اجلس، والغدار = الغطار أي الصحن.

334. المرا المرَاقه زيدْ فِي حقَهْ و الحرَاقه زِيدْ في خبْطه

335. النَاس بباب الملِك كمثلْ الزُقوقْ من ينْفُخْ فيه انْتفخْ

337. الحمَار صوَاب للدَارْ، وزيدُ قنْطَرْ.

338. الرَّهْن بيد القَصرّْ.

339. إذَا عدَم الْفيلْ في عِظامُ رَسْميل.

340. الجار اللَطيف يكسبك الحاجَ الرَافعة؟

341. إذاَ فيتك الطَّعَم قُلْ شبَعْت.

342. الولْد القاصِي يولد الولَد العَاصِي.

343. البَحْر داخِلُ مَفْقُود وخارجُ مَوْلُودْ.

345. الوَجْه لُو دُفْعَه.

334ـ المراقة: التي تحسن إعداد المرق (يعني تجيد الطبخ) والحراقه: التي تحرق الطبيخ وعند ابن سودة 466: المرا المراقا تايزيدها في الصداق..
335ـ الزقوق: جمع زق وهذا كقوله معاوية: نحن الزمان، من وضعناه اتضع، ومن رفعناه ارتفع
337ـ صواب: صوبه اي وجهه. قنطر: قنطار أي أنه يعرف الدار [illegible] المثل: حمار بحمار لدي يدري الدار أجود عند الزجالي وابن عاصم.
338ـ تقدم ذكره تحت رقم، 73 والقصر= القصار
339ـ عدم: هلك وهو عند الزجالي: إذا عطب الفيل في عظام رسميل رقم 48 وقد ذكرنا نظيره هناك
340ـ للطيف في لهجة الاندلسية معناها السي. والحاج الرافع: الحاجة الرفيعة. ولعل المثل يقال بصيغة الاستفهام
341ـ تقدم ذكره رقم 157
342ـ الولد: الولد [illegible] القاسي ومعناه الولد [illegible] ومن أشبه أباه فما ظلم وفي الأمثال أيضا: العصا من العصية.
343ـ ذكره فرايتاخ: بالصيغة التالية: إن الداخل للبحر مفقود، والخارج منه موجود.
345ـ لو دفعه: [illegible] المثل المولد: صلابة الوجه خير من غلة بستان

346. إِذَا يَعْجَبَكْ رُخْصُ فالطَّرِيق تَرْمِي نُصُّ.

347. اوقَدْ فالصَّغير أنَّ الْمُعَامِلْ كِجِينا.

348. الْعَانَه الْمَنْتُوفَه والزُّب الْقايم.

349. الْمَبْخوت شَرَاكْ أَوْجَوَارْ.

350. أَحْسَنَ قَحْبا مُسْتَتَارا وَلاَ حُرّ مُنْبَهِرا.

351. اِشْ كُل مُدَوّر كَعْكْ.

352. اللي يَعْمَلْ حُزْمَه ثقيلَه لعُنْقُ يَحْمِلَهْ.

353م. الكَلِيم أُنْثَى وَالجَوَاب ذَكَر.

354. البَلِيغ لاتوصِيه وإن أَوْصَيْتُ لاَخَيْر فِيهْ.

355. الزَّرِيعَة اللَّطِيفه سَرِيقة الْبَداوِي.

356. إِذَا انْكَمَلَتْ نَقَصتْ.

356م. الراجل الذي يفتح البب بقرون، اجبد لابنتك من انكون.

346ـ مثل معروف، وصيغته عند ابن شنب إذا عجبك رخصه، في الدار تخلي نصه رقم 75 وقد ذكر عددا مهما من نظائر المثل ومنها المثل المولد عند الميداني من اشترى الدون بالدون، رجع إلى بيته وهو مغبون.

347ـ فالصغير أي في الموقد الصغير، المعامل الشريك كجينا - قد جاءنا

349ـ أي شارك المحظوظ أو جاوره، وعند الزجالي اشرك المسعود ولا تعامل رقم 450

350ـ شرحه الجامع بقول (البُهر بالضم تتابع النفس، والانبهار مثله واسهار الحرة كناية لها بالكشف)

351ـ هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 126 وعند الرجالي ماكل مدور كحك رقم 1304 وقد ذكرت نظائره هناك

352ـ هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 697 وعند الرجالي على صلب يرفعه راجعه تحت رقم 1410

353ـ الكليم = الكلام، وقد تقدم ذكره تحت رقم 127 بلفظ السؤال أنثى

354ـ عند ابن عاصم البالغ لاتوصيه رقم 171 والمثل العربي عند الميداني أرسل حكيما ولاتوصيه

355ـ الزريعة البذور، اللطيفة الرديئة، سريقة = سرقة، البداوي - البدوي والمقصود به الفلاح

356ـ تقدم ذكره تحت رقم 266.

356م الراجل = الرجل، البب - الباب، وانكون أعجازه (من الكلمة الإسبانية anca أي عجز وردف وقد ذكر جامع الأمثال أن هذا الكلام له ومعناه أنه مطيع يحسن معاشرة زوجته ولهذا يوصي صاحب المثل كل والد بالإمساك به زوجا لبنته

357. الزمر في الأصابع.

358. الزمر يعلَّمك الشَّطْح.

359. أهْيَنْ هُو رُجوع اللَّبَنْ لضلْعُ، مِنْ خُروج الإنْسان من طبع.

360. أمْ الحَسن الذي شنِطَه قحْلَه بليْله تقُلْ غاق.

361. اللحَم إذِا عَرَق والحوتْ إذا احتَرقْ.

362. الزُّغْله في موْضع الخَصارة خَسَاسَة.

363. إن شَلَبُ إشط الْق ربِقا، شى الغُنْ رَايُ نولي طُرُنْبقا.

364. أحْسَن قحبه مُسْتَتَره.

365. المَرا موَرَه، للدَّقيق دمرّا، للخير نَكَّره.

---

357. أي ان مهارة الزامر في أصابعه، والمثل عند الزجالي رقم 107 وابن عاصم رقم 167 وفي مخطوط الزركلي رقم 10.

358. لعله يقال في الشيء يؤدي إلى غيره.

359. أهين = أهون لضلع – لضرع، وعند ابن سودة تاتزول لجبال من رحابه وما تاتزو لتر الصابع من مواليها (ص 176) وللمتنبي في هذا المعنى :

يراد من القلب نسيانكم وتأبى الطباع على الناقل

360. أم الحسن تسمى في المشرق بطائر الحسون، وسبب العبارة أم الحسن ذات الحزام الأسود تقول في الليل غاق، والمعروف أن غاق صوت للغراب، وشنطه حزام، وقحبه = كحلة سوداء والمثل يشبه قولهم بات ليلة في المرجه أصبح بن عم الجران ابن شنب رقم 422 وقد ذكر بعض مراجعه

361. لعله يقال في علامه نضج اللحم والسمك.

362. الخصاره الحسارة، الزغلة الشجاعه، لعله يقال في ذم الشجاعة في غير وقتها ومن أمثالهم في هذا المعنى الهروب نصف الشطاره وقولهم مر أخراه الله خير من قتل رحمه الله انظر امثلا أخرى في هذا الموضوع عند ابن شنب رقم 1913

363. هذا مثل بالألخميادو أي الاسبانية التي تكتب بحروف عربية وهو الوحيد في هذا المجموع وهو بالحروف اللاتينية

En salvo esta el que repica, si algun rayo No le Trompica

364. تقدم ذكره بصيغة أطول من هذه راجع رقم 350

365. تقدم ذكره تحت رقم 273

366. النّيا ابلَغْ مِن العَمَلْ.

367. اللِّي يَحْصَل فالطِّينْ يَفْرُكْ مصْوَابْ.

368. أمْرَد وقط، وَقَحْبَه وَقود، وَفَدّين جَنْب ويدْ، لاَتعْتَقدْ

369. اللَّهْ يَدْفَع عنَّكْ من تَحْسَنْلُ وَهُو يَسِي.

370. التَّمارَه تَقُلْ قطعْ اخْتِي، وَنْعَملْ غلّتَه وغَلتي.

371. اصْرِف الكَلْبَه يَنْصَرِفُوا القَنَاجِرْ.

372. الأَوْليا سَمْنِيا والثّنْيا عَسَليا، والتَّلْتا المخَرْيَة.

373. اللّه يعطينا في وَجْه مَنْ نَنْكَرْموا.

374. اضحك للأحمق يكشفلَكْ اسْط .

375. الوِيدْ الرَّاقد لاتجوزْ.

376. اقسِ القُلوب بِقَلْبَكْ.

---

366. النيا = النية، وهذا قول مشهور ومسموع وهو عند ابن شنب رقم 1898 وفي المستطرف نية المرء خير من عمله. (1 : 132)

367. مصواب = متاعه و ملابسه التي وقعت في الطين أي على من وقع في الطين أن يغسل ملابسه

368. وقود = وقواد، وفدين = وفدان، ويد واد ولعله يعني أن هذه الأشياء هي مما لا يأتلف مما لا يكون ولا يجتمع، مما يروى اتق شر من أحسنت إليه، ويقال الله يحفظنا من اللي عول علينا وما عولناش عليه.

370. الثماره = الثمرة وهو أي الشجرة، المثمرة يقال في فائدة الزبير.

371. القناجر الكلاب وهو جمع قنجر

372. صيغته عند ابن شنب الأولى عسل والثانية سمن والثالثة قطران رقم 413 وقد ذكر في شرحه أن أهل مدينة الجزائر يقولونه في حال الرجل الذي يتزوج' فحياته تنقسم إلى ثلاث مراحل الأولى تشبه بالعسل والثانية بالسمن والثالثة بالقطران ويقال أيضا الأولى عفو، والثانية تفو، والثالثة نتنتفو

373. صيغته المسموعة عندنا الله يعطينا في وجه من ندوز وهو عند ابن سودة 41.

374. هو عندنا ابن عاصم اضحك للصبي سيكشف لك است رقم 224 ومن أمثال المولدين لاتر الصبي بياض أسنانك فيريك سواد استه. الميداني 2 : 258.

375. الويد - الواد وعند ابن سودة 303 دوز على الواد الهرهوري ولا تدور على السكوتي

376. تقدم مايشبهه. أنظر رقم 46 واقس = قس.

377. أَحْكِي أَحْكِي اللِّي وَقْبَاعَه.

378. أنْتَ تفكَر لُو فَالْقَنْدوره، وهُو يُفكَر لك فالمطْموره

379. آشْ تبيع أبيَاعْ قلّ الصلْعة ظاهْرا.

380. البَكِير ولَوْكِينْ من الذَّكِيرْ.

381. أشْ شيِ كُل عَثْرا في مُخَده.

382. اش ريتْ شي مَرْزبه في سُوَة قِط.

383. اشْ شيِ كل مدوّر كَعك.

384. اشْ شيِ كل ماحْلب لَبَن ولاكُل مَاعْصِر جُوبَانْ.

---

377. وقباعة = وقبعة. والقبعة طائر معروف ويبدو أنه كالمثل معيزة هي ولو طارت، رقم 1102 ورقم 1140

378. القندورة تطلق على قميص أو عباءة بدون أكمام، والمطمورة حفرة عميقة تكون لأغراض مختلفة، وقد تكون هنا كناية على الحبس أو القبر ويقال في هذا المعنى أنا بالقمه لفم وهو بالعودلعيبي، ابن سودة 106 ومن الأمثال العربية القديمة أريد حباءه ويريد قتلي الميداني

379. الصلعة : السلعة.

380. البكير التين في أول ظهوره، كين = كان، الذكير الذكار (بالإمالة) وهو التين الذكر، وهو لا يؤكل وربما يعلق في أشجار التين للتلقيح ولا بأس بإيراد أبيات تشير إلى هذه الكلمة وتنسب إلى المامون الموحدي

أهل الحرابة والفسادِ من الورى	يُعْزَوْنَ في التشبيه للذُكَّار
فَفَسادُه فيه الصلاح لغيره	بالقطع والتعليق في الأشجار
ذكّرهم ذكرى إذا ما أبصروا	فوق الجذوع وفي ذرى الأسوار

381. ورد هذا المثل عندابن قزمان (زجل رقم 20)

داب نرسل لك كسا وزياده مر «ولا عثرا إلا في وساده»

وهو عند الزجالي لاعثرة إلا في مخدة. رقم 1981.

382. مرزبة أرزبة. وهي عصا قصيرة غليظة ويشبهه عند الزجالي حلزوم لس معها أي تدور تربط في دمها سور رقم 807 ومعنى المثل أن الإرزبة لا يمكن أن ترى داخلة، وفي القرآن الكريم د حتى يلج الجمل في سم الخياط، في سوءة القط.

383. تقدم ذكره تحت رقم 351

384. أي ليس كل ماحلب لبنا ولاكل ماعصر جبنا. وجوبان = جبن.

385. إذا يكُن القُصاب حُلُ مَقْطوعْ فالحلُ من أيْ ماتيد تاكُل كُلْ

386. اللِّي يوضب الرحا يطحَنْ.

387. اضْحكَنْ للصَّغير يكْشْف لك اسْطُ.

388. اَرّي ارّي، صفات قطاعتك صفاحرَي، اشْ تميَزْ اهْنا بَرْغَتَكْ، مُور يا قليل الرَاي لامْرتكْ.

389. ألْف صاحِبْ ولاَفَرْد عَدُو.

390. الْيُمْ تينا وغدي صنَاج.

391. اللي يَرفَعْ من غَدتُ لعَشتُ مايَنْعَقَر طُولْ حيَتُ.

392. إذا تري الدجاجه تبُق عيْن الفرَوج يَصر الصُّنَيْنَاجْ للبيْض

393. الصَّحيح لا تقسمُ والمَقْسوم لاتاكلُ.

---

385 القصاب = القصب أي قصب السكر، حل ـ حلو، فالحل = فالحلو، من أى = من أين، [illegible]
[illegible]
386ـ [illegible]
387ـ تقدم ذكره آنفا بلفظ اضحك للأحمق. راجع رقم 374.
388ـ [illegible]
[illegible]
ويبدو أن من المرددات الشعبية
389ـ فرد عدو . عدو واحد
390ـ [illegible]
[illegible]
البحيرة انظر ابن سودة : 630
391ـ [illegible]
[illegible]
392ـ [illegible]
393ـ [illegible]
أيضا في أمثال المولدين : لاتحركن ساكنا. الميداني 2 : 259.

394. الجارْ بالجار واللهْ مع الكُلْ.

395. اَدْرطْ لَوْ خَرَيْت.

396. أهل الْهِنْدِيْن، يخْرُجوا لَلْمسْكِين، بالطَّرْغا والسَكِين

397. أَرْمُلَة. الجُوعْ والْقِلَّه.

398. أهْلِين اَنْدَراشْ صَحَارِينْ، عملُوا اصْحار لَلْفِرِينْ.

399. إذا تذكر الحبيب، يصر الزبيب، وإذاتذكر الكلب يصر الْبَلْ.

400. الضُّراط مع الأَصَمْ نَزِيها.

401. اطْعَشَى بحلفا وهو يخرا طوالْ.

402. الصَّبَع آيْ ياوي لايَذِي

403. أَبْناء الْحَلِيلْ هم اللّي يَرْتَغَبوا.

---

394. عند الزجالي جاره بجاره، والعداوه خساره رقم 794 وعند ابن سودة الناس بالناس والناس بالله (ص 511) وابن شنب رقم 1871 وعند شفير الناس بالناس والكل بالله

395. ادرط = اضرط والمعنى أن من عمل عيبا كبيرا لايخجل من عمل ما هو أهون منه

396. هذا من الأمثال البلدانية، والهندين بلدة تقع في نواحي غرناطة وماتزال معروفة بهذا الإسم Alhendin والطرغا = الدرقة والمعنى أنهم لا يكتفون بنهر السائل وإنما يهددونه بالسلاح

397. أرملة = الأرملة، وقارن بالمثل عند ابن عاصم خبز أرملة واحد وصغيرا رقم 391

398. أهلين = أهالي، اندراش = أندرش، وهي مدينة في جهات المرية وتسمى اليوم ANDARAX صحارين = سحارين أي سحرة، أصحار = سحر، لفرين = للفيران

399. بصر = يسر، البل = هي الكلمة الإسبانية Palo أي هراوة وقد ذكرهما الزجالي مثلين منفصين اذكر الحبيب ويسر الزبيب رقم 419 وادكر الكلب ويسر المقرع رقم 420 وهما منفصلان أيضا عند ابن عاصم رقم 220 ورقم 221 وراجع النظائر في شرحنا لأمثال الزجالي

400. نزيها = نزاهة أي نزهة وهو بلفظه عند الزجالي رقم 243 وابن عاصم رقم 180

401. وهو عند ابن شنب رقم 325 الي ياكل الحلفا يخرا الحبل واطعشى = تعشى، والطوال الحبل والحلف = الحلفاء وهي نبات معروف، ومثل هذا في العبارة لا في المعنى قول الباخرزي

تركت لاتكل على التمني وبت اضجع اليأس المريح
وذلك أنني من قبل هذا أكلت تمنيا فخريت ريحا

402. الصبع = السبع، أي = أين، لايدى = لايؤذي، وهو عند الزجالي اللب أي ياوي مايادي رقم 375 وابن عاصم السبع أي ياوي اش يدي رقم 172

403. الحليل = الحلال راجع المثل ارعى السفيه يطمع على مخك رقم 325 والمعنى أن الإنسان يرعى أبناء الحلال الذين يلتفون لرعيه بكل سرور ولا يرغب السفهاء الذين يتكبرون

404. اللَّه يَجْعَلْنا فالْقُلوب وَلاَ علِيها.

405. النَّسْ فِي آخَرالزَّمان : حُضَّاق فُصَّاقْ عايزين الاقراق، قليلين الأرزاق.

406. الأنْدلُوس، الشَرّ والنُّحوسْ.

407. إذا تَرِي الحَجْلَة تَلْعَب مَعَ البَازْ أمَا فِيها من الْغَبَايِنْ.

408. إِذَا كنَّجَدْ رَجُلْ كِنَزَوَّج لأُمِّي.

409. إشْ عَقَرَكْ يابَغْل قالُ شدَتي.

410. العَاقِلْ بغَمْزَا والَحِمارْ بهَمْزا.

411. المُسِيكَنَه تخرج المَدفِينا.

412. الذِي رد الذَّهَبْ رُب، رَد الوَلَد دُب.

413. أَوْقِفُ الطَّردا نَخْرا.

414 م. أَوقف ينعوس وهزُّ يَرْقُسْ.

---

404. أي نسأل الله أن يجعلنا محبوبين لامكروهين

405. النس = الناس. حضاق فصاق = حذاق فساق. عايزين الاقراق أي حفاة، أويستحفون الضرب بها والاقراق جمع قرق وهو نوع من الأحذية

406. تقدم ذكره تحت رقم 248

407. الغباين : الحيل. أما فيها = ماأكثر مافيها

408. أي لو وجدت رجلا لزوجته أمي

409. تقدم مثله تحت رقم 228

410. تقدم ذكره رقم 69 وفيه : بززا.

411. المسيكنة = المساكنة أي المعاشرة. المدفينة أي المدفونة ومن أمثال الخاصة جواهر الأخلاق تتصفحها المعاشرة. فريتاخ.

413. أوقف = أوقفوا. الطردا = الطريدة. وهي سفينة حربية ولعل المعنى أنه لا داعي لإيقافها لأن ما ذكر يمكن أن يكون والطريدة سائرة أو أن قول ذلك غريب في أثناء المعركة

414. ينعوس = ينعس أي ينام، يرقس = يرقص

415. الدَّوْرا والتَّحليقْ، على مزود الدَّقيق.

416 إذا ىري سبُّول الجوز فالطين ازْرع الكتَين

417. أحمَقْ مايفْرَزْ كوعُ من بوعْ.

418. العاقِل سَريع الحرَاج قريب الفرَجْ.

419. الشَّعير مِن هُني والتَّبَان قلَي مِنْ أيْ.

420. الكَلِيم المَلِيح، ودا عُ رِيحُ.

421. اقْتلْ عدُوك مَاتَلْقَاه أكثرْ.

422 الرأي للرأي مسقلة.

423. اشْ مايولَفْ الغنزي يطْلقْ في دار الدَبا غ

424 احْشَلْ تَدْري احْشَل يَخَصك.

425. اسْكُنْ ضايق وَعِش وَصَعْ.

---

415. هو [illegible] عند ابن عاصم: الدور والتحليق على الدقيق رقم 198 وقد ورد في زجل لابن قزمان بهذه الصيغة أيضا

416. سبول = سنابل [illegible] الكتان وهذا من قول الفلاحين وفي كتب الفلاحة [illegible] يزرع في فبراير والمؤخر في مايه

417. [illegible] الكوع والكرسوع [illegible] رقم 1723 وقد سرد مصادره

418. الحراج = الحرج أي الغضب

419. هني = هنا والتبان = والتبن، من اي = من أين

420. [illegible] عند الزجالي: [illegible] رقم 1076 وقد أشرت إلى نظائره

421. عند الزجالي: اقتل عدوك لس تلقاه رقم 453.

422. تقدم ذكره وشرحه تحت رقم، 45 ومسقلة = مصقلة

423. [illegible] كل ما رعت السعْرى [illegible] عند ابن [illegible] رقم 1510

424. تقدم ذكره تحت رقم 294 واحشل = اشحل

425. [illegible] الأحسن هو الإنفاق على الطعام والشراب واللباس وما إلى ذلك

426. إذا أَذِيك جارَك، بِعْ دارَكْ.

427. الجَارْ قَبل الدَّار.

428. إشْ قال الْقَروزْ اللِّي يطح في عُنق شَي بهْ يَفوزْ.

429. أُقِيل لجُحا مَنْ يَفْكَر هَمَّك ياجُحا قال ابْنَاي القَحبات كثرا.

430. إنأَرَدَت الكَلَام بِإِنْعَام، اجعَلْ نَعَم أَوَّل الْكَلام، تَنال مُناك بِاحْترام.

431. اللِّي مَاع رُرُّ، مِن القَبْر ياتيهْ ضُرُّ.

432. الطَفَ الأَدِيم الغَرْنوق، والَطْفَ النِّس أهْل الصّوق، وأَلَطف الفَكْيا البَرقوق.

433. اشْ تفيد التّباخِرْ، والدّي من الدّاخِلْ.

434. أني ٱلأمِير، وأَنْتَ ٱلأمير، فمَن ْيَقود منيّنا الحَمير.

435. أنظُر لِمَنْ تَحْتِك ْتَشْكُرْ وأنْظُر ْلِمَن ْفَوْقك تَكْفُر.

---

426. تقدم ذكره تحت رقم 112

427. تقدم ذكره تحت رقم 271

428. تقدم ذكره تحت رقم 95

429. أقيل = قيل، من يفكرهمك من يهتم أي يشتغل بك، ابناي = أبناء، كثرا اي كثيرون

430. شرحه الجامع بقوله (نعم هي في آخر الكلام لتقصيره لو عملت ذي نعم)

431. رر لعلها كلمة يسكت بها الوليد أو أنها تطلق على الوليد نفسه، ولعل هذا المثل كالذي عند الزجالي : من حب لك، يرقص الليل كل. رقم 1685 وقد ذكرت عددا من نظائره

432. ألطف أحسن. الأديم = الإدام، والغرنوق طائر معروف، النس = الناس، الصوق = السوق الفكيا = الفاكهة.

433. تقدم ذكره تحت رقم 38

434. مثل مشهور. وهو بهذا اللفظ عند الزجالي رقم 226 وابن عاصم رقم 261 ورقم 791 وقد أشرت إلى نظائره عند الأول.

435. هذا كقول أبي الفتح البستي :

من شاء عيشا رخيا يستفيد به   في دينه ثم في دنياه إقبالا
فلينظرن إلى من فوقه أدبا   ولينظرن إلى من دونه مالا

وفي الأمثال المصرية اللي يبص لفوق يوجعه رقبته. تيمور رقم 428. وكلمة تكفر في المثل تذكّر بقول بعضهم :   كم عالم أعيت مذاهبه   وجاهل جاهل تلقاه مرزوقا
هذا الذي ترك الأوهام حائرة   وصير العالم النحرير زنديقا

436. أيْن حَبيبَك فمْ هُو عَدُوكْ.

437. إذا دعاك الْفقير، فالْبدار إليْه استشير، لأنّ برْجه عثيرْ

438. إذا طابَت النّفسا غنّتْ.

439. آكينْ يدْ مُلكْ ذي الحميَمْ نرْجعْلكْ أَني فيه طيّابْ

440. الغَرْب نَمْشي لَلشرْق نَطْلَعْ.

441. أي كُنَا بَقَيْنا وكَشْف الاسْط زِ يَادة.

442. القَضا قَهّار.

443. العِشْق بالْوَقحَة والبَيْع بالضّمانْ.

444. الشّطْح والغُنَى سلّم للزّنى.

---

436. فم = ثم، وقد تقدم ذكر هذا المثل تحت رقم 67

437. ساق الحامع حكاية بخصوص هذا المثل بالعامية قال، حكايته منسوسة (منصوصة) عما اتفق لي عد نصه يوم عشرين يوما من شهر يونيو عام 1587 في بير يوم أن زرت خديمة قشطلي اخت حامل (براسيل) في الكرم (الجنية) بجوار بيور فصحتنى (نادتني) بنوره وأنا نحمل التطاب إلى كرمها قد حسنى أربت ولدها بالحسانة فلم اعطتني شيئا من الفاكهة بل غصن سسان(سوسن) ولم كان فيها همة أن تسست عني كلامها بل كانوا يقطعوني لو لم احتفاظي منهم بالجنادل (الحجارة) فانصصت (تمثلت) المثل المذكوري.

438. طابت النَفساء أي حسن حالها.

439. أي لو يدوم لك هذا الحمام الصغير لرجعت فيه طياباً، والطياب عندنا هو القيم عند المشرقة

440. صيغته عند ابن عاصم : طلع لو الشرق من الغرب. رقم 483

441. هذا عند الزجالي كدي كن ياسيد وكتسف الأسطين رايد رقم 1133 وعند ابن عاصم فيم نحن أي كنا وكشف العورا زيادة. رقم547.

442. القضا = القضاء أي القدر.

443. بالوقحة = بالوقاحة، وفي معنى الشطر الأول يقول بشار

من راقب الناس لم يظفربيغيته وفاز بالطيّبات الفاتك اللهج

ويقول تلميذه سلم الخاسر

من راقب الناس مات غما وفاز باللذة الجسور

444. والغني = والغناء

445. أَكْلك جُمّار وعُنْك قعاّر، وعَيْشك دبّر.

446. افتَحْ ببابكْ بَش تفْتَخراوأصْلِحُ بَشْ تَنْستر

447. أرْبال الفَكْيا البَرْقُوقْ وأَرْبَل النَّسْ هو الدَنوقْ

448. الجديدْ جَدّ في جَدا والقَديم أَكثَرْ مَوَدًا.

449. الزُّعُوقَة تج الحُرِّيَه.

450. الزَّعِيقْ يُنْفَسْ شَيْخ.

451. الصَاق مِنْ تَحْت واليد فالْكُم .الوَجْه هُو الذي يحْكُم

452. اللّه يَزِد للْقَرْد شَمِتا ويَجْعَلْنا مِن الضَاحِكين

453. الهادِيَة مِنْ قَرْض المُشَبَاكِتْ.

454. الثَّوْب الشط يغط القَصير.

455. العاقبة على بب الدار.

---

445. الجمار هو شحم النخل وعنق = [illegible] قعار [illegible] وعيشك دبر أي دبّر [illegible] عيشك

446. مثل مسموع في المغرب والمشرق. أنظر الخميري رقم 33 وداود رقم 231

447. أربل = أكثر لحما. الفكيا = الفاكهة النس = الناس. الدنوق الذي يحب الاكل

448. ورد هذا المثل في شكل مقطوعة شعرية [illegible] في [illegible] القديم و[illegible] الأسماء. وفي هذا المعنى أمثال عديدة منها عند الزجالي لكل جديد لذة ولكل قديم حرمة رقم 1220 وعنده أيضا . البالي يتبع والجديد يرفع رقم 154 وقد ذكرنا هناك نظائر أخرى

449. الزعوقة الأمانة، تج = تاج. الحرية المرأة الحرة

450. الزعيق الدميم، ينفس = ينافس. الشيخ العجوز

451. الصاق = الساق. يقال في البنت التي [illegible] لا مروءة [illegible]

452. شمتا = شماتة. يزد = يزيد والمثل عند الزجالي [illegible] للقرد شمتة [illegible] من الضحك رقم 1015.

453. الهاديه = الهدية. والمشباكت = المشبكات، وهي السلال الكبيرة، من قرض من سعد

454. الشط الطويل

454. الشط والشاط الطويل ولقب به بعضهم كوالد ابن الشاط [illegible] وفي الأمثال المغربية الحالية . الثوب الوافي ما يحافي.

455. العاقبة = العقبة على بب = على باب قال الجمع [illegible] هذا المثل [illegible] وذكر في شرحه مايلي (أي أن الحزم يظهر في أقل أحوال الحازم)

456. القرد في عين أمّ غزَلْ.

457. اللّي يبد حُنّينا قُحَيْلة يَصْبَر لِحَرارة الجيرْ.

458. الحُر يحرزْ الثني

459. العاقبة على ببْ الدّارْ.

459م النّظار في وجّه المالحْ عباده والنظر في وجّه الزّعيق شهادة

460 اوْريله الظّلامْ توْريلك الضّوْ. واوريله الضّو توْريلك الظّلامْ

461. المُدِيلْ كالمُعْطِي.

462. انْتظار المُجَبَّنا خَيْر مِنْ أكْلَه.

463. اذْكُر منْ تهْوى ودعْ في لعْنتهْ طيْفاتْ

465. العَدُو اعْطيهْ أجانِحْ منْ حَديدْ

465. أرَى الْقَمْح اهْرَق الشّعيرْ.

---

456. مثل معروف وهو بهذه الصيغة عند تيمور وغيره انظر رقم 2234.
457. [illegible] عند الزجالي
من تحب النشادر تصبر لحرارة الجير رقم 1373
458. الحر غير واضحة ويمكن أن نقرأ الخوف
459. العاقبة = العقبة = على بب = على باب وعند ابن سودة 574 العقوبة بباب العتبة
459م [illegible]
460. لعله في معنى المثل العربي القديم أريها السها وتريني القمر
461. [illegible]
الخير كفاعله رقم 131
462. تقدم ذكره تحت رقم 219.
463. طيفاتة = طايفته
465. [illegible]
[illegible]
الرحمة
465. هذا موجود عند ابن عاصم بالصيغة التالية إذا أصيب القمح اهرق الشعير رقم 53

466. إذا جار علَيْك الزّمنْ وخانْ انْبعْ صوق الدُّخانْ

467. إذا ريْت اليَهودي يبْكي ادْري أنّ المُدجَل اتخمَر به، وإذا أريت المُدَجَلْ يَبْكي ادْري أن الجنْوي اتخمَر به وإذا بكى الجنْوي ادْر أنّ القَطّلانِ اتخَمَرْ به.

468. الشّرِي فالْمراحِل ساعَيا.

469. آفة القرَان حُسْنُ الظّن.

470. الّش ماعُ عَدُ بنيتَتُ تصوقُ لُو.

471. اللّي يَعْمل العَيْب لاينكر العقُوبة.

472. ابْنى وعَلّي ومورْ وخلّي.

473. النَسلّ الدَسَسْ من لا يخرج ضراط يخرج فسَاس

---

466. صوق = سوق. سوق الدخان هو سوق [illegible] وقد ورد ذكر سوق الدخان في فاس عند ابن أبي زرع والإدريسي قبله والحسن الوزان

467. [illegible]
منه ويضعف أمام من هو أقوى منه وهذا كقول بعضهم
وما ظالم الا سيبلى بظالم.

468. الشري = الشراء. ساعيا = سعاية أي سؤال. وعند الزجالي شرى اللبن فالمراحل سعاية رقم 1892 وعند ابن عاصم شرا الجبن فالمراحل سعاية رقم 452

469. [illegible] رقم 1330 وعند الزجالي [illegible] رقم 256 وعند ابن عاصم [illegible] كثرة الاطمئنان [illegible]
(طوق الحمامة 132)
أنت لاشك أحسن الناس ظنا ويقينا ونية وضميرا

470. تصوق = تسوق أي تجيء به أي من ليس له عدو تخلقه له بناته

471. [illegible]
د كيعمل الذنب ليستهل العقوبة رقم 336

472. مايزال مسموعا بصيغة ابن وعل وسر وخل ومور = ومر ولأبي العتاهية
لدوا للموت وابنوا للخراب فكلكم يصير الى تراب.

473. [illegible]

474. إذا فيتَك الطَّعام قُلْ شَبَعْت.

475. اخْرُج منْ بَلَدك وبُلْ بالْواقِفْ

476. الخُبْز للْقَمْح والقَدْر للملح

477. الطَّيْر الحَظُور فالزَّاجْ صَقي يَحْصَلْ.

478. القطاعْ تُطاعْ. وتطَلَع الْمِي للصَوماعْ. وتجعل لابن شجاعْ. يقَعْ عِنْد الانْصراعْ.

479. إضْهارُ الْكبرياء علَى أهْل الْكِبرْ عِبادة.

480. الْخُروج مِن الْحاصل. بحلْ وجع المَفاصِلْ

481. الذي يعْجبكْ ينْشبكْ.

482. الانس قاتولْ.

483. الجَهل غُمّاً.

484. إذ لَمْ تكُنْ في الخَيْل عارِفْ. فَخُذْ صَحِب الزَّارِيفْ

---

474. سبق ذكره تحت رقم 341.
475. سبق ذكره تحت رقم 240
476. لعل المعنى أن الخبز يكون حسب القمح الذي يصنع منه والقدر يكون حسب الملح الذي يوضع فيها
477. الحظور = الحذور أي الحذر، فالزاج صقي يحصل أي يقع بساقيه الاثنين
[illegible] عند الرحالي: الطير الحذور [illegible] رقم 130 وقد ذكرت بعض عناصره
478. [illegible] عند الرحالي [illegible] رقم 130 وقد شرحته وذكرت مايشبهه، وقد تقدم ذكر النصف الأول منه تحت رقم 147
479. مايزال مسموعا، ذكره ابن شنب الكبر على أهل الكبر عباده رقم 1417
480. الحاصل الحادثة والواقعة
481. ينشبك يتعلق
482. الانس اللطف والبشاشة وقاتول أي يقتل، ولعله يقال في عدم الاغترار بالبشاشة الخادعة
483. تقدم ذكره تحت رقم 186.
484. صاحب الزراريف أي صاحب الشعر الأجعد

485. أوْثَقْ مطْحنة إنْ معك انْطحه اليّمْ وغذا إشْ توّجعكْ

486. اعمَلْ وبَقِّي.

487. اتَّقي اللَّهْ في شُغْلك.

488. أعوذ باللّه من أحْوَلْ فصَي واشْكز طسَي واوْكَعْ قطَي

489. إيَاك صُحْبَة التَاجر إنَ ثُمْن الثمن يُرْجحوُدْ

490. إذا طاغَ التُّعْبَنْ ارْتَفَعْ.

491. اشْ مايوفَّر العَنْزى يخَلَّ في دار الدَّبَّاغْ.

492. اخْدَمْ بَيْدم انْتَ تطَنْ اقبَلَ انْ تَخْدَم وانْت تينْ.

493. أكْلُ ثُرادْ، وعيشْ رُقادْ، وليْما يَدْخُلْ اشْ يُرادْ

494. الزَلْط طلَيري، ردَني عُمَيري، زوْجَة كَفَي تُقْرنْلِي بلا دَرْهم وَلافلس، حَقَّ ما أني من الاكياس.

---

485. قال جامع المجموع [illegible] هذا الكلام من [illegible]، ويقصد بالمطحنة الاسنان، والمعنى [illegible] الاسنان إذا كانت قوية اليوم فستضعف مع الزمن

486. عند ابن سودة 566 عمل وبقي، وخل الزمان يلاقي

487. في شغلك أي في صنعتك وحرفتك وقد كان شعار الحرفيين رحم الله من عمل عملا و[illegible]

488. فصي [illegible] والاشكز [illegible] لا لحية له وطسي نسبة إلى [illegible] وهو الاسس والأوكع الأعرج، وقطي أي كالقط

489. تقدم ذكر الجزء الأول تحت رقم 221 ويرجحوه يزيدونه

490. [illegible] إذا طغى التعبان [illegible] رقم 30 [illegible] تحت رقم

492. [illegible] ولعل المقصود اخدم في شبابك كي لا تحتاج إلى [illegible] في شيخوختك

493. [illegible] اش يراد لا يراد أي لا فائدة منه، لعل هذا [illegible] زوجها العجوز أو العاجز

494. [illegible] (يعني الرهب اللازم لي) وعميري [illegible] زوجتي [illegible] ما أنا [illegible] والمعنى انه خفيف [illegible] ولذلك [illegible] عميرة [illegible] عند الرجالي [illegible] رقم 880

495. المشية النَعامية، والنَظْرة الكيلوخية، والوجْنة الكوْسجية، تدُل على السَره الخلابية

496. العِشْق هَجْمَة وَالبُغْضَة لقْطَة.

497. إذا كُنْتَ مَيْجم هَرَس، وإذا كُنْت مُصْمَرا انصبْ راسْ

498. ارْقينا دُجَيْجَة بالنُصْ.

498م. ابن آدم كان يقول شا عسى إش نقولو نحن هر

499. اللَّه يَدْري اش تَسْتُرْ الحيطَانْ.

500. الحره إذا صَبَرتْ، دَارَهَ عَمَّرَتْ.

501. أربع شيت هي تحتج تنهز فالدار وإذا خمدت لا فالدار ولا في صاحبا خير. الغربل واللحاف والبرمه والصحاف.

502. إذا حضر الواكيف، ارتفع التكليف.

---

495. النعامية نسبة إلى النعام، والكيلوخية نسبة إلى الكلوخ وهو الثعلب. الكوسجية نسبة إلى الكوسج وهو الذي لا لحية له، والسره = السرة، والخلابية = أي الجذابة
496. هجمة = [illegible] سريعة وقد يكون من اول نظره. ولقطة = لقية
497. مصمر = مسمار، وقد تقدم ذكره تحت رقم 122
498. أي عملنا شركة في دجاجة
498م. ذكر الجامع أن هذا المثل من صنعه، وسبب [illegible] قال لوقف الحصر وهو [illegible] لأمره بالسر ويفهم منه أنه في الشخص الذي يعمل بالعكس والضد
499. هذا كقولهم: ماذا في الزوايا من خبايا
500. هو بلفظه عند ابن سودة 248 وداره = دارها
501. اشيت = أشياء، تنهز = تتحرك، وتستعمل الغربل = الغربال، والبرمة = القدر، والصحاف = الصحون، وقد ذكر الجامع أن هذا القول من كلامه
502. ذكر الجامع أن هذا أيضا له وشرحه بقوله (أي من عيوب العروس [illegible] ومن عيوب الزوجة بحضور لذة الجماع، والواكيف كناية هان(هن) الزوج لأنه يوكف من البنات [illegible] من ذوات العطل)

503 ارْقِي بلاك يامسيْكان منْ عله اوله عمى اخرهْ بْطْلَانْ

.504 اِشْ كُل مْدور كعْك ولاكُل ماعُصرِ جُوبانْ ولاكل ماحْلبْ لبنْ

.505 القِط حيْن يَحْتَجْ قَرافل يخَدَّش.

.506 احْشَلْ على ذى المايتْ مِنَ الحَامِلِينْ.

.507 أنفكْ منِك وَإِنْ كَانَ أَجْدَعْ.

507م. الْجَديدْ جدًا في جدًا، والقَديم أكْثَرْ مودًا

واكِين الجديدْ خفيفْ ورَشَقْ، يحصَر القديم قليب ينْتَشقْ

واكَين يكون الجديدْ برًا القمَاصِلْ، هوت القديمْ فالقَلْبِ داخِلْ

---

503 [illegible] اي [illegible] باسيكان [illegible] ولعله في التحسر عن [illegible] الجماع

504 تقدم ذكره تحت رقم 351

505 حين يحتج قرافل أي حين يحتاج اكله

506 هذا عند الزجالي : كم من حمال على ذا الميت رقم 1141 وابن عاصم رقم 594.

507 [illegible] وفي [illegible] ولو كان [illegible] مجدامة داود رقم 986.

507م. هذا مثل في قالب زجل من بحر الرمل في المناظرة بين الجديد والقديم، ومثله في زجل يتغنى في موسيقى الآلة

الجديد يعشق ويلبس   لا تفرط في البوالي

انظر المثل رقم 220 عند الزجالي

حرف الباء

صفة البَحالية العامّية مِنْ نص أمثال العامّة [*]

508. بَحَلْ شَحْم قَرْد لا يعق مَن.

509. بَحَلْ كَلْب الورْد لايشُم ولايخلّي من يشُم.

510. بَحَلْ حرْث الجَمَلْ.

511. بَحَلْ قط لُبّ يَمْدَغْ الجوبان لَلْفرينْ.

512. بَحَلْ قط العَصير النَّفاقَه عَلَى ضَيْفُ
وَاش مَايَصْطَدْ لِرُوح

513. بَحَلْ رَحَلْ زَعْنون فَرْد ضينَه وَأرْبَعَه وَعشْرين كَلْب.

514. بَحَلْ قط السَّنَد يَفْطَر بشَمْس وَيَتغَذّى بخُرَافَة.

515. بَحَلْ قَطاطِسْ يَطورْ غُزْر كُفوز وقِلَّة صَيْدْ

---

[*] يوجد هذا العنوان في الاصل والمقصود به الأمثال التي تبدأ بكلمة بحل ولكن العنوان لم يوضع مباشرة فوقها.

508ـ صيغته عند الزجالي شحم قرد لايوكل ولا يدهن به رقم 1897. وهو عند ابن عاصم بهذ اللفظ رقم 462. ولايعق من أي لا ينتفع به.

509ـ ذكره الزجالي في حرف الكاف كلب الورد لايشم ولا يخلي أحد يشم رقم 1125 وهذا بنصه عند ابن عاصم رقم 591 وهو موجود في الأمثال التونسية والإسبانية راجع شرحنا لمثل عند الزجالي

510ـ يقال في الامثال المغربية كحرث الجمل دكو داود رقم 303 وعند ابن سودة اللي حرث الجمل دكو ص : 58.

511ـ لب من الأسماء الأندلسية وهو Lope والجوبان = الجبن ويمدغ = يمضغ

512ـ العصير فصل جني المحصول الفلاحية. على ضيف اي على سنده والنفاقة النفقه

513ـ زعنون اسم شخص. فرد ضينة أي واحدة من الضأن

514ـ السند سند الجبل ويبدو لي ان المراد هنا بلد كان يعرف بهذا الاسم بالقرب من وادي اش وفي لبنان سخريه يعرف عنلها في امثال شداسه اخرى وصيغه لمثل عند الزجالي بحل قط يتغدى شمس ويتعشى خرافه رقم 599.

515ـ قطاطس جمع قطوس اي قط. يطور اسم شخص. غزر كفوز اي كثرة القفز. والمثل عند الزجالي قطا ابن عصفور كثير القفز قليل لاخذ رقم 1806 وفي الدر والمكنونة ا ذكر لبني مرطير من أهل بلنسية. انظر ج 1 ص : 341. للمثل نظائر ذكرت بعضها في شرح هذا المثل

516. بَحَلْ زَجَل السَّرَفْرَفْ لاَ فُرُوش ولاَحلْيا.

517. بَحَلْ دُعَا قط بهَزّ شَفَتْ.

518. بَحَلْ رُمْح البَلَّم لاَ للزَّرْق وَلاَ للطَّعْن.

519. بحلْ مرزَبْتْ قَنْبَرْ كَيلْ فيها سبْعين با عْ والمرزبه مرزبه

520. بَحلْ فرَاسْ طبَّال بعينُ في جنبْ، منْ بلزمْ ذنبُ جنبْ

521. بَحَلْ شفْره مُوسْ الملُوسة والْقطاعْ

522. بَحَلْ خَرْية حَمْزا كَفز علَيْها الكَلْب السلُوقي سبْعينْ با عْ أَصْدَقْ في وَسَطَه.

523. بَحَلْ بَرْطل دارْ خَرا وغَزارة.

524. بَحَلْ فيس يَخْدم باللُّقْمَه.

525. بَحَلْ نزيهَة قَزالْ .

516ـ الزجل: شعر غير معرب كان شائعا في الأندلس، السرفرف: اسم شخص، فروش: [illegible] = [illegible]، وسيأتي بصيغة: بحل زجل ولد لرفرف لا فروش ولا مطلع، والتصنع والحشو من مخصصات عروض الزجل

517ـ بهز شفت أي بتحريك شفته، وسيتكرر هذا المثل بلفظه

518ـ رمح البَلَم: شوك عقرب البحر

519ـ مرزبت = مزربة وهي أيضا الازربة أي العصا الغليظة، وقنير: اسم شخص وكيل قاس وسيتكرر هذا المثل بزيادة في لفظه

520ـ لعل المعنى أن فرس الطبال [illegible] حيث يكون [illegible] وسيتكرر هذا المثل بصيغة مختصرة وورد في أمثال الرحالي [illegible] فرس طبال [illegible] رقم 1170

521ـ موس = موسى أي سكين، وقد تكرر هذا المثل في هذا المجموع

522ـ حمزا = حمزة: اسم شخص، كفز = قفز، أصدق في وسطه: أي وجد نفسه في وسطها وسيتكرر هذا المثل وهو وشبيهه من الأمثال التصويرية الساخرة

523ـ برطل دار: هو مايعبر عنه بالطائر الدوري، ويقال فيما لا فائدة فيه

524ـ فيس = فاس، والمثل موجود بلفظه عند ابن عاصم رقم 277 وفي الأمثال الأخرى لابن عبد الرندي 22. الفاس لايخدم إلا باللقم، وسيتكرر المثل فيما يأتي

525ـ نزيهة = نزاهة أي نزهة وقزال = غزال [illegible] على الشوك. رقم 1559.

525. بحلْ زمح الرشك عمل منْ سبع مسحي وفس وسكه للحرث

526. بَحَلْ زازْ فِي مَدَارِجْ نُصْ رِكَاضْ.

527. بحلْ جرْعوده قحْفهْ فالْخرا وذنبهْ مرْفوعْ

528. بحلْ مُسْمار جُحا

529. بحلْ مُهْر الرَابع زايِر ومُنْطلع.

530. بحَلْ أبو كوَار اتَبعْ يرْميكْ فِي خَرْية واللي يِعوَن يخليها فِي عُنُقْ ويَمْشِي.

531. بَحَلْ السَبَعْ مَعَ المَعيزة مِنْ أيْ نَبْديك يَانُصْ خُبْزا

532. بَحَلْ قُربَج يَوْم الرِزْق تَنْثَقَبْ حَوْصلَةْ.

532 أ. بَحَلْ تَنْبِيراتْ الزُرابي الرِزْق لَجيه وَهُوَ لاخْرَى.

---

525. [illegible] وفس وفس يقال في [illegible] وهو من أمثال المبالغة الشعبية

526. زازْ = ززأي ضرب. مدارج = درج، ركاض = ركض

527. جرعوده [illegible] قحفه [illegible] والمثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 310 وعند [illegible] [illegible] وصيرت في السماء رقم 1429. ومن أمثال المولدين [illegible] واست في الماء الميداني 1 : 217.

528. [illegible] وله حكاية [illegible] أن جحا باع داراً، وشرط على المشتري أن [illegible] [illegible] جحا [illegible] باتساء فيها ضرر بالمشتري ليعلقه في [illegible] [illegible] بما يقرب من ثمن الدار. انظر ابن سودة 497، 498 وقد انتقلت حكاية مسمار جحا إلى الأدبيات القشتالية.

529. [illegible] ومطلع أي مرور [illegible] بسرعة وكأن المثل في معنى قولهم ماسلم حتى ودع

530. أبو كوار الخنفساء، واللي يعون أي من يعاونه، ومعنى المثل واضح

531. عند ابن عاصم من أي ندخلك يانص خبزا. رقم 720.

532. قربج غراب. يقال في التشوم، وشوم الغراب معروف.

532 أ. [illegible] كالذي قبله وعند الميداني 2 : 258 لو بلغ الرزق فاه، لولاه قفاه

533. بحلْ سلوقِي الجُري والْغري.

534. بَحل شُرْطي اللُّقْمَا فِي دَقْمْ والشَريط في كد

535. بَحَلْ طاصْ اضْرب في حشية يطن كُلْ.

536. بَحَلْ قربَح يلَّس صاعه وَيقُلْ غاقْ.

537. بَحَلْ برسون أوَّل للزَّبل واخر للنّار

538. بَحَلْ صُبِيطْ أم جحا أول لبسة بثردا.

539. بَحَلْ تَصبْيح أمُّ القَرَابِقي كينَتْ تَعد فيه الثَراد

540. بَحَلْ خَدِيمْ شنوغَه شقِي مَلْعونْ.

541. بَحَلْ صنْدوق بَنِي إِسْرايِل غُزْر الحكْمه وَقِلّة التَوْفيقْ.

542. بَحَلْ شَفْرَة مُوسْ الرُّطوبه والقطاع

543. بَحَلْ حُوتْ مَوْكول مَلْمُوم.

533ـ سلوقي . من الكلاب التي تنتمي إلى سلوق في اليمن : والمعنى واضح

534ـ في دقد : في فمه. والشريط : الشريطة نوع من الحبال تقود به [illegible]

535ـ طاص : طاس، في حشية : في حاشيته وقد كان من عادتهم [illegible] ، [illegible] شاعر أندلسي (المغرب آ: 300)

فالمرء يختبر الإناء بنقره ليرى الصحيح به من المصدوع

536ـ قربج : غراب، يلّس = يجلس، صاعة = ساعة، غاق : اسم صوت الغراب

537ـ برسون : قفة يحمل فيها الزبل وأولها للزبل واخرها للنار وسيتكرر هذا المثل

538ـ صبيط : تصغير صباط، وهو الحذاء وبثردا : بترقيعة

539ـ تصبيح : [illegible] القرابقي : [illegible] وكان يستعمل في الحمامات [illegible] قناقب النساء.

540ـ شنوغة : معبد اليهود، والمثل عند ابن عاصم . خادم شنوغ شاقي ملعون رقم 397.

541ـ صندوق بني إسرائيل : الذي يحرزون فيه كتبهم وسيتكرر هذا المثل رقم 2591 [illegible] مسموعاً ذكره ابن شنب بعبارة مختصرة : صندوق بني إسرائيل رقم 2591.

542ـ تقدم ذكره تحت رقم 521.

543ـ حوت : سمك، موكول = ماكول، ملموم : لعلها ملوم أي مذموم. والمثل القديم في هذا المعنى هو أكلا وذما. الميداني 1 : 29 ويقال أيضا : خبز الشعير يؤكل ويذم. التمثيل والمحاضرة : 275

544. بَحلْ بُقَيْرَة البُشَارَه يَظْهَر لَكَ أَنَّهى الأرخا وَهِي الأُم.

545. بَحلْ طيور غَافق بيدم يجو يخْرقوا يَنْسَوا الطَّيَرَانْ.

546. بَحَلْ رامي اللِّقون، ارْمَى عَلَى الطَّيْر فَاللَّيْمُونَه عقَر القط فَالْكِينونْ.

547. بَحَل فَرْخ أَبُو جُعْران لِوَرا لِورَا

548. بَحَلْ حَانُوتْ جزَّارْ : يَهْبط المعلم يَطْلع الْكَلْب.

549. بَحَلْ برسون أَوَّل للزِّبل واخر للنَّارْ.

550. بَحلْ شَرْبُوش المُنَجلِّي ارقَهْ فَالظُّهْر سُيَّفْ فَالعَصَارْ.

551. بَحَلْ شَوْكة نَخِيلَة غرقَتْ في صاق الحِماره عَقَرَتْ الفَلُو في بَطْنه.

552. بَحَلْ مَنْشَفْ أَرْمُولَه تَرْبَط فيه الحفَايضْ.

---

544. البترة منطقة جبية في جهات غرناطة وتسمى اليوم AL PUJARRA بقيرة تصغير بقره، أنهى = أنها، الأرخا = الأرخة. وهي العجلة والمعنى أن بقر هذه المنطقة ضئيل الحجم.

545. غافق بلد في الأندلس. انظر مادة غافق في الروض المعطار والمثل عند ابن عاصم من طيور غافق يجي يحزاق ينسى الطيران. رقم 707.

546. اللقون حصن معروف في الأندلس فالكينون - في الكانون وفي المثل سخرية واضحة برماة هذا البلد الذين وصفهم الشاعر البسطي بالتهاون في الدفاع عنه، قال :

ضيعتم سفها حصن اللقون ولم تراقبوا فيه حق الواحد الصمد

548. حانوت . دكان، وسيرد هذا المثل مكررا ويفهم منه أن حوانيتهم كانت مرتفعة عن الأرض.

549. تقدم ذكره أنفا تحت رقم 537.

550. شربوش شي. يشبه التاج يجعل على الرأس بغير عمامة (معجم الملابس لدوزي : 220) والمنجلي يبدو انه من الألقاب الرهبانية ارقه فالظهر أي لبسه في الظهر، سيف فالعصار أي قطع راسه في العصر وكان الشربوش من لباس الأمراء والولاة عند المماليك وغيرهم. ويبدو أنه وصل إلى الأندلس.

551. نخيلة = نخلة. في صاق = في ساق، غرقت . دخلت، والفلو : ولد الحمارة. يعني أن البطن بعيد من الساق. وهذا من مبالغاتهم

552. منشف . فوطة. أرمولة = أرملة، الحفايض . المحفوظات والحوائج، وسيرد مرة أخرى.

553. بَحَلْ بَزْبَزِيرْ عين فالسَمِي وَيدٌ فالشَبَاكَهْ.

554. بَحَلْ بُرْج حَمِيم مَبيَضْ مِنْ بَرَّا ينتَن مِنْ داخلِ.

555. بَحَلْ نَطلَّه فِي عَنَا مِتِى مَرِيضْ.

555م. بَحَلْ نُجَقْرَه.

556. بَحَلْ البَعُوثْا فَالحَوْرَا

557. بَحَلْ قط قرَّان دَرَج الْفيرينْ.

557م. بَحَلْ راكِب الأَسَد النَسْ يخف منَ وهو خايف أكثَرْ.

558. بَحَلْ دُودَة العَلُوفَة عَلَى حَلْ مَاهِي تَغْزَل هِي تَقْرُب لِلمَوْت.

559. بَحَلْ ريحا يدُرْ عَلى هَلَكْ رُوحْ.

560. بَحَلْ قَنديل رِحَا لا يِضِي وَلاَ يَنْطَفِي.

553ـ بزبرير الطائر الصغير. فالسمي – فالسما وسيتكررتحت رقم 675 بصيغة بيد فالشبكة وعين لسمي

554ـ حميم – حمام والمثل عند الزجالي بحل برج حمام أبيض من برّا أسود من داخل رقم 618 وعند ابن عاصم برج حمام.. رقم 336.

555ـ نطه (أو لطة) هي الكلمة الإسبانية La dilla أي قمل العانة في عنا هي عانة متى - عت ع و ذلك لأنه لا يقدر على الإغتسال ولعله يقال في الشيء الكثير

556ـ البعوث – البعوضة. والحورا شجرة الحور وينعت نوع منها بأنها شجرة البق والمثل كالذي قبله يقال في الشيء الكثير

555م نجقرة : طفح جلدي في الرضيع

557ـ الفيرين = الفيران. وقط قران أي انه لا يهتم ولا يبالي بحركة الفيران

557م النس - الناس. وهذا المثل قديم ذكره الثعالبي كما يلي صاحب السلطان كراكب الاسد يهابه الناس وهو لمركبه أهيب (التمثيل 131) وفي سراج الملوك. 202 صاحب السلطان كراكب الاسد يخافه الناس وهو لمركبه أخوف

558ـ دودة العلوفة دودة القز وهي تظل تنسج على نفسها حتى تموت وللشاعر السمسر في هجاء امير

يبني على نفسه سفاها كأنه دودة الحرير

559ـ ريحا – رحا هلك – هلاك أي أن الرحا تدور و في دورانه هلاك وسعي المثل كالذي قبله فيمن يسعى في ضرر نفسه ولأبي العتاهية في هذا المعنى

انا إذنْ مثـل التي لـم تزل دائبة طاحنة كدسها

حتى إذن لم يبق منه سوى حفنة بر خنقت نفسها

560ـ هو عند ابن عاصم قنديل الرحا لا يضي ولا ينطفي: رقم 572.

561. بَحَلْ سنية الأَدْلِي غُزْر الوَصَع وقلَّة المي.

562. بَحَلْ حُوتْ مَوْكُولْ مَلْمومْ.

563. بَحَلْ جورَبْ الدَّرْنين اُخْرَجُ في تَقَاسيسْ.

564. بَحَلْ جَنِّين اسْرقْلُ ولاَ تَطْلُبْلُ.

565. بَحَلْ مَنْ يَطْمَعْ فَالحبل المَعْفُونا .

566. بَحَلْ أَسْوَد إِكْيِن إِشْ عَمَلْ عَدْ يَعْمَلْ.

567. بَحَلْ فَقِي يخُذْلَكْ وَاشْ يَعْطِيكْ.

568. بَحَلْ جَنَين اسْرَقْلُ وَلاَ تَطْلُبْلُ.

569. بَحَلْ قط الرِّياض الرَاحة وَالجُوعْ.

570. بَحَلْ نُوَيره تَحْتَ تَبَيْنَا .

571. بَحَلْ سُبَيْط أُمْ جُحَا أَوَّل لَبْسَا بَتَرْدَا .

572. بَحَلْ متهمرى بَرْهانس ظَهَرتْ فيهِ النُّجومْ.

561ـ سنيه = سانية، والادلي = ادلاء جمع دلو. الوصع = الوسع. المي= الماء

562ـ تقدم ذكره تحت رقم 543.

563ـ الدرنين لقب شخص، وتقاسيس = تقاصيص : أي خرق. وسيتكرر هذا المثل

564ـ جنين = جنان أي بستاني وهو حارس البستان وسيتكرر أيضا

565ـ فالحبل = فالحبال. المعفون = المعفونة أي الرثة التالفة

566ـ أسود = عبد، أي إذا لم يكن بعد قد أنجز العمل فسينجزه الآن وسيتكرر هذا المثل فيما ياتي والمعني أنه لا ينجز العمل حتى يسأل هل عمله أم لا

567ـ أي أن الفقيه يأخذ منك ولا يعطيك. ويقرب منه عند الزجالي : أسرع من يد فقي إذا أقل خذ رقم 758 وعند ابن عاصم [illegible] أسرع من [illegible] يد فقي إذا اقل رقم 78 ولهم في الفقي أمثال اخرى

558ـ تقدم ذكره انفا تحت رقم 565.

569ـ الرياض [illegible] والدار التي فيها حديقة والاول هو المقصود لانه لا يوجد فيه مايوكل

570ـ نويره [illegible] تصغير نارة وهي [illegible] وعند ابن سودة 147 [illegible] النار تحت التبن والمعنى انها لا تثبت [illegible] وفي هذا المعنى يقول الشاعر

أرى خلل الرماد وميض نار ويوشك أن يكون لها ضرام

571ـ تقدم ذكره تحت رقم 538.

572ـ متهمرى Matahamre اسم نوع من الحلوى الاندلسية وبرهانس لقب شخص ظهرت فيه أي في صحن الحلوى.

573. بَحَلْ سَخِينَةَ الْمَريا أَرَى فِيَها الكَلْب السلُوقِي وَجْه وَنَبَحْ.

574. بَحَلْ صُمَّار القَلاَعة النَّخْص فَالصّنْر وهُم يَقُولُو الْعَافِية العافية.

575. بَحَلْ اغشْت يطيِّب التين لِغَيْرُ.

576. بَحَلْ بَزْقَه فِي بَحَرْ.

577. بَحَلْ صَاق مَعيزة في كيْلُ.

578. بَحَلْ بَيْصر ارْمُولَة القَضُورا وَالبَنَّا.

579. بَحَلْ شرز ابن خليل انتفَقْ عليه سَبْعه وَسَبْعين مِثْقَال أَنُّ يَرْجَع خرا انْفَسَدْ.

580. بَحَلْ خَيَّط الْمِي مَكِد فَارِغ.

581. بَحَلْ سرِّيقت المي تملي في جيهة وتفَرّغ في أُخرا.

573ـ السخينة لون من ألوان الطبيخ في الأندلس، وعرف بإعداده اليهود في المغرب والمريا = امرية وهي المدينة المعروفة أرى فيها أي رأى فيها. وهذا وقبله من مبالغاتهم

574ـ صمار = سمار، القلاعة القبعة، النخص = النخس أي الوخز، العافية السلامة

575ـ اغشت شهر معروف، يطيب ينضج وقد تقدم مثل في هذا الموضوع وهو اغشت أوى تين وأخر طين

576ـ بزقة : واحدة البزاق وهو البصاق، وهذا كقول بعضهم :

لايضر البحر أمسى زاخرا   أن رمى فيه غلام بحجر

577ـ صاق = ساق، في كيل = في كيه أي في مقاسه. أو وزنه وهو ضئيل الحجم

578ـ بيصر = بيصارة، ارمولة = أرملة، القضورا = القذارة والبنا البنة وهي الطعم اللذيذ

579ـ شرز : اللبن العاقد، ابن خيل :اسم شخص، انتفق عليه : أنفق عليه، وسيتكرر؛ ويشبهه عند الزجالي : أنتن من خلاط قرين الذي عول فيه على خرا وانفسد. رقم 906.

580ـ خيط المي = خياط الماء، مكد فارغ أي يكد بدون فائدة، وقد ورد شبهه بصيغة بحل نمس السجر هابط طالع مكد فارغ. رقم 634 وورد بالصيغة الأولى مختصرا : بحل خياط المي.. ولعل الأصل في هذا هو المثل العربي هو يرقم في الماء الميداني 2 : 398 قال يضرب لحاذق في صنعته، أي من حذقه يرقم حيث لا يثبت الرقم.

581ـ سريقة المي : سراقة الماء وهي آلة تأخذ الماء من جهة وتفرغه في أخرى وقريب منه قولهم كقباب بسانة هذا يكب في ذا ابن شب رقم 1464. وفي هذا المعنى يقول بعضهم

زماننا هذا غدا دولبا   والناس في الحال كأكواسه

فممتل يرقى إلى غاية   وفارغ يهوي على راسه

وقريب من هذا أيضا قولهم : زي قواد يس الساقية واحد طالع وواحد نازل الباجوري : 87 وعند تيمور : زي قواديس الساقية المليان يكب ع الفارغ. رقم 1510.

582. بَحَلْ صُندوقْ بَنِي إِسْرائِيل غُزْر الحِكمه وقلّه التَّوْفِيق.

583. بحل اليهود تعطيه شبر يطلب ضراع.

584. بَحَلْ شُقْرَة إِذَا أَشْ تَتَكَلَّم تهز راسَهْ.

584م بَحَلْ سَيْف يَقْطَعْ للزّاجْ جيهِتْ.

585. بَحَلْ قط الرِّحا مُشْرِكْ مَعَ الطّوبَاتْ.

586. بَحَلْ فَرُّوج أرْمُولَة مَجُدْ الصَّاق.

587. بَحَلْ فَرِيسْ وَانِي الْمِهْمَزْ منْ لَفْت.

588. بَحَلْ فقي بالضِّيافة على الدَّاخِلْ.

589. بَحَلْ يَفْعا العَمي والضَّرَرْ.

590. بَحَلْ حمار جيَّار الجُمُعَه كُلَّهْ يَنقُلْ جير ونَهار الجلُوسْ مُكْرِي.

---

582. سبق ذكره تحت رقم 541

583. ضراع = دراع. وقد ورد هذا المثل في مكان آخر بالصيغة التالية عطي للبربري شبر طلب ضراع عطيه ضراع طلب فدن بتر بزرع رقم 1330 وتوجد هذه الصيغة الأخيرة عند الزجالي رقم 164 وعند ابن عاصم رقم 524 وقد ذكرت أصله ونظائره في الرقم الأول.

584. شقرة هي الكلمة الإسبانية Suegra ومعناها الحماة، إذا اش تتكلم أي إذا لم تتكلم ومعنى الجمة مابرال مسموعاً بصيغة العكوزا إذا ما هدرت تهز راساه أي إذا لم تتكلم تهز راسها. انظر داود رقم 706. والمثل موجود عند ابن عاصم تحت رقم 291.

484 م. جيهيت = هات أي أن هذا السيف يقطع من الجهتين.

585. مشرك مشارك، الطوبات جمع طوبة ومعناها في اللهجة الأندلسية والمغربية الفار الكبير أو الجرذ وسيتكرر المثل بلفظ الفيرن والمعنى إن قط الرحا صارت بينه وبين الفيران صحبة فهو يتركهم ياكلون ولا يتعرض لهم

586. فروج ديك، أرمولة = أرملة، مجد ممتد أي مسدود والساق، ومعنى ذلك أنه مكسور الساق ويتصل بهذا المثل قولهم : بين أخذ الديك وإطلاقو، ينكسر ساقو. ابن عاصم رقم

587. فريس = فارس، واني Huenes وهي بلدة بناحية غرناطة المهمز = المهماز.

588. فقي = فقيه، وفي صيغة أخرى : بحل ضيافة فقي على الداخل.

589. يفعا = أفعى

590. الجمعة كله أي الأسبوع، ومعنى بقية الجملة أنه يستخدم دائماً

591. بَحَلْ تَشْلِيك فَقِي بَالبَيْضا الوَحْدا مِنْ دَاخِلْ

592. بَحَلْ حانوتْ فَخَّار بالباسِسْ قُدَّمُ.

592م. بَحَلْ قَطاطيسْ حلاجه السَّرِقْ يَنْصَحْ للخَاينْ.

593. بَحَلْ بقَري شَريفْ مَالِي مِنْ هَم يفْتَشْ مَا يَاكُلْ.

594. بَحَلْ حر طَيَّابَه مَحْلوق معدَّلْ يَنْتَظَرْ مَنْ يطْلُب.

595. بَحَلْ بَرَاطِل المُثْمِره مِنْ فُجْلة لقَراعَة.

596. بَحَلْ زِير المَرْكوشِي بسَبْعة معاجنْ في قَلْبُ.

597. بَحَلْ رُمْح قلّرْ يَوْقفُ ويَتَغَدَّى لذَلُّ.

598. بَحَلْ أَسْوَدْ يعيَّش دَارْ واش يعَيَّش لِرُوحُ.

599. بَحَلْ رَاعِي بُقَيْرَة نَسِي البَهَايْم بِالجبَل وَهُوَ يَقُل أَشْ نَسيَتْ؟

591ـ تشليك هو ما يدعى شغربية أي اعتقال المصارع رجله برجل خصمه وصرعه إياه بهذه الحيلة (دوزي 1 : 783) بالبيضا الواحدا أي ببيضة واحدة ويبدو أنه كالمثل رقم 588

592ـ الفخار صانع وبائع الأواني الخزفية بالباسس = بالبسيس أي البساس وهو إناء البول، قدم = قدامه، والمثل عند ابن عاصم رقم 294.

592م قطاطيس : جمع قطوس أي قط، وحلاّجة التي تحلج القطن أو الصوف والسرق السارق أي السارق ينصح الخنن، والمعنى أنهما متعاونان ومن طبيعة القطط أن تفسد ما هو محلوج أو مغزول. وسيتكرر هذا المثل تحت رقم 697.

593ـ شريف شارف أي كبير السن. مالي ملي أي ممتلئ وسيتكرر هذا المثل بعبارة ملي من حرث

594ـ طيابه المرأة التي تقوم على طلبات النساء في الحمام وهذا من الأمثال المكرره في هذا المجموع.

595ـ براطل عصافير. جمع برطال. المثمرة البُستان فيه أشجار الفواكه والخضر. فجلة واحدة الفجل، لقراعة : لقرعة.

596ـ الرير قلة ذات طبقت المركوشي لعلها نسبة إلى مركوش (أو مراكش) والمعاجن جمع معجون وهو ما يعد للتداوي به، في قلب أي في داخله

597ـ قلر لقب شخص لذل - لظل أي في ظله. وسيتكرر هذا المثل بلفظ «رمح الرايس يوقف ويتغدي لذل». وفي الأمثال العربية : أطول من ظل الرمح. ويقول الشاعر يزيد بن الطثرية

ويوم كظل الرمح قصر طوله دم الزق عنا واصطفاق المزاهر

598ـ أسود - عبد أي أنه يقوم بخدمة أسرة كاملة ولا يقوم بخدمة نفسه

599ـ راعى بقيرة = راعي البقر

600. بَحَلْ بَطْبوطَه بسَريرَه لعُنْقَهْ.

601. بَحَلْ خَرُّوبَه عَلَى حَال مَا هِي تَكْبُرْ هِي تَتْعَوَّجْ.

601م. بَحَلْ فُقَهَا عَلَى قَنْطَرَه.

602. بَحَلْ مَنْ يَعْمَل منْ زبل المعاجنْ بُيًّا.

602م. بحل بَراطل العَجَا يَتَضَرْبوا على خرا الدَيمُوْس.

603. بَحَلْ جَنَتْ عَبْروق النَّار من أسَّل والحَطَبْ منْ فوق.

604. بَحَلْ حويش يدخَلْ عَلَى الكُمْ وَيَخْرُج عَلَى الْفَم.

605. بَحَلْ حمَار لاَ يَرْعَى إلاَّ مَرْبُوط ولاَيَمشي إِلاَّ مَخْبوطْ.

606. بَحَلْ العُزَيْبَه البَيْرَه مَا تصَدّق حَتَّى تعنَّق.

607. بَحَلْ صَخِينَة الْمَريا أرِي فيهَا الكَلْب السَلُّوق وَجَّ ونَبَحْ.

607م. بَحَلْ يَهودي يلُم الصَلّعا وبيدَه في خُرْجُ.

---

600. بطُبوطة حلزون، بسريره لعنقه أي يحمل سريرة في عنقه وللشاعر الصديق مولاي عي الصقلي نشيد للأطفال يتضمن هذا المعنى تقريبا وهو

دب الحلزون فوق حجارة من أين أتى يحمل داره.

601. خروبة ثمرة الخروب، وهي في بدوها تكون مستقيمة ثم تصبح في النهاية مدورة ومعوجة

601م - لا نعرف وجه الشبه، ولعله في تعطيلهم المرور بسبب تأدبهم في تقديم بعضهم البعض أو حرصهم على أن يقطع كل واحد القنطرة أولا.

602. المعاجن هنا الأحواض التي تحضر فيها عجنات البناء، وزبلها بقاياها وبيا هي الكلمة الإسبانية Poya

602. براطل العجا : أسراب العصافير، والديموس : البناء القديم المهجور.

603. جنت - جنة وعبروق إسم شخص، وأسل - أسفل، وهذا من الأمثال التي ما تزال مسموعة في بلاد المغرب، وهو عند ابن سودة 231. وداود رقم 178 - ورمامة رقم 413 بهذ الصيغة جنة عبروق النار من تحت والحطب من فوق

604. حويش حنش صغير

605. العربية تصغير العزبة، البيره البائرة والمثل معروف ومسموع، وهو موجود في مخطوط الزركلي وعند ابن شنب رقم 1705 وابن سودة : 427.

607. صخينة = سخينة، المريا - المرية، وهي المدينة الأندلسية المعروفة أرى فيها = رأى فيها، وهذا المثل قد تقدم ذكره راجع رقم 573.

607م بسم يلوم أي ينتقد، وبيده في خرج، ويريدها في حرجه وهذا المثل عند الزجالي بالصيغة التالية إذا ربت اليهودي يدم السعه قادر أن نشتريها رقم 31 وقد شرحناه وذكرنا ما يماثله هناك

.608 بَحَلْ مَتَهمْرِي بَرْهَانِسْ أكلوه تَحْتَ النَّشامَا ظَهَر فِيهَا عُشٌ، الدَّلما.

.609 بَحَلْ دَرْنُوق أُمْ العَنْقوري مرقَّعْ بقشور الحوتْ الشُّرِيلْ.

.610 بَحَلْ سَرَاوِلْ قَجْوَلْ وَقَعَتْ عَلَى اللّبْرِيلْ كَسَرَتُ بغُزْرْ وَداكْها.

.611 بَحَلْ أُجْرَة قَلْفَاطْ زَوْج كِبَرْ فَالجُمعا قِيرَاطْ كُل يامْ.

.612 بَحَلْ ضَبَّة صالحْ حَمَلَت النِّس فَالسَّيل.

.613 بَحَلْ طَبَّاخْ فَقُوقا الَّذِي دخل البَصالَه في سُوة البَقاره وقَالُه تَرَكَ رَهِيبِي.

.614 بَحَلْ حُب الدَّب لوَلَدُ جي يحبّ حَسَدُ.

.615 بَحَلْ قِط جوَانْ يَمْدَغ الجُوبَان للْفرينْ.

.616 بَحَلْ قِط إبْرَاهِيمْ الْفِرِينْ بَيْنَ إِدِيهْ وَعَيْنُ فِي سِنَاجْ الْحوتْ.

.608 تقدم هذا المعنى تحت رقم 572 والنشاما = النشم، وهو الإسم الأندلسي لشجر الدردار، والدلما - الدلم وهو الحمام المطوق ولعل المعنى كثرة الماء فيها حتى إنه يعكس الصور

.609 دربوق لباس خشن مرقع، وأم العنقوري كنية امرأة، والشوريل el jurel اسم نوع من السمك ويشبه هذا المثل عند الرجالي أفقر من قايد شبوط الذي كان يرقع قبطية بقشور البطيخ رقم483

.610 قجول لقب شخص. اللبريل (أو لبرال) هي الكلمة الإسبانية Lebrillo أي إناء كبير من الفخار. وداكها = ودكها. وهذا من مبالغاتهم وتنكيتهم.

.611 قلفاط هي الكلمة الإسبانية Calafate وهو الذي يشتغل بإصلاح هيكل السفينة أو ترميمها، كبر = كبار، وزوج كبار اي فلسان. فالجمعا - في الجمعه أي في الاسبوع، يقال في الأجرة التافهة

.612 هذا المثل عند ابن عاصم ضبة صالح الي حمت الناس فالسيل ولا يعرف هل كلمة ضبة تعني الخشبة التي يغلق بها أم أنها تحريف كلمة دابة وتكون في هذه الحالة إشارة إلى ناقة صالح التي ورد ذكرها في القرآن الكريم.

.613 فقوقا إسم علم، البصالة - البصله، في سوة البقاره في دبر البقرة رهيبي - راهبي (عند دوزي) وهي أكلة من لحم، وترك رهيبي = تراك راهبي أي كوني راهبي.

.614 تقدم ذكر هذا المثل تحت رقم 711

.615 جوان Juan الجوبان الجبن، وقد تقدم ذكره تحت رقم 511 وفيه قط لب وهنا قط جوان وجوان ولب من أسماء عجم الأندلس

.616 سناج . سلة

617. بحْل قط العصير النَفاقه على ضَيفُ وَاشْ مَايصْطَدْ لرُوحْ.

618. بحلْ قط السَند يفْطر بشَمْس وبتْعَشْ بخُرافَة.

619. بَحَلْ دُعَا قِط يَهز شُفت

620. بَحَلْ قطاطِيس يطورْ غُزْر كُفُوزْ وقلَّة صَيْد.

621. بَحَلْ قِط الرحَا مُشَارَك مَعَ الْفَرينْ.

622. بَحَلْ قِط قَرَّان دَرَج لَلْفَرينْ.

623. بَحَلْ قط الرِّياض الرَّحا وَالجُوعْ.

624. بَحَلْ فَريسْ وَانِي بالمَهْمَزْ من لفته.

625. بَحَلْ صَقِي صَعادَة تَنْظُر فِي الوَاحِد تَقُولْ حرُّوم الزَّوْج.

626. بَحَلْ فَرْخ القُوقْ وَاحِد وَأَسْوَدْ.

627. بَحَلْ نِياح الكَيْلُوخْ الذي بَشَرُوهْ بازارَته على الدجَاج فَنَاح فلما سالوه عن نِيَاحه قَالَ أَنَا مَخَافَةً أَلاَّ يَكُونَ هَذَا الخَبر حقًا

---

617. تقدم ذكره تحت رقم 512.
618. تقدم ذكره تحت رقم 514.
619. تقدم ذكره تحت رقم 517.
620. تقدم ذكره تحت رقم 515.
621. تقدم ذكره تحت رقم 585.
622. تقدم ذكره تحت رقم 557.
623. تقدم ذكره تحت رقم 569.
624. تقدم ذكره تحت رقم 587.
625. صقي : ساقي وسعادة : اسم امرأة، وباقي العبارة أنها عندما تنظر إحدى ساقيها تشبهه معا، وحر أم عبارة معروفة في السباب الفاحش عندهم. والزوج : الاثنان
626. فرخ القوق : ولد الغول عندهم والكلمة إسبانية Cuco والمثل عند ابن عاصم : فرخ القق واحد ومطيار. رقم 540.
627. الكيلوخ : التعب بازارته : بوزارته ولعل أصل المثل : بحل نياح الكيلوخ أما الباقي فهو شرح له وهذا من قبيل قصص الحيوان

628. بَحلْ جَوْزَة المَمْشي سَنَا تخيب وَسَنَا اشْ تَعْمَلْ شيِ.

629. بَحلْ جنَّة عَبْرَق بِالنَارْ منْ اسَلْ والحَطَبْ منْ فَوْقْ.

630. بَحلْ حَمِّيمْ لَمْطَا دافيَه تزلع أَوْ جَميدَا تِقطَع بلا وسْطَا.

631. بَحَلْ حَمِّيم البذُولْ الأصْوعَة وَالبَرْدْ وَالْمي.

632. بَحلْ دُمُوعْ فِي حَمِّيمْ لاَ تُرَى وَلاَ تَظْهَر.

633. بَحلْ رَحل زَعْنُون فَرْد ضَينا وَأَرْبَعَة وعشرين كَلْب.

634. بَحَلْ نَمل السَّجَارْ مُكد فارِغْ.

635. بَحَلْ زَجَل ولَد السَّرَفْرَفْ لاَ فُروشْ وَلاَ مِطْلَعْ.

636. بَحلْ رُمْح البلَّم لاَ لِلطَّعْن وَلاَ للرِّزْق.

637. بَحلْ رُمْح قَلاَّر يوْقف ويَتَغذَّى لِذلُّ.

638. بَحلْ مَرْزَبَّة قُنَيار أكيَّل فيهَا سَبْعِينَ قَدَم أَوْ ستِّينْ وَالمَرْزَبَه مرزَّبَه.

---

628. جوزة الممشي شجرة الجوز التي تكون على الطريق، وسنا = سنة، إش تعمل لاتعمل، أي أنها لا تثمر أبدا وتخيب : يمكن أن تكون تخيب.

629. تقدم ذكره تحت رقم 603.

630. حميم = حمام لمطا = لمطة تطلق على قبيل وبلد وحي تزلع تسلخ الجلد، جميدا - جامدة أي بارده جدا، بلا وسطا = بلا وساطة.

631. حميم = حمام البدول Padul بلدة من إقليم غرناطة الأصوعة جمع صاع وهي اوان للماء وغيره.

632. في حميم = في حمام، والدموع لا تتميز في الحمّام نظرا للعرق المتصبب

633. تقدم ذكره تحت رقم 513.

634. السجار الشجر، مكد يتعب، وسيرد بصيغة «هُو بحل نمل السجار هابط طالع مكد فارغ»

635. تقدم ذكره تحت رقم 516.

636. تقدم ذكره تحت رقم 518.

637. تقدم ذكره تحت رقم 597.

638. تقدم ذكره تحت رقم 519.

639. بَحَلْ نَغْنُوغَة حمزا أكِينْ يُطْلَعْله بالسَلُوم وَيَصبْله البرهم بالقّب.

640. بَحَلْ خَرْيَة حَمْزا ارتَقَتْ على الحَجَر ردتُ جِيرْ.

641. بَحلْ خَرْيَة حَرْبَل كَفَزَه الكَلْب السلُوقي اصْدَقْ في وصطهْ

642. بَحَلْ بَرْطَلْ دَارْ.

643. بَحَلْ رقّاص الملند لا في سَاعَه ولا بخَبَر انْ جَايِدْ.

644. بَحَلْ فيسْ يَخْدَم باللُّقْمة.

645. بَحَلْ عُرْس إبليس يُصَمْع واشْ يُرَى.

646. بَحَلْ زمير اللُّوطنْ يَزْمُروا بتِينَ وَاسْ يَسْكُتوا بصنَّاجْ.

648. بَحَلْ جرَوعده قحْفَهْ فَالْخَرا وَذَنَبه مَرْفُوع.

649. بَحَلْ مهر الرَّابع زاير وَمُنْطَلَع.

650. بَحَلْ أبو كَوَارْ إكينْ تَتْبع رَميك فِي خَرْيَة وَاكينْ تعَوْن فيها يخَلِّيه

---

639. نغنوغة اللحمة في الحلق عند اللهازم وحمزا = حمزة والبرهم = المرهد، وسيتكرر [illegible] بصيغة نغنغة حمزاكين يصبله البرهم بالقب.

640. حمزا = حمزة أي وقعت على الحجر فصيرته جيرا. وهذا من كلامهم البارد

641. تقدم ذكره تحت رقم 522 والاسم فيه حمزة. وهذا من مبالغاتهم الباردة

643. المند ALMIRANTE أي أمير البحر، والرقاص الرسول. لا في ساعة اي انه يبطئ [illegible] = جيد وسيتكرر هذا المثل فيما بعد.

644. تقدم ذكره تحت رقم 524.

645. يصمع - يسمع وسيتكرر هذا المثل وهو عند الزجالي رقم 653 وابن عاصم رقم [illegible] وقد شرحناه في مجموع الزجالي.

646. زمير = زمر اللوطن = اللوطيين جمع لوطي، بتين - بتينة وصناج سلة ولعل فيه تورية

648. تقدم ذكره تحت رقم 527.

649. تقدم ذكره تحت رقم 529

650. تقدم ذكره تحت رقم 530 بصيغة مغايرة

.651 بَحلْ نَزِيهَة قَزَال بفُلْجَة حتَّى للورَقْ.

.652 بَحَلْ بُرْسُونْ أَوَّلُ للزَّبل وآخرُ للنَّارْ.

.653 بَحَلْ قُرْبَاجْ منْ صَاعَة لصَاعَة يَقُلْ غَاقْ.

.654 بَحَلْ صُبَيْط أَم جُحَا أوَّلْ لَبَسْه بتُرْدَا.

.655 بَحَلْ تَصْبيحْ أَمّ القَو بقي كينَتْ تعُد فيه التُّرَادْ.

.656 بَحَلْ خَديمْ شَنوغَه شاقِي مَلْعُون.

.657 بَحَلْ صُنْضُوقْ بَني إِسْرَايل غُزْر الحِكْمَة وقِلَّة التَّوْفِيقْ.

.658 بَحَلْ شَفْرَة مُوس غُزْر اللَّمُوسَة وَالقِطَاعْ.

.659 بَحَلْ حوتْ مَوْكُولْ مَلْمُومْ.

.660 بَحَلْ طَالع الْبَكُور أَسْوَد وَمُشَّقَقْ.

.661 بَحَلْ نَرَنْج الأَجْوَلْ باللَّحْمية منْ بَرَّا.

.662 بَحَلْ استخبية قط وَرا بلَبرا.

.663 بَحَلْ فَرْحة فر فِي قَاعْ قُلَّة بالمغطّ راس قِط.

.651 تقدم ذكره تحت رقم 525 بصيغة مختصرة.
.652 تقدم ذكره تحت رقم 537.
.653 تقدم ذكره تحت رقم 536.
.654 تقدم ذكره تحت رقم 538.
.655 تقدم ذكره تحت رقم 536.
.656 تقدم ذكره تحت رقم 540.
.657 تقدم ذكره تحت رقم 541. وصنضوق = صندوق
.658 تقدم ذكره تحت رقم 542.
.659 تقدم ذكره تحت رقم 54.
.660 سياتي ذكره بصيغة في طالع البكور أسود مخطط رقم 1378 وهو عند ابن عاصم رقم 485.
.661 نرنج = نارنج أي البرتقال. والأجول لقب شخص.
.662 استخبيه اختباء، ورا بلبرا أي خلف إناء من فخار وقد تقدم ذكر هذا المثل تحت رقم
.663 فر = فار وفي الأصل قط وهو خطا نجد صوابه في رقم 1369 وكيف يفرح فار في قلة وعلى رأسها قط بالمرصاد.

664. بَحَلْ ضِيافَة فقِي عَلَى الدَّاخِلْ.

665. بَحَلْ طيُورْ غَافِقْ يجُو يَخْراوْ ينْسوا الطَّيرانْ.

666. بَحَلْ رايْ قَرافْ بَاع الدَّفَا وَاجَرِي وَضْف.

667. بحَلْ شُرْبُوش المنجلي ارْقَه فالضُّهْر سيُّف فَالعَصْرْ.

668. بَحَلْ شوكة نُخَيْلَه غرقَتْ فِي سَاق الحِمَاره عَقَارت الْفلوه فِي بطْنِها.

669. بَحَلْ حَسْو سفيان أُوَّلْ شَرْبه بخُروج الرُّوحْ.

670. بَحَلْ سَرْدِينَة اَغيليرا يلْزم فيهَا لَقَاهْ بَين أَضَارِسْ.

671. بَحَلْ مَنْ يدع اليورا الاخر يتلهى عَلَى روحْ.

---

664. تقدم ذكره تحت رقم 588 مع تغيير خفيف.
665. تقدم ذكره تحت رقم 541.
666. سياتي ذكره مرتين بصيغة راي قراف، باع الدفا واجر وظف رقم 926 ورقم 936 و قراف لقب شخص، والدفا = الدفة أي الباب، واجري = واشري أي اشترى، ووظف مقلاع، ويشبه هد في الأمثال المغاربية راي بنت الدب، باعت الدفة وشرت كلب ابن تسب رقم 848
667. تقدم ذكره تحت رقم 550.
668. تقدم ذكره تحت رقم 551.
669. حسو حساء، سفيان اسم شخص، ويبدو أنه سفيان طبيب الأمير علي بن يوسف بن تاشفين وقد تحدث عنه أبو مروان عبد الملك ابن زهر في كتاب التيسير قال أثناء حديثه عن الحميات «كالذي عرض لسفيان طبيب علي بن يوسف فإنه لما مرض علي المرض الذي مات منه بادر سفيان إليه من الاندلس وكان شيخا فاجهد نفسه فوصل وقد احترقت أخلاطه من الجهد والنصب فدخلت إليه فرأيته مصطربا وعرض علي ماءه وكان عهد أخذه قريبا فرأيته وفيه ثفل أسود راسب فقلت له في هذا الثفل ما قد تراه، فقال لا شك أنه بحران، فلم يمكن أن أقول شيئا. وهو إما أن يكون جهل أو يكون غلط أو تغالط فعلمت أنه ميت ومات إلى ثلاثة أيام» (التيسير 399 ط دمشق وص 433 ط الاكاديمية) وإذا كان الأندلسيون أو المغاربة عرضوا بالطبيب سفيان المذكور فإن ابن باجة قال مثل ذلك في ابن زهر:

يا ملَكَ الموتِ وابْنَ زُهرٍ جاوزتما الحدَّ والنِّهاية
ترفقا بالورى قليلا في واحد منكما الكفايه

وسيتكرر هذا المثل فيما يأتي انظر رقم 847.
670. اغيليرا اسم علم يرم فيها بعضها (يمضعها) لقاه بين اضارس أي كلما مضعها وجدها باقية بين أضراسه
671. سيرد بصيغة من يدع اليورا الاخرى ما يتلهى على روح» رقم 1224 ولعله كقولهم لاتؤخر عمل اليوم إلى غد واليورا = اليوم ورا.

672. بَحَلْ راي قَحْبه سَكْرانا.

673. بَحلْ مُنْشَف أرْمُولَه تَرْبَط بِيه الحَفَايِضْ.

674. بَحَلْ بَبْصَر أرْمُولَه القُضُورَ وَالبَنَّه.

675. بَحَل بزبزير بيدُ فالشَّباكه وَعَيْنُ للسَّمِي.

676. بَحَلْ فقِي بجَايَة يَقْرا الْكتَبْ بَالأمْرِيَة وَيرَى الْوَلَد عَلَى أَرْبَعِين مِيلْ.

677. بَحَلْ فقِي الْمَاريه يَخُود التَّوْقِيتْ مِنْ بَيْضُ.

678. بَحَلْ بُرْج حَمِيمْ مبَيَّضْ مِنْ بَرَّا مخَزَّقْ مِنْ دَاخِلْ.

679. بَحَلْ حَاج القَلاَعه مَتَّاكل عَلَى ضرَاعُ.

680. بَحَلْ نطلله في عَنَا مَتَى مَرِيضْ.

681. بَحَلْ دُرْنُوق أُمُّ العَنْقُورِي مَرَقَّع بِقُشُور الحُوت الشُّرِيلْ.

682. بَحَلْ وَلْد الضَّعْطا مِنْ كُلّ وَاحِد نُقْطَا.

683. بَحَلْ سنِية : غُزْر الْوَصْعْ وقلّة الْمِي.

---

672. سيأتي ذكره تحت رقم 927 بصيغة أطول

673. تقدم ذكره تحت رقم 552.

674. تقدم ذكره تحت رقم 578.

675. تقدم ذكره تحت رقم 553.

676. سيرد بدون كلمة بحل انظر رقم 1383 وبجاية مدينة معروفة في الجزائر. وبالامرية أي بالمرأة. وفي المثل اتهام للفقيه بالميل إلى الغلمان

677. ففي المارية: فقيه المرية. يخود: يأخذ. والوقت: توقيت الصلاة وسيكرر المثل بسقط فقيه الأنخرون.. انظر رقم 1387.

678. تقدم ذكره مع اختلاف في العبارة تحت رقم 554.

679. سيرد بصيغة حاج القلاعة متكل على ضراع انظر رقم 848 والقلاعة القلعة ولا نعرف المراد بها لأن البلدان التي تحمل اسم القلعة متعددة في الاندلس والمعنى انه يعتمد على نفسه

680. تقدم ذكره تحت رقم 555.

681. تقدم ذكره تحت رقم 609.

682. سيكرر بصيغة: ولد الضعفه من كل واحد نقطه انظر رقم 1459 وسنشرحه فيما بعد

683. تقدم ذكره تحت رقم 561.

684. بَحلْ عشْق بِيزي بالرَّكْضَة والْجُوماعْ.

685. بَحلْ جوْرب الدَّرْنين اخْرَج في تَقاصيصْ.

686. بَحلْ فقِي يَخو ولاَ يُعْطِي.

687. بَحَلْ أَسْوَد الرَّاسْ عمل عدْ يَعْمَل.

688. بَحلْ جنْينْ اسرَقْلُ ولاَ تطَلْبَلْ.

689. بَحَلْ صَباح سيسه بالأسر وَالقتْل.

690. بَحَل متَهمري برْهانس أَرِي فِيه عُش اَلْبُبُويَّه والنَّشامه.

691. بَحلْ سَخينَة الْمَريا أرى فيهَا الكَلْب السلُوقى وجُّ وَنَباحْ.

692. بَحَل زوجْ طَلاَّقْ لُوَيْلَه وَتَنْطَلَقْ.

693. بَحلْ سمَّار القلاعَه.

694. بَحَلْ سُكَر دنَانُو.

695. بَحلْ خيَّاط الْمِي.

696. بَحلْ شُقْرا إذا إِش تَتْكَلَّم تهز رَاسَهْ.

---

684. بيرى = بازي بالركضة بالركل والجوماع = الجمع أي اللكم بجمع اليد وفي أمثال الزجالي عشق ان حماري شم واطلع رقم 1680. وسيتكرر هذا المثل بدون كلمة بحل انظر رقم 1336

685. تقدم ذكره تحت رقم 563.

686. تقدم ذكره تحت رقم 567. ويخو = ياخذ.

687. تقدم ذكره تحت رقم 566.

688. تقدم ذكره تحت رقم 564.

689. سيسة Cieza اسم بلد كان مسرحا لهجوم الغرناطيين عليه سنة 1447م وسيتكرر ذكره

690. تقدم ذكره بلفظ مختلف تحت رقم 572 والببوبة الهدهد. والكلمة إسبانية Abubilla والنشامة = النشم وهو نوع من الأشجار

691. تقدم ذكره تحت رقم 573.

692. زوج زواج طلاق كثير الطلاق. لويلة - تصغير ليلة. وتنطلق - تذهب وفي الأصل ملاق. ولعل في المثل إشارة إلى زواج المتعة.

693. تقدم ذكره تحت رقم 574.

694. سيرد بلفظ سكر دنانو خرا في قدور انظر رقم 1431 ودنانو لقب شخص. انظر رقم 1431

695. تقدم ذكره تحت رقم 580.

696. تقدم ذكره تحت رقم 584.

697. بَحَلْ قَطاطيس حلاّجه يَنْصحُ لَلْخاينْ.

698. بَحَلْ بَراطِل المُثْمرا منْ فُجْلَه لقَراعه.

699. بَحَلْ فَرُّوج أَرْمُولَه مشَدّ الصّاقْ.

700. بَحَلْ كَبْش الأنْجَرُون رَطَلْ منْ لَحْم وَالبَاقي قُرون.

701. بَحَل كَرش الأَجْوَل طُوعَم للأَحْذية.

702. بَحَلْ صَنّاج بَداويا يَهْبَط بِبَيْض يَطْلَع باسْفَرْنيا.

701. بَحَلْ فَريسْ وَاني بِالمهْمَزْ مَنْ لَفْتا.

704. بَحَلْ حمار جَيَّارْ الجُمَعَه كلّه يَنْقل جيْر وَنَهار الحَد مَكْرِي.

705. بَحَل جَرْبه المَبْرُومْ تَتْخَطَرْ مَعَ الْجُذَام.

706. بَحَلْ قَرُّوعة صالِحْ هَز قحْف صَقَطْ أذنيه.

707. بَحَلْ جَزّار يَهْبط قحف المعَلّم يَطْلَع الكَلْب.

708. بَحَل حَانُوت فَخّار بالبسيس قُدَّمْ.

709. بَحَلْ بَقَري شَرَيف مَلِي مِنْ حَرْث يفَتَّش مَا يَاكُلْ.

697ـ تقدم ذكره تحت رقم 592.

798ـ بر طل جمع برطال Pardal وهو الطائر الدوري، والمثمرة الأشجار البستانية وفجة وحدة الفجل وقراعة . واحدة القرع

799ـ تقدم ذكره تحت رقم 586.

700ـ سيتكرر بلفظ كبش الانجرون رطل والباقي قرون انظر رقم 996 والانجرون بلدة من أحواز غرناطة واسمها اليوم La njaron وهي مشهورة بمياهها المعدنية.

701ـ الاجول : لقب. وطوعم = طعم، للاحديه = للحداة.

702ـ سيتكرر بدون كلمة بحل انظر رقم 1301 وصناج سله، وبداويا بدوبه أي ربقيه، واسفرنيا (أو سفنارية) الجزر.

703ـ تقدم ذكره تحت رقم 587.

704ـ تقدم ذكره تحت رقم 590.

705ـ سيتكرر تحت رقم 829 بدون كلمة بحل، والمبروم المحروم المشؤوم والمعنى أن جرب المشؤوم يتطور إلى جذام

706ـ سيتكرر تحت رقم 1409 بدون كلمة بحل وقروعه قرع، وقحف راس وصقط سقط

707ـ تقدم ذكره تحت رقم 548.

708ـ تقدم ذكره تحت رقم 792.

709ـ تقدم ذكره تحت رقم 593.

710. بَحَلْ حرْ طيَّابه مغْسُولْ مَحْلُوقْ ينتَظر مَنْ يَطْلبْ.

711. بَحَل حُب الدَّب لوَلَدُ جي يحب حَسَدُ.

712. بَحَلْ حمار مشٍّ إكين إشْ يكونْ من يَدُّ يكونْ مِن بشْ

713. بَحَلْ دَرْنوق العَنْقُورِي مُرَّقع بقُشورالحُوت الشَّريل.

714. بَحَلْ سَراول قَجْولْ وَقَعَت عَلَى اللبريل كَسَرَتُ.

715. بَحَلْ أُجْرَت قَلَفَاط زَوْج كِبار فَالجُمُعه قيراطْ كُل يَامْ.

716. بَحَلْ ضَبَّه صَالِحْ حَمَلتَ النِّس فالسَّيل.

717. بَحَلْ طبَّاخ فقُّوقا.

718. بَحَلْ فرُّوج غافولَهْ يَبْقَ الحَجَرا الفُولَه.

719. بَحَلْ النَّسل الدَّسِّيس مَنْ لاَ يَخْرُج ضَرَّاط فسيِّس.

720. بَحَلْ شريز لَبن خَليل انْتَفَق عَليه سَبْعه وَسَبْعِين درْهم أَنْ يَرْجِعْ خَرَا انْفَسَدْ.

721. بَحَلْ دَليلْ الشُوضَر اتلْف رُوح وَمَضَّى والنِّسْ.

---

710. تقدم ذكره تحت رقم 594.
711. تقدم ذكره تحت رقم 614.
712. سيتكرر تحت رقم 1454 بزيادة كلمة هو، ومش لقب شخص، وبش هي الكلمة العجمية Pijo أي ذكر. أي إن لم يكن من رجله فمن ذكره.
713. تقدم ذكره تحت رقم 609 و رقم 681.
714. تقدم ذكره تحت رقم 610.
715. تقدم ذكره تحت رقم 611.
716. تقدم ذكره تحت رقم 612.
717. تقدم ذكره بصيغة تامة تحترقم 613.
718. سيرد تحت رقم بدون كلمة بحل، وفروج غافولة الديك المغفل، ويبق : ينقب أي ينقب الحجرة يحسبها فولة
719. تقدم ذكره تحت رقم 579.
720. تقدم ذكره تحت رقم 579.
721. سيتكرر هذا المثل تحت رقم 579. والدليل القائد المرشد والشوضر لعلها شودر بلدة من ناحية جيان، والنس = والناس، ومعنى المثل أن هذا الدليل ضاع وضيع الناس معه وهذا كقول بعضهم : ضاع الدليل ومن يقوده

722. بَحَلْ تَنْقِير اللِّي مغذِّي مَعِي وَقَبْلِي وبَعْدِي.

723. بَحَلْ دَعْوَة بَحْرِي لاَ يَصِل ولاَ يَرْجِع ولاَ يُصْمَعْ لَوْ خَبَر.

724. بَحَلْ حِمَارْ لاَ يرعْى الاَّ مَرْبُوطْ ولاَ يَمْشِي إِلاَّ مَخْبوط.

725. بحل حويش يدخل على الكم ويخرج على الفم.

726. بَحَلْ جَنَّة عَبْرُوقْ النَّارْ مِنْ تَحْته وَالحَطَبْ من فوق.

727. بَحَلْ نُويرا تَحْت تُبْيَنْ.

728. بَحَل رَايْ قَرافْ باع الدَّفَّا وَاجَّر وَضْف.

729. بَحَلْ بطْبُوطَهْ بسَرِيرَه لعُنقه.

730. بَحَلْ كُسكوسُ ابْن مَيْمون لاَ خَصْ وَلاَ فَاضْ لَوَرَى شوَي.

731. بَحَلْ تَسليك فَقي بِالبَيْض الوَحْده مِنْ دَاخِلْ.

732. بَحَلْ يفْعه العَمي وَالضَّرَر.

733. بَحَلْ زير المَركوشي بِسَبْعه مَعَاجِنْ.

---

772. اللي مغذي (في الأصل البعدى) ولعل هذا المثل كما يقال في المغرب في حكاية من وجد الناس يتغدون فدعي إلى الأكل فقال أنه تغدى ولكنه ينقر معهم فأكل أكثر منهم.

723. يصمع = يسمع، ودعوة هنا بمعنى لعنة، والبحري الذي يشتغل في المراكب البحرية، وسيتكرر هذا المثل بدون كلمة بحل تحت رقم 911.

724. تقدم ذكر المثل تحت رقم 605.

725. تقدم ذكر المثل تحت رقم 604.

726. تقدم ذكر المثل تحت رقم 603.

727. تقدم ذكر المثل تحت رقم 570.

727. تقدم ذكر المثل تحت رقم 570.

728. تقدم ذكر المثل تحت رقم 666.

729. تقدم ذكر المثل تحت رقم 600.

730. سيتكرر هذا المثل تحت رقم 974 بدون كلمة بحل، و لكسكوس طعام معروف في بلدان المغرب. وابن ميمون (أو الحاج ميمون) إسم شخص. ولا خص لم ينقص، ولا فاض - ولا زاد. ولورى شوي : أي أنه ينقص قليلا.

731. تقدم ذكره تحت رقم 591.

732. تقدم ذكره تحت رقم 589.

733. تقدم ذكره تحت رقم 596.

734. بحَلْ فراس طبَّال بِعَينه فِي اجْنِبُ.

735. بَحَلْ عُذْر ابنَت النقَّاله كينَت تَقْحَب كِم وِلْدَه يحَرَق الطَّواجن.

736. بَحَلْ مَحْرُومْ طَابِره الَّذِي عطي الحر خَرَى فِي وَسَطُ.

737. بَحَلْ حُضُور نَمْس زَزَّهْ وَبَسْقَا وَجَنْدَل فَالعَرْقُوبْ.

738. بَحَل اشْقُبَيْر الحددٌ مِن المِي للنَّارْ.

739. بَحَلْ سكوت تربية يدل على الخرا.

740. بَحَلْ الحَدْبَي إِشْ يَرى حَدُبت حتَّى توريل بِبَلْ.

741. بَحَلْ جَوْرَبْ الدرنين اخْرَجُ فِي تقَاصِيصْ.

742. بَحَلْ مُجَذيم يَسْعَى بَاخْتُ.

743. بَحَلْ الرَّحَاوي من الْقَانَه للدُّولام ومن الدُّولام لِفَّم.

744. بَحَلْ قِنْدِيل رَحَا لاَ يَضِي وَلاَ يَنْطَفِى.

745. بَحَلْ ضَرْف أَهل الْمَاريا الدَارَ مَغْسولَ والاركان مُخَرَّيَا.

---

734. تقدم ذكره تحت رقم 520.

735. سياتي ذكره بدون كلمة : بحل .. وذلك تحت رقم 1346.

736. سياتي ذكره تحت رقم 1108 بدون كلمة بحل – طبيرة، وهي بلدة في ولاية العرب من البرتغال

337. رزه – صفعه، وسقا – وبصقة وجندل – حجر وهذا المثل عند الرجالي – جرا النمس – برو فلج. رقم 769.

738. اشقبير – أداة كالفرشاة يستخدمها الحداد وعند الزجالي رقم 679 : بحل مكنسة حداد تطفي النار وهي توقد ومثل هذه الصيغة أقلبر – وهو المسمار الذي يشد به الحدادون نعال الدواب على أرجلها. – الذيل والتكملة 1 – 429

739. تربية : رضيع

740. تقدم ذكره تحت رقم 78.

741. تقدم ذكره تحت رقم 563.

742. مجذيم = مجذام، يسعى : يستجدي. بأخت = بأخته.

743. الرحاوي – صاحب الرحا. والقانه – القناة. والدولام – الدولاب – يشير إلى شغل الرحاوي

744. تقدم ذكره تحت رقم 560.

745. سياتي ذكره وشرحه. في رقم 1315

746. بَحَلْ فَقِي المَنَاره اللَّيلْ كُلُّ يَتْلُو الكِتَاب وَرَقَه بَعْد أُخْرَى وَبَعْد أَنْ يَتْلُوه يفتل يجوز وَيقُولْ يَا ترى إِكين هُوَ لِي حق.

747. بَحَلْ صَحْبَ الدَرنَس اَشْتَرِ بُرْشَا بِدِرْهَم وارْقَا فِيهَا قِيرَاط (كِنَايَة أَصْحاب الوَطَان).

748. بَحَلْ المَلِكْ الضَايعْ الَّذِي صَفَتْ لُو المَمْلَكة وَبَقَتْ الطَبَايِعْ.

749. بَحَلْ دعْوَة المَنْخُور أَخَذَتْ لِيَوْمِ أَنْ اَخَر فَالصَّاعَه أَنَّسَهْ.

750. بَحَلْ تَصْبِيح أُمُّ القَوَابِقِي.

751. بَحَلْ نَيك بنُونْ الأَصْمَر يَبْدِيه فَالعَتَامَه وَيتِمُّ الصَّحَرْ.

752. بَحَلْ علَّة الكَلْب الجُوع وَالبَرَد وَالتَعَرْيُون.

753. بَحَلْ رَحْل زعنون فرد ضَينَه وَأَرْبَعه وعشرين كلب.

754. بَحَلْ قفَّه متى اجْرَا تَدْخَلْ يدَّكْ تَخْرُج كَلْبِ وَلَدَ كَلْبْ.

755. بَحَلْ الدجَجْ يَحْفَرُوا الأوسوس ويخَزَّقُوا المَكْنُوسْ.

756. بَحَلْ زبْل طِيبَه غُزر حَلْفَه وَخَرَا مِتَ نمِسْ.

---

746. المنارة اسم موضع والفقي في هذه الأمثال هو فقيه الكتاب معلم الصبيان، والكتاب الرسالة، ويفتل يرجع وفي المثل سخرية واضحة وصيغته في المغرب : الفقيه ديال حميان، قرا في البرا سبع أيام وقالهم هذا الخط عيان. ابن سودة : 598.

747. صحب = أصحاب، وأصحاب الدرنس فسرها صاحب المجموع بقوله (كناية أصحاب الوطن). وبرشا Bolsa أي كيس، والمعنى أن الظرف أغلى من المظروف

748. تقدم ذكره تحت رقم 252

749. فالصاعة أنسه = في الساعة نفسها.

750. سيأتي ذكره بدون كلمة بحل تحت رقم 809.

751. بنون الأصمر(الأسمر) إسم علم، فالعتامة = في العتمة، فالصحر - في السحر

752. والتعريون = والعراء، والمثل عند الزجالي علة الكلب الجوع والبرد رقم 1691. وقد تقدم بصيغة : بحل سلوقي، رقم 533.

753. تقدم ذكره تحت رقم 513.

754. متى= متاع، أجرا : جمع جرو

755. الدجج : الدجاج. الأوسوس = الأسس، ويخزقوا : يد نسون.

756. طيبه :إسم مكان، مت = متاع.

757. بَحَلْ خرَا قطْ شُوِيْ ومُنْتِنْ.

758. بَحلْ صُحْبَة القطْ والفرْ.

759. بحلْ فارْ يرى الجُوبان واش يري القطْ

760. بَحَلْ فُرَيْرِجْ الربْع اشْ يصْرخْ حتى يطلع على مْدَيْره

761. بحَلْ قْنَيْدلْ الصق يضي للنس وَاشْ يَضِي لدار

762. بَركت الزَّيت طُوعَمْ وَدْهَنْ.

763. بَعْدَ الغدي اتْمَدّي ولَوْ ساعَهْ وبَعْدَ العَشِي اتْمشّى ولَوْ باعَهْ

764. بحفْظ الأسْرارْ، يُعْرف الأخْيارْ.

765. بُرْشا بدَرهم وارْقَ فيهَا قيراط.

766. بَعْد الضَّرْطَه شَد السُّوا.

766م. بُلْ الْحلُوقْ وقُدْ باللّحا.

767. باسْباعُ يمشي مُعوَّج مَنْ ضَرا ياكُلْ عُسَيْله.

---

757. معناه واضح

758. معناه واضح.

759. تقدم ذكره تحت رقم 153.

760. فريرج تصغير فروج وهو الديك، الربع الحي وعلى مديره يعني على تربة مرتفعة

761. قنيدل تصغير قنديل. الصق =السوق للنس = للناس وإش يضي = لايضي وقد زعم صاحب هذا المثل من وضعه، ولكننا نجد مايشبهه عند الزجالي رقم 617 ـ وابن عاصم رقم 287 . بحل قنديل يضي للناس ويحراق روح وهو : كل والمعنى واحد.

762. طوعم = طعام، وسيتي مثل يشبهه كل الزيت وادهن به انظر رقم 963.

763. مثل مشهور بصيغة «تغد وتمد وتعش وتمش. أنظره مع نظائره عند الزجالي رقم 436 وابن عاصم رقم 517 وقد نظمه بعضهم فقال :

تغد تمد ولو لم تتم تعش تمش ولو بقدم .

764. من أمثال الخواص ومثله صدور الأحرار قبور الأسرار.

765. برشا Bolsa أي كيس. وارق = والقى (جعل) وقد تقدم ذكره تحت رقم 747

766. السوا = السوءة وعند الزجالي بعد الضرط، شد الأسد رقم 580 وقد شرحته وذكرت نظائره، ومما يتصل به المثل القديم عند الميداني 2 : 93 قبل الضراط استحصاف الأليتين. أي قبل وقوع الأمر تعد الآلة

766م هو عند الزجالي شحم الحلوق وقد باللحا. رقم 1891 وقد ذكرت نظائره هناك

هو عند الزجالي من ضرا لعق العسل باصباع يمشي معوج رقم 1378 وقد شرحته وذكرت بعض نظائره

768. بُنَيْتَه إذا صُرِّحْلَه فِي ذيك البَر يَصْبَحْلَهْ.

769. بَدَّل جَنْب تصيبْ رَحَا.

770. بُطَيْني وفرَّاحْ عَدْ تعيشْ من الرَّوَحْ.

771. بُطَيْني وَفَرَّاح مصَّالح مَعَ عَدُوه.

772. بِشَوْق الأَحْبَبْ، تعَنَّق الاوْبِبْ.

772م. بِكُلِّ شَيْ يَلْعَب الْقط وَبَيْض وِلْدُ يَحْرز.

773. بُسْبُصَا وَلاَ يَخِيب الصَّيَادْ.

774. بُسْ فِي سُوَّة الْكَلْب حَتَّى يجوَّزْك الْوِيدْ.

775. بَرْضَعَةَ حَاوتْ النَّتونَه وَالثِّقَلْ.

776. بَيْدَم يطْمَع بِبَيْضه يخَصَّر فلُّس بِجَوي.

777. بُسْبُسَا وَلاَ يَخِيبُ الصَّيَادْ.

778. بَعْد العُرْس حلَق الرُّوسْ.

778م. بالطُّولْ يَنْجَر المبطولْ.

---

768. بنيته : إسم علم، صرحله : صرح له أي أذن له، يصبحله = يصبح له. أي يذهب إليه.
769. مثل شائع ورحا = راحة، وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 328 وعند الزجالي بدل جنب تجد راحة. رقم 553.
770. يقول صاحب المجموع أن هذا من تركيبه هو والذي بعده. وبطيني أكول. وفراح . من أهل اللهو واللعب.
772. الأوبب = الابواب. وسيرد بصيغ أخرى
772م - ولد = والده، يحرز = يحرسه ويحفظه
773. بسبصا = بصبص طائر يسمى أم عجلان والمعنى أن شيئا حقيرا خير من لاشيء
774. الويد - الواد. وصيغة المثل عند ابن عاصم قل للحمار سيدي حتى تجوز الواد، رقم 566 ومايزال مسموعا في تونس بالصيغة المذكورة هنا قل للكلب ياسيدي حتى تقطع بك الواد. الخميري رقم 1468.
775. برضعة = بردعة، حاوت = حوت أي جمعت.
776. بيدم = بينما، فلوس (كتكوت) بجوي = بجاوي نسبة إلى بجاية يعني أنه من أجل الانتفاع ببيضة واحدة ضيع نوعا جيدا من الفلاليس.
777- تقدم ذكره تحت رقم 773.
778. شرحه مع الأمثال بما معناه ان البنت بعد زواجها يصبح لزوجها عليها السلطة المطلقة ولو شاء حلق رأسها.
778م - عند ابن عاصم رقم 326 : بالطول يتمشى المبطول.

779. بيدمْ يَطْمَع بِفُسْيا متى نمْله يمْضِي فَاصْ مَتَى حِمارْ.

780. بعَمْده يُحْبَس بَلَدْ.

781. بدَّلْنا الهَم بَالسوِّيل.

781م. بَعْد النَّوْ تاتي الفَصْحَة

782. بَوِّل الخَرابْ قَبْل أنْ يَرْجعُوا قُصُور.

783. بَرْغت مُسَفَّرْ اليَامين فالشَّمِل.

784. بخت قرَّانْ يخَلِّي حُوتْ يصيب لَحم.

785. بَرْطل باطل وَحَجَر باطل.

786. بدُقْمَك لا تَذيني إن قَلْبَك اش نَدْري اشْ فِيهْ.

787. بَالطَّولْ يَنْجَّر المَبْطُولْ.

788 بَيْدَ مَنْ اشْتَغَلت بوجَعْ أخا كُل واحِد مَتَا عُ.

789. بَيْدَم يدبَّره العَاقَل يربَحَه الاحْمَق.

789م. بُلْ الْحلُوقْ وقُدْ باللِّحا.

---

779. بفسيا = بفسوه، متى متاع، فاص = فاس يقال في الذي يطمع في القليل ويضيع الكثير

780. بعمدة : بجريمة، يحبس : يسجن. يقال في أخذ البرئ بالجاني .

781. بالسويل = بالسؤال وقارن بالمثل القديم المولد اهتك ستور الشك بالسؤال الميداني 2 : 410.

781م الفصحة = الفسحة أي بعد العاصفة يأتي الهدوء

782. بول الخراب: أي بل فيها والخراب : الأماكن الخربة.

783. برعت   بلعة، وهي التي تلبس في الرحل، ومسفر   مسافر اليامين = اليمين، فالشمل = فالشمال ولعل معنى المثل أن المسافر (في ذلك الزمان) يمشي على قدميه ويحمل بلغته في يده ويجعل الفردة اليمنى في الفردة اليسر ى

784. لعل معناه عندهم أنه محظوظ.

785. باطل   بدون ثمن، بالمجان والمعنى كل شيء موجود بدون كلفة ومن الأمثال المغربية التي نقلها بوشنتى العطار   المقلاع من الشريط والحجر من الخلا قطع الله يد من لا يضرب رقم 790.

786. بدقمك   بفمك (أي بلسانك) لا تذيني   لاتوذني، إش ندري اش فيه   لا أدري ما فيه

787. هذا المثل موجود عند ابن عاصم   بالطول، يتمشى المبطول رقم 327. وقد تقدم ذكره تحت رقم 778.

788. بيد من = بينما. بوجع = بوجعه، متا ع = متاعه.

789. يقال في أن الأرزاق والحظوظ ليست بحسب العقل والعلم والفكر

789. صيغته عند الزجالي شحم الحلوق وقد باللحا رقم 1891 وما يزال مسموعا في تطوان بصيغته : بربالحلوق وجر من اللحى راجع شرحنا للمثل عند الزجالي.

حرف التاء

790. تِيدْ تَنظر وَلَدَك أَنْظُرْ أَصْحَابُ.

791. تخليتَه للأعدي وَلا لَجِيتَهْ للأَحْبَبْ.

792 تَدَّوي الْجِرَاحْ واش تدَوِي القِراحْ.

793. تدْ تَرَى الإنْسَن خُذْ واحْمِلُ لِحُرْمَتك ومُوْرُوراهْ واطَق قُدَمَك.

794. تَخُ بلسِنَكْ مَا لاتَخَ بسِكِّينَكْ.

795. تَخْرُجْ مِنْ وَرْدَ شَوْكَه وَمِنْ شَوْكَه وَرْدَا.

796. تِيدْ تَنْظُرْ وَلَدك أنظُرْ أَصْحَابُ.

---

790. تيد = تريد، تنظر :تعرف، وهو مثل واضح، وفي معناه يقول بعضهم

عن المرء لا تسل وسل عن قرينه فكل قرين بالمقارن يقتدي

791. مايزال مسموعا بلفظ تنقيته للعدى، ولا نوليجنه للأحباب و يقال في الحديث عن المال والمحافظة عليه.. أنظره في قصص وأمثال من المغرب رقم 843.

792. مما قيل في هذا المعنى

جراحات السنان لها التئام ولا يلتام ما جرح اللسان

793. يقول صاحب المجموع إن هذا الكلام من تأليفه، وسيتكرر عنده بصيغة أخرى وقد شرحه بعجمية الأندلس

794. تخ = تاخذ، ما لاتخ = ما لا تاخذ، بسسنك = بلسانك والمعنى أنه يدرك باللين ما لا يدرك بالقوة

789. صيغته عند الرجالي شحم الحلوق وقد باللحا رقم 1891 وما يزال مسموعا في تطوان بصيغته يربالحلوق وجر من اللحى راجع شرحنا للمثل عند الرجالي.

795. هذا المعنى عند الزجالي تخرج من الشوك ورد ومن الورد شوك رقم 714 وله نظائر ذكرتها هناك

796. مكرر فقد ذكره آنفا راجع رقم 790.

796م. تَحْلِيقَه لِلْجَنَّه ولا قُصُود لِلنَّارْ.

797. تَرْكُ التِّجارة تِجارَه لِمَنْ لاَ يَعْرِف التجاره.

798. تِيدْ تِعيشْ كثِير لا تطلع فِي ثِمَارَه ولاَ تَهْبَطْ فِي بِير.

799. تَزَبَّبَ قَبْلَ أَنْ يَتَحَصْرَمَا.

800. تِيدْ تَتْمَرَّت ازْوَجْ وورَّثْ.

801. تِيدْ تَرَى الإِنْسَان موماع الصَّق بالصَّق، وأنظر اكين يتوظف ارْمِيهْ من صُحْبَتَكْ بوظف.

802. تَحْلِيقَة ابن بَياضَة حَلَّق سَبْع كُدِي وخَنْدق وافتل في رحْبَتْ.

803. تَرْك الفُضول لأهْل العُقولْ، ثَمنٌ لا يحول.

804. تِيدْ تَتْمَرَّت ازْوَج وورَّثْ.

805. تَصْلَحْ قَرِيَّة لِخَلا أُخْرَى.

796م ـ سياتي ذكره وشرحه تحت رقم 806م

797ـ عند الزجالي : ترك التجر تجر. رقم 710.

798ـ هذا عند ابن عاصم بلفظه رقم 348 وورد مختصراً عند الزجالي لا تطلع في صمع ولاتهبط في بير رقم 2024.

799ـ مثل معروف

800ـ تيد تريد، تتمرت تمتحن وتتعب ازوج تزوج، وورّث خلف ورثة وقد تكرر هذا المثل ثلاث مرات

801ـ هذا من تاليف صاحب المجموع.ـ كما قال ـ وتيد تريد، ترى الإنسان أي تعرفه على حقيقته، موماع الصق بالصق أي اصحبه من سوق لسوق، وانظر إكين يتوظف أي راقبه إن كان يستمسر ويغش فاترك صحبته وطوح به بعيداً. وقد تقدم شبه هذا المثل تحت رقم 793.

802ـ لتحلق التصواف، وحلق طوف ومشي. وافتل ورجع وهذا المثل عند ابن عاصم رقم 337 تحلق ابن بياضة وابن بياضة لقب شخص قيل فيه هذا الكلام وله حكاية لا نعرفها.

803ـ مثل فصيح من أمثال الخواص ولا يحول أي لا يتبدل ولا يتغير.

804ـ تقدم ذكره انفا.

805ـ لعله يعني أن عمارة قرية تكون على حساب خلاء أخرى، وهذا يقارن بمثل الزجالي أمّ تموت وأمّ تنبوت. رقم 136. ولعله كقول الشاعر : مصائب قوم عند قوم فوائد.

806. تَنْبِرت مِرْمَدْ اخْيَرْ مِنْ بَسَه مُجْذِيمْ.

806م. تَعْلِيم الصِّغَار كَالنَّقْش فِي الحَجَر، وَتعْلِيم الكِبار كالنَّقْش فِي المَدَارْ.

806. تَحْلِيقَه للجنَّة ولاقصودْ للنَّارْ.

807م. تَراهْ يقوم على حُك المِلْح بجُمْع.

808. تِينْ طُرُونْ تَاكُلْ شَبَرْ فِيهم حنْدَاكْ تصل للزّرَرِعْ.

809. تَصْبِيحْ أُمُّ القَرَابِقِي كينَتْ تعُد فِيه الثُّرَادْ الّكينْ يَعْمله.

810. تَرْقِع المالْ خَير مِنْ سَيّبه.

811. تَدِّي بِالقَوِي يَعْرَفوني النّسْ.

811م. تَاجِر بِدِرْهَم ولا أَجِرْ بِألْف.

---

806. هو عند ابن عاصم : تنبره مرماد أطم من فسوة مجذم . رقم 3451.
806م حكمة تربوية قديمة والصغار الصغر والكبار الكبر. في المدار في لمدر اي البر ب
807. التحليق السير في طريق دائري. والمثل عند الزجالي التحليق للجنة خير من القصود للنار رقم 277 وهو بهذا اللفظ عند ابن عاصم رقم 277 وقد تقدم ذكره تحت رقم 796م
807م أي انظره يمسك حك الملح بجمع يده.
808. طرون = Turon إسم بلد، والإشارة إلى أن قشرة تينها غليظة. والزررع : البزر
809. تقدم ذكره تحت رقم 750.
810. ترقيع المال : استثماره، وسيبه : إهماله وضياعه
811. تدي = تدري. والنس = والناس. أي اعلم أنه بالقوي يعرفني الناس.
811م اجر أجير من أقوالهم في مدح التجارة وصيغته المسموعة اليوم بفاس فلس تجاره. احسن من عشره إجارة. ابن سودة : 594

812. تنِي بَدِي الفُجُورْ ونعْطيك أمادتْ وشهُورْ.

813. تيدْ تَرْبحَا بالزواج طَمّحَا.

813م. تَحْلِيقَه للجنّه وَ لا قُصود للنّار.

814. تَنْقرِ الا بَغدى ماعِي وقبْلِي وبَعْدِي.

815. تُلْبَسُ للذُّلِّ أثواب.

816. تِيدْ تَتْمرَتْ ازْوَجْ وورَثْ.

817. تِبْ الحرِ ورجَعْ فقِي.

817م. تَنْظيم قناوَه تَعْمَلْ السَّريرْ بالقواقِبْ وتدخُلْ لبيت الْما حافيا.

---

812. تني = اعطني، بدى = بادي، امادت = اماد والمعنى غير واضح ويمكن ربطه بمثل الزجالي زدني، اغد نزيدك. رقم 1018.

813. تيد = تريد، تربحا = تربحها أي تستميلها وتستولي على قلبها وطمحا = طمحها أي طمّعها بالزواج.

813م تقدم ذكره تحت رقم 806.

814. تقدم ذكر هذا المثل وهو من الأمثال المكررة العديدة في هذا المجموع راجع رقم 722.

815. من أمثال الخواص وقد ورد معه في الأصل ما يلي ويشطح للقرد في دولته ويوجد للفقر لذة كلذة الغنى وأظن أنهما مثلان مستقلان ولهذا فصلتهما ووضعت كل واحد في حرفه

816. تقدم ذكره تحت رقم 800.

817. أي تاب الحر وصار فقيها، والحر حر المراة، ولهم في هذا المعنى أمثال منها صارت القحبة واعظة المستطرف 1 : 49 وعنده أيضا تابت القحبة يوم وليلة قالت ما بقى في البلد حكام، وعند ابن شنب رقم 2297 : تابت من العصر للمغرب وقالت الله ينعل القحب.

817م تنظيم نظام، قناوة أي الخادم القناوية، والقواقب القباقب، وعند ابن عاصم مثل آخر هو تنظيم قناوه جوهره وقوقنه رقم 344 وفي المثل إشارة إلى الخدم من بلاد السودان وقد ذكر ابن قزمان أن خادمه كانت من قوقو.

حرف الثاء

718. ثَلاثَة فالأرْض لا يرُادُ : الفَرْ وَالعَصْفور والْجَرادْ.

819. ثلالث أَشْيَت تسلّي الخطير : الْمَرا المُطِيعَه وَالرَحْبَة المُرْتَفِعَة وَالدَّبا المُنْقَلعَة.

820. ثلاثت أَشْيَتْ هي مكروها . الشرب في القلّه والغنى فالعرصا وبديها في عين الفخار.

---

818. هذا بيت من الرجز وصوابه

ثلاثة في الأرض لا تراد   الفار والعصفور والجراد

819. أشيت = أشياء، الخطير = الخاطر، والرحبة المرتفعه أي الدار في المكان العالي والدبا المنقلعة لعلها الدابة المنطلقة في سيرها.

820. ثلاثت = ثلاثة، أشيت = أشياء، والغنى = والغناء، في العرصا = في العرصة أي الحديقة، وبديها = وبديهة أي فطنة وذكاء، والفخار : صانع أو بائع الأواني الطينية

حرف الجيم

821. جُلُوسي مَعْكُمْ سُخْرا وقلْبي في جِنِة انْ أُخْرَى

821م. جَوِب السَّفِيهِ السُّكوت.

822. جاءَ على ناقَةَ الحَذَّاء.

823. جماعَه تَغْني واحِدْ وواحِدْ اشْ يغْني جماعه.

824. جوَزْني ذي الخَنْدَق واضْبَحْني فالآخَرْ.

825. جَراتي إِشْ مَحَّ عَشِي بَشْ تتعشَّى وهِي تَفْتش فُجَلْ تدَشِّي

826. جَوِّزْني هَذَا الْخَنْدَق واضْبَحْني فالاخر

827. جاد الْفَقِيرْ بِمَا عِنْدَهْ.

---

821. سخرا = سخرة أي أنه جلس معهم مكرها ولم يكن قلبه معهم بل كان في جهة أخرى

821م. جوب = جواب وقد نظم بعضهم هذا المعنى فقال

اذا نطق السفيه فلا تجبه   فخير من إجابته السكوت

822. ذكره السناني في مثل المولدين وفسره بقوله: يعنون النعل التي ليس 1 191 ويسمى اسفه في المغرب والأندلس. وذلك للمعنى الذي ذكره بعضهم في قوله

لتبليغها المضطر تدعى ببلغة   وإن قست بالتشبيه شبهتها نعلا

823. يوجد شطره الأول عند الزجالي رقم 773 وقد ذكرنا نظائره هناك

824. واضبحني = واضحي والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 766 وابن عاصم رقم 363 راجع شرحه له عند الأول

825. جراتي = جارتي وش مح لح أي ليس معها عشاء تتعشى به وهي تفتش عن فحل تتحشاه

826. تركناه كما ورد بالأصل وإن كان مكررا

827. هو كقول بعضهم

ما كلف الله نفسا فوق طاقتها   ولا تجود يدإلا بما تجد

ومثله قول بعضهم :

ليس العطاء من الفضول سماحة   حتى تجود وما لديك قليل

828. جَوْلَه بَجَوْلَه الشَّرْق أوْلى.

829. جَرْبَة المَبْروم تتخطر مع الجذم.

830. جوزني ذي الخندق واضبحني فالآخر.

831. جلست المجلس وقامت المَكينِسْ.

832. جلوسي نعلم سخرا وقلْبِي في جيهَة اَنْ اَخْرَى



828. هو عند ابن عاصم رقم 359: جول بجول للشرق أولا.
829. تقدم ذكر هذا المثل بزيادة كلمة نحس تحت رقم 705
830. ورد مكررا في الأصل فتركناه. راجع رقم 824
831. المجلس: المجالس أي القصور. المكينس: المكانس جمع مكنسة. يقال في تقلب الأوضاع وصيغته المثل عند الزجالي: نزلت المجالس وارتفعت المكانس. رقم 1579
832. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 821

حرف الحاء

833. حَينَ يَكُنْ المُحَدِّث أَحْمَقْ يكُن المُسْطَمِع عَقِيلْ.

834. حُبْ الدُّنَيا رَاس كُلُّ خَطيَّة.

835. حِينَ تَرِي حِمَارَكْ يَمْشِي لا تزيدُ مَنْخَصْ.

836. حُب الأَسْحَار، وَجَمال العَطَّار، وسَخا المُسْطارْ ما فيهم خير.

837. حِينْ تَعْمَلْ خَصلَه اعْمله مع آسْوَدْ.

838. حَديث بأماره يشُقْ الْمَرَاره.

839. حَبْ الدُّب لِوَلَدُ جي يحبُّ حَسَدُ.

840. حَديث العَدُو يضَحَكْ وَحَديث الحبيب يبَكِّي.

841. حِمار بِحِمَارْ أَجْوَدْ هُو اللِّي هُو يدل عَلَى الدَّار.

---

833. المسطمع = المستمع، عقيل = عاقل، وهذا مثل شائع، ذكره ابن شنب رقم 90 والفقيه داود رقم 30 وغيرهما.

834. هذا حديث نبوي وإليه يشير صاحب المرشد المعين بقوله رأس الخطايا هو حب العاجلة

835. يوجد عند الزجالي رقم 5 وابن عاصم رقم 46 وداود رقم 42 وقد ذكرت أصله وانتقاله إلى الإسبانية في شرح مجموع الزجالي.

836. الاسحار جمع سحر، بكسر السين، والمسطار الشراب، وقد شرحه صاحب المجموع بقوله (أي الذين يريدون نوال الحب بعمل السحر عسى أن يحبوا والمرشكوس يسخوا إذا سكروا ويعملون الجمال بزي العطار)

837. صيغته عند الزجالي رقم 2013 : لا تعمل خصل إلا مع أسود وهذا مشروح هناك فراجعه إن شئت

838. سيتكرر هذا المثل ولعله يقال في الحديث المعزز بالدليل.

839. تقدم ذكر هذا المثل بصيغة مختلفة بعض الشيء تحت رقم 614 وأصله المثل القديم أخذه أخذا الضب ولده الميداني 1 : 27

840. مثل مسموع بلفظ كلام العدو يضحك ، وكلام الحبيب يبكي ابن شنب رقم 1537 وعند داود كلام الحبيب كيبكي وكلام العدو كيضحك رقم 477. ويوجد عند غيرهما

841. عند الزجالي حمار بحمار، الذي يدري الدار أجود رقم 801 وعند ابن عاصم حمار بحمار أحسن اللي يدل الدار. رقم 374.

841م. حِينْ تَرِي لَحْيَة جارك تنتتَفْ ارْق متاعَكْ فالدّبا غْ.

842. حُب الدُّنيا راس كُل خَطِيَّة.

843. حلاَق البيت منْ بَرّاهي تِبِتْ.

844. حَرْف لَوْ، هُو حَرْف سَوْ.

845. حَلَف النَّارْ الاَّ يخلِّي لا يابِس وَلاَ أَخْضَرْ.

846. حَدِيثْ قالُوا، لا تِنقَّلُ.

847. حَسُو سُفْيَان اَوّل شُرْبه به بِخُروج الرَوحْ.

848. حاج القلاعه مُتّكِلْ على ضراع.

849. حين تَنْبَلي بِفُضول فقم في جيهة المخزن.

849م. حينْ تَرَى الغَرْب صاحِي، مَا عَلَيْك من النَّواحي.

841م. مثل شائع وهو عند الزجالي بالصيغة التالية إذا رايت لحية جارك تنتف اجعل متاعك فالبل رقم 2 وقد شرحته وذكرت نظائره هناك.

842 ـ تقدم ذكره آنفا تحت رقم 834.

843. حلاق - حنق والمثل مسموع في بلاد المغرب، وذكره الخميري حق باب الدار تبات على برا رقم 741.

844. عند الزجالي لو، حرف سو رقم 1242 وقد شرحته هناك وسيكرره هذا الجامع بصيغة الزجالي.

845. حنف النار حلفت النار، ولعلهم تاثروا في تذكيرها بعجمية الأندلس، وفي معنى المثل قول الشاعر :

النار تاكل نفسها   إن لم تجد ما تاكله

846. لا تنقل. أي لا تنقله. لعله يعني أنه من قبيل الشائعات.

847. تقدم ذكر هذا المثل بزيادة كلمة بحل. راجع رقم 669.

848. هذا أيضا مثل مكرر، وقد تقدم بزيادة كلمه بحل راجع رقم 679

849 صيغة هذا المثل عند ابن عاصم إذا كنت فضولي كن في جبهه السحرن رقم 5 والمحرن السلطان ومن حوله.

849م. لعله من امثال العلفس والعرب عرب الاندلس، صاحي صافي الاديم، وعرب الاندلس بمصر بالريح الغربية. انظر نفح الطيب 1 : 131 ـ 132.

850. حِينْ تصَقَّفْ احْرز الضَّوّْ.

851 حِينْ تَنْتشب قُلْ الحَق.

852. حمِّيم بشُقرا ونزيه بأُمْ.

853. حِينْ تفيقْ مِنْ نُعاسَكْ، تَدْرِي اشْ زيدَكْ أو إِشْ نَقَصك.

854. حِينَ يَنْقَشع الغُبَار تَدْرى من هو ركِبْ عَلَى فَراسْ أو على حمار.

855. حديث الليل مدهون بالزبد طلع عليه الشمس ذاب.

856. حِجَارْ أَرْضَكْ تقوم مَعَكْ.

857. حَلفَوا الأعْدي أشْ ينْجمعوا حَلَفْت الطَّرِق أن تَجْمَعهم.

858. حَميم البَدُولْ : الأصُوعَة وَالبَرْد وَالْمِي.

859. حُكْم العَزِيز عَلَى الذَّلِيلْ.

860. حِينْ تَرَى الْكُمُوتْ، انْزَلْ ومُتْ.

861. حَيْش القريَّه مزَوَّق.

---

850. تصقف = تسقف واحرز الضو لعل معناه احرص على أن يكون البيت ضاويا

851. تنتشب تتورط، تحصل، ومن أمثال الخاصة الصدق ينجي والكذب يشجي

852. أي كالحمام مع الحماة والنزهة مع الأم.

853. إش زيدك : مازادك ويبدو أن معناه كمعنى المثل بعده

854. أصله بيت معروف هو سوف ترى اذا انجلى الغبار أفرس تحتك ام حمار.

855. أصله بيت معروف هو

كلام الليل مطلي بزيد إذا طلع النهار عليه ذابا

وانظر تخريج هذا المثل عند تيمور رقم 2429

857. صيغته المسموعة في المغرب حلفت الطريق، حتى يجمع بين العدو والصديق داود رقم 232 والاعدي = الأعداء.. اش أداة نفي والطرق = الطريق وفي الأمثال المصرية مسير الحي يلتقي.

ومن هذا المعنى قول الشاعر :

فقد يجمع الله الشتيتين بعدما يظنان كل الظن ان لا تلاقيا

858. تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل، راجع رقم 631.

859. هو بلفظه عند الزجالي رقم 845 ـ وابن عاصم رقم 370.

860. الكموت الخيول، ولعله نصيحة عندهم لمن تدهمه خيل العدو بالإنبطاح على الأرض والتماوت

861. حيش = حنش

.862 حزن الجَمَاعَه فَرَح.

.863 حِينَ تَري البَرْبَرى يغَنِّي هُمومُ هُو يسلّي.

.864 حمرا فالْوَجْه ولا تُخْما فَالقَلْب.

.865 حينْ تَرِي شَطْ يَجْري ادْري أن قَصير وراه.

.866 حينْ تَرى زاج يتحدَّثوا لاتكن الثّلِث.

.867 حاسد لنِعْمة فرِح بنقْمة.

867م. حينْ تكونْ تيد تزوَّج خُذْ حَجارْ في يَدَكْ وارْميه فالدَّار واكينْ اشْ تَجَد فالدَّارَ خُذْ الجارَ.

.868 حِينْ تَري مَنْ ينصح في حاجَةُ هُوَ يَنْصَحْ.

.869 حَبَل اللَّه تُجْبَد عَلَى بَعِيد.

.870 حُورٌ فِي مَحَارَه.

.871 حِينْ تَرَى جيش يَلْمَع ادْرى أَنَّ آخَر بلَعْ.

---

862. انظر هذا المثل وتخريجه في شرحنا لأمثال الزجالي، رقم 798.

863. صيغته عند الزجالي : إذا سمعت الأسير يغني ادر آن هموم تبكي، رقم 32.

864. عند الزجالي حمر فالوجه، أخير من غص فالقلب، رقم 803 ـ وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 377ـ وقد ذكرت نظائره في المصدر الأول،

865. شط طويل، ومثله عند الزجالي إذا ريت لحياني يهرب ادر آن اشكز وراه، رقم 21 راجعه هناك

866. زاج = زوج أي إثنان، الثلت = الثالث، وهو مسموع في بلاد المغرب بصيغ متعددة منها الحديث بين اثنين، والثالث من اين الخميرى رقم 699 والهدرة بين زوج والثالث فضولي ابن سودة 63

867. مثله في أمثال الخاصة حاسد النعمة لا يرضيه إلا زوالها (الثعالبي : 451) ولبعضهم في مثل هذا :

إنْ يسمعوا سبة طاروا بها فرحاً عني وما سمعوا من صالح دفنوا

867م ـ تيد = تريد، وإكين اش تجد : وإن لم تجد

869. وصف القرآن الكريم في الحديث بأنه «حبل ممدود من السماء إلى الأرض»

870 ـ شرحه الجامع بقوله «أي نقصان في نقصان يضرب للفقير والرجل إذا كان أمره يدبر» والمثل فصيح ذكره الميداني 1 : 195 وشرحه بقوله أي نقصان في نقصان،

871. موجود في مجموع الزجالي رقم 4 وعند ابن عاصم رقم 48 وقد شرحته هناك.

872. حِينْ شَاخْ خُتِنْ وَقَامَتْ عَلَيْه الوَلاَوِلْ.

873. حِينْ نَتَاجَرُوا احْنَ فَالشَّوِشِي يَصْبْحوا النِّسْ بلا قُحوْف.

874. حَرْف لَوْ حَرْف سَوْ.

875. حَدِيث بِأَمَارَه يَشُق المَرَارَه.

875م. حِينْ يكُون القَصَبْ حلو وَمَقْطُوعْ فَالحَلْ، مَنْ أَيْ مَا تِيدْ تَكُل كُلْ.

876. حَدِيث مِن عَنَا وَعَنَاَ مِن أَجُّب.

877. حِين شيب خُتِينْ وَقَامَت عَلَيْه الوَلاَوِل.

878. حِينْ قُسِمت الأَرْزَاق، لَقَفْتْ أَنِي جَنْدَلْ فَالصَّاقْ.

878م. حِينْ كيجينا مَنْ فيهْ خَيْر كَيْنَكَسَر فَالطَّرِيقْ.

---

872. مثل شائع ذكره داود بعدما شاب عقوا لو الحجاب رقم 126 وهو عند ابن شنب حتى شاب، باش داروا له كتاب رقم 626 وعند تيمور بعد ما شاب ودوه الكتاب. رقم 796.

873. بلا قحوف = بلا رؤوس، وهذا في الأمثال المصرية المتعوس إن جه يتسبب في الطواقي يخلق ربنا ناس من غير روس تيمور رقم 2708 وله نظائر مختلفة ومن أمثال المولدين لو اتجرت في الأكفان ما مات أحد. الميداني 2 : 258.

874. هذا عند الزجالي : لو، حرف سو ، رقم 1242.

875. تقدم ذكره تحت رقم 385.

876. عنا = عانة، وعنا = عانة، اجب = الزب.

877. تقدم ذكره أنفا تحت رقم 872.

878. لقفت : أخذت، جندل : حجر، فالصاق = فالساق أي في الساق

877م ـ حين كيجينا = لما يجيننا ويأتينا. وهذا والذي قبله من أمثالهم التي تقال في سوء الحظ كالذي قبله.

حرف الخاء

879. خُطُورْ الْوادْ، وزواجْ الأرْمولَه بالأوْلدْ، والجلُوسْ مَع الحَدَّادْ. مِن الرَّايْ الأسْوَدْ.

880. خُبْزْ الصُّوقْ نَيْ ومخلَّلْ.

881. خُبْزْ مَا لاَّ هُو لَكَ داعْ يَحْتَرَق.

882. خُبْزْ الماقِتْ مَرْتِي يوكَلْ.

883. خَصَارَة الدَّرْهَم وَلاَ خَصارة الصَّاحِبْ.

884. خُذْ ولا تَجْعل لِلْقاع تصَلْ.

885. خَديمْ شَنُوغَه شَاقِي مَلْعونْ.

886. خَديم الجَمَاعَه سَيَّدَه.

886م. خَلَق اللَّه الدِّي وَخَلَق لُ الدَّوِي.

---

879. خطور الواد أي قطعه وجوازه، الارمولة =الارملة وفي مجالسة الحداد يقول بعضهم :
فمن خالط العطار نال من طيبه ومن خالط الحداد نال...

880. الصوق = السوق. وني : غير ناضج ومخلل : حامض.

881. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 388 وعند الزجالي : شوية أن (شواء) لس لك دعها تحترق رقم 1900.

882. الماقت = المقيت أي البخيل، مرتي = مرتين. والمثل عند ابن عاصم بلفظه رقم 390 ومثله عند ابن سودة : الشطايري تايتغدى من السوق مرتين ص649.

883. خصارة= خسارة وهذا مما يتمثل به في المغرب : خسارة المال ولا خسارة الصاحب. داود رقم 278 وابن سودة : 287 وعند ابن شنب رقم 72 : خساره المال ولا عداوة الأصحاب.

884. هذا عند الزجالي من أي تاخذ ولا تجعل للقاع تصل، رقم 1455وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 384

885. تقدم ذكر هذا المثل تحت رقم 540.

886. يقال أيضا : خادم القوم سيدهم.

886م ـ الدي = الداء الدوي = الدواء (بالإمالة) و هذا بلفظه عند الزجالي رقم 928 و راجع حاشيتنا عليه.

887. خلْقُ مُحْرُوقة نيًا، لا تهْزَدْ حُميًا ولا حَميًا.

888. خُبْزْ ما لاَ هُو لَكْ دَعْ يحْتَرق.

889. خُذ النَّصيحَه، مِن صحب قَريحَهْ.

890. خَيْر كينْ مَوْت آبونا رَجَعْنا نَرَوا النِّس وَ يَرُونا.

891. خَصَّه وخُصَيْصَه وهُنْدَبَا وكَرَفْسا.

892. خُبْزْ الماقتْ.

893. خَصارَة الدَّرهم ولاَ خَصَارة الصَّديق.

894. خُبْزْ المَقيتْ مَرْتَى يُوكَلْ.

895. خَدًّا لش يُورَى ألْف ذَهَب يَسْوَى

896. خذوه اطَّقوه، سَيَّفوهْ قَدْ عُفي عَنّ.

---

887. خلق = خلقه (شخص ما) وقد شرح المثل صاحب المجموع بقوله (أي لا خمر ولا رغبا ولا كرم، والخمر يسخ به والحميا التي هنا كناية عن الكرم للذي كانت تعمل للدائر)

888. مكرر وقد مر آنفا.

889. صحب = صاحب.

890. كين = كان النس = الناس يقول كان من الخير موت أبينا فقد صرنا نرى الناس ويروننا.

891. خصه = خسه، وخصيصة = وخسيسة، والخس نبات معروف، وكذلك الكرفس والهندبا وهي أنوا ع من البقول.

892. تقدم ذكره بزيادة في آخره تحت رقم 882

893. مكرر راجع رقم 883.

894. مكرر راجع رقم 282 وتجدر الإشارة إلى أن هذا التكرار لم يكن يظهر في الأصل على هذا النحو لأن الأمثال لم تكن فيه مرتبة على الحروف

895. أي وجه لا يرى يساوي ألفا من الذهب والمثل في المستطرف 1 : 50 . وجه لا يرى بالذهب يشترى. وهو بهذه الصيغة عند أبي مدين

896. اطقوه = اطبقوه. سيفوه = اقطعوا رأسه بالسيف. ولعله يقال في فوضى الأوامر، وقارن بالمثل عند الزجالي : اطق كتف. رقم 332.

حرف الدال

897. دَلِيلْ الشَّوْضَرْ اتْلَفْ روح واتْلَف النَّسْ.

898. دَرْهَم الْغابنا أَلْف ذَهَبْ يَسْوَى.

899. دُقْمَ انْ سكيت ما تدخُلُ دَبَّنا.

900. دَخَل الأَسَدْ واشْ أحْدَث فَسَدْ.

901. دُنْيَا بِلاَ أَكَلْ الأخيرة أحْسَنْ مَنَّهْ.

902. درهم من مايه واتبَعْ الباقيا.

903. دَعْوة اليَهود أن يبَغَّض الله للإنْسانْ صَنْعَةُ.

904. دَعْهَا حَتَّى تَكْبَرْ.

905. دُموعْ فِي حَمَّيم لاَ تَظْهَر ولا تَثْمَرْ.

905م. درْهَم الْغابينا يَسْوى أَلْف ذَهَبْ.

---

897. الدليل : من الكلمات العربية التي دخلت الاسبانية ADALID والشوضر = شودر : JODAR وقد تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل. راجع رقم 721.

898. الغابنا = الغبينة أي الغبن. ومن أمثالهم في الغبن في اسب المغبون عود السداني 2 789 وعند الزجالي : صبيان الميناء يرضو بالنيك ولا يرضو بالغبينة. رقم 1615.

899. أي الفم الساكت لا يدخله الدبان. وما يزال مسموعا ذكره داود الدقوم الساكت. ما كتدخله دبانة. رقم 386 وعنده أيضا : الدقوم المشدود، ماكيدخلوه الدود رقم 387. وفي الأمثال المصرية البق المقفول مايخشوش الدبان. تيمور رقم 810 قال والمعنى من يصون نفسه ويسكت يدفع عن نفسه ما يكره سماعه ويتجنب ما يضره.

901. هذا المثل موجود بنصه عند الزجالي رقم 933 وابن عاصم رقم 403.

902. صيغته عند الزجالي خذ درهم من مي، واطلب رقم 878 وعند ابن عاصم وخذ من مي واتبع البقي

903. لعله يدعو بذلك لكي ينفرد بالصنعة

904م علق عليه جامع الأمثال بقوله :«حكايته الرجل الذي أتى الملك فقال له جئتك في حاجة صغيرة فاجابه الملك : دعها حتى تكبر».

1905. تقدم ذكره تحت رقم 632.

905م مكرر. تحت رقم 898

906. دُقْمَ انْ سكتْ ماتَدْخُلُ دبَّنا .

907. دَرْهَم الغَابِنا مية ذَهَب يسْوى

908. دَليل الشوَضر اتْلَف روَحُ ومَضَى النِّسْ.

909. دخل الاسْكرفج أو خَرَج، على غيض من خَرَجْ.

910. درينَ ما كِينْ واشْ ندْرو ما يِكُنْ.

911. دَعْوَتْ بحْرى لايصلْ وَلاَ يَرجع وَلاَ يُصمْحَلُ خَبَرْ.

911م. دَرْهَمْ فالْكَفْ وَ لا ميَا فالتَّلَفْ.

---

906. مكرر. انظر رقم 899 ودقم ان = دقمٌ، سكت ساكت، دبنا = ذبابة.
907. مكرر. انظر رقم 898 ورقم 905
908. مكرر تحت رقم 897
909. الاسكرفج الة حديدية حادة (دوزي 1 : 23) وقد وردت في نصوص أندلسية منها قول ابن الخطيب : ياطالبا من جاره اسكر فاجا هذا يخبر ان جوعك فاجا
910. هذا عند الزجالي درين ماكان، ولا ندرو ما يكون، رقم 955 وذكره مرة ثانية بلفظ عرفن ماكان، ويقى ما يكون. رقم 1698.
911. ولا يصمحل = ولا يسمع له. وقد تقدم ذكر المثل. تحت رقم 723
911م مثله عند ابن شنب درهم في لصره، خير من عشره برا رقم 783 ومن أمثال الخاصة: عصفور في يدك. خير من كركي في الهواء. الثعالبي 372 وهذا عند تيمور رقم 1907 وعنده أيضا عصفور في اليد ولا عشرة في الشجرة. رقم 1908 . وهو شائع.

حرف الذال

912. ذو الكِبْر يَمْشي عَلى قُلُوب النَّاس.

913. ذيك اللَّي تَبْغَض، خُصَيْلَة يَعْمَلَك.

914. ذَلُّوا ذي الذَّلِيل إنَّ الله يذلُّ.

915. ذيكْ الَّشْ تريدُ، خُصَيْلَه يَعْمَلَكْ.

916. ذُلُّ ذِي الذَّلِيلْ إنَّ اللَّه كيذَلُ.



---

912. ذو الكبر: المتكبر [illegible]

[illegible]

[illegible]

913. [illegible]

914. مما يقال في الذليل: الذليل [illegible]

915. [illegible]

916. [illegible]

حرف الراء

917. رِزْق الثَّعابِنْ ياتِي لِلْغيرَانْ.

918. رمْح الرايس يَوْقفُ وِيَتْغدّي لذَلّ.

919. رَخِيصا هِي زَزًّا بِتَعْلِيما.

919م. رَخِيصْ هُو كَسْرْ القلّه بمَوْت الْفَرْ.

920. رَقّاسْ المِلَنْد لا في صاعَه وَلاَ فِي خَبَرانْ جايدْ.

921. رَقَدْ صَحْب الْغَابِنَه واشْ رَقد صَحْب النَّديمَهْ.

922. راسَ انْ تيدْ تَقْطَعْ مَلّسْ عَليهْ.

923. رِسْمِلَكْ احْرَزْ وادْخُلْ أَيْ تَصَعْ وعم فالغَضيرْ واحرز ثيابك.

924. رامِي البُرْج ارْمَى عَلَى الْبَحْر اصْدَق مطَرْف.

---

917. صيغته عند الزجالي : أرزاق الثعابين للكيفان تطلع. رقم 123.
918. لذل = لظل، وقد تقدم ذكر هذا المثل تحت رقم 597.
919. ززا = صفعة أي رخيصة هي الصفعة بدرس والمسموع الآن في فاس رخيصا بتعليمة ابن سودة : 316
919م. انظر ونظائره في شرحنا لأمثال الزجالي رقم 991.
920. رقاس = رقاص، في صاعة = في ساعة، جايد = جيد، والمثل مكرر.
921. صحب = صاحب، الغابنه = الغبينة، النديمة = الندامة، وصيغته المسموعة اليوم في بلاد المغرب : بت في الغيظ ولا تبت في الندامة. ابن شنب رقم 430.
922. راسان = رأساً، تيد تريد ومن الأمثال المسموعة في المغرب الراس اللي تاتحب تقطعو دهن عليه : ابن سوده : 308.
923. رسملك = رأس مالك. تصع، تسع، فالغضير = فالغدير، وفي هذا جملة نصائح هي احرز رأسمالك وادخل أين يسعك الخروج وعم في الغدير واحرز ثيابك والنصيحة الأخيرة موجودة عند الزجالي. عم واحرز ثيابك . رقم 1633.
924. مطرف = بعيد يشير هذا المثل ذو الصيغة الانتقادية إلى تلك الأبراج التي كانت وقتئذ منتشرة على السواحل للحراسة وإلى من كان فيها من الرماة.

925. رِزْق غَادِي يَاتِي غادِي.

926. راي قراف باع الدَّفَ واجِّرْ وضَفْ.

927. راي قَحْبَه سَكْرانا باعَت الدَّفَا واشْتَرِتْ كَلْب.

928. رَخيصَة هِي زَزًّا بتَعْليما.

929. رَقَصْ الملَنْد لاَ فِي صاعَه وَلاَ بِخَبَرانْ جَايد.

930. رَحِمَ اللَّه مَنْ زارْ وخَفَّفْ.

931. رُقاد الغُنْو خُرُق، وَنِصْفُ النَّهار خلُق، ورُقاد العاشية حُموق.

932. رحم الله عبداً سَتر عرضه بماله.

933. رَكَّبَتْ قَراعَه على بذ نجينه حِرَومٌ اللِّي جِينا.

---

925. غادى = غدا أي رزق الغد يأتي في الغدِ وفي هذا يقول بعضهم :

ولست بخابئ لغدٍ طعاما   حذار غدٍ لكل طعام

926. تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل تحت رقم 666.

927. تقدم ذكره تحت رقم 672.

928. تقدم ذكره تحت رقم 919.

929. تقدم ذكره تحت رقم 920.

930. مسموع عندنا بلفظه : ذكره داود. رقم 425 وابن سودة : 316ـ وذكر مرتين في كتاب قصص وأمثال من المغرب بصيغة الله يرحم من زار وخفف 1 : 103 وبصيغة رحم اله من زار وخفف 2 : 305 وعند ابن شنب بارك الله من زار وخفف رقم 425ـ وعند الخميري بارك اله في من زار وخفف رقم 521.

931. خرق . حمق، وحموق = حمق والعاشية = العشية، ويقول بعضهم في هذا المعنى

الا إن نومات الضحى تورث الفتى   خبالا ونومات العشي جنون

يقول حسان بن ثابت في هذا المعنى :

أصون عرضي بمالي لا أدنسه   لا بارك الله بعد العرض في المال

أحتال للمال إن أودى فأدركه   ولست للعرض إن أودى بمحتال

ويقول بعضهم

يهون علينا أن تُصابَ جسومنا   وتسلم أعراضٌ لنا وعقول

ويقول آخر :

ربَّ مهزول سمين عرضه   وسمين الجسم مهزول الحسب

933. قراعة = قرعة، بدنجينه = بدنجانة، حروم = حر أم، جينا = جانا أي جاءنا

934. رَحِم اللَّهُ عبداً قَالَ خيراً أوْ صَمت.

935. رَحْل زَعْنونْ فَرْد ضَيْنه وأرْبَعة وعشْرِين كَلْب.

936. رأي قَرافْ باع الدَّفْ واشْتَري وضَفْ.

937. ريدْ مَلاَ بِيدَكْ حَتّى يَرْجَعْ بِيدك.

938. رَخيصْ هُوَ كَسْر القُلّه بمَوْت الفَرْ.

939. رخيصا هي زَزَّا بتَعْليما.

940. راسْ بلا خَرْبا قَرعة أحْسَنْ مِنُّ.

934ـ ورد في الحديث : من كان يومن بالله واليوم والآخر فليقل خيرا أو فليصمت.
935ـ تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل تحت رقم 513.
936ـ تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل تحت رقم 666
937ـ ريد = اود، ملا = من لا، بيدك = بريدك وعند داود : ديجيك حسو واعمل متاعك متاعو، وديكرهك خليه ما تفقد غير صداعوا. رقم 399.
938ـ تقدم ذكره تحت رقد 919م ورقم 928 وهو عند الزجالي : رخيص كسر الحابي بعقر الفار رقم 1991 وعند ابن عاصم : رخيص كسر القاعة بموت الفار رقد 418 والمثل شائع في المغرب، راجع شرحنا له عند الزجالي.
939ـ تقدم ذكره آنفا.
940ـ هو ساقط عند ابن عاصم رقم 410 وحربة معناها الكيد والخبث والحيلة وعند الزجالي : راس بلا كيد أقرع أخير من. رقم 983.

حرف الزاي

941. زَوَجْ الأرامِلْ طَماعة مايَزوَجْهُم إلاَّ طَمَّاع، صاحبْ كَرْش وَصِعْ، عَدُو اللَّه وَبَلّع.

942. زَمَارَة اللّوطين يَزْمُروا بِتينا ويَسْكُتوا بسَنَّاجْ.

943. زدْ المَليحْ مَرْوَد ويوْتَقَدْ.

944. زيدْ مايزيدْ.

945. زُّم للعَج والغير يسقيكْ.

946. زيادة لِلْقراحْ، قِطاعه البَرَّاحْ.

947. زوج فالْقَرِيبْ فَمَن سَرَق القَيْدوم.

948. زيت المَخْزَان اللِّي يَدْهَنْ بِهِ يتْقَرَّعْ.

949. زيدْ للمالِحْ مَرْوَدْ ويوتَقدْ.

---

941. زوج = زواج، مايزوجهم – مابتزوجهم، وصع = واسع. وبلّع = وبلاّع وسيرد في حرف الفاء في زوج الأرامل ما يطمع إلاّ طمّاع أو يذْ قطيم كبير الكرش بلّعْ رقم 1388

942. تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل تحت رقم 646.

943. هذا المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 421 ويوتقد – يتقد أي يستقيم ويحسن

944. أي زد فيما فيه زيادة. يقارن بالمثل عند الزجالي : زدني، اغد نزيدك رقم 1018.

945. تقدم ذكره تحت رقم 6.

946. عند الزجالي رقم 1014 وابن عاصم رقم 423 راجع شرحنا له.

947. زوج اثنان. فالقريب = في القارب، وصيغته عند ابن عاصم نفسي (نفسين) فالفارب، قال من سرق القيدوم. رقم 762 ومايزال مسموعا في تونس أنا وأنت فمن سرق القس الخميري : 72 ونجد هذا في قول بعضهم (المستطرف 1 : 37)

إذا ضاع شيء بين أم وبنتها   فإحداهما لا شك ذلك آخذه.

948. المخزان = المخزن أي السلطة. والمثل عند الزجالي من دهن بزيت السلطان. اقرع يصبح رقم 1402 وقد ذكرنا نظائره.

849. كرره مع أنه ذكره آنفا ولعل ذلك للاختلاف البسيط في العبارة. والمالح = المليح

حرف الطاء

950. طَيَّرْ مُكْ القَنْدِيل.

951. طُلّما هِي النَّس تَحْبَلْ لاَ مَنْ يفْخَر.

952. طِيب نزله عَلَى طَرَوَاتْ حَمِّيمْ.

953. طَرْطَلْ الْخرا يَطْلَع لَلْقَفا .

954. طَلَعْ عَلَى قَلبي بَحَلْ طَعامَ انْ زَهِيمْ.

955. طُرَيْطَقَة الحَدَّيدْ.

956. طَرْطَلْ الخَرا يَطْلَع لَلْقَفَا .

957. طَرْف العاقِلْ يدَبَّسْ.

958. طُلّما ما هُو الرُّوح فالحلْقُومْ، الرَّبْ يَحْكُمْ.

959. طَرْطَل الْخَرا يطْلَع لَلْقَفا

---

950. مك القنديل : الفتيلة والذبالة، وطير . أزال أو أزل ومك = موق.

951. طلما = طول ما أي مادام، النس = االنسا.. تحبل = تحمل وهذا موجود في الأمثال المصرية ولفظه : طول ما الولادة بيتولد ما على الدنيا شاطر تيمور رقم 1815.

952. طيب : طبب وعالج، نزلة : زكام، طروات = طراوة، حميم = حمّام.

953. طرطل = جمع وكدس قد ذكر الجامع هذا المثل مرات وقارن بالمثل عند الزجالي حرك الخراينتن. رقم 848.

954. زهيم = في شحم، وعبارة المثل وردت في بيت لابن الخطيب السلماني يورى فيه بالمثل

قالوا الفتى حلو فقلت لهم : طلعت حلاوته على قلبي

955. طريطقة : تصغير طرطقة أي طرقة، والحديد = الحداد

956. ورد في الأصل مكررا.

957. يدبس

حرف الظاء

960. ظَاهِرا هي الزُّبودْ، على وَجْه الْقْرودْ.

961. ظالِم أوْ مَظْلومْ مَعْ مَتاعُ يقمْ.

962. ظلَّمَهْ، وإبليسْ يخْدَمَه.

---

960. ظاهرا: ظاهرة. الزبود: العرق. القرود (المقصود هنا الأشخاص الشياطين الذين لا يستحيون) ولعله مسموع بالصيغة التالية: طاهر الحيا على وجه الطراح أو الحيا على وجه الطراح. انظر ابن سودة: 269 وداود 250 ومن المعروف أن الحياء يظهر أثره في العرق على الوجه.

961. عند الزجالي: ظالم أو مظلوم، مع أخوك يقوم رقم 1068 وهو عند ابن عاصم رقم 492، وعند أبي مدين القاسي رقم 66 لكن بلفظ مع متاعك بدل مع أخوك.

962. ظلّمه = ظلامة، ويفهم من صيغته أنه يقال في امرأة فاسدة.

حرف الكاف

963. كُل الزَّيْت وادْهَنْ بِهِ.

964. كُنْ رَبْطه واشْ تَنْتَشب مَنْ يَحْمَلَكْ.

965. كُلْ أحَد يعِيقْ لِحَسْبُ.

966. كُلْ أحَد يَدْفن أمُّ كيفْ يِيدْ.

967. كَلْ جَفانْ يَبْحَر قَدُّ.

968. كُل مَا يَعْمَل الْمَليحْ يَزِينْ.

969. كرّرُ، يخْرج ضَرَرُ.

970. كُل مَا هُو آتٍ قَرِيب.

970م كَرَامَتْ أُسَيْمَرَ الْقَاضِي الذي مَشتْ لجانزةُ النِّس كُلَّهْ وحينْ مِتْ ضَيْفُ اِشْ مَشِيلُ أحد.

---

963. أصله حديث كلوا الزيت وادهنوا به فانه مبارك. كشف الخفاء 2 : 16 وراجع المثل : بركت الزيت طوعم ودهن رقم 762 وعند الزجالي كل الزيت ولا تمشي لطبيب رقم 1124.

964. ربطة حزمة. واش تنتشب (ما توحل) أيْ لا يصعب علَيْك، وقد شرحه الجامع بكلام عربي مكتوب بحروف لا تينية وهو المرأة العاجزه يعجزها تصيب واش تنتشب من يقوم بدله

965. يعيق لحسب أي يتباهى بأصله ويقال في المغرب : كل واحد كيجبد لأصلوا داود رقم 502 ابن سودة : 362.

566. ييد = يريد، ومايزال مسموعا في بلاد المغرب، فهو عند داود كل واحد يدفن يماه كيف يحب رقم 504 وعند ابن شنب : كل واحدٍ يدفن باباه كيف ماحب. رقم 14526، وأصل هذا المثل الأندلسي عند ابن عاصم : كيف دفن جحا أُمّ لا للظهر ولا للعصر. رقم 593.

567. جفن : مركب بحري، وعند الزجالي : كل أحد . بحر من قد. رقم 1110.

968. عند ابن سودة كل مايفعل المليح مليح ص 353 وهو مسموع ومعروف.

969 هذا بلفظه عند ابن عاصم رقم 602. وكرّر = كرره أي صفه، ولعله يقال في تصفية الجسم من الأرياح.

970. هذا المثل قديم ذكره الميداني 2 : 171.

970م ـ أسيمر القاضي . عبد القاضي، لجانزة : لجنازته النس الناس، مت : مات، ضيف : ضيفه أي سيده، اش مشيل . لم يمش له، والمثل عند ابن سودة 426 وزمامة رقم 721 ماتت خديمة القاضي ما بقي حد، مات القاضي ما جاحد. وعند الخميري 258 ماتت خادم القاضي جات ميات قصعة مات القاضي ما جات حتى قصعة.

حرف الميم

1030. ما لاَ يخْتَر، مايَفْقُدْ عَرْ.

1031. مَنْ طَلَب شَيْئًا قَبْلَ إِبّانه بلِي بحِرْمَانه.

1032. مَنْ صَحِب أَسْوَدْ، صَارَ الأَسْوَدَ أَحْسَنْ مَنّ.

1033. منْ أَيْ ما تضْرب الأَقْرع الدَّم يرْشَحْ.

1034. مَنْ لاَ يَصْطَحِي ياكُلْ حَتَّى يَشْبَعْ.

1035. مَنْ يَسْرَقْ ولْدُ اشْ يُقْطَعْ يدّ.

1036. مَنْ ضَيَّع الشَّرع يلْتَجِلُ.

1037. مَنْ بكّر وَسَلَمْ مَا نَدَمْ.

1038. مَا يَسِي الْحَيْش قطْع ذنَبُ.

1039. مُورْ عَلَى الطَّرِيقْ وخَلّي المخَادِعْ.

1040. مَوْت مَلاً فِيه خَيْر صَعَبْ.

1030. عند الزجالي : من لا يختار ما يفقد عار. رقم 1425.
1031. هذا من أمثال الخواص.
1032. أي إذا صحبت من هو دونك فهو الرابع من صحبتك.
1033. أصله مثل عربي قديم ذكره الميداني 2 : من أنى ترمي الأقرع تشجه. وهو مثل شائع [illegible] من [illegible] من أين ما ضربت الأقرع يسيل دمه رقم 1801 وعند ابن سوده [illegible] ضربت القرع سال دمو. ص : 473.
1034. لا يصطحي - لا يستحي والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 1255، وفي الأمثال المصرية [illegible] التي مايسمع، ياكل لما يشبع. تيمور رقم 377.
1035. ولد = والده. إش يقطع يد : أي لا تقطع يده.
1036. يلتجل = يلتجي له
1038. مايسي = مايسيء، الحيش . الحنش أي لا يضر الحنش قطع ذنبه.
1039. [illegible] الطرق المختصرة [illegible] الطريق وهو قريب من المثل القديم [illegible] من [illegible] أمن العثار
1040. سيتكرر بصيغة [illegible] صعب هو موت من لاخير فيه.

981. كَوْسَج في بَيْت ٱلأَفْراحْ.

982. كَلام الدَّلَاما : الخَلْطا دُرْدي، أَحْسَنْ لِي وَحْدِي.

983. كُل أحَدْ يَعْمَل بحَلْ مَنْ هُو.

484. كَل أحَدْ يعجبُ غُنيهْ وَشَم فسيهْ.

585. كُل أحَدْ يَعْمَل بَحَلّ مَنْ هُو.

986. كَل أحَدْ ينْفق ممّا عنْدُ.

987. كَل ما يَجِي من الشرّق مالِح غَيْر الرَّجل والرِّيحْ.

988. كُلْ أحَد فِي صَنْعَةُ رايسْ.

989. كُلْشي نَذْكُورْ ونخلّي رَحْبَة الكُسْبُرْ.

990. كادَ الجَهْل يكونُ كُفْرا.

990م. كُل مَمْنوعْ مَحْروسْ عَليهْ

---

981. شرح الجامع الكلمة الأولى بقوله «الكوسج سمكة البحر لها حلقوم شبه المنشار» وسيذكر المثل بلفظ لا تعمل كوسج في بيت الافراح. ويبدو أن هذا النوع من السمك لم يكن يقدم عندهم في الأفراح

982. الدلاما- الدلمة واحدة الدلم وهو الحمام المطوق. ومعنى كلام الدلمة أنها تقول الخلطة دردى (أي تردي) فالأحسن لي أن ابقى وحيدة، وهذا كقول بعضهم

إذا كنت في قوم فصاحب خيارهم ولا تصحب الأردى فتردى مع الردي

983. قارن بالمثل عند الزجالي : كل شي من قرض كل شي رقم 1111.

984. يوجد الشطر الأول من هذا المثل عند ابن عاصم كل أحد يعجبه غنيه. رقم 587، وغنيه = غناه أي غناؤه. وفسيه = فساه أي فساؤه.

985. كرره مع أنه ذكره آنفا.

986. هذا مثل قديم ورد في رسالة الشقندي الشهيرة، وذكره الزجالي بالصيغة التالية . كل أحد من صنعة ينفق رقم 1159 وراجع حاشيتنا عليه.

987. عند الزجالي كل ما يجي من الغرب مليح إلا ابن آدم والريح رقم 1082 وراجع ما كتبناه حوله.

988. من هذا القبيل قولهم كل فحام في داره سلطان و«كل امرئ في بيته أمير. ابن شنب رقم 1508.

889. نذكور = ندكر. رحبة الكزبر الميدان والسوق التي يباع فيها القزبر والمثل يشير إلى حكاية المرأة التي خرجت ولما رجعت سئلت أين كانت فأجابت بهذا الكلام الذي أصبح مثلا وهو موجود في أمثال فاس لابن سودة مشات تجيب القزبور، جات حامله من سبع شهور. (ص : 498).

990. يقال الجهل بمعنى ضد العلم وبمعنى ضد الحلم، ولعله هنا بالمعنى الأول، وفي التمثيل والمحاضرة لا مصيبة أعظم من الجهل (ص : 438) وجمله المثل تشبه جملة كاد الفقر يكون كفرا

990م. محروس - محروص انظر الأمثال والشواهد التي ذكرها ابن شنب تحت رقم 1516.

.991 كَفَزْ الشَّطَّابْ عَلَى غَيْضْ مَنْ قصَبْ.

.992 كينَتْ للخناق وادرّكت.

.993 كُلّ اَوَّلْ لو أخر.

.994 كلْمَتَيْ فالْمَلِي، دَخَلْت أَنِي وحِمارَتِي لِلْمَاوِي نَفَسَتْ النّافسة أو فَلِي.

.995 كُل مسْتَعد مهْزوبْ.

.996 كَبْش الأَنْجَرُون : رَطَلْ منْ لَحْم والْباقي قُرُونْ

.997 كنْت عَلَيْك مَلِي كَلّمْنِي وتَرِي.

.998 كُل مَنْقوصْ منْحوص.

.999 كُل مَن صَمَع عَنْ شَانَنا، عَمَلْ بْشيتا منْ عَجِينْ وجِينا

.1000 كَمْ منْ فَتى فالمَضْبَح، وكَمْ من شْوُيْها فَالمَصْرَحْ.

.1001 كُل إِلْب لإِلْبه، وكلّ طَيْر لرَفّيه، ومَنْ خَرَج عَنْ رَفّيهْ، حَلْ نَتْفيه.

.1002 كَمْ تَطِيرْ وَكَمْ ترَفْرَف شُغْل بازْ وَرَا حجَيْلَة.

1002م. كُلْ الدَّفَلْ مَع الْجَماعَه وَلا العسَلْ وَحْدَكْ.

---

991. كفز قفز، غيض = غيضة، وهي مغيض ماء يجتمع فينبت فيه الشجر كالقصب الذي يستعمله الشطاب 992. عند تيمور : اللي له أول له آخر. رقم 334 والمراد أنه لكل شيء نهاية.

994. كلمتي = كلمتين، فالملي = في الملأ، أني = أنا، والنافسة = النفيسة النفساء، فلي = فلا

995. تقدم ذكره .

996. تقدم ذكره.

997. صيغته عند الزجالي قلبي عليك ملي، حركني وترى. رقم 1828 وهو عند ابن عاصم رقم 567 وأبي مدين الفاسي رقم 116.

998. منحوص = منحوس، وهو مايزال مسموعاً ذكره بهذا اللفظ الفقيه داود رقم 491.

999. صمع = سمع، شاننا كلمة غير واضحة، وبشيتا تصغير كلمة Picha الإسبانية ومعناها الأير ويقارن بالمثل عند ابن عاصم : كل من يجي فينا يتهجى. رقم 573.

1000. فالمضبح - في المذبح، شويها = شوية تصغير شاة. فالمصرح = في المسرح أي المرعى وقد ورد هذا المثل في مخطوط الزركلي بالصيغة التالية · ما (أما) من خروف سبق به للكرنة رقم 244 وعند بوشتى الخمار نقلا عن بعض مجاميع الأمثال المغربية : أما من خروف سبق باه للكرنة. والكرنه المدبح.

1001. إلب جماعة، لرفيه = لرفه لسربه، رفيه = رفه، نتفيه. نتفه. وصيغة المثل عند ابن عاصم مختصرة من خرج عن رف، انتتف ريش. رقم 641 ومثل العبارة الأولى قول بعضهم وكل إلف إلى إلفه لفا.

1002. أي كأنه في كثرة طيرانه وتحويمه بازي وراء حجلة.

1002م الدفل = الدفلة وهي شجره طعمها مر المذاق، وقد ورد المثل مقلوباً عند الزجالي العق العسل وحدك ولا تلعق الخرا مع الناس. رقم 437.

حرف اللام

1003. لواحِدْ دِينْ، وَلاَ خَرَّ شَيْرا من تينْ.

1004. لَوْ كِيجِوا بالدُّعا كِيسْتَغْنُ السُّعا.

1005. لَوْلِي لِسانِي ما عُرِف مَكانِي.

1006. لَوْكِين البَدَاوِي مِنْ حَرِير، فكنت شُفِيتُ مِنْ حَمِيرْ.

1007. لُقَيْمَه وَسِتْرْ الله.

1008. لعْق المَسان فأرْض الأمَنْ ما لُو ثْمَنْ.

1009. لَوْكِينْ فالغُرابْ خَيْرْ ما كتَرْ مِيهْ الصَّيادَ.

1010. لَوْلِي التِّلاَدْ، خلَت الْبِلاَد.

1003. شيرا = Sera باللغة الإسبانية أي سنة، ويقال لها أيضا، شيرون، وتجمع على شوارن، ومن هذا كلمة شواري. وقد عق عليه الجامع بقوله : «كناية عن المصلحة».

1004. أي لو كان الرزق يجيء بالدعاء لاستغنى السعاة، وقد شرح الجامع هذا المثل بالإسبانية

Pidiendo Los Pobres rogando a des ayode e faborezca a los ques les ayude es les otrorgasem sus demadas no abria quien les ayudar.

وهو مايزال مستعملا في المغرب بهذه الصيغة لو كان بالدعا، نكون ربحوا السعا داود رقم 562.

1005. لولي = لولا، ولعله كقولهم تكلموا تعرفوا أو أنه يشير إلى حكاية الطائر الذي صاح بالليل فعرف مكانه ورمي بسهم أصابه.

1006. لوكين - لو كان، فكينت - فكانت، شفت - شفته وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

ولو لبس الحمار ثياب خز لقال الناس : يالك من حمار.

1007. سيتكرر هذا المثل وهو يقال في القناعة، وأصل هذا في الحديث :

حسب المرء لقيمات يسد بها رمقه.

1008. هذا مثل ما يزال مسموعا في المغرب لحس في المسن في بلاد الأمن، ما قيمتها ثمن. ابن سودة : 390. ولعق . لعقة ومثلها لحسة.

1009. ورد هذا المثل عند ابن عاصم رقم 609 وقد ذكرنا نظائره في شرحه.

1010. التلاد الذرية والأولاد والمعنى أن استمرار النسل وبقاء العمران يكونان بالزواج وفي الحديث تناكحوا تناسلوا فإني مكاثر بكم الأمم.

1011. لَوْ كِتَسْتَوِي المَذْهِبْ كِتْبُور الصَّلاعْ.

1012. لِسِين الحَق فَصِيحْ.

1013. لِلْحَق قَوْلَه وَلِلْبَاطِلْ صَوْلَه.

1014. لَوْلِي التَّمَل، كَيِشْرُبْ النَمَلْ.

1015. لِمَرِيضٍ يُقِلُّ تِرِيدْ؟

1016. لبقار شَرِيف لا تَفْتَشْلُ كَن أَنَّه يَفْتَشْ لِرُوحْ.

1017. لَقْط الفُتَاتْ ولَعْق الإِنَا وترك الزِّنا يولَّدُ الغنا.

1018. لَوْكِين الغلْ وَجَع كِتَصْمَعْ الصَّيَاح في كل دارْ.

1019. لَوْلِي الْكَيْل وَالْمِيزِينْ أَنَّ مَا كيعِيشُوا النَّسْ.

1020. لِكُل قَضَا خَيْر.

1011. المذهب – المذاهب أي مذاهب العيش وأساليبه، والصلاع = السلع. وصيغة المثل في المغرب : لولا الشهاوي، لبارت السوع زمامة رقم 713. وابن سودة : 403 وعند الخميرى 255 :
لوما كانت الشهاوى ما تباع السلع.

1012. لسين = لسان وعند الميداني : لسان الباطل عي الظاهر والباطن 2 : 258 وعند ابن عاصم رقم 624 : لسان العز فصيح.

1013. في مجمع الأمثال للميداني 2 : 200 : للباطل جولة ثم يضمحل ومن الأمثال في هذا المعنى أيضا : الحق أبلج، والباطل لجلج.

1014. لولي = لولا، الثمل : صداع الراس وثقله من أثر السكر.

1015. مسموع بالصيغة التالية : تاكل شي أمريض ونظيره في الأمثال المصرية جعًا نْتي افتَ لَك. تيمور رقم 959 قال يضرب لمن يعرض على شخص أمراً وفي نيته أن لا يفعله وفي الأمثال القديمة : الشبعان يفت للجائع فتًا بطيئا. الميداني 1 : 368 قال يضرب لمن لا يهتم بشانك ولا يأخذه ما أخذك.

1016. لبقار = البقر. شريف – شارف أي مسن والمعنى أن البقر الشارف يعرف كيف يفتش عن أكله

1017. هناك أقوال في الحث على لقط الفتات ولعق الإناء وما ترك الزنا فقد ورد فيه أيات قرانية وأحاديث نبوية.

1018. صيغته عند الرجالي لو كان الحمق وجع في كل دار كان يسمع. وقد ذكرنا هناك نظيره في الأمثال الإسبانية

1019. لولي = لولا، والميزين = والميزان، النس = الناس أي لولا التعامل بالكيل والميزان لما عاش الناس وفي القرآن الكريم والحديث الشريف ايات وأحاديث في الكيل والميزان وهما من صميم الحسبة التي توجد فيها تاليف أندلسية ومغربية بديعة.

1020. قضا – قضاء بمعنى قضاء الله ولعل معناه كقوله تعالى (وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم).

1021. لِكُلْ لوْن جَوْن والمُجَابَنَت لَها صُرادِقْ.

1022. لَيْله بِلاَ عشِي مَا تَنْخَلَف أَبَدِي.

1023. لَعبَتْ وَسَلَمَتْ.

1024. لوْ زُرِع لَوْ بارْضِ كَيْف وَكَيُسْقَى بِرِبَما كَيَنْبُتْ لَوْ كَيَكنْ

1024م. لِساني وشَفَتَيَا، مَقاد الْهمَ إليّا.

1025. لوْ كَنَيد من ذى الحشييش كنولَف قُفًا وبلَيش.

1026. لَوْ كيَخَوا الدّعا كَيَسْتَغْنوا الصُّعا.

1027. لَوْ كينْ فَالغُرابْ خَيْر ما كتَرْميه الصَّيادَة.

1028. لَعَنَ اللّه الكاذبِين، وَلَوْ كَانُوا مَازِحين.

1029. لِسَاني وشفَتيا، مَقَاد الْهَم لِيا.

1029م. لُقَيْمَه وستْر اللّه.

1021. لون أي لون طعام، جون موضع عميق. والمجابنت - المجبنة وهي ما يعرف عندنا بالإسفنج. صرادق سرادق ويقال في هذا المعنى كل طعام تا يعمل محلو ابن سودة : 352.

1022. عشي عشا.. أبدي - أبدا. والمثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 621 وعند الزجالي نهار بلا غدا، ما يخلف أبدا رقم 1555.

1024. هذا مما يقال في الأماني الكاذبة، والفاظ السنّي وهو كالمثل الذي تكرر في هذا المجموع وهو حرف لو حرف سو

1024م عقد ابن عبد البر في بهجة المجالس بابا لهذا المعنى. ومما جاء فيه أن أبا بكر رضي الله عنه أخذ يوما بطرف لسانه وقال ها إن ذا أوردني الموارد وقال ابن مسعود رضي الله عنه إن كان الشؤم ففي اللسان، ووالله ما على وجه الأرض شيء أحق بطول سجن من اللسان.

1025. كنيد - كنت نريد. كنولف كنت ولفت أي جمعت. وقفا - قفة، وبليش سلة كبيرة. والمثل عند الزجالي : لو أردن من ذا الحشيش كنملو قف وبليش . رقم 1235.

1026. تقدم ذكره تحت رقم 1004.

1027. تقدم ذكره تحت رقم 1009.

1028. ورد في بعض كتب الامثال بصيغه لعن الله الكاذب ولو كان مازحا والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 1245

1029. تقدم ذكره تحت رقم 1024م.

1029م - سبق ذكره تحت رقم 1007.

حرف الميم

1030. ما لاَّ يخْتَر، مايَفْقُدْ عَرْ.

1031. مَنْ طَلَب شَيْئًا قَبْلَ إبّانه بلي بحِرْمَانه.

1032. مَنْ صَحِب أَسْوَدْ، صَارَ الأَسْوَدَ أَحْسَنْ مَنّ.

1033. مِنْ أَيْ ما تضْرب الأَقْرع الدَّم يَرْشَحْ.

1034. مَنْ لاَ يَصْطَحِي ياكُلْ حتَّى يَشْبَعْ.

1035. مَنْ يَسْرَقْ وِلْدُ اشْ يُقْطَعْ يَدّ.

1036. مَنْ ضَيَّع الشَّرع يَلْتَجِلُ.

1037. مَنْ بكّر وَسَلَّمْ مَا نَدَمْ.

1038. مَا يَسِي الْحَيْش قطْع ذنَبُ.

1039. مُورْ عَلَى الطَّريقْ وخَلّي المخَادِعْ.

1040. مَوْت مَلاًّ فِيه خَيْرَ صَعَبْ.

1030. عند الزجالي : من لا يختار ما يفقد عار، رقم 1425.

1031. هذا من أمثال الخواص.

1032. أي إذا صحبت من هو دونك فهو الرابح من صحبك

1033. أصله مثل عربي قديم ذكره الميداني 2 : من أنى ترمي الاقرع تشجه. وهو مثل شائع، فعند ابن شبب من أين ما ضربت الأقرع يسيل دمه رقم 1801 وعند ابن سودة مناين ما ضربت القرع سال دمو. ص : 473.

1034. لا يصطحى = لا يستحي والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 1255، وفي الأمثال المصرية اللي مايسمع، ياكل لما يشبع. تيمور رقم 377.

1035. ولد = والده، إش يقطع يد : أي لا تقطع يده.

1036. يلتجل = يلتجئ له.

1038. مايسي = مايسيء، الحيش : الحنش أي لا يضر الحنش قطع ذنبه.

1039. المحادع = الطرق المختصرة وبنيات الطريق وهو قريب من المثل القديم من سلك الجادة أمن العثار

1040. سيتكرر بصيغة : صعب هو موت من لاخير فيه.

1041. مَتْ وغُرِس في سُوَّة كُرِمَتْ.

1042. مَنْ لاَ يَعُمْ يَغْرِقْ.

1043. مَنْ قَصَدْ غَيْرِ اله يَخِيبْ.

1044. مَنْ خَدَمِ الدُّنْيَا يَتْعَبْ.

1045. مَنْ هُو مَابِتَكْ مَا عُ لَيْلَه لاَ عَلَيْك مِن جَفَاهْ.

1046. مَنْ هُوَ مَصْرَحَكْ مَا عُ لاَ عَلَيْكَ مِن راعه.

1047. مَنْ خَلِّ شُغْلِ اليَم لِغَدي ما يَفْقُدْ هَم أَبَدي.

1048. مَنْ شَيَّعْ ضَيَّعْ.

1049. مَا فِي أَسْوَد خَيْر وَلَوْ كِينْ عُقابْ.

1050. مَنْ هُوَ فِي سُعُودُ، النُّمِيلَه تِقودُ.

1051. مَنْ غَرَّكْ حَالُ اعْمَلْ بْحَالُ.

1052. مَن جوَز الْوِيدْ والطَّرِيق لا يَنْكَرْ العَدَم.

1053. مُتْ تُعْبِنْ وَلاَ تَعِشْ مِسْكِينْ.

1041. كرمت = كريمات = تصغير كرمات، والمثل عند الزجالي: من مات مات، وزرع في اسط كرمات رقم 1288.

1042. لا يعم = لا يعوم أي: أي لا يحسن العوم

1043. في هذا المعنى يقول عبيد بن الأبرص: من يسال الناس يحرموه وسائل الله لا يخيب

1045. مابتك = مبيتك، وعند ابن عاصم: من عليك أن تفارق لا تخاسروا رقم 656.

1046. مصرحك = مسرحك أي مرعاك، راعه = راعيه.

1047. اليم = اليوم، وعند الزجالي: من خلا شغل اليوم لغدا.. مايفلح ابدا. وقد ذكرنا نظائره هناك

1048. التشييع يكون للأموات وللأحياء عند السفر

1049. لعله في ذم العبيد

1050. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 703 ويوجد كذلك في الأمثال الإسبانية، وعند الزجالي: من هو مسعود الريح يحطب لو. رقم 1280.

1052. الويد = الواد، وجوز = جاوز أو جوّز

1053. تعبن = تعبان ومن الواضح أنه في مدح القوة وذم المسكنة وهذا كقول زهير

ومن لم يذد عن حوضه بسلاحه يهدم ومن لا يظلم الناس يظلم الناس

وقول الآخر: متى تجمع القلب الذكي وصارما وأنفا حميا تجتنبك المظالم

1054. مَا انْتَفِي البُومْ مِنْ شُوَيْ.

1055. مَشِي الهَم بَقادشيشْ.

1056. مَنْ يَعْمَلْ مايِيدْ يلقى ما لا يِيدْ.

1057. مَنْ يَكُلْ مطايبَهْ يَغْرَمْ مَصَائبَهْ.

1058. مَا تَنْطِق الأواني إلاَّ بما فيها.

1059. مِنْ أَيْ تَكْفَز المُعَيْزَة تَكْفر الجُدَايَة.

1060. مَنْ يبْغَضْ يَدُّ قَطَا ع.

1061. مَا تَحْمَرْ الخَدَّيْ، إلاَّ عَلَى لَعْنَة الوالدَيْ.

1062. مَنْ حَسِبْ النَّسْ سوَاء، مَا لِحُمْقُ دوا.

1063. مَنْ لاَ ما عُ عَدُ بُنَيْتَةُ تِصُوقُ لُو.

1064. مَلاَّ يِبِت آشْ ينتظَرْ.

1054. البوم = طائر غير محبوب لأنه نذير شؤم ولهذا يطرد وينفى. وما انتفى = مانفي. ومن شـوي من قليل

1055. سيتكرر بلفظ «صف الهم بقا دشيش. رقم 1285 والدشيش = العصيدة ولعل معناه مضى الهم وبقيت عقابيله.

1056. مايید – مابرید، ما لاييد = ما لابريد. وهو عند ابن عاصم من يعمل ما يريد يلقى ما لا يريد وأصله في أمثال المولَدين : من فعل ما شاء لقي ما ساء. الميداني 2 : 329.

1057. مطايبه = مطايبها، مصائبه = مصائبها والمثل عند الزجالي من كل أطايبها، يصبر لمصايبها. رقم 1271 راجع تعليقنا عليه هناك.

1058. ورد في رجل قديم يغني به بصيغة · ما تنطق الأواني إلا بما سكن راجع مجموع الحايك.

1059. تكفز = تقفز، الجداية صغيرة الماعز. والمثل عند الزجالي من أي كفزت المعز تكفز المعيزة رقم 4119.

1060. عند الزجالي من بغض دراع. قطاع. رقم 401 وهو عند ابن عاصم بالصيغة الموجودة هنا رقم 629 وراجع ماذكرناه في تعليقنا عليه.

1061. الخدي – الخدين، الوالدي = الوالدين، وصيغة المثل عند الزجالي عند شتم الوالدين، تحمر الخدين. رقم 1649.

1062. هو عند الزجالي من جعل لناس كلهم سوا، لس لحمق دوا رقم 1431 راجع تعليقنا عليه.

1063. لا مع ليس معه. بنيته بنته، تصوق تسوق وقد تكرر هذا المثل، وفي الأمثال المغربية المسموعة ما يشبهه. فعند ابن شنب اللي ماعنده هم تولده له حماث (أو حمارته) رقم 283 ورقم 284 وعند داود د ما عند عدو فهذا المر ولا ف ذاك البر، يتسنى ولد أختو يكبر رقك 355

1064. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 701 وعند الزجالي من لم يبيت أشينتظر رقم 1411.

1127. مَا تَنْطِق الأَوَانِي إلاَّ بِمَا فِيهَا.

1128. مَنْ خَدَمَ فاح وَمَنْ جَلَس رَاحْ.

1129. ما يحب الكلب إلاَ خَانِقُ.

1130. مَن يضيلُ الشَّمْس مَا عَليهْ مِنَ النُّجوم.

1131. مَنْ هُوَ ضَارِي يَاكُلك إذ يريك ياخوذ الجوعْ.

1132. مَا يخصكَ ياخَدّيا سَوى اللَّزَامْ.

1133. مَنْ كذَبْ رَصاص وخَيْطُ، لاَ خَيْر فيه وَلاَ فِي حَيْطُ.

1134. مَازيل الدَّهْر يخْرج نَوَارِج لَلْبَاطل وَيَرْمِي ابو شَلْوَو عَلَى العَيْنِينْ، وَلاَ تَنْفَع تجارِب السِّنِينْ، وَيُنْظَم أبو فَسَسْ، مَع الجَوْهَر النَّفِسْ.

1135. مِنْ لَزِمت الحَيَه مِنَ الحَبلْ يَنْفُورْ.

1136. مِنْ يَزْرَع الشَوك لاَ يَمْشِي حاف.

1137. مَا خَلَقَ وَضَيَّعْ.

1127. تقدم ذكره تحت رقم 1058.

1128. من الواضح أنه في مدح العمل ومثله قولهم : من خدم ما ندم.

1129. [illegible] هذا المثل عند ابن عاصم بصيغة : إش يحب الكلب إلاَّ خانق أي لا يحب رقم 137 ومن [illegible] : [illegible] اهل الكلب الذي خانقه الميداني 1 : 135 وعند ابن شنب رقم 1552 : الكلب ما يحب إلاَّ خانقه

1130. تقدم ذكره [illegible] بضليل القمر، لا عليك من النجوم راجع هناك رقم 111 ورقم 256.

1131. ضارى : متعود، يريك = يراك، ياخوذ = ياخذ.

1132. ياخديا = ياخداي واللزام : العض، كانه من كلام عانس.

1133. رصاص : رصاص البناء المستعمل لمعرفة المستوى، وخيط : أي خيط البناء وهذا من أمثال البنائين، والمعنى أن من لايضبط الرصاص والخيط ليس بناء.

1134. [illegible] مازيل [illegible] نوارج : حيل سحرية، وأبو شلو من عمل المشعوذ، أبو فسس : الجعران ويبدو لي أن أصل هذا من فقر مسجوعة في الوعظ.

1135. تقدم ذكره تحت رقم 1079 ورقم 1124.

1136. تقدم ذكره تحت رقم 1099.

1137. تقدم ذكره تحت رقم 1114.

1075. مَضى الحَبلْ بَقَا الفَدَّين.

1076. مايولَد الْفرْ الاحفَارْ والحَيْش إلا طويلْ

1077. مايولَد النَار إلاَ الرَّمَدْ.

1078. مَايَدري أَحَدْ أَيْنُ خَيْرُ.

1079. مَنْ تَلْزَمُ الْحَيَّا من الْحَبَل يَنْفُورْ.

1080. مَنْ قَدَم عَدُوه بِلَيْلَه ما يمُت بِدُبَيْلَهْ.

1081. مَنْ قَدَّم زَيْت يَصيبْ قَنْديلْ.

1082. مَا تَنْطق الأَوَاني إلاَّ بِمَا فِيهَا.

1083. مَا مَحَّ المقلى، ما تعَيَّر فالبُرْما.

1084. مَلاَ يخْتَرْ ما يفقدْ عارْ.

1075. موجود بلفظه عند ابن عاصم رقم 746 والفدين - الفدان وسيرد مكررا تحت رقم 1261م

1076. التسطر الثاني من المثل موجود عند ابن الزجالي ولا يد الحنش إلا طويل رقم 138 وابن عاصم يش يلد الحنش لا طويل رقم 138 وأما التسطر الاول فمسموع في بلاد المغرب. ذكره ابن شنب ولد الفار، لا يطلع (أو مايكون) إلا حفار رقم 1978 وداود ولد الفار، ما يخرج غير حفار رقم 962 وابن سودة 694. وأصل هذا مثل مولد قديم ذكره الميداني وغيره وهو لا تلد الفارة إلا الفاره ولا الحية إلا الحية

1077. ورد في شعر لبعضهم : وهل تلد النار إلا الرماد.

1079. تلزم = تلزب = تلسب أي تعض. الحيا - الحية. ينفور - ينفر والمثل قديم وشائع. وقد ذكرت نظائره في شرحنا للمثل عند الزجالي من لدغت الحي، من الحبل ينفر رقم 1422.

1080. الدبيلة الهم. وهذا من التشفي المقيت. ومما يتغنى به في موسيقى الآلة من هذا المعنى قول بعضهم : أطيب الطيبات موت الأعادي.

1081. هذا بلفظه عند ابن عاصم رقم 677 وقد أورد شاهدا يوضح معناه ويشبهه عند الزجالي من قدم مصباح، مشى بضياه. رقم 1278.

1082. تقدم ذكره تحت رقم 1058.

1083. ما مح = ما معها. أي أن المقلاة لا تعيِّر البرمة إذ أنها دونها.

1084. تقدم ذكره تحت رقم 1030.

1149. مَنْ عَطَا صلاَحُ مَاتْ.

1150. مَنْ كَثُرت أَصْحَابُ قل وَفَاهْ.

1151. مَنْ يَبْنِي فِي غَيْر بَلَدُ، لاَ لُو وَلاَ لأولادُ.

1152. مَنْ لاَ تَقْدَرْ لوُ فَلَّلُ.

1153. مَا خَصَّكَ يَاخَدْيا غَيْر الشُّمَيْمَه.

1154. مَنْ نَعَد حِمَارْ الوَحْش يَنْقَطِعْ في صَفَاق قَلْبُ.

1155. مَنْ غُذْقُ للْبَلَدْ، رَجَعَت الابْنَة وَلَدْ.

1156. مَنْ قَرَاماً مَاشقَا.

1157. مَنْ غَلَبَكَ طَوعُ.

1158. مَلاَّ أَري فِي دارْ وِلْد حانيه يتعَجَّبْ من قُبَّة الفُرْن.

1159. مَنْ قَتَلَ عَلَى رَمْكَه مَهْزوم يِمُتْ.

1149. صلاح = سلاح، وهذا كقول بعضهم : كساع إلى الهيجا بغير سلاح.
1150. وفاه وفاؤه، ومثله : كثير الاصحاب يبقى بلا صاحب.
1151. هذا بلفظه عند الزجالي رقم 1485 وابن عاصم رقم 705. راجع حاشيتنا في الأول
1152. ذكر هذا المثل في هذا المجموع ثلاث مرات وفلل أي كن فال شر وشؤم عليه.
1153. تقدم ذكره بصيغة مايخصك ياخد ياسوى اللزام، وكلمه الشميمة هنا تصغير الشامة وهي الخال.
1154. نعد = عند أي عاند، والمثل عند ابن عاصم رقم 706 مع شاهد يوضحه.
1155. غذق Gozeo وقد شرح صاحب المجموع هذا المثل بعربيته الملتوية فقال «كانت بنت ذات قرن (أي عضو تناسلي) فبالسفر برز لها وظهر، وهذا صحيح قد سبق».
1156. تقدم ذكره تحت رقم 1070.
1157. طوع أي أطعه : وهو كالمثل : اللي تخدمو طيعو.
1158. ملا آرى من لم ير، ولد = والده، حانية حنيه أي قوس، والمثل عند الزجالي رقم 1409 وابن عاصم رقم 679 وله نظائر أخرى براجع في مجموع الزجالي
1159. من قتل = من قاتل، والرمكة البغلة والمعنى أن من يقاتل على بغلة سينهزم أمام المقاتلين على الخيول. وقارن بقول بعضهم

سوف ترى إذا إنجلى الغبار أفرس تحتك أم حمار

1095. مَنْ إيمانَكْ لا تخونْ.

1096. مَنْ لا يَصْطَحى ياكُلْ حَتّى يَشْبَعْ.

1097. مَن لاَ يَنْفَعَك بفايَده، ولايطَعْمَكْ عَلَى مَايِدَه، صُحْبتك لُو زايدَه.

1098. مَنْ عَشَقْ يَنْذلْ.

1099. مَنْ زَرع الشَّوك لاَ يَمْشي حَافِي.

1100. مالمَحْبوب عُيوبْ.

1101. ما يصْطَدْ أحَد بِكَلْب مَوْهوق.

1102. مَعيزه هي ولَوْ طَارَتْ.

1103. مَنْ جَنَّبَكْ بِخَيْطْ جَنَب بِحَيْط.

1104. مَنْ قَصَدَكْ ارْحَمْ.

1104. في الحض على الاحسان وإعانة الناس، وفي معناه عند ابن سودة اللي جا لدارك جا لعارك. (ص : 56)

1095. إيمانك = أمنك، وهوبلفظه عند ابن عاصم رقم 670 وهو كذلك أيضا عند ابن شنب من امنك لا تخون ولو كنت خوان. رقم 1994 وقد ذكر بعض نظائره. وعند الزجالي من امنت لا تخون رقم 1293 وعكس هذا قول بعضهم :

خن من آمنت ولا تركن إلى أحد فما نصحتك إلا بعد تجريبي

1096. لا يصطحى = لايستحي، وقد تقدم ذكره تحت رقم 1034.

1097. مثل مسموع، وهو كالمثل السابق : من لا ينفع ادفع.

1098. من أقوالهم في هذا المعنى : الهوى هوان ولبعضهم :

إن الهوان هو الهوى جزم اسمه فإذا لقيت هوى لقيت هوانا

وقال آخر :

نونُ الهوان من الهَوى مسروقةٌ فإذا هويت فقد لقيت هوانا.

1099. يقال أيضا : من يزرع الشوك يحصد الريح.

1100. مما يقال في هذا المعنى حسن في كل عين من تود. ويقال أيضا حبك الشيء يعمي ويصم.

1101. موهوق أي مربوط.

1102. مثل معروف وله حكاية موجزها أن رجلين رأيا من بعيد شبحا أسود فقال أحدهما إنه ما عزة وقال الآخر إنه غراب ولما قربا منه تبين أنه غراب فطار ومع ذلك أصر صاحبه على رأيه في أنه ماعزة. راجع المثل وحكايته عند ابن شنب رقم 1782 وابن سودة : 695. وداود رقم 967.

1103. ما يزال مسموعا في المغرب الّى درقت بخيط درق بخيط. ابن سودة : 61 وعند داود : ديدرقك بخيط درقو بخيط رقم 403 وقارن بالمثل عند الزجالي من حبك، بخيط جنب بجنبك. رقم 1270 راجع تعليقنا عليه هناك.

.1172 مَا عَلَى الكَذْبْ أمَر من النِّسيانْ.

.1173 مَا عَلَى المُصَيَّطْ أمَر منْ أوَّلْ سُنْتا.

.1174 مَنْ هُوَ ذَنَبُ من اجُبٌّ لا يَدَّوَرْ للنَّارْ.

.1175 مَا هُو الْكَنز لمَن طَلَبُ الاَّ لمَنْ عُطِي أوْ مَنْ أصابُ.

.1176 مَنْ مَاعُ بَخْتْ يرَى عَجَبْ.

.1177 مَنْ لاَ يَخْتَرْ ما يفْقَدْ عارْ.

.1178 مَنْ عُرفَتْ كسْوَةْ ما عَليه منْ عَريهْ.

.1179 مَن يَحْسَبْ روحْ حَذيقْ معلمُ كِينْ صَبَقْ.

.1180 مَنْ خَيَّرَكْ حَيَّرَكْ.

.1181 مَا يَسْلَمْ أحَدْ منْ أدْقُم النِّسْ.

.1182 مَا بَقا من الاحْبِبْ غَير البلج فالبِبْ.

.1183 ما ينضّ من خل حلّوا، ولا من عدو حبيب، ولا من غَلَّ كَحْكْ.

1172 وليه، قالوا كن ذكورا إذا كنت كذوبا التمثيل والمحاضرة : 447

1173 المصيط المسيط أي المسوط المجلود بالسوط، وسنتا (سمطة) أي أن الجلدة الأولى هي أصعب شيء على المجلود.

1174- من أجب : من اسطبه Estopa وهو قماش متخذ من المشاق ولا يدوّر للنار. يعني خوفا من أن يحترق.

1175- تقدم ذكره.

1176- تقدم ذكره

1177- تقدم ذكره تحت رقم 1030 ورقم 1084.

1178 عند ابن عاصم من عرفت كسوته جاز عريه رقم 678 وما نزال مسموعا، راجع حاشيتنا عليه هناك.

1179 صبق حاذق، صبق سبق يعني أن الفضل في المعلم الحاذق يرجع إلى معلمه.

1180 مثل سائر، وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 664 وراجع ما ذكرناه من نظائره في مجموع الزجالي رقم 913

1181- أدقم : جمع دقم وهو الفم والمعنى أنه لا يسلم أحد من ألسنة الناس مع أنه ورد في الحديث : المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده.

1182- تقدم ذكره تحت رقم 1120

1183- ماينض : أي لا يصح ولا يكون، وغل = غلة أي فاكهة.

1184. مَنْ لاَ يَتَّعِدْ بِغَيْرُ، لاَ يُطْمَعْ فِي خَيْرُ.

1185. مَنْ غَمزا ينض قرَانْ.

1186. مَن اسْتَطر لشَيْءٍ طيرَاتُه.

1187. مكبَّر إِبْلِيسْ لاَخَل وَلاَ شرَابْ.

1188. مَعَك سَبَكَنْت عُرفْت وَكُنت وَرُحمْت إِذَا مُت.

1189. مَنْ كَثُر عِيَالُه كَثُر شَيْطَانُه وَمَن كَثُر شَيْطَانُه كَثُر سُخْطُه وَمَنْ كَثُرَ سُخْطُهُ سَقَطَ مِنْ عَيْنِ اللَّه.

1190. مَنْ بَغَض الكسْبُرْ فِي شرِبُ ينبتْ.

1191. مَا هُوَ مِنَ اللَّه فَهُو قَرِيب.

1192. مَنْ رَحِمَ يُرْحَم.

1193. مَصَايِب قَوْم عِنْدَ قَوم فَوَائِد.

1194. مَنْ يُرِيْد هَمَّ كَمِيل، يصوقْ لِدَارُ زَمِيلْ.

1184- لا يتعد = لا يتعظ، ومن الأقوال السائرة في هذا المعنى : السعيد من اتعظ بغيره.

1185- ينض = يصدق، وهو عند الزجالي : من غمزا يرجع الرجل قران. رقم 1539

1186- استطر = أي تطير. طيراته. طيرته أي من تشاءم من شيء وقع له ومثل هذا من خاف من شيء سقط عليه

1187- مكبر لعله شراب معمل من الكبر أو الكبار، وفيما يلي نص قد يفيد في هذه الإضافة قال أبو عبد الله محمد الأندلسي الذي زعم أنه صحب أربعة نفر من الجن ،ولقد سألت واحداً منهم وهو مقتبيد على أنفع عقار في الطب عندهم من النبات بحيث يكون جامعا للمنافع ونافعا من جميع الأذى فقال لي ليس في النبت أنفع من الكبار فإنه إجتمع فيه ما تفرق في غيره ولو علم الناس ما فيه ما احتاجوا إلى غيره» دوحة الناشر : 102.

1188- لعل لهذا الكلام قصة لم تصل إلينا.

1189- هذا من أمثال الخواص

1190- هو عند ابن عاصم : في شارب يكبر رقم 628 وعند الزجالي : من بغض الكرنب في شارب ينبت رقم 1381 وقد ذكرت نظائره في حاشية هذا المثل.

1191- يوجد هذا المعنى في آيات قرآنية عديدة

1192- في حديث الرحمة . الراحمون يرحمهم الله.

1193- هذا شطر لمتنبي وقد ذكره الثعلبي في التمثل والمحاضرة مما يتمثل به من شعر أبي الطيب ص : 110 وأول البيت : بذا قضت الأيام ما بين أهلها.

1194- كميل = كامل، يصوق = يسوق، زميل = زامل وهو البغل أو فرس الخدمة

1195. مَا لاَ تَقْدرْ لوُ فَلَّلْ.

1196. مَنْ قَد الْمِي قَاد الغني، وَمَنْ قَدْ الْمِي قاد الْفانِي.

1197. مَنْ لَمْ رُزِق بَختا علَيه بخَشَبَة قَشْتْرْ.

1198. مايرفد قَرْن بَقري إلاَّ جَلْدُ.

1199. مَن لا يعْجب العُودْ وَأَوْتَارْ، والمِي وأَنْهَارْ، وَالرِّياض وَأَزْهَار والمليح وأسْرار، فَهُو غَلِيط المزَاج، يَحْتَج لْلْعِلاج.

1200. مَا يَخْرُجْ كَايس إلاَّ منْ مَشْعُوفْ.

1201. مَا لاَتيدْ لروحَكْ لاتيدْ لغَيْرَكْ.

1202. مَنْ بَقَا منْ زيد كَعْكَه طوّل تَمْشي فالْويدْ.

1203. مَنْ لاَ يَدْفَعْ عَنْكَ مَضَرّة، لا يصرّكْ بمَصَرَّة، احْسبْ فِي أُذُنْ كَلْب قَبَرَّه.

1204. مَنْ بَدّل لَحْيا بأُخْرَى الزَّاجْ يخْصَرْ.

1195- تقدم ذكره تحت رقم 1152.

1196- قد = قاد ، المي : الماء. الغني = الغنى. الفاني = الفناء. وهو عند الزجالي : من قاد الما، قاد الغنا. رقم 1442. وأما الزيادة الموجودة هنا فلعلها تشير إلى كوارث الفيضان.

1197- من لم رزق : أي من لم يرزق. وقد علق عليه جامع الأمثال بما يلي :«حكايته ببخته عند زوال البن (أي خشب الصنوبر من داره الذي كان به مدعما» وقشتر Castro إسم شخص، ويفهم من هذا الشرح أنه وجد كنزا. وقد تقدم المثل بصيغة أخرى تحت رقم 1145. وهي : من لم رزق بختا عليه بزبل طيبه رقم 1145.

1199- وردت هذه الاسجاع في عدد من المصادر، وقد نظمها عبد الجبار الفكيكي في أبيات توجد في مقدمة كناش الحايك وأولها :

ومن لم يحركه الربيع وزهره ولا العود حين تعتريه الأصابع

وآخرها

فذلك مختل المزاج حقيقة ولا شك فيه للحمار طبائع

1200- تقدم ذكره رقم 1073.

1201- ما لاتيد = ما لاتريد، لا تيد = لاتريد وفي الحديث : لايومن أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه. وعند ابن سودة 49 : اللي تا تحب لراسك، حب لناسك.

1202- زيد = زاد أي زاده. طول تمشي فالويد : ارمها بعيداً في الواد. وصيغة المثل عند الزجالي : من بقت من زاد كعكة يشيعها مع الواد. رقم 1413. والمثل يشير إلى ما عرف به الأندلسيون من حب للغناء والطبيعة والحمال.

1203- يصرك = يسرك، بمصره = بمسرة، قبرة : قراد . وقد تقدم في مثل هذا المعنى قولهم : من لا ينفع ادفع. وقولهم : من لا ينفعك بفايده، ولا يطعمك على مايده، صحبتك لو زايده.

1204- هذا مثل ذكره الزجالي : من بدل لحي بلحي خسرهم جميعا. رقم 1397 وابن عاصم . من بدل لحيته بأخرى خسر الإثنين. والزاج = الزوج أي الاثنان. ويخصر = يخسر. وراجع حاشية المثل في مجموع عند الزجالي.

1138. مَنْ وفَرْ الزَّازَه في عُنُق تَصدَّق.

1139. مَنْ لاَ يخلِّي ذِكْراً لَمْ يُذْكَرْ.

1140. مَا عزِه هِيَ ولَو طارَتْ.

1141. مَن جُري وَرَاه لُحقْ.

1142. مَا يَعْطي أَحَد خُبْزُ فِي يَوْم عُرْسْ.

1143. مَنْ استَقْنَعَ شَبَعْ.

1144. مَا لاَ يَنْفَعْ ادفَعْ.

1145. مَنْ لَمْ رُزِقَ بَختاً عَليه بزبْل طيِبَه.

1146. مَنْ فَزَعَ نَجَا.

1147. مَنْ عَشَق يَنْذَل، وَمَنْ جيز الويد يَنْبَل. وَمَنْ كَثَّر فالزيارة يومل.

1148. مَايَزِيدْ للطِّين بَلَه.

1138ـ هذا المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 631 والزازه : الصفعة راجع شرحه هناك.
1139ـ تقدم ذكره رقم 1118.
1140ـ تقدم ذكره 1102.
1141ـ صيغته عند الزجالي : من يعير بوق في يوم عرس رقم 1275 وقد ذكرت هناك عددا كبيرا من نظائره.
1144ـ تقدم ذكره تحت رقم 1093.
1145ـ طيبة Teba اسم بلد في مملكة غرناطة وسيذكرهذا المثل بصيغة من لم رزق بختا عليه بحتسبه قشتر انظر رقم 1197.
1146ـ مسموع بصيغة : من خاف سلم. تيمور رقم 2808
1147ـ تقدم ذكره تحت رقم 1110 ورقم 1098
1148ـ عند الزجالي رقم 1017 وابن عاصم رقم 421 زد للطين بله وهو مثل معروف وشائع في البلاد العربية. انظر تخريجه عند التكريتي 2 : 319 ـ 321.

1149. مَنْ عَطَا صلاَحُ مَاتْ.

1150. مَنْ كَثُرت أُصْحَابُ قل وَفَاهْ.

1151. مَنْ يَبْنِي فِي غَيْر بَلَدُ، لاَ لُو وَلاَ لأولادُ.

1152. مَنْ لاَ تَقْدَرْ لوُ فَلَّلْ.

1153. مَا خَصَكَ ياخَدَيا غَيْر الشُّمَيْمَه.

1154. مَنْ نعد حِمَارْ الوَحْش يَنْقَطِعْ فِي صَفَاق قَلْبْ.

1155. مَنْ غُذْقُ للْبَلَدْ، رَجَعَت الابْنَة وَلَدْ.

1156. مَنْ قَرَاماَ مَاشقَا.

1157. مَنْ غَلَبَك طُوعُ.

1158. مَلاَ أَرِي فِي دارْ وِلْد حانيه يتعَجَّبْ من قُبَّة الفُرْنْ.

1159. مَنْ قَتَلَ عَلَى رَمْكَه مَهْزوم يمُتْ.

1149. صلاح = سلاح، وهذا كقول بعضهم . كساع إلى الهيجا بغير سلاح

1150. وفاه وفاوه، ومثله : كثير الاصحاب يبقى بلا صاحب.

1151. هذا بلفظه عند الزجالي رقم 1485 وابن عاصم رقم 705. راجع حاشيتنا في الأول

1152. ذكر هذا المثل في هذا المجموع ثلاث مرات وفلل أي كن فال شر وتشوم عليه

1153. تقدم ذكره بصيغة عايخصك ياخد باسوى اللزام، وكلمة الشميمة هنا تصغير الشامة وهي الخال

1154. نعد = عند أي عاند، والمثل عند ابن عاصم رقم 706 مع شاهد يوضحه.

1155. غذق (gozeo) وقد شرح صاحب المجموع هذا المثل بعربيته الملتوية فقال «كانت بنت ذات قرن (أي عضو تناسلي) فبالسفر برز لها وظهر، وهذا صحيح قد سبق».

1156. تقدم ذكره تحت رقم 1070.

1157. طوع أي أطعه : وهو كالمثل : اللي تخدمو طيعو.

1158. ملا اري من لم ير، ولد والده، حانية حنيه أي قوس، والمثل عند الزجالي رقم 1409 وابن عاصم رقم 679 وله نظائر أخرى تراجع في مجموع الزجالي .

1159. من قتل = من قاتل، والرمكة البغلة والمعنى أن من يقاتل على بغلة سينهزم أمام المقاتلين على الخيول. وقارن بقول بعضهم

سوف ترى إذا إنجلى الغبار أفرس تحتك أم حمار

1160. مَا تينَض الحجما إلاّ في راس الياتمِا.

1161. ما تَرْهينُ بيعُ وما تقليهْ اشْويهْ.

1162. مَنْ ماعُ قَلْب لا يقْرَحْ قَلْب.

1163. مَا فَالدُّنْيا رَاحَه.

1164. مَنْ كَسَب الدمّ، كَسَب الهَّمْ.

1165. مَنْ كَسَبَ البَهَايِم وَالأَوْلاَدْ، كَسَبَ الهَم فالاَكْباد.

1166. مَنْ عَلَّمَك ذي الوَدَب قلُ اللَّي مد الأَرْبعَة والذَّنَبْ.

1167. مَا يَخْرجْ لَزيزْ إلا باخَر.

1168. مَنْ حَسَبَ النَّسْ سوَا، مَا لحُمْقُ دوِا.

1169. مَا تَنْطِق الأَوَانِي إلاَّ بما فيها.

1170. مَنْ جَوَز الْود والطَّريق لا ينكر الْعدم.

1171. مَنْ لاَ يَغْلب يَدْفع مَتَعُ.

1160ـ ما تينض = لا ينهض أي لا يظهر ولا يتعلم، وهذ، مثل قديم مايزال شائع، وقد ذكره الرجالي بصيغة يتعلم الحجام في أعناق ليتام رقم 2099 راجع نظائره في الامثال العربية وغيرها هناك

1161ـ صيغته المسموعة اللي ترهنو بيعو، والي تخدمو طيعوا ابن سودة 55 وعند داود دبرهنو بيعو، ود تخدمو طيعو. وانظره ونظائره عند ابن شنب، رقم 198.

1163ـ عند ابن سودة : لا راحة في الدنيا ولا شفاعة في الموت (ص : 382) ومما سمعته في الصفر ؛ ليس على ظهرها من استراح، ولو كان ابن الجراح.

1164ـ من كسب الدم يعني الأولاد والأقارب. وفي الامثال التونسية وين دمك وين همك أو وين الدم وين الهم. الخميري : 317.

1165ـ هو كالمثل قبله. وفي القرآن الكريم : إنما أموالكم وأولادكم فتنة

1166ـ تقدم ذكره تحت رقم 1074.

1167ـ لزيز = لزاز ، وهو قطعة من الخشب تدخل في ثقب من حائط أو غيره.

1168ـ تقدم ذكره تحترقم 1062.

1169ـ تقدم ذكره تحت رقم 1058.

1170ـ تقدم ذكره تحت رقم 1170.

1171ـ لعله في معنى المثل السائر : من غلب سلب. الميداني 2 : 328.

1172. مَا عَلَى الكَذْبْ أَمَر من النِّسيانْ.

1173. مَا عَلَى المُصَيَطْ أَمَر مِنْ أَوَّلْ سُنْتا.

1174. مَنْ هُوَ ذَنَبُ مِن اجْبُ لا يَدَّوَرْ لِلنَّارْ.

1175. مَا هُو الْكَنز لِمَن طَلَبُ الاَّ لِمَنْ عُطِي أَوْ مَنْ أَصابُ.

1176. مَنْ مَا عُ بَخْتْ يَرَى عَجَبْ.

1177. مَنْ لاَ يَخْتَرْ ما يفْقَدْ عارْ.

1178. مَنْ عُرِفَتْ كسْوَة ما عَليه مِنْ عَرِيهْ.

1179. مَن يَحْسَبْ روحُ حَذيقْ معلمُ كِينْ صَبَقْ.

1180. مَنْ خَيَّرَكْ حَيَّرَكْ.

1181. مَا يَسلَمْ أَحَدْ مِنْ أَدْقُم النِّسْ.

1182. مَا بَقا من الاحْبِبْ غَير البلج فالبِبْ.

1183. ما ينَضْ من خل حلْوا، ولا من عدو حبيب، ولا من غَلَّ كَحْلْ.

1172- ولهذا قالوا : كن ذكورا إذا كنت كذوبا. التمثيل والمحاضرة : 447

1173- المصيط = المسيط أي المسوط المجلود بالسوط، وسنتا (سمطة) أي أن الجلدة الأولى هي أصعب شيء على المجلود.

1174- من أجب من اسطبه Estopa وهو قماش متخذ من المشاق ولا يدَوَّر للنار يعني خوفا من أن يحترق

1175- تقدم ذكره.

1176- تقدم ذكره

1177- تقدم ذكره تحت رقم 1030 ورقم 1084.

1178- عند ابن عاصم من عرفت كسوته جاز عريه. رقم 678 وما يزال مسموعا، راجع حاشيتنا عليه هناك

1179-حذيق = حاذق، صبق = سبق يعني أن الفضل في المعلم الحاذق يرجع إلى معلمه.

1180- مثل شائع. وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 664 وراجع ما ذكرناه من نظائره في مجموع الزجالي رقم 913

1181- أدقم جمع دقم وهو الفم، والمعنى أنه لا يسلم أحد من ألسنة الناس مع أنه ورد في الحديث : المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده

1182- تقدم ذكره تحت رقم 1120.

1183- ماينض : أي لا يصح ولا يكون، وغل = غلة أي فاكهة.

1184. مَنْ لاَ يَتَّعِدْ بِغَيْرُ، لاَ يُطْمَعْ فِي خَيْرُ.

1185. مَنْ غمزا ينض قرَانْ.

1186. مَن اسْتَطر لشَيْءٍ طيرَاتَه.

1187. مكبّر إبْلِيسْ لاَخل ولاَ شرَاب.

1188. مَعَك سبكَنْت عُرِفت وكُنت وَرُحمْت إذَا مُت.

1189. مَنْ كَثُر عيَالُه كَثُر شَيْطَانُه وَمَن كَثُر شَيْطَانُه كثُر سُخْطُه وَمَنْ كَثُرَ سُخْطُهَ سَقَطَ مِنْ عَيْنِ اللَّه.

1190. مَنْ بَغَض الكسْبُرْ فِي شرِبُ ينبتْ.

1191. مَا هُوَ مِنَ اللَّه فَهو قَرِيب.

1192. مَنْ رَحِمَ يُرْحَم.

1193. مَصَايِب قَوْم عِنْدَ قَوم فوَائد.

1194. مَنْ يُرِيْد هَمُّ كَمِيل، يصوقْ لِدَارُ زَمِيلْ.

1184- لا يتعد = لا يتعظ، ومن الأقوال السائرة في هذا المعنى السعيد من اتعظ بغيره

1185- ينض = يصدق، وهو عند الزجالي : من غمزا يرجع الرجل قران. رقم 1539

1186- استطر = أي تطير، طيراته، طيرته أي من تشاءم من شيء وقع له ومثل هذا من خاف من شيء سلط عليه.

1187- مكبر لعله شراب يعمل من الكبر أو الكبار، وفيما يلي نص قد يفيد في هذه الإضاءة قال أبو عبد الله محمد الأندلسي الذي زعم أنه صحب أربعة نفرمن الجن «ولقد سألت واحداً منهم وهو أفقههم على أنفع عقار في الطب عندهم من النبات بحيث يكون جامعا للمنافع ونافعا من جميع الأذى. فقال لي ليس في النبات أنفع من الكبار فإنه إجتمع فيه ما تفرق في غيره ولو علم الناس ما فيه ما احتاجوا إلى غيره» دوحة الناشر : 102.

1188- لعل لهذا الكلام قصة لم تصل إلينا.

1189- هذا من أمثال الخواص.

1190- هو عند ابن عاصم في شارب يكبر رقم 628 وعند الزجالي من بغض الكرسب في شارب ينبت. رقم 1381 وقد ذكرت نظائره في حاشية هذا المثل.

1191- يوجد هذا المعنى في آيات قرآنية عديدة.

1192- في حديث الرحمة : الراحمون يرحمهم الله.

1193- هذا شطر للمتنبي وقد ذكره الثعالبي في التمثيل والمحاضرة مما يتمثل به من شعر ابي الطيب ص : 110 وأول البيت : بذا قضت الأيام ما بين أهلها.

1194- كميل = كامل، يصوق = يسوق، زميل = زامل وهو البغل أو فرس الخدمة.

1195. مَا لاَ تَقْدرْ لوُ قَلَّلْ.

1196. مَنْ قَد الْمي قَاد الغني، وَمَنْ قَدْ الْمي قاد الْفانِي.

1197. مَنْ لَمْ رزق بَختا عَلَيه بخَشَبَة قَشْتَرْ.

1198. مايرْفد قَرْنْ بَقري إلاَّ جلْدُ.

1199. مَن لا يعْجب العُودْ وَأَوْتَار، والمِي وأَنْهارُ، وَالرِّياض وَأَزْهَار والمليح وأسْرار، فَهُو غَليط المِزاج، يَحْتَج للْعِلاج.

1200. مَا يَخْرُجْ كَايس إلاَّ منْ مَشْعُوفْ.

1201. مَا لاَتيدْ لروحَكْ لاتيدْ لغَيْرَكْ.

1202. مَنْ بَقا منْ زيد كَعْكَهُ طول تَمْشي فالْويدْ.

1203. مَنْ لاَ يَدْفَعْ عَنْكَ مَضَرّة، لا يصرّكْ بمَصرَّة، احْسِبْ فِي أُذُنْ كَلْب قَبَرَّه.

1204. مَنْ بدّل لَحْيا بأُخْرَى الزَّاجْ يخْصَرْ.

1195- تقدم ذكره تحت رقم 1152

1196- قد – قاد ، المي الماء الغني = الغنى. الفاني = الفناء. وهو عند الزجالي من قاد الما، قاد الغنا رقم 1442 وأما الزيادة الموجودة هنا فلعلها تشير إلى كوارث الفيضان.

1197- من لم رزق أي من لم يرزق. وقد علق عليه جامع الأمثال بما يلي «حكايته ببخته عند زوال البن (أي خشب الصنوبر من داره الذي كان به مدعما» وقشتر Castro إسم شخص، ويفهم من هذا الشرح أنه وجد كنزا وقد تقدم المثل بصيغة أخرى تحت رقم 1145. وهي من لم رزق بختا عليه بزبل طيبه رقم 1145.

1199- وردت هذه الاسجاع في عدد من المصادر، وقد نظمها عبد الجبار الفكيكي في أبيات توجد في مقدمة كناش الحايك وأولها :

ومن لم يحركه الربيع وزهره ولا العود حين تعتريه الأصابع

وآخرها

فذلك مختل المزاج حقيقـة ولا شك فيـه للحمـار طبائع

1200- تقدم ذكره رقم 1073.

1201- ما لاتيد – ما لاتريد، لا تيد – لاتريد وفي الحديث لايومن أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه. وعند ابن سودة 49 : اللي تا تحب لراسك، حب لناسك.

1202- زيد – زاد أي زاده. طول تمشي فالويد ارمها بعيداً في الواد وصيغة المثل عند الزجالي من بقت من زاد كعكة يشيعها مع الواد رقم 1413. والمثل يشير إلى ما عرف به الأندلسيون من حب للغناء والطبيعة والحمال.

1203- يصرك = يسرك، بمصره = بمسرة، قبرة قراد وقد تقدم في مثل هذا المعنى قولهم من لا يبغي ادفع وقولهم من لا ينفعك بفايده، ولا يطعمك على مايده، صحبتك لو زايده.

1204- هذا مثل ذكره الزجالي من بدل لحي بلحي خسرهم جميعا رقم 1397 وابن عاصم من بدل لحيته بخرى خسر الإثنين والزاج = الزوج أي الاثنان ويخصر = يخسر وراجع حاشية المثل في مجموع عند الزجالي.

1270. مَا هِي النَّمْلَه تكْسَب الآجانح إلاَّ لهالكَة.

1271. مَثَلْ لَمْزَكَز رَحِمَه الله كانْ يصبّ كشّفه، وخمَارِد ويقول مُسَيْكَنْ مُزَكَرْ أَصْبَحْ مَتْمول ومزْلُوط ومطْحَنتْ توجع ومَنْدَ منْت عَلَيْه.

1272. مَا يصَّعَ الدَّبَّنْ دُقَّم سكِتْ.

1273. مَنْ قَل ذَل وَمَن مرفلَّ.

1274. مَنْ عَشَق يَتْذَلْ، وَمَنْ جيز الْوِدْ يَنْبَلْ، وَمَنْ كَبَر يَنْزَلْ، وَمَن لاَ ماعُ صِناعَه وَلاَ مالْ يَحْتَل، ومَن غَرَّةُ الآماني يَحْمل ومَن افْتَخَر بِعِلْم يَجْهَل.

1274م. مَا هُو يِخَصَّكْ يا مَتْعوبْ، الأَمَرض هذا الْقطْرُوبْ.

1270. الأحانح = الأجنحة. لهالكه = لهلاكها. أصل هذا المثل ورد في شعر قديم وهو

وإذا استوت للنمل اجنحة حتى يطير فقد دنا عطبه

وعند الميداني 1 : 88 إذا أراد الله هلاك النملة أنبت لها جناحين.

1271. لمزكز = لمسكر = أي السكران. وقد أطلق على هذا الشخص لسكره الدائم. كشفه = محل الحب. مزلوط = ليس معه شي.. مطحنته = أسنانه. ومند منت = Mandamento أي أمر قضائي. والمعنى أنه إجتمعت عليه المصائب.

1272. مايصع = ما يسع. الدبن = الدبان دقم ان = دقما أي فما. سكت = ساكت وقد تقدم ذكره تحت رقم 899 بصيغة دقم ان سكيت ما تدخل ذنبا.

1273. شرحه لحامه بقوله (ومعنى قل كسر الأمر) وهو من أمثال الخواص من قل ذل، ومن امر فل

1274. هذه جملة أمثال جمعت في واحد، وقد تقدم ذكر بعضها مفردة.

1215. مَا بَعْد الرّاسْ مَخْلُوف.

1216. ما يقصد العَبْد إلاَّ لمَوْلاَهْ.

1217. مُتْ مع النِّسْ ولا تمُتْ وحْدَك.

1218. مَنْ قَتل يُقْتلْ ولو بَعْد حينْ.

1219. مَا يَهْرُبْ لله هرِبْ.

1220. ما يقل الحق إلاَّ صَغير أَوْ أَحْمَقْ.

1221. مَلاَّ يختار، ما يَفْقُدْ عَارْ.

1222. مُخضّب الأَرْبَعَة ما يَرْجَع منْ أَرْبَعَه.

1223. مَنْ تَزيدْ عَليه ريشا عَمَل بالنّتْف.

1224. مَنْ يدَ ع الْيَو [مْ وَ] رَا الآخْرَى ما يتْلَهَى عَلَى رُوحُ.

1225. مَنْ بَدا جفَا ومَنْ جفَا كَفَرْ.

1226. مصْوَب هُوَ يَدْري الحِمار في وجْه مَنْ يَضْرط.

1215. من المسموع عندنا : تفوت الراس وتجي فاين ما بغات.

1216. معناه كقول السهيلي :

مالي سوى قرعي لبابك حيلة فلئن رددت فاي باب أقرع

1217. من أمثال المولدين عند الميداني : 2 : 330 : الموت في الجماعة طيب.

1218. من المحفوظ عندي ولكني لم أقف عليه الآن.

1219. ما يهرب له أي مايهرب من الله. هرب - هارب وهذا كقول بعضهم أين المفر وخيل الله في الطلب

1220. عند الزجالي لس يقول الحق، إلا صبى أو أحمق رقم 1177. ويوجد عند ابن عاصم رقم 107. راجع حاشيتنا على المثل الأول.

1221. تقدم ذكره تحت رقم 1030 ورقم 1084.

1122. مخضب الأربعة أي مخضوب اليدين والرجلين وهي المرأة الغانية.

1123. عند ابن عاصم : من زدت عليه بريش لا تعامل إلا بنتف. رقم 644.

1224. في الأصل اليورا = اليوم ورا أي أن من يترك الدنيا ويريد الأخرى لا يتلهي وإنما يعمل لها، وقد تقدم هذا المثل تحت رقم 671 بالصيغة التالية بحل من يدع ليورا الاخر يتلهى على روح.

1225. صيغته عند الزجالي بدري الحمار فج من بضرط. رقم 2141 وعند ابن عاصم الحمار يدرى في وجه من يضرط. رقم 152.

1227. مَنْ دَشَارْ كَفَرْ.

1228. مُدْ رَجْلَكْ عَلَى قَدْر كساكْ.

1229. مَنْ أَكَلْ بالشَّميمْ أكلْ بالطِّنينْ.

1230. مَنْ لا يَتّعضْ بغَيْرُ، لا يُطْمَعْ في خَيْرُ.

1231. مَنْ خَدَم مَا نَدَمْ.

1232. مت الحمَار أَوْ عَشْ طَعام هُو لَلْكليبْ.

1223. مَنْ يَمْشي في أَثَرْ ارْقيلُ فَشْ يَعْثَرْ.

1234. مَنْ جَهَلْ شيئًا عَدَاهْ.

1235. ما يزيدْ للطِّينْ بلّه.

1236. مَا تَحْتَرق الأُرض إلا بعشابَهْ.

1238. مَا فَمَّ عوش مَا لاَ دَخَلُ قُوقُ.

1239. مَنْ يُجْرَى فِي أَثَرُ يلْحَق.

1227. من دشار سكن الدشار وهي القرى، وهو كالذي قبله : من بدا جفا.
1228. عند الزجالي على قيس كسيك، تمد رجليك رقم 1640 وقد ذكرت في حاشيته عددا من نظائره
1229. يشير هذا المثل إلى حكاية ذكرها ابن عاصم في حدائق الأزاهر قال «ووقف رجل على طباخ فاكل خبزه برائحة لقدر فدعاه إلي الحاكم وعرفه بفعله فقال له الحاكم إضرب بدرهم على رحامته يأخذ طنينه ورد اليك درهمك» ص : 109.
1230. لا يتغض = لا يتعظ. وقد تقدم ذكره تحت رقم 1184.
1231. من الأمثال التي تحث عى العمل وراجع المثل من خدم فاح، ومن جلس فاح. رقم 1128.
1232. مت = مات. عش = عاش. لكليب = للْكلاب (الإمالة)
1233. ارقيل = ألق له أي ارم.
1234. عداه = عاداه و هو مسموع ومثله قولهم : الناس أعداء ما جهلوا.
1235. تقدم ذكره تحت رقم 1148.
1236. بعشابه = بأعشابها. والمثل عند الزجالي ما تخترق أرض إلا بعشبها رقم 1348 ومايزال يتمثل به في بلاد المغرب. راجع حاشية هذا المثل.
1237. ما فم = ما ثم، عوش = عش، قوق = Cuco وهو الغول أو البعبع.
1238. كرره مع تغيير بسيط = ما لا دخله : أي لم يدخله.
1239. تقدم ذكره تحت رقم 1141 وقريب من هذا المعنى قول بعضهم أين المفر وخيل الله في الطلب

1240. مَنْ طمَن فيكْ لا تخُون.

1241. مَنْ لا ينْفَع شكَيَلْ ينْفَع حبيَلْ.

1242. ما توكَلْ الكَعْك إلاَّ من يد صُنَّاعَهْ.

1243. مَنْ لاَ يَصْطَمَعْ منْ كَبيُر، صارْ الهَلَكْ مَصيرُ.

1244. مَنْ شَوْقي للقَرابا، عَنَقْت للشَّطَّابَه.

1245. مَنْ لاَ يَعْطيكْ منْ بَبَتُ، ولا يغَطّيك بِعَبِّتُ، إِشْ عليك مِنْ صُحْبَتْ.

1246. مَنْ تَمْضَالَكَ انْسالُ تدلّكْ عَليه أعمالُ.

1247. مَنْ يَصْبَرْ يَظْفَرْ.

1248. مَنْ اهْنا لغَدي، كم مَنْ أَمْرٍ ينْقَضِي.

1249. مَا يحب الْكَلْب الاَّ خانِقُ.

1250. مَنْ يَطْوِي رُكْبَتُ، ويَعْطي فَلْكَةُ، لاَ خَيْر فِيه وَلاَ فِي صُحْبَةُ.

1251. من شَوقِي للاحبِبْ، تُعنَق الاوبِبْ.

1240. تقدم ذكره بصيغة من امنت لا تخون.
1241. شكيل تصغير شكل، وحبيل تصغير حبل والمثل عند ابن عاصم . من لا يشكل قفيل، يشكل حبيل رقم 673 وصيغته عند الزجالي . بيت ان (بيتاً) لا يشكل قفيل، يشكل حبيل. رقم 547.
1242. تقدم ذكره تحت رقم 1214.
1243. لا يصطمع = لا يستمع، الهلك = الهلاك.
1244. للقراب = للقرابة، وهذا كالمثل الذي سيذكر ويتكرر وهو : من شوقي للأحبب، تعنّق الاوبب.
1245. من ببت اي من خبزه، بعبت = بعباءته، وقارنه بالمثل مَلّ ينفع ادفع. رقم 1093 ومن المسموع اللى ما تاكل معه في ميده ولا تسمع منه فايده رفقته زايده.
1246. أنسال = أنساله أي أصوله، تمضالك تخفى عليك، وصيغته عند ابن عاصم . من انتلفت انسيل، بدلك أعميل رقم 661 وانظر من غاب عنت أصله عند تيمور رقم 856 ويقال في المغرب . اللّى خفى عليك أصلو شوف فعلو وأصل هذا كله في قصيدة لبعضهم جلّها أمثال وردت في يتيمة الدهر (4 : 90) ومنها :

يطلب أصل المرء من فعله　　　ففعله عن أصله يخبر

1247. له صيغة أخرى هي من صبر ظفر . ابن عاصم رقم 653.
1248. هو بهذا اللفظ عند الزجالي رقم 1492 وابن عاصم رقم 714.
1249. تقدم ذكره تحت رقم 1129.
1250. فلكة = دبره، يقال في ذم المختثين

1252. مِن الشوق للاحْبِبْ تُعَنّق الاوبب.

1253. مَنْ كينْ أَوَّل شَرْط يكُنْ اخرِ سَالَمَه.

1254. من النّقاط تَتلَفْ الأَوْديَا.

1255. مَا يَغْلبَكْ إلاَّ الّذي يقُلَكْ : اخْرُج مِنْ داري او ار ٓاللّي مَعي عندكْ.

1256. ما يَخْرجْ عَدُو كافي، إلاَّ مِنْ حَبيب شافِي.

1257. مَا هِي الغَرقات فَالْبُحورْ إلاَّ في ضَرْب المُهورْ.

1258. مَا لاَيَدْري يغَنّي فِي حميِّمْ تَنْضَل حَدْبَه وَرَا واخْرَى مِنْ قَدَّمْ.

1259. مَنْ يَغْلب الشَّرْع ما يمُتْ جِفَا.

1260. مابَقا بُويبَا، مَا لاَهَزَّتْه الكَلِيَا وبِبْ الْوزيرْ، الْكَلْب الكَبيرْ.

1261. مَا يَخْرج كَايسْ إِلاَّ مِنْ مَشْعُوفْ.

1252ـ ورد مكررا في الأصل.

1253ـ عند ابن عاصم ماكان أول شرط كان اخر سلامة رقم 727. وهو مسموع ذكره ابن سودة وزمامة رقم 314 وتيمور رقم 243.

1254ـ تقدم ذكره تحت رقم 1123.

1255ـ مايزال هذا المثل مسموعا في المغرب كما يلي ما يغبك غير الي بقلك اعطني ديالي أواخرجي من داري ابن سودة 458 وعند داود رقم 618 ما يغلبك غير د يقول لك اعطيني متاعي أو اخو لي داري.

1256ـ هذا مضمون قول بعضهم :

احذر عدوك مرة واحذر صديقك ألف مرة

فلربما انقلب الصديق فكان اعلم بالمضرة.

وراجع المثل السابق : اين حبيك فم هو عدوك، رقم 67.

1257ـ فيه إشارة إلى غلاء المهور وما كانت تسببه من ركوب البحار للتجارة وكسب المال لأدائها مع ما في ذلك من مخاطر.

1258ـ في حميم = في حمام، تنضل = تندل أي تتدلى وتخرج.

1259 = جفا = جيفه، وقريب منه قولهم الي قطع له الشرع أذنه مايسمى مرماط. ابن شنب. رقم 252 وابن سودة 82

1260ـ بويبا : تصغير باب، الكليبا : تصغير الكلبة، وبب = وباب.

1261ـ تقدم ذكره تحت رقم 1073.

1261م. مَضا الْحَبَلْ بقا الفَدَنْ.

1262. مَا لاَ تَقْدرلُ فلَلْ.

1263. مَنْ يجب الصَّقَا يجبْ قِلاَلْ.

1264. مَنْ رَقَدْ في بَطْن سَمْرا أَوْ شَرَب النَّهْد الأَسْوَدْ
كيفْ تَطْلب الخير مَنْ وَعُروق المَّرا تَجْبَدْ

1265. مَلاَّ يخْتر، ما يفْقَدْ عَرْ.

1266. مَلاَّ يَصْبر عَلَى مَا يكْرَه لا ينالْ مَايُرِيدْ.

1267. مَنْ خَدَم السَّلْطَانَه يَنَلْ القِيادَه وَمَن خدَم القِيَادَه يَنَلْ الفَرْسَانَه وَمَنْ خَدَم الفرْسَانَه يَنَلْ الشَّرْطَانَه.

1268. متَتْ أُمٌّ من نفسُ ووَقَع الحَيْط على نسُ.

1269. مَرْس كُلِّ رَابِعَه بضَرْس وَكُل كَوًّا بِرَاسْ.

1261م. تقدم ذكره تحت رقم 1075 وقد كرره هنا مسبوقا بكلمة لي أي أنه من وضعه، وهذا غير صحيح لأن المثل ذكره ابن عاصم قبله بزمن، أنظر رقم 746.وعكسه في الأمثال بئس العوض من جمل قيده.

1262. تقدم ذكره تحت رقم 1030 ورقم 1084 ورقم 1221.

1263. الصقا = السقا.. وهو بلفظه عند الزجالي رقم 1398. وابن عاصم رقم 364 وثمة نظائر أخرى تراجع في الزجالي مجموع الزجالي.

1264. يبدو أنه جزء من زجل وهو في ذم العبيد ومما قيل فيهم ابن الأمه، ما ألأمه.

1265. تقدم ذكره تحت رقم 1030 ورقم 1177.

1267. في هذا المثل ما يدل على تراتبية السلطة في العصر الغرناطي فالسلطانة أي السلطنة هي قمة الهرم وتحتها القيادة وتحتها الفرسنة أي الجند ثم الشرطنة أو الشرطة

1268. متت = ماتت. نفس = نفاسه. نس = ناسه. وقد علق عليه جامع الأمثال بقوله (مثل للغربة) أي للوحيد الذي لا أهل له.

1269. رابعة = أربعة. كو = كوة . وقد علق الجامع عليه بقوله (وصف شهر مرس) ورابعة = أربعة، وكوا =كوة، وفي الأمثال المغربية : مارس كل حبة براس.

1270. مَا هِي النَّمْلَه تكْسَب الاَجانِح إلاَّ لِهَالكَهْ.

1271. مَثَلْ لَمْزَكَّز رَحِمَه الله كانْ يصِبْ كَشْفه، وخمَاره ويقولْ مُسَيْكَنْ مُزكَّرْ أَصْبَحْ مَتْمول ومَزْلُوط ومطْحَنتُ توجع ومَنْدَ منْت عَلَيْه.

1272. مَا يصَّعَ الدِّبَّنْ دُقْم سكِتْ.

1273. مَنْ قَل ذَل وَمَن مرفلّ.

1274. مَنْ عَشَق يَنْذَلْ، وَمَنْ جيز الْوِدْ يَنْبَلْ، وَمَنْ كَبَر ينْزَلْ، وَمَن لاَ ماعُ صناعَه وَلاَ مالْ يَحْتَل، ومَن غَرَّةُ الأماني يَحْمل وَمَن افْتَخَر بعِلْم يَجْهَل.

1274م. مَا هُو يِخَصَّكْ يا مَتْعوبْ، إلاَّمَرَض هذا الْقطْرُوبْ.

1270. الأجانح = الأجنحة، لهالكه = لهلاكها. أصل هذا المثل ورد في شعر قديم وهو

وإذا استوت للنمل أجنحة   حتى يطير فقد دنا عطبه

وعند الميداني 1 : 88 إذا أراد الله هلاك النملة أنبت لها جناحين

1271. لمزكر - لمسكر   أي السكران. وقد أطلق على هذ. الشخص لسكره الدائم. كشفه   محل الخنا. مزلوط   ليس معه شي.. مطحنته   أسنانه. ومند منت = Mandamiento أي أمر قضـني. والمعنى أنه إجتمعت عليه المصائب.

1272. مايصع = ما يسع، الدبن = الذبان دقم ان = دقما أي فما، سكت = ساكت وقد تقدم ذكره تحت رقم 899 بصيغة دقم ان سكيت ما تدخل ذنبا.

1273. شرحه الجامع بقوله   (ومعنى فل كسر بالأمر) وهو من أمثال الخواص   من قل ذل، ومن امر فل

1274. هذه جملة أمثال جمعت في واحد، وقد تقدم ذكر بعضها مفردة.

حرف النون

1275. نَجَا مَن اتَّبع طَرِيق الرَّشَدْ.

1275م. نُغْنُغَةْ حَمْزا كِينْ يُصَبَّلَهْ الْبَرْهَمْ بالْقُبْ.

1276. نزيهة قزالٌ بفُجْلَة حَتَّى لَلْوَراقْ.

1277. نيك الْجيرينْ من لاهتبيلْ.

1278. نُص العَيْش التّدْبيرْ.

1278م. نَظْرَا هِي ولَوْ في حِمارْ.

1279. نِياح مَرَا تَبْكي وهي ظالما وتَمْنع وهي راغِبا.

1280. نِياَحْهُم وَيْل، وشتِيهِم سَيْل.

1281. نوار اللوْز اخْيَرْ منْ بَعْض الجَوْزْ.

1282. نَقْض العَهْد، لمَن خَان العَهْد، وفَاءُ بِالعَهْد.

1275. هذا من أمثال الخواص.

1275م - تقدم ذكره برواية أوسع من هذه تحت رقم 639 وقد شرحنا ألفاظه هناك. والنغنغة . لحمة عند اللهاة، كين : كان. البرهم = المرهم، القب : إناء مثل السطل.

1276. تقدم ذكره بزيادة كلمة بحل 525.

1277. الجيرين = الجيران. الاهتبيل = الاهتبال أي الحمق، والمثل المعروف في هذا المعنى هو قولهم قحب مع اليهود، وخل الجيران شهود. ابن سودة : 608 وفي توقير الجارة يقول أحد شعراء الحماسة :

واغض طرفي ما بدت لي جارتي حتى يواري جارتي مثواها

1278. نصه المشهور التدبير نصف المعيشة، ولعله حديث، وعند ابن شنب التدبير نص العيش وقيل هو العيش كله. رقم 2304.

1278م. لعله في معنى قولهم الركوب عزه ولو كينْ على معزه الزجالي رقم 105.

1279. أصله الأثر الذي يقول في النساء . يتظلمن وهن الظالمات، ويتمنعن وهن الراغبات

1280. نياحهم نوحهم. وشتهم = وشتاهم أي شتاؤهم. لعلهم كانوا يقولونه في بعض من غضب الله عليهم وقد شرحه الجامع بما يلي De genta Profana deditum ويقال في سكان بعض البلدان عندنا : فالصيف محروقين وفالشتا مغروقين

حرف الصّاد

1283. صُبْ خاوي في خاوِي، اخلط لما تَجَد الرّغاوي.

1284. صاحِب صَنْعَتكْ عَدُوك، وَلَوْ كينْ أَخوكْ.

1285. صَف الهَم بَقادشيش.

1286. صَلْعَت الواكلْ ما فيها فَضلْ.

1287. صَبي بجُمّه، يَعْمَلّي الغُمّه.

1288. صَاحِب الحاجَه يغَبّر المحاجُه.

1289. صاحِب الحاجه أعْمى لا يرى إلاّ قضاها.

1290. صُداف اخْيَر منْ وَعْد.

1291. صَحْب دُكّان، ما يَشْتَغَلْ بِبُسْتانْ.

1283. خاوي : فارغ، الرغاوي : جمع رغوة، ومعناه واضح.
1284. كين = كان، والمثل عند الزجالي بلفظه. رقم 1580 وله نظائر متعددة ذكرتها في الحاشية
1285. صف = صفا أي انتهى وقد تقدم ذكره بصيغة : مشى الهم بقادشيش.
1286. صلعت = سلعة، الواكل = الوكيل، ولعل المعنى أن لتجارة التي تتركها لوكيل ينوب عنك لا ربح فيها.
1287. صيغته عند الزجالي القرد بجمه، يحكم على الأمة رقم 423 وراجع تعليقت عليه، والمعنى مختلف شيئا ما.
1288. المحاجة = المحجة، ويغبر المحجه أي يمشي بسرعة حتى يثير الغبار والمثل عند الزجلي من لو حاج، يركب المحج رقم 1396 وعند بن عاصم من لو حاجه، يغبر المحجة رقم 700
1289. من أمثال المولدين صاحب الحاجة أعمى الميداني I 417 وصاحب الحاجة أبله لا يرى الرشد إلا في قضائها، وقد أورد ابن عاصم المثل كما يلي : صاحب الحاجة أعمى.
قال الشاعر :

صاحب الحاجة أعمى لايرى إلا قضاها

1290. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1607 وعند ابن عاصم رقم 473 وذكره بهذا اللفظ قبلهما ابن قزمان في زجل له.
1291. لعل معناه أن الذي يشتغل بالتجارة لا يشتغل بالفلاحة في الوقت نفسه

1292. صَنْعَة إِبْلِيسْ يَخْ مِت النَّس ويعطي للنِّسْ.

1293. صَمَعْنا عَن العشْق بالقُحُولْ دَنَبْنِيه.

1294. صَدْر الحَمِير ولا صَاقَت الأَبْغَالْ.

1295. صَقَى صَعَادَه تَنْظرْ فالواحِدْ تقُلْ حَرم الزَّاجْ.

1296. صُحْبَة القط والفَرْ.

1297. صَبَاح سِيَّسه الْقتَال وَالاسر.

1298. صَخّر العَجِيزْ يَرْجَعْلكْ كاهِنْ.

1299. صُحْبَة أَحْمَق كَمِيلْ أَخْيَرْ مِنْ صُحْبَة نصْف أَحْمَقْ.

1300. صَبَاح سِيِّسه دخّلهم العيد على الْجُمُّنيَّا.

1301. صَنَّاج بَدَاويا يهْبَطْ بِبَيْض وَيطْلَعْ باسْفَرْنيا.

1292. يخ = ياخذ، مت = متاع.
1293. صمعنا = سمعنا، بالقحول = بالكحل، دنبنيه أي جنبناه
1294. صاقه = ساقه، البغال = البغال. لعله يقال في تفضيل المقدمة على أي حال.
1295. صاقي صعادة = ساقي سعادة، حرم = حرامه، الزاج الزوج، وقد تقدم ذكره والمعنى أن ساقيها قبيحان..
1296. والفر = والفار يقال في الصحبة المستحيلة، ومثله قولهم نية القط للفار يعنون بها النية السيئة.
1297. سيسه Cieza إسم بلد. القتال = القتل، وسيتكرر هذا المثل.
1298. صخر = سخر أي أرسل، العجيز = العاجز أي الكسول، كاهن . منجم. والمثل عند الزجالي سخر العاجز يرجع لك كاهن. رقم 1855 وهو أيضا عند ابن عاصم وغيره. راجع حاشيتنا على المثل في مجموع الزجالي.
1299. كميل - كامل، وانظر عند ابن شنب المثل : عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل. والمثل عدو عاقل خير من صديق جاهل. رقم 1184 ورقم 1186 مع النظائر التي أتى بها.
1300. تكرر هذا المثل وقد تقدم ذكره تحت رقم 1297 وتحت رقم 1297 وهو هنا بصيغة أخرى وسيسه Cieza إسم مكان ودخلهم العيد على الجمنيا أي أدخلهم العيد في حبل الاسر، والمثل يشير إلى حادثة تاريخية وقعت في آخر العهد الغرناطي وذلك في عيد الفصح عام 1477م حيث تمكن السلطان أبو الحسن النصري من دخول أرض النصارى وصبح بلد Cieza وأحرقها وساق أهلها أسارى. أنظر تفصيل الحادثة في تاريخ إسبانيا المسلمة في العهد النصري تأليف راشيل اربيه ص 151.
1301. تقدم ذكره تحت رقم 702 بزيادة كلمة بحل.

1302. صَباحَك بَحَلْ صباح العَمْش للْمَري.

1303. صَبَاح البَنْطه ولا صَباح الحَكيمْ.

1304. صُداف اخْيَرْ منْ وَعْد.

1305. صَحب دُكانْ ما يشْتَغَل ببُستانْ.

1306. صَحبَ الحاجَة يغبّر المَحَاجَة.

1307. صُورْ بَصْطَا يَنْحل منْ ضَرْطا

1308. صَرَّحْني لغدي وَاشْ تَرِني اَبَدِي

1309. صَفا الشَّرَابْ صَفَا الطَّرَابْ

1310. صامِح ابْن صَامِح السَّاكِن في مدينَة قُرونْ

1311. صَحْبِين الجَانَزَا صَبَروا والمُعزِّيين كَفَروا

1312. صَعْب هُو مَوْت من لاَ خَيْر فيهْ

1302. العمش العمشاء، للمرى - لمرانه أي للمراة والمثل سفظه عند ابن عاصم رقم 474 والمسموع في بلاد المغرب اليوم صبح عليه صباح العمشا على الكحل ابن شنب رقم 60 وقارن بالمثلين رقم 1597 ورقم 1598 عند الزجالي.

1303. مشكوك في تهجيه ومعناه والحكيم الطبيب

1304. تقدم ذكره 1290.

1305. تقدم ذكره تحت رقم 1291.

1306. تقدم ذكره تحت رقم 1288.

1307. صور - سور، بصطا بسطة، وهي مدينة مشهورة وهذا من أمثال التراشق بين البلدان

1308. صرحني سرحني أي أمهلني إلى الغد ولن تربي أبدا ولعله مما يقوله المدين الذي ينوي الهروب

1309. صفا = انتهى، الطراب = الطرب

1310. صامح = سامح أي متساهل. يقال في القران الديوث.

1311. صحبين أي أصحاب. الجانزا - الجنازه، والمثل معروف ومسموع وقد تقدم ذكره ببداية أملين. تحت رقم 162 وقد ذكرنا نظائره هناك.

1312. تقدم ذكره بصيغة موت ملاً فيه خير صعب راجع رقم 1040

حرف الضاد

1313. ضَرَبْت فيكْ ياحماري، افْهَمْنِي أَنْتَ يَا جَارِي.

1314. ضَحْك اللَّوْز بالكَسْر والتَّفَتُّت والتَّهَرُّسْ.

1315. ضَرْف أهْل المَاريه : الدَّار مَغْسولَ وَالأَرْكان مُخَرِّيَا

1316. ضَرْب الْحَدِيد دَفٍّ

1317. ضَرْيا هِي الشَّقّه بالقِصَارَه

1318. ضَيف وَضَيْفُون، وَكَلْب وَمَلْعون.

1313ـ مثله عند ابن شنب : الكلام مع السارية والمعنى للجارية رقم 1544 وعنده أيضا الكلام على والمعنى على جارتي. رقم 1538 وقد توسع هنا في ذكر النظائر، وانظر أيضا رقم 478 عند داود وص : 348 عند ابن سودة.

1314ـ لعله يشبه المثل الذي ضمنه ابن قزمان في زجل له وهو : ورزق الجلوز في ذاك الصداع.

1315ـ تقدم ذكره بزيادة كلمة، بحل تحت رقم 745.

1316ـ دف = دافئ أي ساخن، وهو مثل مشهور ذكره ابن شنب الحديد ما ينضرب إلا سخون، رقم 634 وعند داود : الحديد ما كيندق إلا ف سخانتو، والمسموع بكثرة هو اضرب الحديد ماحدو سخون (أو مادام سخون) وأصل هذا المثل القديم عند الميداني 2 : 386 : هيهات تضرب في حديد بارد. وهو عجز بيت وصدره : ياخادع البخلاء عن أموالهم.

1317ـ الشقة القطعة من الثوب تلبس وتغسل، والقصارة معالجة غسل الثوب ونشره وطيه، وكان القصارون يقومون بما تقوم به اليوم محلات تنظيف الثياب وكيها، وصيغة المثل عند الزجالي رقم 1618 وابن عاصم رقم 478 : ضاري هي الصخر بالقصاري راجع شرحنا هناك.

1318ـ ضيف معناها في الاستعمل الأندلسي : سيد، والواو والنون في ضيفون للتكبير، وقارن بالمثل الآخر عند الزجالي رقم 1622 : ضيف ومتكلف.

حرف العين

1319. عَلَقة قشار قِحْفَه فَالكُدْيا وذَنَبه فالْمِي.

1920. عَاش مَنْ عَرف قَدْرَه

1321. عمَلْنا لعَصِيرْنَا جِقاَلْ

1322. عَجَميه مرّتينْ أَخَذُ الجُوعْ أَكَلَه.

1323. عيزَّة الزَّمَّارْ يَمْشِي رَكِبْ وَيَرْجَعْ على صَقِيهْ

1324. عَبدَكَ يَاسَيدي قالو بالزز.

1325. عَدوة البَطَانْ هِي تَدوم أَرْبعين يمْ.

1326. عَيَّرَت الشَّباكه فالغِرْبَل وقالَتْلُ امِجَلَّكْ بعَيْنين.

1327. عِز الانْسان بِيَّدُهُ.

1327م. عنْد البُخُوت تَتبَدّل الطّبايعْ.

1319. علقة : دودة تكون في الماء تمتص الدماء. ونشار : اسم مكان فيما يبدو. قحفه : أي رأسها، فالكدية = في الكدية والمراد في الأعلى. وفالمي = في الماء. وقد تقدم عكس هذا المثل بصيغة : بحل جرعوده قحفه فالخرا وذنبه مرفوع.

1320. من المرددات المسموعة، وهو مع من ذكره عند ابن شنب رقم 1165.

1321. Cigala وهي الجندب أو الصرار وسيتكرر تحت رقم 1347م ورقم 1355.

1322. عجمية نوع من الحلوى، وقد تكون عجينة. والمثل موجود بلفظه عند ابن عاصم رقم 511.

1323. عيزه = عزة، ركب = راكب، صقيه = ساقيه، والمثل عند ابن عاصم : عزة الزمار، يمشو ركبان يجو على ساقيهم. رقم 516.

1324. عند الزجالي : عبيدك أسدنا قال : بالزز لا بالرضى. رقم 1645. أنظر شاهدهُ هناك

1325. عدوه = عداوة. البطان = البطن، و يم = يوم، وسيتكرر هذا المثل تحت رقم 1356وهو مسموع في تطوان بالصيغة التالية : الحسيفة دا البطن كتبقى أربعين يوم. داود رقم 244. والحسيفة : الرغبة في الانتقام.

1326. الشباكه = الشبكة، فالغر بل = في الغربال. امجلك بعينين = ما أكبر عيونك والمثل عند ابن سوده : عيب الغربال على بوسيار وقالو اسكت يامول العيون الكبار. ص : 577.

1327. مسموع بلفظ : وقر الشيخ بيد، ما يسمع لا بِاباه ولا جدو. داود. رقم 970 وفي مخطوط الزركلي رقم 367 : وقر الشيخ بيد، لا يسمع بوه ولاجدو.

1328. عَلَى السَّمان يُرْمَى بِالسِّهامْ.

1329. عُومْ وَاحرزْ ثِيَابَكْ.

1330. عُطِي للبربري شبَرْ طلبْ ضراَ عْ، عُطِيهْ ضرِا ع طَلَب فَدِنْ بَش يزْدَعْ.

1331. عَزْبا في دارْ ثُعْبِنْ في غَرْ.

1332. علّه مِن الحفيَه علّه مِن الجري.

1333. عُقَل المُلوك أَكْبَر مِنْ عُقُول النِّسْ.

1334. عَدْ يَحْترق الدُّفْ مَعَ اللُّدْ.

1335. عُيونَ انْ تريدَكْ مِنْ بَعيد تَضْحَكْلَكْ

1336. عشَقْ بِيزَنْ بالزّازْ والرَّكَاضْ.

1337. عاشِقْ وخَرَّرْما ماعُ هِمَّا

1338. عَدَّل العويد، يَرْجَعَك جويَد

1328. لا نعرف هل كلمة السمان جمع سمين أم أنها السمان بضم السين أي الطائر المعروف.
1329. عوم = عم. والمثل عند الزجالي رقم 1633. ـ راجع شرحه هناك.
1330. ضراع = دراع، فدن = فدان. يوجد الشطر الأول عند الزجالي رقم 1644. وهو بطوله عند ابن عاصم رقم 524 مع بعض الاختلاف راجع تعليقنا عليه عند الزجالي.
1331. عزبا = عزبه أي البنت البكر، ثعبن = ثعبان، في غر = في غار ويشبه هذا المثل المغربي عند داود رقم 702 : العزري فالدّار فحال الدمال فلطهار أي الشاب العزب في الدار كالدمّل في الظهر
1332. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 514 : علة من الحفيه وأخرى من الجري
1333. عقل = عقول النّس = الناس وعند ابن سودة 574 : عقول الملوك ملوك العقول.
1334. الد = العود، (أي الآلة المعروفة) وعند الزجالي : يحترق الدف مع المصحف. رقم 2156.
1335. عند ابن عاصم : العوينت الي تيدك من بعيد تضحك لك. رقم 197 وفي الأمثال القديمة جلّى محبا نظره. وفيها أيضا : شاهد البغض اللحظ : الميداني 1 . 361 وللشاعر زهير

متى تك في صديق أو عدو تخبرك الوجوه عن القلوب

1336. بيزن = بيزان. بالزّاي بالصفع. والركاض = الركض أي الركل. وقد تقدم ببداية كلمة عشق. تحت رقم 684 وقارن بالمثل عند الزجالي . عشق ان حماري شم واطلع. رقم 1680.
1337. خرر= خراء (يعني مرخي)، ما ماع هما أي لا همة له.
1338. هذا عند الزجالي هي العويد، يرجع جويد. رقم 1924 وله نظائر ذكرتها هناك.

1339. عُطِي للقرآن حُسْن الظَّن

1340. عَلَّمْنِيهْ الصَّاعِيا صَبَق الركابْ

1341. عَدُو اليَتِيم مَنْ رَبّه وعَدو البليغ من اوصهْ

1342. عند البخوت تتبّدل الطَبايع

1343. عُودْ عُودْ وقَامَتْ نَوَالا.

1344. عَرْيان يَجْري وَرا مُجَرَّدْ

1345. عَلَيْكَ بخاصّة نَفْسك

1346. عُذْر ابنَة النّقالة كينَتْ تَفْحَب حُرْما ان اكين وِلْدَه يَحْرَق الطَّوَاجنْ.

1347. عَدْ يجي الاقْرَعْ وَرَا زَفْت وَيَجِد الحَانُوت خَلِي.

1347م. عَمَلْنَا لعَصيرْنَا جقَالْ.

1348. عنْد الخَصَاره يرجَع العَبْد خَرَا

1349. عَوَّدْنِي مَا لاَ نِيدْ وَعَمَلي مِنْ ذِي حَاجَه.

1339ـ صيغته عند الزجالي : أول ما يعطى للقران حسن الظن. رقم 256.

1340ـ الصاعيا = السعاية أي سؤال الناس، صبق سبق، الركاب – الركب جمع ركبة والمثل مسموع قديما وحديثا في المغرب والمشرق، ومن صيغه التي أوردها ابن شنب علماء الشحاته سبقنا على الأبواب. راجع رقم 1228.

1341ـ يشير الشطر الثاني إلى المثل العربي القديم : أرسل حكيما ولا توصه.

1342ـ تقدم ذكره تحت رقم 1327م.

1343ـ عود عود اي عود على عود. النوالا = عشة من القش، وكانت معروفة في بوادي المغرب قبل انتشار البناء ولعله يقال في الأمر السهل.

1344ـ هذاالمثل وارد عند ابن عاصم رقم 515

1345ـ بخاصة تروى بخويصة وهدا من أمثال الخواص وفي القران الكريم (عليكم أنفسكم)

1346ـ تقدم ذكره تحت رقم 735 بزيادة كلمة بحال

1348ـ الخصاره = الخساره أي خسارة المال.

1349ـ ما لانيد = ما لا نريد أي عودني ما لا أريد ولكني اعمله للحاجة

1403. قالت ابْنت الشَاطِرْ، مايذْكُر اللَسان إلاَ من في الخطير

1404. قالتْ عَزيزَه مَا تَظْهر فِي وَجْه مَحْبوب حَزيزة.

1405. قحْفَ قُبَاعَه يَسْكَر بحَبَّه مِنْ عِنابْ.

1406. قالَ الْحَدِي للفَرَوجْ نَريكْ تَهْرب مِنِّي قال : اخذت قلْبي من وانِي صَغِير.

1407. قلَلْ هممَه تعيشْ.

1408. قنْديلْ ريحا لا يدِي ولاينْطَفِي.

1409. قُرَوعَة وَلَدْ صالِحْ هز قحْفُ صَقَطَتْ ادنَيْ.

1410. قَصارْ بَيْن خَراب احْسبُ خَرَبا وَخَربا بَيْن قُصورا حسبَه قَصارْ.

1411. قَالَ سُوسَانْ : كُلُ خُبْزَك بالْجُوبَانْ، وَلاَ تعِيرْ لأَبْنَاء الْقَحبات آذانْ.

1412. قَالَت الشّيوخ عِنْد الصَّداقْ ما تَحمل الاوديه إلاَّ مِن النِّقاط.

1403. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1399.
1404. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1400.
1405. قحف : راس، قباعه = قبعة وهي طائر معروف عناب = عنب لعله يقال فيمن يسكر بقل شراب.
1406. الحدي = الحداة، الفروج = الدث نريك = نراك أي أراك، من واني صغير = أي من صغري
1408. ريحا = رح، لا يدي = لا يطفئ، وقد تقدم ذكره تحت رقم 560
1409. قروعه = قرع وهو مرض جلدي يكون في الرأس، صقطت سقطت وقد تقدم ذكره تحت رقم 706
1410. أي القصر بين الاماكن الخربه يعد خربة والخربة بين القصور تعد قصرا وهذا يقال في تأثير الجوار، وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

يلومونني أن بعت بالرخص منزلي ... ولم يعلموا جاراً هناك ينغصُ
فقلت لهم : بعض الملام فإنما ... بجيرانها تغلو الديار وترخص

1411. سوسان = اسم علم، بالجوبان = الجبن ويفهم منه أنه يقال في الاستغناء عن طلب من ليس بأهل وعدم التملق إليهم.
1412. تقدم منه الشطر الأخير بصيغة : من النقاط تسف الاوديا راجع رقم 1123.

حرف الغين

1358. غُزْرالجَفا، يَقْطَعْ أُصولْ المَعْرِفَا.

1359. غُزْر العِلْم وقِلّة التَّوْفِيق.

1360. غُزْر المِي يعدّل عيوب الرِّحا.

1361. غُزْر الشَّدّْ حَلْ.

1362. غُزْرُ التخرْبُش يخَرَّجْ الحَفَاينْ.

1363. غُزْر الْواصية مِنْ قلَّة الطمانية.

1364. غزر الجُود يولّد القُرون.

1365. غزر الْهَمْ يَضحَكْ.

1366. غزر الحصافة بلاهْ.

1358ـ عند الزجالي . كثرة الجفا يقلع أصل المحبه رقم 1143ـ والمثل بلفظه تقريبا عند ابن عاصم · غزر الجفا يقطع أصول المحبة رقم 528.

1359ـ تقدم ذكره بصيغة بحل صندوق بني إسرائيل : غزر الحكمة وقلة التوفيق.

1360ـ المي = الماء، يعدل : يصلح.

1361ـ هذا بلفظه عند ابن عاصم رقم 525 وعند الزجالي كثرة الشد حل. رقم 114.

1363ـ عند الزجالي · كثره الوصي، من قلة الاطمئني. رقم 1121 وهو بهذا النفظ عند ابن عاصم رقم 596.

1264ـ عند ابن عاصم كثرة الاطمئني تولد القرون. رقم 597 وراجع المثل رقم 580 الانبساط مع الناس يولّد القرون.

1365ـ هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 527.

1366ـ الحصافة = الحذاقة، بلاه = بله أي حمق وهذا من قبيل قولهم · الزيادة في الشيء نقصان

1376م. فَوْهَتْ شَوْهَتْ

1377. فم عيون تعْشَقْ حُزُونْ.

1378. في طالع البَكورْ أَسْوَد مخَطّطْ.

1379. فُولِينْ مَايمَيّزْ كُوعُ من بوعْ.

1380. في صَاقِي ولا فالصّبّطْ.

1381. فالتنَقُّلْ أَفَاتْ.

1382. في تَبْديل الْمُلُوكْ راحَهْ.

1383. فقي بجايه يقْري الكِتِب بالامْرِيا وِيَري الولَدْ عَلَى أَرْبَعِينْ ميلْ.

1384. فُرْن البَدولِ زحَامْ بلاَ بُيّا.

1376م. جاء في أساس البلاغة : «وزّوجوني فوهاء شوهاء أي واسعة الفم قبيحة»

1377. فَمْ ثَم، حزون: احزان والمعنى أن بعض العيون كتب عليها الحزن والبكاء وفي هذا يقول بعضهم

ياعين صار الدمع عندك عادة   تبكين في فرح وفي أحزان

1378. عند ابن عاصم : طالع البكور أسود مخطط . رقم 485 وطالع البكور : أعلاه.

1379. فولين = فلان، وفي الأساس : فلان لا يفرق بين الكوع والكرسوع. الكوع من ناحية الإبهام والكرسوع من ناحية الخنصر.

1380. في صافي = في ساقي ، والصباط : الحذاء، المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 534 و عند ابن شنب . في رجله ولا في صباطه الاحمر. رقم 1342 وعند ابن سودة : اللهم في رجلي ولا في السباط ص : 29 وأصل هذا كله المثل القديم : بق نعليك، وابذل قدميك. الميداني 1 : 90.

1381. فالتنقل = في التنقل. ومن الواضح أن هذا مما قيل في ذم التنقل والسفر وعكسه قول الشاعر تنقل فلذات الهوى في التنقل.

1382. المثل المسموع . تبديل المنازل راحه. داود رقم 142 وعند ابن شنب تبديل السروج راحه رقم 495 ولعل هذا المثل مما كان شائعا بين أهل غرناطة حيث كان تبديل الملوك معروفا، ويقرب من هذا المعنى قول بعضهم :

إذا لم يكن للشخص في دولة امرئ   نصيبٌ ولا نفع تمنى زوالها

وما ذاك عن بغض لها غير أنــه   يرجي سواها فهو يهوى انتقالها

1383. تقدم ذكره بزيادة بحل تحت رقم 676.

1384. تقدم ذكره تحت رقم 631 بصيغة بحل حميم البدول الاصوعة والبرد والمي.

1385. فرَانْ قَلوقْ ما يِينَضْ منّ طُوبًا.

1386. فالطُّلُوعْ فيتَكْ.

1387. فقي الانْجَرون ياخُذْ التَّوْقيت مِنْ بَيْض.

1388. فرْد احْوَلْ في بَلَدْ.

1399. فدّين بشريك مايوكَلْ منٌ فريك

1390. فدّين على فَدّين، ولا فدّينْ جَنْب فدّينْ.

1391. فَارَانْ قَلوق ما يِنَّضْ منّ طوبًا.

1392. فَالقَليلْ يوجَد عُوش بلا قُوقُو.

1393. فالْقوتْ، هِي تَنْكَسب الياقُوتْ.

1394. فرّوجْ غَافُوله يبَق الحَجَرْ قَبْل الفُولَهْ.

1385. عند الزجالي الفار القلوق ما يجي من طوب. وهو أيضا عند ابن عاصم رقم 746 وراجع شرحه في مجموع الزجالي.

1386. تقدم ذكره تحت رقم 1371.

1387. تقدم ذكره تحت رقم 677 بصيغة بحل فقي المارية..

1388. فرد أحول : أي أحول واحد ولعل المعنى أنه معروف أو أنه كالمثل السابق : الأحول في بلد العمي يسمى أو العيون. راجع رقم 323.

1389. فدين = فدان، والمثل بلفظه عند الزجالي رقم 545 وقد شرحناه هناك.

1390. فدين = فدان. ولعل المعنى أن يكون الفدان الذي بجوار فدانك في ملكك خير من أن يكون في ملك غيرك.

1391. تقدم ذكره تحت رقم 1385.

1392. فالقليل = في القليل أي قلّما، عوش = عش، وقوق : طائر وقد تقدم بصيغة مختلفة تحت رقم 1237 ورقم 1238.

1393. فالقوت = في القوت، وهو ما يقوم به بدن الانسان من الطعام. ولعل المعنى أن القوت أهم من الياقوت

1394. فروج غافولة أي الديك المغفل. يبق : ينقب. وقد تقدم تحت رقم 718 بزيادة كلمة بحل

حرف القاف

1395. قسْ أقْبَل أنْ تغيَسْ فلا خير فالقياس بعْد الغياسْ

1396. قلبك مرِكْ كيفْ تَراني نَريكْ.

1397. قالّو تَنْزَزْ قالّو فيها فَايْدَه؟

1398. قَرْدانْ شَرِيفْ مَا يَتْعَلَّمْ.

1399. قَالَتْ ابْنَةُ الشَّاطِر، ما يَذْكُر اللِّسانْ إلاَّ مَن فَالْخَطِيرْ.

1400. قَالَتْ بِنْت عَزِيزا، مَا تَظْهَرْ فِي وَجْه مَحْبُوب حَزِيزا.

1401. قُلْ الكَذَبْ تَخْرج الحَقْ.

1402. قَرْدانْ مُهوِدْ خَيْر من غَزَل انْ شَرودْ.

1395. تقدم ذكره. وعند ابن شنب : قس قبل لا تغيس، رقم 1378.
1396. مرك = مرآتك. نريك = نراك ومعناه كالمثل السابق ارقي يدك على فوادك قد اللّي تدْني نريدك راجعه تحت رقم 46.
1397. تنزز أي تصفع، ولفظ المثل أنه لا بأس بالصفع إذا كانت فيه فائدة مادية وفي مخطوط الزركلي إذا كان الزز بالنفع ما على القفا حتراج رقم 47. وعند ابن سودة 92 : إذ كان الزز بالفايده ما على القفا حرج.
1398. شريف = شارف أي كبير السن، وهو عند الزجالي قردان شارف لس يعلم الرقص رقم 1810 وانظر نظائره هناك.
1399. الشاطر يمكن أن يكون اسما ويمكن أن يكون صفة. والشاطر في اللهجة الأندلسية والمشرقية هو الحاذق ومعنى المثل آن هوى الجنان ينطق به اللسان وسيكرر الجامع هذا المثل. انظر رقم 1403. وافالخطير = فالخاطر أي في الخاطر.
1400. عزيز = عزيزة وهو اسم امرأة، حزيزه = حزازة حبة تظهر في الوجه، والمعنى أن المذكورة تتمنى وتدعو أن لا يصاب وجه المحبوب بما يشينه.
1402. مهود = مهاود، غزل ان = غزالاً وهو بهذا اللفظ عند الزجالي رقم 1802 وابن عاصم رقم 732.

1403. قالت ابْنت الشَّاطرْ، مايذْكُر اللِّسان إلاَّ مَن في الخطير.

1404. قالتْ عزيزه مَا تظْهر فِي وَجْه مَحْبوب حَزيزة.

1405. قحفَ قُبَاعَه يَسْكَر بحبَّه منْ عِنابْ.

1406. قَالَ الْحَدي للفرَوجْ نَرِيكْ تَهْرب مِنِّي قال : آخذت قلْبي من وانِي صَغير.

1407. قللْ همَه تعيشْ.

1408. قنْديلْ ريحا لا يدِي ولاينْطَفِي.

1409. قُرُوعَة وَلَدْ صالحْ هز قحْفُ صَقَطَتْ ادنَيْ.

1410. قَصَارْ بيْن خَراب احْسبُ خَرَبا وَخَربا بَيْن قُصورا حسبَه قَصارْ.

1411. قَالَ سُوسَانْ : كُلُ خُبْزَك بالْجُوبَانْ، وَلاَ تعِيرْ لأَبْنَاء الْقَحبات آذانْ.

1412. قَالَت الشَيوخ عِنْد الصَّداقْ ما تَحمل الاوديه إلاَّ مِن النِّقاط.

1403. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1399.
1404. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1400.
1405. قحف راس، قباعه = قبعة وهي طائر معروف عناب = عنب. لعله يقال فيمن يسكر بأقل شراب
1406. الحدي = الحداه، الفروج الديك نريك = نراك أي أراك، من وانى صغير أي من صغري
1408. ريحا = رحا، لا يدي = لا يضيء وقد تقدم ذكره تحت رقم 560.
1409. قروعه = قرع وهو مرض جلدي يكون في الرأس، صقطت سقطت. وقد تقدم ذكره تحت رقم 706.
1410. أي القصر بين الأماكن الخربة يعد خربة والخربة بين القصور تعد قصرا. وهذا يقال في تأثير الجوار، وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

يلومونني أن بعت بالرخص منزلي ولم يعلموا جاراً هناك ينغّصُ
فقلت لهم : بعض الملام فإنما بجيرانها تغلو الديار وترخص

1411. سوسان إسم علم، بالجوبان = الجبن ويفهم منه أنه يقال في الاستغناء عن طلب من ليس بأهل وعدم التملق إليهم.
1412. تقدم منه الشطر الأخير بصيغة من النقاط تتلف الاوديا. راجع رقم 1123.

1413. قامْ زهيم شطَاحْ حوْل المجْمار، احْرق القطيفه واشْ ماكين فالدَّارْ.

1413م. قالُ امراتك جاوّيله ان أيْ ما هي تمشي امراتي هي تجده

1414. قُرْق والتْماقْ، ما يَتَّفَقْ.

1415. فَلّلْ همَّه تعيشْ.

1416. قَرْدان مُهودِ خَيْر منْ غَزل انْ شرُودْ.

1417. قَالَتْ النَّمْلَة للجِقَالَه : حينْ كُنْت اَنِي نشُق حَصايد، كُنْت أَنْت تغنّي قَصايدْ.

1418. قَطَعَت خَصْوتى المُعلَقه حُرْما في امْرَاتِي المُطَلَّقَة.

1419. قلّل همَّا تعيشْ.

1420. قلّل همّا تعيشْ.

1413. زهيم إسم شخص، شطاح = شطح. المجمار = المجمر، واش ما كين وجميع ما كان وهذا كقولهم : قام قيمه، هدم خيمه. ابن شنب رقم 1366 وابن سودة : 605.

1413م. جاويلة = جوالة أي قال له امرأتك جوالة اينما ذهبت إمرأتي تجدها.

1414. القرق : يشبه القبقاب، ويكون من خشب، والتماق : يكون من جلد ويلبسه الفارس عادة.

1415. تقدم ذكره تحت رقم 1407.

1416. تقدم ذكره تحت رقم 1402.

الجقالة الجندب، نشق : نقطع. ويشبه هذا المثل عند ابن شنب : قالت النمة لبو جعران كيف كنت أنا أنطمر، كنت أنت تزمر. رقم 1358.

1418. هذا المثل عند الزجالي : قطعت خصاتي، لغيظ امراتي. رقم 1780 وما يزال مسموعا. راجع الحاشية هناك.

1419. مكرر في الأصل فقد ذكره الجامع أربع مرات.

1420. مكرر في الأصل. هذا من قبيل قول الشاعر ونحن أناس بالسلامة نفرح. وعكس هذا المعنى قول المتنبي : عش عزيزا أو مت وأنت كريم. وقوله :

فاطلب العز في لظى وذر الذل ولو كان في جنان الخلود.

وقوله :

ذل من يغبط الذليل بعيش رب عيش أخف منه الحمام

1421. قلّه على قلّه ينضْ منهُ علِه.

1422. قَد الِّي تَدْرِي يخَصّك.

1423. قال له ما الشماتَه فأجابَه كنّاف شَوْشل رَجَع َزبل، قالْ لَهُ خرَا ما زال.

1424. قَطعْت خَسْوتي المعلّقه حرْما في امراتي المُطلّقَة.

1424م. قال كِفْ ولِدَكْ منْ علّةُ، قالُ بخَيْر هُو تبَارَك اللّهْ، يِجي يْنْزق فَالأرضْ يبْزُقْ في لَحْيَةْ.

1421. هذا المثل عند الزجالي قلة على قلة، حتى تجي من علة. رقم 1820. راجع شرحه هناك
1422. عند ابن عاصم اشحال تدري أكثر يخصك. رقم 71 وفي القرآن الكريم وما أوتيتم من العلم إلاّ قليلا. ولأبي نواس :

وقل لمن يدعي في العلم معرفة علمت شيئا وغابت عنك أشياء

1423. كناف الذي ينظف الكنيف، وشوشل اسم مكان، وزبل = زبال.
1424. تكرر ذكره راجع ذكره رقم 1418.
1424م ـ كف ولدك : كيف ولدك.

حرف السين

1425. سرَكْ أسيرَكْ انْ صنْت صنَاكْ وإنْ خُنْت خَانَكْ.

1426. سَوِيدْ مَنْ لا يريه سِيدْ.

1427. سلْطانْ لا تْحَدّث بِهْ، وصَحْبْ ظاهرْ لاَ تْكيهْ، وبب المَعاشْ أصْبح إليه.

1428. سفَّاج أنْتَ ابْقا سفّاجْ.

1429. سَوْدا زانَتْ معيزَه فاستْ.

1430. سُد الخَرا البول يَحْمَلْ.

1431. سكَر دَنانُو خَرا في قْدورْ.

1432. سَوْدا زانِت مَعيزه فَاسَتْ قُلة انكسرت.

1433. سَخِينَه وبش قالْ مَرْدَفِيقْ.

1425. صناك = صانك ولهذا المثل صيغ في كتب الأمثال منها سرك أسيرك فإن نطقت به صرت أسيره. ومنها : سرك إسيرك إن صنته، وأنت أسيره إن أظهرته. ومما يغنى به في موسيقى الآلة

سرك هو أسيرك	قالوا في المثل
ضمه في صدرك	أحلى من عسل
إن بحت لغيرك	ما عندك عقل

1426. سويد = سواد أي ياسواد، لايريه = لايراه، وعند الزجالي ملاً (من لا) يراد سيد، الله لس يريد. رقم 1329.

1427. لا تتحدث به . لا تتكلم فيه، وصحب ظاهر أي صاحب ظهير وهو المرسوم السلطاني، وبب = وباب

1428. لعله من قبيل «صنعة بوك لا يغلبوك».

1429. زانت = زنت، فاست = فست، وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 436 وعند الزجالي سود زنت، قال قله انكسرت. رقم 1831. وقد تكرر المثل في هذا المجموع بهذا اللفظ.

1430. تكرر ورود ها المثل، وسد : أي خزان وفي الإسبانية Azud.

1431. تقدم هذا المثل بصيغة مختصره : بحل سكر دنانو تحت رقم 694.

1432. تقدم ذكره تحت رقم 1429

1433. سخينه = سخانة : يعني حرارة وسبق، وبش Picha أي أير ومردفيق اسم شخص.

1435. سُدافْ اخْيَرمنْ وَعْد.

1436. سد وسَدَنْدَنْ وَبَرْنَنْ حِجَارْ وحَامَل الرَّبْطَه ودُور دُوَيْرا وَارْجَعْ. - (*)

1437. سَاخِيا بنْت عاطِيا السَاكِنه في مدينَة مبرَز.

1437م. سُد الخْرا البَوْل يَحْمَلُ.

1435. سداف أي صدفه، وقد تكرر هذا المثل ثلاث مرات وراجع تخريجنا في شرحنا له عند الزجالي رقم 1607.

1437. شرحه صاحب المجموع بقوله (عن القران وعن القحبة زوجته) وساخيا = سخية وعاطيه تعطي نفسها، ومدينة مبرز : المدينة المفضوحة حيث تسكن البغايا.

1437م. تقدم ذكره تحت رقم 1430

حرف الشين

1438. شَوْكَه معْروجَهْ ينّضْ منّه بُطلانْ.

1439. شُرْب الخَل ولا العُطالَهْ.

1440. شُرْبَةْ بَحْري من بُشْ غَيْرُ.

1441. شوي شوي فالبا ع، وتدرك الصنا ع.

1442. شَكّلْ الْميزينْ وعَيّارْ الصَّنْجَة.

1438. عند الزجالي رقم 1905 وابن عاصم 455 : شوك مع عروج يجي منها بطلان وله نظائر، راجعها في تعليقنا على المثل الأول، ومعروجه = مع عروجة، وينض = يتكون، وبطلان شلل

1439. هو عند الزجالي كذلك شرب الخل خير من العطالة رقم 1886 وقد ذكره ابن عاصم بصيغة هذا المجموع، ومايزال مسموعا في بلاد المغرب راجع حاشيتنا على مثل الزجالي.

1440. من بش غير أي من برميل غيره

1441. من كلام الصنا ع وأهل الحرف والمعنى أن إتقان الصناعة يتطلب السير فيها شينا فشينا

1442. لعله من أوامر المحتسب، والميزين – الميزان، وشكل الميزان أي أعده للوزن، عيار – عير أي زن، والصنجه هي التي يوزن بها. أنظر كتب الحسبة.

حرف الهاء

1443. هُو فَسي وهُو روَّح.

1444. هُو بَحلْ قط بِسَبْعة أَرْوَاحْ.

1445. هَز المُحاصَه في بَيْت الخَيْل يقُوم المَدْبُور بِالزَّاج.

1446. هَيْهات يَا أَخِي هَيْهَات.

1447. هَمْ بِهِمْ، ارْمِي ذِي فَمّْ.

1448. هُوَ يَطْلُبْ بجَاجِينْ في إسفَنْج.

1449. هَذا بذَاكَ وَلاَ عتب عَلَى الزّمان.

1450. هَانِيا بالسَلْمَة، قالُو : إِش التَقْيْنَا آجرْ.

1451. هُو فالْمِي الرَاقِد يشْربْ مِنْ ويد ويَسْتَقِي مِنْ غَدِيرْ.

1443. فسي : فسا وروّح : جدد الريح أو عطر.

1444. مثل معروف، وصيغته المسموعة في المغرب : عندو وسبع رواح بحال القط. ابن سودة : 570 وعند تيمور زي القطاط بسبعة رواح. رقم 1503.

1445. المحاصه = المحسة، بالزاج : بالزوج، وبداية المثل عند الزجالي : حرك المحس في در الخيل يقلق صاحب الدبر رقم 808 - وعند ابن عاصم : هزالمحسا في دار الخيل يقوم بالزوج رقم 784 وهو في الأمثال المغربية والإسبانية.

1446. عند ابن سودة 78 : هيهات هيهات، اللي مضى فات، وكل ماهو أت أت

1447. ذي : هذه، فم = ثم أي زد الهم على الهموم الأخرى.

1448. عند ابن عاصم : يطلب بجاجين في اسفنج. والبجاجين : جمع بجون، وهو العرجون. والاسفنج : المراد به هنا اسفنج البحر وهو لا ثمر له. والمثل يقال فيمن يطلب المستحيل

1449. عند ابن سودة : هذا بذاك ولا عيب على الرامي ص 446.

1450. هانيا = هنيئا، السلمة = السلامة، إش التقينا = لم نلتق، ويبدو أنه يقوله من لا يكون حجه مبرورا

1451. فالمي = في الماء، ويد = واد وقارنه بمثل آخر عند الزجالي : يكل من جرف ويشرب من غدير رقم 2044.

1452. هَذَا خَرا ما تَرفَدْ سَرَاولْ.

1453. هُو يَعْمَل من الجَرِيحَة قريحَة.

1454. هُو بَحلْ حِمَارْ رْمِش إِشْ يكُن من يدّ، يكن من بِشُّ.

1452. ما ترفد = ما تحمله، وعند الزجالي لس ذا خرا ترفد السراول رقم 1181.

1453. عند ابن عاصم يعمل من الجريح قريح رقم 825 ومثله عند وستر مارك رقم 1832 و عند ابن شنب : من جريحة، عملت قريحة. رقم 2986.

1454. تقدم ذكره في أمثال بحل تحت رقم 712.

حرف الواو

1455. وقنانْ ماتْ يا مُسَيْكَن يا قنان مَنْ بَكا يُعْضَر ومَنْ ضَحَك تُكْسرْ سنانُ يا مُسَيْكان ياقَنانْ.

1456. وَاللَّهْ لَوْ كِتسْبُغْ لَحْيَتَكْ زِبيبي، مايشْبِهْ شَمْس الضُحا لشِمْس المغيب.

1457. واحِد يعْطُوسْ يُقَلُّ فيسْ واخَّرْ يَضْرَطْ يُقالَو سالِمَه.

1458. وَلَدْ قَحْبا هُو مَلاَّ يَرِي الخَير.

1459. وَلَدْ الضَغْطَة من كُل واحِد نُقْطَه.

1460. واللّه كيكُون العَبْد طَيْر.

1461. وَلَدَكْ عَلَى مَاربَّيْتُ وَزَوْجَكْ على مَا ضَرَّيتُ.

1455. ورد هذا الكلام مرتين في المجموع بصيغة واحدة، وكأنه جزء من مرثية شعبية في قنان المذكور، وكلمة يعضر هي يعذر ويا مسيكان أي مسكين، وفي لسان العرب أن قنان هو إسم الملك الذي ورد في القرآن الكريم أنه كان يأخذ كل سفينة غصبا.

1456. كتسبغ = كان تصبغ، وزبيبي أي بلون الزبيب، وعند الطغرائي أنهما سواء قال
مجدي أخيرا ومجدي أولا شرع والشمس رأد الضحى كالشمس في الطفل
ولكن شمس العشي أوالأصيل لها ذكر في الشعر والغناء.

1457. يعطوس = يعطس، يقل = يقال له، فيس = بيس أي بئس

1458. لعله فيمن لا يعترف بالجميل.

1459. تقدم ذكره بزيادة كلمة. بحل تحت رقم 682.

1460. ورد في زجل لابن قزمان : «ما أبن آدم والله إلا طير» زجل 131.

1461. على ماضريت = أي على ماعودته

1462. وَقَعَ الحُكْ وَجَدْ غِطاهْ.

1463. وَصَلْ حمارَك للمِي شَرَابْ أَوْ فَلِي.

1464. وَلَوْ نتَج عَنْ القيحْ.

1465. وقَنانْ ماتْ مَنْ بكَا يعذَرْ وَمَنْ يَضْحَكْ تُكْسَرْ سِنانُ يَا مُسَيْكَانْ يَا قَنان.

1466. ولدا الضَّغْطا، مِنْ كُل واحِد نُقْطَا.

1462. عند الزجالي : وقع الحك على غطاه رقم 1944 وعند ابن عاصم رقم 800 وأبي مدين الفاسي رقم 137 : وقع الحك وصاب غطاه. والمثل شائع في البلاد العربية راجع تعليقنا على المثل عند الزجالي

1463. عند ابن عاصم . وصل الحمار للما، شرب أو فلا. رقم 796 وللمي = للماء شراب = شرب، فلي = فلا.

1465. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1455.

1466. تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1459.

1462. وَقَعَ الحُكْ وَجَدْ غِطاهْ.

1463. وَصَّلْ حمارَك للمِي شَرَابْ أَوْ فَلِي.

1464. وَلَوْ نتَج عَنْ القيحْ.

1465. وقَنانْ ماتْ مَنْ بَكَا يعذَرْ وَمَنْ يَضْحَكْ تُكْسَرْ سِنانُ يَا مُسَيْكَانْ يَا قَنان.

1466. ولدا الضَّغْطا، مِنْ كُل واحِد نُقْطَا.



1462ـ عند الزجالي : وقع الحك على غطاه رقم 1944 وعند ابن عاصم رقم 800 وأبي مدين الفاسي رقم 137 وقع الحك وصاب غطاه والمثل شائع في البلاد العربية راجع تعليقنا على المثل عند الزجالي

1463ـ عند ابن عاصم : وصل الحمار للماء شرب أو فلا. رقم 796 وللمي = للماء شراب = شرب، فلي = فلا

1465ـ تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1455.

1466ـ تقدم ذكره آنفا تحت رقم 1459

حرف لام الف

1467. لاَ تَلْهَم الدُّبْ لِرَامِي الحَجَرْ.

1468. لا تبع الحَظير بالغائِبْ.

1468م لاتَكْشفْ سِرِّكْ لِمرَا.

1469. لا مَنْ جارِي لحَق ولا مَنْ قَعَد فِتْ.

1470. لاَ تَتْرُكْ طَريق الهُدَى من قلّة السَّالكين.

1471. لاَ تَسْرَقْ لاَ تَخَفْ.

1472. لاَ بدّ من شيء يقال له البَخْت.

1473. لاَ بَعْد الاكْحَلْ صبغ ولا فَوْق الجُذام علّه.

1474. لاَ تَكْذِب فِيمَا تَقُولْ، ولا تُصدِّق مَا لا يَكُنْ، وَلاَ تَبْقَ عَلَى مَا فِيتَكْ مَحْزون.

1467. لرامي = لرمي، وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 817 وعند ابن هشام السبتي لا تعلم الدب رمي الحجارة. وفي المخصص لابن سيدة لا يفطن الدب إلا الحجارة. وذكره الزجالي بصيغة مغايرة وهي : الهم الدب رمي الحجارة رقم 432.

1468. الحظير = الحاضر، وهو مسموع بالصيغة التالية مصيبة من المصائب، تبديل الحاضر بالغايب. ابن سودة : 491.

1468م - أصله المثل القديم لا تفش سرك إلى أمة، ولا تبلْ على أكمة أبو عبيد . 57 الميداني 1 : 396 الزمخشري 2 : 139 العسكري 1 : 575.

1469 جاري = جرى، فت = فات وقد ورد هذا المثل في المخطوط أربع مرات

1470. يبدو أنه من كلام الصوفية

1471. عند الخميرى لا تعمل لا تخاف. رقم 1776 وعنده أيضا لا تعمل يدك لا يخاف قلبك. رقم 1777 وسيتكرر فيما بعد

1472. أصله شطر بيت مع زيادة الواو : ولا بد من شيء يقال له البخت.

1473. صبغ صباغة والاكحل الاسود أي ليس بعد اللون الأسود صبغة ولا فوق الجذام علة.

1474. ما لا يكن = ما لا يكون ما فيتك - ما فاتك وقد علق جامع الأمثال على هذا بقوله «هذا في حكاية الرطل الذي اسطاده (اصطاده) الصياد فرغبه أن يطلقه فقال له بعد إطلاقه نص الكلام الذي في المثل.»

1475. لا تمْدح حتّى تُجرِب.

1476. لا تشْرب مبقْبق، ولا تخْدم معلّق، ولا تزوّج لمطلّقْ

1477. لاَ تَنْظرْ للمَخْطه إلى منْ أيْ هي تتْعلَقْ.

1478. لا تصدّق ما تَصمْعْ.

1479. لاَ تجفي علَى الملُوك آن يَملَوك.

1480. لا تُوري منْ حالك إلاّ مايدُومْ.

1481. لا تيمانْ قَحْبه ولَوْ كَينتْ أمّكْ.

1482. لا تَهْرَقْ مَا حَتَّى تَسْتَقي اخَرْ.

1483. لاَ قَوِي أقْوَى ممَّن قَوِي علَى نَفْسه.

1484. لاَ تَسْكُنْ مُعَلَّقْ، وَلاَ تزَوجْ مُطلَّقْ، وَلاَ تَشْرَبْ فِي مُبَقْبَقْ.

1485. لاَ فِطْرَ مِنْ دَقِيقْ، وَلاَ مِنْ غُبار الطَّرِيقْ.

1475. في كتب الأمثال لا تحمدن أمة عام اشترائها ولا حرة عام بنائها، ومن الأبيات السائرة

لا تحمدن امرءا حتى تجربه ولا تذمنه من غير تجريب

1476. سيتكرر هذا المثل فيما ياتي، ومبقبق قارورة، قنينة برادة، ومعلق بناء علوي

1477. المخطة = المخاط، من أي = من أين.

1478. ما تصمع = ما تسمع، وهذا عند شقير : 54 وفي مجمع الميداني 2 258 . لا تطمع في كل ماتسمع.

1479. لا تجفى= أي لا تجفُ، وسيذكر هذا المثل بلفظ لا توكي على الملوك وصيغته المسموعة اليوم كما ذكرها ابن سودة : عز رجليك على الملوك قبل يذلوك. ص : 549.

1480. لاتوري : لا تظهر ومعناه كقول الشاعر

كل امرئ راجع يوما لشيمته وإن تخلّق أخلاقاً إلى حين.

1481. لا تيمن = لا تامن، وعند الزجالي لا تثق بقحبه ولو كانت أختك رقم 2027

1482. هذا عند الزجالي لا تهرق ماحتى تجد ما رقم 2016 وعند وسمر عرك لا تهرق ما حتى تسقى اخرين. رقم 600.

1483. هذا من كلام الخاصة وهو في معنى الحديث ليس الشديد بالصرعة إنما الشديد من يملك نفسه عند الغضب.

1484. معلق بناء فوقي. مبقبق كل إناء ضيق العنق وقد تقدم ذكره انفا تحت رقم 1476

1485. لا فطر= لافطرة، والفطرة هي الزكاة التي تخرج ليلة عيد الفطر، وكان بعض الفقهاء يرى أنها لا تجزئ من الدقيق وقد صار هذا القول الفقهي مثلا عندهم وسيتكرر فيما ياتي

1486. لا تعلَمْ وَلدَكْ بتعْليمك لأنَه مخْلُوقْ لغَيْرِ زَمَنك.

1487. لاَ تَعْمَل كُوسَجْ فِي بَيْت الافْرَاحْ.

1488. لا تِعلَم البُكِي للِيَاتِم.

1498. لاَ تَخَافْ ماشِي ولا ماجي فَمَنْ ناجّيه الله هُوَ النَّاجي.

1490. لاَ تَخَافْ رَامِي ولا فارسْ إذا كين الله هُوَ الحَارِسْ.

1491. لاَ مَعَ الطُّيور وَلاَ مَعَ الاحْدِيَا.

1492. لاَ اَجَرَ وَلاَ أُجْرَى ولا تَقربْ من الله.

1493. لا تِقُلْ بَركَة حَتَّى تَرْقِي فالعدْل.

1494. لاَ يَقُلْ أحَد مِنْ ذِي الْمِي إِشْ نَشْرَبْ.

1495. لاَ ثُقَلَ أَثْقَل مِن الدَّيْن وَلاَ وَجَع أشد مِنْ وَجع الْعَيْن.

1496. لاَ يصَوَّب الْخاتم إلاَّ القَيْدُومْ.

1486. أصل هذا المثل ما ورد في الأثر «خلقوا أولادكم بغير أخلاقكم، فقد خلقوا لزمان غير زمانكم» الأخلاق والواجبات : 105.

1487. تقدم ذكره تحت رقم 981.

1488. البكي = البكاء، للياتم = اليتيم، وسيرد بعد قليل مع شيء من التغيير.

1489. ناجيه = نجاه.

1490. كين = كان، ومعنى هذا المثل كالذي قبله.

1491. الاحديا = الحدأة وعند ابن عاصم : لا مع الطيور ولا مع الوحوش. رقم 807 ويقال في النعامة : مثل النعامة لا طير ولا جمل. الثعالبي : 362.

1492. عند الزجالي : لا أجر ولا أُجْرَى رقم 2032 وهذا كقول الشاعر :

ولا عمل يرضى به الله صالح.

1493. عند ابن عاصم لا تقل واحد حتى تحصل فالعدل. رقم 804 وترقي = تلقي ، وقريب من هذا عند الزجالي : لا تقل حسنه، حتى تتم السنة. رقم 1975. وانظر بعده نظائره.

1494. من ذى المي = من هذا الماء إش نشرب لن أشرب. ولعل المعنى أن الضرورة قد تدعوه إلى الشرب من ذلك الماء وفي هذا قال بعضهم وليس يعاف الرنق من كان صاديا

1495. هذا من أمثال الخواص، ومما ينسب إلى عمرو بن العاص . لا وجع كوجع العين، ولا هم كهم الدَّيْن التمثيل والمحاضرة 31 وفي الأمثال المولدة لأبي بكر الخوارزمي لا هم إلا هم الدين، ولا وجع إلا وجع العين (12)

1496. شرحه صاحب المجموع بقوله حكايته الذي تزوج الجارية وكان يفزعها كل يوم يرمي الحدايد على خاتم يضعه على رأسها ولهذا ودّ به خاتنه (ختنه) بالقيدوم (بالقادوم) لما ضربه ضربة طيرت وبر لحياته (لحيته).

1497. لا تقُل سالمه حتّى تخلص.

1498. لاَ شبعْ إلاَّ منْ قلَّهْ.

1499. لاَ رَاحَه قُدَّامْ عقَابا.

1500. لاَ كُل مُجَالِسْ موانِسْ وَلا كُل موانِسْ مُجالِسْ.

1501. لا يقْدَر للْحِمار يَرْجَع لبرْضَعَة.

1502. لاَ مَنْ جَري لَحَق وَلاَ مَنْ قَعَد فتْ.

1503. لا كل مرا تقلي حوت ولا كل راجل يفتح حانوت.

1504. لا حاصِل إلاَّ مَحَوْصَل وَلاَ محَوْصَل إلاَّ مَا هُو داخَل الْحواصِلْ.

1505. لا قَحْبه بدينْ وَلاَ رَحَاوِي أمينْ وَلا بَدَاوي حَنينْ.

1506. لاَ تَسْتَقْسِي عَن أحَد مَنْ هُوَ أنَ هُو يَقولَكْ.

1507. لاَ غُرْبَة مَعَ اللَّه.

1508. لاَ سليمه من النَّاسْ.

1497. هذا المثل السابق تحت رقم 1493 وقريب منه قولهم الأمور بخواتمها

1498. سيأتي عنده لا توبه إلا من قلة. وهذا كقولهم من العصمة أن لا تجد

1499. عقابا - عقبه، وهذا عند الزجالي لاراح قبل عقبة رقم 2007 وعند ابن عاصم لا راحة مع عقاب. رقم 820.

1501. صيغته عند الزجالي خل البغل واتكا على البردع رقم 920 وعنده أيضا يخلي البردع ويتكي على البردع رقم 2052 وقد ذكرت في حاشية الأول عددا من نظائره

1502. فت = فات وقد تقدم ذكره تحت رقم 1469.

1503. لا كل مرا ماكل امراة، والحوت مطلق السمك في استعمالنا، والحانوت الدكان والمعنى أنه لا بد في الطبخ والتجارة من المعرفة والخبرة.

1504. الحاصل النتيجة، والحواصل جمع حوصلة كحوصلة الطائر وتطلق الحواصل على المخزون، ولعل المعنى أن العبرة بما تحت اليد.

1505. ولا رحاوى أمين انظر أمثلة من غشهم وخيانتهم في كتب الحسبة، ولا بداوي حنين انظر المثل الوارد في هذا المجموع : من بدا جفا.

1506. لا تستقسى لا تسال (و أصلها لا تستقص) أى أن من الادب ان لا تسأل الشخص عن إسمه ونسبه حتى يخبرك هو.

1507. لعل معناه كالآية الكريمة (وهو معكم أينما كنتم)

1508. لا سليمه = لا سلامة. وعند ابن سودة 386 : لا سلامة من الخلق

1509. لا تستقيل القليل ولا ادن ادناه، فإن جبل القحول المرود افناه.

1510. لا ذكر إلا من عرقت عليه حرّه.

1511. لا بشطاط عزيزا ولا بقصر ابنته.

1512. لا تلهم الدب لرامى الحجر.

1513. لاتوكي على الملوك أن يملوك، ولا تنسهم أن ينسوك.

1514. لا تقل لشيخ قم ولا لتربيه الس.

1515. لا تعمل احمق ولا يعملك.

1516. لا يقع بديل، بيضق بقيل.

1517. لا ينض من عدو حبيب ولا من حصرم زبيب.

1518. لا ينض من أجيره جاره، ولا من ملحفه غفاره

1518م. لاتجد مع اللّيم ولا تهزل لأن جده هزل وهزله إهمال.(الهزل مداعبة أهل المروة ومن لا مروة له لا هزل له).

1509. لا تستقيل = لا تستقل. أدن = أدنى. القحول = الكحل. والشطر الأخير من المثل نجده عند تيمور جبال الكحل تفنيها المراود رقم 942 وعنده أيضا في هذا المعنى : خذ من التل يختل. رقم 1135 وجبل الكحل : جبل مشهور في مدينة بسطة.

1511. شطاط طول والمثل عند ابن عاصم رقم 811 وهو أيضا في مخطوط الزركلي.

1512. لرامي = لرمي. والمثل بلفظه أيضا عند ابن عاصم رقم 817 وقد تقدم ذكره تحت رقم 1467.

1513. لاتوكي=لاتتوكأ وقد تكرر ببعض إختلاف : لا تجفى على الملوك أن يملوك راجع رقم 1479.

1514. لتربية طفل. الس = اجلس. وهذا لأن الشيخ يعجز عن الحركة والصغير يحبها وليعض الشيوخ :

قد كنت أمشي ولست أعيا   فصرت أعيا ولست أمشي

1515. لا تعمل = لاتعامل. ولا يعملك، ولا يعاملك، وقد ورد هذا المثل عند الزجالي وغيره بصيغة مبتذلة لا تنيت احمق ولا ينيك. ولا تدل عليه صديقك ولا شريكك. رقم 2014.

1516. لا يقع لا يكون. بيضق = بيدق. ولفظ المثل عند الزجالي بيس البديل، بيدق بفيل. رقم 571 وعند ابن عاصم : ليس البديل.. رقم 626.

1517. لا ينض = لا يكون وسيأتي هذا المثل بصيغة أخرى تحت رقم 1524 ومما يقال في معنى الشطر الثاني على سبيل الاستغراب تزبب حصما أو تزبب قبل أن يتحصرم وقد تقدم ذكر هذا الأخير تحت رقم 799.

1518. لا ينض = لا يكون. والملحفة عندهم معطف الرجل. وغفاره لباس كالسلهام فهما لباسان مختلفان.

1519. لا تاخُذْ منَ المَوْقِفْ وتَرقي مُشْرِف.

1520.

لاَ عقْرَبْ إلاَّ ابن آدم الله يمَنَّا سمَّ
مَايَمْشي في أترِكْ محقَن إلاَّ مَن اعتَقْت دمُّ
وإذا اَريتُ مغرَقْ فَالنِّيران حتَّى لعُنُقْ
صَبْ عليه ضَرْف قطران لأنَّه يستحقُّ

1521. لاَ تعلِمٌ النِّياح لِلْياتِمْ.

1522. لاَ تقُلْ عنِّي زِيني ولاَ سرِيق ولا قوَيد وقُل اشْ مَاتِيدْ.

1523. لاَ تغُرُّكْ كَسْوَة قَحْبَه ولاَ رَسْميل ميّار.

1524. لا ينَضْ منْ شَيخه ركْزا، ولاَ منْ عدُو حَبيب، ولاَ منْ قحبه أُم أوْليدْ.

1525. لاَ تَزْنِي مَعَ زَانى ولاَ تَسْرَق مَعَ مَنْ سرَق ولاَ تَسكر مَعَ مَنْ سَكَر.

1519. وترقي = وتلقى. عند الزجالي: خذ من الموقف، ورد مشرف رقم 869 وهو بهذا اللفظ عند ابن عاصم رقم 379.

1520. شرح صاحب المجموع هذا المثل بقوله: «مثل للدباغ وحكايته رجل أعتقه من الفركة La horca (أي المشنقة) وحمله لداره فسرقه وهرب فقال فيه». والدباغ صاحب هذا الرجل الذي صار يتمثل به هو زجال كبير من مالقة ذكره الفقيه عمر الزجال في نونيته فقال:

ولا تنس للدباغ نظما عرفته فإنكما في ذلك النظم سيان

وقد ذكره الحسن الوزان في وصف إفريقية عند الحديث على مدينة تبسة وأورد له زجلا في هجانها.

1521. النياح = النواح. لليانم = اليتيم. والمثل عند الزجالي: لس يعلم اليتيم البكا رقم 1173 وقد ذكرنا نظائره في الحاشية وقد كرر الجامع هذا المثل مع شيء من التغيير راجع رقم 1488.

1522. زيني = زاني. سريق = سارق. قويد = قواد. ما تيد = ماتزيد ويقال اليوم: حتى القحوب والسرقا واعمل ما بقا. داود رقم 274.

1523. رسميل = راس مال. ميار: الذي ينقل الميره وغيرها.

1524. لا ينض: لا يكون. شيخه: عجوز. ركزا: ركزة: نوع من الرقص. أم اوليد = أم أولاد. وقد تقدم مايشبه هذا المثل.

1525. زاني = زنا. والمثل عند الزجالي [illegible] رقم 2023

1526. لاَ سَلِيمَت من النَّاسْ.

1527. لاَ بِشَطاطْ عَزِيزا وَلاَ بِقصَر ابْنَتهْ.

1528. لاَ تَزْني مَعَ مَنْ زَانَى.

1529. لاَ تَوْبَه إِلاَّ مِنْ قلَّة

1530. لاَ حَاجَةَ انْ قَضَيْنا ولا وَجْهَ انْ بقّينا.

1531. لاَ مَنْ جَرى لحَق ولا من قَعَدْ فيتْ.

1532. لا رِحَاوي أَمِينْ وَلاَ شُرْطي حَنين وَلاَ مَرا بدينْ.

1533. لاَ تَسْرَق لاَ تخَافْ.

1534. لاَ فِطْرا من الدَّقيقْ ولا منْ غُبار الطَّريقْ.

1535. لاَ مَعَ أُمِّي وَلاَ فِي دار العُرْس.

1536. لاَ مَنْ جارِ لحق وَلاَ مَنْ قَعَد فتْ.

1536م. لاَ حر إِلاَّ تَحْت عَمْشا، وَلاَ بِش إِلاَّ تَحْتَ أَبْلَهْ.

1526. لا سليمت = لا سلامة، وقد تقدم ذكره تحت رقم 1508.

1527. تقدم ذكره تحت رقم 1511.

1528. مكرر باختصار راجع رقم 1225.

1529. تقدم مثله : لا شبع إلا من قلة راجع رقم 1498.

1530. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 816 وأصله المثل القديم لا ماءك أبقيت ولا حرك انقيت الميداني 2 : 217.

1531. تقدم ذكره تحت رقم 1469 ورقم 1502.

1532. تقدم ذكره.

1533. تقدم ذكره تحت رقم 1471.

1535. هو بلفظه عند الزجالي رقم 1978 وابن عاصم رقم 815.

1536. سبق ذكره تحت رقم 1469 ورقم 1502 ورقم 1531.

1536م - بش ذكر وهذا عند ابن سودة 375 : لا ترمه إلاَّ على عمشا ولا زُب الاَّ عَلَى اقْرعْ.

حرف الياء

1537. يقولوا النَّسْ مَثَلْ وَهُمْ على حَقْ فيه · مَا تعْطى للنَّسْ جَرَاكْ أوْلِي بِهْ.

1538. يَرِي الحويجتْ وينْقَرَحْ.

1539. يا دَاخِل العرْصَه بِلاَ مَشْوَارَه الشَّرِكة قَابِحَه فَالدَّارْ وَالمرَا.

1540. يَدْخُلْ حُوَيَّشْ ويخْرُجْ ثُعَيْبَانْ.

1541. يَسُدُّ الرَّجُل بارْبَعَة بالعلم والأدب وَالعقْل وَالمَالْ.

1541م. يَصْفَى مِيل الْوالدَيْ وتَبْقَ صَنْعَة الْإِدَيْ

1542. ياحافرا الحُفْرا احفر وغَمَق، أنُّ قَدْ اللِّي تَحْفر فيها تغْرَقْ.

1543. يَا نَوَّار الدِّيدِي فَالْوَادِ أَيْ نَوَارْ وَأَيْ لِقَاحْ
كُلْ أَحَدْ لَحسب يرجع لا يــغــرّكْ الــملاح

1543م. يا سَوِيدْ، ما لا في عَيْنَ سَوِيدْ، إنَّ الْقَحُولْ يَحولْ.

1537. النس = الناس. جراك = جارك ومما يقال في هذا المعنى الأقربون أولى بالمعروف ومن الأمثال العامية صدقة صدقة في المقربين أولى وجارك القريب، أولى من خاك البعيد

1538. الحويجت = تصغير الحاجات وينقرح أي يمسه قرح ويفهم منه أنه في الحسود.

1539. العرصة البستان بلا مشواره = بلا مشوره، قابحه - قبيحة وسيتكرر هذا المثل.

1540. حويش تصغير حبش اي حنش. ثعيبان تصغير ثعبان، وقد تكرر هذا المثل تحت رقم 1553

1541. يسد = يسود

1541م. يصفى ينقضي وينتهي. ميل الوالدي مال الوالدين. الإدي اليدين وصيغته عند الفقيه سود يتم مال الجدين. وتبقى صنعة اليدين رقم 998 وهو مثل متداول

1542. في الأمثال القديمة من حفر معواد وقع فيها ابو عبيد 270 الميداني 2 297 الزمخشري 2 354 والعسكري 2 289. وفي الأمثال العامية - كيحفر شي حفرة فيها كيطيح داود 319 وعند ابن سودة لي حفر شي حفرة يا يطيح فيها ت 58

1543. بيتان من الزجل على وزن الرمل والمثل فيهما كل أحد لحسب يرجع والديدي سحر له نوار أحمر لكي إلى البياض، وقد تغنى به كثيرا الشاعر الزجال الفقيه عمر المالقي

1543م. سويد سود، القحول الكحل يحول يزول وهكذا كقول الشاعر ليس التكحل في العينين كالكحل

1544. يَرَى الحَشيشَة في عَيْن غَيْرُ، وَاشْ يَرى الطَّمونْ في عينْ.

1545. يَصْبَح اللَّسينْ يَقُلْ للرَّاسْ : أيْ سِفَ أَنْتَ الْيَمْ يجوبُ الرَّاس : بخَيْر اكين تيدَانْتَ.

1546. يَتْضَرَبو الرَّمَك يَصلُوها الجَخادينْ.

1547. يُشْرَبُ المُر لما هُو أمرٌ مِنٌّ.

1548. ياكُلْ تينَه يَخْرِي مَشايخْ.

1549. يبَشّروا بكَرْم صافَ عنَابُ.

1550. ياسَكين الكَشْف ما عَدَمْت ذلّه.

1551. يَبْقَى منْ بي لبي حَتَّى لضَرْطا كَبيرَه.

1552. يَهْنيك يَهْنيك، اللّي تصْمَعُ في غيرَك يُصْمَعْ فيكْ.

1552م. يَبْلَع الْقَرَاعَه وَيَخْتَنَقْ بالْبُجُّونْ.

1544. هذا عند الزجالي بالصيغة التالية جاري جاران مشوم، يرى في عينى التبن ولا يرى في عين الطمون. رقم 764 راجع شرحه ونظائره هناك.

1545. اللسين= اللسان، سف = صفة، اليم اليوم، اكين تيد . لو تريد أي أن اللسان يسأل الرأس كيف أنت اليوم فيجيبه بخير لو اردت ومعنى المثل أن اللسان يجنى على الرأس، ولهذا قيل إياك وأن يضرب لسانك عنقك. وقيل : رب راس حصيد لسان ولبعض الشعراء :

يموت الفتى من عثرة بلسانه وليس يموت الرجل من عثرة الرِّجل
فعثرته من فيه ترمي برأسه وعثرته بالرجل تبرا على مهل

1546. يتضربوا = يتضاربون، الرمك جمع رمكة، وهي أنثى البغل، يصلوها أي يصلي بنار صراعهم، الجخادين الضفادع، وصيغة المثل كما هو مسموع تضارب الثيران سخط الله على البرواك

1547. هذا المثل ذكره الزجالي في أمثال الخواص، وقد تحرف في الأصل ويشرب المر أي يشرب الدواء المر وفي رسائل ابن عباد الكبرى 207 : يشرب الصبر لما هو أمر. والصبر الدواء المر، وهو الذي يقول فيه الشاعر لا تحسب المجد تمراً أنت آكله لن تبلغ المجد حتى تلعق الصبرا. ويقول آخر :

الصَّبر كالصَّبر مرٌ في مذاقته لكن عواقبه أحلى من العسل

1548. تكرر هذا المثل بلفظه ومشايخ مخطط أو ملون، وعند الزجالي من بلعها ابرا يخراها زبرا رقم 1428 وقد أشرت إلى بعض نظائره.

1549. يبشروا أي يجنون، صاف – صفا أي إنتهى، عناب = عنبه

1550. ياساكن الكشف أي الجهة المكشوفة التي ليس لها سور، ماعدمت ذلة أي من الممكن أن تتعرض للذل من أسر وغيره.

1551. عند ابن عاصم : من بي لبوا حتى لضراط من قنطار رقم 713.

1552. تصمع = تسمع ويفهم منه التحذير عن الاستماع إلى المغتاب

1552م. القراعة = القرعة، والبجون كلمة اسبانية الأصل ومعناها ذنب الثمرة

1552. ينْبت فالجنين، ما لا يغرس الجنان

1553. يدْخِل حُوَيْش ويَخْرُج ثُعَيْبَانْ.

1554. يَجِي يُعْرِب يُعْجِم.

1555. يسْأَلْ عنْ كُل علْم أرْبابْه وعن الخمْر الرّاسْ

1556. ياطالب العسل من سوة النَمل كفاتش الخير من غيْرأهله.

1557. يزيّنْلك الحَبْس حتى تمنّى فيه رَقْدا.

1558. يَاداخِل العرْصا بِلاَ مشْوَار، الشَرْكة قبيحة فالدَار والْمرا.

1559. يارَبَّ سَلَّم، مَنْ لَسْعَة البَلَّمْ.

1560. يَصْفَى المالْ والْمُلُونْ، وَيَبْقَى الهَم فالكَيْمونْ.

1561. يمِل مَنْ يعْطِي واشْ يمَل مَن يَخَو.

1562. يُشْطَح لْلقِرْد فِي دَوْلَته.

1563. يوجَدُ لِلْفَقْر لَذّه كَلَذَّة الْغِنَى.

1552. فالجنين = في الجنان والمثل عند الزجالي ينبت فالجنان، ما لا يزرع الجنان رقم 2138 وهو في الأمثال الإسبانية راجع شرحنا لمجموع الزجالي.

1553. حويش حنش صغير، ثعيبان تصغير ثعبان. وقد تقدم ذكر هذا المثل تحت رقم 1540

1554. ورد هذا في الأبيات التي أولها الشعر صعب وطويل سلمه وفيها يريد أن يعربه فيعجمه

1555. الجملة الأولى وردت في كلام لابن حزم يتحدث فيه عن مشاورة الملك لحاشيته قال ويشاور في الحروب أهل الحروب وسياستها ويسأل عن كل علم أربابه» الشهب اللامعة 155

1556. من أمثالهم فيمن يطلب المستحيل.

1557 هو عند ابن عاصم يزين الحبس حتى تتمنى فيه رقدا. رقم 830.

1558. العرصا : البستان وقد تقدم ذكره تحت رقم 1539.

1559. البلّم : العقرب ويقال فيمن لسعته عقرب : بات بليلة سليم

1560. يصفى : ينتهي، والملون أي el melon وهو البطيخ، والكيمون الكمون

1561. يخو : يأخذ وفي مجموع الزركشي يعطي من يعط ولا يعطي من يخذ رقم [illegible]

1562. في المثل المولّد القديم . اسجد لقرد السوء في زمانه الميداني 1 : 357.



مجموع أبي مدين الفاسي

(القرن الثاني عشر الهجري)



ـ هذا المجموع من الأمثال العامية القديمة هو ـ كمجموع الزجالي ومجموع ابن عاصم ـ فصل من كتاب إسمه المحكم في الحكم لمؤلفه أبي مدين محمد بن أحمد بن محمد بن عبد القادر الفاسي الفهري (1112هـ ـ 1181هـ).

ينتمي أبو مدين إلى أسرة فاسية يرجع أبناؤها أصولهم إلى الأندلس، وقد أنجبت عدداً من الأعلام في العلم والتصوف والأدب أغنوا المكتبة المغربية بتآليفهم المتنوعة.

كان والد أبي مدين من وجهاء مدينة فاس يشرف على زاوية أسرتهم الكائنة بحومة القلقليين والتي كانت لها مكانة لدى الدولة العلوية، وقد نشأ أبو مدين كإخوته الأربعة في حجر هذا الوالد الوجيه وأقبل منذ نعومة أظفاره على طلب العلم الذي عرف به أهله واجتهد في تحصيله وأخذه عن علماء وقته كوالده وابن عم والده محمد بن عبد الرحمان الفاسي مؤلف المنح البادية والقاضي محمد العربي بردله والشيخ محمد بن أحمد المسناوي والشيخ محمد بن إدريس العراقي وأحمد بن علي الوجاري ومحمد بن عبد الرحمان الدلائي وعبد الله بن حمزة العياشي.

ويذكر الذين ترجموا لأبي مدين أنه «اشتدت عنايته بالعلوم الأدبية فحررأدواتها على الشيخ أبي عبد الله محمد العراقي الحسيني والشيخ أبي العباس الوجاري» كما أنه انتفع بشيخه الدلائي «في صناعة الإنشاء وبراعة الإلقاء» وقد أهلته ثقافته التي جمع فيها بين الفقه والأدب لأن يتولى الإمامة والخطابة بجامع القرويين بالإضافة إلى التدريس فيه، ولجودة خطب أبي مدين وحسن تاليفها وتنوع مواضيعها أصبحت خطبا نموذجية، ولهذا تعددت نسخها الخطيه ثم طبعت طبعة حجرية في عهد السلطان المولى الحسن الأول. وإلى جانب هذه الخطب قام أبو مدين

رغم فتن وقته بتاليف عدد من الكتب في السيرة النبوية والتصوف والأدب فقد شرح سيرة ابن فارس اللغوي ورائية الشريشي والنصيحة الكافية للشيخ زروق وألف في الأدب «المحكم في الأمثال والحكم» و «تحفة الأريب ونزهة اللبيب» «ومجموع الطرف وجامع الظرف» وموضوعاتها متقاربة وهي نتيجة قراءات أبي حفص الأدبية في زمن الشباب، وقد جعلت منه إنسانا (عذب المفاكهة مليح الدعابة يستحضر النوادر القديمة والحديثة ويحسن المحاضرة).

والذي يعنينا من الكتب الثلاثة هو كتاب المحكم في الحكم، وهو مخطوط يقع في 351 صفحة ونجد في بدايته ديباجة في فضل العلوم عموما وعلم الأدب خصوصاً سيما أدب الدين، ومما جاء فيها قوله : «وقد كنت زمن الشبيبة بذلك (أي بالأدب) مغرما، وجمعت ما خلته من الحكم محكما، ومن الحكايات ما يونق ويعجب، ومن الفكاهات ما يونس ويطرب.» وتحدث عن محتوى الكتاب فقال: «فاشتمل الكتاب على أحاديث صحيحة يأنس المُسْلِم بمطالعتها وحكم فصيحه ينبسط المُسَلِّم لمذاكرتها وأمثال أثيرة تَسْتَجم بها طباع الأماثل من مللها، وأبيات خطيرة تكشف عن أرواح ذوي المروءة غَمَّ كسلها، وحكايات بديعة تسلي النفوس ببهجتها، وأخبار رفيعة تسل الأحزان من مهجتها، ووصايا جامعة ترتاح القلوب إليها من شجونها ومواعظ نافعة تصغي الآذان لسماع طُرفها وفنونها، كل ذلك مطرز بشعر سهل حسن، خلِّي من الهزل وحلِّي بالجِدَ المستحسن».

وقد انتقل أبو مدين بعد الديباجة والمقدمة إلى إيراد الحكم مرتبة على الحروف وهو يصدرها في كل حرف بحديث نبوي ويخللها بأشعار ونقول مختلفة ويختتم كل حكمة بهذا العنوان : «شرح الحديث الذي به افتتحنا،

وشاهد الحكمة التي بها اختتمنا» وكثيرا ما ياتي أبو مدين بفوائد مسموعة وحكايات محلية، أما خاتمة الكتاب فهي خاصة بالأعداد المشتملة على الحكم من الآحاد إلى العشرة وتقع في عشرة فصول وبعدها تتمة في وصايا ومواعظ مهمة.»

أما مجموع الأمثال العامية التي ننشرها هنا لأول مرة فقد وردت في الفصل العاشر من الفصول المذكورة، ووضع له أبو مدين العنوان التالي : «فصل فيما من أمثال العامة تخيرته، وعلى حروف المعجم كما رتبوها رتبته»

وهو وإن كان صغير الحجم قليل العدد إلا أننا نعتبره حلقة من حلقات تسلسل الأمثال العامية في المغرب كما أنه يمثل مظهرا من مظاهر العناية بتدوينها، ولعل اشتمال هذا الفصل على أمثال عرفت في الأندلس وأخرى وافدة من المشرق يشير إلى عنصرين بارزين نجدهما في الثقافة المغربية في مختلف العصور الاسلامية ونعني بهما العنصر الأندلسي والعنصر المشرقي، وقد نظرنا في هذه الأمثال العامية التي اختارها أبو مدين الفاسي فوجدناها ترجع إلى مصدرين :

أولهما كتاب حدائق الأزاهر لابن عاصم الغرناطي وثانيهما كتاب المستطرف للإبشيهي، وقد كانا متداولين في الأوساط الثقافية في زمن أبي مدين وقبله، والدليل على هذا أن كتاب الحدائق كان من الكتب التي طبعت بفاس في المطبعة الحجرية لرغبة الناس فيه. وقد تتبعت الأمثال التي اشتمل عليها المجموع فوجدت أن نحو نصفها منقول مع شواهده من الحديقة السادسة لا بن عاصم وما سواها منقول من كتاب المستطرف وانتهيت من هذا إلى أنها فيما يبدو لم تكن مسموعة ومما يدل على هذا أنه لا يوجد فيها شيء ذو بال من اللهجة الفاسية في القرن الثاني عشر الهجري.



صورة من مخطوط المحكم في الحكم

لأبي مدين الفاسي



الماكة اليفا وخصيمة التي تكتكي ومثلها من بعد مدمه نبوه
تبعثه موسلم منصر يحيي وتبيده ٥ ومن لم يا بن فضا بوا لنجم حكم
الحالي ينفع مثلما الباز المنتب ربيعه اذا اصبح الصعو بحمر الكلاب يفر له
وكو البلاد اذا افتعرت ٥ وحمى عيشة لمنعا ومعنى الحنيفة
الفرصة الغرة والزر يعقو اعده ٥ مثله من الا الا شوده
فانه ركبنا اوركعه بانه ٥ اخوما عن نفاه اهلها دوا
العوجة التي تحبذ ٥ من بعد تضحك له ٥ مثله
الحاد بن نعبد الرموز منا احتمية ٥ واعز بها من نعيد والتكلم
بين حبيبا يحيي الدرزنان من الغراب بموت المخلوع ٥ بدون مخرج مولاي
ثم منع وبعا ابن يخلع توزن رح بعد يجيد فا جلابة طرائف الجيو العرقة
فكان سلطه ينظر حوله النظار ويبتو ا بالبر ا ستغنى فكان العمري
ياكل معد وتكلم الصعيفة زانيحة تعرف الجيل زكى يهما
تبون تحرك وعينها الضمن نضرب وتتعرى وتصيح يا فلة زعلي
. تفتحر اعو بيشابه ذا نوما فالناحا جنبه زبار نما تنت فوق العين كبرو
ولا يرضى . تغيل وانمه تحفز دفيل ج حجر القرد او اعزل العرب بعنوز
الكف ولا عرق الفار حمنر الفار موعد مسجاة فنا العرو تما تحمل
نعران وقلبما نرحان ٥ فما يعمل حسنة ٥ فرجة بيبينه فيكبد قول الشاعر
٥ اذا المعرى اراه فطان حنا فما حسنا تعد ابن ذنوب ٥
واذا ه يرى مبهر رجال تعهم ٥ حموزة الوعد ولا غضبه العلب
فاجعه بالدرهم نبوت للضيفا ٥ فاجعة لا تحملوا وع غليتها زوج او
معه وبلبنتا تدابه لمحة ٥ واتم انا لهوا فنا ٥ عملى ومرضعة ٥ وعلو النعمة

ومن أمثال فقهاء الأندلس العامية من اللسان المحجر

من غير ترتيب معنى

نحن نري الإنسان خزو واحمل الخز منك ونور ورا والحق فرمك

Si facere pudens [illegible]

لا تلتقي الذيب إذا مر الحجر ... ث

مالا يحتر إذ ايقفز عش

في كل شي اذن وبالزوان اذن

من أفضل ان تغيب ولا حيو وافيا

انت تفل بخمور وتزع انب الموت

الحجر الحسوق يرزق ابنه ونبز

أم القوانم ما زلت ولا عز فرحت

من طلب شيا قبل ابانه يلو بحرمانه

بين تنكر ولدا الفن اصحاب

يحب اسود ما الاسود ابيض

الذي يشيع ابو القفا

الذ اكبر الدلا يعمو من زكر الصغ واخرا

انبح الغايب بالحجر أنقل النصوي بالنصوي زفت

ان كنت تترك الحمل معانهم

سوى اسيرك ان تحتجوا تلعب بالقوا لعب الهوايم

مناك وان تحتضن حنت لك

بركة الزين موحم وتفق السنين حمل

اصبر للحج والغير يتغيف النمل والقلب يحمل الزول

اذرموا اهلوا للسوس قنة

لا تلبسوا خلوس شكل

اذري ياكل ولا بق

ودنسار كمات يا مسبحين ... دنيا زمن بكايه ومن حكى الكسر

يخلق للاغرى والجنه للأخبث

سمان ما اسكان ما قانع

من لي ما تقع الفرع الزم يربح

ولعلنا في هذا التقديم الموجز نشير إلى أن ثمة قاسما مشتركا بين مدوني هذه الأمثال التي ننشرها فكل من الزجالي وابن عاصم وأبي مدين ينتمون إلى أسر عالمة عريقة أتاح لهم التراكم الحضاري والاجتماعي أن يقوموا بما لا يقدر عليه أو يلتفت إليه غيرهم، ولعلنا نلاحظ أن الخاصة ما يزالون هم الذين يقومون في عصرنا هذا بتدوين تراث العامة مثل أحمد تيمور باشا في مصر والفقيه داود والسيد عبد السلام ابن سودة ـ على سبيل المثال ـ في المغرب وهذه نقطة قد نتحدث عنها في مكان آخر إن شاء الله



حرف الألف

1. إذَا كَانَ صَاحِبَكْ سُوقِي، بِعْهُ بِكَلْب أَوْ بِسلُوقِي.[1]
2. إذا وَصلْت وسلَّم اللَّهْ بِعْ بِمَا قَسم اللَّه.[2]
3. أَلْف دَقْدَقْ وَلاَ سَلاَم عَلَيْكُمْ.[3]
4. إذَا بَغضَكَ جَارَكَ حَوَّلْ بَابْ دَارَكْ.[4]
5. إذَا كَانَ صَاحِبك عَسَلْ لا تَلْحسه كُلُّه.[5]
6. اشْ تَعْمَلْ المَاشْطَة فَالوَجْه المَوْشُومْ.[6]
7. إذَا كَانَ زَوْجِي رَاضِي إشْ فُضُول القَاضِي.[7]
8. اسْخَف منْ عَبُّ الفَحَّام الَّذي يزَيِّن الْفَحْم بِالوَرْدْ.[8]
9. أَذَل منْ قط ابْن أَحْمَد الَّذِي يَغْرم الْجِزْيَة لِلْفِيرَانْ.[9]
10. ازْلَطْ منْ فَار الْجَامِعْ.[10]

---

1. ورد في سلوة الأنفاس 1 : 203.
2. في المستطرف 1 : 42.
3. في المستطرف 1 : 42 وابن شنب رقم 184 وتيمور : 44.
4. في المستطرف 1 : 42.
5. أنظر تخريجه عند التكريتي 1 : 246).
6. هو في المستطرف 1 : 47.
7. هذا أيضا في المستطرف 1 . 48).
8. عند ابن عاصم رقم 2.
9. عند ابن عاصم أيضا رقم 3.
10. عنده كذلك رقم 12.

11. أَشْهَر مِنَ الرَّيْحَانْ فِي دَارِ العُرْس

نَظَمَه شَاعِرٌ فَقَالَ :

فَضْلُه بَيْنَ الوَرَى مُشْتَهِرْ شُهْرَة الرَيْحَان في دار العُرُوسْ

12. إِذَا كَانَ القَاضِي خَصِيمَك لِمَنْ تَشْتَكِي ومثله :

يَئِسْتُ من الإِنْصَافِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ وَمَنْ لِي بِالإِنْصَافِ وَالْخَصْمُ يَحْكُمُ

13. إِذَا لَمْ يَنْفَعْكَ الْبَاز انْتَفْ رِيشَهُ.

14. إِذَا عُدِمِ الصُّوف يُجَزّ الْكِلاَب ؛

يَنْظُرُ لَه :

ولاَكِنَّ الْبِلاَدَ إِذَا اقْشَعَرَّتْ وَصَوَّحَ نَبْتُهَا رُعِيَ الْهَشِيمُ

11ـ هو أول مثل في مجموع ابن عاصم

12ـ هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 32 وراجع نظائره هناك

13ـ عند ابن عاصم كذلك رقم 43

14ـ عنده أيضا رقم 50 وقد استشهد بقول بعضهم

خلت الديار فسدت غير مسود ومن الشقاء تفردي بالسؤدد

15. القَرْط منَ الْعَرْط والزَّرِيعَة وَاحِدَة:

مثله قول أبي الأَسْوَد

فَإلاَ يَكنْها أَوْ تَكُنْهُ فَإِنَّهُ   أَخُوها غَذَتْه أُمُّها بِلِبَانِها

16. الْعُوِينَة الَّتِي تحبكَ، مِن بَعِيدْ تَضْحَكْ لَكْ،

مثْلُه

أُصَادِق نَفْسَ المَرْء مِنْ قَبْل جِسْمِه   وَأَعْرِفُها مِنْ نُطْقِهِ وَالتَّكَلُّم

---

15. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 188 وفيه : القرض، والعرض

16. هو وشاهده عند ابن عاصم أيضا رقم 97 وفيه تبدك بدل تحبك وفي رواية البيت عند ابن عاصم بعض اختلاف عما هنا

حرف الباء

17. بَيْنَمَا يَجِي الدَّرْيَاقْ، مِنِ الْعِرَاقْ، يَمُوت الْمَلْسُوغْ.

18. بْدَوِي مَقْرُوحْ، وَلَقَى تَمْر مَطْرُوحْ، أَيْن يَخْلَه وِيَرُوحْ.

19. بَعْد مَشْيَكْ فِي الحَلْفَة. صَارْ لَكْ الْبَيْت وَالغُرْفَة.

20. بحالْ مْشاطْ يَضَّارْب طُول النَّهَارْ وَيبِيتُوا بِاللَّيْل مْعَنْقِينْ.

21. بَحَال الشُّرْطِي ياكُلْ مْعَكْ ويكْسَر الصَّحْفَة فِي رَاسَك

---

17. يوجد هذا المثل بالصيغة المذكورة في المستطرف 1 43 وانظر صيغ أخرى عند الرجلي رقم 565.

18. هو في المستطرف 1 : 43.

19. في المستطرف 1 48 وعنده أيضا 1 43 وابن شنب رقم 453 بعد الجوع والفقر، بقى له حمار وبغلة.

20. عند ابن عاصم رقم 277.

21. عند ابن عاصم أيضا رقم 286.

حَرف التاء

22. تَعْرَف الخَيْل رُكَّابْهَا.

23. تَموت لحْدي وَعَيْنها فِي الصَّيْد.

24. تَضْرَب وَتَتْعَدَّى وَتصيِحْ ياَقلَّه رِجَالِي.

25. تقْعد اعْو يشا فِي دارْهَا، مَالَنا حاجَة في زِيارَتْها.

22ـ عند الميداني 1 : 238 . الخيل أعلم بفرسانها وعند الخميري 21 : الخيل تعرف فرسانها.
23ـ لحدي = الحدأة والمثل في المستطرف 1: 43 وعند تيمور رقم 908.
24ـ يوجد في المستطرف 1 : 48 وعند ابن شنب رقم 513، وهو يشبه المثل المشهور : ضربني وبكى وسبقني وشكى.
25ـ في المستطرف 1 : 48 : تقعد عيوشه في ديارتها ما لأحد حاجه في زيارتها.

حرف الثاء

26. ثوبُ العيرة لا يدوم ولا يدفي

27. ثقيلٌ واسمُه صخر بن جبل



حرف الجيم

28. جَوْر التُّرك، وَلاَ عَدْل لَعْرَبْ.
29. جَوْر الْقط وَلاَ عَدْل الْفارْ
30. جُهْد الْمُقل دُمُوعُه.
31. جَاعَتْنَا العدُوَة مكَحّلَ قَطْرانْ، وقَلْبها فَرْحانْ.
32. جَا يَعْمَل حَسَنَة خرجَتْ سَيِّئَة، يُشْبه قَوْل الشَّاعِرِ :

إِذَا لَمْ يُرْزَق الإِنْسَانُ بَخْتاً فَمَا حَسَنَاتُه إِلاَّ ذُنُوبُ

33. جَرَادَ فِي يَدَكْ، خَيْر مِنْ بَرْطَال يَطِيرْ.

28ـ عند تيمور رقم 983 وابن شنب رقم 588.
29ـ في المستطرف أيضا 1 : 43 وتيمور رقم 984.
30ـ جهد المقل : عبارة شائعة، والأصل فيها حديث الصدقة وهو : أي الصدقة أفضل، قال : جهد المقل. أي قدر ما يحتمله حال القليل المال.
31ـ ذكره الابشيهي في أمثال النساء في المستطرف 11 : 48.
32ـ أنظر المثل رقم 770 عند الزجالي، والمثل وشاهده عند ابن عاصم كذلك رقم 354.
33ـ هو عند ابن عاصم رقم 362.

حرف الحاء

34. حمورَة فِي الْوَجْه، ولا غُصَّة فِي القَلْب.

35. حَاجَة بالدِّرْهَم يَهُودِي يَقْضِيهَا.

36. حَاجَة لاَ تَهمَّكْ أَوْصي عَلَيْهَا زَوْج أُمَّكْ.

37. حُطْ فْلِيسَاتَكْ فِي كُمَّكْ وَاشْتَر أَبَاكْ وَأُمَّكْ.

38. حُبْلَى وَمُرْضِعَة، وَعلَى أَكْتَفْهَا أَرْبَعَة.

39. حَوْلَة وَنَصْرَانِية، لاَ مَلِيحَة وَلاَ أَصْل طَيِّبْ.

34ـ يوجد عند الزجالي رقم 803 وابن عاصم رقم 378.

35ـ عند الزجالي رقم 805 وابن عاصم رقم 367. حاج بقطاع يهودي بقضيها

36ـ يوجد في المستطرف 1 43 وعند تيمور رقم 1010

37ـ منقول من المستطرف 1 : 43 وفيه : واشتر أبوك

38 . هو في المستطرف 1 48 وعند تيمور رقم 1023 مرباده وطالعه للجبل تحب دوا للحبل ومقول باقلة الدرية.

39 . منقول بالحرف من المستطرف 1 : 48.

حرف الخاء

40. خُبْزَةٌ بِلاَ إِدَامٍ وَيَعْتَبُ عَلَى الْجِيرَانْ.

41. خَلَتْ زَوجهَا مَكْرُوبْ، وَرَاحَتْ تَنْظُر الْمَصْلُوبْ.

42. خَلَّت مَا يَعْنِيهَا وَاشْتَغَلَتْ تحك رِجْلِيهَا.

43. خَلِّ جَدِّي وَجَدَّكْ، وَارْجَع لِجَلْدِي وَجَلْدَكْ.

44. خُذْ مِن المَوْقِف وِرد مشَرَّفْ.

45. خُذْ وَلاَ تَجْعَل، لِلْقَعْر تَوْصَلْ.

قَالَ المَعَرِّي رَحِمَهُ اللَّهُ :

إِذَا مَا النَّـارُ لَمْ تُطْـعَمْ ضِـراما فَأَوْشَـكْ أَنْ تَـمُـرَّ بِهَا رَمَـادَا

46. خَيْرُ الخَيْر عَاجِلُهُ.

خُـذُوا مَا أَتَـاكُمْ بِهِ وَاعْـذروا فَـإِنَّ الْغَـنِـيـمَةَ فـي الـعَاجِـلِ

---

40. منقول كذلك من المستطرف 1 : 44).
41. منقول من المستطرف 1 : 48).
43. هذا عند ابن عاصم رقم 391 والزجالي رقم 923.
44. يوجد عند الزجالي رقم 869 وابن عاصم 379.
45. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 384.
46. هو وشاهده أيضا عند ابن عاصم رقم 399 والشاهد من شعر المتنبي

حرف الدال

47. دَخَّلْناهُمْ خَرَّجونا، ارْمِينَا عَليهْم جَرَّدونا.

48. دار الظَّلَّم خَرابْ، وَلَوْ بَعْد حِينْ.

49. دُق مِن أَسْفَلْ وَلاَ تَطَّلِعْ عَلَى مَا فِي القَلْب.

50. دُرْ دَوْرَه، وَارْجَع لِلْقَوره.



---

47. عند ابن عاصم رقم 402.
48. في المستطرف 1 44 وعند ابن شنب رقم 762.
49. في المستطرف 1 49 واخره فيه ولا تطلع أنت على ما القلب
50. عند ابن عاصم رقم 405 وفيه لفور (او للعورا)

حرف الذال

51. ذَكَرت العَجُوزْ أَطْلاَلَهَا   قَامْت عَدَّلَتْ أحوالها.

52. ذَكَرُوا الأَوَانِي قَامَ البَسِيس قَال تَرَانِي.



51ـ يوجد منه الشطر الأول في المستطرف 1 : 49.
52 ـ هو عند ابن عاصم رقم 408 والبسيس إناء للبول

حرف الراء

53. رَأَوا جُحَا رَكب حَيْطُ قَالُوا : إِلَى أَيْن يَاجُحَا؟ قَالَ : مُسافِر، قَالُوا مَنْ كَانَتْ هَذِه مَطِيَتُه لاَ يشَرَّقْ وَلاَ يَغَرّبْ.
54. رَأَتْهُم يَضْحَكُ بِهَا وَهِي تَضْحَك تُسَاعِدهُمْ.
55. رَاحَتْ رِجَال الْهَيْبَة، وَبَقَتْ رجال الْخَيْبَة.

---

53 ـ منقول من المستطرف 1 : 44).
54 ـ في المستطرف 1 : 49 : رعنا يضحكوا بها..
55 ـ فيه أيضا 1 : 49).

حَرفُ الزّاي

56. زاوية بلا عيش، ليش بنيت ليش.

57. زَوَّجها قَصيرَة، يَحْسَبْهَا صَغِيرَة.

58. زَمَّرْ بالزَّميرة، تبانْ لَكَ الْعَاقِلةَ من الْمجَينِينَة.

---

56. فيه أيضا 1 : 44).
57. فيه أيضا زوج القصيره .. 1 : 44) وهو بهذه الصيغة الأخيرة عند ابن شنب رقم 914.
58. فيه أيضا 1 : 49).

حَرْفُ الطَّاء

59. طُفَيْلِي وَيَجْلِس فِي الصَّدْر.

60. طَعَامَك مَا جَانِي، وَدُخَانَكْ عمَاني.

61. طَوَّلْ الغَيْبَه، وجا بِالخَيْبَهْ.

62. طَلَعَتْ تَتْرَحَّم، جَاتْ تَتْوَحَّمْ.

63. طَارَ طَيْرَكَ، وَأَخَذَه غَيْرَكْ.

64. طَاقْ طاقْ أَحْسَنْ مِنْ سَلَام عَلَيْكُمْ.

---

59. فيه أيضا 1 : 45 وفي أمثال المولّدين عند الميداني 1 : 442 : طفيلي ويقترح يضرب للفضولي.
60. فيه أيضا 1 : 45.
61. فيه أيضا 1 : 45 وهو عند تيمور رقم 1821.
62. فيه أيضا 1 : 49 هو في الأمثال التونسية مشات ترحم جات تتوحم الخميري . 272 ويقال في المغرب : مشات تجيب القزبور، جات حبلى من سبع شهور.
63. هو عند ابن عاصم رقم 486 والزجالي رقم 1047.
64. هو أيضا عند ابن عاصم رقم 488 وعند غيره

حرف الظاء

65. ظَنِّي بِه صَيْد، وَهُوَ قَيْد.

66. ظَنِّي يَتَّجَرْ وَهُو فِي الرَّاس مالْ يَنْقر.

67. ظالِم أَوْ مَظْلُوم مَعَ مَتَاعَكْ تَقومْ.

68. ظَلاَمُ اللَّيْلَ، يَسْتُرُ الْوِيلْ.

---

65. عند ابن عاصم كذلك رقم 490.
66. عنده أيضا رقم 491.
67. عنده أيضا رقم 492 وعند الزجالي رقم 1068 وفيه : مع أخوك.
68. عند ابن عاصم رقم 495 في الأمثال القديمة   الليل أخفى لويل

حرف الكاف

69. كُلْ مَنْ جَا، فِينَا يَتْهَجَّا.

70. كُلْ حَدْ يضُم النَّارْ لخبَيْزته.

71. كُلْ مَنْ أَلِفَ لَعْق العَسَلْ يَمْشِي بِأُصْبعه معَوَّجْ.

72. كُلُّ مَنْ مَعَهُ مغَيْرفَة لاَ تَحْتَرِقْ يَده.

73. كَانُوا مَنَاهِي، صَارُوا مَلاَهِي.

74. كُلْ الطُّيورْ خَرَتْنَا حَتَّى المنَتَّفين الأَذْنَابْ.

ومثله قول الفرزدق:

فَيَا عَجَبَا حَتَّى كُلَيْبٌ تَسُبُّني كَأَنَّ أَبَاهَا نَهْشَلٌ أَوْ مُجَاشِعُ

---

69. عند ابن عاصم كذلك رقم 573.
70. عنده أيضا رقم 576.
71. ذكره الزجالي وابن عاصم في حرف الميم. أنظر رقم 1378 ورقم 649.
72. صيغته عند ابن عاصم رقم 66 والزجالي رقم 1458: من ماع مغرفه ما تحترق يد
73. في المستطرف 1: 50: كانوا مغاني..
74. هو وشاهده ابن عاصم رقم 575.

حرف اللام

75. لَوْ سَلِمَ الكَرَم من حَارْسُ، طابت كرامس.

76. لَوْ كَانْ ما ينْقش إِلاَّ السمَّانْ، بارَتْ الْمواشِطْ مِنْ زَمَان.

77. لَوْلاَ الْمَعَايِرْ مَا كَانَ الحرايِرْ.

75- في المستطرف 1 : 46 لو سلم الكرم من حارسه طابت مغارسه.

76- هو بلفظه في المستطرف 1 : 50.

77- هو أيضا بلفظه في المستطرف 1 : 50.

حرف الميم

78. مَحَبَّةْ بِلاَ حَبَّه مَاتَسْوَى حَبَّه.

79. مَنْ هَدَّدَك ارْقُدْ فِي بَابْ دارُه.

80. مَنْ خَيَّرَك، حَيَّرَكْ.

81. مَنْ لَه فِي الْفُرْن رَاسْ مَا يجيهْ نُعاسْ.

82. مَنْ اخْتَلط مَعَ النُّخَال أَكَله الدَّجَاجْ.

83. مَنْ لاَ أَرَى فِي دَارِ أُمِّه حَنيه يَتعجَّب مِنْ قُبَّة الْفُرْن.

84. مَنْ اهْتَرق زَيْته فِي دَقِيقِه يَعْمَلُ كَعْك وِيَاكُله

85. مَنْ خَابْ خَابْ وَأَكَل نَصيبه الأَصْحَابْ.

86. مَنْ لاَ تَنْفَعْكَ حَيَاتُهُ فَمَوْتُهُ عُرْس.

وهو قول الشاعر :

وَالنَّاسُ مَنْ يلْقَ خيراً قَائِلُون لَه مَا يَشْتَهِي وَلأمِّ المُخْطِئ الْهَبلُ

78. في المستطرف 1 : 46 : ما تساوي بدل ماتسوى.
79. عند ابن عاصم رقم 460 والزجالي رقم 1384.
80. هذا أيضا عند ابن عاصم رقم 664 وأنظر شرحنا للمثل رقم 913 عند الزجالي
81. هو عند ابن عاصم رقم 667. والزجالي رقم 1251م.
82. عند ابن عاصم أيضا رقم 671. والزجالي رقم 1484
83. هو كذلك عند ابن عاصم رقم 679 والزجالي رقم 1409.
84. هذا أيضا عند ابن عاصم رقم 683 والزجالي رقم 1393.
85. مثل شائع راجع أمثال ابن عاصم رقم 690
86. هذا مثل مولد وهو عند الميداني 2 : 325 وابن عاصم 693 والشاهد بعده ذكره ابن عاصم بعد المثل : من ماع خبيز يعط باش يكل. رقم 665.

87. مَنْ لاَ مَعَهُ بَالِي اشْ مَعه جَديدْ.

هُوَ قَوْل العَرْجِي .

سَمَّيْـتَنِي خـلَقـاً لِخُلَّـةِ قَدُمَتْ ... وَلاَ جَدِيـد لِـشَخْصٍ مَالَهُ خَلَقُ

88. مَا بَعْد الْعَصْرْ، مَا يُنْتَظَر. هُو كَقول الشاعر :

تَمَتَّـع مِـنْ شَمِـيم عَـرَار نَجْـدْ ... فَـمَا بَـعْد الْـعَشِـيَة مِنْ عَرَار

89. نَحْنُ نَضْرِبُ عَلَى المَيْص وَهِيَ تَطْلُب عَقِيد.

90. نَحْنُ نبَخَّر وَهِيَ تِنَتَّنْ.

91. نَظَر اللَّه وَلَمْ يُعْط لِلْمَعَزة ذَنَبْ تغَطِّي به.

يَنْظُر لِقَوْلِ الشَّاعِر :

فَـلاَ حَـسَبٌ فَخَـرْتَ بِهِ لِتَـيْمٍ ... وَلاَ جَـدٌّ إِذَا ازْدَحَـمَ الـجُدُودُ

---

87. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 651.

88. هذا أيضا وشاهده عند ابن عاصم رقم 728.

89. عند ابن عاصم رقم 766.

90. عند ابن عاصم رقم 765 وفيه : نبخروها بدل نبخر.

91. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 772.

حرف السين

121. سَالْ المُجَرَّب وَلاَتَنْسَ الطَبِيبْ

122. سَأَلُوا عَنْ أَبِيهَا قَالَتْ جَدِّي شُعَيْبْ.

123. سَوْم سُوء عَدَاوَة.

124. سَلاَمَة الْغَرَرْ لَيْسَتْ مَحْمُودَة.

قَالَ الشَّاعِر :

وَمَنْ تَعَرَّضَ لِلْغرْبَان يَزْجُرُهَا   عَلَى سَلاَمَتِه لاَ بُدَّ مَشْئُوم

125. سَاقْ لَمْ يَعْتَد السِّرْوال يَجيهْ لبَاسُ صعيبْ.

يَنْظُر لِقَول الشاعر :

وَمَا كُنْتُم عَوَدْتُمْ الصَّبَّ جَفْوة   وَصَعْبٌ عَلَى الإِنْسَانِ مَا لَمْ يعوّدُ

122ـ مثل شائع في المشرق والمغرب. أنظر ابن شنب 967.

122ـ في المستطرف 1 : 49 : سألوها.

123ـ هو عند ابن عاصم بلفظه رقم 441.

124ـ هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 437 والبيت لعلقمة بن عبَدة.

125ـ عند ابن عاصم رقم 449 سوة لم تضر سراول يجيها الحال صعيب. والشاهد المذكور هنا مذكور كذلك عند ابن عاصم.

حرف الشين

126. شَوْكَة مَعَ عَرُوجَة يَجِيءُ مِنْهَا الجُلُوسْ.

127. شَحْم قِرْد لاَ يُوكَل وَلاَ يُدْهَنْ بِهِ.

128. شُرْب السُّمُوم القَاتلَة، وَلاَ الحَاجَة إِلَى السَّفلة.

129. شَيْ لاَ يَجِي مِن القَلْب فَمُعاناته صَعْبَة.

---

126. هو أيضا عند ابن عاصم رقم 455 وفيه : بطلان بدل الجلوس.
127. هذا أيضا بلفظه رقم 462.
128. منقول بالحرف من المستطرف 1 : 45.
129. صيغته في المستطرف 1 : 545 : شي ما يجيء على القلب عنايته صعبة

حرف الهاء

130. هَدوا هَدِية وَعَيْنهم فيها، وَهُمْ يَقُولُون اللّهْ يُردهَا.

131. هَاتُوا دا الغَزْل الْمخَبَّلْ، لِهَذَا القَلْب المذَبَّلْ.

132. هَم الْبنَات للممَاتْ.

133. هَرَبْ أخزاه اللّه خَيْر مِنْ مَاتْ رَحِمَه اللّه.

---

130. في المستطرف 1 : 47 : اهدوا هديه واعينهم فيها يقولوا اله يردها
131. هذا أيضا منقول بالحرف المستطرف 1 : 47.
132. عند ابن عاصم رقم 79
133. هذا أيضا عند بن عاصم رقم 780

حرف الواو

134. وَقْت الشَّوا والْيَخْنِي، مَا قُلْت يَا أَخِي الحَقْنِي.

135. وَاحِد أَمِير، وَالآخَر، يَقُود الْحَمِير.

قَالَ الشَّاعِر :

وَإِذَا تَكُون كَرِيهَةٌ أُدْعَى لَهَا　　　وَإِذَا يُحاسُ الْحَيْسُ يُدْعَى جُنْدُبُ

136. وَجْه لاَ يُرَى بِأَلْف دينارْ يُشْرَى.

137. واحدْ مَصْرَانُ عَلَى دِرَاعُه وَالآخَر يَقُولْ هَاتِ طْرَيِّفْ للْقطْ.

138. وَقَعَ الْحُق وصابْ غطاهْ.

يُشْبِه قَوْلَ الشَّاعِر :

وَشِبْهُ الشَّيْءِ مُنْجَذِبٌ إِلَيْهِ　　　وَأَشْبَهُنَا بِدُنْيَانَا الطَّغَامُ

---

134. من أمثال المستطرف 1 : 47 واليخني طعام مصري.
135. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 791 وهو مثل شائع.
136. هو أيضا عند ابن عاصم رقم 799 وفي المستطرف 1 : 50 : بالذهب يشرى.
137. هو كذلك عند ابن عاصم رقم 792 وما يزال مسموعا في تونس. الخميرى : 294.
138. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 800.

حَرْف لاَ

139. لاَ تعايَرْني ولا نعايْرَكْ، الدَهْر حيَّرْني وحيَّرَكْ.

140. لاَ أَنْتِ مَلِيحَة، وَلاَ تغنّي، بشْ تَسلّي.

141. لاَ مَلِيحَة وَلاَ جَاءت بكْرِي.

142. لاَ تَقُول مَليحه حتّى يَحْصُل فِي العَدْلِ.

143. لاَ تلْهم الدُّب لرَمْي الْحَجَرْ.

144. لاَ رَاحَ مَع عَقْبَه.

145. لاَ يَجُوعُ الذِّيبْ ولا يظْلم الرَّاعي.

146. لاَيُكْذب الاَّ عَلَى ميّت : قَالَ الشَّاعر :

نَقدت عَلَى الْمُبَرِدِ الْفَ بيْتِ   كَذَاك الحَيُّ يغْلب اَلْفَ مَيْتِ

147. لاَ حَاجَة قْضينا وَلاَ وَجه ابْقِينَا

قال الشاعر :

إذَا الجُود لَمْ يَكْسِبْ خَلاَصاً مِنَ الأَذَى   فَلاَ الحَمْدُ مَكْسُوباً وَلاَ المَالُ بَاقِيا

---

139. هو بلفظه في المستطرف 1 : 47.
140. في المستطرف 1 : 50 : لا انتى مليحة، ولا تغني بايش تدلي
141. تفصيح لقولهم : لا زين لا مجي بكري أو لا مزيانه ولا جات بكرى
142. عند ابن عاصم رقم 804 : لا تقل واحد حتى تحصل فى العدل
143. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 817.
144. هو أيضا بلفظ عند ابن عاصم رقم 820 وعند الزجالى رقم 2007 : لا راح قبل عقبة
145. هو كذلك عند ابن عاصم رقم 821
146. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 811
147. هو أيضا وشاهده عند ابن عاصم رقم 816

حرف الياء

148. يَاوَيْح مَنْ كَانَ عَيْشه مِنْ بَيْت أَخيه.

149. يَعْمَل مِنَ الجَرِيحَة قَرِيحَه.

150. يَدْخُلُ بَيْنَ الظُّفر وَاللَّحْم.

151. يزَيِّن الحَبْس حَتَّى يَتَمَنَّى الْبَرِيء فِيه رَقْدَه.

151م. يفَرِّقْ مالُه عَلى متعلمينْ.

وَهُوَ كَقَوْل حَبيب :

وتَكَفَّلَ الأَيْتَامَ عَنْ آبَائِهِمْ حَتَّى وَدِدْنَا أَنَّنَا أَيْتَامُ

152. يَجْعَلُ اللَّه لِكُلِ شَيْء سَبَب

قَالَ زُهير المهلبي :

نَذُمُّ مِنْ جَهْلِنَا الدُّنْيَا وَ تعجِبُنَا وَكُلُّ شيء إِلَى شَيْءٍ لَهُ سَبَب

153. يغَطي عَيْن الشَّمْس بِالغِرْبَال.

وَإِنِّي لأُخْفِي فِيكَ مَا لَيْسَ خَافِيَا وَأَكْتُم وَجْدا، مثله لَيْسَ يُكْتَمُ خَافِيَا

---

148. في المستطرف 46 : ياويل من كان عشيه، من بيت خيه.
149. هو عند ابن عاصم رقم 825 و وستر مارك رقم 1332.
150. هو ونظائره في أمثال ابن عاصم رقم 827.
151. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 830.
152. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 847.
153. هو وشاهده عند ابن عاصم رقم 848.



مجموع مجهول المؤلف

(القرن الثاني عشر الهجري؟)



أصل هذا المجموع مخطوط كان الشيخ خير الدين الزركلي اشتراه من مدينة مراكش وذلك عندما كان سفيرا للمملكة العربية السعودية لدى المملكة المغربية ولما كان يعرف اهتمام صديقه الدكتور عبد العزيز الأهواني بالأمثال أهداه المخطوط وعندما كنت في القاهرة أحضر أطروحتي للحصول على الدكتوراه بإشرافه تكرم رحمه الله فسمح لي بالإطلاع على المخطوط وانتساخه والإفادة منه، وقد رأيت أن أنشره ضمن هذه السلسة من مجاميع الأمثال العامية الأندلسية المغربية.

ولا نعرف من هو مدون هذا المجموع ولا تاريخ تدوينه وقد كان اسمه وتاريخ تصنيفه موجودين في الورقة الأخيرة من المخطوط ولكن التلاشى أصابهما وهاهو ما بقي من ذلك :

«الحمد لله وحده. اليوم الذي كتب فيه هذا الكتاب يوم.. من شهر الله تعالى.. تصنيف..»

ويبدو من كتابة عنوان المجموع وكتابة الأمثال أن مدونه لم يكن من أهل العلم، فقد كتب العنوان على ظهر الورقة الأولى كما يلي :

«كتب فيما قالوا الأولين في المثال رحمهم الله».

أي كتاب فيما قال الأولون في الأمثال رحمهم الله. كما أن وجود بعض الظاهر المعروفة في الرسم القرآني قد يدل على أن مدون هذا المجموع لم يتجاوز في تعلمه مستوى الكتاب القرآني، ولعل هذا هو السبب في حصولنا على أمثال عامية مغربية بدون أي رتوش.

لقد ذكرت فيما سبق بعض المؤشرات العامة في أمثال هذا المجموع التي يبلغ عددها نحو أربعمائة مثل، ومن هذه المؤشرات استعمال حرف د في محل الذي وقلب الضاد طا، وكذلك استعمال كلمة جداد بدلا

من دجاج، وهذه الاستعمالات كلها موجودة في لهجة أهل تطوان وشمال المغرب، ونشير إلى أن استعمال كلمة جداد قديم فقد ذكر ابن القاضي في درة الحجال في ترجمة الفقيه عبد المومن الجناتي المتوفى سنة 746هـ أنه تكلم في درس له بجامع القرويين على الدجاج كلاما فقهيا ثم قال : انظر هل يقال الدجاج أو الجُدد لكن الجدد أفصح إذ هي لغة القرآن، قال الله تعالى : «جدد بيض وحمر مختلف ألوانها وغرابيب سود» فضحك أهل المجلس وكانوا أزيد من أربعمائة فقيه وفيهم مائة متعمم وطارت سقطته في البلاد» وهكذا ظن هذا الفقيه أن كلمة جدد الواردة في القرآن الكريم هي كلمة جداد والعامية التي تعني دجاج في حين أن معناها طرائق وهي جمع جادة أي طريقة.

هذا ويمكن الرجوع إلى ماذ كرته من أمثلة في الجزء الأول ولا يفوتني أن أشير في ختام هذا التقديم الموجز إلى أني تركت التوسع في إيراد النظائر مخافة التطويل واكتفاء بما فعلت في المجاميع السابقة.

حرف الألف

1. آخرَ اللّقمَ عَجِينْ.
2. إِذَا مْشَ مَتَاعَك امْشِ مَعَاه.
3. إِذَا مَاتَ الْفيل فَاعْظَمُ رَسْمالْ.
4. إِذَا تَر الزّيْد ابْشرِ بِالنّاقصْ.
5. إِذَا كَانَ ادْيَالَكْ دَلّيه وِإذَا كَانَ غَيرك علّيه.
6. إِذَا ابْتَلّتْ جُرْهَا فالطِّينْ.
7. الدَّارْ دَارْ بُنَا وَالكِلاَبْ يْنَهْرُونَا.
8. إِذَا كَانَ المُحَدِّثْ أَحْمَقْ يَكُون المسْتمعْ عَقلْ.

---

1. يوجد بلفظه عند الزجالي رقم 249 وابن عاصم رقم 264 وداود رقم 10 وابن سودة 3 وزمامة رقم 209. قال يضرب لسوء الخاتمة.
2. مش = مشى لعله في معنى المثل ظالم أو مظلوم، مع متاعك تقوم ابن عاصم رقم 492
3. مثل شائع في البلاد العربية وهو عند الزجالي رقم 48 وابن عاصم رقم 39 وعند غيرهما
4. هو عند ابن عاصم رقم 40 : إذا أصبت الزياد ابشر بالنقصان
7. بنا أبونا، والمثل معروف ورد عند الخميري : 123 وابن شنب رقم 763 وعند تيمور رقم 2649 المال مال ابونا والغرب بطردونا وانظر أيضا كتاب قصص وأمثال من المغرب 2 94
8. مثل مشهور، وهو بهذا اللفظ عند ابن عاصم رقم 25 وداود رقم 30 ووستر مارك رقم 415 وعند ابن شنب رقم 90 والخميري رقم 84 إذا كان المتكلم مهبول يكون السامع عاقل

9. ارفَدْ شعيرَكْ يا عَلاَّف.

10. الزَّمر فلَصْبَعْ.

11. الهم ردني لحدِتكْ يا مسْعُود، قلتْها : منْ قلَت حْببكْ يالل َ

12. الفَقُوصْ من الصغَرْ كَيْتعَوَّجْ.

13. الْمَيْدُنَ الكبيَر والطَّعامْ الهزِيلْ.

14. البَرْد يعلمَكْ اصْرِق الفَحْم.

15. البعْ الفاسي ولا الشر المكْنَسِي ولا كان السلَوِ دلاَّل.

16. الخَدْم مَعَ النصارَ وَلاَ الكَلوْس خصار.

17. العقَل ما يكون طَمّاعْ.

18. الحَي مايل قَتلْ.

---

9. رفد = رفع واحمل. والعلاّف = الذي يقدم العلف إلى البهائم كالخيل والبغال والحمير والعلاف أيضا وظيفة مخزنية قديمة والمثل عند ابن سودة 654 : شعيرك يا علاف.

10. فلصبع = في الاصابع والمثل عند ابن عاصم رقم 168 والزجالي رقم 307.

11. لحدتك = لحديثك. قلتها = قالت لها. حببك = احبابك. يالل = ياسيدتي. والمثل عند ابن سودة 674 وزمامة رقم 616 الهم حزني ليت يا مسعود قالت لها من قلة واليك ياللا تقوله السيدة لخادمها

12. الفقوص = الفقوس. أنظر شرح المثل وذكر نظائره في تحقيقنا لأمثال الزجالي رقم 1179

13. الميدن = الميدونة وهي صحن كبير يصنع من الدوم وكان الكلمة مأخوذة من المائدة

14. اصرق = أي سرقة. والمثل مسموع. ذكره ابن شنب رقم 444 وزمامة رقم 372 : البرد يعلم سرقة الفحم وعند داود رقم 115 : البرد كيعلم السرقاد الفحم وهو مثل أندلسي قديم ورد في مجموع الهنس القسنطي رقم 172.

15. البع = البيع. الشر = الشراء. المكنسي = المكناسي. السلو = السلاوي ولعل الصواب (البائع الفاسي والشاري المكناسي) ليتم الانسجام مع الدلاّل السلاوي

16. خصار = خسارة : والمثل بهذا اللفظ عند داود رقم 266 وزمامة رقم 466 وابن سودة 276

17. العقل = العاقل والمثل بلفظه عند داود رقم 694 وابن سودة : 543.

18. قتل = قاتل والمثل عند بينور : الحي ماله قاتل رقم 1112 قال : أي من لم يحن اجله لا يموت ولو قصد قتله وقد نقل نصا من كتاب الجيرسي ورد عنه المثل و بطر الكرسي 3 : 218

19. العَتْب مَجْرد، والرَكْبَ بالدوَد.

20. القَد قَد الذبَانْ، وَالحَلْق حلْق الزَفَانْ.

21. الرَّاسْ دِتحَب تقطعُ مَلَّسْ عليه.

22. الزَواج وَالمَوْت هم الاَّ يفوتْ.

23. الرَفْق فالْمعيش خيْر منْ بعْض اتْجيْر.

24. العشيا المليحَ منْ بكرِ كتْبان.

25. الْمَ كلْتَ والحبُوبْ ستَ.

26. العَارْ حَيْطْ قَصير مَنْ ولا يطلعْلُ.

27. اللْسانْ وقلَتْ الاحْسَانْ

28. أنَا نكَلم كَلاَم الصَرق وَهُوَ يكَلَمني كلام مُول الدَارْ.

---

19. ذكره ابن سودة 545 : العتبه مجروده والركيبه فيها الدودة.
20. الزفان : الذي يرقص ويغني وعند الخميرى رقم 1443 : القد قد الفوله. والصوت صوت العوله. وعند ابن شنب وعيره : قده قد الفوله وحسه حس العوله رقم 1373 وعند تيمور هكذا أيضا رقم 2229
21. عند زمامة رقم 489 : الراس اللي تبغي تقطعوا ملس عليه وعند ابن سودة : 308
الراس اللي تا تحب تقطعوا دهن عليه.
22. عند زمامة رقم 508 وابن سودة 325
23. أي الرفق في المعيشة خير من بعض التجارات وفي المنفرجة : والرفق يدوم لصاحبه وهو مثل انظر ابن سودة : 320.
24. أنظر شرح هذا المثل ونظائره في تحقيقنا لأمثال الزجالي رقم 299.
25. كلت : أي كثير وأصلها من القلت وهي النقرة في الصخرة يتجمع فيها الماء. ومن الأمثال الفصيحة : أبرد من ماء القلت.
26. من ولا : كل من جاء، أيًا كان. وهو عند داود : 733 العيب حيطو قصير وصعيب ستر الفاسية : الحويط القصير اللى بغى يطلع لو (أو عليه) ابن سودة : 268.
27. عند ابن سودة 253 : حلو اللسان، قليل الإحسان.
ومما يقال في هذا المعنى : لسانو طويل وخيرو قليل ابن سودة : 397 ويقول معتمد
يعطيك من طرف اللسان حلاوة ويروغ منك كما يروغ الثعلب
28. الصرق= السارق ومول = مولى أى صاحب

29. أَنَا فهم نْدَ وَهُو فتقْليع أوتاد.

30. أنْتم الصَّابون فرحَت الصبَّانَ.

31. أنا نعَيْنُ يصْبَحْ وَهُوَ كيتلَس فَرْكَانُ.

32. النَّفْخَ، والرقاد فَالْكَلْخَ.

33. النَّاسْ فالنَّاسْ، وَيد العَكَز فالطَّاسْ.

34. الصَّوف صوف النَّعْجَ وَاليدِّين مَه وحْدَ.

35. اللَّه يطْرب الزّيْر بالقُلَّ وفْكير يتْفَرَّجْ.

36. العَيْش قَليلْ وَطَحَتْ فيه الذّبَّانْ.

37. الخَيْر لِلَ وَلليكْ، أشريك.

38. العَرْيان فَالقَفْلَ مَسَّمَلْ.

---

29. عند ابن سودة 111 : أنا في هم تاندادي، وهو في تقليع وتادي وعند تيمور رقم 52 . أنا فيك بدادي، وأنت بتقطع أوتادي، وأنظر إشارتنا إلى ما ورد في هذا المعنى في تحقيقنا لأمثال الزجالي رقم 95

30. الصبان = الصبانة وهي المرأة التي تستأجر للتصبين ونيعة المثل عند وماستر مارك مناين كنتقاضى الصابون كنفرح الصبانة ومنأين هنا معناها حين، لما وعند ابن سودة 184 تايتقاضى الصابون وتاتفرح الصبانة.

31. عند ابن سودة 107 : أنا تا نتسناه يصبح وهو تايتلس.

32. عند ابن شنب رقم 1886 : النفخة، وركوب الكلخة، وعند الخميري : 285 : «النفخة، والرقاد في السبخة والنفخة نفخة، والتبور من كلخة» وهو مثل أندلسي قديم ذكره الهنس الفستلي النفخا والرقاد في التبن رقم . وفي الأمثال المصريه نفخة وشمخة وبصلة في الجيب تيمور رقم 2957.

33. عند داود رقم 658 : الناس فالناس، وحمو في النعاس ومثله عند بن سودة : 512 وعنده أيضا : الناس في الناس، ولال في مشط الراس.

34. أي الصوف صوف نعجة والايدى مختلفة فاليد الصناع تصنع منه شيئا رفيعا لا تقدر عليه غيرها.

35. أصله مثل مغربي قديم ذكره الزجالي بالصيغة التالية ضرب الله الزير بالقلة رقم 2627 وقد ذكرنا أصله وشرحناه هنالك.

36. عمذ زمامة رقم 591 قال : يعني أن الخسارة مضاعفة.

37. يعني نه إذا كان خير وربح فهو للشريكين معا ومثله قولهم الصاحب بالربح ما شي بالخسارة. داود رقم 669 وراجع في أمثال الزجالي وابن عاصم صاحب بخساره عدو وأحسن من رقم 467 ورقم.

38. عند ابن سودة 549 العريان في الكافلة قلب مسمل وفي ص : 469 : المزلوط في الكافلة قلب مسامس وعند الخمري العريان في القفلة مطمان ص 186 وعند تيمور العريان في القفلة مرتاح رقم 1891.

39. الْحَي يَرْتجي وَالمَيِّتْ يقْطَع الرجا.

40. الهَم بالس (؟) والقط مَشْغُولْ.

41. إمَّا حُل بَبَكْ وَفْتَخر أوشدْها وتَستَّرْ.

41م. إمَا عْمَلْ مْليحْ أوْ جلَسْ واسْتَريحْ.

42. إمَّا مَدْ يدَكْ وَاتبِعْهَا أَوْ كَمَّشْهَا وَكْلْس مَعَهَا.

43. إمَّا حْبيب اكْبالَ وَلا عْدو متبَيّنْ.

44. إذَا بْلاك اللّه بالسْعَيا قصَد الدْيار الكبارْ.

45. إذَا حدَر الماء غَابَ التَيَّمومْ.

46. إذَا كُنْتَ خَرَّاز تبعَ الغَرازْ.

47. إذَا كَانَ الزَّزْ بالنَّفْع مَا عَلَى الْقَفَا حْتَراجْ.

48. إذَا كُنْت عَرَبي سَفَالْ.

39ـ صيغته عند ابن سودة 270 : الحي كل تيترجّى والميت مقطوع الرجا
كذا في الأصل، ولعل الصواب : اللحم فالسلّة والقط مشغول.
41ـ مثل عامي مسموع في المغرب والمشرق. وهو عند الخميري رقم 733 . حل بالك واتشهر. والا اغلقة واتستر وعند داود رقم 231 حلاه وافتخر، أو شداه وانستر ويقال في الشام افتح بابك وافتخر، يما سكر بابك وانستر
43ـ هو عنده ابن سودة 239 : حبيب قباله أو عدو متبين وكبالة كثيرا. جداً
44ـ مثل مشهور. وقد ذكره الزجالي رقم 49 وابن عاصم رقم 29 راجع تحقيقنا لأمثال الزجالي
45ـ حدر= حضر. التيموم - التيمم والمثل شائع بصيغة إذا حضر الما. بطل التيمم
46ـ يوجد أصل هذا المثل عند الزجالي رقم 895 وابن عباد الرندي في رسائله الكبرى : 204 وهو بهذه الصيغة عند برونو رقم 5 وابن سودة : 91 وزمامة رقم 232.
47ـ حتراج - احتراج أي حرج وهو عند ابن سودة 92 إلى كان الزز بالنفع ماعلى القفا حرج ويقال أيضا إذا كان الرز بالفانده وقد ورد هذا المثل في مجموع القستلي المورسكي الغرناطي قالو تنزز؟ قالو فيها فايدة، رقم 1379.
48ـ هو عند ابن سوده 95 : إلى كنت عربي سفال

حرف الباء

49. بَاتْ ليلَ فَالْغَدير أَصْبَحْ بنْ عَم الجرين.

50. بحالْ مِنْ يطْرَبْ الزَمَّرَ، اعلي كَرْ الحمر.

51. بحالْ طريح ازفَل وحْد تقْبَطْ وحد تَطْلَق.

52. بحالْ الجدَادْ فَالشْطَبْ.

53. بحالْ مَنْ يشْطَحْ فالدُرُجْ الفُقِ مَراه والسُفْلِ مَراهْ.

54. بحَالْ مَنْ يَطرب الكَلْب بالسفَنْج.

55. بحَالْ العَتَوْ البيْر ما تصدَق حتَّى تعَنَقْ.

56. بحَالْ الْدَكْ يدَن وَلاَ يصلَ.

57. بحَالْ الرَّي الرطَبَ وَقَلَت اليِدَامْ.

49ـ الحرين (بالإمالة) = الجران أي الضفادع والمثل عند ابن شنب رقم 422 مع ذكر نظائره وهو كذلك عند داود رقم 105 وابن سودة : 138.

50ـ عند ابن شنب رقم 1257 ورقم 2039 : يضرب الرباب عندكر الجمل ورقم 2040 يضرب ناصر عندكر الحمار، ويطرب = يضرب. الزمر = الزمارة، وكر : دبر، والحمر = الحمار

51ـ صريح ضريحه عد محدد أو مجمل، وازفل سوط معين للعقاب وتقبط = تقبض

52ـ عند ابن سودة 46 . بحل الخنفوس في الشتب، والجداد = لعلها الدجاج او الجدجد وهي دويبة على حقه صغير الجراد الصغير والشتب سعف النخل وعند تيمور رقم 1418 زي الجعس يتكعبر في المشاق.

53ـ عند ابن سودة بحال اللى تايشطح في الدروج ما شافوه لا موالين السفلى ولا موالين الفوقي ص 173 وهو أيضا عند الفقيه داود رقم 771 : فحال د كيشطح عالدروج. الفوقيين ما كشوفوه والسفليين ما كيشوفوه وعند تيمور رقم 1369 : زي اللي رقص في السلالم لا اللى فوق شافوه ولا اللي تحت شافوه

54ـ مثل معروف، وعند ابن سودة بحال اللي ضرب الكلب بسفنجة ص 144 وهو هكذا عند زعيمة رقم 336 ويشبهه في الأمثال الاردنية ضربوا اليهودي بسكوه لس. فال يا س يحرث كمان (هاني العمد).

55ـ مثل معروف، وهو عند ابن شنب رقم 1705 وابن سودة : 427.

56ـ عند الزجالي رقم 553 وابن عاصم رقم 284.

57ـ عند الحسري رقم 1672 كثف الر... الرطوبة وقلة الأدام ويشبهه عند ابن شنب كالسكون الرطانة وقلة ... 1450 ، وعند ابن سودة الرطوبة وقلة لدام بحال الري ص 318

58. بْحَالْ من بدَلْ ابنْ بالكَلْب.

59. بين الصَّوطْ والصَّوطْ رَحا.

60. بالْحَفْ عادْ يَارَحْمَ والمخَدْ للرّاس.

61. بعد ما حَزَقَتْ طَمَّت رَجلِها.

62. براس لحمَقْ ينقَص الوَاد.

63. باتْ امْع الغَيْط ولا تْبات امْعَ الندام.

64. بقية التَّرْد أولا مِنْ طْعَام سو.

65. بعدْ مشَابْ عَمْلُلُ الحْجَابْ.

66. بالحَتْش يندب الغْريبْ.

67. بقيتُ لِلعْدا ولَاتوْ ليجْتُ لِلحْبابْ.

---

58. عند ابن شنب رقم 2265 . بدل وليده بفرح جن، وأقرب منه مثل الزجالي ابدل القرد بولد رقم 441 وقد ذكرنا في شرحه نظائره.
59. الصوط - السوط، رحا = راحة، وقد ذكره ابن سودة هكذا بين الصوت والصوت راحة ص 75. وفي أمثال المولّدين (الميداني 1 . 120) بين البلاء والبلاء عوافي. وعوافي جمع عافية ' وعلى هذا تكون الرواية الصحيحة هي السوط وليس الصوت
60. بالحف = باللحاف، ورحم = رحمة اسم علم، والمخد المخده، ومثل هذا المثل تكون له حكاية
61. طمت = ضمت، وعند ابن شنب رقم 2359 : حتى حزقت طمت رجليها والمثل شائع في البلاد العربية أنظر المثل رقم 580 عند الزجالي والأصل فيه المثل العربي القديم قبل الضراط استحصاف الأليتين. الميداني 2 : 93 قال : أي قبل وقوع الأمر تعد الآلة.
62. لحمق = الأحمق، ينقص = ينقاس، وهو مثل معروف أنظر نظائره في أمثال الزجالي رقم 1328
63. الغيط = الغيط. الندام = الندامة وهذا عند داود ليلة مع الفقصا ولا ليلة مع الندامة رقم 569. وذكره ابن شنب مع بعض نظائره رقم 430 : بت في غيط لا تصبح في ندامة
64. أصله عند الزجالي رقم 559 : بقية ثردة أخير من لون.
65. الحجاب التميمة التي تعلق للصغار والمثل ونظائره عند ابن شنب رقم 457 بعدما شاب اعطوه الكتاب، وعند الخميرى رقم 538 : بعدما شاب طلعوه للكتاب ويوجد هذا المثر بنصه عند داود رقم 126 : بعدما شاب علقوا لو الحجاب.
66. كذا في المخطوط، ولعل الصواب بالخمس = بالخمسة أي الأصابع الخمس وفي قصص وأمثال من المغرب بالكمشة يندب الغريب رقم 785 وعند ابن سوده 139 بالكمشة [illegible] العرس
67. توليجت أي احتياجه، وصيغة المثل عند ابن سودة تبقى للاعدا ولا تولحتاج للاصحاب (ص 205) وفي كتاب قصص وأمثال من المغرب تبقيه للاعدا ولا تولحتاج للاصحاب [illegible] ومعناه أن تبقي مالك للأعداء يرثونه خير من تبذيره واحتياجك إلى الأصحاب

68. بْكَ بَعْدْ الميّتْ اخْصارا.

69. بَيَّط فالعش وخرا عَلَى بَرّا.

70. بغلتْ بدْ لم، منْ كُل عيْب قام.

71. بشلْك قلَ بالْكلْ

72. بلاَ هَوَا، كَيتْكَل الدوا.

73. بَاب الصَّبِرين مَا عَلَيْهَا زْحام.

74. بَابَ علي ويَغْزَلْ، وَإدَ نْقلَتْ حَيْلُوا أشْيَعْمَلْ.

---

68. بك = بكاء، اخصار = خساره، وفي كتاب قصص وأمثال من المغرب: البكا من ورا الميت خسرة رقم 784.

69. بيط : بيّضْ، أي ضع ببيضك فالعش = في العش

70. بدلم = أبو دلامة، قام = قامة وأصل هذا المثل من أمثال المولدين جاء في الأمثال المولدة للخوارزمي (36) «وتقول في الرجل الكثير المعايب: كأنه بغلة أبي دلامة، وله قصة في دابته معروفة ذكر فيها كل عيب يلحق البهائم» وفي أمثال المولدين عند الميداني ا 230 حمار طياب وبغلة ابي دلامة. لكثير العيوب

71. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 332 وعند ابن شنب :بشلتك، بالكل كلتك

72. عند الزجالي رقم 362 . ما بالهوى، يشرب الدوا.

73. عند ابن سودة : باب الصبر ما عليها زحام (ص 137).

74. [illegible] والمثل مذكور عند ابن سودة : على ويغزل، ولا قلت حيلت اش يعمل (ص 558)

حرف التاء

.75 تَاهْ فَبْرَقْ وَقَالْ حجِّيتْ.

.76 تهْ تُعشاقْ، لاتكون تلق.

.77 تَوْبتْ خَلاَّدَ، كنت قَحْبة رَجْعَتْ قوَّادْ.

.78 تَابَتْ رَحْم على القواد، رجعت تطلّع العواد.

.79 تْقُل للْهَم بشْبْش.

.80 تْلَقَ الشَّبْ مْعَ الطَّرطَرْ طَلْعَتْ السبْغ هنْدي.

.81 تْلَقَ جيَّارْ مْعَ بيَّار رجعُ يقْصَمُ النْكَس فبُصَيَّارْ.

.82 تَعْنَد شوَّالَ مْعَ فوَّالَ منْ سعْد مول الفدَان.

.83 تْمَسْكَنْ حَتَّى تَتْمكَنْ.

---

75. فبرق= في برقة، وبرقة مدينة معروفة وإقليم كبير في ليبيا وكانت على طريق الحاج المغربي وأرضها صحراء شاسعة قد يتيه فيها الحاج، ومن الأمثال التي تذكر فيها برقة والحج قولهم داز على برقة، ومابقات عيه مرقه وقولهم حج وداز على برقه أنظر كتاب قصص وأمثال من المغرب 2 : 101 وكان أبو محمد صالح يقول لأصحابه من ظن منكم أني قد رأيت البيت الحرام ولم تاكل عصاي كلاب برقة فهو ظن فاسد (المنهاج . 297)

76. من أحسن ما ينشد في تيه ذي الجمال قول ابن الفارض :

ته دلالاً فأنت أهل لذاك وتحكّم فالحسن قد أعطاكا

77. مثل عامي مغربي قديم أنظره مع نظائره في المثل رقم 724 عند الزجالي.

78. رحم = رحمة اسم امرأة، ومعنى المثل كسابقه

79. تقل = تقول بشبش صوت نداء أي أنها تقول للشر جيء إلي والمثل مغربي قديم نجده عند داود كيقول للهم بشبش رقم 532 وورد في كتاب قصص وأمثال من المغرب تيقول للناس من رقم 928 ويقال أيضا تيقول لبلا هود والا نطلع رقم 929.

80. هو عند ابن شنب رقم 2606 وفي قصص وأمثال من المغرب رقم 880 وتلو = تلاقى. والطرصر الدردي. والسبغ = الصباغه يقال في السيء يشترك مع مثيله وذكره ابن سودة بالصيغة التالية إلى تلاقى الشب مع الطرطار تطلع الصباغة هنديه قال يضرب إذا وقع التجانس بين الأشياء في الأفعال سواء كانت حسنة أم قبيحة

81. تلق = تلاقى. يقصم = يقسمون. النكس = النكاسة أي الكناسة وما يجتمع من القمر وبصيار نوع من الغربال

82. تعند = تعاند أي تنافس، شوال = العامل الفلاحي الذي يشتغل في حصاد القمح والشعير والفوال الذي يشتغل بجمع الفول. وصيغة المثل عند ابن سودة 90 إلى ادابر الحساسة (او السوالة) من سعد مول الفدان.

83. مثل شائع انظره مع الاشارة إلى من ذكره في امثال الزجالي رقم 461

84. تسرح الحمار ونركب البردع.

85. [illegible] الجد حتى تقبر [illegible] غدار.

86. تمش يا علي عين علو ودكاكن الحصة [illegible]

87. نبان لخبان.

88. نبان لعرج.



[illegible] : 296 : الدجاجة كيف ما كانت ماتا تعمرش [illegible]

[illegible] (ص 47 ط ث) قال [illegible] وهي واقعة بأسفل عقبة التراببين [illegible] عبد السلام بنسودة وهو [illegible]

حرف الجيم

89. جَا يعَوْنُ فقْبَر بُهْ اهَرَبْلُ بَالْفاسْ.

90. جَا حتّى لمَرْج افْليُّ وخْدَت التّرْوِيحْ.

91. جَا ملَّوْرَا وعَوَدْ ماطْرَا

92. جَا يطبْ اعْمَى.

93. جْنانْ اليهودِ كلُوا، وَانْعَلْ موْلاهْ.

94. جيتْ نَنْكيكْ اشْفتَكْ مَنْ رُوحِ.

95. جَا يَصَّادْ صدْ قَتْلُو قُصْمِي.

96. جا يعْمَلْها حيلَ صدْقَتْلُو عْجَبْ.

---

89. مثل مغربي أورده اليوسي في زهر الاكم والمهدي الوزاني في بعض مؤلفاته هكذا جاء يعاونه في قبر أبيه فهرب له بالفاس وذكره ابن سودة . بالصيغة التالية جا يعون في قبور اباه هربلو بالفاس ص : 226. وهو عند الخميري رقم 653 : جا يعاون فيه على قبر بوه هرب له بالفاس وفي أمثال تيمور رقم 1006 : جينا نساعده في دفن أبوه فات لنا الفاس ومشى

90. هذا عند ابن شنب رقم 557 : جا لغابة فليو وبغى تاخذه الترويحه وعند داود رقم 164 وابن سودة . 224 ورمامة رقم 398 . جا لبرج فليو وقاسو الروح وانظر المثل أيضا في قصص وأمثال من المغرب رقم 952.

91. ملورا = من الوراء أي أخيرا والمثل هكذا عند ابن سودة : 225 وعنده أيضا جا من برا وبْدا يعاود ما طرا. وفي قصص وأمثال من المغرب رقم 955 جا من برا، يعاود ماطرا

92. عند ابن شنب : جا يكحلها اعماها رقم 560 وعند الخميري مثله ص 98 وكذلك عند تيمور رقم 941 وعند ابن سودة 226 : جا يطب عماه.

93. هو بلفظه عند ابن سودة 230 وزمامة رقم 412 وفي أمثال وقصص من المغرب رقم 675

94. يشبهه عند ابن شنب رقم 351 جيت نبكي اعدائي بكيت قلبي و حشاي يقال فيمن يريد ان يضر غيره فيضر نفسه

95. يصاد = يصطاد. قصمي = سمية أي نفسي وفي المستطرف 43 جيت اصطاد صادوني وعند ابن سودة 234 : جيت نصيد صادوني

96. هو عند ابن سودة : 564 وابن شنب رقم 2674 : عملها حيله خرجت له عجب. معناه - كما قال - حصد مازرع.

97. جْداد قَرْقَ والبَيْطَ عند علَم الْغيوبْ.

98. جْديدْ إيلُ عزٌّ والبالِ لا تفرَّطْ فيه.

99. جْمَعَ تَغْنَى رَجَل.

100. جيد ما يَشْكِ قْرُوحُ.

101. جُعْ قُبُّ يكُلْ ويْعَبً.

102. جَرْيَتْ حلَّبُو، دعبً مجَابُ ودخلً مَصابُ

---

97. جداد = الدجاجة، قرق أي حاضنة، وفي لسان العرب : والقرق صوت الدجاجة إذا حضنت، والبيطَ = والبيضة ويقال في مثل آخر ما حدها تقافى وهي تولد البيض. ابن سودة : 430.
98. مثل معروف. أنظر نظائره في قصص وأمثال من المغرب I : 600 ـ 202.
99. في مجموع الموريسكي · جماعة تغني واحد، وواحد إش يغني جماعة رقم 823.
100. جيد = الجيد، مايشك . مايشكي أي لا يشكو قروح = قروحه أي همومه وفي هذا المعنى يقول الشاعر :

إن الكريم ليُخفي عنك عسرته   حتى تراه غنيا وهو مجهول

101. هو عند داود رقم 185 وأنظر أمثال الزجالي رقم 657.
102. جريت = جرية أي حركة وعمل كالبيع والشراء، والمثل عند زمامة رقم 285 : تاجر حلابو، الي عبي ما جابو، واللي خلى ما صابو وهو بهذا اللفظ أيضا عند ابن سودة ص 178. وحلا بو · لقب شخص، وعبى : أخذ وحمل.

حرف الحاء

103. حَلْقَتْ بابْ الدّارْ عْلى برًّ تْباتْ.

104. حَسْبُ عْلي بْفَكْرُونْ وسيبُ فالْغدير.

105. حَيْ يَتَّنْ حَيْ ، بْبْتُ الْكَي.

106. حْلَقْ رسوُاَ، نكْرُه نَسوُا.

107. حمير بَاعلُّوشْ : مْيا فالرْوَا، وهُوَ يْقولْ يقَلّت حْمِيرِي.

108. حب رُحَك يكرْهك النّاس، اكرَهْ رحك يحبُّك النَّاسْ.

109. حنً ما تْفوتْ، والْعَطّار ما يْموت.

110. حنَ حَرْش، والمشْط عمْش والعروس بالدهاش.

111. حَنوتْ الرَّمّاحْ. الطول والخلل.

---

103. هذا في الأمثال التونسية حلق باب الدار ثبات على برا الخمري 109 وهو مثل اندلسي ذكره القسطلي الموريسكي هكذا حلاق البيت من برا هي تبت رقم 843

104. بفكرون أي السلحفاة، والاسم المسموع هو الفكرون وسيب : ارمه

105. يتن = يستن أي ينتظر، وببت الكي أي يستحق الكي وعند اشماعو 55 الحي اللى يستنا خصوا لكي وانظر التكريتي 2 183-184

110. عند ابن سودة 858 : وداود رقم 238 الحنه حرشه، والحنانه عمش والعروسه فيها الهرازه وهو عند الفقيه داود رقم 238 ورمامة رقم 453 قال يضرب في اجتماع اسباب الخسران والفساد

111. الرماح : الحداد الذي يصنع. الرماح وسوق الرماحين من أسواق طالعة فاس

حرف الخاء

112. خُوكْ خُوكْ لا يغرُك صَحبك.

113. خَلوق بَامس العطَارْ.

114. خرْكُمْ ازْنَتَ، العارْ والشنات.

115. خَايْ منْ باب، بحالْ الرَيحْ فالشْبَاب.

116. خْشينْ يبرَقْ، ولا التلَقْ.

117. خَيْر ما في الَحْميرْ يشبْعُك الرَا.

118. خْديم الكَنسِي شاقِ مَنْعُولْ.

119. خْصَرْتَ الحنَّ فَالطَّبْزْ.

120. خُذْها من يدْ كان شبَعانْ وجا عْ ولاتخدها من يدكان جِعان وشْبَع.

121. خَلفْت الكَمْر الظَلْم.

122. خُلْطَت الأجْواد اكْنُوزْ، والالشميت بالبروز.

---

112. عند الخميري رقم 815 خوك خوك. لا يغرك صاحب وعند داود رقم 261 خاك خاك. لايغرل صاحب وعند ابن شنب رقم 741 · خوك خوك لا يغرك صاحبك.

113. أصله عند ابن عاصم خليقة موسى العطار ماعك حنه قال ما عِ عله رقم 398

114. خركم = خيركم. ازنت = يازناته، وزناتة اسم قبيلة واسم حومة أوحي. والتسنات = الشماتة

115. هو بهذا اللفظ عند ابن سودة 272 وذكر بعده مقابلا له وهو خاي من يما. بحال العسل في لما

117. أرَ كلمة تقال لزجر الحمار، لعل معناه قريب من المثل رقم 501 ورقم 516 عند الزجالي اقدم من اشت في الحمير واشت هي ust في الفرنسية أو ارّ في الأمازيغية والدارجة المغربية

119. خصرت خساره، الحن. - الحنة، فالطبز = أي الدبر في الطبز و لمثل صيغة أخرى للمثل عند الزجالي بحل من جعل حنْ فاسط لا يراها ولا يقال بالصح رقم 674

120. مثل عامي قديم وما يزال مسموعا وشائعا في المغرب والمشرق انظره مع نظائره عند الزجالي رقم 929

121. الكمرة = القمر وعند زمامة رقم 471 · خليفة عيشه رحمة وحليفة الكمره الظلمة

122. المثل المسموع هو معرفة الرجال كنوز. لابد الزمن يجوز يجوز ابن سودة ص 492

حرف الدال

.123 دَخَّلْتُ حبيبْ الله اصدَقْلِي عْدو الله.

.124 دِجَبْتُ القَحْبَ عَبَّوه الحرَصْ.

.125 دَسَّر الكلْبْ يلَحَسْلك لك اشْوَارْبَك .

.126 دِجَابُ الفلُ اكْلُ.

.127 دجاب الحَرَصْ لخَلْتُ، اشْ تَتْسَنَّ منّوا جَارْتُ.

.128 دُنْيَا بالوجوه وَلاَخْرْ بِالزَّلاَط.

.129 دخلتُ يكُل الفْريكْ ، اصدقْلِ فالمال شْرِيك.

.124 د اختصار الذي، وهي شائعة في لهجة تطوان، وجبت جات به وعبوه أخذوه والحرص = الحرس أي ما حصلت عليه البغي أخذه الحرس

.125 بسر = جسر وشجع، والمثل معروف ورد في قصص وحكايات من المغرب 2 129 وعند ابن سوده 302

.126 الفل = الفلو، وهو الحمار في اللهجة الأندلسية (دوزي) وأصل هذا المثل ذكره ابن عبد ربه في العقد من أمثال العامة وهو الحمار جلبه والحمار أكله وجاء عند الزجالي بالصيغة التالية الحمار ساق، والحمار ذاق. رقم 129.

.127 الحرص الحرس، لخلت لحالته، اشتسن ماذا ينتظر، منوا منه جارت جارته

.128 دنيا الدنيا، ولاخر والاخرة، بالزلاط، الزلاط نوع من العصي، والمثل عند داود الدنيا بالوجوه والاخره بالرراوط رقم 365 وعند ابن سوده 298 الدنيا بالوجهات والاخرى بالرزواط والزرواط : هي أيضا نوع من العصي

.128 دنيا الدنيا، الاخر والاخرة بالزلاط، الزلاط نوع من العصي والمثل عند داود الدنيا بالوجوه والاخره بالزرواط رقم 365 وعند ابن سوده 298 والرراوط جمع زرواطه، وهي أيضا نوع من العصي

.129 عند زمامة رقم 479 دخل ياكل الفريك أصبح شريك، وعند ابن سوده 297 دخلناه ياكل الفريك، ولى شريك اي يعني بولى في الحمال شريك، والفريك القمح قبل نضجه ولعل أصل هذا مثل ابن عاصم رقم 718 : فدين بشريك، ما يوكل من فريك

130. دخل السرق تمت الحاسب.

131. درهم النحاس : انتين تدفع وهو يرجع.

132. دكيورَ مرَتُ للرجالْ كيطلَّقْها.

133. دخوني فيكم : النَّاس الصلاَّح.

134. دمناشْ خافْ فيه وَقَعْ.

135. د فعْمرُ مَدّا ما تقتْلوا شداّ.

---

130. السرق = السارق، الحاسب = الحسبة : الحساب، والمعنى كملت المسألة.

131. عند ابن شنب رقم 1438 كدرهم النحاس يدور ويدور ويرجع لمولاه. وهو أيضا عند ابن سودة رقم 297 : فحال الدرهم النحاس انتن كتدفعو وهو كيرجع فوجهك.

132. عند ابن سودة 84 : اللي ورا مرات للجماعة طلقها.

133. عند داود رقم 307 دخونا فيكم يالناس الملاح وعند ابن سودة : 397 : لسقونا فيكم يالناس الملاحْ

134. صيغة عامية لمثل القديم فرمن الموت وفي الموت وقع انظر أمثالاً عديدة في هذا المعنى عند ابن شنب 2 : 15 ـ 17.

135. عند ابن شنب رقم 2181 الي في عمره مده ما تقتله شده' وهو أيضا بهذا اللفظ عند ابن سودة : 80.

حرف الراء

136. رْحيلْ يَا عْزِيزَ : صفَرْ للكلْب ورْفَدْ الركيزَ.

137. رْحِ رُوحِ : يمَن لا يَخْلَف الْمعادْ.

138. رْطَا عَبَّ عْلى عَفْيا.

139. رْجَعْ الرَّيْ للخَرَّاي.

140. رْجَعْ سقْنا فُقْنا وبُزَعْران يكُدْنا.

141. ريحَتْ الشَّحْمَ فالدْشيش.

142. رْجَع الفَرْخْ يزُقْ بُوهْ.

143. رَاسُ الفُوقْ وَالقَمْلْ تبوقْ، والصّيب تجيبْ الخُطْرَ من السّوَق.

144. رَيْ بَنْتْ اعْشير، بَعَتْ الدّاْر وشْتَرات الحصيرَ.

145. راسْ فلّوسْ، وَلاَ الكْلُوسْ.

146. رْجع الحج مَعْيَرْ، يَوْما كَانْ يُزَار.

147. رَقَدْ وفاقْ، صَابْ رُوحُ فالزْقاق.

---

136. صيغته عند الزجالي رقم 1638 : عزيز قم نرحل قالت ، اصبر نخذ ناحية من الحيط. ويشبهه عند الهنس القسنتلي : بحل رحل زعنون : فرد ضينة وأربعة وعشرين كلب. رقم 75.

137. رح = روحي، يمن = يامن.

138. رطا = رضا أي رضي، عب = عبو : الريح وعفيا = عافية أي النار.

139. الري = الرأي ومما يشبه ما ذكر قولهم : مناين تابيقى الري للخراية تاتقوم الكعواسة ترفد القدح. ابن سودة : 472.

140. يوجد شطره الأول عند ابن شنب رقم 2534 : سوقنا، رجع فوقنا. وبزعران = بوجعران. وهو الجعران والجعل. والمثل يقال في الخدم يصبحون سادة، وكلمة سوق على هذا المعنى هي كلمة سوقة

141. هو بهذا اللفظ عند ابن شنب رقم 2494 وابن سودة : 321 و يقال أيضا ريحة الشحمه في التاقور

142. مثل مغربي قديم يوجد عند الزجالي رقم 361 : الفرخ يزق لولد.

143. تبوق تنفخ في البوق. الصيب = الصيبانة وهي مثل القمل، الخطر = الخضره. ومن الأمثال في هذا المعنى : راسه فالسما، وقاعو فالما ابن شنب. رقم 844 وابن سودة : 308 وأصل هذا المثل المولد : راس في السماء واست في الماء. الميداني 1 : 317.

144. يشبهه عندابن شنب رقم 848 : راي بنت الدب، باعب الدفة وشرت الكلب رقم 848 وعند ابن سودة 320 : رقية بنت الدرب، باعت الدفا وشرات الكلب.

145. انظر صلته بالمثل القديم عند الزجالي رقم 1789 : قال الحدا لفلوس لمتى دا الجلوس.

146. كان لِحجاج في الأندلس والمغرب مكانة اجتماعية كبيرة، وفي المغرب اليوم يخاطب الشخص المحترم بالحاج

حرف الزاء

148. زْقاقْ الحَجَلْ يمشى فالرطم.

149. زْفاط بالانْفاط، والقراصْ باللقّاطْ.

150. زبْدَ رَطْب والعرَبْ جهّالْ.

151. زَوْجَت طَبْزَ لرحّال، وأسْتَوَا الحَالْ.

152. زَيَّنْ لعويدَّْ، يَرْجَع جويّدْ.

153. زواقْ عَلَى الدَّفْلَ.

154. زَزْ ناكُلْ وحَبْسِ نْباتْ فيهْ.

148ـ الحجل . طائر معروف، فالرطم = فالرتم أي في الرتم وهو شجر معروف

149ـ زفاط : تطلق على الكذب والتفاخر كذبا كما تطلق على المزاح البغيض. بالانفاط = بالانفاض، وهي المدافع القراص = القرص، اللقاط : آلة يُلقط بها ويلوى بها كذلك.

150ـ العرب : المقصود بهم هنا البدو. والإشارة إلى الشره والنهم.

151ـ طبز =طبوزة : هي المرأة السمينة القصيرة. لعل معناه كالمثل العربي   وافق شن طبقة.

152ـ مثل عامي ذكره الزجالي هكذا : هي العويد، ويرجع جويد 1924 وهو مسموع في المغرب وقد ذكرنا نظائره في الرقم المذكور.

153ـ الدفل = الدفلى. لعله يقال في جميل المنظر قبيح المخبر، وفي هذا يقول شاعر أندلسي (المغرب 2 : 410)

حكى شجر الدفلاء حسنا ومنظراً   فما أحسن المجلى رما أقبح المجنى

وراجع عند الزجالي المثل التالي : من هو أصلو دفلى، فكيف يحلى. رقم 1487.

154ـ زز = الزز هو الصفع ويقارن بالمثل : ردني لحبسي.

حرف الطاء

155. طَحْكَ بِلاَ عَجَبْ ، مِن قلّت الأَدَبْ.

156. طَريق الحج اعلى الاسْطَحْ (؟).

157. طارتْ الدَّهْش وجاو المدْيَنينْ.

158. طْربنى وبْكَ، وسبقني وشْكَا.

159. طَعام اثنين ياكلوه اثلت.

---

155. ضحك = ضحك، وصيغته المشهورة الضحك بلا سبب من قلة الأدب وقد ذكر ابن شنب الصيغتين وغيرهما. أنظر رقم 1095.

157. عند الخميري رقم 1135 : طارت السكرة وحضرت المداينية، وعند ابن شنب رقم 838 راحت السكره وحضرو المداينين وعنده أيضا راحت السكره، وجات الفكره، وعند ابن سودة 330 . طارت السكرا وجاو المداينية، ومثله عند زمامة رقم 542.

158. طربني = ضربني، وقلب الضاد طاء لهجة في بعض جهات المغرب، وهذا المثل قديم مشهور وشائع في البلاد العربية.

159. المشهور هو قولهم طعام الواحد يكفي الاثنين، وعند ابن سودة 335 : طعام الواحد ياكله الاثنين وطعام الاثنين ياكله الثلاثة وطعام الثلاثة ياكله الأربعة، وعند ابن شنب رقم 3007 : منن ياكل واحد ياكلوا زوج. ص 179 وعند شقير زاد واحد يكفي اثنين وزاد اثنين يكفي ثلاثة

حرف الكاف

.161 كُل علَي عَلي؟

.162 كُلْ مْدَوَّر كَعْكْ؟

.163 كُلْ سَبْعْ فْغَبْتُ زَهَّارْ

.164 كُلْ مَنْ حَزْنَتْ كجدرْتْ وكل من لبست الحلى وتاها .

.165 كُلْ زَمَانْ يلْتَبَسْلُ ثوْبْ.

.166 كُلْ حُرًّا بمجمَرْها ومُلَت الدَّار بالنَّفَخْ.

.167 كُلْ دَخَلْ يلُو دَهْشَ.

.168 كْلَم الحْبيبْ يبكَى وكْلم العْدو يضَحَكْ.

.169 كَلْب الحْيينَ إذايَنْبَح ْيطر النملْ من كرّ.

161- يوجد فيما نقله بوشتى الخمار بالصيغة التالية : كل علْى عْلي وكل مدور كعك. رقم 660.
162- ورد عند ابن عاصم بأداة النفي في اللهجة الأندلسية هكذا . إش كل مدور كعك
163- يشبهه عند ابن شنب رقم 1488 : كل ديب في غابته سلطان، وعنده أيضا كل ديك على مزبلة صياح رقم 1487 مع نظائره، وعند ابن سودة 351 كل ديك على زبالته تايغوت. وفي أرجوزه ابن الخطيب التاريخية · وصاح فوق كل غصن ديك، وعند الزجالي رقم 1079 : كل ديك في مزبلة يصرخ، وهو أيضا عند ابن عاصم رقم 580.
164- يوجد بصيغة أخرى عند الزجالي رقم 1348 : ما كل من حزنت قجدرت ولا من لها ميت بكت
165- أصله قول بعضهم :

البس لكل حالة لبوسها إما نعيمها وإما بوسها

166- حرا = حرة، ملت = مولاة، النفخ النافخ وهو المنفاخ أي الكير الذي ينفخ به.
167- أصله قولهم : لكل داخل دهشة.
168- عند الفقيه داود كلام الحبيب كيبكي وكلام العدو كيضحك رقم 477 وأصله المثل العربي القديم أمر مبكاتك لا أمر مضحاتك، وقد أورد ابن شنب عدداً من نظائر هذا المثل. أنظر رقم 711 ورقم 1537 والمثل في مجموع ألونسو المورسكي الغرناطي حديث العدو يضحك وحديث الحبيب يبكي. رقم 156.
169- الحيين = الحياينة قبيلة بناحية فاس. يطر - يطير أي يخرج من كر أي من دبره

170. كبرت يِفلُّوسْ وعْمَلْت الدّنْبَ.

171. كَلس اعْلى الجُرْفْ عَوَّامْ.

172. كَلس العَجَّبْ اعْلى الدْرُجْ، يعيب من دخَل وَمَنْ خَرجْ.

173. كَانْ قَلْبي هاني جَبْت من صَدْعْ.

174. كُوزْ عْلَى الهَرْهَرِ ولا تكَوزْ عْلَى السكْتِ.

175. كلمْ للسَّاريا، والوُجابْ للجاريا.

177. كُلْشِ غرْصُ ينَفَعَكْ غَالْ بْنَدَمْ غَرْصُ يقلْعَكْ.

178. كَلاَم الرِّيح يعبيّه الرْوَاحْ.

179. كَسْبَت فرَا اقْطِيفَ، صَبْحَتْ فيها جِيفَ.

180. كْثير الاصْحب كَيْبْقَ بلا صَحَبْ.

---

170. يفلوس = يا فلوس، والفلوس : فرخ الدجاج، وهي كلمة لاتينية الأصل ومعناه كالمثل القديم شب عمرو عن الطوق.

171. مثل أندلسي ورد عند الزجالي رقم 252 : الجالس على الغدير عوام وعند ابن عاصم رقم 184 وابن سودة 76 : اللى على راس الجرف عوام وهو بصيغة الزجالي عند الهنس القستلي رقم 315.

172. يشبهه عند ابن سودة 224 : جالسة بحال الجلسة ديال الحمام الداخل عليها والخارج على عينيها

173. يشبهه عند تيمور : كانت مرتاحة، جابت لها حاحة. رقم 2300.

174. الهرهر = الهرهورى الوادي الذي يسمع لجريان مائه دوي، وكوز = جز أي مر والمثل معروف.

176. عند الفقيه داود رقم 478 : الكلام مع الساريا وافهم يا لجاريا وعند ابن سودة 353 : الكلمه للساريه والمعنى للجاريه، وهذا كالمثل القديم :إياك أعني واسمعي يا جاره.

177. كلش = كل شيء، غرص = غرس، غال -، غير أو إلا والمثل عند ابن سودة بهذا اللفظ كل شي غرس ينفعك غير بنادم غرس يقلعك وصيغته عند ابن عاصم رقم 659 : من تزراع يقلاعك

178. الرواح = الريح والمثل عند الزجالي رقم 1076 وقد ذكرت نظائره هنالك

179. عند ابن سودة 369 كسب الفار قطيفه صبح فها جيفه، وعنده أيضا كسبت الفاره غراره وصبحت في الفار جايف = جايفة أي مختنقة

180. عند ابن شنب رقم 1426 : كثير الاصحاب، يبقى بلا صاحب

181. كِيفْ نعملَكْ يَجْرِبَتْ فُمٍّ، حكّْتك سَالْ دَمٍّ، خَلَّتَكْ طَالْ هَمّ.

182. كَلْهَا مَنْ كَلْهَا، وَرَاحْ مَنْ عْطَهَلُ.

183. كْلاَمْكُمْ يَا لَبْرَابَرْ قَلُوه وَعَوْدُهْ.

184. كَمَا كَنُوا الكورْعَات اثْلث وَالَّراسْ.

185. كْحَلْ ومرشوم بِالْفحَمْ.

186. كونْ ديبْ لا يكلوكْ الدياب.

---

181. عند ابن سودة 239 : حبوبت الوجه حكتها سال دمها خليتها طال همها.

182. أي أكلها من أكلها وراح من أعطاها له. وهذه الصيغة تذكرنا بعبارة قالها الأمير الأموي محمد بن عبد الرحمن وهي : أخذها من لا يردها ورآه من لا يفضحه. وحكايتها أنه وضع بين يديه مال فأمر خدمه بعده ولما تم ذلك اعترته سنه خالها بعضهم نعاسا فاختلس بدرة ورآه الأمير ولما تنازع الخدم فيمن سَرَقَ قال العبارة المذكورة التي لعلها صارت مثلا. أنظر كتاب الزهرات المنثورة : 88 تحقيق الدكتور محمود علي مكي.

183. هو بلفظه عند ابن سودة : 348.

184. الكورعات الأكارع وهي ثلاثة لأن الكراع الرابع تعلّق به الذبيحة.

185. أي سواد في سواد.

186. عند ابن سودة 367 : كن ديب قبل أن تاكلك الدياب. وأصله المثل المولد : من لم يكن ذئبا أكلته الذئاب. الميداني 2 : 327.

حرف اللام

187. لُكَانْ طربْتني عَلَى الْبِبْرَا. ماترا في دا الْعبرا.

188. لَمَنُّ مَنُّ لَكُلِّ كُلُّ.

189. لَمَنْ شَطاط اعْزِيزَ لَمَن قصرْ بنْتها.

190. لَوْ كَانَ الخَيْر فمكَ مَا يتْرُكُها الصَّيادين.

191. لَفَرِسْ إلاَّ مَنْ رَكَب الْيَوم.

192. لَحسِيبْ ما يحَسَبْ.

---

187. هو عند داود رقم 558 : لو كنت ضربْتيني يايما على اليبرا ما كنت شي تشوف فيا هاد العبرا وعند ابن شنب رقم 1654 : لو كان نهتني يماَ على الابرة. ما تصير في هذه العبره ولهذا المثل حكاية وهي أن ولدا سرق إبرة وحملها إلى والدته ففرحت بشطارته وقبلته، ثم إنه سرق بعد ذلك فقبض عليه وحكم عليه بقطع إحدى يديه وسرق مره أخرى فقطعت يده الثانية ولما أصبح على هذه الحال قال هذا الكلام الذي صار مثلا. انظر ابن شنب : 236.

188. عند ابن سودة 384 : لا منّو منو لا كلّو كلو.

189. هذا مثل أندلسي قديم ذكره ابن عاصم بالصيغة التالية لا بشطاط عزيز ولا بقصر ابنتها رقم 814

190. فمكة = في موكة وهي البومة في اللهجة المغربية وأصل هذا المثل عند الميداني 2 257 لو كان في البومة خير ما تركها الصياد. وهو عند ابن عاصم وغيره.

191. معناه لافارس الا من ركب اليوم، وهو عند ابن شنب رقم 1300 : فارس من ركب اليوم.

192. لعل معناه أن أن الحسيب لا يحاسب وانما يسامح وهو كقولهم الوافي ما يحافي

193. لغْبَن والرقادْ فالتّبَنْ.

194. لَنا مَعَ حبِّي لْتَقيت لَنَا فْدارْ بُويَ بْقِيت.

195. لَوْت لَحْتيتْ لَفَعلاً طيبْ.

196. لَمْلِحَ لجَاتْ بحينْ لجَبْتشِي فيدْها .

197. لَفْعال تحَبّْ ولَفْعَال تكَرّهْ.

198. لَلاَّ زَبيدَ بنْت ارْطيبَ عترَتْ فالقطَنْ طَرو بَنانَها .

193- ورد عند ألونسو كما يلي : النفخا والرقاد فالتبن رقم 39.

194- صيغته عند داود رقم 543 : لا مع يما وبابا بقيت، لا بحبي التقيت لا حالى بقا مستور.

195- لوت – لا وتا أي أنها غير مواتية ولا مناسبة، لحتيت = لا حديث ومثل هذا ابن سودة . لا مليحه للمنظر ولا ظريفة تتسخر. (ص : 384).

196- لملح = لا مليحة، بحين = في الحين. وعند ابن سودة ص 384 : لا مزيانة ولا جات بكري وعنده أيضا : لا مزيانة للمنظر، ولا خفيفة تتسخر، ولا جابت شي حاجه في يدها.

197- لفعال = الافعال.

198- هو عند ابن سودة 383 : لا لا زبيده بنت الملك عضت في الزبده طاحو أسنانها وعترث في القطن طارو بنانها. وهذا كقول الشاعر :

خطرات النسيم تجرح خديْـ ـه ولمس الحرير يدمي بنانه

حرف الميم

199. ما خص الحدب يلاَّ يندَبْ.

200. ما خص المهجَّجْ الا الْحَلْوا.

201. ما خص اليتيمَ الا التَّزْينَ.

202. ما خص ددَا إلا الشهَادَ.

203. مْرَات المَنْحُوس لمطلّق لمحبوسْ.

204. ما تَكُلْ بنت اعمَرْ الا مجمَّرْ.

205. من لاَ عنْدُهَم تولْدُ للُ احْمَارْتُ.

206. مَنْ لاَ شْبه لبِيهْ، لَخَيْر فيه.

207. من خلُ بوه عقْبَ يطلَعْها.

208. من طْربْتُ يَدو ما يبكي والى بْكَ يخفي صوتُ.

---

199. الحدب ـ الاحدب، يلا = إلا.

200ـ المهجج الشريد الطريد والمثل عند الخميرى رقم 1937 : ما خص المشنوق كان ماكلة الحلوى وعند ابن شنب رقم 721 خص المعلق حلوى. وورد في الأمثال الأندلسية الباتيمه، ما تحتج زينه. القسنطي رقم 140.

202ـ عند ابن سودة ص 433 : ما خص دادا، غير القلادة

203ـ هو عند ابن شنب رقم 433 : بحل مراة المنحوس، ما هو مطلق ما هو عروس وقد ذكرنا نظائره في شرحنا للمثل 1683 عند الزجالي : عبوس، لا مطلقه ولا محبوس.

204ـ مجمر (أو محمر) وهو الاكل الرفيع والمثل عند ابن سودة 429 : ما تيا كل عمرو، غير محمر أو مجمر.

205ـ هو مع حكايته عند ابن شنب رقم 283 الى ما عنده هم تولده له حمارته وعند ابن سودة 69 : اللي ما عندهم تاتولد لو حمارتو وانظره أيضا في قصص وأمثال من المغرب رقم 402 وذكر داود الصيغة التالية دما عندوش من بعمل لوهم في دارو، تعملو لو معيزة جارو رقم 354.

206ـ انظر المثل المعروف من أشبه أباه فما ظلم الميداني 2 : 300.

207ـ عند ابن سودة 60 : اللي خلا لو باه شي عقب يطلعها

208ـ عند الصبيحي . 25 وابن سودة 75 الي ضربت يد ما يبكي والى بكى يخفى صوت

209. مِن عْطَةُ ايامُ يشيَّر بكْمَام.

210. منْ صاب الْملَها ولاَ يتْلَها يَحْسبُ اللّه.

211. مَنْ دَقْ عْلَى الْباب، ما يَعْدَمْ جْوابْ.

212. مِمْلَحْ الكْلاَمْ لَوْلاَ وْجَابُ، وَالْوُجَابْ زعفران يَصْبَغْ فَالعَطَمْ.

213. مَصَبَتْ عشيشَ متْلَعَق، عَسَّ ما تدوَّق.

214. مَن خلَّط رُحُ فالنخَّالَ نقْبُ الجْداد.

215. من عطَّت الحىّ من ظل الحبلْ ينفرْ.

216. من سَقْفُ زاجْ ما يْعَلَّ بالحجرْ.

217. مْيَاتْ اصدَقْ ولا وحد الزَلَّ.

---

209. عند ابن سودة 75 : اللي عطاتوا ايام تايشير بكمام.

210. صاب = أصاب أي وجد لملها = الملاهي، يتلها = يتلاهى، يحسب = يحاسبه. ومثله عند ابن سودة 74 اللي صاب على من يتفل وما تفلاش نفس تحاسبو.

211. مثل معروف في المغرب والمشرق، وقد ورد في حربة قصيدة من الملحون لبعضهم من دق الباب ما يليه غير جوابه، غر بيه من جابه. والمثل عند ابن شنب رقم 791 : دق الباب، تسمع الجواب وعند تيمور رقم 2816 : من دَق الباب يسمع الجواب. وهو هكذا عند داود رقم 326 : د كيدق الباب، كيسمع الجواب.

212. مملح = ماالملح، وجاب = جوابه والوجاب = والجواب، فالعطم = فالعظم أي في العظم ولعل المعنى أنه مثل السم.

213. هذا مثل ورد عند ابن عاصم رقم 205 : عيشه اش معها ما تلعق، على الجرين تصدق. وقد انتقل إلى الإسبانية. أنظر شرحنا للمثل رقم 1690 عند الزجالي.

214. أصله مثل معروف ورد عند الطالقاني والميداني، 2 : 327 : من طلَى نفسه بالنخالة أكلته البقر. وقد ذكره الزجالي رقم 1484 وهو مسموع في البلاد العربية راجع شرحنا للمثل المذكور عند الزجالي. ورح = روحه الجداد = الدجاج.

215. عطت = عضته. ذكرنا أصل هذا المثل ونظائره في شرحنا للمثل رقم 1422 عند الزجالي.

216. سقف أي سقفه، زاج = زجاج. وما يعل لا يرمي. وفي ومجموع القستلي الغرناطي : من هو سقوف من زجج لا يرمي على أحد بحجر والمثل معروف واكتفي هنا بإيراد صيغته عند تيمور رقم 248 اللي بيته من قزاز ما يرميش الناس بالحجارة.

217. لعل معناه مانه صداق زواج ولا زلة زنا واحدة فهو - فيما نفهم - في الحض على الزواج والتحذير من الزنا.

218. مَنْ دارْ البقَرْ تعبً التبنْ.

219. من عندْ الْقَمْحْ يسَّلَفْلُ الدَّقيقْ.

220. مَنْ عْط زكو الله لا يفكُّوا.

221. مَا رْمَا رُحُوا من قْريبْ : من راسْ الصُّمْع لْقاعْ البيرْ.

222. من سَعْد فَالْقَلِيلْ مَا يَخُد الكثيرْ.

223. مَا يولَدْ فَارْ الاً حفَّار.

224. مَنْ طَهْرُ فالكدْيَا مَا يعَرِّها.

225. مَا تقطَّعْ فْدَا الْبِيْر غَالْ وحَد الطوَالْ.

226. مَنْ عَمَل رُحُ فَمْنَد يَتْنادَى.

227. مَن حلَفَ فَالْحقْ احْيا السُّنَنَ.

228. من قْتلُ الشرَعْ مَا يموتْ جِيفَ.

229. متع ما يبق، وعرض مايتنق.

218ـ هو بهذا اللفظ عند ابن سودة : 480. وتعب : تحمل وتأخذ

219ـ عند ابن شنب رقم 237 : الي عنده القمح يسلف الدقيق ' وعند ابن سودة 78 : اللي عند الزرع تيسلفوه الدقيق. والزرع هنا هو القمح.

220ـ صيغته عند ابن سودة 75 : اللي عطازكو. لهلا يفك، ولهلا = الله لا. وفيه لفظ بذيء ولكنه مسموع ومعروف.

221ـ يوجد نصفه الأخير عند داود رقم 630 و ابن سودة 481 : من راس الصمعة لقاع البير وذكره زمامة رقم 757 وفسره بسوء الحظ وأما المثل كما ورد هنا فيفهم معناه من الشطر الأول

222ـ من سعد أي من حظه ونصيبه لعله يقال في تفاوت الحظوظ والأرزاق

223ـ عند ابن شنب رقم 1733 : ما يولد الفار غير الحفار وقد ذكر عدداً من نظائره

224ـ طهر = ظهره، فالكديا = في الكدية ولعل معناه أن من وراءه كدية تحميه عليه أن يحافظ عليها

225ـ دا البير = البير، غال = غير الطوال : الطول وهو الجبل الطويل.

226ـ لعله كالمثل المولد : من تسمّع سمع مايكره. الميداني 2 : 328.

227ـ فالحق = في الحق.

228ـ يشبهه عند ابن شنب : اللى قطع له الشرع أذنه ما يسمى قرماط. رقم 252.

229 ـ كأنه ينظر إلى المثل العربي : لا ماءك أبقيت ولا درنك أنقيت

230. مَنْ كرَقع ما يكلس عليه.

231. مَا ينْوي السَّفيهْ إِلاَّ بِمَا فيهْ.

232. مشْتَقْ إذا فاقْ، وَالمَسْلَل إذا كَسْبَتْ السَّاق.

234. مَلاَّ نَبُو مناب النَّاسْ مَهُ مَن النَّاسْ.

235. مصاب القرد فينْ يباتْ يجيب الجمل ظيف الله.

236. من شْطَحْ فَالرَّاحْ اشْبَبُ ومنكلس هدَّن اتيابُ.

237. مَتَحْتَاجْ مَع لاَ زنّو شَبًّا فسيتها تَقْطي.

238. مِنْ عدْمِ فِي الاحبابْ عنَّقْتُ عد الْبابْ.

230ـ قاعه اي مقعده، والمثل بهذه الصيغة عند ابن سودة : 63 وداود رقم 320 و كان معروفا في الأندلس والمغرب قديما بالصيغة التالية : من اكرا استَ ما يجلس عليه. الزجالي رقم 1259 وقد انتقل إلى الأمثال الإسبانية وهو معروف أيضا في المشرق راجع الرقم المذكور عند الزجالي.

231ـ عند ابن سودة 637 : السفيه، تاينوي اللي فيه.

232ـ عند زمامة رقم 268 الله ينجيك من المشتاق إذا فاق، وعند ابن سودة : الله ينجيك من المشتاق إلى فاق، ومن البايرة إلى ضربت الصداق. وعند ابن شنب رقم 2966 : المشتاق إذا لاق، واليتيمة إذا عملت الصداق.

234ـ ملا نبو = من لا نابه، مناب = ما ناب ، مه = ما هو، والمعنى من لم يصبه ما يصيب الناس ليس من الناس.

235ـ مصاب = ما أصاب أي ما وجد، يبات = يبيت، وظيف ضيف وعند زمامة رقم 730 : ما صاب شي البرطال فاين يبات، عرض على الجمل ضيف.

236ـ فالراح = فرح، اشباب = شبابه، اتياب = ثيابه.

237ـ متحتاج = ما تحتاج، لا زنو السيدة زنو، شبا =شبة هي التي تبخر بها الثياب تقطى = تقضي أي تكفي

238ـ نجد مثل هذا المثل في مجموع ألونسو الموريسكي الغرناطي بشوق الأحبب تعنق الأويب. رقم 482 و «من شوقي للأحبب، تعنق الاويب». رقم 1228.

239. مَنْ كُلَ جْداد النَّاسْ يسمَّنْ دْيَلُ.

240. مشات الاعواق فالدواق.

241. مْشَاتْ الربع فالله يحْيكْ.

242. مَا عْرفُ باشْ ماتْ غَيْر عزًا وْراحُ.

243. مايردُ الرْطَلْ الا الرْطلين.

244. مَا مَنْ خْرُوفْ اسْبَقْ بُهْ للكُرْنا .

245. مَنْ سَعْدك ياحَجْ مَبَا يريب اليوم.

246. مَا نَزَلَت الشْتَ الاَّ تَعْمَل الطِّينْ.

247. مَمَتْش غالْ الخَيلْ عَفْصُه.

248. مَنْ عندُ المغْرف مَا تَحْتَرَقْ يدُّو.

249. مَوْت الفارْ بكْسير الخَبْي.

239ـ جداد = دجاج والمثل مسموع فعند داود رقم 313 دكياكول جداد الناس يسمن ديالو. وعند ابن شنب رقم 323 : الي ياكل جاج الناس يسمن جاجه. وذكر صيغة أخرى رقم 2205.

242ـ عند داود رقم 609 : ما عرفو باش مات، غير عزى وجا يبات وهو بهذه الصيغة أيضا عند ابن سودة : 443.

244ـ الكرنة : حيث تذبح البهائم وهو في الأمثال المغربية التي جمعها وستر مارك كما يلي اما من خروف سبق باه للكرنة. رقم 1487 وعند ابن سودة . حتى خروف ما خلاق بالصوف (ص 241) وهو معنى أخر.

245ـ من سعدك من سوء حظك، مبا = ما بغى، يريب = يروب يقال راب الحليب يروب، والرائب هو اللبن الخاثر، والمثل يشير إلى عادة تقديم اللبن للحجاج الراجلين الذين يمرون بالمنازل في البوادي.

246ـ عند ابن شنب رقم 2901 ما صبت الشتا غير للغرقة والغرقة في اللهجة الجزائرية هي الطين أو الغيس في اللهجة المغربية. وأنظر شرحه هناك وعند ابن سودة 435 ما طاحت الشتا غير باش تعمل الغيس.

247ـ عند ابن سودة 438 : ما ما تشي غير عفسوه الخيل. وغال - غير وقارن بالمثلين رقم 221 ورقم 225.

248ـ أصل هذا مثل عربي قديم ذكره الميداني 1 : 88 : إذا رزقك الله مغرفه فلا تحرق، يدك وهو عند الزجالي رقم 1458 وابن عاصم رقم 66 : من ما ع مغرفه ما تحترق يد. وقد ذكرت هناك نظائره.

249ـ عند ابن سودة 505 : موت الفار بتهراس الخابية، وأصله مثل أندلسي عند الزجالي رقم 991 . كسر الخابي بعقر الفار وعند ابن عاصم رقم 418 : رخيص كسر القرآعة بموت الفار وقد ذكرت نظائره.

250. مولين الدّار صبْرُو والمعزّين كفروا.

251. مَنْ تكل على عشات جرْتْ بيات بلا عشى.

252. مَصَبْتْ يمَنْ لْوَلَد تَبْكى عَليه الخَدَّمَ.

253. مقيقل، تجبدْالهمْ وتْطقْلُ.

254. مَلاَّ السَّنَس الحْنِي فْدارْ بُوهْ يَسْتَعْجَبْ فقُبَّتْ الفران.

255. مَلاَّ قدّ قبْرُ يطلَعْ فوق منُّوا.

256. مصَابْ الخرَاز فين يباتْ يجيب الظياف للدّار.

257. ما علَى عُنْقْ رحْمَ الا سريفالشّكَال.

258. من كان طبَّخْ ورْجَع فْقير مْولين الخَدْمَ يعرفُوهْ.

259. مَايْلُ فَالمدَقْ اسْبول ولا فالمَرَحْ صَيَّاحْ.

260. مُزْهِز ما يَقْطي خَسْلَ.

250ـ هو بهذا اللفظ عند داود رقم 643 : موالين الدار صبروا والعزاين كفروا. وعند ابن شنب رقم 136 : أصحاب الميت صبروا والمعزيين كفروا. وقد ذكر صيغا أخرى.

251ـ هذا مثل مسموع في المغرب والمشرق قديما وحديثا فقد ذكره الزجالي رقم 1290 : من اتكل على مريقت جارت أصبحت كسيرت لراس. وقد ذكرنا هناك نظائره.

252ـ عند ابن سودة 441 : ما صبتشي مراة الرجل تبكى عليه الهجالة. ويمن الولد : أم الولد، الخدم = الخدامة أي الخادم.

253ـ مقيقل : لقب امرأة. تطقل : تطيقه أي تقدر عليه.

254ـ ملا السنس أي من لم يستأنس، وقد ذكرنا نظائر هذا المثل في شرحنا للمثل رقم 1409 عند الزجالي وهو : من لم ير في دار أم حني يتعجب من قبو الفرن.

255ـ ملا = من لا. وعند ابن شنب رقم 287 : اللي ما قده قبره يطلع فوقه ياذن.

256ـ مصاب : لم يجد، وأصلها ما اصاب، وهذا كالمثل السابق : مصاب القرد فين يبات يجيب الجمل ضيف الله.

257ـ رحم = رحمة = إسم إمرأة، وسريف الشكل : الحبل الذي تقيدبه البهيمة ولعل المعنى أنه ليس في عنق رحمة عقد وإنما حبل.

258ـ عند ابن سودة : اللي كان طباخ وولى فقي اللي في المطبخ تايعرف. ص : 63.

259ـ أي ليس له زرع و لاضرع ولا يملك شيئا.

260ـ هذا مثل أندلسي ورد عند ابن عاصم رقم 774 وصيغته هشوش مايقضي خصله. وهشوش : بشوش ، ومزهر = مستهزئ. مايقطي = مايقضي خسل = خصلة.

261. مَن خلط قوم نال منها.

262. من شدْ رْحَتُ وفَّر لنا زَرَعْنا.

263. مَنْ يَد الْقَط يطيح اللحَمْ.

264. مَنْ عرفْنى وجالِىَ، .. لِ اللّه من بَيْن يدِي.

265. مَاتَ العَبْد دَ القَاطِي مَا بْقَ حَدْ ماتْ القاطي ما حْطَرحَدْ.

266. مَهِ لمَنْ طَلْبْهَا الاَّ لَمَنْ عْطَةُ.

267. من مَحْبِت فيكْ حَتَّى نْسيتْ اسْمَكْ.

268. مَنْهُ زَيْنْ مَنَّه اللَّه خَلْقُوا، وَمَنْه كَيْسْ مَنَّه الحبَّ تدقُّ.

269. مَكَيَتَّكَلْ الْحَديد غَالْ فسْخَنْتُ.

270. مَكْمُولْ مَجْمُولْ من الكفُّوسْ مَعْمُولْ.

261ـ ورد في قصص وأمثال من المغرب رقم 1639 . اللي خالط شي قوم ينال منهم. يشبه هذا عند ابن شنب رقم 1825 من عاشر قوم أربعين يوم تخلق بخلوقهم. وقد أورد عددا من نظائره.

262ـ ذكره زمامة بالصيغة التالية ثلاثة من طبعي، اللّي شدر حاتو وفر لي زرعي. رقم 397

263ـ مثله عند ابن شنب رقم 813 من در القطط تشبع تمشميش، والمعنى قديم ورد في بيت لبعضهم ذكره الرغب الاصفهاني في المحاضرات :

أمن دار الكلاب تروم عظما   لقد حدثت نفسك بالمحال

264ـ في هذا المثل كلمة ممحوة في الأصل

265ـ القاطي = القاضي ما حطر = ماحضر وصيغة المثل عند ابن سودة 426 وعند زمامة رقم 721 : ماتت خديمة القاضي مابقى حد، مات القاضي ما جا حد ويقال في تونس ماتت خادم القاضي ميات قصعة، مات الشيخ القاضي ماجات حتى قصعة الخميري 258

266ـ مه = ما هي (لعلها الدنيا) عطة = أعطته أي أقبلت عليه.

769ـ أي لا يؤكل (لا يؤكل منه) الحديد إلا إذا كان سإخنا وغال = غير والمثل مشهور في المغرب وغيره، وهو عند ابن سودة 537 : ضرب الحديد ما حد سخون، وعند ابن شنب رقم 834 : الحديد ما ينضرب إلا سخون. أو اضرب الحديد ما دامه سخون وقد ذكر عدداً من نظائره، ويشبهه المثل المولّد أيضا اختم بالطين ما دام رطبا. الميداني 1 : 263 وفي أمثال العرب هيهات تضرب في حديد بارد يضرب لمن لا مطمع فيه، وهو شطر بيت نوره بتمامه :

يا خادع البخلاء عن أموالهم   هيهات تضرب في حديد بارد

الميداني 2 : 386.

760ـ الكفوس : الرديء وظاهره مدح وهو ذم.

271. مَا تَجِ العَمْشَ تكَحَلْ حَتَى يَكُونْ سُوقْ الغزلْ افْرَقْ.

272. مَا فَتَكْ مَنْ فطَلْ يمَنْ لا عنْدُ رَسْمَالْ.

273. مَا يْجي مَنْ يَشْفعْ فِي حَتَّى يْكُونْ الهَمْ اشْبَعْ مَنّي

274. مَا يْجِي العَدُو يحقَّقْ حَتَّى يكونْ قلبُ الطَرطَقْ.

275. مَا طَحْنُ حَتَّى اعيْاَوْا مِن التَّغْزِيزْ.

271_ عند [illegible] بيده تتقنه الحول بفترق سوق الغزل وقد ذكرنا هناك نظائره

272_ [illegible] = [illegible]. ونعنه أما فاتك (يعني فاتك كثير) فطل فضل إي ربح. يمن- يامن

273_ عند [illegible] سورة 456 ما يجي النبي يشفع فيا. حتى يكون الغوث فات فما

274_ الطرطق تطرطق أي انفجر.

275_ هو عند [illegible] سورة 435 ما طحنوه حتى عياو من التعرار

باب النون

276. نَسٍّ الكذاب وسقصه

277. نقْطَ مَنْ دَمْ خَيْر من ألف صحب.

278. نَشْبَتْ الصَّرقْ بالسُّعْلَ



276. هو عند ابن شنب رقم 1879 وابن سودة : 521.
277. عند ابن شنب رقم 2735 : قطرة دم خير من ألف صاحب يعني أن الأقرباء خير من الأصدقاء.
278. نشبت انشغال. الصرق – السارق. والمثل عامي قديم ورد عند الزجالي رقم 1845 بصيغة مختصرة : سارق بسعل. وقد أشرت هناك إلى بعض نظائره

باب حرف الصاد

279. صْوَابْ لاَ عْشِش فْسوقْ الغزلْ.

280. صَغْنَصْ فالطَّقَ خَصْ الخَدَمْ (؟)

281. صَابُ كَيَحْلْبْ القَرْدَ، قَلْ اعطِنى الزَّبْدَ.

282. صلَّيْن فَا ظْهَرْ المْصَلّ

283. صَبّح العْمش اعْلى الكْحولْ.

284. صَبَتْ المجْحَح للحَزَن رَاحَ.

285. صدَّقْت مَنْ بَيْتْ جَارْتى مَا يْكُونْ عَلَى سْتَرْ وحسنَا.

279ـ عشيش = عشيشه وهي تصغير عايشه، وثمة أمثال في عايشه وسوق الغزل منها من يعرف عايشه في سوق الغزل. ابن شنب رقم 1847 وقد ذكر بعض نظائره. وكلمة لا (بالتشديد) معناها السيدة في لهجة أهل مراكش وأهل الجنوب عامة ويقال في جهات أخرى لَلاً.

283ـ هو عند ابن شنب كما يلي : صبح عليه صباح العمشا على الكحل وعند ابن سودة 527 وزمامة رقم 527 : صبح الديك على الفريك وصبحت العمشا على الكحول.

باب حرف العين

286. عْرَيَسْ الاقْصَرْ، وَحْدَ حَوْل وخْرَ تَسْرَق النْظَرْ.

287. عْرَيَس الزهْر وحْدَ تَنَسٍّ اخْرَى.

288. عَيْنُ عْلَى الَحْمَارْ والحَاجَبْ عْلَى بَابْ الدَّارْ.

289. عَمَّر الولْ مكَانْ زبلحْ حتَّى فَوْكَل الزَّزْ.

290. عَبَّ مَرَوَّحْ.

291. عْشِش رَاتْ الرْبِيعْ وَلاَ رَاتْ الحَافَ.

292. عْمَشْ فْدارْ العُومِي يَسَّمَّ كَحْل العيونْ.

286ـ صيغة هذا المثل عند الزجالي رقم 1652 عرايس بني نصر، الوحد حول والاخرى تسرق النظر

287ـ هو بلفظه عند الزجالي رقم آ1651.

289ـ الول : الاول، زبلح، أي أبله. والزز : الصِقع، فوكل = في أكل.

290ـ راجع المثل السابق : جريت حلبو. دعب مجب.

291ـ عند ابن سودة 942 شاف الربيع وما شاف الحافا.

292ـ أي الاعمش في دار العمي يسمى اكحل العيون، وهو مثل معروف وله صيغ متعددة أنظر ابن شنب رقم 1244.

293. عْمَشْ اخْيَرْ مَنْ عْمَا.

294. عَيْن الشويح فَالنَّدَرْ.

295. عَمَلْ لَمْدينَ عَمْلُه الملوكْ تفنَوقْ حَفْظُوه المطير عدات.

296. عَلَّتْ الكَذَّابْ النسْيَانْ.

297. عَبْدَكَ وَوَلْدَكْ من قَرْطْ سَعْدَكْ.

298. عَرْقُوبْ الجْمَلْ مبدَّد الشمَلْ.

299. عْمَل الخَيْر فاهْلُ وفْغَيْر اهلُو حتى تصيب أهْلُ.

300. عيبَتْ تِيلَ اعْلَى.. قَالَتْلُها سُكْت كُلْنَا مَن الْحَلْفَ.

301. عَرْيانْ يجْري وَرَا مكَشَّطْ وَالَّخْر بْلا تبَّانْ.

293ـ هو بهذه الكتابة عند ابن سودة 566 أي أعمش خير من أعمى

294ـ عند ابن شنب رقم 1265ـ عين السويدر في النويدر.

295ـ عمد = أعمده، المدين = المدينة، تفنوق - تفنق آي المطير المحرومون، عدات =عادات وهو عند ابن سودة بصيغة مختصرة عملوها الملوك ضحك اتخذوها التمايت عادة.

296ـ من الامثال العربية المشهورة إن كنت كذوبا فكن ذكورا.

297ـ مثل عامي قديم ذكره ابن عاصم بهذه الصيغة ولدى وعبدى، على قرض سعدي. رقم 802 ما يزال مسموعا فعند ابن شنب رقم 1980 والخميري رقم 1318 ولدك وعبدك، على قدر سعدك

299ـ عند ابن سودة 563 : عمل الخير في اهل، وفي غير أهل، حتى تصيب الي يتسهلوا.

300ـ وعند ابن سودة 577 : عيب الغربال على بوسيار. وقالو سكت يامول العيون الكبار

301ـ عند ابن عاصم رقم 515 : عريان يجري ورا مجرد.

بابُ حَرْفِ الغَيْن

302. غَمْزَتْ البْرَبَرِ فسُوقْ الغزَلْ.

303. غَلْبُه الرْجَالْ فالسَوقْ ادخَلْ للحَيْر فالدّارْ.

303ـ عند ابن شنب رقم 1289 علبوه الرحال في السوق جا للحايره في الدار والحايره المراه الضعيفة، وقد ذكر له نظائر.

باب حرف الفاء

304. فَرْخ الجّمَلْ يَتْمَقْنَنْ وَيَشْطَحْ بالشَّبَّابَ.

305. فَوْقَ ادْخَلْت للقَصْر قَل امَسْ فالعَصَرْ.

306. فُلَ مسوْسَ يْجِهَا غَرنوقْ عْوَرْ.

304ـ عند ابن شنب رقم 2702 : فرخ الجمل يتمقنن. يقال في الثقيل يتظرف. وعند ابن سودة فرخ الجمل تايتمقنا وفي المستطرف 1 : 46 وتيمور رقم 2174 : قالو للجمل زمر، قال : لاشفف ملمومة ولا صوابه مفسرة.. ويشبه هذا في أمثال الزجالي رقم 338 : حلاوة فرخ الجمل.

305ـ مثل أندلسي ومغربي قديم ذكره الزجالي رقم 1481 وابن عاصم رقم 612 بالصيغة التالية متى دخلت القصر، قال امس فالعصر

306ـ فل = فولة، غرنوق واحد الغرانيق وهي طيور معروفة، وهذا المثل في سحر العيون 134 : كل فوله مسوسه لها كال أعور. وعند تيمور رقم 2391 : كل فوله ولها كيال وقد ذكر ابن شنب نظائر عديدة لهذا المثل تحت رقم 1509.

بابُ حَرْف القاف

307. قْبِح وتقْرُصْ.

308. قَمَتْ قَيْم، هَدْمت خَيْم.

309. قصَصْ قَلْ كَرْمَطْ.

310. قُمْ ايَمَّ مْنِينْ تكْلَسْ مْرَاتِ.

311. قْلِيلْ وديْمْ ولا كثِيرْ وينْقطعْ.

312. قيم المليح وكلس المسرار.

312م. قْبَطْل يِيمَّاد الْحَرَمِي نعَيْرْهَا قْبَل تَعَيْرنِي.

313. قْتَلْتُ أَنَا حيه انتينْ، فْقَرْتُ أَنَا غنيهْ انْتينْ.

314. قَدْ المدْ قَدْ القْدَحْ، قَدْ الشَّرَّفَ قَدْ النبَحْ.

307ـ قبح = قبيحه، وهو بهذا اللفظ عند زمامة رقم 629 وعند ابن سودة 607 : قحبة وتقرص.

308ـ هو عند داود رقم 822 : قامت قايما، هزت خيمة. وزمامة رقم 625 : قام قيمه، هدم خيمة وهو هكذا أيضا عند الخميري رقم 14368 وعند تيمور رقم 2208 . قامت بخفة، هدت البوابة والصفة

309ـ كرمط = قرمط أي قطع.

310م يقيم أمه من المكان لتجلس فيه امرأته يقوله ولد غير بر والعياذ بالله وهو مسموع وذكره وستر مارك بالصيغة التالية : قم ايم باش تجلس مراتي.

311ـ مثل معروف وهو عند الزجالي رقم 1803 وقد أشرنا إلى نظائره هناك

312ـ هو عند ابن سودة : قيم المزيانه وكلس المسرارة

312م ـ عند ابن سودة 607 : قبض يايما هاد الحرامي باش نعيرها قبل ماتعيرني

314ـ الشرف = الشرافة : والنبح : البهو.

315. قْحَبْ مْعَ اليهودْ وخلّ الجرانْ شْهُودْ.

316. قَحْبَتْ عَيْشَ سوّطْ خَدَمْهَا.

317. قْحُوبْ بعْنايا وبْرَ من عنْد الوالي.

318. قْحُبْ وبصَوْن.

319. قلْب الحْزينْ ما يعْدَم رزْي.

319م. قَبْطُ من الطَّرْف يدخَلَكْ السّوق.

320. قصْمَتْ التُّرْكْ امْعَ بْنِ عْرَبْ.

321. قْصَمْ البْحَرْ يرَجَعْ اسْوانِ.

322. قَلْ رَيْت قَلْ سْمَعْتَ.

315ـ هو عند ابن سودة بلفظه ص 608، والجران : الجيران.

316ـ عند ابن شنب رقم 2652 : عزيزه قحبت حرقوا راس خادمها.

319ـ قلب الحزين هكذا في المخطوط، ولعل المقصود القلب الحزين، ومما يتصل بهذا المعنى قول المتنبي

وهان فما أبالي بالرزايا لأني ما انتفعت بأن أبالي
وصرت إذا أصابتني سهام تكسرت النصال على النصال

319م ـ عند ابن سودة 607ـ قبطو من طابقو ويشريه

320ـ قصمت = قسمة

321ـ هذا مثل كان مستعملا في غرناطة وذكره ابن عاصم بالصيغة التالية اقسم البحريرجع سواقي، وما يزال مسموعا عندنا فهو عند ابن سودة 618 : قسم البحر يولى سواقى

322ـ عند الرجالي ريت بعينك لا تصدق رقم 995 ولعل معناه لاتصدق إلا مارأيته بعينك

باب حرف السين

323. سِدِي مْعَ اعْيَلُ وَنا نَرْعَ اخْيالُ.

324. سعد ريت قال القمر.

325. سعْدك الاولْ عليه تعوَّلْ.

326. سوم الَّوْلِ لا تودّر.

327. سِدِ مْليحْ وزَدُ الرّيحْ.

328. سَع وبيه.

329. سلْفُ فالْمراحْ قَبْطُ فالتُّرْعَ.

323ـ مثل عامي قديم ذكره الزجالي بالصيغة التالية واحد مع عيال، وان نقبض خيال رقم 1947 ومايزال مسموعا في بلاد المغرب فقد ورد عند ابن شسِ رقم 991 والصبيحي رقم 267 وابن سودة : 639 والخميري رقم 1010.

325ـ عند ابن سودة : السعد الأول عليه تعول. ص 635.

326ـ لولي الاول. لا تودر لا تضيعه، والمثل عند ابن سوده أيضا السوم الأول، عليه تعول ص 637

327ـ عند ابن سودة سيدي مليح، وضربو الريح ص 639 وعند داود سيدي مليح، وانزدو الريح رقم 887.

328ـ أي الساعي وأبوه.

329ـ هو بلفظه عند ابن سودة ويقال أيضا سلفو في الكاعة وقبص في المراح

330. سون تصّاد الْحَمْ والْحَم فتَرْمِيها.

331. سَرْكْنَوَ النديبْ خير منُّو.

332. سَع يَسْع ومْرَت تصدَّقْ.

333. سْلَلَ سَلَّل والعريقْ جَبّادْ.

334. سال المجرَّب ولا تسال الطبيب.

335. سلمك يالدّيبْ قل ما لْقيتْ حَدْ.

336. سعْدُ فلختانْ، وحَدْ شَعَرْ وخُر زفّانْ.

338. سْكَتْ مْنَ الرضَى.

339. سَعْدْهَا يكَفّس الجُهَرْ ويردْ الحليبْ قَطْرانْ.

330ـ سون = سيوانه هي الحدأة وتصاد = تصطاد، الحم = اللحم ومن أمثالهم في سيوانه قولهم : سيوانه تاتموت، وعينها في الحوت. ابن سودة : 641.

331ـ سر : زين، كنو كناوه : السود من بلاد غانه ووجوههم مشرطه.

332ـ هو عند ابن سودة 263 : الساعي تايسعى ومرتو تاتصدق. وعند داود رقم 854 : الساعي يسعى، ومراتو تصدق.

333ـ عند ابن شنب رقم 2523 : السلالة سلاله والعرق يجبد.

334ـ مثل مشهور، وهو بهذا اللفظ عند ابن شنب رقم 967 وقد أورد عددا كبيرا من نظائره.

336ـ سعد = سعده أي حظه ونصيبه، فلختان =في الاختان، وحد = واحد، شعر = شاعر وخر = وآخر، والزفان الذي يرقص ويغني. وهذا يعكس نظرة الناس يومئذ إلى أهل الفن.

338ـ سكت = السكوت وبقال السكوت علامة الرضى، وعند ابن شنب رقم 962 : السكات من باب الرضا، وهو عند الميداني وغيره هكذا : السكوت أخر الرضى

339ـ عند ابن سودة سعدها مكفس ص 636 ويكفس يخيب ويشين، الجهر الجوهر.

340. سالَتْ العنَ فالشْتَ.

341. سلَّفْنِي نلْعَبْ مْعَاك اشْمَنْ ربَحْ يطْلَعْ مْعاكْ.

342. سْمُ عْليَ، ولا غَطٌ ودْنِيَ.

343. سخَّرَ الكلْبْ يسخَرَ دنْبتُ.

440- مثل عامي قديم ذكره الزجالي بالصيغة التالية لس تسل العانة على الشتا رقم 1175 ولفظه عند وستر مارك الرجل قال نا العانة أنا في البرد وانتين في السخانه* رقم 223.

341- عند ابن سودة سلفو ولعب معاه شمن ربح بطلعلت معاه ص : 632.

342- عند ابن سودة 129 : اسمو علي، وما غطاشي ودنيا.

343- مثل عامي قديم عند الزجالي رقم 89 وابن عاصم رقم 262 وقد ورد بالصيغة التالية أقل للكب، قال الكلب لذناب. أنظر تعليقنا عليه هناك

باب حرف الشين

344. شْخَصَكْ الْعَرْوانْ قَلْ الخَتَمْ أَمْلَيْ.

345. شَبَّه لَبَّهْ.

346. شَغْلَكْ اريّحلُ.

347. شَلّ طْهَرْ فالسّوقْ يَنْبع بيْن الديارْ.

348. شوف ما يَمْلِ الجُوفْ.

349. شبّب قل اصْفَ الرّيحْ.

350. شدْبابك ولا تسْرقْ جارك.

351. شَغْلَكْ أَحَجْ تكل التريدْ وتتفرَّجْ.

352. شْكُنْ هَنَّ فاسْلَ وعَيْشَ فْسوقْ الغزلْ.

353. شفن عُبْسَنا فما طحكن.

354. شْدَ العْيَطْ عندكْ يَبَّدَ وَدْ الفْوَاد شَرَوْه (؟).

344ـ شخصك = أشخصك أي ماذا يخصك وينقصك، العروان : العريان : أي أيها العريان، الختم = الخاتم، أملاي : يا مولاي وهذا مثل مشهور.
345ـ يوجد هذا المثل بلفظه عند ابن شنب رقم 2542 قال إنه يتمثل في الفرق الكبير بين شخصين أو شيئين، ولكنه ذكر أنه ليس متأكداً من معنى كلمة لبه، وقد ذكر ابن سودة هذا المثل بصيغتين .
1ـ شبه نبه غير النعمة والتراب. 2ـ شبه نبه غير العتبه والنبح.
347ـ شل = الشيء الذي، طهر = ظهر.
348ـ مثل معروف، وصيغته المسموعة : الشوف مايبرد الجوف. ابن سودة 657 والخميري رقم 5610.
349ـ شبب أي انفخ في الشبابه، صفا الريح أي انتهى النفس.
350ـ عند ابن شنب : سكر باب دارك، ولا تخون جارك. رقم 965 وقد ساق عددا من صيغه، وهو بصيغته عند ابن سودة : 646 وعند داود : شد بيبانك، ماتتهم جيرانك.
352ـ شكن . من هي، هن = تصغير هنية، فاسل = في سلا وصيغة المثل عند الفقيه داود : شكون هو حمو ف سلا، وشكون هي عايشه ف الدوار. وهو بهذه الصيغة عند ابن سودة : 650.
353ـ شفن = شفينا = طحكن = ضحكنا والمثل بهذا اللفظ عند الزجالي رقم 268.
354ـ شد العياط : ما هذه الضجة. عندك يبدود : أدرك ابا داود. الفواد الكرشة وعند اشماعو قطعوا الذايقه الجيران، رجلنا شرا لنا فادْ.

حرف الهاء

355. هَوَّلْ السّوق بمَعْزَ.

356. هَنِي، يَمَن لا رَنِي.

357. هولّتك يالبَوَّابْ ؟ قلّها : والله معْرَفْتك دْخلتِ ولا خرجتِ !.

358. هذه الشّقِيّ، لُولاَ هِيَ فِيَّ.

359. هْبيلْ بنْ هْبيلْ مَنْ يَنْس.

360. هدك االدّوك ونايلك ياعلي.

361. هو ينْتَف فلحْيَتي، ونا نَنْتَف فالغَرْصَنْ دسلْهَمْ.

355ـ عند ابن سودة هول السوق بومعزة. ص : 677 وهو هكذا أيضا عند الفقيه داود رقم 947.

356ـ ورد فيما جمعه أو نقله بوشتى العطار تحت رقم 424 : هانى هانى، يامن لا رانى و عند داود رقم 936 : هانى من لا ساق خير.

357ـ عند زمامة رقم 650 : قالت لو هولتك يالبَواب قالها من حس بك دخلت أو خرجت بالبعوضة

361ـ فالغرصن فالغرسن، والغرسان كلمة أمازيغية معناها أهداب النسيج التي لم يشملها النسج في طرفيه (شفيق 1999 ص. 141) والمراد هنا أهداب السلهام، وقوله دسلْهم يعني التي لسلهامه، والسلهام البرنس، وصيغته الأمازيغية المغربية أسلهام، وقد استعمل الأندلسيون سلهامة وجمعها سلاهم، وجنّس بهذا يحيى السرقسطي فقال :

وبدر لاح من تحت السّلاهم يقول لكل قلب قد سلاهم

وعبارة المثل هو ينتف لحيتي وأنا أنتف أهداب سلهامه، وهو يصور جهد الضعيف أمام القوي، ومثله عند الزجالي رقم 1881 : شتمت مولاي تحت كساي

باب حرف الواو

362. وَتَ الحجْ اعْلِك أبْزيزَ.

363. وَتَ اصْطَحْ من فْطَحْ.

364. وَتَ الَحْيى اعْلى الطَرّاحْ.

365. ودَعَ لَمَنَ فعُنْق زَرْمَنَ.

366. ودّع الكرْدَلْ فعنق القطْ.

367. وقَرْ الشيخْ بيدُ لا يسمع بوه وجَدُّ.

368. وكيلْ السْبَعْ ولا تمَرْ ميد الدْيابْ.

369. وَحَدْ يكُلْ الفول وحَدْ ينتفَخْ بِه.

370. وحد قَلْب على جمْرَ ووحد قلب على تمْرَ.

362ـ وت = واتي : ناسب. ابزيز : إسم شخص أو لقبه.

363ـ وت = واتي أي ناسب.

664ـ وت = واتي الحيى = الحياء، الطراح، وهو عند داود : الحيا على وجه الطراح. رقم 250 وابن سودة . 269 والطراح : هو الذي كان يحمل الخبر من الدور إلى الفرن.

365ـ لمن =الأمانة، زرمامة اسم وهمي، والمثل عند ابن سودة : ودع الامانة، في عنق جرمانة ص 689 يقال فيمن يودع الأمانة عند من يخونها.

366ـ ودع = تركه وديعة، الكردل والكردس قديد يعالج بالأبازيز، والمثل عند زمامة رقم 785 ومعناه كالذي قبله وقد ورد في شعر لبعضهم

أمين على الأحباس ياكل وفرها   كحبل من الكُرْداس في عنق القطّ.

وفي الأمثال البغدادية للشيخ الحنفي 2 : 155 : ودع البزّون شحمه والبزون القط.

667ـ هذا المثل عند داود رقم 970 . وقر الشيخ بيدو، ما يسمع باباه ولا جدو. ومن أمثال المولدين عند الميداني 2 : 382 : وقر نفسك تهب.

368ـ وكيل = أكل. وعند ابن سودة : ماكلة السبوعه ولا تمر ميدت الذياب ص437 والمثل الأندلسي القديم : أكل السبع. خير من تمريت الذيب الزجالي رقم 196 وراجع نظائره هناك

369ـ هو عند داود رقم 952 : واحد كياكل الفول، وواحد كيتنفخ فيه وعند ابن سودة : واحد تايكل الفول واحد تاينفخو ص 678 وعند ابن شنب رقم 1933 . واحد ياكل الفول، والاخر يوجعه قلبه

حرف الياء

371. يموت الزَّفّانْ ولا يَنْس عويْدُ.

372. يَنْتَم مال الجدّين وتَبْق صنْعَت اليدين.

373. يَبْنِي البَنَّايْ حَتَّى يَعْيَى مول الدَّارْ يَعْرَفْ.

374. يدور الزَّرع حَتَّى يَعْيَى لعَيْن الرَّحَى يَرْجَعْ.

375. يِلُ مياتْ اسْن فالسَّعي ولا يَعْرَفْشِ يقول متَع الله.

376. يدكْ منك الا تكون مْجدام.

377. يعْيى من يعْطِ ولا يعْيى من يخد.

378. يدْحِ القَرَبْ بالزَبَنْكَ.

379. يجيب البحر على طْهور الجمالْ.

380. أيَا نصدَّ قَلْ ما نْقَبْطوشِ.

381. يربَّ نوَّرلي وجهي قل ار يبقى كيف كان.

371ـ الزفان من زفن أي رقص، والمثل عند الزجالي إذا تاب الزفان تبقى مناكب تخجل وله نظائر عديدة في المغرب.
372ـ هو بلفظه عند الفقيه داود. رقم 998.
273ـ ذكره ابن شنب كما يلي يعيا البناي يبني ومولى الدار أولى رقم 2048.
374ـ عند الفقيه داود الزرع يدور يدور ولعين الرحى رقم 436 وعند ابن سودة ص 190 تايدور الزرع حتى تايدور وعند زمامة رقم 806 : تا يدور الزرع حتى يدور ويوصل لعين الرحى ويول يولي أي يرجع = له اسن سنة.
375ـ يل = له اسن = سنة.
376ـ عند داود رقم 986 : يدك منك ولو تكون مجدامه. وهو كالمثل القديم انفك منك وإن كان أجدع
377ـ عند ألونسو القستلي يمل من بعطي واش يمل من يخو رقم 1561 وعند ابن سودة ص 1799 : تايعيي اللي تايدفع وماتا يعيشي اللي تايقبض.
378ـ يدح - يدحي أي يدفع، القرب القراب وهو جراب كبير من الدوم يحمله المساكين والزبنك (أو الزمنك) عجز المرء.
379ـ لبحر - البحيرة، طهور ظهور. والمثل عند ابن سودة 223 جاب البحيرة على ظهور الجمال
380ـ أيا نصد هيا نصصاد ومثله عند ابن سودة 605 قالو يا الله نصيد قالو حجبا ما نفيطو شي وعنده أيضا ص : 706 ياله نسعا وقالو نخاف مايعطوناش.
381ـ ارا يبقى : ليته يظل

فهرس الأعلام في أمثال ابن عاصم حسب أرقامها

---

* الأرقام المذكورة هي أرقام الأمثال.

فهرس أسماء الأماكن في أمثال عاصم حسب أرقامها

فهرس شواهد أمثال ابن عاصم

الصدر	القافيه	البحر	القائل	الرقم
رعى الله	ضربا	طويل	أبو فراس	246
كعصفورة	يلعب	طويل	أبو فراس	792
فاقصاهم	الأقارب	طويل	أبو فراس	225
وقد صار	ثياب	طويل	أبو فراس	249
إذ الخل	عتاب	طويل	المتنبي	632
وهبت	تطلب	طويل	أبو فراس	524
فلاتصفن	وشرابي	طويل	مهيار الديلمي	99
وفي تعب	بضريب	طويل	المتنبي	706
ولا أنا	المكاسب	طويل	امرؤ القيس	83
تذم	سبب	بسيط	جرير	874
واطو	حطب	بسيط	محمد بن يسير	434
ما كنت	تاديب	بسيط	مهيار الديلمي	731
التاركين	ما صعبا	بسيط	المتنبي	176
إذ لم	ذنوب	وافر	ابن نباتة	354
ولحنذب	المجدب	كامل	زرافة الجاهلي	788
وإذا	جندب	كامل	زرافة الجاهلي	791
فإذا	قليبا	خفيف		273
لقد	لا ستقرت	طويل	عبد الله بن معاوي	115
أفي الولائم	لعلات	بسيط	المعري	834
إذا نطق	السكوت	وافر	المعري	361
نقدت	ميت	وافر	جميل	811
	الشامت	سريع	أبو فراس	716
أخلق	يلجا	بسيط	محمد بن يسير	653

ومن	يطلم	طويل	زهير	631
ومن	يشتم	طويل		318
ومن	مشئوم	بسيط		437
متى	الخيام	وافر	المتنبي	739
وشمه الشيء	الطعام	وافر	أبو تمام	800
وتكفل	أيتام	كامل		928
لاتنه	عظيم	كامل		442
خدم	لم تخدم	كامل		677
جل	النسيما	خفيف	أبو نواس	833
فإلا	بلبانها	طويل	أبو الأسود الدؤلي	188
والبعد	تقتني	رجز	حازم القرطاجني	686
هيهات	خذوني	كامل	إبراهيم بن سهل	253
وليس	فينا	بسيط	نهشل النهشلي	167
صاحب	قضاها	رمل		253
ما مضى	فيها	خفيف		470
إذا الجود	باقيا	طويل	المتنبي	816

* الأرقام المذكورة هي أرقام الأمثال التي تسبق الشواهد.

فهرس أسماء الأعلام والأماكن في مجموع أمثال القستلي
حسب أرقام الأمثال

فهرس الأعلام في أمثال المؤلف المجهول
حسب أرقام الأمثال

فهرس أعلام ابن مدين

فهرس شواهد أمثال أبي مدين الفاسي

الصدر	القافية	البحر	القائل	الرقم*
إذا	ذنوب	وافر		32
وهبت	تطلب	طويل	المتنبي	104
وإذا	جندب	كامل	زرافة الباهي	135
ندم	سبب	بسيط	زهير المهبي	152
وما	يعود	طويل		125
فإني	بسرمد	طويل	أبو تمام	108
فلا	الجدود	وافر	عبد الله بن معاوي	91
إذا	رمادا	وافر	المعري	45
فضله	العروس	رمل		11
فياعجبا	مجاشع	طويل	الفرزدق	74
سميتني	خلق	بسيط	العرجي	87
والناس	الهيل	متقارب بسيط	القطاني	86
خنوا	العاجل	متقارب	المتنبي	46
بنست	يحكم	طويل		12
اصادق	والتكلم	طويل		16
ومن	مشنوم	بسيط		124
وشبه	الطغام	وافر	المتنبي	138
فإلاّ	بلبانها	طويل	أبو الأسود	12
وتكفل	أيتام	كامل	أبو تمام	151م
إذا الجود	باقيا	طويل	المتسي	147

* الأرقام المذكورة هي أرقام الأمثال التي تسبق الشواهد



المراجع:



بعض المراجع العربية

1. اداب الحسبة للسقطي ، نشر بروفنسال وكولان ـ باريس 1931
2. الابتهاج بنور السراج ، للبلغيثي ـ مصر 1319هـ
3. الاحاطة في اخبار غرناطة ، لابن الخطيب ـ تحقيق وتقديم محمد عبد الله عنان ـ دار المعارف بمصر
4. الاحكام في أصول الاحكام ، لابن حزم ـ مطبعة السعادة بمصر 1345 ـ 1348هـ
5. احكام صنعة الكلام ، لابن عبد الغفور الكلاعي ـ تحقيق محمد رضوان الداية ـ دار الثقافة ـ بيروت
6. أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها ، لمؤلف مجهول ـ ط مجريط 1967
7. اختصار القدح المعلي في التاريخ المحلي ، لابن سعيد ـ تحقيق ابراهيم الابياري ـ الأميرية 1959
8. أساس الاقتباس ، لقاضي اختيار الدين الحسيني ـ ط استانبول 1298هـ، وط السعادة 1323هـ
9. الاستيعاب في معرفة الأصحاب لابن عبد البر (4 أجزاء) ، تحقيق علي محمد البجاوي ـ مكتبة نهضة مصر
10. الإسلام في إسبانيا، للدكتور لطفي عبد البديع ـ مكتبة النهضة المصرية 1958.
11. الإسلام في المغرب والأندلس ، تأليف ليفي بروفنسال وترجمة الدكتور السيد محمود عبد العزيز سالم والأستاذ محمد صلاح الدين حلمي. سلسلة الألف كتاب ـ العدد 89.
12. أصول ألفاظ اللهجة العراقية ، تأليف محمد رضا الشبيبي ـ مطبعة المجمع العلمي العراقي ـ 1956
13. أعتاب الكتاب ، لابن الأبار ـ تحقيق الدكتور صالح الاشتر ـ مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق ـ 1961
14. الاعتصام للشاطبي ، تصحيح محمد رشيد رضا ـ مطبعة المنار بمصر ـ 1913.
15. الاعلام بمن حل مراكش واغمات من الأعلام ، تأليف عباس بن ابراهيم المراكشي للمطبعة الجديدة بفاس
16. الإعلان بالتوبيخ لمن ذم التاريخ ، للسخاوي ـ مطبعة الترقي ـ 1349هـ.
17. أعمال الاعلام لابن الخطيب ، ـ تحقيق أ ليفي بروفنسال ـ ط. دار المكشوف بيروت ـ 1956.
18. أعمال الاعلام ، لابن الخطيب ـ القسم الثالث ـ تحقيق د. أحمد مختار العبدي وابراهيم الكتاني ـ الدار البيضاء ـ 1964
19. الالفاظ الفارسية المعربة ، تأليف ادي شير ـ المسطبة الكاثوليكية الآباء اليسوعين ـ بيروت 1908
20. ألفاظ مغربية من كتاب ابن هشام اللخمي في لحن العامة ، الدكتور عبد العزيز الاهواني ـ مجلة معهد المخطوطات العربية ـ المجلد الثالث ـ الجزء الأول والجزء الثاني ـ 1957.
21. ألف ليلة وليلة ، ط. بولاق 1252هـ.
22. ألف مثل ومثل من أمثال تطوان ـ محمد داود ـ مجلة البحث العلمي ـ العدد الثاني ـ السنة الأولى ـ الرباط 1964 (واختصاره . داود)
23. أمثال أبي عبيد القاسم بن سلام، صورة في معهد المخطوطات بالجامعة العربية تحت رقم 64 أدب
24. أمثال الامم الأوربية ، تأليف ستوين جرني شامبيون ـ اختيار وترجمة محمد رضا ـ مكتبة العرب بالقاهرة ـ 1947.

أمثال أهل فاس . جمع وترتيب عبد السلام بن سودة ـ نسخة مطبوعة على الآلة الكاتبة (واختصاره : بن سودة)

26. **الأمثال البغدادية المقارنة** ، 4 أجزاء تأليف عبد الرحمن التكريتي بغداد 1966ـ1969 (واختصاره : التكريتي)

27. **الأمثال البغدادية** ، (جزان) ـ جمع وتنسيق وشرح الشيخ جلال الحنفي ـ بغداد 1962ـ1964 (واختصاره الحنفي)

27. **أمثال تطوان** ، مخطوط في أربعة أجزاء للأستاذ محمد داود.

28. **الأمثال الاجتماعية والفكاهية** ، جمع شقيقة شبير مطبعة التوفيق القبطية بالقاهرة. (واختصاره : شبير)

29. **الأمثال السودانية** ، للشيخ بابكر بدري ـ ط. السودان 1963. (واختصاره : بدري).

30. **الأمثال الشعبية في قلب جزيرة العرب** ، لعبد الكريم الجهيماز ـ بيروت 1383هـ (واختصاره : الجهيمان)

31. **أمثال العامية في الأندلس** ، (بحث مع أمثال ابن هشام اللخمي وأمثال ابن عصام الغرناطي) ـ للدكتور عبد العزيز الاهواني ـ منشور في كتاب : إلى طه حسين في عيد ميلاده السبعين. دار المعارف بمصر 1962

32. **الأمثال العامية** ، بقلم أحمد تيمور باشا (الطبعة الثانية). (واختصاره : تيمور).

33. **الأمثال العامية في نجد** ، تأليف محمد العبودي ـ طبع بدار إحياء الكتب العربية القاهرة ـ 1959 ـ (واختصاره : العبودي).

34. **الأمثال العامية اللبنانية من رأس المتن** ، لأنيس فريحة ـ منشورات الجامعة الأمريكية ببيروت ـ 1953ـ (واختصاره : فريحة).

35. **أمثال العوام في مصر والسودان والشام** ، تأليف نعوم شقير ـ القاهرة 1894 ـ (واختصاره : شقير)

36. **أمثال المتكلمين من عوام المصريين** ، للباجوري ـ المطبعة الشرقية 1311هـ (واختصاره : الباجوري)

37. **الأمثال المغربية باللغة العربية العامية** : محمد الفاسي ـ البحوث والمحاضرات ـ مجمع اللغة العربية 1960ـ1961. (واختصاره : الفاسي).

38. **الأمثال المغربية** ، عبد القادر زمامة ـ في مجلة البحث العلمي ـ العدد السادس من السنة الثانية والعدد السابع من السنة الثالثة ـ الرباط 1965 ـ 1966 (واختصاره : زمامة).

39. **الأمثال اليمانية** ، تأليف اسماعيل بن علي الاكوع ـ مطبعة المدني ـ القاهرة 1968 (واختصاره : الاكوع)

40. **الانتصار ممن عدل عن الاستبصار** ، لابن السيد البطليوسي ـ تحقيق الدكتور حامد عبد المجيد ـ المطبعة الأميرية ـ القاهرة 1955.

41. **البديع في وصف الربيع** ، لأبي الوليد اسماعيل بن عامر الحميري نشر هنري بيريس الرباط 1940

42. **برنامج شيوخ الرعيني** ، لأبي الحسن الرعيني ـ تحقيق ابراهيم شبوح دمشق 1962

43. **بغية الملتمس** ، للضبي ـ ط. مجريط 1884

44. **بغية الوعاة** ، للسيوطي ـ تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم ـ مطبعة عيسى البابي الحلبي ـ 1965

45. **بهجة المجالس** ، لابن عبد البر ـ تحقيق محمد مرسي الخولي ـ ط. دار الكاتب العربي

46. **البيان المغرب** ، القسم الثالث في تاريخ الموحدين ـ نشر امبروسي هويسي ميراندا ـ تطوان ـ 1960

50. **البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب** ، لابن عذارى ـ الجزء الرابع تحقيق الدكتور إحسان عباس ـ دار الثقافة ـ بيروت.

51. **البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب** ، لابن عذاري ـ 1. 2. 3. تحقيق ج. س. كولان وا ليفي بروفنسال ـ دار الثقافة ـ بيروت

52. **تاريخ افتتاح الأندلس** ، لإبن القوطية ـ ط. مدريد.

53. **تاريخ الدولتين الموحدية والحفصية للزركشي** ، تحقيق محمد ماضور المكتبة العتيقة ـ تونس 1966

54. **تاريخ العلم والرواة للعلم بالأندلس** ، لابن الفرضي (جزآن) ط. مصر 1954.

55. **تاريخ الفكر الأندلسي** ، انخل جنثالث بالنثيا ـ ترجمة الدكتور حسين مؤنس ـ مكتبة النهضة المصرية ـ 1955

56. **التبصر بالتجارة** ، للجاحظ ـ نشر حسن حسني عبد الوهاب ـ المطبعة الرحمانية بمصر ـ 1935

57. **تثقيف اللسان** ، لابن مكي الصقلي ـ تحقيق الدكتور عبد العزيز مطر ـ نشر المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية ـ القاهرة 1966.

58. **تحفة الأحباب. في ماهية النبات والأعشاب** ، نشر كولان ورو ـ باريز 1934.

59. **ترتيب المدارك** ، للقاضي عياض (الجزء الأول) ـ تحقيق محمد بن تاويت الطنجي ـ الرباط 1966

60. **تقويم اللسان** ، لابن الجوزي ـ تحقيق الدكتور عبد العزيز مطر ـ دار المعرفة ـ القاهرة 1966.

61. **التكملة لكتاب الصلة** ، لابن الآبار ـ ط. مصر ـ 1955.

62. **التكملة لكتاب الصلة لابن الآبار** ، ط مدريد (يذكر رقم الترجمة).

63. **التمثيل والمحاضرة** ، للثعالبي ـ تحقيق عبد الفتاح محمد الحله دار احياء الكتب العربية ـ القاهرة ـ1961

64. **ثمار القلوب في المضاف المنسوب** ، للثعالبي ـ تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم دار نهضة مصر للطبع والنشر ـ 1965.

65. **جذوة الاقتباس. فيمن حل من الأعلام بمدينة فاس** ، لابن القاضي ـ طبع على الحجر بفاس

66. **جذوة المقتبس في ذكر ولاة الأندلس** ، للحميدي ـ تحقيق محمد بن تاويت الطنجي مطبعة السعادة بمصر 1953

67. **الجمانة في إزالة الرطانة** ، لمؤلف مجهول ـ تحقيق حسن حسني عبد الوهاب ـ المعهد الفرنسي بالقاهرة 1953

68. **جمهرة الأمثال** ، لأبي هلال العسكري ـ تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم وعبد المجيد قطامش ـ القاهرة 1964. (واختصاره أحيانا : العسكري).

69. **جمهرة أنساب العرب** ، لابن حزم ـ تحقبق وتعليق عبد السلام محمد هارون دار المعارف بمصر ـ 1962.

70. **حدائق الأزاهر** ، لابن عاصم الغرناطي ـ طبع حجر ـ فاس.

71. **حدائق الأمثال العامية** ، جمع فايقة راغب (جزان) القاهرة 1939ـ1943 (واختصاره فايقة)

72. **حكاية أبي القاسم البغدادي** ، المنسوبة لمحمد بن أحمد أبي المطهر الأزدي ـ أعادت طبعه بالأوفسيت مكتبة المثنى ببغداد عن طبعة هيدلبرج.

73. **حلبة الكميت** ، للنواجي ـ المكتبة العلامية ـ القاهرة 1938.

74. **الحلة السيراء** ، لابن الآبار. تحقيق وتعليق الدكتور حسين مؤنس ـ الشركة العربية للطباعة والنشر ـ القاهرة 1963

75. **خاص الخاص** ، للثعالبي ـ منشورات دار مكتبة الحياة ـ بيروت ـ 1966.

76. **جريدة القصر وجريدة العصر** ، للعماد الأصفهاني ـ القسم الرابع ـ (جزان) ـ تحقيق عمر الدسوقي وعلي عبد العظيم ـ دار نهضة مصر للطبع والنشر.
77. **درة الحجال في غرة أسماء الرجال** ، لابن القاضي ـ نشر ي. س. علوش ـ مطبوعات معهد العلوم العليا المغربية ـ 1934ـ 1936.
78. **الديباج المذهب** ، ابن فرحون ـ القاهرة 1351هـ.
79. **ديوان ابن شهيد** ، جمع وتحيق يعقوب زكي ـ ط. دار الكاتب العربي للطبعة والنشر ـ القاهرة 1969
80. **ديوان ابن قزمان** ، نشر جنزبرج ـ برلين 1896.
81. **ديوان أبي الحسن الششتري** ، تحقيق الدكتور علي سامي النشار ـ منشأة المعارف بالإسكندرية ـ 1960
82. **ديوان عبد الكريم القيسي** ، مخطوط الخزانة العامة بالرباط ـ رقم 198 ق.
83. **ديوان المعاني** ، لأبي هلال العسكري ـ مكتبة القدسي ـ القاهرة 1352هـ.
84. **الذخائر والأعلاق** ، لابن سلام الاشبيلي ـ المطبعة الرهبية 1298هـ.
85. **الذخيرة. في محاسن أهل الجزيرة** ، لابن بسام. ط. لجنة التأليف ـ القاهرة.
86. **الذيل والتكملة** ، لابن عبد الملك المراكشي ـ بقية السفر الرابع ـ تحقيق الدكتور إحسان عباس ـ دار الثقافة ـ بيروت
87. **الذيل والتكملة** ، لابن عبد الملك المراكشي ـ السفر الخامس ـ تحقيق الدكتور احسان عباس ـ دار الثقافة ـ بيروت
88. **الذيل والتكملة** ، لابن عبد الملك المراكشي ـ السفر الأول ـ تحقيق محمد بن شريفة ـ دار الثقافة ـ بيروت
89. **الذيل والتكملة** ، لابن عبد الملك المراكشي ـ السفر السادس ـ مخطوط باريس.
90. **الذيل والتكملة** ، لابن عبد الملك المراكشي ـ السفر الثامن تحقيق محمد بن شريفة ـ مطبوعات الأكاديمية
91. **رحلة ابن جبير** ، تحقيق دكتور حسين نصار.
92. **الرد على ابن النغريلة** ، لابن حزم ـ تحقيق الدكتور إحسان عباس ـ مكتبة دار العروبة ـ القاهرة 1960
93. **رسائل ابن حزم** ، تحقيق الدكتور إحسان عباس ـ ط. مصر ـ 1954.
94. **رسائل ابن عميرة المخزومي** ، مخطوط الخزانة العامة بالرباط ـ رقم 232 65 ورقم 33 52
95. **رسالة الأمثال البغدادية التي تجري بين العامة** ، للطالقاني ـ مطبعة رمسيس مصر (واختصاره الطالقاني)
95م **الرسائل الكبرى** ، لابن عباد الرندي. ط. فاس 1320هـ.
96. **رفع الحجب المستورة في محاسن المقصورة** ، للشريف الغرناطي السبتي مطبعة السعادة ـ القاهرة ـ 1344
97. **روض الأخيار. المنتخب من ربيع الأبرار** ، تأليف محمد بن قاسم بن يعقوب مطبعة وادي النيل بالمنيل بالقاهرة 1292هـ. (اختصاره : المنتخب من ربيع الأبرار)
98. **الروض المعطار** ، لابن عبد المنعم الحميري ـ نشر أ. ليفي بروفنسال ـ القهرة ـ لجنة التأليف 1937
99. **ريحانة الألباب** ، لشهاب الدين الخفاجي ـ تحقيق عبد الفتاح محمد الحلو ـ احياء دار الكتب العربية ـ القاهرة 1967
100. **زاد المسافر** ، لأبي بحر صفوان بن إدريس التجيبي المرسي ـ تحقيق عبد القادر محداد ـ بيروت ـ 1939
101. **الزجل في الأندلس** ، للدكتور عبد العزيز الأهواني ـ منشورات معهد الدراسات العربية العالية ـ 1957

102. **زواهر الفكر وجواهر الفقر** ، لابن المرابط - مخطوط الاسكوريال - رقم 520.

103. **سراج الملوك** ، للطرطوشي - المطبعة المحمودية التجارية - القاهرة 1935

103م. **سلوة الانفاس** ، لمحمد بن جعفر الكتاني. 3 ج. ط. فاس 1316

104. **شرح اسماء العقار** ، لابي عمران موسى بن عبيد الله الاسرائيلي القرطبي نشر الدكتور ماكس ما يرهوف - مطبعة المعهد الفرنسي بالقاهرة 1940

105. **شرح مقصورة ابن دريد** ، للخطيب التبريزي - منشورات المكتب الإسلامي بدمشق - 1961

106. **شفاء الغليل. فيما في كلام العرب من الدخيل** ، تأليف شهاب الدين الخفاجي مطبعة السعادة بالقاهرة 1325

107. **الصقالبة في إسبانيا**، بقلم أستاذ أحمد مختار عبد الفتاح العبادي المعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدريد 1953

108. **الصلة لابن بشكوال** ، (جزآن) - ط. مصر 1955.

109. **صلة الصلة لابن الزبير** ، تصحيح وتعليق ا. ليفي بروفنسال - الرباط 1938.

110. **صلة الصلة لابن الزبير** ، مخطوط تيمور بدار الكتب المصرية - رقم 12862 ح.

111. **الطالع السعيد - للأدفوي** ، تحقيق سعد محمد حسن - الدار المصرية للتأليف والترجمة 1966

112. **طبقات النحويين واللغويين** ، للزبيدي - تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم - ط - الخانجي 1954

113. **الطرفة الباهجة في الأمثال والحكم العربية الدارجة** ، لسعيد عبود الأشقر - القدس 1933. (واختصاره أشقر)

114. **طوق الحمامة** - لابن حزم - المكتبة التجارية بالقاهرة.

115. **العاطل الحالي والمرخص الغالي** ، لصفي الدين الحلي - عني بتصحيحه ولهلم هونرباخ - ويسبادن (ألمانيا) 1955

116. **العقد الفريد** ، لابن عبد ربه - لجنة التأليف - (الطبعة الثالثة) القاهرة 1965.

117. **الغصون اليانعة** ، لابن سعيد - بتحقيق إبراهيم الأبياري - دا رالمعارف بمصر.

118. **الغيث المسجم أي شرح لامية العجم** ، للصفدي - المطبعة الوطنية بالأسكندرية 1290هـ.

119. **الفاخر** ، للمفضل بن سلمة - تحقيق عبد العليم طحاوي - القاهرة 1960.

120. **فاس في عصر بني مرين** ، تأليف روجيه لوتورنو - وترجمة الدكتور نقولا زيادة بيروت - 1967

121. **فصل المقال في شرح كتاب الأمثال** ، لأبي عبيد البكري - تحقيق الدكتور عبد المجيد عابدين والدكتور إحسان عباس - الخرطوم 1958

122. **فهرسة ابن خير** ، ط. بيروت 1963

123. **فواصل الجمان. في أنباء وزراء وكتاب الزمان** ، تأليف محمد عربط - المطبعة الجيدة بفاس - سنة 1347هـ

124. **قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية** ، تأليف أحمد أمين - لجنة التأليف - القاهرة 1953

125. **القسم المرتفع. للقارئ المنتفع** ، للشيخ الصوالح محمد - الجزائر 1380 (الطبعة الثانية)

126. **قضاة قرطبة وعلماء إفريقية** ، للخشني - ط. مصر 1372هـ.

127. **قلائد العقيان** ، لابن خاقان - ط. القاهرة 1284هـ

128. **كتاب الاداب** ، لجعفر بن شمس الخلافة - مطبعة السعادة 1931.

129. **كتاب الامثال** ، لمؤلف مجهول - حيدر آباد 1351هـ

130. **كتب برامج العلماء في الاندلس** ، للدكتور عبد العزيز الأهواني - في مجلة معهد المخطوطات العربية المجلد الأول - الجزء الأول والجزء الثاني - 1955

131. **كتاب التشبيهات من أشعار الأندلس** ، لابن الكتاني - تحقق الدكتور إحسان عباس - دار الثقافة - بيروت

132. **كتاب الحوادث والبدع** ، للطرطوشي - تحقيق محمد الطالبي ط. تونس 1959

133. **كتاب الاستبصار** ، لمؤلف مجهول من أهل القرن السادس الهجري - نشر وتعليق الدكتور سعد زغلول عبد الحميد. مطبعة جامعة الاسكندرية 1958.

134. **كتاب الطبيخ في المغرب والأندلس في عصر الموحدين** ، لمؤلف مجهول نشر امبروزيو اويثي ميراندا - صحيفة معهد الدراسات الاسلامية في مدريد المجلدان التاسع والعاشر - 1961- 1966

135. **كتاب الفلاحة** ، لابن بصال - منشورات معهد مولاي الحسن - تطوان - 1955.

136. **الكتيبة الكامنة** ، تأليف لسان الدين بن الخطيب - تحقيق الدكتور إحسان عباس - دار الثقافة - بيروت

137. **كشف الخفاء ومزيل الإلباس. عما اشتهر من الأحاديث على ألسنة الناس**؛ للشيخ إسماعيل بن محمد العجلوني (جزآن) - مكتبة القدسي 1351هـ.

138. **الكشكول**؛ لبهاء الدين العاملي - دار إحياء الكتب العربية - القاهرة 1961.

139. **الكلمات الفاخرة والأمثال السائرة** ، تأليف حمزه الأصفهاني - تحقيق عبد المجيد قطامش - نسخة مطبوعة على الآلة الكاتبة. (واختصاره أحيانا : حمزة الأصفهاني)

140. **الكنايات العامية** ، بقلم أحمد تيمور باشا - مطبعة الاستقامة بالقاهرة.

141. **لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة** ، تأليف الدكتور عبد العزيز مطر - دار الكاتب العربي للطباعة والنشر بالقاهرة - 1967.

142. **لحن العامة والتطور اللغوي** ، تأليف الدكتور رمضان عبد التواب - دار المعارف بمصر - 1967

143. **لحن العامة** ، للزبيدي - تحقيق دكتور رمضان عبد التواب - القاهرة 1964.

144. **لزوم ما لا يلزم** ، للمعري - مطبعة المحروسة بمصر سنة 1891

145. **ما يعول عليه في المضاف والمضاف إليه** ، للمحبي - (مخطوط)

146. **المحاسن والمساوئ** ، للبيهقي - تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم - مكتبة نهضة مصر

147. **محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار** ، لابن العربي - مطبعة السعادة بالقاهرة 1906

147م **المحاضرت** ، لأبي علي اليوسي. ط. فاس. 1317هـ

148. **المحكم في الحكم** ، لأبي مدين الفاسي - مخطوط بالخزانة العامة بالرباط تحت رقم 405 ح

149. **مجمع الأمثال** ، للميداني - تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد مطبعة السنة المحمدية - 1955

150. **مجموع رسائل موحدية** ، لمؤلف مجهول - نشر. ليفي بروفنسال - الرباط 1941

151. **مجموع في الامثال المغربية** ، لمؤلف مجهول - نسخة خاصة مصورة عن نسخة الاستاذ خير الدين الزركلي (واختصاره مخطوط الزركلي)

152ـ **المختار من شعر بشار** ، اختيار الخالديين وشرح التجيبي ـ لجنة التأليف القاهرة

153ـ **مختارات من الأمثال العامية التونسية** ، للدكتور الصاهر الحمري ـ الدار التونسية للنشر ـ 1967 واختصاره الخميري)

154ـ **المختصر في علم اللغة العربية الجنوبية القديمة** ، تأليف اغناطيوس غويدي ـ منشورات كلية الآداب ـ الجامعة المصرية ـ القاهرة 1930

155ـ **مذكرات الأمير عبد الله المسماة بكتاب «التبيان»** ، نشر وتحقيق ا. ليفي بروفنسال دار المعارف بمصر

156ـ **مذكرات ابن الحاج النميري** ، (رسالة ماجستير من جامعة القاهرة) لألفريد دي برمار نسخة مطبوعة على الآلة الكاتبة

157ـ **المستطرف** ، للأبشيهي ـ المطبعة البهية بمصر 1300هـ

158ـ **مشاهدات لسان الدين بن الخطيب** ، (مجموعة من رسائل ابن الخطيب) نشر وتحقيق الدكتور أحمد مختار العبادي ـ مطبعة جامعة الأسكندرية 1958.

159ـ **المطرب في أشعار أهل المغرب** ، تأليف ابن دحية ـ تحقيق مصطفى عوض الكريم

160ـ **مطمح الأنفس ومسرح التأنس**، لابن خاقان ـ مطبعة الجوائب 1302

161ـ **المعجب في تلخيص أخبار المغرب** ، لعبد الواحد المراكشي ـ تحقيق الأستاذ محمد سعيد العريان ـ نشر المجلس الأعلى للشؤون الاسلامية القاهرة ـ 1963

162ـ **معجم امثال الموصل العامية** ، عبد الخالق الدباغ ـ مطبعة الهدف الموصل 1956 (واختصاره الدباغ)

162م **المعيار** ، للونشريسي. ط. فاس.

163ـ **المغرب في حلى المغرب** ، حققه وعلق عليه الدكتور شوقي ضيف ـ دار المعارف بمصر 1953 (الطبعة الأولى)

164ـ **المغرب في ذكر بلاد افريقية والمغرب** ، تأليف أبي عبيد البكري ـ الجزائر 1857.

165ـ **مفاخر البربر** ، لمؤلف مجهول ـ الرباط 1934

166ـ **مفيد العلوم ومبيد الهموم** ، لابن الحشاء ـ نشر كولان ورنو ـ الرباط 1941

167ـ **المقتبس** ، لابن حيان ـ القسم الثالث ـ نشر الاب ملسورم انطونسة ـ باريس 1937.

168ـ **المقتبس** ، لابن حيان ـ السفر الثاني ـ تحقيق الدكتور محمود مكي (تحت الطبع) دار الكتاب العربي ـ بيروت

169ـ **المقتبس** ، لابن حيان ـ تحقيق عبد الرحمن علي الحجي ـ دار الثقافة بيروت ـ 1965

170ـ **مقدمة ابن خلدون** ، المطبعة الاميرية ـ 1321هـ

171ـ **المقتضب من تحفة القادم لابن الأبار** ، تحقيق إبراهيم الأبياري ـ المطبعة الاميرية ـ القاهر 1957

171م **منامات الوهراني** ، تحقيق إبراهيم شعلان ومحمد نغش ومراجعة الدكتور عبد العزيز الأهواني ـ دار الكاتب العربي 1968

172ـ **المنتحل** ، لأبي منصور الثعالبي ـ المطبعة التجارية بالاسكندرية 1901

173ـ **المنتخب من شعر ابن زاكور** ، عمل عبد الله كنون الحسني ـ دار المعارف بمصر

174ـ **المنتخب من كنايات الادباء** ، للجرجاني ـ مطبعة السعادة ـ مصر

175. من أصول اللهجات العربية في السودان ، بقلم عبد المجيد عابدين القاهرة 1966

176. نخل عبر النحل ، للمقريزي ـ نشر وتحقيق جمال الدين الشيال ـ لجنة التأليف ـ 1940

177. نثر الدرر ، للآبي ـ مصورة دار الكتب المصرية عن مخطوطة كوبريلي رقم 4428 أدب

177م. نشر مثاني ، لمحمد بن الطيب القادري. ط. فاس 1310هـ

178. نزهة الجليس، الموسوي ـ المطبعة الوهبية 1293

179. نصوص عن الأندلس ، للعذري ـ تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني منشورات معهد الدراسات الاسلامية في مدريد ـ 1965

180. نظم الجمان، لابن القطان ـ تحقيق الدكتور محمود علي مكي منشورات كلية الآداب ـ الرباط

181. نكتة الأمثال ونفثة الحر الحلال، لأبي الربيع الكلاعي ـ مصر دار الكتب المصرية رقم 18189

182. نفح الطيب ، المقري (عشرة أجزاء) تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد

183. نقط العروس في تواريخ الخلفاء ، لابن حزم ـ تحقيق الدكتور شوقي ضيف مجلة كلية الاداب ـ القاهرة المجلد الثالث عشر ـ الجزء الثاني ديسمبر 1931.

183م. نوازل ، ابن هلال. ط. فاس 1318هـ.

184. نيل الابتهاج بتطريز الديباج ، للشيخ أحمد بابا التنبكتي ـ (بهامش الديباج لابن فرحون) ـ ط. مصر 1351

185. هز القحوف ، في شرح قصيدة ابي شادوف ـ للشيخ يوسف الشربيني اعداد محمد قنديل البقلي ـ دار النهضة ـ القاهرة

186. يتيمة الدهر ، الثعالبي ـ تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد مطبعة حجازي بالقاهرة ـ 1947

بعض المراجع الإفرنجية

1.Asin Palacios, Miguel

Contribution a la loponimia Arabe de Espana.

Segunda edicion, Madrid, 1944.

2. Beb Cheneb Mohammad

Proverbes Arabes de Irie et du Maghreb.

Paris, 1905-1907.

(واختصاره ابن شنب)

3. Bergua, Jos

Refranero Espanol

Sexta edicion, Madrid, 1961.

4. Blachére .r

Contribution à l'étude de la littérature Proverbiale des Arabes à l'époque Archaique.

Leiden, 1954.

5. Brunot, I.

Proverbes et dictons arabes de Rabat.

T. VIII. 1928. Hespéris.

(واختصاره برونو)

6. Brunot, 1.

Textes Arabes de Rabat, Paris, 1931.

7. BRUNOT Louis et MALKA Elie

Proverbes Judéo- Arabes de Fés Hespéris

8. BRUNOT Louis et MALKA Elie

Textes judéo-Arabes de Fés

Publications de l'institut des Hautes Etudes Marocaines -Tome XXXIII -Rabat Ecole du livre 1939

9. BRUNOT Louis et MALKA Elie

Glossaire Judéo - Arabes de Fés

Publications del'institut des Hautes Etudes Marocaines - Tome XXXVII - Rabat.

- Ecole du Livre - 1940.

10. Colin, Georges S.

Proverbes de Marrakech

Inité.

11. COLIN Georges S.

Chrestomathie Marocaine 2 éme dition.

Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve Paris. 1951.

(واختصاره : كولان)

12. Dozy, R.

Supplémentaire aux Dictionnaires Arabes, Deuxème édition leide-Paris,

(واختصاره : دوزي)

3. ESPINOSA Francisco de REFRANERO (1527)1547) - Editon de O'KANE

Eleanor.

Anejos del Boletin de la Real Academia Espanola - Madrid 1968.

14. Feghali, Monsg. Michel

Proverbes et dictons Syrio-Libanais Paris, 1938.

(واختصاره : فغالي)

15. FINBERT Elian - J.

Dictons et Proverbes Français de tous les jours.

Editions Robert morel Haute Provence 1962

16. FINBERT Elian - J.

Dictionnaire des Proverbes du Monde Editions Robert Laffont1956.

17. Iribarren, Jos Maria, El porqué de los dichos. Tecera edicion, Aguilar Madrid, 1962.

18. Landberg, Carlo, proverbe et Dictions de la Province de Syrie, Section de Sayda, Leida-Paris ,1883.

(واختصاره : لندبرغ)

19. Le Calandrier de Cordoue de l'année 1961.

Publié par R.Dozu, Leyden, 1873.

20. lévi -Provencal y Garcia Gomez, Una Cronica Anonima de abd-al Rahman

III al Nasir, Madrid-Granada, 1950



21. MALOUX Maurice.

Dictionnaire des Proverbes Sentences et Maximes

Librairie Larousse.

22. Marcais, W. Textes Arbes de Tanger. Paris 1911.

23. Martin Alonso, Enciclopedia Del Idioma, Aguilar Madrid, 1958.

24. Martinez Kleiser, Luis, Refranero General Ideologico Espanol, Madrid, 1953

24. Martines Kleiser, Luis, Refranero General Ideologico Espanol, Madrid, 1953

(واختصاره : كليسر)

25. MAURON Marie

Dictons d'Oc et Proverbes de Provence Editions Robert Morel.

26. Nykl, A.R. El Cancionero de Aben Guzman Madrid, 1933.

27. O'KANE Eleanor S.

Refranes y Frases Proverbiales Espanolas de la Edad Media

Anejos del Boletin de la Real Academmima Espanola - Madrid 1959.

28. Pineaux, Jacques, Proverbes et Dicton Français.

Que sais-je ? n°706, Paris 1967.

29. Sainz De Robles, Fderico Carlos, Refranero Espanol. Cuarta edcion, Aguilar, Madrid, 1962.

30. Santillana, Inigo lopez de Mendoza Marqués de Refranes due dicen las viejas tras el fuego

Clasicos Bouret, Paris,1938

(واختصاره : سنتيلانا)

31. SBIHI A. et BENCHEHIDA A.

Proverbes Inédits des Vieilles Femmes Marocaines - Fès1930.

32. Sellheim, Rudolf, Die Klassisch-arabischen Sprixhwortersammlungen. The hague, 1954.

33. SICARD Jules

Recuil de Proverbes Français avec leur quivalence arabe

Imprimerie Foch 1936.

34. Simonet, Fco Javier, Glosario de Voces Ibéricas y latinas usadas entre los Mozarabes.

Establecimiento Tipografico de Fortanet, Madrid, 1888.

(واختصاره سيمونيت)

35. Steuger, Arbakd, Cibtrubucion a la Fonética del Hispano-Arabe y de los Arabismos



en el Ibero-Romanico y el Siciliano, Madrid, 1932.b

(واختصاره : شتايجر)

36. TOUGAN - BARANOUS KAIA B.

Proverbes et Dictons Russes avec leurs équivalents français Editions du progrés-Moscou.

37. Vocabulista In Arabico Pubblicato pr F. Schiaparelli Firenze, 1971

(واختصاره Vov)

38. Westermarck, Edward. Wit and wisdom in Morocco London, 1930.

(واختصاره : وسترمارك)







الثمن : 80 درهما